

# ВЪЯВЛЕНІЯ ЖИВЕНІИ ЧЕСТИИ

СВЪБРАННЫМЪ

ВСЕРУССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛІТОМЪ МАКАРІЕМЪ

---

выпуска дѣ-го часть вѣ-а.

Тетрадь а-а.

---

Н О М Б Р Ъ

днѣ кѣ—кѣ

---

изданіе

ІМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ



МОСКВА

Синодальная типографія.  
№ 451.

Первая тетрадь второй части девятого выпуска Великихъ Миней Четихъ митр. Макарія содержитъ мѣсяца Ноября дни 23-й, 24-й и начало 25-го.

Изъ статей русскаго происхожденія въ настоящей тетрадѣ читаются подъ 23 числомъ два извода житій Св. Александра Невскаго: такъ называемый Владимірскій и усвояемый въ другихъ спискахъ Василию, въ монашествѣ Варлааму (стлб. 3224—42 и 3242—58). Послѣдній представленъ только Успенской (по библиотечному означенію Синодальной) редакціей Великихъ Миней за Ноябрь и является одной изъ особенностей, отличающихъ ее отъ царской редакціи (по библиотечному Успенской) великаго труда Макарія.

Подъ 24 числомъ (стлб. 3297—306) помѣщена литературная (по характеристикѣ Буслаева) редакція легенды о Меркуріи Смоленскомъ.

Подъ 25-мъ числомъ начата печатаніемъ славянская версія Псевдо-Климентинъ (стлб. 3356 и слл.). Съ этимъ именемъ въ наукѣ извѣстны собственно три памятника: а) бесѣды (*ὁμιλίαι*) Св. Климента, б) признанія (*ἀναγνώσεις*, *recognitions*), сохранившіяся лишь въ переводѣ Руфина и в) сокращенное изложеніе (*ἐπιτομή*) хожденій и ученій Петра. Въ настоящей тетрадѣ предлагается первый изъ названныхъ памятниковъ и, притомъ, съ особенностью, которой до сихъ поръ не встрѣчалось въ греческихъ спискахъ. Его славянскому изводу чуждо ученіе о сизигіяхъ—фактъ, который можетъ имѣть крупное значеніе въ литературной исторіи Климентинъ, этого интереснаго и во многихъ отношеніяхъ спорнаго памятника древности.

Тетрадь напечатана подъ наблюденіемъ завѣдующаго Синодальной (Патріаршей) въ Москвѣ Библиотекой, Сотрудника Императорской Археологической Коммисіи, Н. П. Попова.

---

# Оглавленіе

первой тетради в-й части д-го выпуска Макаріевских Миней.

	столбцы
Мѣца Нолбра въ кѣг днѣ памѣт прѣвнаго ѡца Амѣдилохїа, епѣпа Иконїискаго . . .	*грѣд
В' той днѣ сѣаго сѣноменѣ Гисїніа, епѣпа Ковзичьскѣ . . . . .	—
В' той днѣ сѣы мѣчкз Валерїана и Тивоуртїа и сѣыа Килїкїи . . . . .	*грї
В' той же днѣ прѣвнаго ѡца нашего Фадѣла Етоудїискаго (безъ стиха и сказанїя).	*грїа
В' той же днѣ повѣсть сѣго Варлѣма къ Исѣфѣ ѡ крестыаньствѣи вѣре и житїи, и ѡ богатыствѣ, и ѡ нищитѣ, сирѣчь ѡ нѣнѣ црѣкви и ѡ мѣ . . . . .	—
В' той же днѣ слово Евѣагрїа мнїха ѡ оумиленїи дшїи и ѡ страстѣ въздоущїи моукз и ѡ покаанїи . . . . .	*грї
В' той днѣ житїе и пѣвизи иже въ сѣы ѡца нашего Амѣдилохїа, епѣпа Иконїискаго . . . . .	*грї
Мѣца того ѣ кѣг Леонтїа презвитера, черноризца, игоумена монастыра сѣго Евѣы, Рїскаго града, повѣсть жиѣ и чюдесї прѣвнаго и вѣженаго ѡца нашего Григорїа, епѣпа бывшаго Акрагантѣи цркви, и Сикелїискыѣ ѡвласти . . . . .	*грїг
О черноризцѣ, прокаженѣи сѣци . . . . .	*грѣд
Ѡ глосѣмь и нѣмемь сощю . . . . .	*грѣк
Ѡ дщери Евѣина презвитера . . . . .	*грѣс
Ѡ сѣмз бывшеѣ оклеветанї . . . . .	*грѣи
Ѡ сынѣ темничьникоу . . . . .	*грѣа
Ѡ женѣ, иже дщерь исцелѣи свѣтымз . . . . .	*грѣк
О Маркиѣнѣ чиготѣ . . . . .	*грѣс
В' тѣи днѣ слово похвѣльное вѣговѣрномуу великомѣ кнѣзю Амександроу, иже Невьскїи именоуется, нокомѣ чюдотворцѣ, въ немѣ и ѡ чюдесѣхз єго сповѣдана . . . .	*грѣд
Мѣца Ноѣвріа ѣ кѣг днѣ житїе и жизнь и повѣсть ѡ храбрости и ѡ чюдесѣ, списано вкрѣтцѣ, сѣго великѣ кнѣса Амександра Амрославича Невьскѣ, новаго чюдотворца.	*грѣв
Мѣца того кѣг памѣть иже въ сѣы ѡца нашего Амфилохїа, епѣпа Иконїискаго (со стихомѣ) . . . . .	*грїи
В' той же днѣ памѣть иже въ сѣыхз ѡца нашего Григорїа, епѣпа Акраганскаго (со стихомѣ) . . . . .	*грїд
В' той же днѣ свѣтагѣ моученика Гисїніа (со стихомѣ) . . . . .	*грѣ
В' той же днѣ сѣы Схирїонз епѣпа миромз скончѣса (стихѣ) . . . . .	—
В' той же днѣ сѣыи Евѣленїи, епѣпа Тарсїнскїи, мирѣ скончѣса (стихѣ) . . . . .	*грѣа
В' той днѣ препѣбный Кирионз мирѣ скончѣса (стихѣ) . . . . .	—
В' той же дѣ сѣыи Евѣмогенз, епѣпа Крагантѣискїи, миромз скончѣса (стихѣ) . . .	—
В' той же днѣ сѣти мученицы Филоумень и Хрѣтофорз мечемз скончѣстася (стихѣ).	—
В' той днѣ сѣи мѣцы Прокопїе и Хрѣтофорз мечемз скончѣстася (стихѣ) . . . .	*грѣв

И́ца тогѡ же въ кѢ днѣ пáмать сѣго ѡца ншегѡ Григѡрїа, епѣпа Якраганьскаго.	ггѣв
В' той же днѣ прѣвнѣи Настридіи дѣци, ѡже ѡзводе сама ѡчи свои, Хрѣта ради . .	ггѣг
В' той днѣ сѣго А́лександра, ѡже в Коринѣѣ, ѡ пáмать сѣго ѡца ншегѡ Григѡрїа, и сѣго мнѣка Хроу҃согона (безъ стиха и сказанїя) . . . . .	ггѣе
В' той же днѣ причѣа ѡ еретицѣхъ ѡ ѡ идолослужителехъ сѣго Варла́ма . . . . .	—
В' той же днѣ слово ѡ ѡклеветаномъ чернорисцѣ къ Іѡáнноу Жилостивомѡу . . . .	ггѣс
В' той же днѣ мѡченїе сѣго мѣнка Меркоу́рїа . . . . .	ггѣи
В' той же днѣ мѡченїе сѣгѡа Ѣкатери́ны (и Вирги́ліа и Витїа́) . . . . .	ггѣн
Жлѣтва сѣгѡа мѡченицѣѣ Ѣкати́ринѣ . . . . .	ггѣе
Глави́зна ѡзхѣвлáетсá ѡ чудесъ дѣнѣшени застѣвници нашени: ѡ великоу ю еѣ мѣть сѣгоу ю, и бывающю тогда и ннѣ, на градѣ нашемъ неѡсчитно ѡ гжи влѣци нашени Бѣи ѡ Жатере Хѣ Бѣ ншегѡ.	
И пáмать сказветсá тоа сла́вныа оу҃гвдника еа, свѣтаго Меркоу́рїа, ѡже ѣсть гровъ егѡ въ Смоленскѣ градѣ нашемъ, ѡ бывшихъ ѡ негѡ чудесъ . . . . .	ггѣз
И́ца тогѡ кѢ пáмать свѣтѡа мѣницы Ѣкати́ны (со стихомѡ) . . . . .	ггѣз
В' той же днѣ сѣго ѡ сла́внаго великомѡученика Меркоу́рїа (со стихомѡ) . . . . .	ггѣи
В' той же днѣ сѣгѡа Васили́са, Максенти́а црѣа црѣца, мечемъ скончáсá (стихѡ) . . . .	—
В' той же днѣ сѣгѡи Порфи́рїе Стратїалѣтѣ, со двѡма стѡма воинъ, мечемъ скон- чáсáса (стихѡ) . . . . .	—
В' той же днѣ сѣгѡхъ мѣнкъ, ѡже в Персѣхъ постра́даша и мечемъ скончáсáса, сѣгѡа жены по́стница . . . . .	ггѣд
И́ца тогѡ же въ кѣ днѣ страсть сѣго мѣнка Кли́мента, архїепѣпа Рїмъскаго.	—
В' той же днѣ принесенїе мощей сѣго Кли́мента ѡ глѡубины моря в Корѣвнѣ . . .	ггѣи
В' той же днѣ сѣго сѣенномѡченика Петра А́лекса́ндрскаго . . . . .	ггѣа
В' той же днѣ сѣгѡа мѡченицы Ѣкати́ны . . . . .	ггѣб
В' той же днѣ стрѣть сѣгоу ѡцѡу ншею, ѡюже живѡ сожѡже Авинїоръ црѣ . . . . .	—
В' той днѣ слово ѡ Пафно́тїи мниѣѣ, кáко сѣсе развоинника . . . . .	ггѣд
В' той же днѣ слово сѣго Іѡáнна Злáтѡу҃стаго, наказанїе попѡ . . . . .	ггѣе
В' той же днѣ мѡченїе сѣго Кли́мента, патрїарѣа Рїскагѡ, четвѣртагѡ бывша по áпѡстѡлѣѣ Петрѣѣ . . . . .	ггѣз
В' той же днѣ слово ѡ чудесї сѣго архїепѣпа Херисѡнъскаго Кли́мента . . . . .	ггѣз
Похвала сѣгомѡ Кли́ментѡу, патрїарѣу Рїмъскомѡу, написана Кли́ментѡмѡ епїскопѡмѡ.	ггѣз
В' той же днѣ мѡченїе сѣго Петра А́лекса́ндрскаго . . . . .	ггѣг
В' той же днѣ сѣго сѣенномѣчика Кли́мента, епїпа Рїска́, оу҃ченика сѣго áпѡла Петра.	ггѣс



Л. 1085 а.

|| Мѣца того же въ КГ днь памѣ прпвнаго ѿца Амфилохїа, епїпа Иконїискаго<sup>1</sup>.

Тѣ сѣи Амфилохїи бысть епїпъ, причтомъ всѣхъ людей въ Иконїи, в лѣто Оуалентиана црл. Озвѣтнїкъ же въ сѣихъ ѿць Васїліа Великаго и Григорїа Великаго Бгослбца, и Григорїа Нусьскаго. На еретикы ѿполчїшася<sup>2</sup> на Ариѣ и на Евномїѣ и подобныѣ тѣма. Провавленъ же бысть животъ его до Феѡдосѣа Великаго, црл, емоуже повелѣ възвранити Ариѣнскую снмишу, иже по градомъ. Тако<sup>3</sup> мнѣвшю цркви мкв живота рѣ<sup>4</sup>, тогда оумолча: по том же, нѣкоѣа рѣ<sup>5</sup> потреби, вниде къ цркви. И, видѣвъ сына его, Аркадіа, сѣдлица съ ѿцемъ, Оеѡсїю поклониса, а снѣа его мнѣ. И рече црвь: «почто превидѣ снѣа моѣго»; ѿнѣ же рече: «разоумѣнї, црю, икоже ты негодова снѣа презрѣма,—кольми паче Бгъ ѿць, Снѣ и Словоу роугаемоу, велѣми паче разгнѣваѣтсѣ на ны»; Того рѣ<sup>6</sup> покоривсѣ емоу црвь и створи волю сѣго. Снѣ же поживъ и вѣрѣ оуправивъ влгочѣивно, въ главоцѣ старости къ Гоу ѿиде.

В' той днь сѣго сѣнномнѣ Сисинїа, епїпа Коузичьскѣ<sup>4</sup>.

Сѣи сѣнномнѣ Сисинїи вѣ при Диѡклїтїани цри епїпъ в Коуцицѣ. Оучаше ѣлїны къ Хѣѣ вѣры ѡвращатисѣ и первыѣ лѣсти идольскыѣ ни

во что же вѣмнїти: и мнѣгы крѣщаше «кѡ имѣ Гнѣ». Вѣрныѣ же оутвержалъ,<sup>Дѣян. II, 21.</sup> оукрѣплъ || аше и «до крове» за Хѣ<sup>Л. 1085 б.</sup> пострадади: и ещѣ же и держимыѣ, Хѣ<sup>Евр. XII, 4.</sup> рѣ<sup>7</sup>, в темницахъ и мѣчимыѣ постѣщаше, и ѿ ранъ иѣцѣлаше, и наоучалъ, на моченїе оукрѣплаше. И ѡклеветанъ бысть къ Диѡклїтїанюу: и мѣтъ вывѣ, въѣнъ бысть крѣпко, повѣшенъ бысть на дрѣвѣ и строганъ по ребромъ. По семъ ѣверженъ бысть в темницю и гладомъ томленъ бы, и вѣцислеными скорьми. По сѣ ис темницы иъведенъ бы<sup>8</sup> и мечню кончиноу прїѣтъ за Хѣ рѣ<sup>9</sup>тѣсѣ.

В той днь сѣи мѣнкъ Валерїана и Тивоуртїа и сѣиѣ Вилїкїи<sup>6</sup>.

Тѣ сѣи мѣнцы вѣхоу ѿ града Рїма, крѣтїани соущѣ. Сѣам же Вилїкїѣ ѡвръчена Валерїанюу: и того на Хѣоу вѣроу приведе, и в цѣломоудрїи превѣвати створи ѿ тавленїа аггльскаго, егоже и показа емоу. Валерїанъ же, оубѣщавъ, крѣти врата своѣго. Трїѣ же оучими вѣхъ Оурваномъ, епїпомъ града того. Толїки же спѡдбисѣ вѣгчи Тивоуртїи, тѣко и съ агглы вѣѣдоваше, и телѣсѣ сѣихъ моченїкъ погребаше с Валерїанѣ. ѡклеветани же вывѣше къ епархоу града того, и мѣти выша, и мочени. По семъ преданї выша Максїаномъ<sup>7</sup> капиклѣрїю и ведени выша на мѣсто, нарецаемоѣ Лѣдъ, на немѣже

<sup>1</sup> Въ Мин. Василїа подь 19 Октября, въ редакци, отличной отъ слав.; не сходствуетъ съ слав. и ред. Конст. Синак. Слав. версия не имѣетъ и намековъ на избранїе Амфилохїа въ епископы ангелами, какъ это наблюдается въ греч. <sup>2</sup> въ Мин. Вас. *παρετάξατο*—стоялъ въ строю противъ... (объ одномъ Амфилохїи), <sup>3</sup>—<sup>3</sup> Мин. Вас.:

*βαρὸ δὲ νομίσαυτος τοῦτο τοῦ βασιλέως διὰ τὴν ταραχὴν*—а когда царь, вѣлѣдствїе смуты, отнесся къ этому недоброжелательно... <sup>4</sup> На греч. въ Мин. Вас. (MPSG, t. CXVII, стлб. 196), не вполнѣ сход. съ слав. <sup>5</sup> *καὶ πάλιν ἀγαχασθεὶς ἀρνήσασθαι τὸν Χριστόν*—

и опять принуждаемый отречься отъ Христа, доб. греч. <sup>6</sup> Отъ редакци Мин. Вас. и Конст. Синак. отлична. Ср. выше, стихную редакци, напеч. на столб. 3105. <sup>7</sup> *Μαξίμωφ*—Максиму, Мин. Вас.

Л. 1085 в.

нечестивѣи главы оустѣкноуша стѣихъ.  
Прѣимша на вѣроу капикларіа: и тзи  
Максиміаномъ епархомъ оустѣченъ бысть,  
сконачасл. Отлаж Вилікіа, въ своей банѣ  
ражженѣ ввержена бѣвши, и зиде || дра-  
ва: и оустѣкноуша главоу еи.

В той же днѣ прѣнаго ѡца  
нашего Фадѣа Струдинскаго.

В той же днѣ повѣсть<sup>1</sup> стѣго  
Карлама кз Ислафу ѡ крестыань-  
ствѣи вѣре и житіи, и ѡ богатъ-  
ствѣ, и ѡ нищѣтѣ, сирѣчь ѡ  
нѣнѣ црѣви и ѡ мѣ.

М. XXVI, 16.

Слышахъ оубо црѣ нѣкоѣго бѣвши,  
сѣло двѣрѣ смотряща своѣго црѣва.  
Кротокъ же и млчивъ по нимъ соущимъ  
людемъ: сѣм<sup>2</sup> же едѣнѣмъ блѣзнашесл,  
іакоже не имаше блѣгоразумнаго просвѣ-  
щеніа, но кознью дѣольскою ѡдръжимъ бѣ-  
ше. Имаше же нѣкоѣго свѣтніка блѣга  
и всакомъ оукрашена, еже кз Бѣоу, блѣго-  
честіемъ, и прочею всею добродѣтелною  
премудростію. Печалова и скорва ѡ  
прельщеніи црѣвѣ, и хотла его ѡ семъ  
ѡблѣчити, оудержашесл ѡ таковыа  
вещи и оубоіасл: зане слоу исходаган,  
совѣ же и дрѣужинѣ своей, боудеть,  
ѡбавѣмъ многымъ на ползѣу. Обаче  
же смотряше времени доброугодна,  
да привлечѣ его на блѣго. Рече оу едѣ-  
ноу црѣ ноцію к нему: «прииди, да  
и зыдеветѣ и походивѣ по градѣ, егда  
что на ползѣу оузрѣветѣ». Ходѣшема же  
има по граду, видѣста свѣтлоу зарю  
к горѣ, ѡ оконца снѣгоу: и к томѣ  
ѡконцоу прѣнѣкша, оузрѣста пѣ зем-  
леню мѣсто, іако берѣтепъ, жилище, в

немже сѣдлаше мѣжъ, в послѣднеи  
нищѣтѣ живѣ и хоудыми роубѣи ѡбол-  
ченъ. И прѣстоіаше емоу жена егѣ, вино  
черъ || плющи емоу. Мужю же, чашоу || Л. 1085 г.  
прѣимшю, слѣдкоу пѣснь поіаше: и  
веселие емоу творѣаше, плашѣши и  
мѣжа похвалѣми похвалѣюци. ѡкрѣтѣ  
же црѣа соущи вси, снѣ слышаще, чу-  
дишасл, іако,—кѣ такои нищѣтѣ по-  
слѣднеи соущема, іакѣ ни домоу имѣ-  
юща, ни ризъ,—такѣи веселымъ жити-  
емъ превѣвѣста. И гла црѣ кз совѣт-  
никоу своѣмоу: «ѡле чудо, дрѣже! іако  
и мнѣ и тебѣ нікогда же наше житіе  
тако и зволі, кѣ такои нищѣ<sup>3</sup> и слѣвѣ  
снѣющема, іако хоудое сѣ и ѡкаіанное  
житіе таковыхъ и неразумныхъ на-  
слѣдитѣ и веселитѣ, тихѣи и веселымъ  
житіемъ превѣвѣста. ѡвѣщавъ, свѣ-  
тѣтѣнѣкъ егѣ рече: «ѡ, црѣ! не іаже  
во ты видѣши, тако и разумѣвѣши.  
Ѣ бо тайна естѣ крѣтѣанскал: нікого  
же Хѣ не ноудитѣ к себѣ, но вещьми  
разумъ даѣтѣ, да, ѡ тѣхъ познѣв-  
шимъ егѣ, въ црѣтво нѣное вѣводитѣ,  
а не восхотѣшимъ разумѣти безъ  
ѡвѣта в мѣкоу вѣметѣ»<sup>4</sup>. Ноць же  
е живота сего жнзнь, сха же естѣ  
црѣвѣ—іаже слышати дѣшеполезное слѣ-  
во: пещера же глаубокал—Хѣа црѣкѣи,  
прѣкѣи дозрѣма и апѣлы оустроѣна: мѣлз-  
жена же, в роубѣи ѡболченал, прѣбор-  
ныхъ крѣтѣанъ дѣа и тѣло, цѣломоуд-  
рѣемъ и смѣреніемъ добрымъ ѡболченѣи:  
поѣтѣ же слѣкыа пѣснѣи—вѣгодѣзновен-  
нал писаніа: || веселитѣ же плашѣюци— Л. 1086 а.  
оумрѣщеніемъ плѣтѣскыихъ похотѣи:  
пѣетѣ же чашоу стѣоу—крѣвѣ Хѣоу, ѡ  
неіаже животъ вѣчны прѣемлютѣ, по  
глѣущемоу прѣкоу: «оупнѣтѣ ѡ бѣвилѣ Пс. XXXV, 9.

<sup>1</sup> Проложная статья, взятая изъ XVI главы повѣсти о Варлаамѣ и Иосафѣ (см. выше столб. 2781 и сл.), съ особенностями болѣе стараго перевода сравнительно съ редакціей въ Миняехъ Четыхъ Макарія <sup>2</sup> см. У. <sup>3</sup> Чит. нищи. <sup>4</sup> въ У на полѣ: тѣ, но мѣсто отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное.

домоу Твоего». Іакофъ же рече: «скажи ми, ѡче, о нижеже рече, ибо не хоще ма веселатъ». Варлаам же рече: «егда пбстыню постигнеши, тогда, си вса оубедава, и вѣмъ скажеши».

В той же днь слово вѣагриа мнѣха ѡ оумилени дши и ѡ страстѣ вѣдоущи моукъ, и ѡ покаани<sup>2</sup>.

ѡхъ, дше! оубы, оужико! ѡ горе, сзпражнице моа! Чтѡ первѣе истажоутъ тѣ аггли и за что первѣе вѣвѣтѣ въззаси; ѡ которомъ дѣлаѣ вѣвѣщаеши; воспомани оубо страшнаго соуда и грѣзнаго воззани, иже сзгрѣшила еси и прѣвѣдѣла еси Творца своего заповѣди, словомъ или дѣломъ, ли помышленіемъ: и страха ѡного вѣдоуцаго, на пристрашнѡмъ соудници, прѣ чѣмы чѣмами агглаз и предъ тысащами члкъ: и по соудѣ ѡсоуженіе въ ѡгнь и въ чѣмоу, и

Мо XXV, 41. въ іскрежетѣ зѡбный, и в червь не-  
Мо XIII, 42.  
Мр. IX, 44. оусыпающн, и грѣзоу негрѣмоую. ѡ,

люте, оубога дше! вѣси, іако влоудници въ ѡгнь идуть, а ты—влоудница: вѣси, іако татиѣ въ чѣмоу посылаеми соу, а ты—таты: вѣси, іако клеветни-

Мр. IX, 46. цѣи и разбойникѣи в червь неоусыпающн ѡсоужаетѣ, ты же—клеветница: вѣси, іако непомилѡвашей не помилѡвани вѣдуть, ты же не помилѡвала еси: вѣси;

||Л. 1086 б. іако вса къ сладѣи || сѣ діаволомъ ѡсоуженъ естѣ въ преисподню глаубиноу ѡгньноу, а ты ни единаго добра створи къ Бѣгоу. вѣвѣдши смръть, почти ѡ не поминаеши дни смрътнаго и не плачешисѣ дѣлаз свои; поминаючи, кто тѣ сздалъ, кто дшю едоуноулаз, кто тѣ ѡжнѣлаз, какъ ти заповѣди реклаз сзхранити, что взыпримеши еблѡдшаа, что ли нееблѡдшихъ: ты же сего не поминаеши, но, семоу

кааномоу чѣлоу смердащемъ лѣгодщи, повинѡуешисѣ іадениѣ и питиѣмъ, и празными вѣвѣдами, и словесы глаубными, вѣдоуци, іако за слово и помыслаз вѣвѣщати ти. Еи помысли, взньми въ срце, оумилениѣ и плачѣмъ, и сѣтованиѣмъ. Ты во не взылюбн, ни в желани поревнова сѣымъ моужѣ житию: како лѣта своа препроводиша въ плачи и в сѣтовани, и въ вретници, и въ оумилени. Еи хъ поминаючи, возпи къ Бѣгоу рѡкоуци: «азъ дѣдзскы постела Ис. VI, 7. слѣзами не ѡмыкаа, но взылюбн смѣтаниѣ: дѣство взыненавидѣ, боу<sup>3</sup> взылюбнхъ: чистотоу ѡвергѣ, скверноу взылюбн: лютоств взылюбнхъ, крѡтоств же взыненавидн: ненависть взылюбнхъ, любовъ же ѡвергоу: къ несѣтѡсти престоупнхъ, поста же взыненавидѣхъ: пыаньство взылюбнхъ, трѣзньство<sup>3</sup> взыненавидѣхъ: скоупств же взылюбнхъ, млтвнию ѡверго: къ маіцѣи постели притѣпн, попелѣ же ѡвергоу: красѡтѣ рнзѣ взылюбн, влѣсаницѡу || взынена- ||Л. 1086 в. видѣхъ: многа вращна взылюбнхъ, соухѡидениа же ѡвергоу: взылюбнхъ діавола оугодна творити, Твоа же заповѣди, влѣко, ѡвергоу. Но, Гн, Гн, Пресѣтн Црю! взыци мене, іако вблѡужьшаго вѣчатѣ или драгма: азъ во есмь единъ Лев. XV, 6. 9. таланичъ имѣ, азъ есмь лѣннѣны и Мо XV, 30. неключимы рѣ. Но Ты, Гн, оуподѡби ма влоудномоу сѣоу, и мытарю, и влоудници, и разбойникоу. Ты же, дше моа, помани и помысли, како имѣши стѣрпѣти напрѣснѡ разлоученіе ѡ чѣла: и егда аггли лютии приидуть по тѣ и взыхѣтѣ тѣ «в чѣ, вѡ-нже не чаеши Мо. XXIV, 50. и въ время, в неже не вѣси». Котораа дѣла послѣши прѣ собою по аѣрѣ; како испытати тѣ хѡтѣтъ врази твои ѡ твоихъ дѣлѣ, соущи на взыоуствѣ, и како

<sup>1</sup> Ср. напеч. подъ 17 Октября, стлб. 1963. <sup>2</sup> На греч. не разыскано. <sup>3</sup> въ С. слово отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное.

стерпѣши страшноѣ ѿно пришествіѣ Гнѣ, на испытаніе вселенныхъ, идеже нѣо ѿ сквѣры Бжтѣва ѿгдѣ възкоуритса, идеже Мѣ. XXIV, 29. же свѣзѣы спадоутъ, идеже «слнце померькнетъ» и луна погыбнетъ, идеже аггліи възмаптоутса, иде арханггліи<sup>1</sup> прѣтекоутъ и сілы, иде хероувими взопіють, идеже серафими възскрѣчатъ, идеже вса Мѣ. XXI, 9. тварь речеть: «блгословенъ, градыи во Мѣ. XIX, 28. йма Гнѣ» сдѣити живымъ и мртвѣи; Тогда поставатса прѣли и кнѣгы раз- Апок. V, 1. ноутса, ѿблѣчающе нша дѣлѣнія, ноциналѣ и днѣвзналѣ: и рѣка ѿгненамъ потечеть, помѣдающе всю землю, идеже предъстанемъ нази, кождо прѣ собою ||Л. 1086 г. ймыи своа дѣла. || И повелѣтъ Гѣ аггломъ: и разоучатъ праведники ѿ грѣшники. Како ты, дше, не жалишиси, слышаша глѣ Гнѣ, глѣюще праведникомъ: Мѣ. XXV, 34. прѣидѣте и црѣткѣйте со Иноѣ твореншей волю Иноѣ. Како ли не вострепещеша, слышаша изыдѣшии глѣ на Мѣ. XXV, 41. грѣшники: идеже съ дѣволемъ творившей волю его въз ѿгнь вѣчныи моучити. ѿхъ, дше! сегдѣ сдѣица въз оуми прѣими, положи на срѣци своѣмъ: и хѣдѣши, и сѣдѣши, и лежѣши, не дажь сна свойма ѿчѣма, но покаѣнѣ и слѣзы и бѣдѣнѣ: и непрестанно взпѣюще къ своѣмъ Творцоу, рекоуши: Влѣко, Црю, помилоуи падшѣго, възведи оугрѣзноушаго в калѣ грѣховнѣмъ! аще во и грѣшенъ есмь в калѣ грѣховнѣ паче вѣхъ, но тварь есмь Твѣмъ и вѣроую в Та, могоущаго ма спасти (млѣтивъ во еси), и не престану, вопилѣ къ Твѣ, донелѣ ѿвѣлиши ма, тако сиѣгъ, и очѣиши ма, тако зерцало, и непорѣчноу

предѣ дшю «въ роуцѣ Твои». Бгѣу нше— Лк. XXXIII, 46. мѣ слава нѣи и прѣно.

|| Къ тѣмъ днѣ житіе и пѣвизи ||Л. 1087 а. иже въз стѣи ѿца нашего ймѣдилохиа, епѣпа йконискаго<sup>2</sup>.

I. Бѣаше нѣкто чернорѣзецъ, именовъ ймѣдилохнѣ: тѣи праведникъ и блговѣренъ. Бѣше четыредесѣтѣ въз пещерѣ клѣтѣ: и гдѣ его вѣаше посмагъ едѣнъ и питіе вода, елю же илѣ ино что ни<sup>3</sup> помнаше<sup>3</sup>. Лѣучи же са оумрети епѣпоу града йкѣнии. И прѣше къ ймѣдилохю агггъ Гнѣ, и глѣ емоу: «Ймѣдилохѣ! иди въз грѣ и пѣси своа ѿвѣца дѣховныа». Он же не хотѣше. И выѣтъ втораа ношь. И прѣше къ емоу, агггъ глѣ емоу: «иди въз грѣ и пѣси своа ѿвѣца. Он же ни тако рѣчѣше<sup>4</sup>: глѣше во, тако и са «сѣтана прѣѣвразоуетса въз агггльскыи свѣтѣ». И вы третѣяа ношь. И прѣше, II Кор. XI, 14. агггъ Гнѣ пѣси глѣ емоу: «востани ѿ лѣжа своѣго». И воставъ, гдѣ за<sup>5</sup> колѣноу аггггѣ<sup>5</sup> и глѣ емоу: «аще агггъ еси Гнѣ, станевѣ ѿвѣ на молитѣ». И преклонивъ главоу, вопѣаше, глѣ: «Сѣтѣ, Ис. VI, 3. Сѣтѣ, Сѣтѣ, Гѣ Слава ѿдѣ! исполнено нѣо и земля славы Твоѣ». И поймъ и агггъ за десноую роукоу, приведе и къ црѣкки: и двери ѿ себѣ ѿверзошася йма. И видѣста свѣтѣ свѣтелъ, тако на великѣ днѣ Гнѣ, и моужа распоасаны<sup>6</sup>, илѣ же не вѣаше чѣсла. И поймше и, ведоша къ ѿлтарю. Ймѣахоу еѣлѣе въз роуцѣ и подаша емоу, глѣюще емоу: «Гѣ с тѣбою!» Едѣн же старѣи ѿ нѣхъ<sup>7</sup>: «молитѣ<sup>8</sup> ѿ мнѣ вси<sup>8</sup>, сѣла блгодѣтъ

<sup>1</sup> Слово выправлено въ С., повидимому рукой митр. Макарія; ранѣе было, вѣроятно, агггліи. <sup>2</sup> Въ С. заглавіе написано крупнымъ почеркомъ Митр. Макарія. На греч. житіе въ MPSPG, t. XXXIX, стлб. 13 и слл., въ редакціи, не вполне совпадающей съ слав. Соглас. греч. сдѣлана разбивка слав. текста. <sup>3—3</sup> οὐδέποτε μετέλαμβανεν—никогда не вкушалъ. <sup>4</sup> ἐπεὶθετο. <sup>5—5</sup> въ греч. нѣтъ <sup>6</sup> теперь μονάζοντες <sup>7</sup> λέγει πρὸς αὐτοὺς—говоритъ къ нимъ, доб. греч. <sup>8—8</sup> въ греч. иначе: εὐξασθε πάντες. Καὶ ἤρξατο λέγειν—молитесь всѣ. И началъ говорить.

Д. 1087 б. поставлѣтъ || врата нашего ѿмдилохїа—ἐπιπᾶ градъ ѿконїю<sup>1</sup>, млткѡуиѣте зѣнь всѣи, да блгтъ Бжїа на нѣ боудѣт. И по млтвѣ, даша ёмоу мїръ и невидими выша ѿ нѣ. И<sup>2</sup> се днѣ свиташе, и, ѿзлѣзъ ис цркви, ѿдѣше во витанїе своѣ<sup>2</sup>.

II. И се седмь епкѡпъ, Бгѡ послани, взпрашахоу того самого ѿмдилохїа, глѡще: «ты ли еси самъ ѿмдилохъ?» Глѡ же: «всѣмъ лжа ѿ неприазни естъ, или ѡ велицѣ боудеть дѣлѣ, или о малѣ». И глѡ: «азъ есмь ѿмдилохїи грѣшнїи». И поимше и, епкѡпи ведоша и кз цркви. Глѡ же имъ: «истїноу вѣдьте, ношїю аггали Бжїи поставїша мѡ еппа градъ ѿконїи». И слышавше сѣ, внимаахоу дроугъ дроугѡ, внїмающе и глѡще: «ёгоже Бжѣ поставилъ еппа аггали своїми, мы да не корїмъ, но да боудеть блгоवेशенъ во вѣкы: и дасть ёмоу Гбѣ всѣкоу блгтъ и покой, и «снѡве безаконїю» не имоутъ рабоу Бжїю». И, давше ёмоу мїръ, ѡстоупїша ѿ него: и ишѣше во грады своѣ, исповѣдаша, кѡже ѡ еппѣ ѿмдилохїи. И тзи прїиде во градъ, и пѣсаше паствоу свою.

Авв. I, 8.

III. По трехъ же лѣтѣ, восташа «взци ѿравитьстїи»—ѡуномъ, ѿрианъ и ѿмакедонъ, и възыскаваахоу о вѣрѣ Бгшителю нашему Іс Хрѣ. И никто же можаше противитисѣ словесемъ имъ. И выстъ соборъ еппомъ р и н<sup>3</sup> кз константинѣ градѣ, възыскающе ѡ вѣрѣ. Епкѡп<sup>2</sup> же ѿмдилохїи вѣдѣше пѣсыи паствоу свою во градѣ ѿконїи<sup>2</sup>. || И се восписаша<sup>4</sup> еппи, глѡще црю: «гї црю! е

Д. 1087 в.

намъ ѡцъ во градѣ ѿконїи, именемъ ѿмдилохїе. Повели<sup>5</sup> томуу прїити, да ѡще, прїше, ѡдолѣнъ боудеть ѿ нихъ,— ѡпадёмъ и мы. Црь<sup>6</sup>, се слышѣ ѿ епискѡпъ, ѡвѣ посла влогомъ к немуу. И прїшедъше, глѡша еппоу ѿмфилохїю: «епкѡпи прїшедше молиша црѡ прїитїи к нимъ».—«ѡще сѣ тако естъ, да идёмъ». И поимъ ѡеѡдѣла, дїака<sup>7</sup> своёго, и, всѣ на ѡсла своѣ, поїде ко градъ<sup>8</sup>. И не ѡ, ни пї, елїко днїи иде в поутъ, дондеже прїиде кз константинъ градъ. И внїде кз градъ, чѣсз вѣдѣше д. днїи. Витавъ ѡвнѣ оу нѣкоея жены, блвещаше гѡ, и, ѿзлѣзъ ѿ витанїа, поїде ко цркви. Двери же всѣ оутвержены вѣдѣхоу. Преклонивъ же колѣни свои, млткѡу сотвори: двери же ѡверзошасѣ сами и прїаша и оутръ. Жолъ же сѣ, глѡше: «Гї, Ісѣ Хѣ! нѣсть во мнѣ слово премоудро: да чтѡ рекоу Мо. X, 19. или что възглю прѣ црѣмъ, не вѣдѣт». И ѡвѣ ѡвисѣ самъ Спасїтель нашъ кз еппоу ѿмдилохїю, глѡ ёмоу: «ѿмфилохїе! не бойсѣ, ни страшисѣ: азъ бо есмь Ісѣ Хѣ, глѡвыи стѣыми моужїи: възглю и твою, елїко ти лѣпо глѣти». И давъ ёмоу мїръ, ѡиде ѿ него. И ѿзлѣзъ, ѿмдилохїи поїде во витанїе кз вдовїци.

IV. Оуслышавъ ѡвномїи и ѿрианъ, и ѿмакедонъ, «взци ѿравитьстїи», прїидоша к немуу. И<sup>9</sup> ѡбразисѣ камени ѡвномїѡсѣ, расѣдѣсѣ: исполнивъ бо вѣдѣше вѣроу ѿмфилохїи<sup>9</sup>. И глѡ ёмоу ѡуномїе: «ты ли еси ѿмдилохїе, черноризецъ, || рабъ Бжїи»; ѿмдилохїе рече: Д. 1087 г.

Авв. I, 8.

<sup>1</sup> греч. доб. φήφο καὶ κινδόνω ἡμῶν παραγενομένω—по голосованїю и подѣ отвѣтственности насъ присутствующихъ <sup>2</sup>—<sup>3</sup> въ печ. греч. нѣтъ. <sup>3</sup> въ греч. печ. 153, въ спискахъ, впрочемъ, есть и 150. <sup>4</sup> въ печ. греч. ἔλεγον—сказали. <sup>5</sup> ...лѣ У. <sup>6</sup> \* приписано въ С. не рукой писца. <sup>7</sup> ἀρχιδιάκονοу. <sup>8</sup> въ греч. печ. имѣется еще чудо съ горящими углями. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> въ греч. здѣсь: καὶ εὐθέως προσέβηξεν τῇ πέτρῃ, ὡς ἀγρία κύματα, καὶ ὡς ἀφρός ἐξελεύθησαν τεπετρωμένος γὰρ τῇ πίστει ὑπῆρχεν ὁ Ἀμφιλόχιος—и тотчасъ ринулись на скалу (Амфилохїя), какъ бѣшенныя волны, и какъ пѣна были отброшены: ибо Амфилохїй оказался, чрезъ свою вѣру, твердымъ какъ гранитъ.

«азъ есмь грѣшникъ». Ѣвноминѣсз глѣ:  
 III Цар. XVII, 17. «то чесо рѣ» «превращаеши Илѣ». Ам-  
 III Цар. XVIII, 18. дилохѣ рече: «не азъ превращаю Илѣ,  
 но ты и домъ ѡтца твоего». Ѣвноминѣсз глѣ:  
 Иоан. I, 1. «какъ оубо первый глѣ глеть  
 въ еѡлѣи «исконн вѣкаше слово, и слово  
 вѣкаше къ Бѣгу, и Бѣ вѣкаше слово». Преже  
 начѣтѣ<sup>1</sup> вѣкаше когда или не вѣкаше;» Ам-  
 Иоан. I, 14. дилохѣ глѣ: «не, тако ты  
 порадоумѣши, тварь есть Бѣзъ, еже ѡ  
 насъ: нз<sup>2</sup>, тако хощѣ Божество емоу,  
 претворѣса, и «слово плоть бысть». Ѣвноминѣсз  
 глѣ: «какъ и въ вѣтѣвѣмъ Заѣтѣ глеть:  
 Сир. XXXIII, 14. двѣ двѣ прочнебу едѣ-  
 ному»; Амдилохѣ глѣ: «слыши<sup>3</sup> двѣ  
 двѣ—четыри, азъ же глѣю: Матднѣсз,  
 Маркъ, Лука, Иѡаннъ,—четыри еѡлѣ-  
 стн, и блговѣстиша рѣ нашъ и спсз  
 Рим. VIII, 3; чѣкомъ внесоша. Бѣзъ же и ѡцъ  
 Гал. IV, 4. нашъ, послѣвыи Бѣа евоѣго въ мѣръ,  
 и рече: Пс. II, 8. «просѣте<sup>4</sup> ѡ Мене и дамъ ти  
 языки, достойны тѣвѣ, и держанѣ твое  
 Пс. II, 9. конецъ земли: оупасешѣ а палецѣю  
 желѣзною и, тако сосоу скоудельный,  
 сзѣтрешѣ а». Ѣвноминѣсз рече: «какъ  
 оубо прѣркъ глеть: Пс. CXXVIII, 15. «не  
 оутѣиса кость моя ѡ Тебѣ, юже сотвори  
 ѡтѣи;» Амфилохѣ рече: «да Быт. II, 7. «или  
 ѡ Хѣ глеть сѣ; ни! нз<sup>5</sup>, егда «вземъ Бѣзъ  
 персть ѡ землю, созда чѣлка», рече Быт. II, 18.  
 Бѣзъ: «не аѡвро есть быти чѣкоу едѣ-  
 номоу, сотворѣмъ емоу помощника къ немѣ.  
 И вложи оужастъ на Идама, и оусноу: и  
 Быт. II, 21. вземъ едѣно ѡ ревръ емоу,  
 сзда емоу женоу, юже дастъ емоу». И прѣркъ  
 сего рѣ,—такъ лице Идамѣ глѣ,—се рекъ,  
 ||Л. 1088 а. || тако «не оутѣиса кость  
 моя ѡ тебѣ, юже сзѣтвори ѡтѣи». Ѣвноминѣ  
 глѣ: «какъ оубо прѣркъ пѣкы глеть: «Гѣ  
 Прит VIII, 22. созда ма начѣтокъ пѣти  
 емоу на дѣбанѣа своа»;

видиши ли, тако созанѣ и тварь есть  
 Бѣзъ;» Амдилохѣ глѣ: «да или ѡ Хѣ  
 рече сѣ; но, егда сѣвѣте ѡвѣѣ женѣ—  
 Марфоу и Марѣю, тако протолокуѣтѣса  
 душа и тѣло, глѣсѣта емоу и тѣвѣ:  
 «аще Иоан. XX, 15. вѣси, гдѣ положиша  
 Гѣ нашего, рци нама, да вѣ и  
 взѣмѣвѣвѣ. Иѣзъ же рече: Марѣе!  
 не прикасайса мнѣ, едѣначе во Иоан. XX, 21.  
 не взѣдоухъ къ ѡцѣ своѣму. Нзъ  
 шѣша рциѣта оученикѣ Иѡимъ, тако  
 прѣварѣ-Мѣ. XXVIII, 7. етѣзъ вѣсъ  
 въ Галилеѣ». Ѣвноминѣсз рече: «оутро  
 прѣ цѣремъ и прѣдъ моужѣ ево  
 примѣса, азъ же и ты». И<sup>6</sup> вѣкаше  
 весь грдѣ гнѣваѣса<sup>6</sup>, послѣшала Ѣвноминѣ  
 и Амфилохѣ. И глѣхѣу гражѣанѣ  
 дроугъ ко дроугѣ: «кто сѣ еѡ ѡдолѣѣ,  
 снѣ ли или снѣ;» И, вѣкѣзъ Ам-  
 дилохѣ въ цѣркѣ, мѣтѣвоу сотвори:  
 и шѣ на мѣсто тѣо, вѣкаше  
 чресъ всю ноцѣ молѣтѣвоуа и  
 глѣ: «Гѣ, Иѣ Хѣ! еже ми ѡвѣѣща,  
 || Кол. I, 12. кончанѣ, да прославѣтса  
 Има Гѣвѣ».

V. И<sup>7</sup> имъ за роукоу дѣака  
 своѣго, рече: «вратѣ ѡвѣдѣле! днѣ  
 жнзнь и смѣрть нама прѣлежитѣ». И  
 дѣакъ рече: «чтѣ ѡ е, еже и зѣла,  
 госпѣ<sup>8</sup> мой;» Амдилохѣ рече: «имже  
 есть ѡвѣчѣи при едѣномъ епѣпѣ,  
 аще же и многѣимъ влазѣщѣимъ  
 къ цѣрю, дѣаконоу глѣти: «станете  
 прѣсти»,—ты оубо, внидѣщѣи ми,  
 великомъ гласѣ возовѣши: «прѣсти  
 станете, или жнзнь или смѣрть  
 прѣлежитѣ». || Дѣакъ же рече: «да ѡвѣ-  
 чѣе, аще ||Л. 1088 б. рѣкѣ, гѣ  
 мой, тако рече<sup>9</sup>,—оубнетъ ма цѣрь». Ам-  
 дилохѣ рѣ: «не боиса цѣря Мѣ. X, 28.  
 сего, оубнѣваѣщаго тѣло, а доуша  
 не могоушомѣ оубѣити, но боиса ѡного,  
 могоущаго и душѣю и тѣло поубѣитѣ». И  
 дѣакъ рече: «такъ и глѣ, гѣ мой,  
 тако<sup>9</sup> и есть<sup>9</sup>». И имъ за роукоу  
 ево,

<sup>1</sup> начинанѣя У.    <sup>2</sup> но У.    <sup>3</sup> ѡ талаίπωρε και δυσωδέσταιε, доб. греч.    <sup>4</sup> αἰτῆσαι—  
 просѣ, какъ и въ нынѣшнемъ текстѣ Библиѣ.    <sup>5</sup> греч. доб. περὶ τοῦ Ἀδάμ—объ Адамѣ.  
<sup>6</sup>—<sup>6</sup> και ἦν πάσα ἡ πόλις αἰδομένη—и весь городъ проникся почтенѣемъ (и страхомъ).  
<sup>7</sup> греч. передъ этимъ: πρῶτας δὲ γενόμενης—съ наступленѣемъ утра.    <sup>8</sup> Чит. речеши.  
<sup>9</sup>—<sup>9</sup> οὕτω ποιῶσ—такъ и сотворю.

308

пойде къ полатѣ. Вѣнидущоу<sup>1</sup> же ёмоу, діакъ велико гласомъ возва: «прости стѣнете!» іакоже потрастиса полатѣ. Приблизивъ же сѧ епѣкопъ къ црю, рече: «міръ, црю! и<sup>2</sup> не радость сѣоу твоёмоу!» Оуслышавъ<sup>3</sup> же царь цѣлованіе сѧа своёго, скрежташе зюбы своїми, іако лёвз<sup>3</sup>. И гѣла црь: «чѣо рѧ" безчестіе сотвори црѣтвию моёмоу; мнѣ бо дастъ целованіе, іакоже лѣпо црѣмъ, сѧа же моёго оумали и оухуѣ": нѣ ли такоже црь со мною; и<sup>4</sup> не такоже ли баграницю носитъ и вѣнецъ на главѣ своей; и нѣ оубо не станеть глава твоѧ на тебѣ: и мѣже тако изгѣла»<sup>4</sup>. Епѣкъ же Амфилохїи рече: «црю блгын! аще ты, клеветчъ<sup>5</sup> мой, «днѣ» сын, «а оутрѣ» не сын, разгнѣвасѧ, іако и самъ рече, безчести вывшоу сѣоу твоёмоу, — «Бѣъ небоу и земли» не имат ли сѧ разгнѣвати, сѣоу [тво]ёмоу<sup>6</sup> въ нечѣстїи будоущѣ; сѣло паче разгнѣватиса имѧть на ны». Црь же рече: «почто, стѣрче, пѣсѧ и ве-стѣда єси;» Амфилохїе рѣ: «црю блгын! слыши сѣ: старостѣ—времени рѧ", а вѣстѣство—нечѣстивѣ рѧ", пѣсѧ же, три развоинники видѧ, не<sup>7</sup> престѣеть...<sup>7</sup> азъ же гѣю—»<sup>8</sup> Еѣномїа, || и Яріана, и Македонїа, іаже<sup>8</sup> имѧть скоро взѧти<sup>8</sup> Бѣъ ѿ мира<sup>9</sup> сѣго: іаже и вѣтѣво нечѣстковѧша, и оумалиша, и оухѣдїша». И црь, помысливъ, рече: «правдоу изгѣла сїи: аще азъ разгнѣвахсѧ, бесчѣтвоующоу сѣоу моёмѣ, Бѣъ оубо небоу и земли не разгнѣвет ли сѧ, бесчѣтвоующоу сѣоу ёмоу; сѣло паче разгнѣветчъ сѧ на ны». И гѣла

Мо. VI, 30.

Дѣян. XVII, 24.

|| Л. 1088 в.

Дѣян. XVII, 24

црь: «сѣсидит сѧ<sup>10</sup> ѿ престѣла своѣхъ, да ни єдинъ гонезнетъ ѿ нихъ» (вѣбаху оубо прѣсѣдаще оучители пагоубѣ выше<sup>11</sup> црь трѣми степенїи<sup>11</sup>). Нарѣдъ же кричаше, гѣла: «главы беззаконникомъ мечю и<sup>11</sup> ѿгнѣ<sup>11</sup> предажѣ или<sup>12</sup> глаубинѣ морь-стѣн<sup>12</sup>». Епископъ же Амфилохїи рече: «ни, господѣ" црю! не повелї сѣго, но молю державоу твою, господи црю, повели когождо ихъ ѿгнати въ свою ѿтчїноу—Яріа<sup>13</sup> в Гофы, Македонїа в Гангръ, Еѣномїа въ Кападоцскоу страну, въ свою весь, въ Дакроєноу»<sup>13</sup>. Да іакоже рече епѣкъ Амфилохїи, тако повелѣ црь Феѣсѧ. И всадивше Еѣномїа на вѣлоудъ стѣрчъ, на неѣсѣдланъ, повожѣше и сквосѣ градъ, чади на позоръ, и гѣлаху: «сѣ врагъ Бѣїи и хрѣтианомъ». И изгнаша и из града, сѣдаща и на вѣлоудѣ. Таче прїидоша и на дроугѧ: и тѣма тоже створивше и вивше, изгнаша ѧ из града. Рабоу же Бѣїю Амфилохїю злата много давъ црь на оустрой || нищимъ: и блѣщенъ црь || Л. 1088 г ѿ него вывз и всѣ грѧ, поустриша и, ѣдаривше и діакона ёмоу. И шѣ во грѧ свои, пожн три лѣта. И ѣтиде ѧ Хѣ Ісѣ. Грѧ же восплакаса, оучителѧ рѧ" истинѣ. Оученїе же емѣ имоуще, и мы слѧвимъ Бѣа, с вами вѣѣми, іако Томоу лѣпо слѧва и держава, и чѣть, нѣтѣ и пѣно, и в вѣки вѣкомъ.

<sup>1</sup> въ греч. передъ этимъ добавленїя. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> въ греч. иначе: τὸ δὲ παιδίον пар-  
ѣдраме—а царское дитя пробѣжалъ мимо.  
<sup>3</sup> οὐδουλος. <sup>4</sup> Такъ и въ У., въ С. было, вѣроятно, сначала то же, но тѣво вычи-  
щено и основательно; тѣвоѣмѣ, вѣроятно, получилось путемъ описки изъ своѣмѣ или  
осмысленїя изъ емѣ, <sup>5</sup>—<sup>5</sup> греч. οὐ παύει ὑλακτῶν—не перестаетъ лаять. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> греч.  
οὐς ἐκχόφει—которыхъ отсѣчетъ <sup>7</sup> τοῦ λαοῦ—народа. <sup>8</sup> Чит. съ УС сѣсидѣтѣ сѧ,  
т.-е. еретиковъ <sup>9</sup>—<sup>9</sup> въ греч. нѣтъ <sup>10</sup>—<sup>10</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> въ греч. нѣтъ.

<sup>12</sup>—<sup>12</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>13</sup>—<sup>13</sup> въ греч. нѣтъ.

Ща того в 17<sup>1</sup> Леонтиа презвитера, черноризца, игоумена манастира сѣго Савы, Рискаго града, повѣсть жиа<sup>2</sup> и чудеси прѣвнаго и блженнаго щца нашего Григоріа, еппа бывшаго Якрагантѣни цркви, и Сикеліискыа щвласти<sup>3</sup>.

I. Стрѣшно и невнѣто (sic)<sup>4</sup> и вселеннѣи оуспѣно<sup>5</sup> (sic), паче еже<sup>6</sup> со страхомъ и любовію послушавшимъ и приѣмающимъ, хотя повѣдати щкаанныи азъ на<sup>7</sup> испытанны разоумъ<sup>7</sup>. — срѣцу моѣмъ оустреню мысль глаубоцѣи памяти вида, на оумъ приношу, много любви моеи грзвнѣи, и бдѣннѣи и дши грозно срѣце принесъ, не хоудѣ меств прѣахъ, но крѣпко мучишса: оужасает бо ми са оумъ, великому позороу памяти житіа и терпѣннѣи исповѣдати не могоуца. Кто бо достойнъ такоу изрещи повѣсть; кыйми же оустыи и звѣщаю, или кыйми азъикомъ и зглю; Хошу и зрѣши, но не могоу дерзнуоти рещи о прѣвнѣи и блжнѣмъ щцы нашѣ, пастыри<sup>8</sup> || и оучители Григоріи, иже цркви Бжїю блговѣрнѣи<sup>9</sup> оустройвъ. Таже вземаю на оу<sup>9</sup> и боюса пакы: не имамъ во іазыка, достойна и зрѣши и сѣло велика сотворена ѿ не: и сіе днѣ<sup>10</sup>, іако въ послѣднѣа днѣ сіа, въ послѣднѣмъ

||Л. 1089 а.

родѣ, того себѣ Хѣ показа дѣаника. Что ли ми глѣти; и мже и преже насъ щцмъ блговѣрнымъ, великоименитымъ моужемъ, дивно сего трзпѣннѣи и кротость дхобна<sup>11</sup>..., веселѣшса и радующиса с ними прѣсно, паче же текоущи с нимъ въ скорбѣхъ. Тѣ и прекротный<sup>12</sup> дѣа пррѣкъ, аky ластокница, поаше о оправданіи и трзпѣннѣи въ страстѣ Бжїи:

«трзпѣнне оубогымъ не погыбнетъ до Пс. IX, 19. конца», и пакы: «спсеніе праведнѣи ѿ Пс. XXXVI, Гда и защититель имъ еств во время скорби». Иноси же инии пррѣци безде ѿ<sup>13</sup> правднѣхъ блаженію<sup>13</sup> кѣщаша.

II. Начноу же оуже, любимий, повѣстковати блаженнаго и славнаго щца нашего Григоріа ѿ дѣтска чѣста и не скрѣнна къ Бгоч житіа. Он же блаженный родиса въ веси глемѣи Протори<sup>14</sup>, блізъ Якраганьскаго града, щцю же рекомомоу Харитонъ, а мѣри Феодотіи, соущи въ<sup>15</sup> веси глемѣи Тоуріи<sup>16</sup>. Въ имѣннѣи сщца<sup>17</sup> мноствѣ, въ страстѣ Бжїи строѣца своа: вѣста бо и страннолюбца, и блгодавца, млѣика же при всѣмъ<sup>18</sup>, и «въ требованнѣи сѣтымъ Рим XII, 13. щпцоуѣща», іако и пишетьса: и ина нѣкала добродѣ || анѣа и моуца, іа и ||Л. 1089 б. нынѣ оставлю: рѣчта же блаженнаго. Бѣ же емоу и змтель ѿ сѣго и спасенаго крщеніа прѣвныи епископъ<sup>19</sup> Патамиѣнъ<sup>19</sup> пресѣтѣи цркви Якраганьстѣи.

<sup>1</sup> Внизу столбца: в 17<sup>й</sup> день. <sup>2</sup> На греч. житіе въ Патрологіи Минія, т. 98, столб. 549 и слл., въ редакціи, не вполне совпадающей съ слав. Разбивка слав. текста исполнена по греч. Въ сомнительныхъ и интересныхъ случаяхъ сдѣланы сопоставленія съ ркп. изъ собранія Ундольскаго, № 246, XVI в., означ. Ун. <sup>3</sup> ѿче блѣни, доб. У. <sup>4</sup> θαυμα—чудо, доб. греч. <sup>5</sup> ωφέλιμον, оуспѣшно Ун. <sup>6</sup> же Ун. <sup>7—7</sup> εἰς ἀκριβέστεραν ἐννοίαν—для болѣе точнаго разумѣннѣи. <sup>8</sup> ...нѣ Ун. <sup>9</sup> испр. по Ун. въ Минейхъ на оу <sup>10</sup> Читатъ: δεικνѣе, δαυμασιώτερον. <sup>11</sup> доб. съ греч. ἐξένισεν—доставляла трапезу (духовную). <sup>12</sup> Чит. съ С ...кый. <sup>13—13</sup> περί (τούτων) δικαίω μαχαρισμοῦ—о блаженствѣ этихъ преведныхъ; а приписано вверху строки, видимо, по недоразумѣннѣию. <sup>14</sup> Πραϊτώρια. <sup>15</sup> ἀπό—отъ. <sup>16</sup> Θύρις <sup>17</sup> т. е. Харитонъ и Феодотія. <sup>18</sup> κατὰ πάντα. <sup>19—19</sup> лучше было бы эти слова переставить одно на мѣсто другого.

III. Тѣче быша ѣмоу ѿ лѣтъ: ѿ ведоша ѿ рѣтеллѣ въ гра<sup>а</sup>—предати во<sup>1</sup> оученіе<sup>1</sup> оучити стѣи книгѣ. И, въведше ѣго къ препѣвномоу епѣоу Патмию, дѣховномоу ѡцю, да<sup>т</sup> же достоины многы принесоша епѣоу, повергоша дѣтищѣ на ногу ѣмоу, глѣюще: «моли ѡ немѣ, ѡче пречѣстныи, да не кан ѡстѣитѣ ѿ сѣнѣ Бжїи, Гѣ нашѣ Іс Хс:

Иоан. 1, 9. «обсїаѣтъ всакого чѣка, въ мирѣ приходаща». Епѣпѣ же, призвавъ моужа нѣкоѣго говѣина, Дамїана именовемъ (ѣго—же свѣдахоу ѿ гражани, богатїи ѿ оубо-сїи, соуща ѿ добра, ѿ хитра оучениемъ), гла ѣмоу епископѣ: «гї Дамїане! сего ти предаю ѡтрока, свѣдѣтельствовоущоу Бгѣоу ѿ всеї цркви, да попечешисѣ ѿ немѣ ѿ наоучиши ѿ стѣимѣ книгѣмъ, могуща<sup>2</sup>,—сѣтго дѣха ради влгодатна<sup>3</sup>,—воставити всѣмѣ члкомѣ оумѣ на покланїе». Дамїанѣ же, пѣ прѣ ногама епѣпѣла, гла<sup>4</sup> ѣмоу: «воу<sup>5</sup> вола Бжїа в наю, ѡче стѣи пречѣстныи!» И положи въ роуцѣ на ѡтромачѣ, ѿ рече: «влгѣ Бжїа ѿ ѡча ѿ ѣдиночадагѣ<sup>5</sup> сѣна ѿ сѣ «Иночадыи<sup>6</sup> сѣнѣ, сѣ въ мѣдрехѣ ѡчѣнїхѣ», истинныи ѡ Бгѣ истиннаго, ѿ сїла Прѣтаго ѿ Животворцаго дѣха воуди с тобою не престалѣ, чѣдо, да не глаи возможеши врагоу злоуходоже-стствовоущоу многы лоуки». || И всѣ «аминь» рекше, прїа ѿ Дамїанѣ ѡ роукоу епѣпѣю: ѿ всѣ ѡнѣмѣ милостивокавшї<sup>7</sup>, ѡбратистасѣ родителѣ ѣго въ домѣ свѣи, главаще Бгѣ ѡ всемѣ, млтвоущоа ѡ нѣ.

Иоан. I, 18. сѣна ѿ сѣ «Иночадыи<sup>6</sup> сѣнѣ, сѣ въ мѣдрехѣ ѡчѣнїхѣ», истинныи ѡ Бгѣ истиннаго, ѿ сїла Прѣтаго ѿ Животворцаго дѣха воуди с тобою не престалѣ, чѣдо, да не глаи возможеши врагоу злоуходоже-стствовоущоу многы лоуки». || И всѣ «аминь» рекше, прїа ѿ Дамїанѣ ѡ роукоу епѣпѣю: ѿ всѣ ѡнѣмѣ милостивокавшї<sup>7</sup>, ѡбратистасѣ родителѣ ѣго въ домѣ свѣи, главаще Бгѣ ѡ всемѣ, млтвоущоа ѡ нѣ.

Дѣян. XI, 18. главаще Бгѣ ѡ всемѣ, млтвоущоа ѡ нѣ.

IV. Тѣже прїимѣ, Дамїанѣ печалшесѣ ѡ немѣ сѣло: бы же ѡтроча добро сѣло въ оученїи, «ѿкоже дивитисѣ Мо. XIII, 54 ѿ немѣ»<sup>8</sup> ѣмоу. Тѣче, двѣма минуѣшима лѣтѣома, все ѣмоу оученїе до конца скѣчавшю, числѣ же ѿ кроугы лѣтѣомѣ<sup>9</sup> до конца прѣла, дондеже ѿ<sup>10</sup> астрономѣю<sup>10</sup> наоучи ѿ ѡсалтырю. Бысть же не лѣнївъ, но тѣивѣ по всѣ днѣвныи црковныи пѣснї, ѿ оутренѣла же ѿ вечернѣла хвалы воздаѣ, «ѿкоже чюдитисѣ всѣмѣ Мо. XIII, 54. ѣмѣ»: минуѣти же ѿ своѣго оучителѣ приразоумѣ, паче же ѿ свѣрстныи дѣти<sup>11</sup> старѣйшаѣ. Бывоу же ѣмѣ бї лѣтъ, прїдоста родителѣ ѣго во градѣ, ѿ цѣловаста чѣдо свое, ѿ въведоста ѿ къ прѣвномоу епѣоу Потамиѡноу, молщесѣ ѣмѣ пострици ѡтрокѣ ѿ сотвори ти ѣмоу<sup>12</sup> клирика. Епѣпѣ же, слышавѣ, рече рѣтелѣма ѣго: «вѣроуиѣта ми, чѣдѣ, ѿко великѣ «сосоу<sup>12</sup> ѿзбрѣ» приводитѣ дѣян. IX, 15 Бгѣоу в сїи днѣ». Пресѣи же епѣпѣ, стѣю ѿ чистѣю на немѣ сотвори въ млтвоу, постриже<sup>13</sup> власы ѣмоу ѿ клирика сотвори<sup>13</sup>, давѣ ѣмоу аналгнотѣскоу<sup>14</sup> ѣоухїю<sup>15</sup>: ѿ предасть ѿ доунагоу, архїдїакѣоу ѿ скѣвѣфилакоу<sup>16</sup>, повелѣвъ ѣмоу, да всѣ книги по всѣ днѣ по || чи- || И. 1089 г таѣтъ, ѿ<sup>12</sup> казати ѣго ѿ внїматї книжноу рѣчь<sup>17</sup>. Сѣтвориша же родителѣ ѣмоу во градѣ днѣи І, веселшесѣ со преподобныи епѣпѣмѣ ѿ со всѣмѣ канросомѣ въ ноцнѣхѣ ѿ въ днѣвнѣхѣ молчѣвахѣ, видѣше свое чѣдо чѣоуща книгы безѣ блзѣна, паче же со всѣмѣ

1—1 eis to didaskaleion—въ училище. 2 δυναμενα (ta iera grammata)—святѣмѣ писанїямѣ, могущимѣ. 3 ...на СУ. ...ти УН. 4 λεγει. 5 ѣдинорѣднаго УН. 6 ѣдинорѣдныи УН. 7 въ У слово отмѣчено крестикомѣ какѣ сомнительное, млтвовавшї УН., οπευξαμενων. 8 παντας 9 των εορτων—праздниковѣ. 10—10 και τωυ υφηλων στερεων—высшїа числа (или м. б. геометрическїа тѣла) 11 και—и, доб. греч. 12 αυτου—его. 13—13 въ печ. греч. нѣтъ. 14 въ греч. нѣтъ. 15 млтвѣ, доб. УН. на полѣ. 16 βιβλιοθηκαριον—библиотекарю. 17—17 εκπεδευων αυτον του προσεχειν τοις υπ αυτων λεγομενοις ρητοις—приучая его внимать словесамѣ, изрекаемѣмѣ ими (т. е. свѣщц. книгѣмѣ).

страхомъ и трепетомъ прѣстолоуца и  
внимающа книжныя рѣчи. Бѣаше<sup>1</sup> и  
ѡцъ ѣмъ оученъ и звѣсто и почитаніа  
книжнаа вѣды и пѣтїа: блаженнн же  
Григоріе сладокъ при пѣтїи бѣаше,  
Мѡ. XIII, 54. «іакоже вѣѣ слышашимъ дивитиса».

Таче, по десѣти днѣи, целокаше рѡ-  
телеа ѣго и прѣвнаго епѣпа, и всю брѣ-  
тїю,—возрастнстася<sup>2</sup> въ домъ своѣи,  
Еф. V, 20. «ѡ всемъ блгодѣствуюѣра<sup>3</sup> Бѡга».

V. Не<sup>4</sup> премолчаше<sup>4</sup> же ѡтроча,  
нощѣ и днѣи прилежа къ цѣкви, паче же  
пытаа ѡломноу рѣчь, вѣщающоу:

Пс. XLV, 11. «оупразнитсѣ и разоумѣйте, іако язъ  
ѣсмь Бѣ». ѡтголѣ оубо икаше и тоу-  
жааше всегда видѣти<sup>5</sup>, како вы при-  
блжитиса къ милости Божїи и кнїти  
въ небесное цѣтвїе. По всѣ днѣи же семоу  
вослѣствоу<sup>6</sup> смотренїю, молаше Бѣа  
оубѣти силу и разоумъ стѣи кнїгѣ.  
Таче, се помышлаа, въ ѣдннхъ днѣи  
ѡвѣрте жїтїе стѣи великаго<sup>7</sup> Васїла,  
епѣпа выѣша Кесарїи Кападокістѣи.

Почитавѣ е и любѣ вѣѣ оумѣ, ѣдиноу  
и дваѣи, и разоумѣвъ ѣго || трѣи и стѣи-  
сти, іаже потерпѣ ѡвѣи нашѣ ѡцъ,  
ѡ семъ почудивсѣ, рѣ въ себѣ: «по-  
истинѣ не имамъ мѡщи дойти моѣго  
желанїа, аще азъ не прїдоу ко стѣи  
мѣста, оудожѣ и стѣи сїи<sup>8</sup> ѡцъ нашѣ  
блгодѣанїе ѡ стѣи Дѣа прїа».

VI. Бѣвшоу ѣмоу нї лѣтѣ, въ ѣдиноу  
нощѣ оуспнѣ<sup>9</sup> архїдїакона Доуната въ  
ѣевофилакїи и влѣзъ въ цѣкѣ, пѣдъ  
нїцъ, молаше Бѣа со слезами, глѣ:  
«Гїи мон Іѡ Хѣ, ѣноу истїнаго Бѣа и  
ѡца, Бѣе истїннн<sup>10</sup>, роженнн преже  
вѣкѣ, Дѣхъ Престѣи, сын прѣно со

ѡцѣмъ и ѣноу! оуслыши ма смиреннаго  
и сподобї ма дойти стѣи града, іаже  
исходїша стѣи наши ѡцѣи и спасошасѣ,  
и пыташе и вземшенѣ ѡ Тебѣ Дѣхъ  
блгодѣтнн—оубѣдѣти поутї<sup>11</sup> истїн-  
нн<sup>12</sup>». Надолѣтѣ же тѣако<sup>13</sup> моливсѣ и  
взетѣа ѡ земла, доидѣ въ клѣтѣ и  
леже прѣ ѡдромѣ архїдїаконоу Доунатоу.  
И мало оусноувъ, прїидѣ къ нему нѣкто  
глѣ<sup>14</sup>: «Григорїе!» ѡнѣ: «се азъ, гїи!» и  
взѣтавъ, стѣа прѣ архїдїакономъ, глѣ  
ѣмоу «гїи! почто ма возвѣа?» Онѣ же  
рече: «не звѣа тебѣ, чѣдо!» и шѣдъ пѣкы  
почи. И пѣкы, второѣ гласноу, рече:  
«Григорїе!» ѡнѣ же, пѣкы втѣкѣ, стѣа  
прѣ архїдїакономъ и глѣ ѣмоу: «се азъ,  
гїи! почто ма звѣа?» ѡнѣ же рече: «не  
звѣа тебѣ, чѣдо, а». Трепетѣн же выѣ,  
архїдїаконъ глѣ ѣмоу: «чѣдо Григорїе!  
аще пѣкы ѣдиноу || возовѣт тѣа, ѡвѣ-  
щанѣ ѣмѣ: «Гїи что ѣстѣ; что велиши  
своѣмоу равоу?» тѣа пѣкы леже ѡтѣкѣ.  
Прїстоупнѣ же пѣкы, аглѣзъ возѣа и,  
глѣ: «Григорїе!» Онѣ же, востѣа чтошно<sup>15</sup>,  
рече: «се азъ, Гїи, что велиши своѣмоу  
равоу?» Глѣ же ѣмоу: «ѣлма моан Гѣ<sup>16</sup>  
Бѣа, хотѣшїю ти видѣти Іерѣма и по-  
ходити мѣста стѣа,—їдїи къ краю мор-  
скомоу и ѡбѣрѣшїи, іаже тѣа имѣтѣ  
допоуды превести».

VII. Вззвеноувъ же, Григорїи рѣа выѣвъ  
и слѣва Бѣа, не невѣрова вззвѣвшемоу:  
но ѣвїе изыде исе клѣти, ѡстѣкнѣвъ архї-  
дїакона спѣща, никому же ѣго видѣ-  
вшоу. И текѣ, прїидѣ к морю и прїидѣ  
къ рѣцѣ. По прилоучаю же въ тои часѣ  
зандѣ на краи морю корабль, хотѣшїю  
кнїти въ рѣкѣи и почрѣти водоу (се же,

<sup>1</sup> во доб. Ун. <sup>2</sup> Чит. съ Ун. вѣвратнстасѣ. <sup>3</sup> атыст... У, блдѣрѣствующе Ун.

<sup>4</sup>—<sup>4</sup> Оѡх ѣпаѡето—не перѣстѣвалѣ <sup>5</sup> γυῶναι—вѣдѣти... <sup>6</sup> ...ѣва чит. съ Ун.

<sup>7</sup> ѡца нїего доб. Ун. <sup>8</sup> вѣженнн, доб. У. <sup>9</sup> κοιμῆσας <sup>10</sup> и доб. Ун. <sup>11</sup> поѡ Ун.

<sup>12</sup> ...и Ун. <sup>13</sup> нѣтѣ въ Ун. <sup>14</sup> излагаѣмоѣе нїже трѣкратноѣе прїзванїе Григорїа

сильно напоминаѣтѣ то, что изложено въ 1 Цар. III, 1—10 относительно отрока Самуїла.

<sup>15</sup> μετὰ σπουδῆς. <sup>16</sup> нѣтѣ въ Ун.

глю, по строю Бжїю вывшю). Прибли-  
жился к кораблю, Григорїе ѿвѣща:  
«роушнѣса, братїе, о Гїи!» вси ѿвѣщаша  
ѣмоу корабленици: «раушнѣса и ты: доврѣ  
прииде, брате». «Докоуду шествїе вѣше,  
господїе мои;» ѿни же к немѣ: «аще (Гѣ)<sup>1</sup>  
велїтъ,—в Кардагенъскыи гра̃ иде̃».   
ѿни же<sup>2</sup> рече: «поймете ма съ събою,  
братїе». Старѣи же кораблю рече к  
немоу: «ѣда ра̃ еси чини и гѣна своѣго  
вѣжати хоцешн;» Григорїе глѣ: «ра̃  
есма Хѣз, чѣкоу же—никому же». Глѣ  
ѣму корабленїкз: «кто люво боу̃, вѣжн  
с нами и поведем тѣ, а може хоцешн».   
Ѣ же глѣ корабленїкз владасѣ<sup>3</sup> нѣкого,  
їако мнѣти<sup>3</sup>, хотѣ<sup>4</sup> ѣго продати.

||Л. 1090 в. VIII. Паче<sup>5</sup> вѣзз к корабль Григо-  
рїи: и вси, внѣше ѣже || требоваху, в  
тѣ часѣ же<sup>6</sup>... вѣтрз строннз. И и  
шѣши и з рѣки, до г днї дойдѣша Кар-  
фагенъскаго града. Пловуцим же имз  
по морю, видѣаше старѣшина кораблю  
Григорїа, непрестанно молитвоуѣща и  
вѣдѣща, поѣща<sup>7</sup> прїсно. И оужасеся,  
глѣ вх себѣ: «пойстинѣ ѿтрокз сїи  
Божїи члѣз естѣ. Но прости ма, Гїи, ѿ  
безаконнѣи сїи мысли мои, юже<sup>8</sup> по-  
мыслихз на праведнѣ ѿтрока сѣго».   
Дошедшим же имз града, введе и в  
домз свої старѣшина: и покой ѣго во  
ѣдиної храмннѣ, соуца в беззматжежнѣ  
мѣстѣ. И молаше и старѣшина мо-  
лїти<sup>9</sup> ѣго ра̃, ѿ мысли на-нь: мыш-  
лѣаше во продати ѿтрока (исповѣдав  
же ѣмоу и не ѿвержесѣ, ѣаже ра̃ вїны  
воскорѣ введе и в корабль). Григорїе же съ  
слезами ѿвѣщавз, глѣ: «старѣшино<sup>10</sup>...

покаа во са ѿ мысли свої<sup>10</sup>: пишет'  
во са, «їако помышлѣнн<sup>11</sup> срѣце<sup>12</sup> чѣкоу̃ ||Л. LXXV,  
исповѣтесѣ<sup>13</sup> Бгѣу и ѿстанокз по-  
мышленїю празноуѣтз прѣ Бгѣомъ». ѿвѣче  
Бѣ прости тѣ, гїи мои, и боудї ти,  
їакоже просиши».

IX. Григорїе<sup>14</sup> не и злѣзе и з храмнны,  
юже вѣше ѣмоу далз кораблю старѣи-  
шїна,—не показати никому же во  
градѣ, но вѣше далса ачлѣвѣ сѣло: и  
ѿ коли<sup>15</sup> вторыи днѣ вѣшно кѣкоу-  
шѣаше, ѿ коли—третїи, ѿ коли—нѣлю  
цѣлоу, и сѣ хлѣва поскоуду и водоу, и  
зелїе съ солїю строа, без масла. Видѣ  
же ѣмоу кораблю старѣи<sup>16</sup> прилежанїе  
тѣпнїю, и де ко епѣоу || града, исповѣда ||Л. 1090 г.  
ѣмоу вса ѿ нѣ. Оуслышав же, епѣпз  
посла архїдїакона своѣго. Пришед же,  
ѿверѣте и оутрѣ<sup>17</sup> вх<sup>18</sup> хлѣвннѣ<sup>19</sup>, по-  
читѣюща книги: вѣше во взлѣз книгоу<sup>20</sup>  
нѣкоѣго презвитера — моченїе стѣи  
Макавей, и же, закона ра̃, прѣвѣе Хї  
мочены вѣша. И глѣ ѣмоу архїдїаконз:  
«раушнѣса, чѣдо ѿ Гїи, радѣисѣ!» Гнї<sup>21</sup>  
же к немоу ѿвѣща: «радѣисѣ, бгѣовидче<sup>22</sup>,  
и ты ѿ Гїи всегда!» И востѣвз, ѿтрокз  
поклонисѣ ѣмоу. И глѣ ѣмоу архїдїаконз:  
«ѿцз твої епїскопз<sup>23</sup> зовѣтѣ тѣ—  
возыти во епѣю». Он же рѣ: «їако  
велїши». Шѣ же со архїдїаконмъ,  
взлѣзе кз епѣоу и пѣде прѣ ногами ѣмоу.  
И глѣ ѣмоу епѣз: «раушнѣса, прѣлюбимыи,  
что прїиде кз нами тѣоа лювова, чѣдо;»  
Ѣ же к немоу: «ѿче чтннїи и оучителї!  
по строю Бжїю зѣ са прилуцихомъ кз  
тѣої стѣости, да молитвоуѣши за моѣ  
смиренїе». Глѣ ѣмоу епѣпз: «Хї, Гнїз

<sup>1</sup> изъ Ун. <sup>2</sup> к нї доб. Ун. <sup>3</sup>—з нѣтъ въ Ун. <sup>4</sup> мнѣше Ун. <sup>5</sup>—Таче, еїта.  
<sup>6</sup> еуѣнето—насталъ. <sup>7</sup> ж доб. Ун. <sup>8</sup> и Ун. <sup>9</sup> вѣроятно, недописано: <sup>10</sup>—  
<sup>10</sup>—<sup>10</sup> (Γρηγόριος λέγει) τῷ ναυκλήρῳ καλῶς ποιεῖς, κύριε μου, ὅτι μετενόησας ἐπὶ τῷ  
ἐνθυμήματι σου—Григорїй говоритъ хозяину корабля: хорошо сдѣлалъ, господинъ мой,  
что покался въ замыслѣ своемъ. <sup>11</sup> Чит. съ Ун. ...ленїе <sup>12</sup> срѣца, чит. съ Ун.  
<sup>13</sup> тѣвѣ, а на полѣ: Бгѣ Ун. <sup>14</sup> же доб. Ун. <sup>15</sup> вх доб. Ун. <sup>16</sup> ...шина Ун.  
<sup>17</sup> вѣтрѣ Ун. <sup>18</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>19</sup> ...ны Ун. <sup>20</sup> оу доб. Ун. <sup>21</sup> ѿн Ун.  
<sup>22</sup> бгѣовидче Ун, θεοφιλότατε <sup>23</sup> τῶν ἐνταῦθα доб. греч.

Бжїи, чадо, с тобою боуди во вса поўти твоа». И рекшимъ и «аминь», повелѣ емоу сѣсти. Таче рече емоу епископъ: «да ѡбаче, чадо, ѡкоуду градеши и камо градеши<sup>1</sup>; ѡ коего града еси и что има твоё;» Гла емоу Григорїи: «есмы же ѡ Акраганьска града, Секилийскыя ѡвласти, идоу же (аще Гѣ величь, молитвѣ ра<sup>2</sup> стѣи твоихъ) къ стѣи Сиѡнѣ — мѣтвати<sup>2</sup> во стѣла мѣста». Гла емоу епѣпъ: «Гѣ нашъ Ісх Хс, чадо, да совершитъ все желанїе твоё во властѣ дѣлѣ, Сѣгаго Дха блго-  
 ¶Л. 1091 а. дѣланїа ради». || Се же, паки припадъ к ногама епѣпу, ѡвѣща гла: «аминь! боу<sup>3</sup> по глау твоемоу, блго». И посемъ гла емоу епѣпъ: «превоуди с нами, чадо<sup>4</sup>, стѣи празникъ! и Гѣ Бѣ оустроити имать, иже ѡ на, икоже любитъ<sup>5</sup>». И ѡвѣдова въ то днѣ на трапезѣ епѣпани. И мѣтвуо сотвори емоу, посла и во хлѣвиноу свою, въ нейже вѣше<sup>6</sup> преже<sup>6</sup>. И вѣаше сѣда и почитал прилѣжнѣ, и мола Бга, да воскорѣ скончаѣтъ емоу желанїе.

Х. И по днѣхъ нѣкыи, сѣдѣщюу емоу въ цркви<sup>7</sup> стѣго Иоуліана и почитающу, се вnezалп нѣцни черноризци г, лѣпы ѡбразомъ и лицѣ, — возлѣзше въ цркви и молитвокавше, и скончалшїи имъ лѣпотную молитвѣ, — сташа: иже видѣвъ Григорїи ѡбладовѣка, воставъ поклониса имъ до земла. Таче единъ ѡ нихъ сѣде и двѣ прѣстолста емоу, с великыи трахомъ: став же и сїи<sup>8</sup> с нимъ дрѣхъ и съ смиренїемъ многымъ: вѣше во выноу нравъ емоу

такъ. Богладѣ же и сѣдани черноризецъ, и гла емоу: «что ти зае, рабе Бжїи Григорїе, иже «блгоу чѣсть и зера, иже не имат са ѡлати ѡ тебе», по Гнѣ глагоу»; Ун же оужасеса ѡ преслѣвѣмъ словеси черноризца и, съ<sup>9</sup> трепетѣ<sup>9</sup> выкз, весь слезами наполнивса. И, пѣ пред ногама черноризцю, гла емоу: «првсти ма, ѡче чѣтныи, и молитвоуи за ма, грѣшнаго и оунылаго». И гла емоу черноризецъ: || «аще грѣхы твоа, ¶Л. 1091 б. чадо, да выхъ азъ имѣла». Ун же оунылиса<sup>10</sup>, повелѣ<sup>11</sup> емоу сѣсти<sup>11</sup>. Гла черноризецъ Григорїю: «чадо Григорїе! вѣднїи боуди, ико мѣрдыи Бѣ ншѣ ѡкры на вса, иже ѡ тебѣ. ѡ сѣ оубо раиса, ико Гѣ подл на приати тѣ и довести тѣ, имѣ желѣши, — въ стѣла мѣста: тамо во мы градоуще есмы». Таче пакы Григорїи встѣ паде прѣ ногама черноризцюу, плачѣса и гла: «блвенъ Бѣ, ѡче, иже на полсоу строитъ: и ннѣ безъ ѡвѣта есмь, не изоумѣа<sup>12</sup> «величїа Бжїа», еже сотвори с равомъ Дян. II, 11. своимъ». Таче, сице встѣдѣ къ черноризцюу, гла емоу: «пойдемъ, чадо, въ хлѣвиноу твою». И востаѣше, поидоша во хлѣвиноу, идеже вѣше сѣдани<sup>13</sup> Григорїи. Принесъ же хлѣ кораблю старѣишина, постави прѣ ними трапезоу и идоша, слнцоу заходѣцю. Не<sup>14</sup> съпачѣ<sup>14</sup> же превѣша с вечера до свѣта, поущи и глаущи слово Бжїе. Дивлахоуеса черноризци о разоумѣ и о ѡвѣтѣ ѡтрокоу. И сотвориша дни четири въ Карфагеньстѣ градѣ. Посѣ гла черноризецъ Григорїю: «чадо! время е<sup>15</sup> поити намъ.

<sup>1</sup> идеши Ун. <sup>2</sup> Чит. съ Ун. мѣтвати, въ С. У отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное. <sup>3</sup> на доб. Ун. <sup>4</sup> греч. доб. εως—до. <sup>5</sup> βούλεται. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> ἢ ἡσυχάζων. <sup>7</sup> ἐν τῷ μαρτυρίῳ. <sup>8</sup> т. е. Григорїи <sup>9</sup>—<sup>9</sup> трепетенъ Ун. <sup>10</sup> оумилса Ун., ἐπὶ πλείῳ ταλανίζόμενος ἐν ἑαυτῷ—много сѣтуя въ себѣ. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> ἐπέτρεψεν αὐτῷ τοῦ καθησθῆναι καὶ τοῖς ἄλλοις δυοῖν ἀδελφοῖς—приказалъ ему (Григорїю) сѣсть и остальнымъ двумъ братьямъ. <sup>12</sup> послѣдняя буква въ Ц. вызжена, восстановлена по С и Ун.; не изоумѣа = ἀπορῶν <sup>13</sup> ἡσυχάζων <sup>14</sup>—<sup>14</sup> вѣ сна, Ун. <sup>15</sup> нѣтъ въ Ун.

XI. Таче<sup>1</sup> бывшоу вечероу, ѡзлѣзѡша черноризци ѡз града, ѡ Григоріе с нимн. И, шѣше днѣи кѣ, Гоу помагающоу ѡмз, дойдѡша Триполи. И собравшесѡ<sup>2</sup>, дойдѡша въ чѣноу цѣкви сѣго Дѡбнѣтїа. Прозвѣтеръ же говѣннз нѣкто «прїатъ л въ домъ» своѣ, ѡ, гостивъ л ѡ покойв л, постави ѡ || трапезоу хлѣ ѡ водоу. Григорїи же вѣше слоужа ѡмз. Дивлахоу сѡ черноризци ѡ трзпѣннѣи ѣго: паче же не взоуша ѡ или чрзз днѣ ѡлн чрѣзз третнѣ, ѡ<sup>3</sup> се<sup>3</sup> черноризцю ноудѡшоу ѣго. Глѡ ѣмоу чернозецъ, хотѡ ѡскоуспннѣи ѣго: «ннѣ, чѡдо Григорїе, нѣсть лн тн скорбн ѡ родителехъ своѣхъ;» ѡн же к немоу<sup>4</sup>: «не смѣю что ѡ томъ ѡзвѣщѡтн, ѡче, ѡбѡче повелн рабоу твоѡмоу ѡзрѣцн ѡ семь, ѡ ѡвѣщѡю». И поклонсѡ<sup>5</sup> до зема, нача глѡтн: «слыши<sup>6</sup>, ѡче честнннѣи ѡ дховнннѣи пастырю ѡ оучнтелю! Гоу Нгоу ѡ Спаснтелю нашемоу Ісз Хоу рекшѡ въ ѣвѡлїи: «любѡи ѡца ѡ матеръ паче Мене нѣсть Ннѣ достѡннз», тѡко же пакы тоже: «ѡже не ѡвержетсѡ<sup>7</sup> ѡца ѡ матери ѡ братнѣи ѡ чѡда, ѣще же ѡ своѡ дшѡ, не можетъ Нн бѣтн достѡннз». ѡз же ннчтѡже, ѡче, тѡко во сѣбѣи бжѣтвенѣнѣи заповѣдн тоѡи моуѣнѣи сотворїтн: но ѡвѡче, ѡче честнннѣи, ѡ ѡнѣ дѡжѣ Гѣ блгоушѣшенїе, ѡ мене, прѣтѡухъ молїтвз рѡ<sup>8</sup>, спасн, грѣшнаго ѡ смѣренаго, ѡ вражїа лоуки<sup>9</sup>».

XII. ѡ превывша въ Триполи л днѣи въ домоу презвїтера, ѡже вѣше прилзѡ, ннкомоу же ѡномоу моуощнмъ<sup>9</sup> ѡбнчнсѡ<sup>10</sup>, дондеже ѡндоша ѡ Триполи. ѡ по ѣднномъ днѣ.—целовавше през-

вїтера, ѡ молїтвоу сѣтворїша<sup>11</sup> ѡ немъ,—ѡзѡдоша ѡзз града: ѡ начаша ѡтн черноризци же ѡ Григорїи. Таче<sup>12</sup>, по четырѣ мѣсѡцѣхъ, дойдѡша || Іероу-салима. Блхоу бо хоуѡце по манастирѡхъ ѡ цѣлоующе братїю. Лоучнсѡ въ манастирн нѣкоѡмъ блнзз сѣго града тоу же сѣоую (четырѣдесѡтнцѡ)<sup>13</sup> сѣ радостїю скончаша, многъ трѡу показавъ Григорїи, ѡ тѡкоже взоен сѣбѣи дружннѣ черноризцѡмъ Бѣа слѡвнтн, со ѡгоумѡномъ ѡ с вѣдшнмъ дотолѣ юношю. Бѣаше же ѡгдмень манастира того моу доврз сѣло ѡ прекоуѡнѣ<sup>14</sup> крѣпко<sup>14</sup> Григорїа ѡ оучѡ оуставъ чернечьскомъ ѡ оустроу, воспомнѡѡ ѣмоу выноу ѡмѣтн «страхъ Божїи» прѣ ѡчнма своїма ѡ<sup>2</sup> Кор. V, 11. не презрѣтн оубоуѡго, нн вознзснтнсѡ ко своѣ вѣдѣннн: но всегда бѣтн ко смѣреннн<sup>15</sup> мыслн ѡ «не стоужнтн сн Еф. III, 13. ко скорбѣхъ», ѡ<sup>16</sup> ѡ<sup>16</sup> всемъ<sup>17</sup> оумомъ прнѡмѡтн напѡстн ѡ ѡ прнхѡдѡщнхъ вѣдѡхъ не жалнтн сн. Вѣдѡше бо ѡцѡ, ѡ сѣго дѡхѡ просвѣщенїѡ<sup>18</sup>, тѡко ѣ бл-Дѣян. XIV, 22. женомоу ко многы ѡ разлнчнны въ напѡстн взопѡстн: не точню же<sup>19</sup>, но ѡ епѣпскы прїатн прѣглаз ѡ доврѣ ѡ блговѣрнѣ пѡстн Хѡоу пѡствоу. Въ се же прнѡмсѡ<sup>20</sup> блаженнѣи, пѡ тѡщнвѣнѣи— ѡ сѣбѡмъ оученїи, тѡпѡѣ вѣстѣ сѣло, ѡ вѣстрз в почитѡннѣи ѡ оученїи, ѡ пнсанїю вннмѡтн, тѡко<sup>21</sup> ѡнѣ<sup>22</sup> вѣщѡѡмѡ слѡва<sup>23</sup>: ѡ ѡ семъ же ѡ все хѡлѡ ѡ слѡвѡ сѣдолюбѡца<sup>24</sup> Бѣа, не лншнвшѡ ѣго своѡ блгодѡчн.

XIII. Прншѣшѣи велнцѣнѣи нѣлн стрѡстн Гѡ нашего Іѡ Хѡ, велнѡ ѡ днѡнѡ чюдѡсѡ тѡворѡщѡсѡ в то манастирн.

Лк. X, 38.

|| Л. 1091 в.

Мо. X, 37.

Ік. XIV, 26.

1 Та<sup>ж</sup> Ун. 2 сѡкратнвшесѡ Ун., ἀναλαμβάνουσες. 3—3 ѡче н Ун. 4 рѣче, доб. У  
5 ...ннвѡсѡ Ун. 6 послѣднѡя буква въ Ц. вѡзжѡна; вѡстанѡвлена по СУ. 7 въ нннѣш.  
тѡкѡстѣ вѡзнѡнавнднчѡ 8 лѡкѡвѣтѡ Ун. 9 нѣтѣ въ Ун. 10 ѡвнсѡ Ун. 11 ...рше Ун.  
12 Та<sup>ж</sup> Ун. 13 изъ Ун. н по грѣч., въ У. ѡтмѣчено крестнкомъ. 14—14 наставѡлѡ  
(дѡлѡе: ѡ оучѡ) Ун. 15 ...ѣнѣ Ун. 16—16 но Ун. 17 вѣѣ Ун. 18 ...щѡмѡ Ун.  
19 се Ун. 20 δευόμενος—прнѡмля. 21 ѡ? 22 ѡ УС н дѡлѡе ннхъ Ун. 23 слѡвѡ Ун.  
24 нѣтѣ въ Ун.

Видѣ чѣлки, престѣпающа ѿ земли на  
 Л. 1092 а. небеса: видѣ || чѣльское житїе, точно  
 аггломъ: видѣ рѣкы<sup>1</sup> слезами са<sup>1</sup> и зли-  
 вающа<sup>2</sup>: видѣ неждомы неждѣлю всю  
 цѣлоу преывивающу<sup>3</sup>, и ина как чюдеса.  
 Лк. XVII, 13. И оужасеса, и «вїаше са по прьсемь»,  
 глѣ: «горе мнѣ! что сотворю, оунылыи  
 азъ; како слоучюса въ днѣ соудныи со  
 стѣми моужи сими;» И паки, не хотѣ  
 Пс. XXXIII, себе отагчїти<sup>4</sup>, глѣше: «влїзъ Гѣ со-  
 кроушены срѣцъ и смѣренїа дхѣомъ спа-  
 сеть», мощенъ есть Гѣ и ма<sup>5</sup> спасти.  
 19.  
 Мо. XX, 6. 7. Икоже и ѡны во єдинныи на і часъ,  
 ничтѣо достойна сътворша, спсе: тако  
 же и а надѣюса во глоубинѣ щедрости  
 блгїа ѣмоу спасти». Си и сїце во мнѣгы  
 часы глѣ, иде прѣ игоумена. Блста же  
 сѣдѣста<sup>6</sup>, игоумен же и черноризецъ,  
 двпрѣводивын єго допѣдоу: другал  
 же братїа всѣ стоахѣу пред нима, с  
 нїма же и Григорїи прѣстоаше. И глѣ  
 ємоу чернорїзецъ, приведи єго: «пове-  
 лѣнїемъ гѣ моего и ѡца и мѣна, сѣди,  
 чадо!» ѡн же поклонивса сѣде воскраи  
 игоумена. Таче<sup>7</sup> єго начаста чѣшїти<sup>8</sup>,  
 мнѣща, іако того ради, и мже страненъ  
 єсть, — тѣм же<sup>9</sup> тоужит. И<sup>10</sup> рекѣста  
 ємоу: «чадо! не жали си, и мже<sup>11</sup> въ-  
 кеде<sup>12</sup> сѣмо. Надѣемса блаженомоу<sup>13</sup>  
 Бгѣу<sup>13</sup>, чадо, іако, аще възыщешї своа,  
 паки<sup>14</sup> и<sup>14</sup> кз нї возвратишїса». ѡн  
 же, воставъ, сѣа прѣ нима и рече и ма:  
 «слышїте, ѡцы мои и гї мои! вѣстѣе,  
 Евр. IV, 13. іако Бгѣу чюже ничтѣо нѣстѣ, нз «всѣ  
 ѡбнажена и ѡбличена прѣ ѡчїма», іако  
 блаженын аплз копїетъ. Ико кы мнїте:

и мѣ єсмь заѣ, || тѣм же жалиу си, нз не Л. 1092 б.  
 боуди<sup>15</sup> сего помыслити! ѡблче молю  
 вѣ, ѡца, и вѣсз, Бгѣомъ собраннїи  
 совѣрз, молїте ѡ моѣмъ смѣренїи».   
 Се же ємоу рекшъ, ѡстѣса єго игоуменъ,  
 ѡтолѣ не глѣ ємъ ѡ<sup>16</sup> томъ<sup>16</sup> слова, ни  
 мала, ни велїка.

XIV. Пришедшоу же стѣмоу и три-  
 днѣвномоу воскресенїю, возыдоша всѣ  
 братїа со игоуменомъ и с тремя моужи, —  
 иже възидѣша сз Григорїе, — во стѣи  
 грѣ: оставївъ игоуменъ є черноризецъ  
 вз монастыри и презвитѣра. Ти же  
 влѣзоша во стѣо<sup>17</sup> воскресенїе: и по-  
 ходивше стѣла мѣста, и поклонѣшесѣ.  
 Сѣло же возвеселїса Григорїи, слѣва  
 Бгѣа, видѣвз житїе, точно аггломъ, тоу  
 соущемоу народоу. Таче ѡбщеваша стѣю  
 плоть Гѣ и Бѣ и спсїтелѣ нашего Іѣ  
 Хѣ и чьстныа крови<sup>18</sup>. Повелѣ стѣи  
 архїепѣз Макарии (тои во блше к<sup>19</sup>  
 тыа днї<sup>19</sup> строа црковъ стѣго града  
 Іерлѣма) чернѣцѣмъ же дѣти хлѣвиноу —  
 ѡсовь почивѣти: тремъ же сїмъ чернѣцѣ,  
 соуцимъ сз Григорїемъ, дѣти хлѣвиноу  
 ѡсѣ, влїзъ єпѣкопїи. Кончавше же  
 оутреню, по распущенїи и по чтенїи,  
 възїде архїепѣз и сѣде, іако<sup>20</sup> ємоу  
 вѣше оуставъ и прѣ<sup>20</sup>. И повелѣ черно-  
 ризцемъ влѣсти к нему со Григорїемъ:  
 таче<sup>21</sup>, приплѣше прѣ ногама єго, «цѣлова- I Кор. XVI,  
 нїемъ свѣтымъ», єже о Хѣ, цѣловаша єго  
 20.  
 черноризци же и Григорїи: <sup>22</sup> потѣомъ<sup>23</sup>...  
 влѣсти єпѣкопомъ, презвитѣромъ же и  
 черноризцемъ, и тѣко народъ всѣкомоу.  
 И всѣ цѣлова, || стѣи Макарии архї- Л. 1092 в.

1—1 слезы акы рѣкы Ун. 2 ...ца Ун. 3 ...ца Ун. 4 ѡчлѣти? εις απογυωσιν хатаβαλειν. 5 мене Ун. 6 ...ца Ун. 7 тѣ Ун. 8 оутѣшати Ун. 9 же нѣстѣ въ У. 10 нѣтъ въ Ун. 11 и Ун. 12 єзыде Ун. 13—13 на блгѣтѣ вѣїю Ун. 14—14 και παλι—и паки. 15 ми доб. Ун. 16—16 нѣтъ въ Ун. 17 се вызжено въ Ц., восстановлено по С. У. 18 'εκ τῶν χειρῶν τοῦ ἁγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Μακαρίου—изъ рукъ святѣйшаго архїепископа Макарія, доб. греч. 19—19 тогда Ун. 20—20 въ греч. нѣтъ. 21 и Ун. 22 и доб. Ун. 23 добавить изъ начала перїода: повелѣ, ἐπέτρεψεν.

ѣпкопз да<sup>1</sup> ѡмь лѣпотное ѡ покланнѣ  
слово ѡ ѡпѣсти вса. Ѣ призва<sup>2</sup> черно-  
ризыца, архіеппкопз гѣа ѣмоу: «радѣса,  
гѣи Марке<sup>2</sup>! ѡкоудѣ намѣ приведе раба  
Бжїа, гѣа Григорїа юношоу, ѣже любѣ  
дойде поистинѣ стѣи ѡ спсеныхъ мѣстѣхъ  
сїи, ѡдеже Гѣ насѣ ради стѣрѣтѣ прїатѣхъ».   
Чернецъ<sup>3</sup> же ѡвѣща: «не мы приведе-  
хомь ѣго, вѣко, но Хѣ, Гѣи Бжїи и

Тим. II, 4. «Ѣ вса чѣкы хотѣ спѣсти ѡ на разоумѣ  
ѡ истинный привеести», ѡ твоѣ молитѣ,  
ѡче престѣи<sup>4</sup>». Вѣчюдикъ<sup>5</sup> же са Гри-  
горїи ѡ призыванїи ѡменемъ чернорїзца:  
ѣдннече во не вѣдѣаше ѡмени ѣмоу,  
толико лѣтѣхъ створи<sup>6</sup> с ним, и ни тѣма,  
соуцима с нимъ, черноризцема: ни пѣкы  
дерзноу ихъ копрашати, како соутѣ<sup>7</sup>  
ѡмена. Пѣкы архіеппкопѣ, возвѣвѣ дроугаго  
чернорїзца, гѣа ѣмоу: «гѣи Герѣпїоне! ѡ  
ты, гѣи ѡче Дѣѡнтїе! вѣгтѣ<sup>8</sup> ѡмѣ<sup>8</sup> кѣ  
Бгѡу, ѡже дастѣ вѣмѣ сїлоу ѡ Хѣ Ісѣ  
ѡ достѡйна свѣторѣша, вѣгтѣ рѣди Гѣго  
Дѣа, такоу водра моужа, тѣщаниемъ не  
лѣниѣа, дѣомъ горѣща, Богѡви работѣ-

I Фил. IV, 4. юща, ѡ ѡупѡванїемъ «присно радоуѡщесѣ  
I Сол. V, 17. (sic), ѡ во молитѣѣ вѣ<sup>9</sup> прилежаща,  
по стѣмоу ѡ вѣаженому апѡстѡлоу,  
привести вѣ стѣа мѣста (ѡ кончати  
ѣмоу желанїе) ѡ еще же ѡ кѣ нашѣи  
хоудѡсти». Ѣ се рѣкѣ, архіеппкопѣ гѣа:  
«ѡма<sup>10</sup>, чѣа моѣ, ѡна каѣ повѣдѣати  
вѣмѣ ѡ ѡтѣроцѣ семѣ, но ѣлма «вѣ-  
ма<sup>11</sup> сотѣорїти Гоу<sup>11</sup>», ѡ пѣкы повѣ-  
дѣ<sup>12</sup> вѣ<sup>12</sup>, ѡже «Гѣ сказа» мѣѣ ѡ немѣ.

Лк. II, 15

|| Д. 1092 г.

|| XV. Вѣлѣзъ же архіеппѣ вѣ цѣкѣ—  
стѣоу анѣоургїю<sup>13</sup> сотѣорїти, ѡ повелѣ

архїдїаконоу своѣму поставїти Григорїа  
ѡ деснѣю стѣранѡу ѡмѡноу. Бѣаше ѡуми-  
ленѣ дѣею ѡ сѣцемѣ, проливаѣ рѣкы  
(слѣ)<sup>14</sup> [множестѣо]<sup>15</sup>, долоу<sup>16</sup> зрѣ, горѣ  
ѡумѣ ѡмы вѣноу: вѣдѣ во вѣаженыи  
Григорїи прѣстоѡцоу Гѣго Дѣа вѣгтѣ  
ѡ<sup>17</sup> стѣмоу Макарію архіеппкопѣ. Тѣ,  
вземьшѣ стѣи ѡ Прѣчїстѣ Тѣи<sup>18</sup>, ѡ  
по распоущенїи,—повелѣ архіеппѣ Гри-  
горїю возлѣци на трапѣѣ ѣго ѡ со  
тѣрѣи чернорїзци, ѡ ѡгоуменѡу со вѣ-  
тїею моѡстыра: ѡ вѣвѣдовѣша<sup>18</sup> со  
архїеппѣо вѣ днѣ недѣльныи стѣи не-  
дѣла. Тѣче (слово прѡсто совокоуплю)  
наѡутѣрїа, прїше чернорїзецъ Марко, пѣде  
прѣ ногама ѣппїма<sup>19</sup>, гѣа ѣмоу: «моли  
ѡ мѣѣ<sup>20</sup>, ѡче, ѡ ѡпоустїи нѣ, да до-  
ходимѣ вѣрїа, ѡ, тѣвоѣ молитѣѣ рѣ<sup>21</sup>,—  
ѡще вѣла Бжїа ѣстѣ,—поїдемѣ во хѣвѣ-  
вїноу своѡ». Архїеппкопѣ же гѣа ѣму:  
«ѡди, ѡ<sup>21</sup>, радоуѣса ѡ сотѣорїи до стѣи  
недѣла новѣа, ѡ даѣ Гоу молитѣѣ  
тѣо, ѡ ѡвѣрїса к намѣ, како же тї  
любѡ: ѡ да вѣдїмѣ тѣ ѡ мѣ ѡ вѣ<sup>22</sup>  
молоу тѣо, ѡ тѣко ѡдеши с мїромѣ  
ѡ ты во своѣ хѣвѣвїноу». Но не вѣаше  
с нѣ Григорїа, ѣгда чернорїзецъ кѣ  
архїеппкопѣ вѣвѣдовѣше. Ѣ поклонїе-  
шесѣ, ѡзлѣзѡша ѡ архіеппѣа, ѡдоша,  
ѡможе хотѣхѡу.

XVI. Ѣ возѣа стѣи Макаріе Григо-  
рїа, ѡ гѣа ѣмоу: «поглоушанї, чѣдо Гри-  
горїе! вѣдомо тѣ боу<sup>23</sup> се ѡ менѣ, тѣко  
гѣ<sup>23</sup> Марко,—чернорїзецъ, ѡже тѣ  
|| приведе дозде,—ѡде цѣлобѣвѣ<sup>24</sup> вѣрїю, || Д. 1093 а  
|| вѣдѣщаѣ ѡкрѣгѣ стѣаго Снѡна: ѡ за-

<sup>1</sup> дастѣ Ун. <sup>2</sup> ...ко Ун. <sup>3</sup> инѡкѣ Ун. <sup>4</sup> ѡи вѣ Ц вѣзжѣно, возѣанѡвлено  
по У. С. <sup>5</sup> Почѣ... Ун. <sup>6</sup> ...рїкѣ Ун. <sup>7</sup> имѣ, доб. Ун. <sup>8—8</sup> χάρις ἔχω—воздаю  
благодаренїе. <sup>9</sup> вѣмѣ, правїльно Ун. <sup>10</sup> недописано: мѣ. <sup>11—11</sup> формула, начї-  
наѡщѣя богѡслужѣбныи дѣїствїа, вѣ данномѣ случѣѣ—лїтургїю. <sup>12</sup> Чит. сѣ Ун. ...ѣ.  
<sup>13</sup> μυσταγωγία. <sup>14</sup> по У. <sup>15</sup> попѣло сѣ поля, гдѣ замѣняло: рѣкы. <sup>16</sup> долѣ Ун.  
<sup>17</sup> По грѣч. должно бѣтѣ прѣстоѡцоу. <sup>18</sup> ...ше Ун. <sup>19</sup> ѣппѡу Ун. <sup>20</sup> чѣѣи  
доб. Ун. <sup>21</sup> по С ѡ, по У. ѡче, грѣч. пѣтер. <sup>22</sup> Чит. вѣзѣмаемѣ или возѣемѣ, λάβωμεν.  
<sup>23</sup> гѣѣ Ун. <sup>24</sup> вѣ Ун., ἀσπάρασται.

рекохомъ ёмоу, да ѡбратитца к намъ и цѣлоуѣтъ на, и тако поидѣ' къ хлѣвинѣ своей. Слышав же Григоріи ѡ архіепѣпа се, сѣло взжали си и, па' пред ногама ёго, гла ёмоу: «ѡче престѣи Макаріе, рабе возлюбленъ Хѣз! ѡкоудоу соутъ велици си моужн; мню, вѣко, ѡ сѣиухъ снхъ мѣстѣ соутъ». Глѣ<sup>1</sup> ёмоу сѣи Макаріи архіепѣпх: «чѣдо! ѡ Римскаго града соутъ<sup>2</sup>, тѣмо хотѣтъ ѡбратитца и ити ко<sup>3</sup> свю хлѣвиноу<sup>3</sup>». Григоріи же гла: «воиса, ѡче, еда не вижу ихъ и ѡстанѣ с миромъ молитвѣ и». И ѡвѣщавъ, архіепѣпх рече: «ни, чѣдо! сюдоу са имоутъ ѡбратити: тако бо ми са ѡвѣща гѣ<sup>4</sup> Марко, да, Бжѣимъ повелѣнїе, в новоу недѣлю доидоутъ на и насладивѣса молитвѣ и ѡ<sup>5</sup> Бга<sup>5</sup>».

XVII. И вѣше Григоріи со архіепѣпѡ прилежаща въ молитвахъ, и подражаникъ вываа добромоу и чьстнмомоу житію ёго: вѣлаше во и моужъ сѣло добра ѡ сѣи словесѣхъ и блаженн Григоріе: по вса днн почитаа книгы безъ со-  
 || Л 1093 б. влазна, дивенъ<sup>6</sup> вѣсѣмъ<sup>6</sup>, пакы ѡстръ на разоумъ и потребѣнъ,—повелѣса ѡ архіепѣпа прочтаковати са книгы со всѣмъ смѣренїе. Тако творѣше блаженн во вса днн, начавъ<sup>7</sup> почитати<sup>7</sup> въ бжѣтвеномъ писанїи, едїною днѣмъ іады, на земли же леганїе и бдѣнїе и моленїе<sup>8</sup> выноу имѣ. Пришѣши же и новѣи недѣли к вечероу, и ѡбратишася чернорїзци || къ сѣи Сиѡнѣ: и вѣзъше, целовахоу архіепѣпа, тѣче<sup>9</sup> и Григорїа: и всю ночь вѣлаше с ними Григорїи, не сна и плача, и моласа имъ, да не престѣише молитвоуѣтъ ѡ немъ—

добрѣ скончати теченїе покаянїю и достѡинѣ быти имъ части ѡвѣстиса во сграшнн днѣ Гоу Ісѣ Хоу. Бывшоу Евр. X, 27. же свѣтоу, вѣзъша къ прѣтомоу епѣоу Макарію и падоша<sup>10</sup> пред ногама ёмоу, и гла ёмоу чернорїзецъ Марко: «молитвоуи за ны, ѡче сѣи! и поустн ны къ<sup>11</sup> своей хлѣвины<sup>11</sup> (sic)». Сѣи<sup>12</sup> же Макаріе архіепѣпх, положивъ роукоу на коемъжѡ и возрѣвъ на небо, рече: «Бжѣ Дѣян. XIV, 15. сотворивши небо и землю, и море, и вса, іаже в нихъ, все вѣдын прѣ бычїа имъ,—Ты спси рабы своа еїа, иже Твоего ра<sup>13</sup> сѣго имени, принѣша до здѣ—видѣти сѣа мѣста сї, идеже на ради прїа сѣиѣ страсти. Сї<sup>9</sup> не тѣчию ѡ семъ троу претерпѣша, и нѡ<sup>13</sup> и плѡ достѡинъ приведеше покаянїю—Твоеи державѣ и силѣ и крѣпѡсти раба Своёго<sup>14</sup> сего, прѣстѡлцаго прѣ Тобою с нами. И дай же имъ съ мирѡ поити по Твоеи воли, іако сѣѣ еси въ вѣкы вѣкомъ». И, вѣѣ ѡвѣщавши мѣ «аминь», и<sup>9</sup> цѣловавъ Макаріи Серапїѡна и Леѡнтіа «сѣимъ цѣлованїемъ», ѡпоустї а<sup>15</sup>. 2 Кор. XIII, 12.

XVIII. Тѣче истекъ, Григоріи іася имъ за носѣ, плача и гла: «помноуѣте ма, грѣшнаго и смѣренѣго! что свѣторю; вы высте съ Богомъ наставнїци моёмоу спсенїю, вѣсѣ ра<sup>16</sup> навикоухъ приклаа бѣгомоу житїю, іаще и не могоу сохранити: вы мою накончаста жѣжю || и, влазнашася<sup>16</sup> ѡвѣрѣтше, спсосте ѡ || Л. 1093 в. многа каащенїа ко пристанїю<sup>17</sup> тнхоу. Что сотворю; какъ васъ ѡлоучюса, ѡцы и братїа; где ма ѡставїте, ѡходаше, господїе мой;» Тѣче<sup>18</sup> гла ёмоу чернорїзецъ: «не тѣко са плачи, чѣдо, ѡста-

<sup>1</sup> же доб. Ун. <sup>2</sup> ὡς ἀπὸ σταδίων εἰχόσιν, доб. греч. <sup>3—3</sup> въ свол Ун. <sup>4</sup> гнѣ Ун. <sup>5—5</sup> ѡба, правильно Ун, т. е. Макарій и Григорій. <sup>6—6</sup> θαυμαζόμενος ὑπὸ πάντων. <sup>7—7</sup> начинаа к почитанїи Ун. <sup>8</sup> немовенїе, правильно Ун., ἀλουσία. <sup>9</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>10</sup> περὶ—относится къ одному Марку. <sup>11—11</sup> въ свол сї Ун. <sup>12</sup> Въ Ц. Первые двѣ буквы выжжены, возстановлены по С. У. <sup>13</sup> но Ун. <sup>14</sup> Чит. съ Ун. Тѣ... <sup>15</sup> и Ун. <sup>16</sup> πλανήμενον. <sup>17</sup> ...ищѣ Ун. <sup>18</sup> и Ун.

владѣем тѣмъ во Хѣ, Снѣ Бжїѣ, живущаго,  
 2 Тим. I, 9. ѿгдѣ ѿзболи ѿзѣтъска, «призвавшаго тѣмъ  
 I Цар. I, 10. званїѣ сѣбѣ», ꙗкоже ѿногда прѣрка  
 ѿмоила при Илїи, въ числѣ ѿмоуща тѣмъ  
 в лицѣ сѣбѣ ѿцѣ: ѿ еще же<sup>1</sup>—ѿбцаго  
 ѿ доуховнаго ѿца нашего, сѣго Макаріѣ  
 архїепископа<sup>2</sup>, еще<sup>3</sup> ѿмѣть оустройтїи  
 тѣмъ, на неже хоцеша дѣло бѣго». Имъ  
 ѿ за роукоу, чернорїзецъ поберже и на  
 ногоу сѣго Макаріѣ, глѣ: «ѿче честный!  
 си с нами естъ ѿ пѣствы соборныя  
 цркви: боудетъ бо ѿ сѣмъ прїѣти кормило  
 церковнѣ ѿ веселомъ дхоннымъ оученїѣ  
 стройтїи ю безъ вреда. Но ты, ѿче  
 нашъ, ѿ сїмъ попецїса—дїи добротѣ  
 ѿмоу лѣпотѣу прїсно сохрани свѣтлоу,  
 да не ѿквернакїтъ еѣ оуностнїи тѣмъ,  
 но ѿ подѣмла ѿ кажанѣ ѿго оученїемъ  
 твоемъ». Сїце глѣюцю чернорїзцю въ  
 многы чѣсы сѣгомѣ Макарію архїеппѣу  
 ѿ мнѣгы слезы пролибающѣу сѣмоу ѿ  
 прѣстоѡцимъ,—ѿерѣѡмъ же ѿ ѿблѣшїи  
 ѿ всеї чѣди,—глѣ сѣбѣ Макаріи к  
 Маркоу чернорїзцю: «совѣси, ѿче, ѿт-  
 рока сего житїѣ ѿ хдѣ, еже ѿмѣлаше  
 ѿзѣтъска, къ Гоу ѿлоучившагосѣ ѿ  
 черева матернѣ, твердо<sup>4</sup> ѿ недвижимо  
 ѿмоу<sup>4</sup>, како естъ ѿграженъ Бжїи стѣрахѣ,  
 прѣвоѣ же до конца въ стѣрѣтѣ себе вѣдѣ,  
 || ꙗкоже всеѣ недѣлю не ѡсти, во оученїи  
 же сѣбѣ книгъ прилежа не премолчїтъ,  
 чтыи книгы безъ соблазна, еже в нїхъ  
 рече<sup>5</sup> недоразумѣла прѣтолзкоуѣ со  
 всѣмъ оумленїѣ, смѣренъ ѿмѣла прїсно  
 сѣмыслѣ». Таче<sup>6</sup>, ѿмъ ѿтѣрка, востави  
 ѿ, глѣ: «востанї, чѣдо! ѿ ѿще тѣи годѣ  
 естъ, сѣди здѣ с нами. ѿ Гѣ нашъ Іс  
 Хѣ оустройтїи тѣмъ ѿмѣть оу насъ, ꙗкоже  
 хоцеша. ѿще ли хоцеша ѿти з бра-

тїѣю, ѿди с миромъ с нїми». Григорїи  
 же ѿвѣща ѿмоу: «ни, гїи мої! не хоцю  
 ѿити ѿсѣдоу во всѣ днїи жизни своѣѣ,  
 ѿбѣче молнтѣвъ ѿ прѣшю ѿ надѣѣсѣ  
 въ жизни сѣи пѣкы видѣтїи ѿ, ѿще  
 Гѣ вели». Си<sup>7</sup> же ѿмоу рекшоу,—прилег-  
 ши к выи чернорїзци<sup>8</sup> ѿблѣвызакше  
 ѿго, ѿ цѣлобавшесѣ,—трїѣ чернорїзци  
 ѿзѣдоша ѿз града сѣго, въ ѿи ѿпрѣла  
 мѣла, в поѣлнїкѣ сѣбѣ недѣла<sup>9</sup> «ра-  
 доущїисѣ ѿ славлѣе Бѣа»: Григорїи же  
 ѿстѣа въ Іерѣсалимѣ, походи сѣла<sup>10</sup>  
 мѣста: манастырѣ же ѿ хлѣбїны<sup>10</sup> сѣбѣхъ  
 моужѣ.

Дѣян. XIII,  
48.

XIX. ѿзшедши же чернорїзци ѿ  
 Іерѣма, доїдоша Трепола въ прѣвїи  
 днѣ Іоула<sup>11</sup> мѣла. По стѣроу же Бжїю  
 ѿвѣрѣтѣша корѣвѣ епископѣ, Панор-  
 мїтѣскаго града, до Сиклиѣ на коуплю  
 пришеше (sic). ѿ молиша старѣишнѣу  
 корѣвѣ, ѿ вѣзоша к корѣвѣ ѿ, Бѣа  
 ради, въ ѿи Іоула доїдоша в Сиклиѣ,  
 стѣраны Блїнфїады, на мѣстѣ, нари-  
 цаѣмоѣ Пасарарїѣ: тѣмъ прѣвїи корѣвѣ  
 малї днїи. Пѣкы выкшю вѣтѣрѣу стѣрої-  
 нѣу поїша ѿ прїидѣша во стѣраны || ѿкра-  
 ганскаго града. ѿзѣвѣше чернорїзци  
 ѿс корѣвѣ, ѿдоша въ монастѣрь, соущїи  
 тоу, ѿ оударїша во врата. ѿ вратѣрѣ  
 козвѣтѣти ѿгоуменѣу, глѣ: «чернорїзци  
 нѣцїи моужа стоѡтъ вѣнѣ, глѣютъ, ꙗко  
 бесѣкѣти хоцѣтъ къ ѿгоуменѣу». ѿгоу-  
 менъ же, слышавъ, срѣтѣ ѿ во дворѣ  
 монастѣрю: ѿ, поклоннѣшесѣ дроуѣ  
 дроуѣу, ѿ веде ѿ въ цркви. ѿ молнт-  
 коу сотворше, сѣдоша чернорїзци же ѿ  
 ѿгоуменъ, двѣ же прѣстоѡстѣа ѿмоу. ѿ  
 глѣ чернорїзецъ ѿгоуменѣу: «здѣав ли  
 еси, гїи ѿче Пѣвѣ!» ѿнъ же, оуслышавъ,

|| Л. 1094 а.

Іер. I, 5.

|| Л. 1093 1.

<sup>1</sup> добавить, для ясности, изъ предыдущаго: ѡставляемъ тѣмъ въ... <sup>2</sup> двѣ послѣднїя  
 буквы въ Ц. выжжены, возстановлены по УС. <sup>3</sup> ꙗ Ун. <sup>4—4</sup> τὸ τε ἐδραῖον καὶ  
 ἀμετακίνητον τοῦ νοῦς αὐτοῦ—твердость и неизблемость ума его. <sup>5</sup> надо: реченїя (τὰ  
 ἐν αὐτοῖς ῥητά). <sup>6</sup> Тѣ Ун. <sup>7</sup> Сѣ Ун. <sup>8</sup> и вет. Ун. <sup>9</sup> τὸ β' Ἀντιπάσχα, доб. греч.  
<sup>10</sup> жилища Ун. <sup>11</sup> ...на, согл. греч., правильно Ун.

во оубжастн бѣвѣз ѿ возванїи ѿмени  
ѣмоу: «Здравъ, Бѣга ради, ѿче, ѿ твоюхъ  
молитвѣз рѣ». Тѣче<sup>1</sup> глѣ ѣмоу чернор-  
ризецъ пакы: «Здравъ ли ѣсть гдѣ<sup>2</sup>  
прѣбныи ѿ<sup>3</sup> Потламиѿнѣз ѣпѣпѣз, ѿвѣщїи  
нашъ ѿцѣз;» Глѣ: «Зрѣвѣз Хѣа рѣ» сна-  
вдѣнїа ѿ твоеа молитвѣз рѣди, ѿче  
пречестный!» ѿ глѣ ѣмоу черноризецъ:  
«вѣгословецѣнѣз чѣлкѣз той Бѣн». При-  
стѣпльше же, вратїа монастырскаа цело-  
ваша ѣ. ѿ просїша хлѣвнны ѿ да<sup>4</sup>  
ѿмѣз ѿгоуменѣз монастырьскїи: ѿ по-  
стави ѿмѣ трапезоу ѿ хлѣ, ѿ ѣдоша,  
ѿ пиша водоу, ѿ ѿакоже ѿмѣ вѣаше  
ѿобычай. ѿ возвеселишасѣ вратїа со  
ѿгоуменомѣ, слышастѣ<sup>5</sup> словеса моужа.  
Тѣче посла ѿгоуменѣз кѣ прѣбномѣу ѣпѣко-  
поу, глѣ ѣмоу, повѣстѣвоуѣ ѿ черныцѣхъ  
ѿ како преславнѣк ѿменемѣ возва. Не  
спѣше же прѣвыша с вечера до оубтре-  
наѣ, поюще ѿ почитѣюще кнїгы. ѿ  
оубслыша прѣповнныи ѣпѣпѣз, ѿ возрѣвасѣ,  
||Л. 1094 б. глѣ: || «вѣгословецѣнѣз Бѣз, ѿако оубслыша-  
хомѣ чѣакоу вѣстѣ».

XX. Бывшоу свѣктоу, посла архї-  
ѣпѣкѣз дїакона своего Доунага, зовыи  
черноризца возити<sup>6</sup> кѣ ѣппню. Срѣчѣ  
ѣ ѣпѣпѣз. ѿ падше<sup>7</sup>, поклоншасѣ ѣмоу,  
глѣюще ѣмоу<sup>8</sup>: «вѣгослови на, ѿче прѣ-  
Евр. VII, 7. чый!»<sup>9</sup>... черноризецъ глѣ: «вѣко! мен-  
шїи ѿ вѣщїшаго вѣгословѣнѣз бывѣѣтъз». ѿ  
Много же ноудимѣ ѣпѣпѣз ѿ черноризца,  
рече: «Гѣ нашъ Іѣз, Хѣ ѿстиннныи, дѣстѣ  
намѣ милосѣтѣ, молитвѣз рѣди вашї  
сѣгѣ». ѿ «ѣминѣ» ѿвѣщѣавшїмѣз ѿ, цѣло-  
Рим. XVI, 16. вашѣа друѣгѣ друѣга «сѣгѣ цѣлоканїемѣ».

ѿ възшедше кѣ хлѣвнноу, сѣдоша, ѣпѣпѣз  
же ѿ черноризци. ѿ глѣ ѣмоу<sup>9</sup> ѣпѣпѣз:  
«ѿкоудѣз принде к нашей хоудѣстн вѣше  
Богомѣ снабдѣнїе ѿ бѣголювѣство;»  
ѿни же к ѣмоу: «стѣраннїи ѣсмы, ѿче Еф. II, 19.  
прѣподобный, ѿ кѣ Римѣу прїитн мы-  
слїмѣ, ѿще Гѣ повелїтъ». ѣпѣпѣз же  
глѣ: «воуди кола Гнѣа ѿ вѣсѣз, ѿче». ѿ  
Мало же сѣдѣвѣши ѿ вѣсѣдовавше кѣ  
сѣвѣ, ѿаже соу на оубсѣ<sup>10</sup> дїшн, вѣсѣз  
ѣпѣпѣз кѣ цѣркѣнѣ<sup>11</sup> тѣворїтн сѣгоу ю ли-  
тоуѣргїю: вѣаше во днѣ сѣгома<sup>12</sup> ѿ прѣ-  
славнѣма ѿплѣома Петра ѿ Пѣлаѣ. ѿ,  
взѣмѣше Чѣстнѣ ѿ Живѣотѣворѣщїи  
Тѣинѣз, ѿадоша хлѣ на трапезѣ ѣпѣпѣн,  
давѣз<sup>13</sup> ѿмѣ хлѣвннѣ во скрокнѣк мѣстѣ,  
вѣскран ѣпѣпѣа. Тѣче<sup>8</sup> наоубтѣрїа<sup>14</sup> вѣсѣзѣ-  
ша черноризци кѣ цѣркѣвѣ ѿ, кончав-  
шїсѣ оубтѣренѣнѣ, вѣсѣзѣша кѣ ѣпѣкопїю:  
сѣтворїша лѣпотѣноѣ покланенїе, сѣдо-  
ша ѿ начѣша глѣтн слѣво. По при-  
лоуѣаю же прїдѣоша родитѣла Григорїѣва  
во глѣ, носѣща || ѣже на потѣревоу, да ||Л. 1094 в.  
тѣворѣтѣ ѣму памѣ: кѣ той днѣ вѣаше  
во ѿшелѣз Григорїи ѿоубдоу, кѣ<sup>15</sup> прѣвннїи  
Іоула мѣа<sup>15</sup>. ѿ видѣша дѣтн, сѣвѣрѣстѣ  
ѣмоу соуца, вѣлазѣща ѿ ѿзлазѣща, мѣже-  
сѣтѣ<sup>16</sup> дошедша,—нача мѣтн ѣго велннн  
плакатнсѣ ѿ глѣтн: «горе, чѣдо моѣ  
сладкое! вѣмалѣ тн мѣтн бѣхѣз ѿ рѣвах-  
сѣ ѿ тѣвѣ, вѣскѣрѣтѣ сѣ тѣеѣ ѿлоуѣчїхѣ.  
Горе, чѣдо моѣ! кѣто тѣа оублови ѿли-  
кын вѣзкѣз вѣсхїтн моѣ ѿгнѣ; кое ли  
мѣстѣо ѿночѣдо моѣ скрѣ; [чѣдо]<sup>17</sup>  
рекоу ли зѣвѣрнн ѿзѣвѣдено бѣ; но сѣ  
мѣстѣо свѣтїи не ѿмѣтѣ. ѿли кѣто, кѣ

<sup>1</sup> Ун. здѣсь пакы, а это слово, читаемое въ Минейяхъ ниже, опущено. <sup>2</sup> гнѣз Ун.  
<sup>3</sup> Ун. нѣтъ. <sup>4</sup> дастѣ Ун. <sup>5</sup> ἀκούσαυτες. <sup>6</sup> вѣзытн Ун. <sup>7</sup> ници, доб. Ун.  
<sup>8</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>9</sup> опущено читаемое въ грѣч: ὁ δὲ ἐπίσκοπος· αὐτὸς, πατέρ, ἡμᾶς εὐλό-  
γησον—а епископѣ (въ отвѣтѣ): самѣ, отче, благослови насѣ. Въ силу пропуска, читае-  
мыя дальше слова черноризца, который отказывается благословить епископа, не понятны.  
<sup>10</sup> въ Ц. верхней буквы нѣтъ, взята изѣ УС. <sup>11</sup> ...въ Ун. <sup>12</sup> сѣгѣма Ун. <sup>13</sup> ἐδόκευ—  
даль (епископѣ). <sup>14</sup> же, доб. Ун. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> ἐν τῇ τριακάτῃ τοῦ Ἰουλίου μηνός—въ  
30-й днѣ іюня мѣсяца. <sup>16</sup> ἡλικίας—возраста. <sup>17</sup> въ С. слово зачеркнуто; мѣсто  
сѣ крестикомѣ въ УС. Ун. не имѣтъ.

нощи оудави́вы, въ море взверже; не вѣдѣ ѡзрещи, еда ѡнако како оубиенъ бысть: Бѣъ едѣнъ совѣсть».

XXI. Оице нарицающе и плачущиса жена, собрашася гражане и с не плакахоуся. Слышавше же черноризци великий плачь, глаша къ епѣпѣ: «что есть, оче, говоръ, иже есть въ градѣ?» Разоумѣвъ же епѣпѣ, ѡко родителя прѣидоста Григоріева и та есть тако плачущи, и воздохнувъ ѡз глѣбѣны, тѣче<sup>1</sup> прослезився, рече: «послоушайте, оцы! ѡсповѣдѣ<sup>2</sup> вы, еже са за сътворихо града семь, преже двѣю сею лѣтоу. Бѣаше моужъ нѣкоторый близъ сего града, ѡмыи женоу бѣолюбивоу сѣло, ѡмоуши же ѡмѣнѣе много: и бѣгоуверно строаще е (ѡже Богомъ дано) и дѣлаше е нищѣмъ, вдовица и сироты застоупающе, просто рещи: всѣмъ просаши дающе на потребу, тѣшиса и сѣлымъ трѣбанѣа<sup>3</sup> ѡбщевати. Дастъ же ѡмъ Бѣъ чѣ, егоже азъ взѣмъ ѡ сѣго и спсена || крѣщенѣа. Разоумѣста же са рѣтелѣ его, ѡко родивша и. Бывшъ же<sup>4</sup> ѡсеми лѣтъ, приведѣша и сѣмо: преданъ бы на оученѣе. И взѣмъ Бѣа даръ ѡтроча, ѡко двѣю лѣтоу книги кончатѣ: и числа же и<sup>5</sup> разоумъ<sup>5</sup>, и ѡсалтырю, ѡкоже всѣмъ намъ дивитиса тѣоко<sup>6</sup> оученѣе<sup>7</sup>, и минути емоу вса соврѣстныа дѣти. Бывшоу же емоу бѣ лѣтъ, прѣидоста его родителя сѣмо, и приведоста его моима роукама грѣшныма къ Бѣоу<sup>8</sup>: и, давъ емоу еѣхѣю<sup>9</sup>, ѡнагноста сътвори. И предахомъ архидѣконоу нашемоу—казати<sup>10</sup> и почитати<sup>10</sup>. Сѣ<sup>10</sup> же бѣаше борзо ѡтроча сѣмъ слѣвѣсѣ, ѡкоже не моцно ѡбръстиса днѣ зде,—не смѣю

глати, ѡко ни в сен<sup>11</sup> Сикѣлиѣ. Камо ли са дѣ,—рещи не вѣмъ (Бѣ вѣсть!): вназапоу без вѣсти бы ѡтрокъ ѡз града<sup>12</sup>. Много ѡзыскавше вертѣпы и рвы и весь ѡстрѣб сѣн, никако же моухѣ ѡбръсти слѣда ѡтрока. Нынѣ же жалимъ сѣ ѡ немъ до смѣрти, нѣ<sup>13</sup> ѡбывшоу намъ Бѣоу, нашѣ грѣ ради: родителя же емоу в тоѣ днѣ, во-нже ѡзгнѣе, творитѣ ему памѣ».

XXII. Се же слышавше черноризци тѣ<sup>14</sup> ѡ епѣа, помолчавше<sup>15</sup>, себѣ мыслѣше, на нѣо возирающе,—прѣбывша, ничто же не ѡбѣщеваше, до единаго часа ѡли двѣю. И потѣ, прослезився иже старѣи черноризецъ и с нимъ соущаа черноризца, глаша епископу: «се тѣа молимъ, оче, повелѣ<sup>16</sup> вѣсти к намъ рѣтелѣа Григоріевама». Вѣзвѣша же ѡба, Харитонъ и жена емоу, и паше прѣ ногама епѣпоу же и черноризцемъ<sup>17</sup>, и стаста прѣ нимѣ. || И гла ѡмъ черноризецъ: «что са плачете; каа вина есть, еѣже ради стражета;» Она же не могла ема ѡвѣста сотворити семоу. Видѣвъ же<sup>18</sup> черноризецъ въ тоѣ тоу сѣ соуща велици, и согладавъ Харитона, и смотривъ и ѡбразъ его (поистинѣ ѡки Григоріевъ): вѣаше Харитонъ сѣло красенъ лицѣ и точию черменъ, лѣп же тѣлоу<sup>19</sup>. И гла ѡмъ пѣкы: «паче вама радоватиса и веселитиса, и бѣгодарствити Бѣа, а не тако плакатиса, без лѣпоты, о чадѣ ваю, юже<sup>20</sup> нѣ вама не видимъ, присно же Бѣоу ѡвѣсть и ѡ бѣа молиствѣе». ѡвѣщае же, Харитонъ гла емоу: «послоушай, оче! тѣко есть пишечъ во са въ Приччѣхъ: ѡдъ и по-  
гывель ѡвѣсть ѡ Гѣ, како и не сѣца

||Л. 1094 г

||Л. 1095 а

Притч. XV,

11

<sup>1</sup> въ Ун. нѣтъ. <sup>2</sup> ...вѣ Ун. <sup>3</sup> *χρείαις* (*κοινωνεῖν*); слово получилось чрезъ пропускъ во передъ ва. <sup>4</sup> емоу, доб. Ун. <sup>5—5</sup> *καὶ τὸ ἀναγνώσαι*—и чтение. <sup>6</sup> ...к Ун. <sup>7</sup> ...ю Ун. <sup>8</sup> *κληρικὸν αὐτὸν πεποιηκότες*—сдѣлавши его клирикомъ, доб. гр. <sup>9</sup> на полѣ Ун: мѣтѣл. <sup>10—10</sup> *ἐκπεδεῦσαι αὐτὸν ἐν τῇ ἀναγνώσει*—наставить его въ чтенѣи (церковномъ). <sup>11</sup>—в всей. <sup>12</sup> и, доб. Ун. <sup>13</sup> не Ун. <sup>14</sup> Ун. нѣтъ. <sup>15</sup> въ, доб. Ун. <sup>16</sup> ...ли Ун. <sup>17</sup> вѣстаста, доб. Ун. <sup>18</sup> а, доб. Ун. <sup>19</sup> ...ѣ Ун. <sup>20</sup> чит. съ Ун: иже.

ли вѣсть члѣкъ вѣхъ;» Гїи мон ѿче! и чѣдо наю, аще оубиено есть ѿ роукоу члѣю, но чѣло емоу, а душа его в роуцѣхъ Бжїи предана есть: без вины во страда». Жена же его зрѣше въ оуста черноризцу: чтѣ оубо имѣть черноризецъ ѿвѣщати; Глѣ<sup>1</sup> Харитонъ: «послушай, брате Харитоне! вѣрѣи ми, аще вы<sup>2</sup> на зло вдалѣ<sup>3</sup> чѣдо чкѣ, или іако мниши оубиенъ есть ѿ нѣкоѣго, егѣ нѣсть,—не вы прѣзрѣлѣхъ Бжїи троу и слеза дхѣвномъ емоу и нашему ѿщемоу ѿцю семоу. Нѣ вѣроуи ми,

Пс. XXIV, 13. іако «въ бл҃гынѣхъ вѣдвориѣ душа его».

ѿвѣщав же, Харитонъ глѣ черноризцу: «бл҃го и на оуспѣхъ твои глѣ, и на оуспѣхѣ, ѿче! ѿбаче Гбѣ вѣсть о чадѣ нашемъ и на помилуѣ: и томъ, іакоже ѣму люво, душа<sup>4</sup> да оустроитѣ».

||Л. 1095 б. XXIII. Таче || се рекшима, глѣ черноризецъ епископъ: «приведе<sup>5</sup> ны<sup>5</sup> на средѣ архидіакона своѣго». Таче, на срѣдѣ ставшъ архидіаконоу, глѣ емоу черноризецъ<sup>6</sup>: «глѣи чѣи, члѣче, что ради не

Дѣян. II, 11. ѿкры «величія Бжїа»,—іаже сотворишасѣ

Мѣ. XXV, 18. ѿ отроци,—гоу моѣмъ епѣоу; нѣ, «шедъ, ископа въ землю и скры сребро» гоу моѣмоу, іакоже и лѣкавыи равъ ѿнѣ хотѣ дѣрѣхъ Бжїи покрыти. Или нѣси

Тов. XII, 7. почиталъ коѣа: «Бжїа дѣла проповѣдати славно» и толики и тѣки печѣли принеся еси прѣвному епѣоу, и чѣмъ всѣмъ народѣ и родителема ѿтрокѣ; Нойстинѣ, аще вы ѿблнчили словоу Бжїю, юже сотвори съ ѿтрокомъ, и рѣвали<sup>7</sup> выша сѣ<sup>8</sup> вси, и не выша в толицѣ чѣстѣ выли доселе. Рзци прѣ вѣми поне ѿселе, члѣе!»

XXIV. Архидіакон же нача премѣневати<sup>9</sup> лице и трепетати, и колѣнкѣ емоу сражасѣсѣ<sup>10</sup>. И пѣ ницѣ, с плачемъ великымъ глѣше: «помилуѣиѣ ма, ѿцы стїи! согрѣши прѣ Бгомъ и прѣ всѣми людми сіми пѣче ко ѿбщемоу ѿцю нашему къ прѣвному епископу. Простите ма, Глѣ ради». Глѣ емоу черноризецъ: «востани! повѣданъ намъ, іаже видѣ и слыша ѿ отроцѣи<sup>11</sup>». Воста же ѿ земли, нача глѣти: «послушайте мене, ѿцы и всѣ братїа! спѣшоу ми во единой<sup>12</sup> ноци<sup>12</sup> въ скеѣфилакѣи, и мнѣ оубиенѣ, возва нѣкто страннѣ ѿтрока. ѿн же, воста въ предѣ мною, рече ми: что ма возва, гїи; и рекѣ емоу: нѣсмъ азъ звѣлъ, чѣдо, тебе. Таче<sup>13</sup> и пѣки приде к нему вѣторѣ, глѣа: Григорїе! и пѣки пристѣупивъ, ||

рече ми: се азъ. Что ма возва; и рѣ ||Л. 1095 в.

емоу: нѣсмъ тебе звѣлъ, чѣ! разоумѣхъ же, іако видѣнїе видѣ. И рѣхъ емоу: аще тѣа воззвѣтъ еше единой, чѣдо, ѿвѣщай емоу: се азъ, Гїи! что велиши твоѣмоу рабоу; Таче<sup>14</sup> пѣки третїеѣ гласноу<sup>15</sup> и<sup>16</sup> зови<sup>16</sup> его, и заповѣда емоу (іакоже слышѣ со страны), іако иди къ морю и ѿбращеши тоу, иже тѣа имоу прѣвѣсти. Се слышахъ ѿ странна чкѣоѣго (sic) зовѣщѣаго, но, оубо вѣсѣ, не повѣдахъ никому же видѣнїа: егда ми никто же възвѣтъ<sup>17</sup> вѣры лѣи<sup>18</sup>, но рекоуѣтъ, іако азъ его или продахъ, или оубиѣхъ». Глѣ емоу черноризецъ: «Бжїи простит тѣа, молитва ради ѿбщѣаго нашего ѿца».

XXV. Таче<sup>13</sup> нача черноризецъ глѣти: «послушайте, братїе и ѿцы и всѣ цркви, прѣслабно чѣдо, еже сѣа сотвори

<sup>1</sup> т. е. черноризецъ. <sup>2</sup> было въ С. еще сѣа, но зачеркнуто. <sup>3</sup> с. приписано въ С. послѣ. <sup>4</sup> душа Ун. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> приведи Ун., въ У. мѣсто съ крестикомъ. <sup>6</sup> инокъ Ун. <sup>7</sup> ...и поправлено въ С., сѣа Ун. <sup>8</sup> зачеркнуто въ С. <sup>9</sup> ...нати Ун. <sup>10</sup> тобто прѣс тобто оубо оубо—стучали одно о другое. <sup>11</sup> ...оцѣ Ун. <sup>12</sup>—<sup>12</sup> ...нѣ ѿ ноци Ун. <sup>13</sup> тѣа Ун. <sup>14</sup> Тѣа Ун. <sup>15</sup> гласно Ун. <sup>16</sup>—<sup>16</sup> звѣла Ун.; въ СУ съ крестикомъ. <sup>17</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>18</sup> въ С. вписано послѣ, повидимому рукой Макарія; имѣ Ун.

во днѣ сѣа. Слышахомъ, тако въ Црѣтвннхъ Книгѣ, тако, спѣшѣ ѡтрокоу Самойлоу-пррѣкоу иногда прѣ Иліемъ-Іерееѡ, козба аггѣлз Гнѣ, глѣ: «Самоназ, Самонѣ!» Се же трѣ краты въ глѣ<sup>1</sup> ко ѡтрокоу. И прирнста же<sup>2</sup> ко Ілію. Ѡн же наоученз въ ѡ Иліа, створи, такоже емоу повелѣ: и пррѣкз великз іакѣ прѣ Бгѡмъ. Тако же и сѣи блаженннѣ проченз томоу въ, аще и си, видѣвз славоу Бжїю, мнѣше оутѣити: но Бгѣ чѣколюбїе намз, недостойнымъ, о ѡтроцѣ ѡблнчи, да дѣла и чюдеса егѡ ѡблнчатса ѡцоу нашемоу, иже выноу молнть ѡ нѣ. Послоушан, ѡче пречѣтннн! страшнн и преслѣбнн вѣмз чюдѣ исповѣѣ. Соушнмъ намз в Римѣ, идохомъ молнтьвоу ||Л. 1095 г. || сотворнть въ црковѣ сгѣо и верховнаго апла Петра. Дочнса намъ ѡблнчн на мѣстѣ нѣкоемъ, оу врата чернорнзца нѣкоего. И тѡн ноцн мнѣ іавнстася моужа страшна двѣ во снѣ, глѣюче: «чрнорнзчче!» аз же ѡвѣщахз со страхомъ: «чтѡ естѣ, гнѣ моѡ»; Ѡна же рекоста ми: «востѣнн и<sup>3</sup> воскорѣ со ѡвѣма чернорнзцами преплѡвета во Афрїкню, и, вѣвзше въ Варфагенскїи гра, и възвыщете чоу в домоу нѣкоего корабленнка, именемъ Іоукара, нѣкоего странннка, именемъ Грнгорїа, Снкелла, ѡ Ікраганьскнѣ цркви: молнть Бгѣ и желаетѣ видѣти сгѣнн Снѡннз. Потцнвшася идѣта и допровожднта егѡ до Іерлѣма, ко епѡу Макарію. Повѣдахомъ же и томоу ѡ моужн семь, да прїиметь и: на немъ бо почнваетѣ дхз нашъ, тако Ілїннз на Іелнскѣ». И се рекша, невиднма быста. Воспраннвѣ же в тѡн часз,

IV Цар. II, 9.

идѡхз крѣпцѣ<sup>4</sup> и, по строю Божїю, ѡвѣрѣтеса коравль, хотѣщѣ плыти въ Афрїкню: и, дѣвз напздѡ<sup>5</sup>, вѣвззохз со ѡвѣма вратѡма сѣма. И, повелѣнїемъ Бжїи, въ і днѣи преплыхомъ въ Варфагенїю: и ѡвѣрѣтохомъ и въ цркви сгѣо Іоуліана, почитающа кннги. И цѣлокавшѣ егѡ, възвыде с нами<sup>6</sup> въ Іерлѣмз. Таже и ѡнн[ти]дохѡ<sup>7</sup> во сгѣоу недѣлю новѣю... сгѣнн Макаріемъ, ѡрлнма<sup>8</sup> епѡу<sup>9</sup>, жнзнь и моуща лѣпнчнѣю и жнчїе добродѣтѣлно, такоже днвнчнса ѡтрокоу ||Л. 1096 а. || всѣхъ чоу соушнхъ<sup>11</sup>».

XXVI. И<sup>12</sup> сповѣда чернорнзецѣ: и, слышавз вѣсь нарѡ, моужнн и жены, и взѡша на высотѣ гласѣ своѡ, и роуцѣ свои на небо простерши, зовоущѣ: «Гнѣ, помнлоуи!» со многымн слезамн. Харнтон же и жена егѡ, падша на землн ннцѣ, лежаста, акн мртѣа. Пристоупнк же, чернорнзецѣ и мз іа, востѣнн, глѣ: «востѣнѣта, чадѣ моѡ, и «даднталѣ. XVII, 18. славоу Бгѡу», ѡкрыкшемоу вѣ живнотѣ чѣдоу вашемоу». Начѣ же и доброе и чнстѡе емоу жнчїе повѣдѣтн. Тѣче<sup>13</sup>, прѣкрѣшешоу епѡу, сѣдѡша, славлще и Дшѡк. XV, 3. блѡдароущнѣ<sup>14</sup> Спснтелѣ и всѣмъ Бгѣ, еже ѡ всемъ ѡкрывшѣаго «велика и чюдесна», сгѣнн своѣ ради, иже по всл роды оугннвшнмъ Слѡ. И глѣ мѣнн Грнгорїеѣа чернорнзцн: «блѣннз еси ѡ Бгѣ, ѡче преподѡбннн, емоуже ѡкрышася днвнѣа чюдеса, нашего ради оумнленнѣа». Тѣче: «гнѣ! жнко ли естѣ чѣдо мое;» Он же и рече: «Бгѣ рѣ», жнвѣ естѣ и зрѣвн, и подѡбенз естѣ ѡцоу своемоу Харнтноу, мужоу чвоемоу. И естѣ во и ѡннз такоже оучернменз добрама<sup>15</sup> ѡчнма<sup>15</sup>,

<sup>1</sup>—гласз, ἡ ψοχή. <sup>2</sup> ше Ун. <sup>3</sup> въ Ун. это и за словомъ «воскорѣ». <sup>4</sup> Чит. съ Ун. крѣцѣ, ἐπὶ τὸν πατάμον; въ У мѣсто съ крестикомъ. <sup>5</sup> τὸν ναῦλον, въ Ун. на полѣ: наи<sup>а</sup>. <sup>6</sup> нама Ун. <sup>7</sup> ѡнндохѡ Ун. <sup>8</sup> въ слав. пропускъ; надо добавнть, согл. греч., εἰς αὐτὸν μετὰ τοῦ ἁγίου—оставнли егѡ со (святнмъ).. <sup>9</sup> .мѡ Ун. <sup>10</sup> ...па Ун. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> παρὰ πάντων τῶν ὄντων οὐν τοῖς ἐκείσε (отрокъ былѣ предметомъ уднвленнѣа) со стороны всѣхъ, бывшнхъ съ тамошннмн (Іерусалнмскнмн) насельннкамн. <sup>12</sup> се Ун. <sup>13</sup> та Ун. <sup>14</sup> ...раше Ун. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> μετὰ κάλλους ὀφθαλμῶν.

лѣпотенъ добрымъ носѣ, бровми добрами, оустнѣма лѣвѣз<sup>1</sup>, долоу зра всегда, горе<sup>2</sup> же ѡчима срѣчнума къ Бѣоу: и сладокъ же, и добръ гла пѣти, и сѣло ѡчръ слоухъ имы—послоушати сѣла словеса, медалнхъ бесѣдовати всѣхъ глѣ, сѣмѣха зла не брегынъ боухма<sup>3</sup>, гѣже сѣло добра и негѣннаа приено ко оустѣ имын, и до конца себе на страсть вдавз, терпѣнїе имын много».

XXVII. Се и ино много сповѣда || Л. 1096 б. чернорізецъ: || и собраса гра весь, слава Бѣ ѡ всѣхъ, гѣже слышаша ѡ него<sup>4</sup>. Бы рѣсть велїа ко градѣ, Григорїа радн, слышавше, гѣко живз ѣсть: пѣкы же и родителїе емоу въ вѣкы извыша<sup>5</sup> печалн. Тѣче, гѣко оумолкоша и сѣлю литоургїю сотвориша, вѣкоушіша брашна: епѣпѣ и чернорїзци и родителл Григорїева. И посѣмъ, целовавше епѣа и чернорїзца, ѡбратистася въ домъ свой, радующеся и славаще Бѣа, давш<sup>6</sup> такоу бѣгодать чѣдоу ею. Чернорїзци же, сотворише три дни съ преподобнымъ епископомъ Потаниемъ<sup>7</sup> и цѣлокавше его, ѡпоустї а с миромъ и проводї а до<sup>8</sup> Парномитьскаго града<sup>9</sup>: и ѡчѣдоу, влѣзше в корабль, преплыша до Римьскаго града, и доидоша монастырл своего.

XXVIII. Соуцию же Григорїю во Іерлѣмѣ, во мноствѣ тѣщанїи и теплостн, без лѣннстн всегда вдалше и поучеваашеся ко оученїи сѣухъ книгъ. Пришѣши же сѣѣн пантїкѣстїн, діаконъ поставися ѡ сѣаго Макаріа, архїепѣпа Іероусалимьска<sup>10</sup>. Тѣче<sup>11</sup> потомъ мало пребывз, моли архїепѣпа Іероусалимьска<sup>12</sup>, да поустїтѣ его: да идетъ в гороу Ёлеѡньскоу—цѣловати тоу соуцаа ѡца.

И повелѣ емоу ити. Он же идалше, радѣася: и походи монастырл, и велїи на оустѣхъ бывз ѡ тѣхъ казанїа, пѣче же на оумленїе болшее приити емоу. Сотвори же лѣто едино, цѣлаа братїю, прошааше ѡ нїхъ мѣтвоу прїати: хотѣаше во в ноутрїноу поустїню внїти. Молїтвоу же сотворише ѡ немъ, всѣ братїа ѡпѣстїша и, гѣюще: «иди, чѣдо, с миромъ! || вѣра и любви, гѣ имаши || Л. 1096 в. къ<sup>12</sup> Хоу нашемоу<sup>12</sup>, сѣсе<sup>13</sup> тѣ». И шедше<sup>14</sup> из<sup>15</sup> горы Ёлеѡньскїа, нача ити по поустїни, и, по трехъ днѣ, обрѣче чернорїзца нѣкоѣго, твораща мольбоу въ 5 чѣсх. Се, гѣю, по строу Бжїю бысть. И разоумѣвз чернорїзецъ, гѣко ищѣтъ спастися юноша, прїзвавъ и, гла емоу: «гдѣ идеши, чѣ?» Он же рече к нему: «гдѣ Хѣ поведетъ,—в поустїню внїти». Гла емоу чернорїзецъ: «пойди со мнѡю, чѣдо!» И шедшима поутѣ днїе к, прїидоста на нѣкое мѣсто. И показа емоу ѡдалеча хлѣкїноу, имоуца прѣ нею в [доуба]<sup>16</sup> фунїкы. И гла емоу: «въ хлѣкїннцн ѡнон ѣсть велїкѣ ѡцѣхъ». Ище хоуеши сѣ спѣсти, да тамъ шѣдз оудари въ двери: ище поѣтѣ, с нимъ кончай, внѣоудъ стоа хлѣкїннцн. И по сѣмъ ѡвѣщати ти имаѣтѣ: азъ во на ино мѣсто иду». И поклонисася дроу дроугоу, ѡчїностн, и обѣтавївз единогн. И, преклонївъ колѣнн, Григорїи молїтвоу сотворї, гла сїце: «Гї Бѣ мон, Ів Хѣ! сѣсе оца всѣ, оугоднвшаа Тебѣ, въ мѣстѣ сѣмъ ходнвшаа. Ты прїимї мене, грѣшннїка и смѣрена, и прости моа грѣхы: гѣко нѣсть Ти любо, да погывнѣтѣ ктѣо, но «всѣмъ I Тим. II, 4. члѣкомъ на разоумъ истїнѣ» волиши «прїити».

<sup>1</sup> чит. съ Ун. лѣнх. <sup>2</sup> горѣ Ун. <sup>3</sup> весьма Ун. на полѣ. <sup>4</sup> и доб. Ун. <sup>5</sup> ...вше У. <sup>6</sup> ...аго Ун. <sup>7</sup> μετά Ποταμίονος—съ Потамїономъ. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> εως της Παυρομιτων πόλεως. <sup>9</sup> ...аго Ун. <sup>10</sup> та<sup>10</sup> Ун. <sup>11</sup> нѣтъ въ Ун. и грѣч. <sup>12</sup>—<sup>12</sup> προς του θεου. <sup>13</sup> σωσει—спасетъ; вѣроятно, по недосмотру писца, опущено: <sup>14</sup> <sup>15</sup> вѣроятно: ишед же, εξελθὼν δέ. <sup>16</sup> вѣ грѣч. нѣтъ.

||Л. 1096 г.

Христомъ  
Іак. V, 14

XXIX. Се же ѿмоу рекшоу, воставъ, прекрести себе и иде до хлѣвиници: ставъ послуша и слыша и поюща, и аки народа нѣкоѿго мнаше поюща с нимъ. Привлѣжнѣ же сѣ къ хлѣвиници, пѣкы послушавъ, || слыша аки тремѣ глѣ нѣкокторыми поюща. И привлѣжвѣсѣ къ хлѣвиници, ставъ, не смѣ<sup>1</sup> оударити во двери: точію поужше с нимъ, дондеже конча дѣ чѣ. И по семь, оузрѣвѣ дверцами, и возва и, сѣце рече: «чѣдо Григоріе, влѣси к намъ!» Он же, слышавъ и чѣкъ, припаде прѣ ногама старцю, со слезами глѣ: «помилуи мѣ, ѿчѣ, и млѣткѣи ѿ<sup>2</sup> мене<sup>2</sup> грѣшнѣго<sup>3</sup>, да спасетъ Бгѣ дшѣоу моѣ». Старецъ же глѣ: «Бѣ помилуѣтѣ чѣ, чѣдо, и дѣж<sup>4</sup> ти прѣтѣвоу трѣудѣ твоѣмоу». Тѣче<sup>5</sup> прѣвѣ<sup>6</sup> оу старца дѣ лѣтѣ: и ѿ того навѣче всю грамотикію и риторію, и философію, и бѣвѣ инъ ѿ иного вѣорын Златоустѣ<sup>7</sup>. По сѣ целова старца: и ѿпусти и, молѣткѣоу сотвори ѿ немъ, проповѣдавъ ѿмоу напѣсти, іѣже вѣбѣше ѿмоу прѣтрѣпѣтѣ. И пѣкы сѣ ѿвѣрати вѣ Іерлѣмъ.

XXX. И прѣятѣ<sup>8</sup> сѣын Макарін архіѣппѣ со всею радостію: и сѣтвори пакы вѣ Іеросалимѣ лѣтѣо едѣно, на слажавѣсѣ сѣи тоу соущинъ дѣовнѣ моужѣ. По томъ<sup>9</sup> же<sup>9</sup> лѣтѣ<sup>9</sup> моли архіѣппѣ, да ѿпуститѣ и и молѣткѣоу ѣтѣ ѿ немъ. И молѣткова ѿ немъ архіѣппѣ и всѣ братіа, и ѿпустиша<sup>10</sup> с радостію. Изыде же ѿ Іерлѣма вѣ кѣ Іпріѣлѣ, и доидѣ во Антиѿхію: и тоу вземъ хлѣвицю<sup>11</sup> сѣго архіѣппѣ тоу соущаго ѿстадѣа. Идеже сѣын ѿцѣ

нашь Великын Василиен шестоднѣвнѣкѣ<sup>12</sup> ЕССЕЛИМЕРѢ<sup>12</sup> прѣтолкова, тоу же и си на<sup>13</sup> ѿ запо- вѣдѣхъ полагати словеса, іѣкѣ не моци прѣмоудрѣ || во Антиѿхіи ѿвѣцѣати ||Л. 1097 а. ѿмоу: и млѣбѣше во «дарьство дѣовноѣ». Рим. I, 11. И сотвори вѣ же во Антиѿхіи Григоріе лѣтѣо едѣно и дикенъ бѣвѣвѣ кѣльми, ѿ всѣхъ хваленъ<sup>14</sup> бѣкѣ, целовакѣ архіѣппѣ и братію, доидѣ Константинограда<sup>15</sup>. Приѣ и игоуменъ сѣоу ѿергіа и Ваакха. И тоу ѿвѣрте кнѣгы сѣго ѿца нашего Іѣвѣнна Златоустѣаго. Тыѣ же почѣтѣ, себе оуныла глѣше: «ѿ горе! что сотворю оунылыи азъ; како моу оуѣвѣжѣти врага злохоудожѣтвенныи промыслы<sup>16</sup>; или како возмоу доити многа добродѣаніа Златоустѣаго сѣго Іѣвѣ, понеже<sup>17</sup> ѿ (т)мы<sup>18</sup> мало сѣжѣати; но ѿбѣче нѣсемъ достѣоинъ толикѣ<sup>19</sup> великѣ<sup>19</sup> дѣлѣ ѿго наслѣвнѣкѣ вѣити. Но моу мнѣосчибаго Бгѣа нашего и самого того ѿца кротѣстѣ, да некли прѣститѣ іѣже мноу дѣкѣмѣа зла!»

XXXI. Видѣ ѿго игоуменъ прѣвѣитѣ<sup>20</sup> и чрѣпѣнѣ<sup>20</sup>, и сладко и доброголасноѣ пѣнѣе, пакы же до конца воздержаніе (нѣлю всю чѣворѣаше не вѣоуси до соуботы, чѣ<sup>21</sup> пѣче во оученіи сѣи хъ кнѣгъ належа прѣсно и неспаніе ѿмоу всегда),—пѣведа ѿ немъ игоуменъ архіѣппѣоу Константинограда, глѣ ѿмоу: «ѿчѣ честнын! приде вѣ монастырь моѣ странникъ, нѣкѣто дѣаконъ, сѣло красѣнъ взорѣ, пакы же воздержаніе и мѣи и житіе и зрѣдно, прѣмоудрѣ же при чтеніи, и внемѣа и прѣтолковѣ сѣи кнѣгы, іѣкоже<sup>22</sup> не ѿвѣрацѣтѣа инъ вѣ градѣ семь днѣ, не вѣ<sup>23</sup>,

<sup>1</sup> смѣа Ун.    <sup>2—2</sup> о мнѣ Ун.    <sup>3</sup> ...немъ Ун.    <sup>4</sup> дастѣ Ун.    <sup>5</sup> и Ун.    <sup>6</sup> ...ы<sup>6</sup> Ун.  
<sup>7</sup> Ун. на полѣ, а вѣ текстѣ полевоѣ.    <sup>8</sup> и доб. Ун.    <sup>9—9</sup> нѣтъ Ун.    <sup>10</sup> ѣ, доб. Ун.  
<sup>11</sup> ...ницю Ун.    <sup>12</sup> ека... У.    <sup>13</sup> нача УС.    <sup>14</sup> ...имъ Ун.    <sup>15</sup> и вет. Ун.    <sup>16</sup> при-  
логы Ун.    <sup>17</sup> безѣ же, правильно Ун.    <sup>18</sup> исправлено по Ун.; вѣ С. мѣсто сѣ крестикомѣ.  
<sup>19</sup> ...кы<sup>19</sup> Ун.    <sup>20—20</sup> τὸ ἐπίμονον τῆς καρτερίας.    <sup>21</sup> или Ун.    <sup>22</sup> мноу вѣстав Ун.  
<sup>23</sup> вѣдѣ Ун.

лще<sup>1</sup> чѣи самъ<sup>1</sup>». Се<sup>2</sup> же<sup>3</sup> оуслышавъ,  
 Л. 1097 б. архіеппъ || возрадѣвъ сѣло и глѣ игоу-  
 менъ: «имамъ нѣгдѣ мужа премъры и  
 пошлемъ я к тебѣ, такоже ѡному не  
 вѣдѣть<sup>3</sup>, тако нами соу послани иже  
 томъ нѣкынмъ<sup>4</sup>, видѣть и и повесѣ-  
 дѣють с нимъ, како<sup>5</sup> и мы видимъ и». Глѣ игоуменъ архіеппоу: «нощю, вѣко,  
 послан<sup>6</sup> намъ, егда полоунощныа тво-  
 ритъ молитвы: не во можетъ ктомуу  
 дерзнути, смѣренъ и тихъ имѣа  
 смыслъ».

XXXII. Той же ноци, призвавъ  
 архіеппъ Константина града<sup>7</sup> книгъ  
 хранителя<sup>8</sup> діакона и Наксима дило-  
 сода, оба діакона, и глѣ има: «идѣта,  
 чада моа, въ монастырь сѣго Сергіа и  
 видѣта чѣка нѣкоѣго тѣ странника, и  
 привѣщавша лѣпотною честію, цѣлоуи-  
 та и. И, егда пріндесть время чтенію,  
 преже вѣдѣ единъ возми книгъ, да по-  
 чтетъ: чѣче<sup>9</sup> второе чтѣ<sup>10</sup> дадите  
 Хлѣбѣлака моужю Тайна<sup>11</sup> Бѣгослова<sup>8</sup> сѣго ѡца  
 нашего Григоріа: и разоумѣти имате  
 моужа премърость, не<sup>12</sup> дающе разоума  
 никакого же<sup>12</sup>». Она же ѡвѣщавша  
 рекоста: «такъ да<sup>7</sup> сътворивѣ, такоже  
 повелѣ вѣко». Шѣше<sup>13</sup> же ѡба діакона,  
 оудариша въ врата, вѣзшоша<sup>14</sup> въ мана-  
 стырь и ѡбрѣтѣша<sup>14</sup> Григоріа съ инѣми  
 трѣми чернорізци, поѣща полоунощныа:  
 Пс. XXXVIII. «Гѣ, искоуѣса ма еси і оудивѣлъ<sup>15</sup> ма  
 еси». Тѣче<sup>9</sup> молитвовавша моужа лѣ-  
 потною честію, и цѣлоуаста и чрзно-

рѣзца, и Григоріа. И сѣдшимъ имъ,  
 взииде игоуменъ и сѣде с ними. И  
 рече игоуменъ: «да возметѣ книгы  
 единъ ѡ<sup>16</sup> патріарховъ<sup>16</sup> на оуспѣхъ». Вѣзѣ же хартодилазъ начѣ еже || и<sup>17</sup> ѡвѣ<sup>17</sup> Л. 1097 в.  
 словѣ<sup>17</sup> сѣаго Іѡанна Златоустаго.  
 Сѣдѣаше же Григоріи молча и смѣ-  
 ренымъ оумомъ, со вѣбмъ страхомъ,  
 внемла глѣмаа, изливаа многы слезы  
 на<sup>18</sup> колѣни<sup>18</sup> свои. Кончавъ же Харто-  
 филакъ слово, воста и начаша пѣкы  
 пѣти. Сѣта же Григоріи на единѣ  
 мѣстѣ, не<sup>19</sup> ѡстоупа<sup>19</sup>, долу зрѣ,  
 горѣ же—разоумѣи ѣчи сѣцю. Баста  
 же моужа патріархова блюдоуща и смо-  
 траста<sup>20</sup> его и сладко послоушающа  
 пѣтїа его<sup>21</sup>, и тихости, и неостоупа-  
 нїа<sup>19</sup> его.

XXXIII. Кончав<sup>22</sup> же ѡвѣчное пѣнїе,  
 пѣкы сѣдоша, игоумен же и чернорізци  
 и патріархова діакона: сѣта же сѣта  
 Григоріи на мѣстѣ, идеже вѣкаше самъ  
 си ижеколивъ<sup>23</sup>. И глѣ емоу ижеменъ:  
 «чадо Григоріи! вѣзъ почти, оуспѣх  
 ны сотвори». Он же авѣе со словомъ  
 рече: «такъ велиши, ѡче». Имоуща же  
 в роукоу книги Фелоговы, патріарховы  
 діакони подаста емоу. Рече емоу игоу-  
 менъ: «Скровенъ слово почти, чадо!»  
 взем же бѣвенїе, начѣ почитати. Не  
 вѣдѣаху же многъ словесъ разрѣшити:  
 молиаста<sup>24</sup> же его съ игоуменомъ ді-  
 акони разрѣшити имъ вѣднаа<sup>25</sup> словеса.<sup>25</sup>  
 Дондеже держаше книги в роукоу своею,

1—1 εἰ μὴ σοῦ αὐτοῦ ἡ θεία καὶ ἱερὰ σοφία—кромѣ твоей божественной и священной мудрости. 2—2 и\* Ун. 3 ...ти Ун. 4 καὶ, доб. греч. 5 οὕτως—такъ, т. е. через посланцевъ. 6 πρὸς (ἡμᾶς)—къ (намъ). 7 въ греч. и Ун. нѣтъ. 8 Ун. на полѣ, а въ текстѣ полевое. 9 тл\* Ун. 10 чтенїе Ун. 11 Ἀπορρητα. Предполагаютъ, что это названїе словъ Григорья Назіанзена о богословіи. 12—12 μὴ σκανδαλίζουτες αὐτὸν τὸ ὄλωс—несколько не конфузья его. 13 ...ша Ун. 14 ...ста Ун. 15 оуѣдѣлаз Ун. 16—16 ἐκ τῶν πατριαρχικῶν—изъ патріаршихъ (т. е. людей), καὶ ἀναγῶν—и да прочтеть (опущ. въ слав.) 17—17 описка; надо: ὡ ἰοῦѣ слово, τὸν περὶ τοῦ Ἰωβ λόγον. 18—18 ἐπὶ τὸν κόλπον—на грудь. 19—19 ἀμετακίνητος—неподвижный 20 ...ща Ун. 21 Ун. нѣтъ. 22 .бше Ун. 23 лж Ун. 24—ла—Ун. 25 (λύσεις) τῶν ἀπορρήτων στοιχείων.

блаженный ничтѡже ѿмъ не ѡбѣщаваше, се точію гла: «прости ма, ѡче!» Таче<sup>1</sup> кончавъ чтеніе, бывшю распустию, сѣдоста ѡба. И гла ѿгоуменъ: «чѣдо Григоріи! что рѣ<sup>а</sup> не протолкова намъ и разрѣши бѣднаа словеса;» Гла Григоріи: «прости ма, ѡче! человекъ || грѣшныи и невѣгльсѣ». Приноужен же бывъ ѡ ѿгоумена, начатъ безъ книгъ ѡ начатка повѣдати и разрѣшити по единому стиху бѣдныи словесемъ силы. Таче же и ѿна многа бедосѣваше (sic) мужи блаженому Григорію: все ѿмъ ѡбѣщаваше с тихостію и кротостію же<sup>2</sup>. Кончавша же вопрошающа его, велика хощаста, и цѣловавше его, — ѡйдоста къ архіепископу, радующесѣ и славаще бѣа о всемъ, еже слышаста и видѣста при чѣвцѣ. И вѣзша, исповѣдаста архіепископу всѣ, таже слышаста ѡ Григоріа, глающа: (тако) «вѣроуи нама, вѣко, тако вѣмы, нѣсть во градѣ семь подобна члѡку тому, не вѣдѣ, аще вѣаша бѣомъ блюдома и достойна хвалѣ благыни».

XXXIV. Се слышавъ, архіепископъ на оутриа поустыни хартофилажа, призавъ<sup>3</sup> Григоріа въ епископию. ѡн же пожали си зѣло, ѿмже и зва архіепископъ: хощаше во излѣсти ѡтоуду и к Риму ити. А вѣ же со словомъ излѣзе и пойдоста ѡба. вѣзъ<sup>4</sup> же, поклонисѣ Григоріи лѣпотною чьстію архіепископу, падаа ницъ къ земли, плачасѣ и гла: «прости ма, вѣко, и моли за мое оуныніе, такоже члѡкъ есмь грѣшенъ и смиренъ». воставъ ѡ землю, ста прѣ архіепископѣ со всѣмъ страхѣмъ и трепетѣмъ. И ѡбоуимъ архіепископъ, целова и «сѣимъ целованиѣ». И гла емоу: «добрѣ пріиде чѣдо се,

поистинѣ рѣвъ хѣвъ! добрѣ пріиде блговодный оумъ, || ѡчи прамѣи<sup>5</sup> соборнѣи || Л. 1098 а. цркви». И по семь рече емоу: «ѡкоудъ пріиде, чѣдо, и камо идѣши;» ѡн же рече: «ѡ сѣго града пріидѣ, вѣко, къ честнымъ вашимъ стопѣ, и к Риму мышлю, аще бѣ блговолитъ и блгоприятна ваша молитва». И сотворивъ со архіепископомъ дѣи к в патриархіи, сѣло дивлшесѣ архіепископъ о трепѣнни Григоріевѣ и беспрестаннѣи емоу молитвѣ, и до конца воздержаніе. Не мощно во емоу вѣше врашна вкоустити до бѣвоты. Бѣаста во къ всѣ ноци ѡбаче<sup>6</sup> бесѣдующа къ сѣбѣ слово: многа же гаданіа<sup>7</sup> прича (sic) на средоу приносаша патриархова дѣкона — хартодилакъ и Максимъ. Бѣаста же ѡба сѣа вѣмоу<sup>8</sup> епѣю<sup>9</sup> старѣиша: ничтѣже вѣаше емоу, еже ѡна привожаста, иже не протолкова Григоріи ѿмъ.

XXXV. Таче, по дѣехъ нѣкыихъ, молаше Григоріи хартофилаксомъ архіепископа, да его ѡпуститъ. Архіепископъ же, призвавъ Григоріа, гла емоу: «чѣдо Григоріе! пожи мало: ѿмже «вѣгъ всѣа<sup>10</sup> Мо. XIII, 25. трънне посреди пшеница» соборнѣи цркви. И<sup>10</sup> поустити блговѣрныи нашъ црѣ пріичіи и епѣомъ, дружинѣ нашей, да некли исторгнетсѣ ис корени табывшееса трънне ѡ пшеница правѣи единой бжїи цркви<sup>10</sup>. ѡн же к нему рече: «тако велиши, вѣко». И не да<sup>11</sup> емоу архіепископъ излѣсти, ни ѡлоучитсѣ ѡ него, во всѣ дѣи, такоже<sup>12</sup> вѣаше въ Константиинѣ градѣ || Григоріи: вѣаше || Л. 1098 б. во сѣцѣ послушаа его сѣло. Исповѣда емоу архіепископъ смрады еретичьскыа, еже показашасѣ ѡ нечестивыхъ Сергіа<sup>13</sup>, Віра, Пѣла<sup>13</sup>. Многа же словеса правѣдна

<sup>1</sup> та<sup>м</sup> Ун. <sup>2</sup> Ун. нѣтъ. <sup>3</sup> .вати Ун. <sup>4</sup> ...ша Ун. <sup>5</sup> правїи У. <sup>6</sup> ἀμφότεροι—оба. <sup>7</sup> καὶ—и, доб греч. <sup>8</sup> всей Ун. <sup>9</sup> епѣи Ун. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>11</sup> дастъ Ун. <sup>12</sup> та<sup>м</sup> Ун. <sup>13</sup>—<sup>13</sup> полагають, что эти имена приписаны къ данному произведению Леонтія послѣ, на полѣ; откуда позднѣ попали и въ самый текстъ.

и хвала положи блаженный в Константи-  
нѣ градѣ, такоже славѣ его и во оуши  
блгоговѣрнаго црѣа нашего взнѣти. Таче<sup>1</sup>,  
по<sup>2</sup> мнозѣхъ днѣхъ<sup>2</sup>, прѣидоша еппи  
Александрѣтїи и Антиѡхїнстїи и ѡ во-  
стока вси. Римьскыи же еппы баше  
вола тажко: поустїи же, кнїгы своима  
роукама написавъ, два намѣстника еппа  
в себе мѣсто. Сѣдъ же въ цркви сѣѣи  
величїи Ирїни, оутрь въ градѣ, по-  
келѣсе<sup>3</sup> Григѡрїи<sup>4</sup> ѡцъ настолникъ быти  
Средичьскомоу епкѡпу<sup>5</sup> Константины<sup>6</sup>  
Випроу<sup>7</sup>: бѣаше бо и тзи боленъ. На-  
чаша оубо показавшїица проказивѣи  
вѣрѣ възмыканїа творїти. Много же  
оубо правовѣрїи кз еретикомъ ѡвѣ-  
щаша въ тѡи днь. Бѣаше бо Григѡрїи,  
їако мїи всѣхъ, ничто же кз тѣмъ  
ѡвѣщевал. Таче<sup>8</sup> пакы сѣдшимъ имъ,  
начаша еретїци крилѣ взымати на  
правовѣрныа: баше бо и нарѡ многъ.  
Тогда просвѣтїица Сѣго Дѣа блгодать  
на вѣткенаго Григорїа и нача со вса-  
цѣмъ оутѣшенїемъ вѣсѣдовати злооум-  
нымъ епископамъ: прїа<sup>9</sup> же словеса  
праведна<sup>9</sup> ѡ сѣѣи единосѡущїи и  
неразѣлимѣи<sup>10</sup> Троици, и кз комоужо  
ѡвѣща имъ и вопрошала ихъ—глѣмал  
ѡ нїхъ || оуказати. Дастъ же са емоу  
премрѡсти множество<sup>11</sup> и разоума, такоже  
не мощи имъ ѡвѣщати емоу, таже ѡ  
него<sup>12</sup>... ѡ сѣѣи кнїгъ. Глѣаше к нї<sup>13</sup>,  
загради же<sup>11</sup> еретикомъ оуста, такоже  
всѣмъ ѡцѣмъ дивитїица тако емоу  
даннѣи блгти, Сѣго Дѣа ради просвѣ-  
щенїа. Мнози же ѡ старѣишинъ ере-  
тїи,—ѡ того днї, во-нже та возрази  
блаженный Григѡрїи, ѡбращаахоуца<sup>15</sup> кз

правѣи вѣрѣ соборнѣи цркви. Не смѣ-  
аше<sup>16</sup> же ѡ того днѣ и потомъ начати  
слоба сз прѣвными<sup>17</sup> ѡ лѡкавѣи ихъ и  
тзцивѣи вѣрѣ, видѣвше, їако ѡсра-  
мишася.

XXXVI. Распоустившоу<sup>18</sup> же са томоу  
сѣмоу собороу, и дивенъ бывъ Григорїи,  
всѣмъ его похвалившїмъ и славащїмъ  
млѣтваго Бѣа, иже внезапоу моужа по-  
средѣ и поустивша, да бес печали а  
соблюдетъ (долго бо время хотѣхоу  
превѣти, погоубити хотѣше еретикомъ  
безаконный совѣтъ злыи). То же бла-  
женный вискорѣ, блговоленїемъ ѡчїимъ  
и помощїю Прѣтаго и Животворцаго  
Дѣа, в малѣхъ днѣхъ взати<sup>14</sup> писанїе  
при оутѣхъ нося ветхоэ же и новое,  
капициню<sup>19</sup> же и риторичьскою хоу-  
достъ<sup>20</sup> всю, їако рѣхъ, еретичьскыи  
погоубїша<sup>21</sup> злыи совѣтъ и низсадити<sup>22</sup>  
имъ шатанїе. Мнози же, его послѡуша-  
юще, глѣхоу: «ѡкоудѡу естѣ сїи моужъ;  
рци, не дерзнемъ рци, акы аггѣлъ  
вѣщаеть, или їако едїнъ ѡ сѣѣи ѡцъ  
великы». Сѣло же возвеселишася ѡ  
немъ || и блгоговѣрны црѣ Нѡустїанъ<sup>23</sup> и

||Л. 1098 г.

||Л. 1098 в.

вси воларе его. Цѣловавше же его вси  
сѣїи ѡци, иже въ тзи сѣѣи съборъ  
прѣидоша, и молїтвоу ѡ немъ сотворше,  
ѡбратїица кожо на своа мѣста, радоую-  
щеся и хвалаще Бѣа, иже николи же  
презрѣти<sup>24</sup> любящїхъ Сѣго, и соблюдающа  
бес класни<sup>25</sup> соборноую свою цркви.

XXXVII. Бысть, по ѡшествїи ѡцѣмъ  
ѡ Константины града, въ едїнъ днь,  
призвавъ блгоговѣрныи црѣ архїеппа, глѣ  
емоу: «ѡче! ѡкоудѡу прїиде кз намъ  
моужъ сїи юноша, и такон блгти

<sup>1</sup> та<sup>м</sup> Ун. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> οὐ μετὰ πολλὰς δὲ ἡμέρας—не по мнозѣхъ днѣхъ. <sup>3</sup> ...са Ун.  
<sup>4</sup> ѡ Ун. <sup>5</sup> крѣз доб. Ун <sup>6</sup> ноу Ун <sup>7</sup> нѣтъ въ Ун. Мѣсто это считается испор-  
ченнымъ еще въ греч. спискахъ См. MSPG, т. 98, столб. 609, прим. 21—22. <sup>8</sup> та<sup>м</sup> Ун.  
<sup>9</sup>—<sup>9</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>10</sup>—лѣчи—Ун. <sup>11</sup> хома. <sup>12</sup> глѣма, доб. Ун. <sup>13</sup> и, доб. Ун.  
<sup>14</sup> нѣтъ Ун. <sup>15</sup> διὰ τίτων, ἤτοι λιβέλλων, доб греч. <sup>16</sup>—ша Ун. <sup>17</sup> (μετὰ  
τῶν) ὀρθοδόξων. <sup>18</sup> πληρωθείσης (...συνόδου). <sup>19</sup> ἐκκλησιαστικῆν <sup>20</sup> ἐπιστήμην.  
<sup>21</sup>—вїти Ун. <sup>22</sup> низреци Ун. <sup>23</sup> Ἰουστίνος. <sup>24</sup> и<sup>т</sup> Ун <sup>25</sup> пакости Ун.

оустроенъ;» Архїеппъ же, пѣ ниць, црю поклониса и рѣ: «блгодароуѣмъ<sup>1</sup> Бга, блговѣрный самодержче, тако вѣра твоа чиста, и твоа слоужба, юже имѣши всегда кз Бгоу, загради ѣретическаа оуста члкъ сѣмъ. Он же, влко, сгранникъ ѣсть: ѿ сѣго града съмо прїиде». По днѣх же оубо малѣх, повелѣ црь Григорїа в полатоу привести. И влѣзъ кз блговѣрномуу црю, стѣ пред нимъ. И глѣ емоу црь: «ѿкѣдоу прїиде, ѿ коѣго града ѣси, ѿ коѣ чѣди;» Он же глѣ: «блговѣрный самодержче! ѿ Сикелїискыа ѿблѣсти, Якраганьскїа цркви, равъ ѣсмь твои: и прендохъ во Іерлїмъ, ѿтоудоу же прїидохъ к вашемуу слѣвномуу градоу». Блговѣрныи же црь глѣ емоу: «блгословенъ ты, члче<sup>2</sup> Бгоу<sup>2</sup>, и блвено житїе твоѣ, и блвнъ иже к нѣ влазъ<sup>3</sup> пришествїю<sup>4</sup> твоѣму<sup>5</sup>: тако ѿкрываѣтъ вса роды и роды чюдеса боащиса ѣго и тво || ращїмъ волю ѣго. ѿбаче хвала и слава сѣгомоу имени ѣго, иже въ сѣ дни показа сїце еоу на потрекоу, иже ѿвори ѣретическыа злоухудскыа<sup>6</sup> лоуки<sup>7</sup>, ѣтаго дха ради».

XXXVIII. Григорїи же поклонивса, пѣ ниць, црю трижы до земаа, и поустн и царь кз архїеппоу. И сотворївъ тоу малѣ дїи, повѣдася блговѣрномуу црю Григорїи члкъимъ доходнымъ<sup>8</sup> црѣ, Наркїаноу именовемъ, ити хотѣ в Рїмъ и поклонитиса оу сѣгоу и преслѣвноу аплѣу. И повелѣ црь и архїеппъ ити емоу в Рїмъ и пакы ѿбратитиса в Константїнъ гра. Пѣаше же Наркїанъ имѣбан любовь и знанїе сз вжтвенїи Григорїемъ. Тѣче, поше ѿ Константина града, Григорїи доїде Рїмьскаго гра-

да въ ка Іюна мѣа. И поклониса гробома сѣыма и преслѣвнымъ аплѣома, и всѣа мѣста сѣла тѣ соущаа походївъ и испросївъ хлѣвиноу оу игоумена манастира сѣго Главы, ходити<sup>9</sup> нача<sup>9</sup> в томъ манастири, никому же не вѣдоушоу, не могын гѣвїтиса въшею<sup>10</sup>. ѣппа же вѣаста поущенаа ѿ папы на съборъ: варїета Григорїа в Римѣ и сповѣдаста вса ѿ Григорїи папѣ, ка<sup>11</sup> загради ѣретическаа оуста. Тѣе жежи временемъ чѣмъ ходѣцю Григорїю в Римѣ, лоучиса оумрїти ѣппоу Якраганьскыа цркви, Феѣodoroу именовемъ. И вїсть крамола велика въ чѣди того града: ѿвї же иъзирахоу Савина презвитера, дроузни же Крискентїа<sup>12</sup>, Иупла<sup>13</sup>. || Иже<sup>14</sup> тогда архїдїаконъ и боле чѣди града глѣахоу: «Глѣа вола да вѣдетъ ѡ насъ<sup>15</sup>, ѣгоже Бѣ иъволитъ ѿкрыти».

XXXIX. ѿ семъ же вси старѣишины<sup>16</sup> црквнїи и князи градоу слыша, и прїидоша в Рї, просѣе ѿ папы поставити имъ ѣпѣа: вѣаше же с ними Харїтонъ, ѿць блаженаго Григорїа. Разоумѣе же папа, тако прїидоша людїе и старѣишины града, и повелѣ имъ кз севѣ влѣсти. Влѣзоша же и поклонивса емоу, и сташа—Савинѣи на ѣдиной странѣ и Крискентїевн тако же на ѣдиной: а иже ѿ ѣуплаѣ и прочнн градоу князи, ѿблѣшии же кларосъ, за вѣми сташа. Тѣе<sup>17</sup> глѣ имъ папа: «кого волите вы поставити ѣппа вѣмъ ѿ васъ;» да иже ѿ Савинѣи прошаахоу Савина, глѣюще: «сего хошемъ, влко!» И иже ѿ Крискентинѣ тако же и то<sup>18</sup> прошахоу, глѣюще: «и мы ѣго<sup>19</sup> любимъ, влко!» И кричахоу<sup>20</sup> сїце, а ѿни

||Л. 1099 а.

||Л. 1099 б.

<sup>1</sup>—римъ Ун <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἀνδραπε τοῦ Θεοῦ. <sup>3</sup> вхѣ Ун. <sup>4</sup>—вїа Ун <sup>5</sup>—его Ун  
<sup>6</sup>—ожнаа Ун <sup>7</sup>—авїтва Ун <sup>8</sup> (διὰ τινας) οἰκείων. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> ἡσυχασεν. <sup>10</sup> весма Ун.; въ У отмѣчено крестикомъ. <sup>11</sup> како Ун, какъ С. <sup>12</sup> διάκονον. доб, греч.  
<sup>13</sup> и ѣупла Ун <sup>14</sup> Греч. иже тогда... прямо связываетъ съ именемъ Евпла (ὁ δὲ Εὐπλος ὁ τότε ἀρχιδιάκονος), выставлѣя его главою третьей партїи <sup>15</sup> и доб Ун. <sup>16</sup> λογάδες.  
<sup>17</sup> та Ун <sup>18</sup> ти Ун. <sup>19</sup> сего Ун. <sup>20</sup> οὗτοι—си, вѣроятно опущено.

ѡнако. Гла же кз ѿплоу архидіаконоу и кз Хариттоу, и кз прочимъ: «вы, чада, что мнитѣ;» ѡни же, падше ници и востающе, ѡвѣщаша Хариттономъ,

Евр. V, 4.

глаголюще: «ѡче чыстныи! дерзноу рещи, «никто же возметъ ѡ себѣ честь, но возваныи Бггомъ». ѡбаче, такоже велить Бж и чгга гоѣ моѣмоу и дховномоу ѡцю блгопріатнаа млтва ѡ на имать оустройти, и дастъ намъ ѡ твою роукоу пастыра, иже имать ба<sup>1</sup> оустройти». Паки<sup>2</sup> же, возвавъ чада<sup>3</sup> еже ѡ Савинѣ и ѡ Крискентин, гла и:

Л. 1099 в.

«помыслите единыи совѣтъ блга, || да I Тим. III, 7. вси единѣмь оумомъ<sup>4</sup>... и «свѣтѣльство блго» по Писанію. ѡни же не хотаху послешати патриарха<sup>5</sup>, но паче вопіаху, надолзѣ другъ друга ѡбличающа.

XI. Видѣвъ же патриархъ<sup>5</sup> вестоуственою ихъ крамолоу, разгнѣвавъ же сѧ, повелѣ ихъ ѡгнати ѡ лица своѣго, и ѡтолѣ ихъ не вопрошати<sup>6</sup> ни ѡ челі же. И, по трехъ днѣхъ, призвавъ патриархъ архидіакона ѿпла и Хариттона и иже с нимъ клирици ѡблаци, и<sup>7</sup> гла имъ: «вѣмъ, братіе, что сѧ мнить ѡ избирающіи сѧ; снѣ крамолници и млатоуци члвци оубо тации же сами соутъ, тако и ти неключимѣи, и не требѣ соутъ еже ѡ сѧхъ избирѣми». Архидіаконъ же и Хариттонъ ѡвѣщаша: «бггомъ сохрѣненоѣ (sic)<sup>8</sup> вѣко! тако и преже вѣщашовѣ, не ѡкровеніемъ ѡ члкъ, но ѡкровеніемъ Іс Хв дѣлоу семоу быти совершеноу. ѡбаче, твоѣа чыстныа<sup>9</sup> службы радн, иже кз Бггу не преставіци млтва, ѡбличити имать Бж, емоуже

быти оу на». И похвали ѧ патриархъ<sup>5</sup> ѡ сѣ ѡвѣстѣ. Соуцоу же патриархоу ѡ томъ дѣлеси<sup>10</sup> кз печали, по тѣхъ днѣхъ (видѣ)<sup>11</sup> кз единою ноцю моужа двѣ, ко ѡбрасѣ аггальстѣ, глаголюща емоу: «что ти вы печаль ѡ моужехъ, крамолоующіи ѡ епѣпѣ Сикельстѣмъ; си иже ѡ нихъ привоженіи не достоинни соутъ епѣпствѣ. Естѣ же ко градѣ семь моужь странникъ говѣинъ, Григо || рин именѣ, Л. 1099 г. иже вѣта<sup>12</sup> кз монастыри сѣго Савы. Слышавъ же ѡ<sup>13</sup> моужю тою, тако еста пришла заѣ,—ѡвѣже ѡ монастыра и скрѣса в монастыри сѣго ѡразма. Но призові моужа и, того поставивъ сѧ епѣпы своіми, поустѣ вѣ Сикелію, с правобѣрными града сего люми. На томъ бо почиѣтъ дхъ Сѣын Бжїи: тревоуѣтъ бо его мѣсто то». Таче<sup>14</sup> же тогда гласта<sup>11</sup>, показаста ему и ѡбразъ моужа, на средоу его приносѣща: и се има рекшима, невидіма быста моужа ѡ лица его.

XLI Воспрѣмоуѣ же патриархъ и ко трепетѣ вывъ, призвавъ же чернорѣзца Марка (вѣше бо по прилоучаю пришелъ ко градѣ) и старѣишины црковныа, и исповѣда имъ, еже вѣше ко снѣ видѣлъ, и страхъ апостольскомоу<sup>15</sup> приходоу<sup>15</sup>. И гла емоу чернорѣзецъ Марко: «блвенъ Бгъ, ѡче чыстныи, иже не презри молитвы твоѣа и милости твоѣа ѡ тебе, но ѡкры тебе, сѣи своіхъ ра», еже ти сотвори<sup>16</sup> ко своен паствѣ». Посла же в тои ча протопопоу црковного и ѡвѣ епѣпа, иже вѣста пришла ѡ собора, кз монастырь сѣго Савы. И, не ѡвѣрѣтше Григоріа, глаша: «камо

<sup>1</sup> чит съ греч. на<sup>1</sup>, ἡμᾶς. <sup>2</sup> папа Ун., ὁ δὲ πάπας. <sup>3</sup> чада Ун. <sup>4</sup> греч. доб. αἰτήσασθε ὑμῖνα βούλεσθε, δεχόμενοι κοινῇ γνώμῃ—просите, кого хотите, принявъ по общему ршенью.. <sup>5</sup> πάπας. <sup>6</sup> ти нѣтъ въ Ун. <sup>7</sup> нѣтъ Ун. <sup>8</sup> θεοτήμῃτε (читано за θεοτήρησθε?) <sup>9</sup> чыстыа Ун. <sup>10</sup> си нѣтъ въ У. <sup>11</sup> изъ Ун. <sup>12</sup> . I Ун., ἐπιτίθειαι. <sup>13</sup> ὁ правильно Ун. <sup>14—14</sup> Εἶτα ὡς ταῦτα ἔλεγον—потомъ, когда сказали это. <sup>15—15</sup> ἀποστολικῆς ὀρασίας—апостольскаго видѣнїа. <sup>16</sup> ἃ ποιῆσεις—что сотворишь.

са дѣ моужъ, ѿже вѣ здѣ;» ѿ<sup>1</sup> же глаше<sup>2</sup>: «преже двѣма днѣма ѿзыде ѿз монастыря ѿ иде в монастырь сѣго бразма». И ѿзыдоша вѣѣ его<sup>3</sup>, ѿвѣрѣт-ша сѣго ѿ блжннѣ Григоріа в монастырѣхъ ||. 1100 а. || сѣго брѣма, хотѣху ѿмоу ѿзыти. И видѣвъ ѿ ѿдалеча, позна епископа ѿ текъ скрѣса въ оградѣ среди сада. И вѣзъше, моужи ѿша ѿгоумена, твердѣ глѣюще: «камо са дѣ, ѿже вѣаше здѣ странникъ;» ѿн же, в тоуѣхъ бывъ, молаше мало пославити ѿ<sup>4</sup>, некли ѿскавъ, ѿвѣрѣтѣ его, ѿ, ѿвѣрѣтѣ, предастѣ его ѿмъ. Вѣзъ же ѿгоуменъ въ ѿградъ, ѿвѣрѣтѣ ѿ, скрѣкшася средѣхъ зела. И погнѣкшася<sup>5</sup> ѿгоуменъ: «ѿ члѣе! ѿноу<sup>6</sup> прѣнде сѣмо; в какомъ еси грѣси ѿ ѿщемъ ѿ сицѣхъ чѣннѣ лиць; ѿ ше, ѿвѣщан ѿ грѣсѣхъ своѣхъ». ѿн же не ѿвѣща ѿмоу, прѣтѣвоу сѣмоу, ни единаго глѣса. Прише же Григоріи во дворъ, ѿвѣрѣтѣ моужа сѣдѣща. И видѣвша<sup>7</sup> ѿ ѿ познавше ѿ епископа, текша<sup>8</sup> ѿ падоста ѿба на ногоу ѿмоу: видѣста во, како са ѿмоу каанѣху ѿщѣ на соборѣхъ въ Константинѣ градѣхъ, чѣко же ѿ блговѣрномуу<sup>9</sup> црю<sup>9</sup> многоу ѿмоу творѣщ<sup>10</sup> чѣстѣ. Пашемоу<sup>11</sup> же<sup>12</sup> ѿ сѣмоу<sup>13</sup>, сице глѣ ѿмъ: «простите ма, ѿщѣ чѣннѣ<sup>11</sup>, ѿкоже<sup>15</sup> моужъ грѣшенъ есмъ. Чѣ прѣидостѣ к нашеѣ хоудѣсти;» ѿна же востакаша, ѿблѣвызастѣ ѿба Григоріа ѿ глѣста ѿмоу: «ѿбщѣи нашѣ ѿщѣ<sup>16</sup>, старѣки настолникъ, держан ѿплѣскыи прѣстѣла, нами, своими рабы, зовѣтѣ чѣ прѣити к сѣвѣ». ѿн же поидѣ с ѿними.

XLII. Быѣ же сѣмъ ѿдоущѣи, черно-рѣзецъ ѿрко ѿповѣда все ѿ Григоріи,

еже ѿ дѣтѣскаго житѣа еѣго ѿ крѣтѣсть || ѿ тихѣсть, ѿ како повелѣнѣемъ Бжѣимъ ||. 1100 б. прѣпроводѣ и во ѿрѣмъ. И пакы патрѣ-архъ ѿповѣда чернорѣзцу ѿркоу со-творѣвшѣе са ѿ него в сѣборѣхъ в Кон-стантинѣ градѣхъ, какъ затвори ерѣти-ческаѣ оуѣста. Тѣче<sup>17</sup> дойдоста еѣпа ѿ Гри-горіи с ѿними. И паде на ногоу Григо-рѣи патрѣархѣу, ѿ глѣ ѿмоу патрѣархѣ: «добрѣхъ прѣнде, чѣдо Григоріе! блвнъ Бгѣхъ, ѿже ѿзвѣстѣи намъ тебе рѣ<sup>18</sup>: ѿко во слышахомъ, чѣко ѿ видѣхомъ». И востава, целока еѣго «сѣтымъ целованѣ-<sup>1</sup> Кор. XVI, емъ», ѿ повелѣ ѿмоу сѣстѣи. И, согла-<sup>20</sup> давъ еѣго, патрѣархъ позна ѿбразъ еѣго, ѿже показася ѿмоу ѿ сѣоу. Мало же возникъ, Григоріи видѣ чернорѣзца ѿрка, сѣдѣща прѣтѣвоу сѣбе. И во-стакъ, скоро прѣтѣче, паде ниць на ногоу еѣго, плача ѿ глѣ: «блгодарѣтѣвоу Бгѣ, тебе ради, ѿчѣ чѣстныи, ѿко ты быѣ ходѣтанѣ сѣсенію нашемоу, ѿ тебе ради достѣинни быхомъ дойти всѣка поуѣти хоудѣствѣнаго. Воистинноу, ѿко ѿвѣща ми са в животѣхъ сѣмъ—видѣ-ти тебе любимаго, ѿ не лжа быѣ еже ѿ тебе рѣченѣе, ѿчѣ прѣбвныи».

XLIII. Сѣа<sup>19</sup> многы чѣсы глѣщѣю Гри-горію къ чернорѣзцу, «днѣлахоу са всѣ» №. XII, 23. ѿ слѣзѣлахоу с ѿними. Почѣмъ же повелѣ патрѣархъ вса ѿпоуѣтити ѿ сѣбе, ѿ то-чѣю ѿрка чернорѣзца ѿ Григоріа, ѿ ѿба еѣпа ѿ ѿнѣхъ ѿѣколко, оу сѣбе ѿстѣавити. И, прѣзвѣвъ Григоріа, глѣ ѿмоу: «чѣдо Григоріе! Гѣ нашѣ Іѣ Хѣ прѣзвѣвнѣ<sup>19</sup> чѣ на старѣкѣишинѣство, прѣшѣствѣемъ<sup>20</sup> || сѣтѣхъ бѣго ѿпѣстѣо, ко<sup>21</sup> ||. 1100 в. ѿкрагѣстѣи сѣтѣи соборнѣи величѣи црѣкви—пѣсти чѣвѣ лѣо чѣла: требоуѣт

<sup>1</sup> они правильно Ун. <sup>2</sup> ша Ун. <sup>3</sup> и, доб. Ун. <sup>4</sup> имъ Ун. <sup>5</sup> ра<sup>2</sup> гн. Ун.  
<sup>6</sup> чит. съ Ун ѿкоу <sup>7</sup> ше Ун. <sup>8</sup>—нѣ Ун. <sup>9</sup> црѣ Ун. <sup>10</sup>—ше Ун.  
<sup>11</sup>—<sup>11</sup> падш<sup>8</sup> Ун. <sup>12</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>13</sup> Григорію Ун. <sup>14</sup> сѣи Ун. <sup>15</sup> нѣтъ же  
въ Ун. <sup>16</sup> и, доб. Ун. <sup>17</sup> чѣ Ун. <sup>18</sup> на, доб. Ун. <sup>19</sup> προσέχληται. <sup>20</sup> διά  
τῆς παρουσίας—явленіемъ. <sup>21</sup> нѣтъ въ У.

Гим. IX, 27, во тебе мѣсто то, да твою «спеецца ѡстанокъ» людеи тѣхъ». Онъ же ѡвѣщавъ и рече: «вѣко, прости ма! не во есмь достойнъ такомъ и страшному и трепетному началу»<sup>1</sup>. Патріархъ же ѡвѣщаваше к нему: «ни, чадо! вонса Бѣа, помани, колико чади, ѡслоушаниа ради, пріаша казнь лютоу». Вѣща же Григоріи: «послаби мало равоу своемоу, и паки ѡвѣщаю къ твои стѣсти, ѡче пречестный!» Поим же, черноризца идогта въ келію емоу, и всю ночь без сна превыста. Хоташе Григоріи ѡвѣжати къ<sup>2</sup> Испаніи<sup>2</sup>, не вѣдаше же, іако ѡцъ его тоу вѣаше. И гла емоу черноризецъ, іако гъ<sup>3</sup> Харитонъ, твои ѡцъ, сѣмо пріиде со инѣми православыными, другы<sup>4</sup> ѡвщему нашему ѡцю патріарху. Слышав же, Григоріи възжали си и хоташе вѣжати ѡ Рима. И гла емоу черноризецъ Марко: «ни, чадо! не разгнѣван Бѣа! вѣси во, что си<sup>5</sup> заповѣда блаженни старецъ ѡнъ, оу негоже превы д лѣта, и ты оубо ѡкровеніа блговѣдны ѡ тебѣ: іаже вѣдны, како смѣвъ дезнешн<sup>6</sup> навести себѣ клаткы, въ блгословеніа мѣсто Бжїа»; Онъ же ѡтолѣ оумолче. И потомъ мало, повелѣ патріархъ привѣсти вса Сикеллы во епѣю къ себѣ, и гла имъ: «что совѣщасте ѡ ѡвщемъ нашемъ спасеніи;» ѡвѣщав же, ѡупавъ архи-

||Л. 1100 г. Діаконъ и Харитонъ глѣта || патріарху: «мы иного что ѡвѣщати не имамы, но еже имать ти Бѣ ѡкрыти, сѣ сотвори блго ѡ на».

XLIV. Оувѣдав же патріархъ и слышавъ ѡ черноризца Марка, іако ѡцъ вѣаше Харитонъ Григорію, — никоу же ѡбличи, нъ сматраше ѡбдо: вѣаше во имъ ди-

вѣса по повѣствоу. Таче<sup>7</sup> паки, по тѣхъ<sup>8</sup> днѣ, призва вса Якраганьскаго града іереа и клирикы, и кнѣса ѡкроугнаа и ѡблаша, и рече имъ: «вси поидемъ съ молитвою, черноризци же и вса цркви гражданскыя, въ цркви верховному Петроу<sup>9</sup> стѣхъ аплз: и емѣже покажетъ Бѣ знаменіе, то да боудеть съ миромъ». Изыде весь гра съ молитвою, поуще, и влѣзше въ цркви стго и верховнаго аплѡмъ Петра, — повелѣша Григорію на амьбонѣ стое еѣаліе повѣдати. И воздвигса весь нарѡ сладости оустъ его. И кончавъ и сотвори екте-нию, воставъ патріархъ и прекрестивъ нарѡ: и сѣ изыде<sup>10</sup> голоу ѡ олтаря, и стѣ на главѣ Григоріевѣ. И видѣвше, вси оужасошася ѡ преславнѣмъ чудестѣ, еже бы ѡ блаженнѣмъ. Неже<sup>11</sup> его<sup>11</sup> позна ѡцъ его или инъ кто ѡ града емоу<sup>12</sup>. Возлюбиша<sup>13</sup> и[во]<sup>14</sup> вси ѡ того днѣ, иже ѡ Сиклиа, и нарѡ, еже ѡ Якраганьскаго града. Таче<sup>7</sup> наоутріа, собравшеся соборни епѣкопи, поставиша блаженаго Григоріа епѣкопа въ<sup>15</sup> Якраганьстѣи цркви: пріаша и, раѣюще и славаще || Бѣа, весь криросъ (sic) и ѡкрестни кнѣси. И сотвориша в Римѣ, по поставленіи, дѣи: не ѡлоучи же са и черноризецъ Марко, поминаа емоу терпѣти и пріати приходащаа на-нь скорби и напѣти.

XLV. По сіхъ же, во единоу ночь, воставъ Харитонъ иде в келію, идѣже вѣаше<sup>16</sup> стѣи Григоріи и стѣи черноризецъ Марко: и ѡверзъ, влѣсе<sup>17</sup> в келию и ѡверѣте ѡбою, вестѣдѣица ѡ спасеніи дѣи. И па прѣ ногама ѡбов, глѣта имъ со слезами: «млѣтвоуйта<sup>18</sup> ѡ мене<sup>18</sup>, ѡца<sup>19</sup> стѣа<sup>20</sup>, іакѡ<sup>21</sup> сѣло стѣуженіе со-

Дѣян. XIII, 48  
||Л. 1101 а.

<sup>1</sup> ἐϋχερήματος. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἐπὶ τῇ Σπανίᾳ. <sup>3</sup> господнъ Ун. <sup>4</sup> къ доб Ун. <sup>5</sup> чит. съ Ун. ти. <sup>6</sup> чит. съ Ун, дерз. <sup>7</sup> Та\* Ун. <sup>8</sup> согласно греч. надо: трѣхъ. <sup>9</sup> въ греч нѣтъ. <sup>10</sup> излете Ун. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> и не Ун. <sup>12</sup> и доб. Ун. <sup>13</sup> ἐχάρησαν — возрадовались. <sup>14</sup> нѣтъ въ Ун и греч. <sup>15</sup> нѣтъ Ун. <sup>16</sup> ἡσυχάζων, доб греч. <sup>17</sup> вниде Ун. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> млите ѡ мнѣ Ун. <sup>19</sup> ѡци Ун. <sup>20</sup> стѣи Ун. <sup>21</sup> безъ же Ун.

держитъ ма ѡ чадѣ моѣмъ, ѣгоже по-  
гоубиуѣ». Глѧ ёмоу блаженны Марко:  
«не завѣщауѣ ли ти, ги Харитоне, тако  
въ жизни сей имаша видѣти ча твое»<sup>1</sup>;  
Ѡн же глѧ ёмоу: «еи», рекын, «Ѡче! нъ  
Ѡ днѣ, Ѡ негоже видѣху тебѣ зде, сѣ-  
ло волю, слышати хотѧ Ѡ тебѣ оутѣ-  
шено<sup>2</sup> слѡво Ѡ чадѣ своѣ». Блаженны  
же Григорѣи ѡслаблѧше<sup>3</sup> сѣло слѡцѣ,  
слыша ѡца своего. Глѧ ёмоу черноризецъ  
Марко: «рѣху ти, братѣ, аще бы на зло  
вдалосѧ чадо твое, не бы Бѧ презрѣвъ  
слезъ твоиуѣ. Обѧче, тако чти заповѣ-  
дауѣ, въ жизни сей имаша видѣти ча-  
до своѣ». Глѧ ёмоу блженны Григорѣи  
ѣпѣз сѣ: «ти», глѧю, «жива ли мати  
ѡтрокоу, ёгоже глѧши, такоже<sup>4</sup> ѣзгивѧ  
ѣсть»; Глѧ ёмоу Харитонъ: «еи, владыко!  
жива ѣсть, Бѧ ради, ѣ сѣло жалитъ  
си, пѧче мене». Глѧ ёмоу: «коликѡ лѣтѣ  
имать<sup>5</sup>, || понѣ Ѡ вѧ ѣзгивѧ ѣсть;»  
Глѧ ёмоу: «ги! многа<sup>6</sup> лѣта<sup>6</sup> соутѣ, Ѡ-  
не лѣже ѣзгивѣ». Нача же оубо толѣти  
блаженны Григорѣи, тѣша ѣ притчамн.  
Тѧче, препростѣ<sup>7</sup> рече<sup>7</sup>, воставѣ паде на  
ногоу ѡцю своѣмоу, плачѧ ѣ глѧ: «про-  
сти ма, ѡче, согрѣшиуѣ<sup>8</sup> к тебѣ. Велю  
ти Ѡ днѣ сего бес печали быти Ѡ чадѣ  
своѣмъ оунылѣмъ: ѧзъ ѣсмъ». Ѡ воставѣ,  
ѡвѣнсѧ по выю ѡцю своѣмоу ѣ плака-  
стѧ Ѡбѧ, дондеже не бы<sup>9</sup> ѣма моци.  
Мало же ѡслабѣвшѧ плачу, ѣ глѧ ѣмъ  
черноризецъ Марко: «престанита пла-  
чушѧ, ѣдѣта, слѧкнѧ Бѧ, совокоупль-  
шаго ваю днѣ вкоупѣ». Ѡ рече Харитонъ:  
«блгодароу сѣхранѣтелѧ нашего Ё Хѧ  
твоею, ѡче! тако ѡвѣща намъ, млтвы

твоеѧ ради до конца...<sup>10</sup>». Ѡ се рекшимъ  
ѣмъ, сѣдѡста ѡбѧ вѣсѣдоуѣща ѡ спасе-  
нѣи днѣ до оутренѧ.

XLVI. Оутрѣнѣи же бывши, прѣйдѡ-  
ша црковници<sup>11</sup> къ патрѣархоу ѣ покло-  
нишѧ ёмоу. Ѡ глѧ ѣмъ: «се кола Бѣтѧ  
скончѧ ѡ вѧсѣ, такоже ѣ вы сѧми ви-  
дѣте прѣславное чѡ, ѣже Ѡкрысѧ прѣ  
ѡчѣма вашѣма ко днѣхъ сѣхъ. Сѣ снѣ  
мѣ, сѣло ѣсть оубодѧлѣ Бѣоу: ѣ вы, бра-  
тѣе, «работѧйте» ёмоу «со страхомъ»  
ѣ любовнѣю, акы ѡцю, мыслѧщоу вѧмъ  
блѣгынѣ<sup>12</sup>. Ѡ вѡдете ѡ кѣ послѡушѧще  
ѣго». Ѡ ѡвѣщѧшѧ вси творити в  
послѡушѧнѣи. Ѡ сѣ рекъ ѣмъ патрѣархъ  
ѣ млтвоу сѣтворѣ, вкоупѣ сѣ соборны-  
мн ѣпископы, преда<sup>13</sup> блаженѧго || Григо-  
рѣа людемъ, глѧ: «Гѣ нашъ Ё Хѣ дѧжъ<sup>14</sup>  
въ блѣгъ даръ тѡ смѣслѣти в сѣбѣ<sup>11</sup>,  
въ слѡвоу Бѣоу ѣ ѡцю со сѣтымъ дѣомъ,  
въ вѣкы вѣкомъ ѧминъ». Вѣсѣмъ ѡвѣ-  
щѧшимъ<sup>15</sup>, ѡпоустѣ а сѣ миромъ, давъ  
ѣмъ ѣдинаго Ѡ епѣз, ѣменемъ Филипъсѣ,  
на оутроенѣ<sup>16</sup> ёмоу. Тѧче<sup>17</sup> глѧ къ<sup>18</sup> Хар-  
итонѡу: «сѣ сѣхъ твоѣ, ѣже имать поко-  
ѣтѣ старѡсть твою». Снѣ же не раз-  
оумѣша, ѣже вѣахоу с Харитонѡмъ, что  
ѣзрече патрѣархъ.

XLVII. Ѡ вѣзше в корабль, поѣдо-  
ша Ѡ Рѣма къ<sup>19</sup> сѣ ѡвгѡста мѣа. До-  
ѣдоша же Сикелѣа въ т днѣ Семѣавра  
мѣа, лоучи<sup>19</sup> же сѧ ѣдоуѣнимъ<sup>19</sup> в Панор-  
митьскѣ градѣ. Ѡ приѧ ѧ ѣпѣз Панор-  
митьскыи с великою<sup>20</sup> чѣстѣю, ѣ сѣ кѣиро-  
сомъ, ѣ сѣ вѣмн людемъ градоу, ѣ с мана-  
стыри моужѣ ѣ женъ: слышѧша во доброе  
житѣе моужѧ ѣ сѣ кѣю радѡстѣю прѣѧша.

||Л. 1101 б.

Ис. II, 11.

||Л. 1101 в.

<sup>1</sup> свое Ун. <sup>2</sup> ..шно Ун. <sup>3</sup> ослаблѧше Ун. <sup>4</sup> безъ же Ун. <sup>5</sup> ѣ Ун.  
<sup>6-6</sup> τρεῖς καὶ δεκαετῆς χρόνος—13 лѣтъ. <sup>7-7</sup> ἵνα συντόμως εἶπω—чтобы сказать  
короче (проще). <sup>8</sup> ..вшѧ Ун. <sup>9</sup> бы Ун. <sup>10</sup> ἐπλήρωσας <sup>11</sup> πάντες οἱ τῆς Συκε-  
μας τῆς Ἀκραγαντίνων ἐκκλησίας—всѣ представители Акраганской церкви въ Сицилѣи.  
<sup>12</sup> блѣго Ун. <sup>13</sup> предасть Ун. <sup>14-14</sup> δὴ ὑμῖν χάριν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις—  
да дасть вамъ благодать мыслѣти то же самое другъ сѣ другомъ. <sup>15</sup> аминъ здѣсь  
въ грѣч. <sup>16</sup> Чит. оуст.. <sup>17</sup> тѧ Ун. <sup>18</sup> нѣтъ Ун. <sup>19-19</sup> κατατῆσαντες.  
<sup>20</sup> многѡю Ун

О чернорізци, прокаженѣ  
сѣщи<sup>1</sup>.

Бѣ же, вѣсоуцю ёмоу во грѣ, се  
нѣкто чернорізецъ, сѣло прокаженъ: ѿ,  
Мр. I, 20. хотацю ёмѹ вѣсти в цркъвь, притѣ  
припаде<sup>2</sup> на ногоу ёго, крича ѿ глѣ:  
«помилуѿи ма, рабе Хѣвъ! ѿ помолѿи ёго,  
да ѡблегу чѣю ѡ раны сеѣ, ꙗко вѣдно  
ми ёсть». ѡн же к нему: «чѣдо! вѣроуѿи  
ми, ꙗко все мощно Бѣоу. ѡбѣче глѣю  
Дѣян. III, 6. чи: «во ѿма Гѣ нашего Іѹ Хѣ, боуди  
цѣлѣз ѡ недоуга скоёго ѡ сего днѣ». ѿ  
ѡбѣче тоу ѡчистисѣ чѣкѣ ѡ показы,  
содержаща ѿ: ѿ высть плоть ёмоу, ѿки  
Лк. VII, 16 дѣтицю младау. «Прѣаша<sup>3</sup> же стрѣ  
Л. 1101 г. всѣ» ѿ пре||славиѣмъ чюдеса, ёже сѣ  
Лк. VII, 16. [с]сотвори ѡ черноризци, «ѿ славахоу  
Пс. LXXI, 18. Бѣга, глѣюще»: «благословенъ Бѣъ, творѣи  
чюдеса ёдинъ, любѣщѣхъ ёго ради».

XLVIII. Бѣхоу во оуѣже кѣ своен  
ёпископѣи<sup>4</sup>, нарицающаго (sic) сѣго  
Геѡргѣа: сотворивше же оубо<sup>5</sup> к Панор-  
митѣстѣмъ градѣ г дѣи, веселѣшесѣ  
со ёпѣомъ ѿ сѣ братѣю. Потомъ, цѣ-  
лобавъ блаженнѣи Григорѣи ёпѣпа ѿ бра-  
тѣю, ѿзыдѣша ѡ Панормитска града,  
вѣтровоу ѿ възвѣвшоу строиноу. ѿ  
взидѣша вѣма<sup>6</sup> днѣма в рѣкоу, ꙗже под-  
логъ Якраганьскаго града, нарицающисѣ  
ѿмпорѣи<sup>7</sup>. ѿ оукидѣвша<sup>8</sup> ѿ всѣ  
гражане, ꙗко со скоимъ прѣйдѣша ёпѣомъ  
нѣкѣимъ, ѿменемъ Григорѣи, ѿ оужасни  
выкше, възжали<sup>9</sup> си сѣло: надѣхоу во  
сѣ ѡ<sup>10</sup> двѣю ёдиноу поставити ѿмъ  
ёпископа, ꙗже вѣша<sup>11</sup> преже нарекли.  
ѿзыде же ѿгоуменъ монастыра Пресла-  
вныѣ Бѣда, сѣ чернорѣици ѿ сѣ  
ѿноу чадѣю,

ѿже вѣхоу ёкрѣтѣ града: ѿ приаша  
вѣтвенѣаго Григорѣа ѡбѣе ѡ кораба  
со мѣтѣо, поѣще «ётѣи Бѣ». ѿ ставъ  
блаженнѣи Григорѣи на ёдинѣ мѣстѣ,  
ѿ пома роукоу, премолчати велѣ: ѿ пре-  
Дѣян. XII, 17. молкоша вси. ѿ повелѣша<sup>12</sup> ѿрхѣдѣаконоу  
ёвоуплоу рече: «воимѣ<sup>13</sup>», блгословенъ  
нарѣ, рече: «миръ всѣмъ». ѿ ѿрхи-  
дѣакоу пѣкѣ рѣкѣ<sup>13</sup>: «премростъ»! ѿ  
преклонивъ колѣни сѣтѣи Григорѣе кѣ  
земли, мѣтѣоу сотвори<sup>14</sup> часъ ёдинъ,  
рекоу, ѿли двѣ, ѿ воставъ ѡ земля,  
|| ѿ пѣкѣ блѣнѣ люди<sup>15</sup> третѣе, — ѿ воз- || Л. 1102 а.  
гласи сѣце: «блѣнъ ёси Бѣе, творѣи Пс. LXXI, 18.  
чюдеса ёдинъ, ѿ нынѣ, ѿ прѣно, ѿ в  
вѣкѣ вѣкомъ». ѿ всѣмъ «ѿминъ»  
ѡвѣщавшимъ, прѣстоупивше вси покло-  
нишесѣ ёмоу прѣ ногама: ѿ, цѣлобав-  
шесѣ «сѣтымъ целованиемъ» ѡ мала ѿ I Сл. V, 26.  
до велика ѿ до младаища соущаго: ѿ  
полѣвъ роукоу своу, блѣн моужа ѿ жены.  
ѿ пойдѣша в монастырь, то же поѣще.

ѡ глаголющѣмъ ѿ нѣмемъ соущю<sup>16</sup>.

ѿ, ѿзхоуацю же ёмоу ѿзѣ двѣ<sup>16</sup>  
цркъвнѣхъ, чернорізецъ нѣкто припадше  
прѣ ногама ёго: ѿгоуменъ же ѡрѣвааше  
чернорізца, не даѣше ёмоу приближи-  
тисѣ к ногама блаженому Григорѣю.  
Таче<sup>17</sup> ѡвративсѣ ко ѿгоумену, препод-  
обныи ѡцѣ глѣ ёмоу: «не невреси ёго,  
братѣ!» ѡн же рече: «оуродъ ёсть, вѣко,  
да ни слышитѣ, ни вѣщаётѣ». ѡн же,  
воздохнувъ келми, таче<sup>17</sup> ѿ прослезѣвъ<sup>18</sup>,  
«роуцѣ на небо въздѣвъ», молѣшесѣ Апок. X, 5.  
такѣ: «Гѣ, Іѹ Хѣ, Бѣ нѣшъ, створиѣвыи  
нѣо ѿ землю, ѿже прѣшестѣвнѣмъ Тво-  
имъ сѣтымъ ѿцеливѣи прокаженѣи ѿ

<sup>1</sup> въ греч. этого заглавія нѣтъ <sup>2</sup> и паде Ун. <sup>3</sup> прѣатѣ Ун <sup>4—4</sup> (ἐν τῷ ἰδίῳ ἐπισκοπεῖο) λεγομένῳ—въ собственномъ ёпископскомъ домѣ, названномъ Георгѣевскимъ  
<sup>5</sup> оуѣже Ун <sup>6</sup> нѣтъ Ун. <sup>7</sup> περί ὄραν ὀυδόνη—около восьмаго часа, доб греч  
<sup>8</sup> .. ше Ун <sup>9</sup> глж... Ун <sup>10</sup> ѡ УСУн <sup>11</sup> вѣ Ун <sup>12</sup> κελεύσας—повелѣвъ  
<sup>13</sup> рѣ Ун. <sup>14</sup> творѣ Ун. <sup>15</sup> нѣтъ Ун <sup>16</sup> Этого заглавія нѣтъ въ греч <sup>17</sup> и Ун  
<sup>18</sup> ..зисѣ Ун.

оуши глаухимъ ѿвръзъ, и соузы ѿзыкъ ѿрѣши! Ты и раба своего и цели силою невидимой, да славится присно Твое прѣдое имя и к намъ, рабомъ Твоимъ». И, си рекъ и имъ черноризца, вѣстѣви Мр. IX, 25. и, гла емоу: «во имя Іѹ Хѹ, повелѣвшю глаухомоу вѣоу и нѣмомоу и злѣсти<sup>1</sup> ||Л. 1102 б ѿ своего со || зданія, гла приимъ и слыши, и славн Бга, сътворшаго та». Ѿн же Пс. CX, 2. ѡвѣ нача кричати и глати: «велика дѣла Твоя, ГИ, ѿже, чѣка сего ради праведнаго, сотворишася, и просвѣтившоу во смиреніе мое». Гла ему блаженн Григоріи: «колико ѣ понеже не гла»; черноризец же ищеленн рече: «не помню, вѣко, ѿко коли есмь и когда глаалъ или слышалъ». Па же игоуменъ ниць и воставъ, ста прѣ блаженнымъ Григоріемъ и гла: «кѣ лѣтъ естъ ѿтровоу, понека<sup>2</sup> прінде въ монастырь мой: вѣаше лѣтъ осми, еда здѣ са ѿстриже». Вза же вса оужастъ<sup>3</sup> и трепѣтъ: и возвоавса весь наро в тзи днь, и славлахоу Бга вси, и иуже присѣти блаженаго ра<sup>4</sup> моужа сего.

XLIX. Таче<sup>4</sup>, вше на вышнюю хлѣвину, слоужаше имъ вывыи иногда глау и нѣ. Повелѣ же блаженн Григоріи никому же и злѣсти в тзи днь и з града. И превыша в монастыри всю Юван. XXI, 4. ночь, не спаша до оутръна. «Оутроу же вывшоу», поидоша и блаженн Григоріе епископъ, и много наро живоуцихъ вѣт града, и черноризци со игоумены поюще, и весь кѣросъ, и преплыша с нимъ ѿ Рима. Черноризец же ищеленн и даше прѣ нимъ, вопіа: «азъ есмь иногда глаухъ и нѣмъ вывыи, и ищеленн<sup>5</sup> мѣтвы ради сѣго епископа сего». Оужасостася вси живоуции в ||Л. 1102 в. монастырѣ, видѣвшѣ || преславное чюдо, сотворше ѿ глауцѣмъ и нѣмемъ, и какъ

ищелѣ внезапноу, мѣтвы ради чюдо блаженаго еппа, ѿца нашего. Изыде же наро много из гра, сновници же и кнѣси и лѣе мнози, противоу сѣго приходоу: и славѣху<sup>6</sup> емоу вси и<sup>7</sup> приход. И, приближивса къ вратомъ гранымъ, приступи весь наро людскыи и поклоняхоу емоу и вѣваху ѿ него, цѣлоующе его «сѣтымъ цѣлобаніемъ». <sup>2</sup> Кор. XIII, 12. Мати же его оутръ сѣдѣаше великыи вратъ градоу съ старицами и нѣми: и ѿко вѣзе блаженн Григоріи, видѣ емо мѣи емоу. И смотривши его и здалеча, и познавши блаженаго по ѿвразоу ѿца его, рече: «пойстинѣ чюдо мое си естъ, иже вѣ погивао, и безо ѡжа, еже вѣ вѣцалъ намъ ѿнъ блаженн черноризецъ, ѿко въ жизни сей имате видѣти чюдо свое». Таче<sup>8</sup> приближивса к нимъ Григоріи и согладавъ, видѣвса матерь свою со старицами столцию, и возрадоваса срѣцемъ и, на нѣо ѡчима взрѣвъ, гла<sup>9</sup>: «благодарю та, ГИ мои Іѹ Хѹ, Бже, и ма достойна сътвори— видѣти рожешю ма». И приближившиса, падоша ници, и поклониша пред ногама емоу. И пристоупивъ блаженн, полагага [и хъ] на кожо и хъ роуцѣ си, вѣви ѡ, гла: «радоуитеса, госпожи и<sup>11</sup> Тим. IV, 7. матери, иже добрѣ теченіе вѣше,— || добрыи дѣлеса,— съвръшите. Радость ||Л. 1102 г. вѣмъ и миръ да са оумножитъ ѿ Бга Рим. XV, 13. ѿца, Іѹ Хѹ». «Имянь» ѿвѣщавшимъ, и ѡбративса к матери своей, гла еи: «радвса, гже ѡвѣдотіе, мати моѡ пойстинѣ плочію! Зрака ли еси»; Ѿна же ѿвѣщевающе гла емоу: «Зрава, Бга ра<sup>10</sup>, чюдо мое слакое. Благословенъ Бгъ, и зравын та, паствы ради люди сво и хъ». И пристоупль блаженн, и поклониса еи, и цѣловаше, гла: «мѣтвоуи за ма<sup>10</sup>, мати моѡ, грѣшнаго, много

<sup>1</sup> изыти Ун. <sup>2</sup> егда Ун. <sup>3</sup> . . . . . Ун. <sup>4</sup> та<sup>7</sup> Ун. <sup>5</sup> . . . . . Ун. <sup>6</sup> . . . . . Ун. <sup>7</sup> нѣтъ Ун. <sup>8</sup> та<sup>8</sup> Ун. <sup>9</sup> λέγει <sup>10</sup> Ун. здѣсь грѣшнаго, а далѣе нѣтъ

согрѣшившаго к тебѣ, и прости ма». И воста въ ѿблобыза ея роуцѣ. И рече емоу мати еѣго: «ты паче моли твои, чадо мое, за ма, да некли достойна воу (sic) и азъ простыни злова свой».

L. И по сихъ видѣ въ цркви с народѣ поюще. И скончавше вжткеноу антоургию, видѣ епкпз Филиѣзъ, — и вѣаше с нимъ пришелъ ѿ Рйскаго града на оустроеніе емоу, — сѣоу<sup>1</sup> сѣоу<sup>1</sup>, сошешоу и ѿстѣнившоу блаженнаго: вѣаше во епкпз достойнз влгти Бжїи. И, вземши вси ѿ роуки еѣго сѣоу Прчтѣоу

Лк. VII, 16. Плоть, «славахоу Бга». Обѣдова весь нарѣ на трапезѣ епкпн. И, целоваше блаженнаго Григорїа, ѿидоша кождо во свои домз, радующе сѣа и славаще Бга ѿ немз. Моурїа же бываше возвышенїа<sup>2</sup> Чыстномѣ и Животворащемѣ || Крѣтоу. И мнози, имоуще недоужныа<sup>3</sup> вѣсащася, приношахоуць<sup>4</sup> а къ цркви. И положїи<sup>5</sup> на нїхъ роуцѣ блаженнїи Григорїи и цѣлевахоу, іакоже всѣмъ чюдитисѣа и глгти выноу: «сѣ есть вподобленз<sup>6</sup> сѣаго ѿца нашего Григорїа Чюдотворца». Бѣ же радость велика во градѣ томз и во всей земли той.

LI. Видѣ же епкпз, пришедын с нимъ, знаменїа, творащася сѣго ра<sup>а</sup>, сѣао славаще Бга ѿ не: чюдисѣа емоу добрѣи жисни, прилежащемоу терпѣнїю<sup>7</sup>. Сотворїк же епкпз мцѣ 5, веселюгася с нимъ, давъ<sup>8</sup> еѣже на потребу, ѿпусти еѣго с мирѣ. Сѣде же блаженнїи Григорїи, поставивъ презвитеры и дїакони, и внѣшнїихъ ѿпусти, заповѣда имъ соблюдать заповѣдъ — не разгнѣвати оубогаго, ни презрѣти [оубогаго]<sup>9</sup> въ вѣдѣ соущихъ. Не преста же

вса оуца, казааше посѣца[ш]а<sup>10</sup>, ни вдовицъ, ни сиротъ не<sup>9</sup> оставл, имже не печашесѣа: но всѣмъ просащимъ подаше, іаже на потребу. Въ цркви же по вса днїи пѣснь Бгѣоу не премолчаше воздаа. Яльчбынымъ<sup>11</sup> питанїемъ<sup>12</sup> трыпѣ<sup>12</sup>, постави нѣкыа отроки говѣины і дїаконы, иже и нравы и дѣла свое показаша, — Змарагда, Филлаеда и Платоника. Сѣе отроки трые подражници выша добромѣ еѣго житїю, пребывающе с нї по вса часы и диващесѣа чворимымъ ѿ него чюдесѣа.

LII. По днѣ нѣкыихъ, възыде блаженнїи видѣти гра || и еже маломощи || Л. 1103 б. в немъ, ницаа же и вдовица пресѣтїти<sup>13</sup>. Ходяше<sup>14</sup> посредѣ града, еже имахоу недоужныа, прѣлагаахѣ на<sup>15</sup> гостинници<sup>15</sup> Мар. VI, 56. градоу, оудоуже вѣше блаженному прїити: и полагааше на нїхъ роуцѣ, и ѣбан. IV, 35. и сѣлевахоу сѣа, какою любо аще сѣ сздръжахоу болѣснїю, во има Гѣ Ів Хѣ.

### О дщери Савина презвитера<sup>16</sup>.

Бѣаше же Савинъ презвитеръ, имѣа<sup>17</sup> дщерь красноу сѣао, юже раслаби сатана прѣ девачїю лѣтз. И та лежааше и не могоущи бошїю постоупити, аще и нїи не ѿвращахоу еѣ. Единю<sup>18</sup> днѣмъ<sup>18</sup>, слышавши мѣи еѣа бывающа чюдеса, и знесе и та дщерь свою носимѣ четырьми. И положиша ю внѣ вратъ: тоу во вѣаше минуѣти блаженному. Та<sup>19</sup> приближисѣа къ вратѣ<sup>20</sup> блаженнїи: и шедше, жена паде сѣа на ногоу блаженному Григорїю, плачущи и глгши: «помилуй ма, рабе Мар. IX, 24. Бжїи, и помози моѣмоу невѣрьствїю». ѿн же рече к ней: «что есть, дщи»; ѿна же, пакы падши прѣ ногами еѣго,

1—1 перїстерѣв—голубя. 2 възвышенїе Ун. 3 и доб Ун. 4 безъ тѣ Ун. 5 то, что въ Минеяхъ на полѣ, Ун. въ текстѣ и наоборотъ. 6 побенз Ун 7 его доб. Ун. 8 т. е. Григорїй Феликсеу. 9 нѣтъ Ун. 10 по Ун. 11 алчущимъ Ун 12—12 въ греч нѣтъ 13 прїс Ун 14 ходѣ Ун. 15—15 епї тѣ πατρία. 16 въ греч. заглавія нѣтъ. 17 лше Ун. 18—18 въ ідинъ днѣ Ун. 19 та Ун. 20 тоѣ Σαβίνου доб. греч.

гѣа: «помилуѣи ма, стѣи Бжїи! расла-  
виласа дщїи моа и не можетъ воума<sup>1</sup>  
двигнуѣтиса». Он же рече: «чї<sup>2</sup> естѣ  
подрожїе»; Савинї же рече, издѣзз<sup>3</sup>,  
пѣ прѣ ногама блаженномоу: «раба твоа,  
гїи мон, жена си моа естѣ». Он<sup>4</sup> же<sup>4</sup>  
гѣа ёмоу<sup>5</sup>: «коліко естѣ лѣтѣ, понева  
ѣ ѡтроковици»; Он же ѡвѣщавъ рече:  
«ѣ, лѣ' естѣ, вѣко, ѡнелиже си естѣ». Он<sup>6</sup>  
же колѣни преклони, молиѣтво-  
ваше<sup>6</sup> гѣа: «Гїи мон, Іѣе Хѣ, || Бжѣ,  
«сотвори выи небо и зѣмѣ, и море, и  
вса ёже в нихъ! призири на молиѣтвоу  
рава своёго и оуслыши мене, грѣшнаго  
и смѣренаго, и присѣкти<sup>7</sup> ѡтроковицѣ  
сїю силою Сѣтго Дѣа». И се рѣкз, воставъ  
прекрестнїи ѡтроковицѣ: «во йма Сѣа  
и Сїа и Сѣтго Дѣа», востани и стани  
на ногу свою! Явїе же внезапоу воста  
ѡтроковица и ста прѣ ногама блажен-  
номоу и стѣмоу Григорїю, гѣюши: «блго-  
дарюю<sup>8</sup> Бѣ твою, вѣко, іако,—твою  
ради чистѣи слоужбы, іаже стѣжа кз  
Бѣоу,—и збавї ма ѡ недоуга моѣ». Бѣше же нарѣ  
из града идыи вкз салѣз  
ёго<sup>9</sup> и дивнїса ѡ преславнї<sup>10</sup> чюдесѣхъ<sup>11</sup>,  
іаже бывааху<sup>12</sup> ѡ него<sup>13</sup>. Весь же гра  
походивъ и всѣмъ, ёже на потрекоу,  
разѣланъ, — ѡвратнїса кз цркви—ѣ чѣ  
сотворити со всѣмъ клиросомъ и с  
люди. И, свѣтоу лиѣбргїю кончавше,  
поставити трапезоу повелѣ всемоу народѣ,  
иереѡм же и клиросоу, и ѡвщнїи чѣди:  
тако же вдовицамъ и нищимъ ѡсобѣ.  
Бѣаше же преподѣсанъ<sup>14</sup> по портомъ<sup>14</sup> и  
слоужалаше всемоу народу сз тремн дїа-  
коны: Ѣразмѣ, Филаделфомъ и Плато-

никомъ. Я мати ёго, сз своими рабы-  
нѣми, вѣаше слоужащи непрестанно  
вдовицамъ и всѣмъ нищимъ, своима  
рукама комоужо мьюѣе носѣ. Харїтѣон  
же, ѡцѣ ёго, не ѡстоупааше ѡ цркви:  
постомъ и молиѣтвами ноцѣ и днѣ  
слоужа Бѣоу, ѡбо || акьса<sup>15</sup> вкз порты<sup>15</sup>, || Л. 1103 г.  
почїтаа и прохода книгы, и прочо-  
коуа блженнїи ѡцѣ, ѡлоучаа ёмоу весь ра-  
зоумъ. Бѣаше же блаженнїи кѣжа<sup>16</sup> дїакы<sup>17</sup>  
в почїтанїи при<sup>18</sup> пѣтїи и<sup>19</sup> при прочта-  
кованїи стѣи писменъ<sup>19</sup>, ветхыхъ<sup>20</sup> и но-  
вѣ<sup>20</sup>. Дастъ же блгодарьство и на дѣти,  
іакоже внимѣти имъ вса гѣмаа сз  
взспытанїемъ<sup>21</sup> и дивнїтиса имъ ѡ всѣхъ,  
соущїхъ во градѣ, и ѡ всакого ѡстрова<sup>22</sup>.  
Се творяху по вса днїи.

### ѡ стѣмъ бывшѣи ѡклеветанїи<sup>23</sup>.

ЛШ. Видѣв же и сконнзлѣдѣи дїа-  
вола моужоу чистѣе и нескверное житїе,  
не стѣрпѣ ревнѣоу: возбїже рѣчь на пра-  
веднаго, да не кан како ёго сз престола  
низзсадїть<sup>24</sup>. Бѣста преже кражѣ<sup>25</sup>  
дроугъ дроугоу Савинї же презвїчѣрѣ и  
Крикентїи дїакѣ. В си днїи дроужнїста-  
са<sup>26</sup> ѡбѣ: и сѣ ѡ сконнзлѣдѣи сѣтаны  
бѣ йма. И совѣщавшася сами, рекѣста  
кз сѣбѣ: «доколѣ быти нама повнї-  
нома члѣкоу ёмоу, соущю влзхвоу и  
ѡтравнїкоу, и вѣлзхванїемъ ёмоу со-  
творїти лжа, іаже творїтъ не вѣгласомъ  
члѣкѣ града сего; или не вѣмъ<sup>27</sup>, како  
вѣжа ѡсїодѣ и преїде кз иностранцѣ,  
тоу же, ёже слышахомъ, превы оу нѣ-  
коёго влзхва: ѡ тѣ во и збыче вѣю  
лжоу<sup>28</sup>, и прецѣвѣтѣ члѣкы, (гѣа<sup>29</sup>), акы

|| Л. 1103 в.  
Дѣян. XIV,  
15.

№. XXVIII,  
19.

<sup>1</sup> вѣма Ун. <sup>2</sup> чѣе сѣ Ун. <sup>3</sup> нѣтъ Ун. <sup>4—4</sup> Ун. зачеркнуто. <sup>5</sup> стѣи, доб. Ун.  
на полѣ. <sup>6—6</sup> преклони<sup>т</sup> колѣни стѣи, помолї Ун. <sup>7</sup> просѣкти Ун., ἐπίσχεσαι.  
<sup>8</sup> .рю Ун. <sup>9</sup> нѣтъ Ун. <sup>10</sup> .нѣ" Ун. <sup>11</sup> ...си Ун. <sup>12</sup> быша Ун. <sup>13</sup> сѣтго Ун.  
<sup>14—14</sup> διεζωσμένους ῥάκος—опоясанный лоскутомъ. <sup>15—15</sup> нѣтъ Ун., ἐνδεδομένους  
ῥαχῶδῃ—въ лохмотья одѣтый. <sup>16</sup> παιδεύου, наказѣа Ун. <sup>17</sup> клирики Ун. <sup>18</sup> и Ун.  
<sup>19—19</sup> прочолаѣа стаа писанїа Ун. <sup>20</sup> .ла. Ун. <sup>21</sup> ис... Ун. <sup>22</sup> ос . Ун.  
<sup>23</sup> въ грѣч. заглавія нѣтъ; въ Ун. ѡ вышѣ" на сѣтго ѡклеветанїи. <sup>24</sup> низвергоу Ун.  
<sup>25</sup> ймѣце, доб. Ун. <sup>26</sup> сздр . Ун. <sup>27</sup> ἐπιστάμεθα. <sup>28</sup> влзжвоу Ун. <sup>29</sup> изъ Ун.

ДѢЯН VIII, 9. СѢМОНЪ ВЪЗХВЪ, ГАКО ЧЛКЪ ЕСТЬ БЖІИ, И  
 ВЫСТЪ ВЪКЪ. ВИДИШИ—НИ ГЛЪТЬ, НИ ПІЕТЪ:  
 ||Л. 1104 а ОУТО ТАКОЖЕ И ВЪКЪ НИ ГЛЪТЬ, || НИ ПІЕТЪ.  
 ИСКАВШЕ ЖЕ ВЪ ВСѢ ГРАДѢ, ВЪРѢТОША  
 ВЪ ЛЮДИ ВСѢХЪ И ВЪ КЛИРИКЪ ЧИСМЕННЫ<sup>1</sup>  
 МОУЖЪ Л: И ЧЫА НЕВѢ[СИ]ГЛАСИ И НЕ-  
 КНИЖНИКЪ, НЕ ВЪДЪЩЕ ДЕСНИЦА СВОЕА  
 ИЛИ ЛЕВИЦА<sup>2</sup> СВОЕА<sup>3</sup>, И ВЪЛАШИ ЧИСМЕ-  
 НЕМЪ К И Е. И РОТИША ДРОУГЪ ДРОУГОУ,  
 И СОВѢЩАШАСЯ НА ПРАВЕДНАГО: И ПОСТА-  
 ВАТЬ СЕВѢ ЛЕОУКІА ЕРЕТИКА, И СПАША ВЪ  
 ПРЕЗВИТЕРСТВА, СТРАННИКА ТОУ ПРИШЕДША,  
 ПРОКЛАТА ЖЕ ВЪ СГГО СОВОРА, ВЪША ВЪ  
 ЛАВДИКІИ. И НЕ ВЪДЫИ ЕГО БЛАЖЕНЫИ,  
 ГАКО ТЪ ЕСТЬ ПРИШЕЛЪ: ВЪАШЕ БО ТААСА  
 В ДОМОУ ИТКОЕМЪ, ИМЕНЕМЪ ФЕУРА<sup>4</sup>,  
 БЛИЗЪ МѢСТА, НАРИЦАЕМАГО ИОДИАЛА (ТОУ  
 СА ВЪКЪ ВЪГНѢЗДИЛЪ Г МЦІИ, АКИ СМНИ), И  
 ТОИ<sup>5</sup> КОСТАВІ А НА РЕВНОСТЕ ПРАВЕДНОМЪ.

LIV. ТИ ВСИ СОВѢЩАШАСЯ СО СЛАВИ-  
 НОМЪ И КРИСКЕНТИЕ: И ЗАЧТО МНОГО ИМЪ  
 ВЪВѢЩАША, ДА ЕГО ВЪКЛЕВЕЩОУТЬ. ВЪАШЕ  
 СТЫИ ГРИГОРИИ ВИДѢЛЪ ЛЕОУКІА НО<sup>6</sup> КО-  
 СТОКЪ САНЦА<sup>7</sup>: И ПРѢАСА С НИМЪ ВЪ ВО-  
 ПЛОЩЕНІИ БЖІЮ СМОТРЕНІЮ, И ПРЕПРѢА  
 СЕГО БЛАЖЕНЫИ ГРИГОРИИ, И ВЪГОУНА И  
 СОТВОРИЛЪ. ТАЧЕ<sup>8</sup>, ГАКОЖЕ РѢ<sup>9</sup>, СОВѢТЪ  
 СЕИ ГОРЕКЪ СОСТАВИША, ВЕСЬ БЕЗ МЛТИ,  
 НЕЧЛЪСКИЙ<sup>8</sup>, И ВЕСЬ<sup>9</sup> ЛЮТЪ, И ПРЕГОРЕКЪ,  
 И БЕЗЪВОЖЕНЪ. БЛШЕ ЖЕ НѢКАА ОУТРО-  
 КОВІЦА КО ГРАДѢ, ЛЮБОВНИЦА, ИМЕНЕМЪ  
 ФЕУДОКІА<sup>10</sup>, ДОБРА ВЪЗРОМЪ СЪЛО. СИЮ  
 ИМШИ БЕЗВОЖНИИ, И РѢША ЕИ: «ПОЛОУ-  
 ШАН НАСА И ОБѢЩАНСА, ЕЖЕ ТИ ИМАМЫ  
 ||Л. 1104 б ПОВѢДАТИ ТАЙНОЕ: И ДА||МЫ ТИ ЗЛАТА  
 МНОГО, И СОТВОРИМЪ ТА СТАРѢЙШИНОУ<sup>11</sup>  
 ГРАДОУ<sup>11</sup>». ВНА ЖЕ К НИМЪ РЕЧЕ: «ЧТО  
 ЕСТЬ, ЕЖЕ ХОЩЕТЕ; ГЛНТЕ КЪ МНѢ». ВНИ

же рекша: «да речеши в лице епѣоу,  
 еже вѣлѣ еси со мною». Вна же рече,  
 гако воула члкъ, еда ми никто кѣры  
 не иметь, и побѣютъ ма граждане: акы  
 аггала Бжїа чтоутъ его. Вни же рѣша:  
 «точною вѣвѣщайса намъ и мы сохра-  
 нимъ та без вреда». Вна же, оувѣжена  
 вѣвши в беззаконникъ, вѣвѣщася имъ  
 глати, елика хотатъ. И «искахоу<sup>Мо. XXVI, 16.</sup>  
 втѣлѣ кремани», како ю вриноути къ  
 епѣоу. И во единѣ оубо ношь снїде  
 блаженыи въ цркъв съ епѣо<sup>12</sup>, и со  
 архидїакономъ, и съ тремн отроки—  
 Фразмомъ и Филаделфомъ и Платоникѣ,  
 диаконми, и со двѣма чернорїзцама  
 нѣкыма говѣиыма—сотворити по  
 вѣвѣщаню полнощныя молитвы. Паста  
 же всегда блюдоуша двери епископїа  
 трикоуна и даначенъ<sup>13</sup>. И оувѣщав-  
 же<sup>14</sup> га безвожний и беззаконний Савинъ  
 и Крискентїи, даша и чѣма злата  
 много: и вверзоста двѣри, и дѣже вѣ-  
 аше блаженыи, и вриноуша любовнїцоу  
 тоу, и оставиша ю въ югаѣ хлѣвнїкѣ.

LV. Кончавше<sup>15</sup> стынїи молитвы, с  
 ними же вѣаше, и вшѣ въ епѣию. И  
 сѣвѣщоу<sup>16</sup> вопроши дати емоу книгы: и  
 нача чести житїе и терпѣнїе Іованна  
 Златаоустяго. Бѣ же, вномоу почитаю-  
 щоу и влгодароующоу Нга, отроковнїца  
 || ОУСНЪ, НЕ ВЪДОУЩЕ, ГАКО ВЛѢЗЕ НѢКТО ||Л. 1104 в.  
 КЪ ХЛѢВНОУ. ПОВЕЛѢ ЖЕ АРХИДІАКОНОУ  
 ОУДАРИТИ ВЪ БИЛО НА ОУТРЕНЮ. ИВТЕ ЖЕ  
 ВОЗВА ДІАКОНЫ, СНИДОСТА ВЪ ЦРКВЪ, И,  
 СОТВОРИВЪ ЛѢПОЧЪНЫА МОЛИТВЫ, СОБРА-  
 СА ВЕСЬ КЛИРОСЪ СО ИНѢМИ ЛЮДМИ: И  
 ТАКО ВЪАШЕ ОУЧА Л БЛАЖЕНЫИ. И  
 КОНЧАВЪ ОУВО<sup>17</sup> ОУТРЕНЮ, ВЫВШОУ РАС-

<sup>1</sup> число<sup>4</sup> Ун. <sup>2</sup> шѣца Ун. <sup>3</sup> нѣтъ Ун. <sup>4</sup> Εὐλοστρίου, доб. греч. <sup>5</sup> т. е.  
 еретикъ Левкїи. <sup>6—6</sup> ἐν τῇ Ἀνατολῇ—на востокѣ. <sup>7</sup> та<sup>7</sup> Ун. <sup>8</sup> Чит. съ Ун.  
 кїи. <sup>9</sup> весьма Ун. <sup>10</sup> греч. Εὐδοκία, но въ рукописяхъ встрѣчается и Евдокія.  
<sup>11—11</sup> (ποιοῦμέν δε) πρώτην τῆς πόλεως—первой въ городѣ. <sup>12</sup> читать съ греч.:  
 Евпломъ. <sup>13</sup> δανατζάνος (отъ δανάζω)—cubicularius, magister admissionis, кто вводилъ къ  
 епископу и безъ кого нельзя было видѣть епископа. <sup>14</sup> . κρη, παίζαντες. <sup>15</sup> вѣроятно:  
 кончавъ же. <sup>16</sup> емѣ Ун. <sup>17</sup> нѣтъ Ун.

поустоу, възыде въ епископїю, и вси людїе с нїи—слышати оученїе его (такъ во твораше по вса днїи, почитаа людємь по распущенїи ие церкви, гаже соутъ на ползю). Ти же презаи и проклати-  
 комоу<sup>1</sup> томоу съвѣстоу<sup>2</sup>... сташа, ѡлоучившеса ѡ<sup>3</sup> праведныхъ людїи<sup>3</sup>, и другъ друга зрѣахоу, аки звѣри дїви, возмоушени на правѣнаго: и не жаша по ѡбычаю повелѣтиса имъ и тако вѣше вѣсти, где вѣ блаженїи. Но, впазше нечистїи Савинъ и Крискентїи и другыхъ т с нїими, имше любодѣицю-ѡтроковїцю, и поставїша прѣстѣмь, и воскрячаша великымъ гласомъ: «идѣте, людїе вси, видите неподобное дѣло, еже сотвориша ѡ епїа нашего, емоу же глѣхомъ «достойно естъ», ѡсеа же глѣ недостойноу быти аплѣскомоу престолоу». Прїа же страхъ вса, превїша аки камыци и безъ гласа, не могоуше и звѣщати ни едномуу разоумоу. Возложиша же роуцѣ на блаженаго и и звлекоша и конъ, во дворъ епископїи. И весь нарѣ людскїи плакаху сѣ  
 ||Л. 1104 г. праведна, || ѡ бывшеи на немъ напастїи.

LVI. Пристѣпивше тривоуни<sup>1</sup>, кнѣзи гра въпросїша любодѣичноу ѡтроковїцю: «воле<sup>2</sup> ты глѣши<sup>3</sup> истїноу; выстѣ ли сѣ товою епїѣ»; ѡна же прѣвѣми ѡвѣщевааше: «ей, вы со мною сѣ ноши». Архїдїаконъ же и черноризци вопрошаху сѣ: «и в кыи чѣ ноши выстѣ с товою»; ѡна же рече: «по павечернїи: тако во вѣаше прѣ ѡ незаконны наоучена глати». И черноризци же, и дїаконъ, и другїи три дїакони крѣпѣлахоу сѣ, глїюще: «живъ Гѣ Бѣ, не вѣщалетъ истїины ѡтроковїца сї». Глѣше лоукавыи

соворъ незаконныхъ: «вы свои емоу, невѣрствени есте, еже во любо речете ѡ немъ». Ѣвѣщав же едїнъ ѡ дїаконъ, Филаделфъ именовъ, глѣ<sup>4</sup>: «нѣмы даис. XXX, 19. боудуть оустны льстивыа, глїюша на праведнаго беззаконїе гордынею и оуничженїемъ». Втекъ же нечистїи Крискентїе и ви ѡтрока по лантѣма. И восташа вси людїе на беззаконнаго—оубити и, глїюще: «не вїи ѡтрока, проклатый члѣ!» и оустремишаса на-нѣ. И ѡбратиса<sup>5</sup> стѣи кз людємь, молаше а: «не<sup>6</sup> врезитѣ<sup>6</sup> а, вратїе и господїе мой,<sup>9</sup> творїть, гаже же хошетъ: ѡцѣ во его дїаволъ помогаеть емоу нѣѣ, посем же паденїе емоу велико». Паки же возвоашаса вси людїе, размышлѣюще в себѣ: «еда истїинна естъ глѣмаа ѡ нїи»; И предолѣша нечистїи и злоумнїи, и всадиша и в темницю, и оутвердиша, || и деже баше затворенъ<sup>10</sup> стѣи<sup>11</sup> ||Л. 1105 а.  
 Григорїи, епископъ дѣвїискаго<sup>11</sup> града<sup>11</sup>, иже тоу вѣ моученъ и ѡ меча оумеръ ѡ<sup>12</sup> моучїтелеа. Все же множество грау соврашаса прѣ темницю и толцаху<sup>13</sup> въ дверїи, хотѣще а сокроушити: дрѣсїи же, доугы желѣзны принесше, хотѣхоу низложити темницю.

LVII. Слышавше же, ѡкрѣтнїи соврашаса, оубити хотѣще презловныа и нечистыа Савїна и Крискентїа и еже ѡ нихъ съворъ. Стѣи же Григорїи молаше сѣ, глѣ: «ни, чада любїмаа! ничтоже таково сотворїте имъ. Гѣ моѣго ѡмыщенїе, вратїе, имже, гаже и чїи Втор. XXXII, глѣтъ<sup>14</sup>, моужъ грѣшенъ есмь во истїноу». 35.  
 Ѣвѣщав же, весь нарѣ людскїи рѣ емоу: «да боудѣ намъ грѣси твои и на ны, оче стѣи, и на чада наша». Мо. XXVII, 25.

<sup>1</sup> .. товѣ Ун. <sup>2</sup> διδάσκαλοι—учители, добавить съ греч. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> (χεχωρισμένοι) ἐκ τοῦ λοιποῦ ὀρθοδόξου καὶ ὁμοφύρου λαοῦ—отъ остальнаго православнаго и единомысленнаго (съ Григорїемъ) народа. <sup>4</sup> καὶ—и, добавить съ греч. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> глїи ты Ун. <sup>6</sup> глѣ Ун. <sup>7</sup> .. кѣ Ун. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> ἀφετε—оставьте. <sup>9</sup> ἴνα—да, надо вставить съ греч. <sup>10</sup> вылаз, доб. Ун. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> τῆς Ἀλιβιτιῶν πόλεως. <sup>12</sup> Τυρκάνου—Тиркана, доб. греч. <sup>13</sup> толкѣще Ун. <sup>14</sup> глѣтъ Ун.

Онъ же пакы к нѣ ѿвѣщевааше: «молю вѣ, братіе, не возлагайте роуки вашеѧ на на, обѣче превоудите со мною, ѣда како оубѣютъ ма». Се же глѣше, хотѣ и хъ ѡзвѣстити ѿ Хѣѣ к немуѣ присѣщеніи. Хотѣлахоу же архидіаконъ и черноризци со ѡтроки вѣссти [и] с нимъ, и не даша имъ дивїи свѣрїе затворитисѧ с нимъ. Присѣдѣшоу же народѣ вѣфоудѣ темници, то<sup>1</sup> блаженныи молитвоуаше<sup>2</sup>, глѣ: «блгодарьствоую Тебе, Гї Іѣ Хѣ иже достоина ма сотвори, Твоего ради имени, зае введеноу быти». В полоу-

Дѣян. XII, 7. ноци же свѣтѣ великѣ восїа в тем-

нїци: || аггѣз во Гнѣ пришѣ растерза сзоузѣ ѿ ногоу блаженнаго Григорїа: оукрѣпнѣ же и цѣловавѣ, ѡнде ѿ

Дѣян. XII, 10. него. Ѹверзоша же сѧ ѿ себѣ дверї темници. И видѣвѣ нарѣ людскыи, гѣ сѧ сотвориша знаменїа о стѣомъ, вѣззоша<sup>3</sup> вси и кланѧхоусѧ емуѣ, глѣюще: «воистїнноу<sup>4</sup> іако Бѣ ѣсть с тобою». Обраша же сѧ народи кѣ себѣ, сами сѧ строаше: или да оубїени боудутъ сами ѿ праведнѣмъ, или оубїити.

LVIII. Сѣый же Григорїи молѣшесѧ имъ со слезами, глѣ: «молю васѣ, братіе моѧ и чѣда, не возлагайте роуки вашеѧ дроугѣ на дроугѣ, и проліете кровь неповинноу вѣшу, моего оумиленїа<sup>5</sup> ради. Оубне ѣсть моеи крови проліатисѧ вѣ ради, или ѿ вѣз ѣдиномоу члѣкоу пакость прїати. Ізѣ во имамъ помагѣщаго мнѣ Хѣ, ѡзбавѣща вѣсѧ, иже к Немѣ оуповающаѧ. Бѣдете се вѣдоуше, іако не имать мене предѣти Бѣ в роуцѣ имъ». И, цѣловавѣ вѣсѧ и молитвовавѣ ѿ нїхъ, ѡпоустї и хъ гѣсти хлѣвѣ. Сї же емуѣ рекшоу, возвавѣ Савина и Крискентїа нечестыѧ, глѣеть

имъ: «что вѣмъ мнитсѧ ѿ мнѣ, братіе; что ма здѣ затворїсте или оубїитѣ ма,...<sup>6</sup> іакоже хощете». Она же к немуѣ рѣста: «послаховѣ кѣ ѣжархоу апѣльскомоу. Семѣ<sup>7</sup> пришедшоу, ѡтѣзавѣ о тебѣ, сотворївѣ ѿ тебѣ, іакоже хощеть». Бѣстѧ во послала к немуѣ кнїгы, прїити емуѣ || велѣца: вѣше во (sic) || Л. 1105 в. вѣ странѣ Философїанскыхъ, готовааше, ѣже на потребоу кораблемъ, плыти хотѣ в Римъ. Гѣче, пришедшоу ѣжархоу во ікраганскыи гра, наоучрїа же повелѣ собратисѧ на торгоу вѣемъ, посреди града. И сѣдѣз, повелѣ привести праведнаго ѿ темници. И идѣше вѣ слѣдѣ его весь нарѣ: пришед же<sup>8</sup> вѣѣше сѣдѣ ѣжархъ. Повелѣ старѣнїннѣ градоу сѣстї и тѣко ѡпытати праведнаго. Ѹни же не рачиша сѣстї, но ѿвѣщеваашоу, глѣюще: «мы тебе рѣ ни стоимъ, ни садемъ, но видѣше ѡца своѣго и пастоухѧ<sup>9</sup> и оучителѧ и знаменїа многа показавша, имени ради Гѣ Іѣ Хѣ, во градѣ семъ, іаже и ты самъ мнѣ вѣмъ видецъ вѣ. Да речеть дѣи того самого Савина и втораго Іоудоу<sup>10</sup> Скариѣѣкаго, предателѧ. Ты самъ діаконъ сынѣ ѡбщаго ѡца нашего патрїарха, ничто же лѣпочтно ѣсть тебѣ моужа сего ѡтѣзати: ни пакы подобно ѣсть вѣс сѣма сегоу прѣ тобою предѣстоати и тѣче<sup>11</sup> ѡтѣзаноу быти».

LIX. Се слышавѣ ѿ кнѣзѣ, ѣжархъ оубоѣсѧ, да нѣкако востанутъ на-нѣ и оубїютъ его. И, востѣвѣ ѿ мѣста, идѣже сѣдѣлаше, и призвавѣ ѣжархъ нечестыѧ Савина и Крискентїа,—глѣ имѧ: «приведѣте на средоу ѡтрокѣвїцїю, юже глѣеть, іако вѣстѣ со<sup>12</sup> єпископомъ вѣшимъ<sup>12</sup>. Мы во вѣмъ его моужа,

<sup>1</sup> нѣтъ Ун. <sup>2</sup> молѣше Ун. <sup>3</sup> .ше Ун. <sup>4</sup> γινώσκωμεν—вѣмъ, доб. греч.

<sup>5</sup> ἐλεεινότητα—убожества. <sup>6</sup> ἢ ἀποστείλατε—или отпустите. <sup>7</sup> рї, читать съ Ун.

<sup>8</sup> ἐνθα—идѣже, добавить съ греч. <sup>9</sup> ыра Ун. <sup>10</sup> надо: Іуды. <sup>11</sup> нѣтъ въ Ун.

<sup>12</sup>—<sup>12</sup> с нею еїпа Ун.

||Л. 1105 г. говѣина || соуѣща ѿ потребна: ѡбаче<sup>1</sup> да оуѣвѣмы, како довести<sup>1</sup> гоу<sup>1</sup> своѣмоу патрїарху ѡ моужи». Приведоша на средоу ѡтроковицю: ѡна же стѣ, трепещоущи прѣ всѣми. Таче<sup>2</sup> гѣа ѣзархъ: «истинноу ли гланно е<sup>3</sup> ѡ тебѣ, іако лежа с товою еппѣ съ;» ѡна же рече: «ен, вѣко, вѣ со мною». ѡвѣщавши ей сѣ<sup>4</sup>, внезапноу вѣ чюдо вз неи: содолѣ бо ею вѣсѣз лючгѣи ѿ нача, пред всѣми, валагиса прѣ ногама блаженному. Взла же страхъ вса ѿ возопиша, глюще: «вѣроу ны ими, вѣко, іако ѡблаготѣ его». Нечестнѣи [ѿ]же не стыдѣхуся, глюще: «не рѣхомъ ли мы, іако влзхвз естъ;» Да прости слово препрости рекоу, гѣа стѣи Григорїи кз ѣзарху: «чѣче! ты, еже хоцешѣ, возвѣсти ѡ мнѣ патрїарху. Посли ма со владычскими кораблѣи, да, дондеже естъ время, доидемъ: не мощно бо естъ стати намъ заѣ, дондеже должноѣ ѡ на<sup>5</sup> зае скончаеѣтса<sup>5</sup>». Жена же Фавина съ своєю дщерию, ѿ инѣи мнози, ѿже иногда нѣмъ ѿ глау, падаху прѣ ногама блаженному, плачюще ѿ глюще: «помилоуи на! не помани злобы, юже сотвориша тебѣ нечестнѣи<sup>6</sup> (с)и<sup>7</sup>». ѡбращши же сѣ жена Фавина, ѿ гѣа емоу: «ѡстоупи ѡ домоу моѣ ѡ днешнагѣ днѣ! Воскоую помысли зло на праведнаго, ѿцѣлкшѣ токмо молитвою его дщерь наю; ѡстоупи ѡ мене! аще ли<sup>8</sup>, то сама сѣ оубию». Спаде же Фавиноу видѣ<sup>9</sup> лице<sup>10</sup> ѿ прѣбы<sup>11</sup>, || аки камь<sup>12</sup>, ѿ нѣмъ. Рѣ же стѣи кз ѣзарху: «вѣла же сам сѣ, чѣче, никому же поставившѣ соудїю ѿ мьстителѣ мнѣ, повелѣ мнѣ ѿти в темницу, дондеже ѡпытаешѣ ѡ мнѣ, іакоже твораху древнїи мьстителї;»

||Л. 1106 а. прѣбы<sup>11</sup>, || аки камь<sup>12</sup>, ѿ нѣмъ. Рѣ же стѣи кз ѣзарху: «вѣла же сам сѣ, чѣче, никому же поставившѣ соудїю ѿ мьстителѣ мнѣ, повелѣ мнѣ ѿти в темницу, дондеже ѡпытаешѣ ѡ мнѣ, іакоже твораху древнїи мьстителї;»

ѣзархъ же рече: «не азъ велю оутвердити тѣа, но вклеветающїи тѣа: ти тѣа оутвержають». Поиде же блаженнѣи ѡ себѣ, ѿ взииде вѣ темницу: во слѣд же его ѿдаху множество людїи. ѿ прѣбыша с нимъ в темницу вѣсю ношь не<sup>13</sup> спл<sup>13</sup>. Прѣбы<sup>14</sup> блаженнѣи со архїдїаконы, съ ѣразмѣ ѿ Филаделфомъ ѿ Платонїкомъ, поюще: ѿ почиѣаше ѿмъ блаженнѣи безъ кнѣ (не даша бо емоу ѿзнести ѿзъ еппїа ничтоже).

LX. По семь же, призвавъ стѣи Григорїи ѣзарха в темницу, ѿ гѣа емоу: «еже хоцете ѡ насъ творити, скорѣе творите». ѣзархъ гѣа емоу: «азъ хоцоу тѣа со клеветникѣи поустити в Рї кз гдоу моѣмоу патрїарху, ѿже апостольскїи держитѣ престѣлѣ». ѡн же кз нему ѡвѣща: «се азъ тѣа молю сотворити ѿ поустити ма ѡсоудѣ скорѣе». Быкшю же вечероу, моли стѣи Григорїи ѣзарха, — дондеже<sup>14</sup> нарѣ оумолзкнетъ<sup>14</sup> мало, — ѿзвѣсти ѿ широкими враты, зрѣщїи к морю, ѿ предати его в кораблѣ патрїарховы: вѣше во ѿмъ в тоу ношь поити ѡ реки. ѿведе же его ѣзархъ со клеветникѣи своїми, съ Фавиномъ ѿ Крискентїемъ, || ѿ инѣхъ ||Л. 1106 б. || с нїма. ѿ снїдоша ко краю морскому, ѿдеже вѣху кораблѣи хотѣше поити. Вз слѣд же ѿдаху ѡцѣ его ѿ мати, плачюще. ѡн же, па' прѣ ногама, молаше а: «не тако плачѣта, гѣ моа, ѿ мнѣ! Гѣ мон Іѣ Хѣ не ѿмѣтъ ѡставити мене в роуки клеветноущїихъ на ма чоуне: ѡвѣче молитвѣнѣи ѡ мнѣ грѣшнемъ, да неки Бѣ простиѣ многыа злобы моа». Сї же глшоу емоу, возва ѣзархъ єдиноу ѡ корабленїкѣ, Прокопа нарицающа сѣ, ѿ преда емоу архїепкпа<sup>15</sup>. ѿ

<sup>1</sup> не... Ун.    <sup>2</sup> тѣа Ун.    <sup>3</sup> нѣтъ Ун.    <sup>4</sup> сѣа Ун.    <sup>5</sup> ...члѣ... Ун.    <sup>6</sup> нечестнѣи Ун.    <sup>7</sup> по Ун.    <sup>8</sup> =ни.    <sup>9</sup> видѣ Ун.    <sup>10</sup> лица Ун.    <sup>11</sup> прѣбы Ун.    <sup>12</sup> λιθος. <sup>13—13</sup> безъ сна Ун.    <sup>14—14</sup> εν οσω ο λαος ηρεμησεν ολιγον — пока народъ нѣсколько стихъ. <sup>15</sup> επισκοπον.

да<sup>1</sup> ёмоу ѿже ѿ него написаны кнѣгы к патрїархоу на стго, ѿмѣща пѣчатъ самого ёжарха ѿ беззаконны клеветы<sup>2</sup>. Не даша же со блаженнымъ вѣстѣи в корабль, но точїю ёднного ѿ дїаконъ, ѿменемъ Платоникъ. Глѣ же стын Григорїи къ ёжархоу ѿ обѣма чѣма клеветникама: «блюдѣтеса, члѣвци, како хоцете строїти церковь Божїю. Не ѿзловите еѧ, ѿко «ѿиноцы дивни», ѿ боудете Бггоу вѣ днѣ сданыи ѿ томъ ѿдани». Ёжархъ же глѣ ёмоу: «мы ѿ мамы строїтели, при всемъ приставї<sup>3</sup> же, ѿже ѿмѣтъ строїти ѿ ней блговѣрнѣ, ѿже, в чѣбе мѣсто, сїи лѣѣ нарекоша, моужа достонна, ёмоуже стѣсти на престолѣ чвоемъ». п сїмъ рекши, пристоупи архидїаконъ ѿ ѿбѣ дїакона, ёразмъ ѿ Филаделфъ, молаща ёжарха ѿ неїстовѧго Савїна ѿ Криксенїтїа, глѣща: «не презрите на ѿти со ѿцѣмъ нашїмъ ѿ оучителемъ». пни же ни слышити ѿ никакоже хотѣлахоу. || По точїю на краї стоѧще<sup>4</sup>: «мѣтвѣи ѿ на, ѿче честныи!» пн же, молитвобѧкъ ѿ нїхъ ѿ прекрестивыи корабль сы, ѿ ѿпоусти ѧ, глѣ: «ѿдѣта с мирѧ! Хѣ вѣсз блуди, чѧда, в любви своей». пнѣмъ же «ѧмїи» ѿвѣщавшимъ, поїдоша корабли ѧвїе, вечероу сѣщю сѣло. Неїстовїи же ѿни клеветѧхоу<sup>5</sup> ѿ немъ сз ёжархѧ, глѣще: «оунылыи не плачетъ своеѧ погнѣвели, но ѿ сїмї сѧ печать, никогдѧ<sup>6</sup> видѣти<sup>6</sup>».

LXI. Не вѣдѧше же множество людїи градоу, — ни старѣїшины, ни кнѧси, — какъ ѿзїде блаженнїи ѿ вниде в корабль. Дїакони же внидоша в темницю, тоу же превыша тоїи ноци. Къ<sup>7</sup> коурѧ

же<sup>7</sup> сѣврасѧ все множество людїи в темницю, со старѣїшннми, ѿ кнѧси: ѿ не ѿвѣрѣтоша<sup>8</sup> стго, начаша мѣстїи ѿ плакатисѧ<sup>9</sup> ѿ кричѧти на нечѣстнаго собора того ѿ на ёжарха, глѣще: «камо дѣстѣ нашего гѧ ѿ добраго паствоуха; ёда оувиѣнъ бы ѿ вѣсз»; пни<sup>10</sup> же ѿмъ ѿвѣщаваѧхоу: «ни, братїе, не боу<sup>11</sup> то, ѿкоже вы мыслите! но, сѧ просївсѧ оу насъ, ѿде ѿ своей воли<sup>11</sup> гнѧоу моёмоу патрїархоу». пни же, призвѧвше архидїакона Сѣпла (н)<sup>12</sup> ѿже вѧхоу с нимъ, пыталѧхоу ѿ нї: «їстинна ли ёсть глѣма ѿ нїхъ»; — «еи, ѿкоже глѣтъ ёжархъ, тѧко ѿ ёсть». Вѣземше ѧгнь, вси людїе зажгоша дома неїстовїи, Савиноу ѿ Криксенїтїевъ. п стекѧсѧ множество людїи — оувиѣти Савїна ѿ Криксенїтїа: || ѿна<sup>13</sup> же оувѣжастѧ вѣ црковъ, || л. 1106 г. ѿ потекоша вси людїе во сѣѣ ею. п сретѣ<sup>14</sup> ѧ Харитѧнъ во дворехъ црковнїи, ѿ молаше ѧ, глѣ: «ни, братїа, молю вы, да не оувиѣна боудѣта неїстоваѧ сї, ёда їстина ёсть ѿже ѿ нею глѣма на ёппѧ нашего, ѿ ѿвѣщѣтеса ѿ вы ѿко ѿсоужени». пни же, послѧоушавше Харитѧна, возвратисѧсѧ. Бѣжа же ѿ ёжархъ ѿ лица ѿмъ ѿз града<sup>15</sup>.

LXII. Да ѿко оуслыша множество людїи слово Харитѧне, ѿко рѣ ѿмъ, ѿславиша мало ѿ неїриазненаго собора: ѿтоле ѿхъ не гонѧхоу. Нѣ ѿвѣщавшѧ оумомъ, кнѧси ѿ старѣїшины приїдоша в Сѣракоуѣтѣтскїи<sup>16</sup> грѧ, къ кнѧсю Сикѣлкомоу ѿ престѧомъ ёпѧкопѧ<sup>17</sup> того же града<sup>18</sup>: ѿповѣдѧша ѿма все, ёже бы стѧомъ Григорїю, ёпѧоу грѧ ѿхъ, ѿ крамолоу неїстовыхъ чѣхъ людїи. п

<sup>1</sup> дастъ Ун. <sup>2</sup> ..тнїкъ Ун., καὶ τῶν παρονόμων κατηγόρων. <sup>3</sup> ..ви" Ун.

<sup>4</sup> ἐχραζον—вопили, добавить сь греч. <sup>5</sup> κατεγέλων—осмѣивали. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> ἄ οὐ μήποτε θεᾶσθαι—чѣго никогда больше не увидитъ.

<sup>7</sup>—<sup>7</sup> в коурѧглѣшенїи Ун. περὶ δὲ ἀλεχτοροφονίαν. <sup>8</sup> ѿвѣрѣтѣ Ун. <sup>9</sup> вѣ Ун. нѣтъ сѧ <sup>10</sup> читать сь Ун. они; вѣ С. верхнее" почищено <sup>11</sup> опущено греч. πρὸς—къ. <sup>12</sup> по Ун. <sup>13</sup> ѿни Ун. <sup>14</sup> по С, вѣ

Ц. опїскою ерѣте. <sup>15</sup> καὶ ἀνῆλθεν ἐν τῇ κώμῃ Φιλοσοφίανων—ѿ ушелъ вѣ селенїе Философїанъ, доб. греч. <sup>16</sup> .коурѣи. Ун. <sup>17</sup> ἀρχιεπίσκοπον. <sup>18</sup> и, доб. Ун.

въчюдивса кнѣзь со епѣмъ, и вси люди (вѣаху же ко вси знаемий блаженному) и пожалиша си сѣло. Просиша же его<sup>1</sup> кнѣзи и старѣишины градоу—и<sup>2</sup> пѣсти, и твердити епѣи<sup>3</sup>. Кнѣзь же Сикельскый поустри мужа говѣины, епѣ же архидіакона своего, а кнѣзь Пѣла нѣкоего, съ кон чисменѣ дѣстѣ: и идоша со старѣишинами въ Якраганскый градъ, и печатѣша съ всакою твердостію епѣи, и предаша архидіакону ѿплоу. Сѣм же ѿшедшемъ, собраса неистовнѣи ти: || вѣаху же бо сами съ твердаще и творѣще клѣтву съ собою—не дати архидіакону ѿплоу клѣсти въ епѣи, нъ оубѣдѣше оубити и в ноци<sup>4</sup>. Ѿн же, си слышавъ, ѿиде ѿз града и скрыса до пришествіа сѣго и блаженнаго и<sup>5</sup> епископа своего. Савин же и Крискентин (и)<sup>6</sup> иже ѿ<sup>7</sup> нѣхъ, приведше же ѿлекѣ<sup>8</sup> еретника, посадиша въ епѣи. Кнѣзи же и прочии старѣишины,— молими ѿ Харитона, ѿца блаженнаго Григоріа, и звѣстившеса ѿ него, іако Бѣоу велѣцоу пакы имать прѣити ко градъ,—ѿсташа ѿ. И ти дивнѣ свѣрѣе попасоша цркъвѣ Бжїю, іако и хотѣша. Дошѣш же блаженному Григорію в Рї<sup>9</sup>, в да<sup>9</sup> корабленикъ написана кнѣ къ патріарху. Почет же, оубѣдѣ в нѣхъ на пракеднаго ложна и незаконна дѣла: и гнѣва наполнивса на-нѣ, ни на лица<sup>10</sup> хотѣ его видѣти, но повелѣ съ нечестіемъ<sup>11</sup> влекома в темницю ити, въ юзѣ тѣжѣ и желѣзні<sup>12</sup> оутвердити емоу роуцѣ и носѣ: Сѣын же Бжїи, влекома въ темницю, сѣкаше Бѣа, глѣ:

«блгодарствую Тебѣ, Гїи мон Іс Хѣ, Бѣ, и ма достойна створи Твоего ради имени...»<sup>13</sup> Запретиша же темничникоу—никакоже его ѿрѣшити ѿ оузы, в нем же бѣше: и, ѿставѣше его единаго, ѿидоша. Діакона же повелѣ патріархъ в другомъ мѣстѣ оутвердити. || Ѿ не-<sup>14</sup> разоумѣніе<sup>15</sup> ѿ немилосердыство<sup>16</sup> ѿ злобѣство<sup>16</sup>, егоже<sup>17</sup> съ наполни<sup>18</sup> иже апостольскы престола ѿблада, емоу же вы паче согрѣшающаго молитѣвою и оутѣшеніемъ лѣковати, а не в ненадѣаніе ѿрѣвати: и<sup>19</sup> не вопрошавъ, истинноу слышавъ<sup>19</sup>. Но, ѿбаче, «іаростъ и моу-Притч. XV, 1. дрыа поговѣлѣтъ». Се же кысть смлстиса емоу ѿ искини злобѣаго врага.

LXIII. Соуцию же блаженному Григорію в темници, связану желѣз[н]ы<sup>20</sup> в клѣтѣ, и молитѣвою<sup>21</sup> в полоуноци,—свѣтѣ великѣ ѿсія в темници<sup>22</sup>: се моу же<sup>23</sup> двѣ страшна причаста бла-Дѣян. XII, 7. женному, ко ѿврасѣ апльстѣ, глѣще емоу: «радоуи са, рабе Хѣзъ, любивыи Григоріе! Хѣ насъ посла ѿрешити тѣ ѿ оузы, и мнже вес правды связанъ еси ѿ патріарха. И вѣхомъ радоуишеса трыпѣнїю твоемоу, твоею радоуем са: естѣ бо и во градѣ семь многымъ знаменіемъ быти твоею, Сѣго Дѣа ради, и блгодѣаніемъ». И прикоснустѣ къ юзѣмъ: и ѿпадоша ѿ роуцъ его и ѿ ногъ. И воставъ, паде прѣ ногама и ма, ѿбловызаше ѣ, глѣ: «блгодарствую Бѣа вѣма<sup>24</sup>, сѣла койстинноу возлюблена ѿ апла Гѣ Ісв Хѣ, иже вселеноу всю ѿсвѣтисѣта. И се и<sup>25</sup> хоудости раба вѣшего приндоста—лѣковати строуиъ

<sup>1</sup> у него Ун. <sup>2</sup> нѣтъ Ун. <sup>3</sup> епѣи Ун., τὸ ἐπισκοπεῖον. <sup>4</sup> ноцию Ун. <sup>5</sup> нѣтъ Ун. <sup>6</sup> по Ун. <sup>7</sup> ѿ Ун. <sup>8</sup> Λεόμιον. <sup>9</sup> дасть Ун. <sup>10</sup> лице Ун. <sup>11</sup> безъ .. Ун. <sup>12</sup> ..нѣ Ун. <sup>13</sup> греч. доб. κατατῆσαι εἰς ταῦτα, καὶ ὀλίγον, διὰ τὰς πολλὰς μου ἀμαρτίας—впасть въ это, хотя и не много, за многія прегрѣшенія мои. <sup>14</sup> . мѣ Ун. <sup>15</sup> . дѣ Ун. <sup>16</sup> злоба Ун. <sup>17</sup> еаже Ун. <sup>18</sup> наполниса Ун. <sup>19</sup>—<sup>19</sup> καὶ τοῦτο, μὴ ἐπερωτήσας καὶ γνοὺς μετὰ ὀκρίβειας, καὶ καταβῶν τὸ ἀληθές—и это не распытавъ, и не узнавъ съ точностью, и не изслѣдовавъ истины. <sup>20</sup> по Ун. <sup>21</sup> молащѣса Ун. <sup>22</sup> и доб. Ун. <sup>23</sup> моужа Ун. <sup>24</sup> вами Ун. <sup>25</sup> к Ун.

1107 в. мой дшевный, иже страшному престоите престолу». Се же има рекшима, целовакшимъ его, неѣима быста. || Походѣ же, сѣла ѡрѣшнста же<sup>1</sup> и Платоника: и ижеша и ѡ того мѣста, ижеже бѣаше затворенъ, и проводнша и, и дѣже бѣаше Григорин, — ѡидоста ѡ него. Видѣв же и, Платоникъ сѣла возда славу Бгѡу.

### ѡ сынѣ темничныи<sup>2</sup>.

LXIV. Бѣаше темничникъ<sup>3</sup> имѣа снъ иночѣ, лѣтѣ к, иже имѣаше вѣсѣ лѣтѣ: гонимъ ѡ вѣса, и никакѡ могын са держати ни ѡ кого же. По слоучаю, в тыѣ днѣ вѣаше и галъ ѡцѣ емоу<sup>4</sup>: и связанъ<sup>5</sup> веригами роуцѣ и носѣ и выи кз столпоу. Тон ноци растерза вѣсѣ слоузы ѡтрокоу: и, въземь и на вѣтрѣ, приверже и к ногама блаженному в темницу, — и дѣже и стоаше [и]<sup>1</sup> полъ, — хотѣ его соблазнити ѡ мѣтвы: и калашеса пѣнаса. Сѣый блаженый<sup>1</sup>, на небо воздѣвѣ роуцѣ свои, и рече: «Гѣ Бѣ небеси и земли и всеи твари! ижди сего раба Твоего, сѣихъ Твои ради апѣлъ пришествіа». Таче гла вѣкоу: «во има Гѣ нашего Іѡ Хѣ, и зыди, дше нечестны, ѡ твари Бжїа». И вх той часъ и зыде ѡтрока вѣсѣ и пребы, іако мрѣтѣ. Имя его за роукоу десноу, и востаби его<sup>1</sup>, гла: «востани, чѣ, и дай же славоу Бгѡу, присѣтившему тебе». Востав же ѡцѣ юноши, и скавь его, не ѡврѣте. И нача лице свое вити и глачи: «горе мнѣ ѡкааннѣ! что бы чадѣ моѣму; и вѣсѣ боудѣ оудавилъ или во стѣнахъ, или в водѣ: || что ми

помыслити, не видѣ<sup>6</sup>». Таче<sup>7</sup> іако се глачи<sup>8</sup>, поглада<sup>9</sup> стражъ<sup>10</sup> темници: и видѣ в темницы двери ѡверсты, и свѣтѣ великѣ в нем. И нача кричати: «горе ѡкаанному! что ми быста, како или что ѡвѣтѣ сѣтворю о члѣцѣ сѣмь, свѣмь заѣ»; И вникъ, видѣ сѣго стоаца и поюца, и сѣа его с нимь, и Платоника. Бѣаше во и снъ его оучи<sup>11</sup>: ѣ во лѣтѣ имѣаше, ѡ вѣса гонимъ. Смотри же стражъ темничный и познавъ сѣа своего, скоро в темницу влѣзъ, паде пред ногама блаженнаго Григоріа, плачѣа и гла: «помноуи ма, раба Бжїи, и прости ма<sup>11</sup>, еже к тебѣ сотворихъ, и возложихъ на тѣ роуцѣ свои. Поистинѣ во, гѣ мой, Бжїи члѣкъ еси<sup>12</sup>»: ѡ того днѣ и потому вѣаше слоужа стражъ темничный блаженому и престолу емѣ днѣ и ноцѣ.

### ѡ женѣ, еи<sup>12</sup> же дщерь ищелѣ святыхъ<sup>13</sup>.

LXV. По многѣхъ же временехъ, слышавши жена нѣкаѣ вдова знаменіа, іаже творѣаше блаженный, — текши в темницу, — молаше блаженнаго, плачѣи и глачи: «раба Бжїи! ищели ѡтроковицу<sup>14</sup> снѣ<sup>15</sup>». Гла еи<sup>15</sup>: «се, жено, Бгѣ единого естѣ дѣло, могоушемъ сѣти словомъ, іако иногда долуничащюу женоу восклони». Ти шѣ<sup>16</sup>, жена при- Лк. XIII, 11. веде свою дщерь к ногама сѣомѣ, и молаше и, да молишь Бгѣ ѡ ней. ѡн же ставъ<sup>17</sup>, преклонивъ колѣни<sup>18</sup>, молаше || Бгѣ, гла: «Гѣ Бѣ, вседержителю, || Л. 1108 а. единыхъ сѣин и невидимыхъ<sup>19</sup>, творѣи чюдеса велика! призри на молищюу раба Пс. CXXXV

<sup>1</sup> нѣтъ Ун.

<sup>2</sup> въ греч. заглавія нѣтъ.

<sup>3</sup> .ный стражъ Ун

<sup>4</sup> его Ун.

<sup>5</sup> ...въ Ун.

<sup>6</sup> вѣдѣ Ун.

<sup>7</sup> и Ун.

<sup>8</sup> глаше Ун.

<sup>9</sup> прїиде Ун.

<sup>10</sup> к Ун.

<sup>11</sup> ми Ун.

<sup>12</sup> еѣ Ун.

<sup>13</sup> ...ый Ун. — Заглавія этого чуда въ греч. нѣтъ.

<sup>14</sup> дщерь мою Ун.

Въ греч. иначе: δοῦλε τοῦ Θεοῦ, θυγάτριόν μοι ὑπάρχει μονογενές, καὶ ἔστιν συχόπτουσα ἀεὶ καὶ μὴ ἀναγενοῦσα τὸ σύνολον — рабъ Божїи! у меня дочушка единородная, всегда согбенная и совѣмъ не выпрямляющаяся.

<sup>15</sup> сѣый, доб. Ун.

<sup>16</sup> шѣши Ун.

<sup>17</sup> нѣтъ Ун.

<sup>18</sup> свои, доб. Ун.

<sup>19</sup> невидимый Ун., ἀκατάλητος.

своего и исцели ѿтроковицу сѣю, силою своею невидимою и ѿтчу<sup>1</sup> десницю, да покажетъся<sup>1</sup>, ꙗко Ты единыи Бѣхъ еси, милрдый и властѣ<sup>2</sup>, послушалаи всѣмъ срѣцемъ молвцихъ ти еси, ꙗко стѣхъ еси во вѣкы. Яминь». Си же есмь рекшоу, воставъ и прекрѣтивъ ю, рече: «о имени Хѣхъ, истиннаго Бѣа нашего, воставши, стани на ногу свою». Она же абѣе тоу восклониса и ста цѣла. Мати же еси възслави<sup>3</sup> Бѣа, иде съ дщерию свою въ свои дѣмь, прославляюще по всемоу мироу<sup>4</sup> «величїа Бѣїа», ꙗже сотвори с нею блаженнымъ Григорїемъ. Глѣхоу збо ей живущий близъ еси: «кто исцѣли дщерь твою»; Она же гла: «странникъ нѣкто, епѣпъ Сикельскый, емоу же<sup>5</sup> глѣють ѿсуженъ естъ и сегѣ ради затворенъ естъ в темници».

LXVI. Сїа же (и)<sup>6</sup> ины<sup>7</sup> многы<sup>8</sup> твораше в темници сѣдѣ и многы исцѣли. Потом же, лѣтѣ единомъ минуоушоу, воспоманоу патрїархъ Григорїа. И пославъ, приведе черноризца Марка ѿ монастыря его к себѣ, и гла емоу: «вѣси ли, брате, ꙗко епѣпъ Григорїи, Якраганьскыа цркви, сѣмо приведенъ бысть к нѣ, связанъ и затворенъ естъ в темници: ѿклеветанъ любодрѣствѣ ради»; Черноризецъ же Марко ѿвѣща, глѣ || патрїарху: «авы была часть моя с нимъ въ днѣ страшный Гѣ нашего Іѣ Хѣ!» Патрїархъ, слышавъ, и змѣниса лицѣмъ и гла емоу: «вижь посланныа книги къ мнѣ о немъ ѿ еѣарха Тивера, егоже имамъ во страна Сикельскыа старѣйшинъ». Черноризецъ же, почетъ

книгы, ѿслабиса<sup>9</sup>, воскричавъ гласомъ великимъ, гла: «живъ Гѣ! вѣко<sup>10</sup>, ажа естъ сї и клевета. Ѹбаче, гї<sup>10</sup>, оутверди, ꙗкоже хоцеша, доидѣ соборъ съверши<sup>11</sup>, все, еже имать ѿ немъ, ѿбличить и Бѣ: а моужъ тѣ ѿць естъ точенъ чудотворщїи великомъ ѿцѣмъ, ꙗко ѿбци нашъ ѿць вѣси». Глѣ патрїархъ черноризцу: «ей...<sup>12</sup>, ꙗко вѣтъ Бѣа вѣлаше в немъ преже, нъ, согрѣшишоу емоу, ѿстѣпи ѿ него вѣтъ». Черноризецъ же гла: «вѣко! совѣстъ Гѣ соуцила своа». Глѣ<sup>2</sup> Тим. II, 19. емоу патрїархъ: «тѣче<sup>13</sup> что сотворю ѿ немъ; что совѣтуетъ еши<sup>14</sup> с<sup>15</sup> нами<sup>15</sup>»; черноризецъ же гла къ<sup>16</sup> патрїарху: «послушай мене, вѣко, прїими съвѣтъ рава своего. Мы не можемъ емоу сдѣти бес повелѣнїа архїепѣпа Константина града и безъ црѣа вѣговѣрнаго: нъ, пославъ въ Сикелїю, приведи клеветники его, тѣче<sup>16</sup> и женъ, иже глѣтъ прелюбодѣлашоу с нимъ<sup>17</sup>: ведоуще его нарекоша епѣпа емоу нѣ достоїна<sup>17</sup>. И еже Бѣхъ покажетъ ти, и се творить<sup>18</sup> стѣи<sup>16</sup> ѿць нашъ». Патрїархъ же ѿвѣщевааше: «благословенъ<sup>19</sup> съвѣтъ твой, ѿче, иже помысли». И сѣдъ, || патрїархъ написа || л. 1108 в. книги вѣговѣрномъ црѣю Ноустїану, с пытанїемъ ѿ стѣомъ Григорїи, тѣче и ко прѣтомоу епѣпу Константина града. И призвѣ ѿвѣ епѣпа, ꙗже прѣ вѣста въ советѣ съ стѣымъ Григорїемъ,—давъ има, ꙗже тревѣ има на пѣти,—и пѣстї а в Константинъ гра. Пакы же двѣ моужа поустїи чѣна в Сикелїю, с повелѣнїемъ ко еѣарху Тиверу и ко княземъ, и старѣйшинамъ, и всѣмъ людемъ: да

Дѣян. II, 11

|| л. 1108 6.

1—1 нѣтъ Ун., греч. καὶ πνευματικῆ δεξιᾶ—и духовной десницей. 2 благый Ун.  
3 слава Ун. 4 надо съ греч. Риму, διαφημιζουσα ἐν ἑλῆ τῆ Ῥώμῃ. 5 егоже Ун.  
6 по Ун. 7 ина Ун. 8 многа Ун. 9 ѿск... Ун., ὑπερευδίασεν. 10—10 въ греч. нѣтъ.  
11 .. шиши Ун. 12 оїда—вѣмъ. 13 тѣ Ун. 14 совѣтуетъ еши Ун. 15—15 намъ Ун.  
16 нѣтъ Ун. 17—17 въ греч. иначе: καὶ ἐσο αὐτοῦ καταφαιζόμενος φέροντας καὶ ὄν ἐφῆρισαντο ἐπίσκοπον, ὅπερ οὐκ ἐστὶν ἀξιὸν τοῦ γενέσθαι—и заключи въ темницу самихъ доносчиковъ, а также и того, кого они назначили епископомъ, чему не пристойно быть.  
18 безъ тѣ Ун. 19 благъ Ун.

ведѹть<sup>1</sup> клеветники ст҃го Григорїа в Рїмь и женоу, иже приагаахоу кз ст҃омоу Григорїю, написавъ людемь всѣмь, да не ѡстанотъ ни единыхъ ѡ клеветарь: привести же с ними, е҃гоже влху нарекли поставити<sup>2</sup> е҃помь.

LXVII. Поидоста же ѡбѣ мѹжа и з Рїма по ст҃би Пантикостїи и доидоста в Фикелїю в 7 днѣ Юлїа, во Якраганьскїи гра. По прилоучаю ѡбрѣтеся тѣ е҃герхъ. И, почетъ<sup>3</sup> и поклонився трижы до земли ѡбѣма моужема, рече: «да воудеть, тако повелѣ гнѣ мой, все!» Е҃па же ноудиста<sup>4</sup> дойти в Константинъ гра. Доидоста же на Вознесенїе ч҃тнomoу кр҃стѣ и животворащемоу, и вдалста ѡбоа книги вѣговѣрномѹ цр҃ю и прѣвномоу архїеѣпоу Константинаграда. Почтоша же книги вѣговѣрныи цр҃ь и архїеѣпъ: и разоумѣша си, е҃же в нихъ вѣшаше написано: пожалиста си ѡбѣ о ст҃ѣ сѣло, тако толїко лѣтъ затворѣ ||Д 1108 г. || вѣстѣ в темницы. Никакоже точїю<sup>5</sup> возмогоста вѣрвати, цр҃ь и архїеѣпъ, таже ѡ патриарха има посланы книги о ст҃ѣмь и вѣтвенѣмь Григорїи. По днѣхъ малѣ, повелѣ цр҃ь послати е҃па (таже ѡ патриарха има)<sup>6</sup> с повелѣнїемь, поустивъ с нима и Маркіана, чиготъ<sup>7</sup> своѣго. Такоже и архїеѣпъ, призавъ е҃па Анкирскаго и е҃попа Кѣзскаго<sup>8</sup>, и е҃па Кориндскаго,—поустїи ѡ в Рїмь: с ними посла<sup>9</sup> хартофилаза<sup>10</sup> Константина (града)<sup>11</sup> дїакона. И совраша вси в полатѣ е҃пїи и Маркианъ чиготъ. Повелѣ имь цр҃ь, гл҃а: «идѣте, ѡцы ст҃и, и сотворїте<sup>12</sup> соборъ ст҃ын, повелѣнїемь ст҃го патриарха и сегоу<sup>13</sup>

ѡбщемоу нашему ѡцю сегоу Кѣомь храненомоу градоу<sup>13</sup>. И сѣдше, со страхомъ Бжїемъ ѡпытоюще и женѣ, и клеветаря, а не на лица соудите чтѣ, но тако и сама сила истинѣ лежитъ, тако оустройте. Да, аще ѡблыгаютъ<sup>14</sup> моужа,—елико ѡблаши ѡбращются лжоще, люво вѣговѣрномѹ нашему законоу предати сего попущаю чигота нашего: а елико же цр҃ковникъ кз чѣхъ лжа ѡбращїется, вжню ст҃омѹ каноноу предадите.

### О Маркианѣ чиготѣ<sup>15</sup>.

LXVIII. Излѣзше же обои ѡ Константина града е҃пїи и чиготъ ѡ лица цр҃ева,—не доидоша Рїма попришь ии: || лоучеса Маркіаноу волѣти ||.Г. 1109 а недоугомь лючїмь и тажкымь, тако<sup>16</sup> всѣмь гл҃ати, тако оумреть<sup>16</sup>. Быша же в печалї сѣло е҃пископи и вси, иже с ними. С ноужею же многою прїнде<sup>17</sup> в Рїмь: вѣахѹ же вси некоющеся ѡ Маркіанѣ. 7<sup>18</sup> же днѣ емѣ вѣше оумрети. И снцю заходѣшѣ, и се жена, е҃же вѣше дщерь исцелїах ст҃їи Григорїе, и мимо идоуши, слыша рыдающа<sup>19</sup> и плачюща<sup>19</sup> Маркіана. Жена же вопрошаше ихъ: «что ради плачутся ѡтроци; ѡбѣщав же, единыхъ ѡ нї гл҃а еи: «мати! гнѣ нашъ на конци е҃сть и того сѣ плачель». Гл҃а имь жена: «посеѣте и со ѡдромъ и вослѣствоуїте мнѣ, да азъ вы покажоу моужа ст҃а, иже имѣтъ вы исцелити гнѣ вѣшего». Идущима же има, вѣстѣ вечеръ, и померче сѣло. Жена же поноудї а понестї одръ и с нею ити. ѡни же,

<sup>1</sup> приве Ун. <sup>2</sup> . . . ти и Ун. <sup>3</sup> книги, доб. Ун., а въ УС. огмѣчено крестикомъ, какъ подозрительное. <sup>4</sup> . . . гл҃а Ун., ἐχρόνισαν—повременили. <sup>5</sup> нѣтъ въ Ун. <sup>6</sup> вмѣсто взятаго въ скобки Ун. имѣеть: ова. <sup>7</sup> τὸν σπαθάριον. <sup>8</sup> кѣзичь... Ун. <sup>9</sup> и, доб. Ун. <sup>10</sup> книгохранитѣ<sup>1</sup> Ун. на полѣ. <sup>11</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>12</sup> κροτήσατε. <sup>13—13</sup> καὶ τοῦτο τοῦ κοινοῦ ἡμῶν πατρὸς τῆς ἐκταῦθα θεοσεχεπάστου ἡμῶν πόλεως. <sup>14</sup> ...гов... Ун. <sup>15</sup> въ греч. заглавія нѣтъ. <sup>16—16</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>17</sup> εἰσῆλθου—вошли. <sup>18</sup> -и, доб. Ун. <sup>19</sup> . . . цїи Ун.

вшедше въ домъ, ѡбѣзаша его: онъ же вѣдѣше чуждѣ ѡгнь и не вѣдѣаше, что ему творяху. Утроци его не соша къ темниці, идеже вѣдѣше блаженный Григоріи: и внесше и въ темницю, и видѣвъ и чуждаца, плака на нѣ, дондеже не вѣдѣше ему силы. И воззвавъ единоу и дважды и ничтоже ему ѡвѣщати може: не бо его и позна ѡ велики чужды. Блаженный же, пристоупль, положи на немъ роукоу, давъ ему ѡбычноу молвою. И потомъ, мало оумолчавъ, Маркіанъ || ѡспе: вѣдѣше бо имыи днѣи кѣ<sup>2</sup>-ти и ѣ<sup>2</sup>, николіи же спати могои. Пристѣпикше утроци его падааху прѣ ногама стѣмоу, плачуще и глѣюще: «помилуй на, рабе Божіи! молитвѣи ѡ гдѣи нашемъ и ѡ своемъ друзѣ любимѣмъ». Онъ же къ нимъ гла: «(гнѣ)<sup>3</sup> волѣ да боудеть и къ нему, и къ на». Къ полноци же пристоупиша утроци его: и имше и, не вѣдѣше огна въ немъ. И славаху Бѣ. Стѣи же Григоріи рече къ нѣ: «не<sup>4</sup> врезѣте<sup>4</sup> почти кашого гнѣ: всю бо ночь не спѣ прѣвѣ, молаца Бѣоу, да неки цѣлѣи и». Се же твори<sup>5</sup> до оутрѣна. Наченши же оутреноу, на конци и моу ѡлмоу финіасѣоцоу<sup>6</sup> стѣмоу, воскочи Маркіанъ ѡ дара: и разоумѣвъ блаженаго Григоріа, и позна и. И текъ, аса<sup>7</sup> ему за носѣ, поклониса ему, лобыза а, гла: «благодарствѣю Бѣ твою, ѡче стѣи, иже ма достоина сотвори,— молитвѣ твоихъ ради, — положити

здравіе». Стѣ же с нимъ Маркіанъ, со утроки вкоупѣ благодарствѣюще стѣи-челѣ всѣмъ Бѣ. Бывшѣ же поущенію<sup>8</sup>, сѣдоша. И възчюдиса<sup>9</sup> Маркіанъ, въ какомъ мѣстѣ темнѣ вѣдѣше затворенъ стѣи. Та гла Маркіану стѣи: «како ти естѣ, Маркіане, рабе Божіи, иже на ради толикъ<sup>10</sup> троу пѣтшестковѣлъ еси с<sup>11</sup> прѣтими<sup>11</sup> епѣпы, иже с тобою,—моихъ грѣхъ ради,—чрѣдѣшесѣ;» Гла ему Маркіанъ: «добрѣ ѡ нынѣ, стѣи рабе Божіи, || твоихъ ради ||Л. 1109 в мѣтвѣ».

LXIX. Восставше же епѣи, пришедшей же<sup>12</sup> с Маркіаномъ, идеже вѣдѣше чиготъ. И не ѡвѣрѣше его, начаша видѣти лица евоа, глѣюще: «камо са дѣла с нами пришедши; что ѡвѣтѣ сотворимъ гоу нашему црѣ о моужи, соущи ему любиму;» И се единъ ѡ отрѣкъ прѣиде ѡ темницѣ, и ѡвѣща, гла епѣомъ: «не жалѣте си, господіе мои, іако Бѣ<sup>16</sup> ради гѣ мон<sup>13</sup>, стѣхъ мѣтвѣ<sup>14</sup> епѣа того и зврѣвався соуща<sup>15</sup> въ темницѣ<sup>16</sup>, и не хошетъ ѡставити его». Си слышавше, епископи благодарствѣиша Бѣ: и текѣще со утроки, доидоша до темниці, и, вѣдѣше, ѡвѣрѣтоша стѣго Григоріа и Маркіана со утроки своимъ, иногда вѣсацѣса, и цѣлѣвше<sup>17</sup>. И видѣвше позна<sup>18</sup> его, и текши<sup>19</sup>, падоша прѣ ногама ему и гла<sup>20</sup> ему: «вѣнъ еси ты, гнѣ, иже, благодарствѣ ради Гѣ нашего Іѣ Хѣ, помощію прѣтаго<sup>21</sup>... цѣлѣи могоу-

<sup>1</sup> по УСУн., въ Ц. опискою ѡ немъ. крестикомъ.

<sup>4—4</sup> аште—оставьте.

<sup>2—2</sup> кѣ Ун. <sup>3</sup> изъ Ун., въ С. мѣсто съ

<sup>5</sup> ...ше и Ун.

<sup>6</sup> кацацѣ на полѣ Ун.

<sup>7</sup> мѣтвѣ Ун.

<sup>8</sup> ѡп... Ун.; въ С. мѣсто съ крестикомъ.

<sup>9</sup> поч... Ун.

<sup>10</sup> долѣ, доб. Ун.

<sup>11—11</sup> въ С. приписано послѣ: для этихъ 2-хъ словъ не было мѣста.

<sup>12</sup> нѣтъ Ун.

<sup>13</sup> по смыслу и согл. греч. опущено: ради.

<sup>14</sup> стѣго, доб. Ун.

<sup>15</sup> ..аго Ун.

<sup>16—16</sup> διὰ τοῦ Θεοῦ ὁ κύριός μου, διὰ τῶν ἁγίων εὐχῶν τοῦ ἁγίου ἐπισκόπου ἐκείνου τοῦ οὗτος ἐν τῇ φυλακῇ τοῦ ξένου, δι' οὗ παρεγένεσθε ἐνταῦθα τοῦ κρίναι αὐτὸν, ὀγιῆς γέγονεν— Бога ради и по молитвамъ святымъ святаго епископа того, находящагося въ темницѣ чужеземца, ради котораго вы явились сюда, дабы судить его,— сталъ здоровымъ.

<sup>17</sup> ...ша Ун.

<sup>18</sup> ...ша Ун., въ С. мѣсто съ крестикомъ.

<sup>19</sup> ...ше Ун.

<sup>20</sup> ..хѣ Ун.

<sup>21</sup> опущено: Духа.

цаго<sup>1</sup> недоугы нейсцелныа». Он же к нимъ ѡвѣща: «рауѣтеса и вы вси о Гнѣ, «столповое и оутверженіе» соборныа единыа цркви Бжїа! что прїидосте<sup>2</sup> к нашей хоудости; нашъ<sup>3</sup> влѣка докла<sup>4</sup> вы соу гѣ своего, и апльскыма ѡбладающе прѣтаѡ, или ѡправдающа ма, или ѡсудуща ма». ѡвѣщающе же, еппи рѣша: «боуди намъ с тобою ѡсуженыма быти в днѣ соудныи, ѡче стѣи!» Он<sup>5</sup> (sic) же пакы<sup>6</sup> к нѣ ѡвѣщавааше: «простите || ма, ѡци стѣи, грѣшнаго». Си (sic) же имъ рекшимъ, сѣдоша: и възчюдишася и ти праведномуу<sup>7</sup> мѣстоу<sup>8</sup> томоу<sup>9</sup>. И рѣша: «колико естъ время, поне заѣ свазанъ естъ<sup>10</sup>;» он же рече: «двѣ времєни зае скончалоу<sup>11</sup> и д мѣи». Онѣ же погнѣвашася на патрїарха, іако толико время не присѣти члѣка Бжїа, ни пакы помысли твердїю ѡ немъ пытати. ѡвѣща<sup>10</sup> же с еппи и Маркіанъ извести<sup>11</sup> ис темници. Онѣ же не дадшеся имъ, и рече имъ: «дондеже прїидѣ со клеветари мойми и вы вѣдѣте, еже ѡ мнѣ, како мощно естъ изыти ми, пакы<sup>12</sup> же вес повелѣнїа патрїархова;»

LXX. Идоша вси кз патрїархоу и сповѣда емѣ Маркіанъ, како напрасно исцѣлан<sup>13</sup> блаженный, ономоу же не вѣдѣщюу: како вниде в темницу, носимъ на ѡдрѣ. И, призвавъ единого ѡ отрокуъ свойхъ, глѣ емоу: «вѣщан, како мнѣ сповѣда ѡ женѣ». ѡтрок же сповѣда, іако имъ жена глѣ<sup>13</sup>, вослѣствоваша до темница: и возложи на него роуцѣ: и не оуспѣвыи кѣ и е днѣи,

лвїе ѡвѣща ѡ него тяжкыи недѣгъ, иже имѣаше. Си слышавъ патрїархъ, въз оужасти бывъ: оупаде емѣ срце, слышавъ преслабнаа, іаже ѡ моужа выкшаа: весь во гра чтахутъ и, іако едино ѡ стѣи. В ты днѣи прїидоша дрєвеса по рѣцѣ, чисменѣ і, || сѣло красна, хотѣща<sup>14</sup> || Л. 1110 а. а донести кз стѣимъ и чьстныма храмома стѣинма<sup>15</sup> и<sup>15</sup> верховныма апостолома Петрѣ и Паблоу. възшедше посредѣ рѣкы, сташа на едино мѣстѣ, аky комоу желѣзомъ или оловомъ оутвердишю: зааша ѡ сѣа страны до ѡноа, іакоже не мощи корабаемъ вниги и<sup>16</sup> изыти. И скорвь вѣшае в Римѣ того ради: многожы во сзидоша с патрїархомъ сз молитвою и не моглоша подвигнути ихъ. Глѣахоу<sup>17</sup> гражане: «идемъ, молимъ моужа сего праведнаго, да некан, молитвз его ради, возмогоу изъвлещися дрєвеса си». Бѣшае же патрїархъ хоула себе ѡ семь, исповѣдаа епископомъ восточныи: вѣахоу<sup>17</sup> и ти блѣти дхобнѣи достоїни, дивлахоуца исповѣданїи патрїарховѣ. Потом<sup>18</sup> же до времени<sup>18</sup>, дойдоста ѡна м жа ѡбѣ, іаже вѣшае послалъ патрїархъ в Еккелїю, ведѣще клеветники и отроковїцоу. Прїидоша<sup>19</sup> же с нима двѣ старѣйшины градъ, и архидїакѣ, и Ѣразмъ, и Филаделфъ, дїакона, и людіе града с нима.

LXXI. И оубидѣв<sup>20</sup> же патрїархъ, іако прїидоша, пославъ, призва еппи и Маркіана: вѣахоу во не ѡходѣще ѡ темници (сз)<sup>21</sup> блаженный Григорїемъ, и Марко черноризецъ с нїми. Пришѣше кз патрїархоу, глѣ<sup>22</sup> имъ: «прїидоша клеветари еппа Григорїа». И глѣ<sup>23</sup>: «ен,

<sup>1</sup> δυναμενος—можешь. <sup>2</sup> ἐσχόλησθε. <sup>3</sup> ἡμῶν—намъ. <sup>4</sup> по УСУн., въ Ц. опискою ...ѣла. <sup>5</sup> онъ У. Ун, въ С. вехрнее т счищено. <sup>6</sup> нѣтъ Ун. <sup>7</sup> τὸν δεινόν—страшному. <sup>8</sup> Ун. нѣтъ. <sup>9</sup> ἐσιν Ун. <sup>10</sup> ...шл Ун. <sup>11</sup> αὐτόν—его, доб. греч. <sup>12</sup> паче Ун. <sup>13</sup> и, доб. Ун. <sup>14</sup> ...ще Ун. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> нѣтъ Ун. <sup>16</sup> чит. съ Ун. ни. <sup>17</sup> бо, доб. Ун. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> μετὰ οὐν βλίχου χρόνου—спустя недолгое время. <sup>19</sup> ...доста Ун. <sup>20</sup> оубѣв . Ун. <sup>21</sup> изъ Ун., въ УС. мѣсто съ крестикомъ. <sup>22</sup> λέγει, т. е. папа. <sup>23</sup> λέγουσιν, т. е. Маркъ и Маркіанъ; вѣроятно не дописано: ша

вѣко! слышахѡ, іако прїидоша зѣ». Бѣаше же Палтокъ, егда прїидѡша. И ѡ. 1110 в. рѣша || епѣкопи к<sup>1</sup> патріарху: «повелѣ<sup>2</sup> совратиса епископомъ всѣмъ, ѡ, аще вола Бжїа естъ, в Пнелникъ оустави, да садемъ<sup>3</sup>... іаже ѡ члвцѣ семь». Ѡвѣщав же, черноризецъ Марко рече: «горе клеветаремъ чѣмъ ѡ въ семь вѣцѣ, ѡ в боудѡщемъ!» Ѡвѣщав же, патріархъ г҃ла емоу: «ты ли едїнъ глѣши, оче;» епѣи же ѡ Маркіанъ рѣша: «ѡ мы, ѡ весь град<sup>4</sup> моужа сего<sup>1</sup> блажнмъ, ѡ дивнмъ, іако ты едїнъ соблажнаешиса<sup>5</sup> ѡ немъ». Излѣзоша же ѡ лица патріархова сматени, глѡще к себѣ: «завистїю<sup>6</sup> не прїемлетъ мѡжа, приводѡще (sic) истинное послушество». Бѣашѣ патріархъ вса епѣи странъ чѣхъ сврѡ, а клеветарѡ<sup>7</sup> повелѣ затворити со всакымъ оутверженїемъ.

LXXII. И<sup>8</sup> старѣйшїноу<sup>8</sup> градѡ ѡ діаци, ѡ рѡчнїи людіе, оувѣдавши<sup>9</sup>, гдѣ бѣаше ст҃ын Григорїе,—їдоша к нему въ темницю: вѣаху во тоу епѣи, ѡже ѡ востока, ѡ чигѡтъ. И пристѡупкше, ѡ іаша<sup>10</sup> за носѣ<sup>11</sup>, плачѡще ѡ глѡще: «влѣвнъ Бжї, ѡже не дастъ намъ ѡсирѣчїи ѡ дхѡвнаго ѡ любнмаго нашего ѡца! мы вси гѡтовы есмъ въ смѣрть ѡ въ жизнь, тебе рѡ<sup>12</sup> кровь свою проїемъ. Многъ плачь естъ ѡ тебе, оче, во градѣ твоѣмъ: вдовїца ѡ ницаа жадаѣтъ тебе вси со слезами». Ѡвѣщавлаху слышаше епѣи ѡ Маркіанъ, слезаци дивлахуся. В Пнелникъ же повелѣ патріархъ съестї собѡроу в цркви ст҃го Ипполнта, вѡ темницѣ, ѡдѣѡ

вѣаше ст҃ын || Григорїи. Снїдоша же

са вси епѣископи с патріархѡ, с личїею, (вѣлаху во число рн) ѡ со восточными ѡ хартофилазъ: таче<sup>12</sup> ѡ монастыри Римскаго града вси, кнрѡса ѡ людіе мнози сѣла, іако ѡмъ не вѡмѣститиса со тоу.

LXXIII. Прїешѡу же ѡ прекрѣтившѡу архїепѣсѡ, сѣдоша. И повелѣ прїити клеветаремъ ст҃го Григорїа. Прїешїм же ѡмъ р ѡ ѡ, ѡ стѡша прѣ ст҃ы собѡромъ. Бѣаше же хартофилазъ на<sup>13</sup> мѣстѣ<sup>13</sup> ѡ дрѡжа прѣлоу Константина града. Архїепѣсѡ же повелѣ послати епѣопы ѡ презвїтеръ е, ѡ чернорїзца Марка—прїевести ст҃го ѡс темницѣ. ѡни же, шѣше, ѡврѣгоша его чѡуца кнїгы: вѣаше во чѡ е<sup>14</sup> днї. И поклѡнишася емоу, ѡ ѡнъ к нмъ. И рѣша емоу: «поїдї, ѡче, во ст҃ы свѡрѡ». Глѡ емѡ ст҃ын Марко: «рѡуїса ѡ Гї, страннїче! бїенъ повѣжай, іако ѡнѣ пїшетса<sup>15</sup>»<sup>16</sup>. Ишѣше ѡ[зы]доша<sup>17</sup>, ѡдеже бѣаше свѡрѡ. И вѣзъ, блаженї поклѡниса ѡмъ трїжы до земла: ѡ ста прѣ епѣи, молча ѡ со страхѡмъ многы прѣстѡлѡ ѡмъ. Восточнїи же епѣи ѡ хартофилазъ<sup>18</sup> проїаша слезы многы, вѡдѡще ст҃го прѣстѡлѡца<sup>19</sup>. Прїзвѡвше же неїстоваго Сабїна ѡ Крискентїа ѡ ѡже с нїмъ<sup>20</sup>, глѡ ѡмъ ѡже апльскимъ ѡбладаа прѣглаѡ: «чѡ естъ клеветѡ, ѡ сотворїсте на епѣа вѡшего;» ѡна же неїстоваа ѡвѣщавста<sup>21</sup>, глѡще<sup>22</sup>: «влѡко! ѡврѣгохѡмъ его сѡ ѡтроковїцею вываѡща». Глѡ ѡмъ: «вѡ ли его || вѡдѣста ѡли ѡтроковїца ||. 1110 г. глѡ вама;» ѡна же, пакы вѣстѡуѡща, рекѡста: «влѣзохѡ, вѡко, по ѡвѣчїаю

<sup>1</sup> нѣтъ Ун. <sup>2</sup> ...ли Ун. <sup>3</sup> καὶ ζητήσωμεν— и обследуемъ, добавить съ греч. <sup>4</sup> сн, доб. Ун. <sup>5</sup> ...зниса Ун. <sup>6</sup> патріархъ, доб. Ун. <sup>7</sup> ...тнїкы Ун. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> οὐ δὲ τριβουνοί. <sup>9</sup> ...ше Ун. <sup>10</sup> ...а Ун. <sup>11</sup> его, доб. Ун. <sup>12</sup> та<sup>х</sup> Ун. <sup>13</sup> греч. нѣтъ. <sup>14</sup> вѡторый Ун. <sup>15</sup> гдѣ это писанїе, не отыскано. <sup>16</sup> и доб. Ун. <sup>17</sup> по Ун. <sup>18</sup> ἀρχιδιάκονος. <sup>19</sup> Ун. два послѣднїя слова переставлены. <sup>20</sup> ...ми Ун. <sup>21</sup> ...ше Ун. <sup>22</sup> глѡста Ун.

поклонитисѧ к немѸ, ѡбръѣтохомѧ<sup>1</sup> спашоу на ложн е҃го: ѡмше<sup>2</sup> и<sup>2</sup> повѣда намь истины<sup>3</sup> прѣ ѣ҃хархѡмѧ и прѣ людемь многими, — створеное безаконіе<sup>4</sup> того свзкоупленіе: и чѣ<sup>5</sup> безаконнымь дѣломѧ ѡчолѣ и донѣѣ вѣсѧ ю прѣ-  
 атѧ». Г҃лаша и иже ѡ востока епископи, прьвое Анкирьстѣи<sup>6</sup>: «престоупника законоу и Б҃гомь проклатѣи, иже и жидовьскыи и моуше смыслѧ<sup>6</sup>! вѣше безаконіе се сотвори или правѣнаго моужа сего блговѣроканіе; ѡбаче<sup>7</sup> приведете ю на срѣдоу, вѣкы<sup>7</sup>». Безаконнаа же рѣста: «падаѣтъ и пѣнитсѧ: како е҃го ѡмѣтъ ѡбличѣти;» Пославше[е]<sup>8</sup>, приведоша ѡтроковицю прѣ стѣи свборѧ, дрѣжимоу ѡ двою ѡ неприязненаго со-  
 бора: и стоаше премененымь лицемь, не вѣдѣши, гдѣ стоаши<sup>9</sup>. Г҃ла и мѧ патриархѧ: «рѣста истинноу! сѣи мы не вѣроуѣмь: вѣсен бо<sup>8</sup> и неистовѧ на соудѣ не ѡтажетсѧ». Г҃ласта неистоваа: «взпрашаите сло створшаго, да речетъ ѡ немь». Он же, погладавѧ, г҃ла и ма: «восташа на ма свѣдѣтели неправеднѣи: и хже не видѣхѧ, вопрошахоу ма, ѡдаахоу ми сло вѧ блга мѣсто. ѡбаче, братѣа, Б҃ѧ вы прости грѣхоу томоу»<sup>10</sup>. Сѣи же е҃моу рекшѧ, повержеса ѡтроковица ѡ вѣса, пѣнн-  
 цисѧ и плачѡщи, || прѣ ногама блаженномоу. Тогда блаженный стѣи Б҃жѣи, ѡчи свои на небо воздѣвѧ, вѧ себѣ мѣтвоу сотвори в чѣ<sup>11</sup> е҃динѧ, всѣмь на-нь зраціи. И кончавѧ всеѣ<sup>11</sup>, г҃ла: «о имени Г҃а Б҃а и Спаситѣла нашего

И҃ Х҃а, и прихода<sup>12</sup> ради стѣи и верховныхѧ апѣлѧ, и стѣихѧ ѡцѧ всѣхѧ, вѣсе нечѣстныи, и зыди ѡ тѣари Б҃жѣа, да, оумоудрившисѧ, и звѣщаѣтъ истинноу о мнѣ».

LXXIV. Явѣ же<sup>13</sup> внезапно вѣстрасѧ ю дѣхѧ, и зыде ѡ неа: прьви же ѡтроковица лежащи, а҃кы мѣтка. И мь ю за роукоу, воста ви ю. И ставши ѡтроковица прѣ всѣми, и взпрашаша: «что ти ѡмѣ твоѣ;» Она же рече: «Ѣвдо-  
 кеѣа<sup>11</sup> наричѣса». Г҃ла еи хартофилаѣхѧ: «ѡбѣа, не вѣси ли еписпа града своѣго;» Г҃ла е҃моу ѡтроковица: «еи, вѣко! и сѣла е҃го вѣдѣ: многажы бо и видѣхѧ походаща<sup>15</sup> и прѣщающа[а]<sup>16</sup> вса ницаа градѧ, и вдовица и сироты, по-  
 даѡще, еже и мь на потрѣвоу вѣлаше. И азъ сама, ѡкааннаа, ѡ него прѣимахѧ мѣтъ и ѡ слѣ е҃го». Г҃ла<sup>12</sup> еи пѣкы: «се тебе, жено, вопрошаѣ: вѣси ли моужа, совокоупленіемь плѣскимь воудѣца с тобою; «Она же, воздохнуѣши и з глаубины, прослезившисѧ, вземь же г҃ла горѣ, рече: «живѧ Г҃ѣ сілаамь! не видѣ<sup>19</sup> чѣка, что е҃сть, (тако вы рѣстѣ), выѣша сѧ мною. Но сіа Сави<sup>17</sup> и Крискентѣи, прѣстоаща прѣ вами, чѧ ма пондѣста ѡклеветѣти праведнаго моужа сего: и мѣнѣа || бо ми ѡвѣщевахоу многа, да, ||  
 тако<sup>19</sup> рѣхѧ, обличю и вес правды, прельстившасѧ<sup>20</sup> ѡ безаконною моужѧ сѣю<sup>21</sup>. ѡдажѧ и ма Г҃ѣ Б҃гѧ грѣхѧ моеа дѣа, иже двою<sup>22</sup> лѣтѧ<sup>23</sup> и с мѣхѧ моужена выхѧ ѡ вѣса». Си рекши и погладавѧши вса еписпы, по малоу разоумѣши<sup>24</sup>

Ис. XXXIV, 11. 12

||Л. 1111 а

||Л. 1111 б.

<sup>1</sup> и, доб. Ун. <sup>2-2</sup> και κρατήσαντες αὐτήν. <sup>3</sup> ...ноу Ун. <sup>4</sup> ...ное Ун. <sup>5</sup> ...кни Ун.; греч. Прῶτος ὁ τῆς Ἀγκύρας предстоятель Анкиры. <sup>6</sup> нравѧ Ун., а смыслѧ на полѣ. <sup>7-7</sup> λέγουσιν αὐτοῖς οἱ ἀνίεροὶ διὼς φέρετε αὐτήν εἰς μέσον, δεσποταί, πῶς πίπτει καὶ ἀφρίζει, ἵνα ἴδῃτε ὅπως αὐτὸν ἐλέγξει — говорятъ имъ нечестивцы: во всякомъ случаѣ, владыки, выведите ее на средину (собора) (какъ она падаетъ и испускаетъ пѣну!), чтобы видѣть, что она обличить его. <sup>8</sup> нѣтъ Ун. <sup>9</sup> ...ше Ун. <sup>10</sup> въ С. мѣсто съ крестикомь. <sup>11</sup> в себѣ Ун. <sup>12</sup> пришествіа Ун. <sup>13</sup> και —, добавитъ съ греч. <sup>14</sup> Εὐδοκία. <sup>15</sup> Ун. безъ по. <sup>16</sup> по Ун. <sup>17</sup> λέγουσιν. <sup>18</sup> вѣдѣ Ун. <sup>19</sup> и, доб. Ун. <sup>20</sup> ...и Ун. <sup>21</sup> сѣю Ун. <sup>22</sup> два Ун. <sup>23</sup> лѣта Ун. <sup>24</sup> ...вши УУн., въ С. съ крестикомь.

с҃го Григорїа, и позна и. И текши, паде прѣ ногама емѸ, плачущиса и гл҃ючи всею мощью: «помилуи ма, рабе Бж҃и, и прости ма, смиреннѹ, беззаконнаго и беззѣпочнаго сзвѣта, еже к тебѣ створи. Живз Г҃ Б҃гз мой! и не имамъ востати ѿ с҃гю ногу твою, доидеже ми простыню ѡбѣцавши, беззаконному моѸмъ дѣланію. Тѣни помышлані, ни поминані, еже ѿ мене створенамъ к тебѣ зламъ, ѡче преподобный!»

LXXV. Си въз многы часы гл҃ючи кз с҃гмъ ѡтроковица, и ѡбѣщавз, гла еи: «ѡ жено! несть намъ ѡбѣщевати простына, іакоже ты мниши, но [едино] точію единому любоцедрьцоу<sup>1</sup> и милосердомѸ [единомѸ]<sup>2</sup> Б҃гоу нашему: то во цѣлнть строупы дшамъ нашимъ, и страсати на рѣ претерпѣвз, и вѣды плотную страсть, аки Творецз, и ѡбзвксѸ ею<sup>3</sup>. ѡбѣ(ч)е же<sup>4</sup> подастъ намъ самз простыню, противоу прошенію нашему, ѡчиститъ<sup>5</sup> ѿ всякого грѣха: іако Тѣ есть вземнй грѣхы мира». И имз, воставі ю. «Бысть же страхъ», на всѣхъ, соущихъ въз с҃гомъ сзворѣ томъ, іакоже гл҃ати всѣмъ: «бл҃внз Бж҃ || ѡцъ нашй, іако снцего дѣлателя Бж҃ ѡблнчи и показа в мирѣ, в послѣднй днѣхъ снхъ». Си же имъ рекшимъ, подвигошасѸ и поидоша кз цр҃ковь—с҃гоу литургію створити. И, вземше Прч҃тыя Плоти и Крови Г҃а нашего І҃в Х҃а, іадоша хлѣвз на трапезѣ патрїарховѣ въз чон днѣ: еп҃пн же восточнй и чиготчз, и с҃гы Григорей с ними, и хартофилазз (вѣаше<sup>6</sup> с҃гын хлѣвомъ доколенз и зелнѣмъ без масла).

Ѣтоудоу же ишедзше<sup>7</sup>, превыша вси вкѹпѣ, гдѣ вѣахоу еп҃пн же и Григорей, и чиготчз, и хартофилазз. Всю ноцъ не спаше превыша, іако и рѣша<sup>8</sup>: ѡвои чюдщиса, еп҃пн же и Маркіанз и хартофилазз, толікоу бл҃гть даноу моужоу ѡкровеніемъ с҃го А҃ха.

LXXVI. Бышоу же днй, прийша вси кз ѡбладающею апл҃ьскимъ прѣломз и кз пречестномуу храмоу с҃го и верховнаго апл҃а Петра, таче<sup>9</sup> и соборнй еп҃пн. И, поклонившесѸ патрїархоу, сѣдоша в великы стѣнахъ<sup>10</sup>, иже сѸ нарицаѣтъ с҃го апл҃а И҃реѸ. Си же людіе Якраганьскаго града и ѡвѣ<sup>11</sup> старийшины, и прочіи<sup>12</sup> архїдіакони<sup>13</sup>, сзбразмомз и Филаделфомз и Платоникомз,—поидоша во<sup>14</sup> сѣтѣ его<sup>14</sup>: ѡни ѡтоудоу, а нечестивй и беззаконнй и клеветари (ѡво оудѸ)<sup>15</sup>. Сѣдшимъ же имз, повелѣ<sup>16</sup> а привести на средоу. Пришѣше же, ст҃аша предз с҃гымз || сзворомз. Таче<sup>17</sup> гла и патрїархъ: «вѣ, || Л. 1111 г. ѡ моужн лоукавн<sup>18</sup> преоунылыи, кою виною ѡклеветасте моужа правѣнаго сего, многа знаменїа сотворишаша прѣ вами; или не вѣстѣ вы сами, како бл҃гть Божїа, ѡчесѸ вашнмз видѣшнмъ, ѡсѣни на главѣ его сила Г҃ла, и томѸ единомуу [к нему] вѣстѣ волѸ—вѣти к вѣ пастыхоу и оучителю; не разоумѣ ли, ѡкаанне Савїне, како дочеръ твою внезапоу ищели, молбы его ради; или вси не видѣстѣ вѣ ѡчнма своима, како чернорїзца ѡного, глоуха и нѣма, створи гл҃ати и слышати;» Повелѣ патрїархъ еп҃поу Филазоу<sup>19</sup> Италїнскаго града сповѣдати всѸ, іаже видѣ знаменїа сотворена ѿ бл҃женнаго, егда

<sup>1</sup> ...ромѸ Ун. <sup>2</sup> нѣтъ Ун. <sup>3</sup> Ун. въз ню, а на полѣ ею. <sup>4</sup> по Ун.; вѣ С. отмѣчено крестикомъ. <sup>5</sup> ѡчистѣ Ун. <sup>6</sup> во, доб. Ун. <sup>7</sup> из... Ун. <sup>8</sup> Читатѣ съ Ун. рѣ <sup>9</sup> та Ун. <sup>10</sup> стѣг... Ун. eis tōn megalon emporon—въ великой галлерей. <sup>11</sup> ѡва Ун. <sup>12</sup> и доб. Ун. <sup>13</sup> ...нз Ун. <sup>14—14</sup> echeise—туда. <sup>15</sup> изъ Ун. <sup>16</sup> ѡ παπας—папа, доб. греч. <sup>17</sup> Та Ун. <sup>18</sup> и, доб. Ун. <sup>19</sup> .ли... Ун.

ѣго посла оустройти ѣго во градѣ. Епископъ же Филанксъ, восставъ, исповѣда, іако ищѣли глаоуха и нѣма соуща прѣлѣты многыми<sup>1</sup>, ина, аже видѣ створенаѣ ѿ него знаменіа, си исповѣда епископъ Филиѣъ прѣ соборѣ. Си слышавше восточнии еѣпи и діаконъ хартофалаѣъ, и чиготъ, и вси, — оужасошася и сило (sic) дивлахуся ѿ преславнѣи исповѣдании моужа: не бо вѣахоу слышали епископи ни ѿ кого же.

LXXVII. Си рекъ, патрїархъ г҃ла имъ: «что к симъ ѡвѣщаваѣте, и<sup>2</sup> рцѣте, иже мыслите». Ѹни же иного ничтоже не ѡвѣщевахоу, но пѣдоша ници, плачущи и г҃люще: «г҃и, помилуѣи! согрѣшихомъ и незаконнокахо<sup>3</sup> || на праведнаго чѣка». Еѣпи же повелѣша имъ ѡлоучитиса дрѣоу ѿ дрѣга: ѡвлашаша<sup>3</sup> же на единою страну (поставити и клиросъ на дрѣгю страну<sup>4</sup>). И даша на на ѡвѣстѣ еѣпи вси съборнии и<sup>5</sup> ст҃ыи патрїархомъ: Савина же и згнати ѿ предѣла къ Франческѣи странамъ, а Крискентїа къ странамъ Испанскамъ, дрѣугя же нарекоша ракинажи<sup>6</sup> в Ракею<sup>7</sup>. Бѣахоу бо<sup>8</sup> ѡвлашъ пѣ, іако и преже рѣхо. И повелѣхо<sup>9</sup> тѣ ити въ Ясканьска<sup>10</sup> мѣста, ѡвлаше<sup>11</sup> же повелѣ чиготъ в темницу затворити, да по законѣ рекомоу имъ ѡсоудятъ. Приимше<sup>12</sup> же<sup>13</sup> воини в темницу<sup>14</sup>, начаша же плакатиса крѣпкымъ гласомъ, кричаще: «помилуѣи насъ, рабе Хѣъ! не предаи же насъ в роуцѣ тѣжиіи! моли насъ ради съборъ ст҃ыи<sup>15</sup>, любовѣрнаго цр҃л

моужи: согрѣшихомъ к тебѣ, прости насъ поне малоу<sup>16</sup>». Си же слышавъ, ст҃ыи нача бити лице своѣ, плача и падаѣ прѣ ногама патрїархоу и прѣ всѣмъ еѣпы, всѣмъ г҃ла: «господѣ мой и оцѣ! послѣшанте мене, раба вашего, послѣшанте! не ѡмьститѣ мене ради моужемъ симъ. Гоу бо единомуу ѡмещенїе, іако пишется: «мое ѡмещенїе, азъ ѡдамъ<sup>17</sup>», г҃ать г҃б. И<sup>18</sup> Томоу «преклонитсѣ всако колѣно небесныи и земныи и прейсподнии». И нынѣ молю вса, Бг҃омъ собранныи вашъ съборъ, ничто зла прїати моужемъ, моѣго ради оуныніа: достоинъ оубо есмь азъ, ѡкаанныи, всемоу казнию. Бг҃ъ бо видѣи<sup>19</sup>, || своімъ<sup>19</sup> милосердїемъ, долготерпѣнїемъ, дѣанїа ѡ мене<sup>19</sup> и покры ми бесправѣство. Тако же и вы сохраните сїа». Си слышавъ, весь съборъ еѣпы<sup>20</sup> прослезисася и рѣша емоу: «аще ты самъ прѣсиши простына ѿ насъ, намъ ѡроудїа тоу нѣсть. Се воистинѣ пишется, іако Бг҃оу мщенїе единомуу». И повелѣша невреци кой-

Втор XXXII, 35  
Фил II, 10.

Л. 1112 б.

Втор XXXII, 35.

Л. 1112 а.  
Ис. CV, 6

<sup>1</sup> и доб. Ун. <sup>2</sup> нѣтъ Ун. и греч. <sup>3</sup> ...на Ун. <sup>4</sup> изъ Ун. и по греч., въ Минеяхъ пропускъ. <sup>5</sup> соу—съ. <sup>6</sup> чит. съ Ун. расыпати, διασπαρῖσαι. <sup>7</sup> Равенїю Ун. <sup>8</sup> греч. доб. κληρικοί τριάκοντα—членовъ клира 30. <sup>9</sup> ..лѣша чит. съ Ун., καὶ ὄρισαν <sup>10</sup> Ясканьска Ун., греч. χώρα Βασιάνων. <sup>11</sup> ...ши УУн. <sup>12</sup> и пои... Ун. <sup>13</sup> л Ун. <sup>14</sup> ἀπαγαγεῖν—отвести, доб. греч. <sup>15</sup> и Ун. <sup>16</sup> чит. съ Ун. мало. <sup>17</sup> Текстъ приведенъ по Вульгатѣ, у LXX иначе; чтенїе латинской библии принято и въ греч. оригиналѣ. <sup>18</sup> ὁ πάντων ἑφορος, <sup>19</sup> — τῆ ἰδία εὐσπλαγγνῆ εὐμαροδότησε ἐπὶ τοῖς παρ' ἐμοῦ πεπραγμένοις—по своему благоутробїю долготерпѣль содѣянное мною. <sup>20</sup> еѣпѣ Ун. <sup>21</sup> нѣтъ Ун. <sup>22</sup> ...ша Ун. <sup>23</sup> и Ун.

скентоу<sup>1</sup> и ѿнѣмь многымь не точію лица ѡчернѣша: но и оустнѣ имь свѣсишася, ꙗкоже имь ѣдва мочи стигзноути<sup>2</sup> бесѣдующимь. Семоу же быкъшоу знаменію, Нжѣю гнѣвѣ на клеветара,

Пс. XIX, 7. възскрича весь съборъ, г҃ла: «ннѣ познахомь, ꙗко спсавъ естъ Г҃ь Х҃а своѣго, и оуслыша съ небесе ст҃го своѣго: в силахъ

Пс. CXLVI, спсєніе десница ѣго. Великъ Г҃ь нашъ и велика мощь ѣгѡ и нѣсть и зоѡврѣ-

Пс. CXLIV, теніа смысла ѣго. Воистинноу великъ и хвалєнъ с҃бло, и величїю ѣго нѣсть конца. Бл҃венъ Г҃ь Бжѣ нашъ, иже на полсоу творитъ: познаѣтъ во любяща

Пс. CXLIV, 3. ѣго || и творяща волю ѣго, и спсєтъ а ѡ врагъ свои и ѡ всякыа скорби. Тои оуправитъ, Тжѣ ѡкрываѣтъ тайнаа, и творитъ спсєніе волющимъ ѣго: близъ бо естъ кыноу всѣхъ молщїиса воистинѣ ѣмоу<sup>3</sup>, и ѡмьщенїа имь творитъ скоро, ꙗко неѡславаща вопїють к нему днѣ и ношъ».

||Л. 1112 в. LXXVIII. И си<sup>4</sup> имь рекшимь, пристоупивше вси, нападахѣ прѣ ногама ст҃гомоу Григорїю, г҃люще: «моли ѡ нѣ, ѡче ст҃ын, ꙗко во днѣ сїхъ послѣднихъ ты єдинъ показася дѣлатель терпѣнїю, рѣвъ Х҃ѣ и оученикѡ ѣго. Молимъ тѣ: моли ѡ нѣ Б҃га!» ѡнъ же, падъ ницъ, поклонився комоужоу ногама, г҃ла: «простите ма, ст҃ин ѡцы! азъ бо єсмь червь, а не человекъ: поношенїе чл҃комъ и оуничиженїе людємъ<sup>5</sup>. Вы паче молите вси ѡ моеи худоستي». И цело-

Пс. XXI, 7. бавше и вси «ст҃ымъ целованїемъ». Весь бо граъ вѣшаше собранъ, моужъ и женъ и до малаго, ѡ бывшемъ знаменїи на клеветара. И бл҃хѡу дикашєса,

Рим. XVI, 16. вавше и вси «ст҃ымъ целованїемъ». Весь бо граъ вѣшаше собранъ, моужъ и женъ и до малаго, ѡ бывшемъ знаменїи на клеветара. И бл҃хѡу дикашєса,

Рим. XVI, 16. вавше и вси «ст҃ымъ целованїемъ». Весь бо граъ вѣшаше собранъ, моужъ и женъ и до малаго, ѡ бывшемъ знаменїи на клеветара. И бл҃хѡу дикашєса,

видѣше ѡчернѣша<sup>6</sup> лица и. Тѣче<sup>7</sup> пакы сѣдоша єппи и, призвавше клеветара, поставиша прѣ соборомъ. И г҃ла имь патрїархъ: «слышите, ѡкааннїи! се вы есте подобни оцѣю вашемуу дѣволѡу, иже бы<sup>8</sup> Іован. VIII, 44.

вамъ вождь на незаконнаа ваша клеветы, ꙗѣ створи есте на праведнаго моужа сего. Се воудите раби ѡ днѣшнаго днѣ: и вы, и плѡ вашь во вся днѣи вѣка сего,

|| єліко<sup>9</sup> знаменїе сѣ, єже повелѣ въ ||Л. 1112 г. вѣ Бжѣ, воудите во градѣ сємъ ѡ вѣсѣ<sup>8</sup>,

воудите раби воудущимь єппомъ в той соборнѣи и апостольствѣи цркви велицѣи. Весь<sup>9</sup> же єппъ, иже ѡ плода сего<sup>10</sup> вашь вѣ іерєнство поставитъ,—

ведѣще єго, иже вы створите,—воу<sup>11</sup> ємоу клѣтва ст҃ыи аплъ и ст҃ыхъ ѡцы иже во ст҃ыхъ и всєи вселєнѣи сошє-

шимъ соборѣ<sup>11</sup>. <sup>12</sup>ѣже по насъ хотѣщїимъ быти єппомъ во йкраганьствѣи цркви, вѣ Сикелствѣи ѡблѣсти, и еже ѡ насъ заповѣданаа престоупитъ и не

сохранитъ, и поставитъ ѡ того плємене презвитеры илн дѣкона, илн пѡдѣкона, илн клирика, ѡ<sup>13</sup> ннхъ илн<sup>13</sup> ѡблѣшоу порочитъ чтѡ црковнѣи дѣлѣ,—

воуди ємоу клѣтва». И ѡвѣща весь соборъ: «клѣтъ, клѣ, клѣтъ». Рѣша же ст҃гомоу Григорїю: «заповѣжь ѡ нѣ и ѡпѣща<sup>14</sup> а ѡсѣдоу». И призвавъ ст҃ын Григорїи ѡвѣк старѣишинѣ, кнѣзѣ градоу, преда имь клеветники, г҃ла:

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

«сїа поймѣше, сведѣте<sup>15</sup> во граъ вашь и вздите<sup>16</sup> вѣ дома [и] иѣ, дондеже Б҃гоу велѣцїю и мы доидемъ до чоудѡу». Прїймше же іа старѣишины и кнѣзѣ граду, ведоша а на мѣсто, и дѣже вѣхѣхѣ собранн.

<sup>1</sup> ..иноу Ун. <sup>2</sup> стисн... Ун. <sup>3</sup> нѣтъ Ун. <sup>4</sup> по Ун., въ Минєяхъ опискою сн. <sup>5</sup> вск<sup>м</sup> Ун. <sup>6</sup> ...ла Ун. <sup>7</sup> тѣ<sup>м</sup> Ун. <sup>8-8</sup> ὅσοι τῶ σημείῳ, φ ὄρισεν ὁ θεὸς, γεννηθῶσιν ἐν τῇ πόλει ἐξ ὧν (ἐσσονται)—сколько родится отъ васъ въ городѣ со знаменїемъ (См. Апок. VIII, 4), которымъ обозначилъ (васъ) Богъ; изъ греч. ркп. Синод. Библи. № 161, л. 76 об., XI в.; въ печ. иначе. <sup>9</sup> вск<sup>м</sup> Ун. <sup>10</sup> нѣтъ Ун. <sup>11</sup> чит. съ Ун. ..рѣ<sup>к</sup>. <sup>12</sup> и доб. Ун. <sup>13-13</sup> ἢ λαίψ ἐξ αὐτῶν—или ѡ нихъ. <sup>14</sup> ѡпѣща Ун. <sup>15</sup> Ун. безъ с. <sup>16</sup> вѣдите Ун., въ С. отмѣчено крестикомъ.

LXXIX. По сіѣхъ же пристѣупльши<sup>1</sup> ѿтроковица, ѿже єго ѿволзгá, паде ниць, плачущи ѿ глѹщи: «помилѹйте ма, стѣни оцѣ, ѿ вдадите ма к ма-  
 || Л. 1113 а настырь, || оуже во ѿсеаѣ во граѣ свои не ѿдоу». Воставша<sup>2</sup> же єпѣпи даша си подобныа молиѣтѣ ѿ постригоша ю. ѿ поустивъ, патрїархъ возва ѿгоуменїю стѣна<sup>3</sup> Сикелїа<sup>3</sup>, женоу говѣиноу ѿ вѣлюбвицю. ѿ поклонивше<sup>4</sup>, ѿ вземше євѣнїю, стá прѣ соворомъ<sup>4</sup>. ѿ глá єн патрїархъ: «сїю ти ѿтроковицю предлю, мáти, да попечешиса єн дшїєн ѿ предаси ю не-  
 2 Петр. III, скверноу вѣ днѣ Гнѣ, ѿ негоже мзѹу  
 10. воземши». всѣмъ молвоу ѿ неѣ створшимъ, пом ю ѿгоуменїа ѿ ѿде в монастырь свои<sup>5</sup>. Тѣ же пожн лѣтѣ к ѿ ѿ є, с поканіємъ ѿ сповѣданїє, ѿ оумре, мнѹгъ троу<sup>6</sup> показавши.

LXXX. Девалѣтомоу чáсоу дошѣшю, повелѣ патрїархъ стѣомоу Григорїю сотворити стѣою литургїю. Восточнии же єпѣпи<sup>6</sup> друцїи ѿ совора видѣша стѣын дѣхъ, ѿсѣнающъ стѣго (ѿзвѣстѣ<sup>7</sup> ѿмъ вѣстѣ): вѣахоу во ѿ т<sup>8</sup> достойни блгодарство<sup>8</sup> стѣго дѣа. ѿ ѿпнѣавшихъ<sup>9</sup> стѣою Плотъ ѿ Кровь Гá нашего Ісѹ Хá ѿ роукоу стѣго<sup>10</sup> Григорїа, ѿдоша хлѣвъ на трапезѣ патрїарховѣ, ѿ<sup>11</sup> послаша вкоупѣ єпископи<sup>11</sup>. Всю ноцѣ не спáще превыша до оутренá, всѣдоующе ѿ спсєнїи, єже на полсѹ. Оу[с]-  
 || Л. 1113 б. троу<sup>12</sup> же вѣвшоу, призва патрїархъ стѣго Григорїа, глá ємоу: «послоушанї, чадо, ѿсповѣдати<sup>13</sup>, єже са сотвори во градѣ семь, ѿ се рекѣ, нашї грѣхъ ради. Древета са показаша, ѿдоуще рекоу || кѣ стѣымъ аплѹмъ. ѿ ѿдѣши ѿ<sup>14</sup> сташа среди рѣкы, аky водрѣжена, ѿли аky желѣзы оутвержена: ѿ держитса ѿ

нихъ поутѣ. ѿ сего ради корабль ни власнѣтъ, ни ѿзласнѣтъ: ѿ єсть «скорвь велика» во градѣ. Многажѣ покоушав- Мо. XXIV, 21 шеса, не возмогохомъ ѿзвєщи ѿхъ. Но оубо соуцимъ вáмъ здѣ, молю вы са доити троу, да некли, вáшихъ ради молиѣтѣ, послѹшатн ѿмáтъ нáсѣ Бѣ». ѿн же ѿвѣщавъ рече: «гáко велїтъ ѿпцаго ѿца нашего стѣостѣ». ѿ повелѣ патрїархъ оударити в било ѿ обратиса всемоу градѣ, манастыремъ же ѿ всѣмъ людемъ, кѣ прѣчѣтномоу храмоу стѣго аплá ѿ верховнáго Петра. ѿ собраса<sup>15</sup> весь граѣ по повелѣнїю патрїаршоу<sup>16</sup>: ѿзѣдоша вси єпѣпи с личнєн ѿ прїша до рѣкы, ѿдѣже вѣахоу дрєвеса.

LXXXI. ѿ вѣ троу жена нѣкаа жгоуци пѣць. ѿ помалоу оуклонивса стѣын Григорїи с поутн, глá женѣ: «се тевѣ глѹ, мáти, подажѣ мї оугн горация мáло здѣ». ѿна же, вземше оугн на желѣзнѣ лопатѣ, принесе к' немоу. ѿн же<sup>17</sup> простреть скоутѣ мантии свои, вѣа ѿ проси ѿ архїдїакона димїана, єже ѿ старца ѿмѣаше, оу негоже вáше превылъ вѣ поустыни. ѿ приближившїса ѿмъ кѣ мѣстѣ, идеже вѣахоу дрєвеса, ѿ повелѣ ємоу патрїархъ покáти дрєвеса ѿ дати ѿмъ молиѣтѣ. Видѣвше же єпѣпи ѿ вси людїє, тако в мантии свои вѣа оугн ѿ тѣ Фимїанъ || воз- || Л. 1113 в лѹжи, падѹша прѣ ногама єго, со<sup>18</sup> слєзами<sup>18</sup> глѹще: «твоа мáтѣва єдина воз- можетѣ ѿзвєщи дрєвеса сї ѿ створити пѣтъ по рѣцѣ градѣ». Блаженнїи же, преклонивъ колѣни свои кѣ земли, мáтѣ створи сїце: «Бѣ ѿ ѿцѣ Гá нашего Ісѹ Хá, єдиннїи блгъ ѿ чѣколюбець, сятворивнїи нѣбо ѿ землю ѿ море! Ты призри на мáтѣвоу раба Твоєго, блго-

1 ...пи Ун. 2 ...ше Ун. 3—3 нѣтъ Ун. 4—4 нѣтъ Ун. 5 с неѹ Ун. 6 и, доб. Ун. 7 ...то Ун. 8 ...ка Ун. 9 ...ше Ун. 10 блженнаго Ун. 11—11 Ун. нѣтъ, но въ греч. καὶ ἐκοιμήθησαν ἐν τῷ ἄμα οἱ ἐπίσκοποι, при чемъ послаша=поспаша. 12 по Ун.УС. 13 исповѣ ти Ун. 14 имъ Ун. 15 ...шлса Ун. 16 ...ховѣ Ун. 17 греч доб. μὴ σὺν ὄπῳ δ' ἀν λάβῃ αὐτοῦς (ἀνδραχας). 18—18 нѣтъ Ун.

Еф. I, 3.

воленіе ѿдѣночадаго<sup>1</sup> ѿна<sup>2</sup>, Б҃га нашего, и помощию ѿтго Твоего Д҃ха и приходомъ<sup>3</sup> Твоемъ оученикъ. ѿтвори древесемъ симъ и извлекиса и довестиса, и маже ѿвѣщася сѣма и честныма мѣстома. Тѣмъ моли Тѣ презрѣ<sup>4</sup> блазны рабъ свой, и оуповающе приближаемса к щедротамъ<sup>5</sup>. Оумилосердися на градъ Твоей сен сѣын, ко немже Твоя оученика, Твоего ради сѣго имени, кончася. Подвигнемъ и тѣ, да тою ради спсеша лю<sup>6</sup> Твоя единую десницею своею, багыи, тако единъ еси долготерпави ко вѣкы вѣкомъ. Амѣнь». И си рекъ, воставъ, ѿкади<sup>6</sup> древеся мангнью своею и гла предзестоумимъ: «приблизитиса и извлекѣте ѿ». Уни же приближившеа положиша роуки своа на древесѣ: и томъ часѣ ѿвергошася<sup>7</sup> ѿ воды, и извлекоша та на соухо, и и скавше ѿвѣштоша на нѣ писано патрѣнъ<sup>8</sup> сѣго и верховнаго апла Петра<sup>9</sup>. Видѣвъ же патрїархъ и епѣи вси, и вси людѣ града, сотворившеесѣ знаменіе ѿ древесѣхъ, || оужасошася и двклатоушася глаше: «пойстичѣ сѣи вторыи Григорїи<sup>10</sup> гавѣса на земли днѣ».

LXXXII. Сим же вѣмъ бывшимъ в Римѣ, и радости наполншесѣ, идоша кождо, и дѣже вѣаше живоуще во градѣ. Вся же створивъ Маркіанъ повелѣннаѣ емоу ѿ блговѣрнаго нашего црѣа во градѣ, просиса оу сѣго патрїарха ити в домъ<sup>11</sup>, Константинъ градъ, тако же и епѣи и хартофилазъ. Патрїархъ же гла имъ: «пожитѣ, оцы[хъ]<sup>12</sup> вси, оустакимъ ѿ сѣомъ Григорїи». Повелѣ же сѣсти

совороу въ цркви сѣго и блаженаго апла. И тоу сѣдоша<sup>13</sup>, привѣша всѣ Фикелы, старѣишина града и кнаса. И гла имъ патрїархъ и епѣопи: «се ѿць вѣашъ и оучитель! «работайте» емоу «со страхомъ» и любовію. Вѣстѣ<sup>14</sup>, Б҃хъ естъ правдивъ и ѿдаѣтъ противоу дѣлесемъ своимъ<sup>15</sup>». Уни же ѿвѣщаша имъ: «блвѣстимъ<sup>16</sup> Па, давшего намъ моужа праведнаго, блговѣрнаго и боголюбца, творцаго волю ѿго, и показавшаго моужа нескверноу и чистоу к Немъ слоужбоу». Си же и рекшимъ, воставъ сѣи Григорїе вопроси патрїарха и сѣго совора, гла: «ѿцы сѣи! прошъ оу васъ, повелѣте ми возвигноути епѣе и на иномъ мѣстѣ во градѣ створити: такоже и соборноу цркви инова<sup>17</sup> створити<sup>18</sup>, и маже блеоукии еретикъ разра<sup>19</sup> олтаръ || и лежаща в немъ моци погрѣзи». Собоу же к нему ѿвѣща: «и се оуставлаемъ, да, тако просиши, створити. Вѣмы, тако Б҃хъ естъ с тобою и Гоу ти<sup>20</sup> помагаѣтъ «на все дѣло блгое». 2 Сол. II, 17. У семь емоу написа книги, да, еже емоу годѣ бы прѣ ѿчима, творитъ. Оустави же сѣын Григорїи архїдіакона ѿупла и ѿразма стротити цркви сѣго вѣрнѣ, тако тѣ емоу воставошасѣ. Молитвоу же сотвориши вси епископи діаконъ и людемъ, поустыша ѿ с миромъ, радующе и славаще Б҃га.

LXXXIII. Оуѣдѣвъ же сѣын соборъ, тако тѣ вѣаше скровѣнъ леоукиѣсъ, и скавше и ѿвѣштоша, и изведоша<sup>21</sup> и<sup>22</sup> на средоу. Глаша емоу восточни епѣопи: «треѿкаинне, оунылиѣе<sup>23</sup>! не бы ли ти

ис. II, 11.

||Л. 1114 а.

2 Сол. II, 17.

||Л. 1113 г.

<sup>1</sup> ...роднаго Ун. <sup>2</sup> Твоего, доб. Ун.

<sup>3</sup> пришествіе Ун. <sup>4</sup> парорѣ—презрѣти.

<sup>5</sup> τοὺς οἰκτιρμοὺς σου—щедротамъ Твоимъ.

<sup>6</sup> по... Ун. <sup>7</sup> поидоша Ун. <sup>8</sup> патно

Ун., ἐπιγραφῆ. <sup>9</sup> въ греч. иначе: τὰ μὲν πέντε τοῦ ἁγίου καὶ κορυφαίου Πέτρου, τὰ δὲ ἄλλα πέντε τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς Παύλου—пять (дерево съ надписью) святого и

верховнаго Петра, а другія пять сосуда избраннаго Павла. <sup>10</sup> греч. ὁ θαυματουργός—Чудотворецъ.

<sup>11</sup> в', доб. Ун. <sup>12</sup> по Ун. <sup>13</sup> сѣдѣше Ун., καθίσαντες.

<sup>14</sup> ико, доб. Ун. <sup>15</sup> Ун. нѣтъ. <sup>16</sup> блвѣ Ун. въ текстѣ, на полѣ: блгодарнѣ. <sup>17</sup> из... Ун.

<sup>18</sup> сзздати Ун. <sup>19</sup> ѿскверни Ун. <sup>20</sup> тебѣ Ун. <sup>21</sup> ...дѣше Ун. <sup>22</sup> нѣтъ Ун. <sup>23</sup> ...ле Ун.

ДОВОЛѢНЪ ВО КЛАТВѢ, ЮЖЕ ПРІА НА ВОС-  
ТОЦѢ Ѡ СѢѢ ѠЦѢ; но ѡ сѣмо прїиде  
пѣкы то же прїати». Ѡнѣ же ничто же  
имь Ѡвѣща. Но поустѣ<sup>1</sup> патрїархъ во  
Испанїю—быти емоу тамо Ѡгнаюу,  
Пхценоу<sup>2</sup> бывшоу людемъ же Ѡ Акраган-  
скаго града со діаконы, с собою ведоша  
клеветара во гра<sup>а</sup> Акраганскыи. Ѡста  
же сѣынѣ Григорїи к Рїме, ити хотѣ  
в Константїнѣ гра<sup>а</sup> со епископы ѡ с  
чиготомъ, ѡ съ діакономъ хартофилак-  
сомъ<sup>3</sup>: тако бо имь<sup>4</sup> вѣаше повелѣно  
Ѡ блговѣрнаго црѣа ѡ епископа<sup>5</sup>.

||Л. 1114 б.  
Пс. СХУ, 3.

LXXXIV. Во єдин же днѣ пхстивъ  
патрїархъ, призвавъ же сѣго Григорїа  
єдинаго. ѡ, пѣ пред ногама єго, глѣ емоу: ||  
«что ти Ѡдамь, чадо, Ѡ вѣхъ, іаже  
Ѡда намь Бѣ твою; вѣси бо, чадо, іако  
поль страны вашего града съ епѣны по  
властїю єсть сѣго ѡ керховна<sup>а</sup> апѣла, ѡже  
здѣ;» Сѣынѣ же Григорїи глѣ: «єи, вла-  
дыко, тако єсть!» Сѣынѣ же патрїархъ  
глѣ: «помыслихъ в севѣ Ѡдати се Бѣоу  
твоею, а<sup>6</sup> юже ты цркъвѣ<sup>6</sup> хоцѣши  
сѣтворїти, єже намь доходно пол части  
вашего града, єже дана верховноу апѣлоу  
Ѡ сѣго ѡ Бѣомъ поминѣмаго нашего  
црѣа Константина». Сѣынѣ же<sup>7</sup> глѣ емоу:  
«вѣко блаженнѣ! ты Боу даєши. Ты<sup>8</sup>  
же, блгъ сынѣ, да ти блго за вѣтъ». ѡ,  
призвавъ патрїархъ прѣнна цркъви ѡ  
старѣишины града, сѣдоша<sup>9</sup>, написаша  
книгы, патрїархъ же ѡ прѣнни цркъвнѣи,  
ѡ вси кнѣзи града: ѡ печатѣша епѣни  
цркъвннѣ<sup>10</sup> ѡ<sup>11</sup> всѣ цркъви, ѡ даша бла-  
женому Григорїю. Все же скончавше  
Маркїанъ ѡ епѣопи,—давѣ<sup>12</sup> имь па-  
трїархъ єже подобїе на<sup>11</sup> пѣть<sup>13</sup> ѡ многы  
дары давъ епѣомъ же ѡ Маркїану,

таче<sup>14</sup> же<sup>11</sup> ѡ Григорїю—поклонивъ же<sup>15</sup>  
сѣ сѣымъ мѣстомъ ѡ целовавше па-  
трїарха, ѡ воземше молїтвоу Ѡ него,  
ѡзыдоша ѡз Рима епѣни ѡ Маркїанъ ѡ  
хартофилаѣъ, с ними же сѣынѣ Григорїи.  
Пхтем же идѣще, сѣло наслѣшасѣ єже  
Ѡ него бесѣды слѣкыѣ, с нимѣ же ѡ Ѡва  
діакона, Филадельфъ ѡ Платонїкъ, ѡ б  
отрока, Секоу ѡ Стратонїкъ (сѣа сѣа  
вѣлѣста старѣишиноу<sup>16</sup>): Секоу же || кли- ||Л 1114 в.  
рїкъ вѣаше, а Стратонїкъ Ѡвлашь—  
ночарь<sup>17</sup> имъ.

LXXXV. Дошѣш же Константина  
града, оувѣдѣвъ же блгынѣ црѣ, іако прї-  
идоша,—оустави сѣоמוу Григорїю быти  
[и]<sup>18</sup> в монастыри сѣго Сергїа, ѡдеже  
преже маломъ вѣаше. Прїа же ѡ ѡгоу-  
мень с великою радостїю. Таче<sup>19</sup>, по вѣю  
днїю, призва Маркїана црѣ ѡ конра-  
шаше єго: како оустрой совѣръ Ѡ пра-  
веднемъ Григорїи; ѡ нача Маркїанъ црѣю  
ѡсповѣдати всѣ, іаже Ѡ сѣго сотворѣ-  
рѣна знаменїа: ѡ преславное предїидѣ-  
ще<sup>20</sup> о вѣслщейсѣ ѡтроковици, ѡ чѣ ѡ  
знаменїе, бывшее Ѡ клеветавшѣ, тако  
ѡ оувѣдѣвъ, како вѣа во сѣою маначїю,  
ѡ како, мѣтвъ єго ради, Ѡверъгошасѣ<sup>21</sup>  
древеса Ѡ вѣды, ѡ ѡна многа чюдеса  
чиготъ ѡсповѣда Ѡ моужѣ, єже кротость  
єго ѡ тихость, ѡ неїадѣщу прѣвѣти емоу  
не Ѡслаблѣше. Сѣ же слышавъ блго-  
вѣрннѣ ѡ прѣчѣстнѣ црѣ ѡуѣстїанъ, [но]<sup>18</sup>  
прѣвы<sup>22</sup> дивасѣ в севѣ ѡ блгодароу<sup>23</sup>, с<sup>18</sup>  
нимъ<sup>18</sup> тако же ѡ епѣнѣ. ѡ хартофилаѣъ  
повѣда Ѡ немъ архїепѣкопу всѣ: тако  
же ѡ тои [и] оужасѣсѣ<sup>21</sup> Ѡ знаменїѣ, ѡже  
Ѡ сѣго. ѡоустрїа же повелѣ црѣ прїити  
в полатоу сѣоמוу архїепѣоу ѡ сѣцїимъ в  
Римѣ с нимъ, ѡ сѣоמוу Григорїю тако-

1 посла Ун. 2 ѡ Ѡп... Ун. 3 книгохранителе<sup>а</sup> Ун. на полѣ. 4 и Ун. 5 ар-  
хїеп... Ун. 6—6 ѡ церкви, юже ты, правильно Ун. 7 Григорїи, доб. Ун. 8 читать  
сѣ Ун чѣ. 9 сѣдше Ун. 10 сѣвѣрннѣ Ун. 11 Ун. нѣтъ. 12 давъ Ун., вѣ С.  
мѣсто сѣ крестикомъ. 13 пѣти Ун. 14—14 та<sup>а</sup> Ун. 15 ше Ун. 16 ...ны Ун.  
17 Ун. на полѣ: діакъ. 18 нѣтъ Ун. 19 та<sup>а</sup> Ун. 20 οπεβάλλου (σημεϊου). 21 изъ-  
выша Ун. 22 прѣвѣ Ун. 23 ...рѣа вѣа Ун. 24 чит. сѣ Ун. оужасѣсѣ.

же<sup>1</sup>. Прже влѣзъ архіеппъ ко црю и поклониса<sup>2</sup> ёмоу сѣде. И гла ёмоу црь: «што<sup>3</sup>, вѣко, слышал ли еси бывшаа знаменіа члѣко прѣвнымъ в Римѣ;»  
 Л. 1114 г. Архіеппъ же ѡвѣща ёмоу «ён, вѣко, самодержителю<sup>4</sup> влговѣрѣ, и сѣло ѡвладоухомса и Бгоу<sup>5</sup> влгодарьствовахѡ<sup>6</sup> твою, влговѣрный, іако при дрзжавѣ твоѣго, Бгомъ поставлена<sup>7</sup>, црѣва показана Бгъ таково<sup>8</sup> кротка<sup>8</sup>, тиха, чудотворна<sup>9</sup> моужа. И се видѣ твоѣ и присно вголювьство, слѣства<sup>10</sup> твои нравъ: сѣ во,—слышавъ твою прилежацію млѣть и ёже выноу долготерпѣніе и любочлѣство<sup>11</sup> кз всѣмъ, непреложное ёже кз Хоу прамѣи<sup>12</sup> твоѣи вѣрѣ,—сеѣ ради приде сѣмо к намъ ѡ Іерлма. Таче<sup>13</sup> повелѣ ёмоу влѣсти сз ёппы. И влѣзше, поклонишасѣ ꙗ до землѣ. Воставше<sup>14</sup> же, сташа прѣ црѣмъ. Гла црь: «добрѣ прінде<sup>15</sup>, рабе<sup>16</sup> Бжїи, и ты, сѣый Григорїи, добрѣ прінде к намъ, иже толика знаменіа створи едїнъ, млѣтвы твоѣа ради: поистинѣ показасѣ вторын Чюдотворецъ вѣроу». Сн<sup>17</sup> снцѣ влговѣрный црь во многы часы [и]<sup>17</sup> вѣсѣды дѣа и цѣловакз сѣымъ цѣлованиѣ, ѡпущѣ а. Архіеппъ же, пои сѣго Григорїа, иде во епкпїю: и ѡде хлѣвз с нимъ, ноудимъ ѡ архіеппа (вѣаше во ёмѡ обывчїи всю з днїи не їасти, развѣе соуботы и недѣли). Днь же вѣаше со архіеппомъ: и Маркіанъ с нимъ вѣаше вынѣ в ношныхъ молитвахъ.

LXXXVI. По сїх же повелѣ црь прїити в полатю архіеппоу и сѣомоу Григорїю. И гла їма: «слышїта, ѡца сѣа, ||

Л. 1115 а.

мыслимъ, аще Гѣ велїтъ, помощїю Сѣго Дха, каноны новы изложїти сѣѣи соборнѣи и велицѣи Бжїи цркви, да и по сїхъ родѣхъ вѣдѣтъ и се на прѣдѣ<sup>18</sup> соборнѣи цркви». ѡвѣщавшоу же архіеппоу со сѣѣи Григорїемъ, рекѡста црю: «оуѣта<sup>19</sup> и се, влговѣрный вѣко, іако ѡ сѣѣа влгѣти Гѣ нашего Ісѣ Хѣ, и сѣѣмъ просѣвщенїемъ Сѣго Дха ёсть то ѡкровлено твоѣи державѣ. ѡвѣче, ёже подобно прѣ ѡчїма твоїма, Бга ради чвори: влго во ёже ѡ тебе глѣмоѡ и полезно сѣло правовѣрнымъ хрїстїаномъ». Пришѣши же сѣѣи сарокостїи<sup>20</sup>, оуѣставиша си сами во едннмъ мѣстѣ прѣвїти: тѣ же влговѣрный црь положи сѣѣа новыа каноны. Тако же и сѣѣи Григорїи ѡ<sup>21</sup> оуѣставленыхъ<sup>21</sup> положи<sup>22</sup> ёмоу словеса и ѡ сарокостїи, и сѣѣго и влженаго Арѣѣа, и їна многа<sup>23</sup> словеса положи в Константїнѣ градѣ. Сѣло же дивенъ вѣ влженѣи ѡ влговѣрнаго црѣа и ѡ вѣѣхъ, соуцїи во градѣ, моудры ѡ трзпѣнїи и ѡ воздержанїи ёго зѣло. Конца же дошѣши сѣѣи сарокостїи<sup>20</sup>, празнѡвакше сѣѣо и прѣсѣѣтлоѡ Воскресенїю днь Гѣ нашего Ісѣ Хѣ, просїи влженѣи потомъ оу сѣѣго црѣа—дати ёмоу чѣстѣ во градѣ, іакоже<sup>23</sup> создѣти црковнѣю<sup>24</sup> ёппїю. Се же возѣа роукама своїма молвоу, дрзгомъ своїмъ Маркіаномъ чїготомъ, своѣа рѣкы писанїе. Взем же црь пѣщѣноу молитвѣ<sup>25</sup> ѡ роука Маркіаню<sup>26</sup> и сїю || почѣтъ, сѣло возрадовасѣ, слава Л. 1115 б. Бга, давшѣ такоу влгѣть моужю. И, прїзвѣкз сѣѣго архіеппа, црь показа ёмѡ пѣщѣноу молвоу Маркіаномъ. Почѣтъ

1 тѣже Ун. 2 ...са Ун. 3 оуѣто? греч. πάντως, въ Ун. нѣтъ. 4 ...же Ун.  
 5 Бга Ун. 6 ...вїхѡ Ун. 7 ...наго Ун. 8 и, доб. Ун. 9 ...ца Ун. 10 ёзѣ-  
 λωσει—поревноваль (здѣсь: востѣдствѡка?). 11 члѣколювьство Ун. 12 правѣи Ун.  
 13 та Ун. 14 ...ша Ун. 15 ...дѣста Ун. 16 раби Ун. 17 нѣтъ Ун. 18 вѣпрѣ  
 Ун., εις δικαιομα—на правоту. 19 оуѣто, πάντως, Ун нѣтъ. 20 м-ци, Ун на полѣ.  
 21—21 περί δογμάτων—о предметахъ вѣры, догматахъ. 22 ...жи Ун. 23 нѣтъ Ун  
 24 ...вь и Ун. 25 молвѣ Ун. 26 Маркіаню Ун; въ С. приписано сверху и неясно, почему и вышла въ УЦ перестановка буквъ.

же сню архіеппъ, сѣло вчюдиса и тѣ  
сѣ царемъ положенію, еже ѿ него бы  
мѣтѣва<sup>1</sup>. И пѣсчивъ Маркіана, црѣ при  
веде сѣгаго ѿ монастыра сѣго Геѡргіа<sup>2</sup>,  
идѣже вѣаше сѣда<sup>3</sup>. Вшешоу же сѣо  
моу на<sup>4</sup> полѣтѣ, поклониса црѣ ꙗ до  
земла. И воставъ црѣ с престола, по  
клониса емоу и ѡблобыза емоу роуцѣ,  
мола его и глѣ: «моли Бга ѿ мене  
грѣшнаго». Ѿнь же, пѣ прѣ ногама  
црѣ, воскрича со слезами: «ѿ любовѣгыи  
вѣко! что створи своемоу равоу: ты во  
еси и вселеню строа днѣ<sup>5</sup> влговѣрнѣ.

Дѣян. II, 11. Но ѡбаче дръзноу изреци «величіа Бжїа»  
прѣ ѡвоу<sup>6</sup>, повѣдала, еже створи, и  
многѣ<sup>7</sup> слѣзъ<sup>7</sup>, іаже и вѣжѣ в честнѣки  
твоеи дръжавѣ, видѣ<sup>8</sup> влѣкы нашего Іѡ  
Хѣ прѣно наващаго державоу<sup>9</sup> влговѣр  
ное ваше црѣтво<sup>9</sup>».

LXXXVII. Сї же емоу рекушо, глѣ емоу  
црѣ: «елма же, оче, проси оу насѣ своєю  
честноу мѣтѣвою престави<sup>10</sup> еппію, что  
естѣ вина и что ради сего проси оу на  
твое влаженствѣ?» Ѿн же ѿвѣщавъ  
црѣ-самодръжителю: «владыко! Аѡу  
кии нѣкто, еретикъ прозвѣтеръ, про  
клатѣ въ ѿ<sup>11</sup> Аѡукиискаго собора  
сѣго, ѿвѣже ѿтѣдѣ и прїиде во страны  
Фикельскыа, и доиде нашего града, и  
крыашесѣ оу нѣкоѣго моужа. И, егда по  
слаша твоей<sup>12</sup> рабѣ ѡклеветавши на<sup>12</sup>  
кѣ Рїмѣ || кѣ пречестномѣ патриархоу,—  
поставиша его члѣци тѣ въ епископїи,  
в мене мѣстѣ, велѣцю<sup>13</sup> емоу быти  
еппѣоу. Разорї же и ѡлтарь и з на<sup>14</sup>, и  
еже в немъ лежащаа сѣга моци ѡгнемъ  
помысли сожещїа: ѡгню же и хѣ не при-

||Л. II15 в.

коснѣшисѣ, поустивъ ношїю, взвѣрѣже ѣ  
въ глоубинѣ морскѣю, и идоша до днѣш  
наго днѣ. И востави новѣ ѡлтарь. И з  
гнанома же бывшима ѡвѣма епкѣпома,  
Селеѡукиискаго и Понетѣскаго, ѿ сѣго  
собора, събраннаго ѿ твоеа власти,—  
доидоста и тѣ въ гра нашь: и<sup>15</sup> ѿлоу  
чиста<sup>16</sup> црѣкѣ, и поставиша в ней ѡлтарь,  
но<sup>17</sup> по зломѣу своемоу помыслѣу и мрач  
ноу и темнѣ оученїю».

LXXXVIII. Слышав же влговѣрныи  
црѣ и архіеппѣ вознѣвистасѣ, тѣко<sup>18</sup>  
воудеть вѣло (вѣаше во црѣ слышалѣ  
сквернаа дѣла Аѡукиѣва). Таче глѣ сѣомѣ  
Григорию: «и се ти прошенїе створїмъ.  
Се и мы дамы твоею Бгѣоу пол части  
града, и мже ѡвладѣ влговѣрноѣ наше  
царѣство. И востави<sup>19</sup> вновѣ домѣ,  
вѣренѣ Бгѣоу, и еппїе, іакоже ти любѣ».  
И повелѣ црѣ написати кнїгы и дѣти  
влженомѣ Григорию и мѣнїе много. По  
сїх же сотвори во градѣ до сѣга пан  
тикоствїа. И, по тѣхѣ днѣхѣ, призвавъ  
и црѣ, и глѣ емоу: «ѡче члѣныи! о сем  
тѣ молю: моли ѿ на во твоей молїтѣвахѣ  
вынѣ». Ѿн же, пѣ пред ногама црѣ,  
поклониса три краты до земла и глѣ Ис. СХУ, 3.  
емоу: «влговѣрныи вѣко! || что ти ѡдамъ ||Л. II15 г.  
ѿ всемъ, іаже ѡда намъ влгостына; іако  
есмѣ азѣ оуныленыи грѣшнїкѣ, іако такы  
саны, велїкы дѣры, вѣзахѣ ѿ твоеа  
влговѣрныа державы: то с твое црѣтѣвоу  
Бгѣ дастѣ ти присно попрачїи востающаа  
на гѣ нашего црѣ». И се целовавъ его  
црѣ и давѣ емоу талантѣ злата на  
роукоу, глѣ: «вѣди, ѡче, се малыи дѣрѣ  
ѣки велїкѣ—пѣмѣтѣ тѣворїти прѣно ѿ

1 мола Ун. 2 Сегіа Ун., тоже и греч. 3 ἡσυχάζων—въ молчанїи. 4 кѣ Ун.  
5 днѣ УУн. 6 читать съ Ун. твоею. 7—7 καὶ τὴν πολλὴν συγκατάβασιν—многое  
енисхожденїе. 8 θεόμενος—моля. 9—9 τὸ κράτος τῆς εὐσεβοῦς ὑμῶν βασιλείας—  
силу благовѣрнаго царѣства вашего 10 тѣ УУн. 11—ѿ. 12—12 ѡклеветавше на, твоего  
раба, Ун. 13 ...ще Ун. 14 ἐκ ποδῶν—отъ основанїа. 15 начиная отсюда и кончая  
словами изыде ѿ Константина града, въ Ун. пропускѣ, за утратой листа. 16 ἀφιέρω  
σαν—освятили. 17 ἑτερον—инѣ, откуда вышло но. 18 пропущено: ли, εἰ. 19 ἀνοικο  
δόμησον.

нишен хуодости». И пѣсти ити с миромъ во граѣ скон: да же ёмоу и блговѣрнаа царица дары многы, злато и сребро, іакоже сътворіти сосуды своен цркви.

LXXXIX. Изыде ѿ Константина града стын Григоріи и доиде в Римъ въ к Іоула мѣа. И тоу походи<sup>1</sup> стла мѣста и молбоу<sup>2</sup> сотвори оу стыхъ аплъ. Таче<sup>3</sup> пріимъ ёго стын патріархъ с радостію великою, сътвори с нимъ в Римѣ днин к, целовак же ёго и всю братію, и стго Марка: дакъ ёмѣ патріархъ дары достойныя и, молбоу створивъ ѿ немъ, поустн и с миромъ<sup>4</sup> на мѣсто своё, дакъ ёмоу власть разорити ѿлтарь, иже соза деоукіи еретикъ: давъ ёму патріархъ проводити йгла и Паломьба, діакона говѣйна, дондеже црковь, юже проситъ, сотворитъ. Иزشѣше изъ Рима, доидоша в Сикелію въ йкраганьскыи граѣ въ д Септеврія мѣа. Волею же присносасящаго Бѣа, вѣзшоа в рѣкоу, іаже по дльгъ часъ<sup>5</sup>, нарица|ющиса ёмпоріи, часъ третін дні. Бѣаше же Сѣвотѣ, ёгда тоу доидоша. По слочаю же, вѣаше [іаже]<sup>6</sup> тѣ архидіаконъ, ороудіа нѣкоёго ради, в монастыри. И видѣвъ корабль, внидоущъ в рѣкоу, чекъ иде тамо, хотѣ и вопрошати. Близъ же бывъ корабль, діакона Платоника видѣ, подающа вода на роуцѣ блженомѣ на оумовеніе. Таче<sup>7</sup> потомъ сніде ѿ корабля и вси, иже с нимъ.

XC. Тек же, архидіаконъ паде на ногу блженомоу, плачѣ и глѣ: «добрѣ прійде, пастоухъ добрын, иже много пострадавъ за своё стадо». Ѿн же имъ состави ёго<sup>8</sup>, вопроша и ѿ строи и ѿ старѣйшина, и ѿ людѣ, таче<sup>7</sup> же ѿ клеветарехъ своіхъ, и, конечно, ёже ѿ родителехъ своіхъ. Ѿвѣщавъ архидіаконъ глѣ

ёмоу: «мѣтвѣ твоей стыхъ ради, оѣе прѣвныи, всѣмъ Бѣа миръ крѣпкыи далъ ёсть». Рече же Григоріи: «иди, чадо, и повѣжь любимымъ нашимъ людемъ нашъ прихѣ». Тек же [и шѣ]<sup>6</sup>, архидіаконъ повѣда во градѣ, іако пріиде гнъ нашъ, ѿбщии ѿцѣ. Слышакше же соущии старѣйшины и кнѣси во градѣ, и<sup>6</sup> моужн и жены и до меншаго, славлѣху и блгодарствоваху Бѣа, до стоиннаа створша такоу вѣстѣ блгоу пріятти ѿ блаженѣмъ пастоухѣ. И изыде всѣ<sup>9</sup> клиросъ съ Фиміаномъ и съ свѣщамн, и вси люде мнози стѣло, ёліко ихъ вѣаше въ градѣ, на срѣтеніе ёмоу. Ѿн же, || слезъ с корабля, иде к мана- стырю, и, сотворише молбоу, стѣдоша.

||Л. 1116 б.

XCI. И целова братію и лю<sup>10</sup> вса, мала и велика. Изыде изъ монастыря, идѣше во граѣ съ черноризци, с литією, поуще тако: «блвнъ ёси, Хѣ Бѣ нашъ, кажа и цѣлаа, воставлаа пѣшамъ своєю силою, и даа вѣгъ оуповаущимъ к Тебѣ, сїсаа во всако время. Сохрани граѣ своіи и люди вѣрныа соблюди по твоёму блгооугоженію, подаа намъ великѣю мѣтѣ». Свидеса множество людіи изъ града до рѣкы и до вратіи<sup>10</sup>, пріаша стѣаго, славлѣе ёго и блгодароущіе Бѣа: всѣ же цѣловак «стымъ цѣлованіемъ»,<sup>1</sup> 1 Кор. XVI, 20. положиавъ на коёмъжо роуцѣ, и блгви а. Пристоупивъ же, блженныи Григоріи паде прѣ ногама ѿцоу своёмоу и ѿблвыза и: и встѣавъ, паде на выю ёго, и плакаса каждо к себѣ. Тако же и мѣтръ свою видѣвъ, съ старицами градныими, ѿблвыза ю<sup>11</sup> роуцѣ и нозѣ. И внидоша въ градъ, чо же поуще. Неже<sup>12</sup> иде<sup>12</sup> къ ёпкпїи, ни къ цркви, ни ѿчима хотѣ взырѣти, ни видѣти ни цркви, ни ёпкпїа: но шѣдъ потчкнѣ шатеръ

Л. 1116 а

<sup>1</sup> ...днѣв Ун. <sup>2</sup> мѣтвѣ Ун. <sup>3</sup> та<sup>3</sup> Ун. <sup>4</sup> ити, доб. Ун. <sup>5</sup> Читатъ съ Ун. гра<sup>5</sup> εις το περι πόλιυ—въ мѣсто около города. <sup>6</sup> нѣтъ Ун. <sup>7</sup> та<sup>7</sup> Ун. <sup>8</sup> и, доб. Ун. <sup>9</sup> весь Ун. <sup>10</sup> вратіи и Ун. <sup>11</sup> ей Ун. <sup>12—12</sup> не иде ж Ун.

свои вѣнѣдоу храма коумирьска, соущаго  
 близъ стѣны пладеиныа. И вѣнѣше<sup>1</sup>  
 всю ночь с люми, сътворивъ тѣ вѣнѣ-  
 расъ<sup>2</sup> трапезѣ стѣнѣ: тѣ же взнесе  
 Чѣныи и Животворацин Крѣтъ. Потомъ  
 же, помолился Пѣл, прогна вѣсы сѣмѣ  
 тѣ, вѣнѣздѣившагѣ в кѣмирь<sup>3</sup> Евѣ  
 ровѣ и в Раѣговѣ<sup>4</sup>. || И вѣзгради ѡлтарь  
 и цркъвь, сѣло краснѣ: и прозва ю по  
 имени стѣю и крѣховнѣю аплѣ Петра и  
 Павла. Повелѣ и архидиаконѣ подати  
 вѣбѣ, просащимъ вѣ градѣ, вѣовица и  
 сѣротамъ, доколно, еже на потребѣ.

Л. 1116 в

ХСII. Потомъ же, на дрѣгоѣ лѣто  
 кончавъ цркъвь, ѡстѣ ю: тѣ же съвер-  
 шааше стѣю сѣбѣ. Сътвори же и сѣвѣ  
 хлѣвинны стройны, в нѣхъже сѣ превѣ-  
 вааше в молчанѣи<sup>5</sup>. И с нѣмъ по всѣ  
 дни постѣвѣлахѣ трапезоу [по всѣ дни]<sup>6</sup>  
 вѣовицамъ и вѣбѣмъ просащѣи: вѣнѣше  
 самъ собою сѣвѣ и вѣбѣмъ, такоже и  
 мѣти его. И вѣнѣше по всѣ дни и ночи  
 оуѣа и вѣспоминамъ людѣ, гѣже о сѣс-  
 нѣи и о ползѣ дѣшевиѣи, гѣкоже оудѣ-  
 латисѣ и ѡ всѣмъ неправдѣ. Инога  
 же знаменѣа на недѣжнѣи покѣзавѣ (не  
 токъмо на Акраганьскѣи жителѣ, но и  
 вѣ вкрѣтѣ живѣщѣи градѣхъ), мнѣога лѣта  
 поживъ и Бжѣю цркъвь невреженѣ ѡ  
 всѣмъ ереси и разоумныхъ волкѣ  
 сѣбѣю,—в мирѣ оуспе, в рѣцѣ Бжѣи  
 дѣхъ преложивъ, мѣа Нолмъвѣрѣа кѣ. И  
 Быт. XXV, 17. «приложивѣа кѣ ѡцѣмъ своимъ», добро  
 пѣписанѣе добродѣтельнаго емоу житиѣмъ  
 ѡстѣавивъ намъ, добродѣтелиѣ хотѣ-  
 шимъ житѣи: да, того подвигомъ по-

добавишѣа, и равны емоу вѣнѣца оуѣвѣи  
 ѡ Хѣ Бѣѣ, Сѣсѣ дѣшь нашѣ: гѣко Томѣ  
 е слава и дрѣжава, сѣ Безначалнѣи его  
 ѡцѣмъ, сѣ Прѣтымъ и Блгымъ и Жѣво-  
 творацинѣи тѣи<sup>6</sup> дѣхомъ, || нѣтѣ и прѣо Л. 1116 г.  
 и во вѣкѣи вѣкомъ. Амѣнъ<sup>7</sup>.

|| К' тѣи дѣнь слово похвалѣ. Л. 1117 а.  
 ноѣ блгѣвѣрномуу великомѣ кнѣзю  
 Алексѣандроу, иже Невѣскѣи иже  
 ноуѣтѣа, нѣкомѣ чюдотворѣцѣ, вѣ  
 нѣмъ и ѡ чюдесѣхъ его спо-  
 вѣдѣа. Блѣви<sup>8</sup>, ѡ!

I. Превѣлгыи чѣловѣколюбивѣи Гѣ  
 израѣно свою благостѣию на сѣгрѣщаю-  
 щихъ показѣтѣа: прѣо оуѣбо длѣжни  
 есмы проповѣдати чѣловѣколюбѣе его.  
 Инога же и разлѣчна сѣтѣ стѣыхъ  
 кнѣгъ оуѣнѣа, едина же благодѣтѣ есѣтѣ  
 на вѣбѣхъ и едѣнѣи истѣочникѣ оуѣнѣа—  
 «дѣхъ истѣинныи»: «Тѣмъ бо живѣ и Иоан. XV, 26.  
 движемѣа и есмы». Ящѣ бо кѣто и дѣян. XVII,  
 ѡвѣленѣи боудѣтѣ «чѣловѣческою мрѣс- 28.  
 тѣю» и мыслѣми чѣловѣческѣими ѡгра- 1 Кор. II, 5.  
 жѣнѣо и мѣтѣ дѣшоу, словеса же Бжѣа  
 ѡмѣщѣтѣ,—ничѣо же есѣтѣ и ни в чѣ-  
 соже вѣнѣтѣа, по прѣроу: мрѣсѣтѣ чѣ-  
 коваго поглѣщѣна есѣтѣ. Намъ подобѣ Екл. IX, 16.  
 вѣжѣтѣвенѣа писѣнѣа сѣ оуѣсрѣдѣемъ по-  
 читѣати и словесемъ ихъ взнимати: вѣ  
 сѣе бо времѣа длѣжни есмы сѣ творѣти  
 за своѣи си пользоу. Иногѣи оуѣбо лѣтѣо  
 мѣмошѣдѣшимъ, и никѣтоже иписѣа  
 ѡпасно, ниже вѣспомаиовѣнѣе сѣтвори,  
 ѡ блѣженныхъ и прѣопамятѣныхъ ѡцѣхъ,

<sup>1</sup> тѣ, доб. Ун. <sup>2</sup> ἀντίστονον <sup>3</sup> ...ѣ<sup>х</sup> Ун. <sup>4</sup> Такъ, по предположенѣю Морчели, на пуническомъ языкѣ назывались Геркулесъ (Еверъ) и Триптолемъ (Рапсѣ). См. MSPG, t. XCVIII, p. 709 въ прим. <sup>5</sup> добавить, согл. греч., и. <sup>6</sup> нѣтъ Ун. <sup>7</sup> Въ греч. текстѣ окончанѣя Житѣя другое, распространенное, снабженное похвалой и указанѣемъ на то, что Евпѣль сѣ Еразмомъ раздѣляли труды Григорѣа по управленѣю церковью. <sup>8</sup> Это такъ называемая «Владимѣрская» редакѣя Житѣя св. Алексѣандра, неизвѣстнаѣ списку С. (О ней см. Мансиѣка, Житѣе Алексѣандра Невскаго, разборъ редакѣй и текстѣ, СПб. 1913, изд. ОЛДЦ, с. 111 и сл.); разбиѣвка текстѣа едѣлана для настоящаго изда- нѣя; своеобразно подѣленъ онъ и въ Ц. <sup>9—9</sup> нѣтъ въ У.

прослѣвѣвшихъ въ странахъ Роуѣскїа землѣ,  
и хъ прослави Бѣ въ послѣднѣа времена,  
о нихъ послѣдъ скажемъ.

II. Ѣгда же достигшоу лѣтъ, в наже  
скипетры Роуѣскаго црѣтва дръжашоу блго-  
честївомъ црю, великомоу кнзю, Иваноу<sup>1</sup> ||  
Л. 1117 6. Василїевичю, всеа Русїи, и семъ вложи Бѣ  
въ срце мысль благоу, — еже прославити  
оугодника Бжїа, неповѣдимаго взїна,  
втораго Константина, новаго Вламира,  
крестївшаго Роуѣскоу землю, предївнаго  
чюдотворца великаго кнза Александра.  
Правѣщю же прѣтолу Русїа митрополїа  
прѣщенномъ Макарію, митрополїтоу  
всеа Русїи, и повелѣнїемъ самодрѣца  
ѡномъ ѡ семъ подвигоу вседшнѣ,  
сз вѣмъ щїеннѣ сзвѣромъ, и ѡзыскавше  
ѡзвѣстїю сз всацѣмъ ѡспытанїемъ ѡ  
чюдесѣхъ, быкаюцихъ ѡ чтнѣа его  
раки. Сице ѣмоу и мене, оубогаго, по-  
ноуднѣшю списати сїе похваленїе. Язъ  
Мо. XXV, 25. же оубоахъ ѡсоуженїа раба ѡного, не  
сзтворшаго повелѣнїа господина своѣго  
и ѡбрѣшася на сѣ сплца и ладїною  
покровѣна. И не възмогахъ преслшати  
повелѣнїа таковаго архїереа: и, прїимъ  
ѡ него блвенїе, прострѣ недостойноу  
моу деснїцоу и мала нѣкаа словеса  
начрѣтахъ, кз похваленїю оугодника  
Бжїа, и кз вашии любви принесѣ, на  
оутѣшенїе и пользоу дшамъ. Ѣлико вѡ  
ѡнъ Бѣ чташе, паче же Бѣ почте его  
и прослави, їако рече въ сѣомъ ѣвлїи:  
Мо. V, 15. «никтоже во възжїгашїи свѣтїльника и  
поставлѣ подъ сплдомъ» или подъ ѡдромъ,  
«но на свѣщнїцѣ, да свѣтитъ свѣ,  
|| Л. 1117 в. иже въ храмнѣ сѣтъ». Про || тивъ вѡ  
многѣ оустроенїи его сзбираѣ оугожь-  
шихъ ѣмоу кз вышнен ѡградѣ небеснѣи,  
словеса пастырскоу хїтросгїю, по неиз-  
реченнымъ Ѣго соубамъ, и миже вѣстѣ:  
Иоан. XIV, 6. Тѣ вѡ ѣстѣ «їстинї и живѣ», и соугвѣ  
сѣтъ дарованїа Ѣго. Тѣ можѣ вразумити

и наше недоѡмѣнїе, въ еже прославити  
оугодника Ѣго, ѡ немъ намъ нїѣ слово  
прѣлежнї.

III. Ѣъ блговѣрными великїи князь  
Александръ родиса ѡ родителю блгорѡдноу:  
ѡца блгочтїва, великаго кнза Про-  
слава, матери же — блговѣрнѣ великїа  
княгыни Феодосїи. Въспитанъ быстѣ  
в добрѣ наказанїи: ѡ юна во възроста  
и ѡ младыхъ ногтїи наоученъ быстѣ  
вжтвеннѣ писанїемъ. И книде стрѣхъ  
Бжїи въ срце его, еже сзблюдати за-  
повѣди Ѣго и творити їа въ всемъ.  
Бѣ вѡ по великоу чташе щїеннїескїи  
и мнїшескїи чинѣ. Въ все же время  
юности своѣа смиреннѣе вседшнѣ  
дръжаше. И тако вдръжася и вѣа,  
чѣотоу вельми сзблудаше: крѣтостѣ  
имѣаше и чщеславіа ѡврацїашеся. И  
многѣ полагаше чщанїе — чрѣво ѡдръжа-  
вати, вѣдын, їако чрѣвноѣ насыщїенїе  
цѣломрїе разарѣтѣ и вѣднїю споноу  
сзтворѣтѣ, и прочїи добродѣтелемъ  
сзпротївляѣтѣся. Бѣ прѣстани же вѣ  
ѣмоу въ оустѣхъ «паче меда и сзѣа» Мо XVІІІ, 1.  
ѡслажаюцї || Бжїа словеса: прилѣжно сї || Л. 1117 г.  
почиташе и сз оусрѣдїемъ внимаше, и  
желаше сїхъ реченїа дѣломъ ѡсплзнїти.  
Ѣлишаше же ѡ немъ срѡднїци его и  
сѣло пользовахъсѣ, и тщїахъсѣ оугодити  
Бгоу: понѣже тѣ всѣми нравы оугожаше  
Бѣу, распалївсѣ вжтвеннымъ и нѣнымъ  
желанїемъ. И вса, їаже въ человекѣхъ  
добраа и чтнѣа, їако ни въ чѣоже Фил. ІІІ, 8.  
взмѣнїаше: и ни ѣдино на ѡвыявленїе  
чѣкомъ творити оухыщрѣше, сзкры-  
вающе множанїа ѡсправленїа, премно-  
гаго ра" смиреннѣоудрїа. Яце вѡ и чес-  
тїю земнѣо црѣвїа почтенъ быстѣ ѡ  
Бѣ, но смиреннѣоу мрѣстѣ стѣжа паче  
всѣхъ человекъ.

IV. Бѣ же възростомъ великѣ сѣло:  
красота же лица его видѣти, їако пре-

<sup>1</sup> Іѡаннѣ У

Быт. XXXIX, 86. **к**рѣснаго Ішснда: сіла же єго вѣ, іако Суд XV, 12. **ч**асть ѿ сілы Сѣсона: глѣса же єго слышати Цар. IV, 27. **ш**ати, іако троубѣ въ народѣ: мѣдрость же и ѿстроуміе дастся ємоу ѿ Бѣ. Пачѣ всего любаше правосудіе и сѣло о семъ възспрѣщаше боларѣ свой: и часто имъ ѿ сѣ глаше, привода притч. Лк. III, 13. **ч**ами ѿ вѣтвеныхъ писаніи. «Истязующе, рѣ, земскія дани, ничтоже паче Лк. III, 14. **п**овелѣннаго вѣ пріемлете, доволни боудите ѿброки своим: и да никтоже васъ възхощеть ѿвидѣти или ѿимати что оу вратіи своей. Писано вѣ, рече, кз намъ, кз имущи власть на вами: || Л. 1118 а. **с**л || дѣи твои праведенъ сѣ да судати Втор. XVI, 18. **и** не познаю лица сілнаго и не пріемлють мѣзы неправедныхъ. **И**зъ ѿ семъ любѣнѣ глѣ вамъ: творите судъ и правдоу, избѣвите ѿвидима ѿ рѣкз ѿбиданій. **И**ще кто ѿ васъ ѿправдаѣ неправѣнаго, праведнаго же соудити неправедна быти, — заѣ суду нашѣмоу повиненъ да боудеть и вѣчныи сѣ таковаго жеть. Евр. X, 26, 27. **П**исано во єсть: «волею сзгрѣшающихъ, по наученіи разума истиннаго, страшно члѣніе суда и ѿгна рѣвноеть помѣсти хощеть». Боларѣ, видѣще господна своего кз тацѣи мѣрости суща, и сѣло оужасѣшася и вси ѿвѣщаваютъ тако творити, іако ѿ оустъ єго слышаш. **К**нѣзь же великїи Александръ възвѣже глѣса свои и глѣ кз нимъ: «не тако! хотѣи прѣвено судити прѣже оубо Иса XI, 2. **д**лѣжни сѣтъ просїи ѿ Бѣ «прѣмѣрости и разоума», тѣ и ѿ пѣнства оудержа- Притч. XXXI, 8. **в**атиса: «ѿвѣрши:» рече, «сѣта свои словесемъ Бжїимъ и суди право». И Притч. XXXI, 4, 5. **п**акы пишѣ: силни и властели, соудѣще, іары сѣтъ, ктомоу вина да не пїють, да не забвдоуть прѣмѣрости и право судити худыхъ не възмогутъ. Подобаѣ вѣ кѣмъ намъ смиритиса предъ Бгѣм и ѿвратитиса ѿ всего срѣца нашего кз всемогущемоу и всесіланому Бгѣу, ничимъ паче ныи, точію || мило-

ваніемъ нищїи и судѣще правѣно. Се вѣ наша похѣла — еже мѣтвыи и правосудными быти: не наша во є судъ, є судимъ, но порѣченныи на ѿ Бѣ, іако вѣгѣи прѣркз дѣв глѣтъ: «Бже! судъ Твои цркви дажѣ и прѣдоу Твою сїоу црѣвоу — соудити людѣ Твоимъ кз правдоу». И ничтѣ можѣхоу ѿвѣщати противъ прѣмѣрости єго и разоума. V. **И** се нѣщїи ѿ западныхъ страны, иже нарицаютъ слоугы Бжїи: и ѿ тѣхъ прїиде нѣкто моужъ славенъ, и манемъ **И**ндрїа, хотѣ видѣти дѣныи кзрастѣ єго. **И**кѣ дрѣвле црѣца Южскѣа прїиде кз Соломону, хотѣ слышати прѣмѣрости єго: тако и сїи моужъ, прѣже речѣнныи **И**ндрїашъ, єгда оузрѣ великого кнѣза **И**лександра, — сѣло оудивиса красотѣ лица єго и чюдному кзрастѣ, ѿ разумѣ же єго и мѣрости кз велицѣ недоумѣніи бысть. И єгда же доиде кз своа си, начѣтъ ѿ немъ повѣдати сѣ оудивленіемъ: «прошедъ», рѣ, «многы страны и іазыки и видѣ многы црѣ и кнѣзѣ, и нигдѣ же такова красотю и моужество ѿвѣрѣхоу, іако великїи кнѣзь **И**лександръ». И слышавъ сїа словеса, крѣль части Римскїа, ѿ полноциныи страны, испѣнниса зависти и ненависти и сѣло възгорѣсѣ: «пойдоу», рече, «и поплѣню землю **И**лександровъ». И сѣврѣ люи своа и на || пѣзни кораблѣ многы пѣздѣ своихъ, и поиде «кз сілѣ тѣжцѣ», дыша доухомъ рѣчнымъ. Преплы море и прїиде рѣкоу **Н**евъ. **Ш**атѣсѣ безоуміемъ своимъ, послѣ послы своа кз великїи **Н**ѣгрѣ, к великому кнѣзю **И**лекѣроу, сѣ многымъ рѣгорѣніемъ. «**И**зъ», рече, «крѣль части Римскїа, прїидѣ сѣмо. **И**ще можеша противити ми сѣ, что ізыди противъ менѣ: **И**зъ вѣ хоцоу землю твою плѣнити и тебѣ самого». **К**нѣзь же великїи **И**лександръ, слышавъ словеса сїа, разгорѣвѣсѣ срѣцемъ, и вниде кз цркви сѣиѣ **С**одѣа, **П**ре-

Ис LXXI, 1—2.

III Цар. X.

|| Л. 1118 в. III Цар X, 2.

мръсти Бжіа, паде прѣ ѡлтарѣ мол-  
щиса, многы слезы ѡ ѡчю ѡзливаа.

Мѣтва  
Дѣян. V, 4.

«Бже вѣчныи, «сътвори въ нѣбо ѡ  
землю», ѡже,—мѣрдѣ ради неизречѣн-  
ныа милости Твоеѡ,—послалъ еси ѡдино-  
рѣднаго Сна Твоего на спасеніе ѡ ѡзбав-  
леніе рода человекѡ! ѡ нѣтъ, вѣко пре-  
щедрыи, слыши словеса грьдаго варвара  
сего, похваляющася разорѣти вѣрѣ  
сѣю православною ѡ проліати хотѣща  
крѡвь хрѣтіанскю. «Призри<sup>1</sup> съ нѣсе ѡ  
вѣжѣ, ѡ посѣти винограда своѣго<sup>1</sup>»,

Пе LXXIX,  
15

Пе XXXIV, 2.

Пе LXXVIII,  
10.

«прійми ѡрѣжіе ѡ щитѣ ѡ стани ѡ по-  
мощи мнѣ», «да не рекѣтъ: гдѣ естъ  
Бжѣ ѡхъ»; Ты во еси Бжѣ нашъ, на Тѡ  
оуповаѣ ѡ Тебѣ славоу вѣсылаѣ, ѡѡцоу ѡ  
Сноу ѡ Сѣомоу Дѡоу, нѣтъ ѡ рѣно ѡ въ  
вѣкы вѣкѡ. Амѣнъ». ѡ възгѣ, поклонѣса

|| Л. 1118 г

архїепоу Спирѣ || донѣ, ѡ, възѣ ѡ него  
блвеніе ѡ ѡ всего сѣеннаго сзвора, ѡ  
Пе XIX, 8. ѡзыде ѡс ѡркве. Гѡше: «сѣи на колес-  
ницахъ ѡ сѣи на конѣ, мѣ въ ѡма Гѡ  
Бѡ нѣшего призовѣ»: аще Бжѣ по насъ,  
кто на ны»; ѡ гѡла боларомъ своѡмъ,  
показѡа роукою на нищаа ѡ оубогыа:  
«се естъ крѣпость наша ѡ оутврѣженіе.  
Аще принесѡуть мѡлѣтвы ѡ насъ къ  
Бѡу съ вѣдыханіемъ, скоро оуслыши ѡхъ  
ѡ помѡже намъ: аще ли нѣ, тѡ възгѣ  
крѣпость наша». ѡ мнѡго злата по-  
велѣ раздѣти на препитаніе оубогымъ.

VI. Самъ скоро поѡде въ малѣ дроу-  
жїнѣ прочѣвъ рѣтныхъ, положъ оупо-  
ваніе на всемогущаго ѡ всесѣльнаго Бѡ.  
ѡѡць же ѡго, великѣи кнѣзь Іѡрославъ,  
не вѣтъ тогда слышалъ нахоженіа на сѣа  
своѣго, ни ѡномоу вѣстѣ когда вѣстѣ  
послати къ ѡѡцѣ своѣмоу въ гѡа Кїевъ  
(оуже во вѡше блїзъ приблїжилѣса  
рѣтнѣи). Іѡносѣи ѡ Новогорѡци не  
сзвѣзѡплѣса вѡхѡу: понѣ скоро поѡде  
ѡ прїнде въ дѣн ѡлныи, в ѡюже сзвѣр-  
шлѣтѣса памѣ сѣихъ ѡѡць шестаго сзвѡра,

на пѡмѡть сѣихъ мѣеникѡ Киѡка ѡ  
Оуланты, ѡ блѡговѣрнаго великѡ кнѣса  
Вѡлѡмира, крѣтившаго Роускю землю (къ  
семоу во ѡмѡше велію вѣроу ѡ къ сѣи  
сѣрѣтотрѣпцѣ Борѣсѣ ѡ Гѡвѡу ѡ всегда  
пѡмѡть ѡхъ чѣтно твѡраѣе). Бѣ же  
тогда нѣкто моужъ, старѣишина земли  
Іѡжрѣскїа, ѡме || немъ Пѣлѡгѡсѣи, нарѣчено  
же вѣстѣ ѡма ѡмоу въ сѣомъ крѣшеніи  
Филїппѣ. ѡжѣ же вѣ моужъ разѡменъ  
ѡ блѡчѣнѣ: ѡ семоу порѡчѣна вѣстѣ  
стража оутренѣчнаа морѣскаа. ѡномоу  
же сѣрегоущѡ оѡѡ поути, ѡ всю ношъ  
вѣ сна превѣ, сѣражѡу свою дѣѡщи. ѡ  
ѡгда же, възходѡщоу сѣнцоу, оуслыша  
шжмъ страшѣнъ по морю,—ѡ видѣ на-  
сѡдъ гревѡщъ, в немъ стоѡща сѣи  
сѣрастотрѣпци Борѣсѣ ѡ Гѡвѡу, во  
ѡдежахъ чрѣвлѣнахъ, рѡкы своѣ на ра-  
мѣхъ дрѣжаща: гревѣи же сѣдѡще,  
ѡкы мѡглою ѡдѣлѣни. ѡ рече вѡженныи  
Борѣсѣ: «вратѣ Гѡвѡу! повелѣи гревѣи,  
да помѡжемъ сѣѡникоу своѡмѣ Іѡлексѡн-  
роу». Пѣлѡгѡсѣи же, видѣвъ чѡковѡе вѣ-  
дѣнїе, ѡ слыша гѡлѣсъ ѡ сѣою мѣнкоу,  
ѡ сѣло трепѣченъ стоѡше: ѡ ѡѡде  
насѡ ѡ ѡчю ѡго. ѡнъ ѡде скоро, по-  
вѣда сѣа великомѣ кнѣсю Іѡлѣксѡнроу.  
Кнѡзѣ великѣи рече ѡмоу: «не повѣжѣ  
сѣа никѡмъ же, донѣже оузрѣкѣ славоу  
Бжію».

VII. ѡ вѣстѣ часъ шѣсѣгын дѣе, сз-  
шѣшѣмѣса ѡвоѡ пѡзкѡ ѡ бившѣмѣса  
крѣпко на многы чѣы: никѡгда же вѡ  
бывѡла чѡкова вѡранъ кнѣсемъ роускѣмъ  
прежѣ сѣихъ, ѡко ѡ за рѡкы ѡмѡщѣса  
сѣчѡхѣса. Прѡліѡса кровъ, ѡко троуѣа  
дѡжѣвнаа, ѡ паде мнѡжѣство трѣпѣа  
ѡ ѡвоѡ. ѡ оуже вѡше вечерѡу сѣцоу,  
призрѣ Гѡ мѡчѣвнымъ сѣ оѡкомъ на рѡ  
хрѣтіанскѣи || ѡ помѡже великомѣ кнѣсю  
Іѡлѣксѡнроу: ѡзвѣ мнѡѣство вѣзчѣслѣно  
ѡ Рѡмѡнъ, ѡко ѡ самѡмоу крѡлеви

|| Л. 1119 а.

|| Л. 1119 б.

<sup>1</sup> —<sup>1</sup> изъ молитвы, съ которой на литургїи архїерей освѣняетъ народъ.

взложи печаль на лице копиемъ своимъ. Въ полкоу же тогда великого князя Александра явишася шесть мужъ храбрыхъ, крепко мужествовавшие по свое кнзи: Гавриилъ Алексинъ, Збыславъ Яковлевъ<sup>1</sup>, Яковъ Полочанинъ, Миша Новгородецъ, Сабла и некто въ слоугъ Александровъ, именемъ Ратмиръ. Сии беша мнѡзѣхъ въ Римлянъ нарочитыхъ оубиша, и нѣхъ же роуками яша, и мнѡгы корабли разбиша, и, доуха королевъ шатеръ великии слаговрухъ, и стазы его подѣкоша. Видѣши Римляне падение шатра, зло взмашася и въскорѣ побегоша. Бысть в то время чю дивно, якоже при Езекѣи цри, егда прииде Сенахиримъ, Асирійскій црь, хота плѣнити сѣи градъ Иерусалимъ. И внезапу аггъ Гнь и зви въ полкоу Асирійска р и п и ѿ, всташа заутра, вѣрѣтоша «троупа мрътва». Также и при повѣдѣ великого князя Александра, егда повѣдн краля вб-онъ полъ рѣкы Ижеры: идѣже вѣ непроходно пълкомъ Александровымъ, вѣрѣтоша мнѡга неизречѣнна трѣпа мрътвыхъ, и зѣени быша въ аггъ, повелѣниемъ Бжїи. Кнзь же великїи Александръ вѣрачнѣ с повѣдою великою, слава и вѣгодаръ Бѣ, глѣ сїце. Млѣтва. «Вѣгодарю Тѣ, вѣко пребѣгыи! слава прѣтоѣ йма Твое, яко не вѣтавилъ еси раба Твоего. Призва Тѣ въ днѣ печали моеѣ и и звалъ ма еси: «ти спати быша и падѡша, мы встѣхомъ и исправихомъ са»: всѣ вѣ мнѣши, тѣплѣ кающихся: вѣгодѣтельствоуѣши же и прославѣши иже сѣ страхомъ и любѡвїю Тебе ищущихъ и к Тебѣ единомуу зраши. Ты бо еси вѣгыхъ податель, иже въ дша къ Твоеи дрѣжавѣ припадающїи. И Тебѣ славоу въздымаѣ, ѿцъ и Сноу и Сѣмоу Дху, нѣхъ и прѣно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь».

<sup>1</sup> Яковъ .. У.      <sup>2</sup> въ дрр. морю.

VIII. Въ второе же лѣто, по вѣрачѣнии с повѣды великого князя Александра, прїидоша Варази въ западныя страны и вѣградиша градъ въ вѣтѣтвїи свое. Великїи же князь Александръ и зыде въскорѣ на нѣ: и и звѣрѣже градъ и зъ вѣнованїа, а и хъ и зви, а и ныхъ с собою приведе, вѣвѣхъ помѣлова и вѣпѣсти (сѣло бо вѣвѣше млѣтивъ). И третїи же го, въ зимнее время, великїи кнзь Александръ поиде на землю нѣмецкю «в силѣ велицѣ» за и хъ неправдоу: понеже взаша оу него градъ Пьсковъ и троупи свои на немъ посадиш. Кнзь же великїи снхъ пойма и градъ Пьсковъ свободи въ плѣна, землю же нѣмецкю повоѣва, и пожже, и полонѣ вѣа бѣчисленое мнѡство, а и нѣхъ и зѣвѣче, и вѣстоупи мало въ землю и хъ. Прочїи нѣмцы въ градъ сѣвѣкоупишася и начаша глѣти: «поидемъ на великаго князя Александра, емише роуками и повѣдимъ его». И, егда же привѣжилиса рѣчїи, почюша и хъ стражїе великого князя, и повѣдаша емоу. Онъ же, вѣплзчивъ, поиде прѣтївъ рѣчїныхъ: и настоупиша море Чюдское (вѣистѣ вѣбойхъ мнѡжѣтво). И то же время вѣцъ его, великїи кнзь Ярославъ, присѣ емоу на помощъ брата его меньшаго, князя Яндрѣа, въ мнѡсѣ дружинѣ. Кнзь же великїи Александръ видѣ брата своего пришедша, радостенъ вѣ сѣла, вѣратиса на млѣвоу и начѣ глѣти: «соудн, Гї, вѣвѣщїи ма и вѣзврани и вѣрѣшимъ сѣ мною». Помози ми, Гї, яков древле Иовѣю на Яммалика, и прѣдѣдоу моемоу Ярославоу на вѣкаиннаго Свѣтопѣлка». Бѣ же тогда днѣ сѣботнїи. Вѣсходѣщюу снцоу, сѣстѣишася вѣон пѣци и вѣ сѣча сѣльна: трѣскъ въ копѣи и ломленїе, и звоукъ въ мечнаго сѣченїа, якоже мръшоу<sup>2</sup> двїгноутиса: и не вѣк видѣти ледоу въ мнѡства крѡки. «Вѣдѣша» рѣчїи

Иса XXXVI, 2.

И. 1119 г.

Иса XXXIV, 1.

Иса XVII, 8—13.

Иса. I, 6.

IV Цар. XIX, 35.

Ис. XLIX, 15; LXXXV, 7. Ис XXX, 6.

Ис XIX, 9.

Нав. VI.

|| Л. 1120 а.

нѣи «плещи своѣ» и повѣгбѣша: ѡни же, въ слѣдѣхъ гонимце, сѣчашоу. Прослави же Бѣ великаго кнѣза Ялѣксѣандра прѣвѣми пазкы, тѣкоже древле Исѣ Наѣкина въ Иѣрихѣнѣ, тѣко мнѡгѣмъ видѣти ѡ войнѣства ѣго пазкы Бжѣи на въздоуѣхъ, пришѣдын на помощъ ѣмоу. И ѣже глѡщене прѣже «роукама ѣмемъ ѣго и погоубимъ» сѣи бѣпадѡша в рѡцѣ ѣго. И възвратиса с повѣдою великою и славою. Тѣгда же прѣиде къ градуу Пьсковѣ, и ѣзыде въ сѣвѣтѣнѣе ѣмоу весь сѣенныи съборъ, носѣще честныа крѣты в роукахъ своѣхъ, хвалоу Бгѡви възсылающе. Такоже и все народноѣ мнѡгѣство ѣзыде, блгодарныа пѣсни възспѣвающе: «посовѣвыи Гѣ кроткомуу Дѣвѣ повѣдѣти ѣноплѣменника и вѣрномуу кнѣсю нашемѣ Ялѣксѣанроу ороужѣе крѣтнымъ своводити грѣ Пьсковъ ѡ поганыхъ ѣноплѣменникъ». И ѡтолѣ славно бы ѣма Ялѣксѣанрово въ сѣвѣхъ странахъ, до мора Пешьскаго и до горъ Яравѣйскыхъ, об-оноу странуу мора Варажьскаго и до великаго Рѣма.

IX. в та же времена възста нѣкѣи царь на възточнѣи странѣ силенъ, ѣменемъ Батый, ѣ покори пѣ са мнѡгы тѣзыкы. Тѣ же црѣ, слышавъ кнѣза Ялѣксѣанра храбра и славна, и посла къ нему послы своѣ, глѡщи: «Ялѣксѣанре! не вѣси ли, тѣко покорихъ пѣ са многы тѣзыкы; ты ли ѣдинъ не хѡщеши покорѣтиса силѣ моеѣ; но, аще хѡщеши съвлюсти землю свою, то скоро прѣиди къ мнѣ и оузриши чѣтѣ црѣтва моего». || Л. 1120 б

Кнѣзь же великѣи Ялѣксѣанръ, по оумрѣтвѣи ѡца своѣго Дрослава, прѣиде въ гра Владѣимѣрь, и, въземъ блвенѣе ѡ митрополнѣ Кириѣла и малѡ пребывъ, поѣде къ црѣви. И, видѣвъ ѣго црѣ, подивѣса и рече вельмѡжѣ своѣмъ: «въ правдоу ми повѣдаша, нѣсть подобна ѣмоу кнѣзу въ ѡчѣствѣи ѣго». И ѡпѡсти ѣго с чѣ-

стѣю великою на Роускѣю землю. Потомѣ црѣ Батый развѣгнѣвася на брѣта ѣго меншаго, на кнѣза Яндрѣ, и посла на-нѣ воѣводуу своѣго Неврюа, и повѣва землю Сѣжалъскѣю. По плѣненѣи же Неврюѣвѣ, великѣи кнѣ Ялѣксѣанръ црѣкви възвиже и грады назда, и люди раѣпженыа събра къ дома своѣ. ѡ таковыи Исѣи прѣрѣкъ рече: «кнѣзь блгъ въ странахъ тѣхъ, оуѣвѣтанвѣ, крѡтокъ, смирѣнъ, по ѡбразоу Бжѣиу ѣсть, не съвираѣтѣ вогѣства, ни зра крѡви правѣничѣ, ѡцѣ сирѡтѣ и вдовѣцѣ, ачюцимъ пичѣгатель, показѣла мѣть на мирѣ: и сего ради распро- страни Бѣ землю ѣго вогѣствомъ и славою, и приложенѣе лѣтѡмъ дѣстѣса ѣмоу»<sup>1</sup>.

X. Нѣкогда же прѣидоша послѣ ѡ папы Римскаго, глѡще сѣце: «слышавомъ чѣ кнѣза чѣтна и дѣвна, и земля чѣвѣ славна и велика. Сего ради послахъ къ тебѣ «люди ѣзѣрѣнны» ѡ дѣвоу на де- Втор. XXVI, 18

сѣть колѣноу, сѣвлѣ хытры сѣца, да послушаѣши оученѣя ѣ». Великѣи же кнѣзь Ялѣксѣанръ || ѡвѣща и сѣце: «ѡ Ядѣма || Л. 1120 в.

до потѡпа и до начала Явраѣлма, ѡ Явраѣма до прошѣствѣя сѣновъ Ялѣкѣсквозѣ Чрѣмноѣ море и до оумрѣтвѣя Дѣа црѣ, ѡ начала црѣтва Солѡмона до Явгоуѣста кесарѣ, до Хѣа рѣтѣва и до страсти, и възкресѣнѣя, и ѣже на нѣса възнесѣнѣя, до црѣтва Конѣстантина великаго, до прѣваго събора и до седмаго, — сѣи всѣ добрѣ свѣмъ. Оученѣя к нѣ соутѣ сѣя, ѣхъ «въ всю землю ѣзыде вѣщанѣе Ис. XVIII, 5.

и в конца вселенныа глѣи ѣхъ», ѣже «проповѣдаша ѣвлѣе въ все мѣрѣ». По Мар XVI, 20

сѣхъ же преданѣя сѣтыхъ ѡцѣ седми събѡ ѣзвѣстѣно хранимъ, словѣсъ же вашѣи не слоушаѣмъ и оучѣнѣя вашѣго не чрѣвѣемъ». ѡни же възвратѣшася къ своѣи си, ничѣтѣ оуспѣвѣше.

XI. В та же врѣмена выстѣ ноуѣла велиа хрѣтѣанѣствоу ѡ поганыи: велѣше

<sup>1</sup> Отрывка этого нѣтъ не только у пророка Исѣи, но, кажется, и вообще въ Библии.

вѣ поганѣи войнѣствовати съ собою хрѣтіаномъ. Кнѣзь же великій Ілѣксіѣръ, млѣтнѣвъ сын, поиде къ црѣви, дабы свободилъ хрѣтіанѣство ѿ вѣды ѿноа: вратѣ же своѣго меншаго Іѣрослава ѿ сѣа своѣго Димітріа послѣ с Нокъгороци на западныя страны ѿ вса пазкы своа с ними ѿпоустѣи. Поиде же Іѣрославъ съ сѣовцемъ

Иса XXXVI,  
2.

своѣ «въ силѣ велицѣ» ѿ плѣниша гра Юрьѣвъ Нѣмѣцкіи, ѿ вѣвратѣшася въ своа си с повѣдою ѿ<sup>1</sup> славою<sup>1</sup> великою. || Л. 1120 г. XII. Кнѣзь же великій<sup>2</sup> Ілѣксіѣръ прѣиде ѿ ѿноплемѣнникъ ѿ възыде до Новѣграда Нижнаго: ѿ тоу прѣвѣсть мало дѣи зрѣвъ. ѿ доше Города, ѿ въ недоугъ тѣлесныи въпаде: ѿ оуразоумѣ къ Гоу своѣ ѿхоженіе. ѿ нача помышлатѣи ѣже ѿ мира ѿшествѣе, ѿ ѿночское, паче же рекоу аггльское, житіе възлюбѣи. ѿ всако мечтаніе мирское презрѣ: вогаство, блгородіе ѿ славою, ѿ пѣщѣ, ѿ прѣчаа вса. Ктомуу же ѿ тѣлесное насѣлѣствѣюще възжелніе ѿрѣноу, ѿ спроста реци: възкѣрѣ оставѣ земное црѣтво ѿ славу, желла негѣлѣнны ѿ вѣчныхъ блгъ наслаженіа. ѿ пострижеса въ сѣын аггльскѣи ѡврѣзъ: ѿ нарекоша ѿма ѣмоу Ілѣксіѣи. Призвавъ вса своа кнѣси ѿ волары, ѿ вса чиновници, ѣже ѿ до просты, ѿ ѿ коѣгождо ѿхъ процѣніе прѣимаше, ѿ ѿма такоже процѣніе подаваше. ѿ вси грѣцѣ плачущеса ѡ разлѣченѣи господѣна своѣго. Оужално вѣ видѣти, ѿко вѣ толѣцѣ мнѣствѣ нарѣда не вѣ видѣти челоуѣка, не ѿпоустѣиша слѣзъ, но вси съ възкѣнцаніемъ рыдахѣ: «оувы намъ, драгы господѣне нашъ! оуже ктомуу не ѿмамъ видѣти красоты лица твоего, ни слакыхъ твоѣихъ словѣсъ насладѣтѣса. К' комоу привѣгнемъ ѿ

ктоу ны оущедрѣти; не ѿмоу въ чѣда ѿ родѣтелеу такока блга прѣати, || ѿкоу || Л. 1121 а. мы ѿ тебе възпрѣимѣхомъ, слакѣи господѣне наю!» Онъ, сѣло стоуживъ си, повелѣ скоро вѣбмъ ѿйти, да не мѣвоу, рѣ, дѣюще сѣкрѣшаю ми дшоу. По сѣхъ же ѿ великаго ѿвѣраза сподоблѣса ѿ прѣатъ добраго спѣтника: Прѣтаго Тѣла Хѣа ѿ Крѣви причѣстѣса. ѿ с миромъ прѣдѣстѣ чѣтноу ѿ влаженѣноу дшоу свою Гѣи к лѣ „ѣѣѣ“, мѣца Нолбра въ дѣ, на памѣ сѣго ѿпла ѡниліппа. Митрополѣтѣ Кириѣлъ провидѣ дѣхомъ прѣставленіе ѣго, ѿко, — възлежѣоу<sup>мѣ</sup> ѿ скоуечекающѣса, ѿ дшоу ѣго ѿ аггла прѣемлемоу, ѿ къ спасенѣи селѣнѣемъ вѣжѣтвенѣи блгоколѣнѣемъ на нѣса възносѣмоу, — ѿ възвѣщаѣтѣ сѣ всемоу сѣенѣному собѣру, рекоуци: «оуже вѣ заиде сѣнце земла Русскѣа». ѿнѣмъ же не разоумѣющѣи, ѿ чѣмъ гѣтъ, — онъ же, мало помѣчѣвъ, прослезѣса ѿ гѣла ѿсно къ вѣбмъ: «блговѣрныи великѣи кнѣзь Ілѣксіѣръ прѣставѣса ѿ житѣа сего». ѿ възплакашася вси господѣна своѣго. ѿслышано же выстѣ слово сѣ въ всемъ нарѣдѣ ѿ выстѣ плачь неоутѣшѣи. ѿгдѣ чѣѣе тѣло ѣго понесѣша къ градуу Влѣмѣриу, митрополѣтѣ же съ вѣ сѣенѣи сѣвѣромъ сѣѣтѣоша ѣго въ Гѣолюбовѣ, съ свѣщѣа ѿ кандѣлы: нарѣное же мнѣство оугнѣтѣхѣса, хотѣще прикѣндѣтѣса чѣтѣмъ (sic) тѣлѣсн ѣго. ѿ не вѣ слыша || гѣла поущѣи ѿ мнѣгаго || Л. 1121 б. вопѣ ѿ рыданѣа нарѣнаго. Быстѣ же тогда чѣдо прѣславно. По сѣвѣршенѣи нагробѣнаго пѣнѣа, прѣчѣлѣи прѣсѣенныи Кириѣлъ митрополѣтѣ, хотѣ разгнѣти рѣкоу ѣго ѿ вложѣти грамотоу процѣальноу. Онъ же самъ распрѣстѣ рѣкоу свою ѿ прѣатѣ грамотоу, ѿкы живъ, ѿ роуки митрополѣтѣ: ѿ выстѣ стѣрахъ ѿ

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> въ У. приписано послѣ и другой рукой. <sup>2</sup> Противъ послѣдней строки въ спискѣ Ц. на полѣ, другой рукой: прѣтѣвлѣ—приписка, носящая характеръ заглавіа къ дальнѣйшей части сказанія.

оуѣжася на всѣхъ, прѣстолицехъ твоѣхъ. И положено высть чѣтноѣ его чѣло въ градѣ Владимирѣ, въ ѡбщемъ монастырѣ, въ цркви Прѣтыа Бѣа чѣтнаго и славнаго еа рѣтѣва, мѣа Ноябрь въ кѣ днь.

XIII. Ёще же мало нѣчто ѡ чуде-сѣхъ повѣдаю вамъ сѣго и праведнаго великаго кнѣа Александрѣ, еже высть въ послѣднѣа лѣта. Блгодарѣ, вратѣе, человеклоубѣа Бѣа и Прчѣоуѣо ёго Иѣтрѣ, даровавшаго намъ таковаго свѣтѣлника. Нѣже оубо по прѣставленѣи великѣи сѣа и чуднын самодръжець ѡставаѣ и за-бываѣ свою пастѣоу, но всегда, в ноци и въ днѣ снаѣжаа и застоупаа ѡ врагъ видимыхъ и невидимыхъ и бѣгаа сз-дѣлованѣа своа подаа тревожующѣа. Пра-вѣно бо ёсть намъ всегда възспоминати великаа и преславноа ёго чудодѣистѣвѣа.

№. XIII, 45. И желаящимъ добраго сего внсера пре-славныхъ чудесъ насладитиса. Повѣда

ѡ 1121 в. нѣчто || презвѣтѣрѣ, ѡ града Владимирѣ, цркви сѣго Димитрѣа, Прокопѣи и ме-немъ: «слышахъ», рече, «ѡ ѡца своѣго Ивана ѡ сзѣворшесѣа преславноѣ чудеси въ ѡбители Прѣтыа Бѣа чѣтнаго еа рѣтѣва, оу гроба блговѣрнаго великаго кнѣа Александрѣ. Въ единой ѡ ноци, спашоу понамарѣви в папрѣти црковнѣмъ, и видѣ въ цркви свѣщи, ѡ себѣ вѣ-горѣвшася. И двѣ старѣ чѣтна изыдоша ѡ сѣго олтарѣа и начаста глати: «гос-подине Александрѣ! възстани и оускори на помощъ сродникѣ своѣмоу, великому кнѣю Димитрѣю, ѡдолѣваемоу сѣшѣ ѡ иноплемѣнникъ». И в тѣ чѣз великѣи кнѣзь Александрѣ възстѣа и зъ гроба и възскорѣ невидими выста. И повѣда видѣнѣе ѡно всемоу сѣенномоу събору. Они же, помольшесѣа на мнѡсѣа и прокопѣшесѣа мѣсто, идѣже положенъ высть, и ѡбрѣ-тоша чѣтнаа ёго мѡщи цѣлаа и тѣ-нѣю непричастны. И въземѣше, чѣтно по-

ложѣша в рацѣа врьхоу землѣ: и ѡчтодоу начаша мнѡга и различна исцѣленѣа бывати приходящимъ с вѣроу».

XIV. Немнѡгимъ же лѣтоамъ мимо-шѣшимъ, приведоша двѣ женѣ, ѡчѣю лишени. ѡнѣма же припадающемъ къ чѣнымъ мѡщемъ блаженнаго, плачущесѣа слѣпоты своѣа: «оумолн», рече, «оугод-ниче Бжѣи, ѡвѣго вѣкѣ Хѣа, да млѣтивъ воудетъ ѡ прежнѣи нашѣ сзгрѣшѣнѣихъ ||. 1121 г. и дастъ ны прозрѣнѣе». Блгодати же ради Бжѣа и млѣвами великаго кнѣа Александрѣ (sic) възскорѣ прозрѣвшѣи, ѡндо-ша в домы своа, слаѣ и блгодара Бѣа.

XV По сѣмѣ, малоу врѣмени ми-ноуѣшѣ, человеклоу нѣкоѣмъ имѣшѣ соухъ нѡгоу, ѣко николиже можаше ходити на ню,—и прѣнде къ гробоу блженнаго, молащесѣа, исцѣленѣа проса. И взнезѣпоу высть нога «ёго цѣла, ѣкоже и дроу-гаѣ»: и высть хода прѣ всѣми зравъ, ѣкы николиже пострадавѣ. И иде в домъ своѣи, слаѣа Бѣа и оугодника ёго блажен-наго Александрѣ.

Мр. III, 5.

XVI. Нѣже сѣ оумлазчю ѡ чудесѣ сѣго. Принесѡша нѣкоѣго моужа, деѡнѣтѣа и ме-немъ, рѣславлена сѣша ѡ мнѡга врѣмени. И сзѣворша молебнѣа ѡ немъ, и по-кропѣша и сѣенною водою: и нача больнын помѣлоу подвижѣтиса, оустра-блѣа роукама и ногѣма. И ѣвѣ възстѣа на ногоу своѣю, скорѣ исцѣленѣе положчи, и ѡидѣ в домъ своѣи рѣжесѣа, хвалоу въздаа Боу и блженноамъ Александрѣоу.

XVII. Инихъ нѣкѣи томѣ же ѡбители, зобѡмын Красѡцѡвѣ, рѣславленоу еамъ бышоу ѡ мнѡга врѣмени, въ единыхъ ёго ѡ днѣи принесоша къ гробоу сѣго. ѡно-моу же вѣлежащѣоу, сѣ оумилѣнемъ взи-раючи, слезы испѣца, проса процѣнѣа своймъ сзгрѣшѣнѣемъ, блѣтѣю Бжѣю и млѣвами сѣго, исцѣленѣе положчи.

XVIII. Приложѣно же и сѣ боу кѣ ||. 1122 а. прѣречѣннымъ. Стѣарець нѣкѣи, двѣ и ме-немъ, ѡбдръжѣи вѣше ѡ сѣбныхъ во-

лѣзни. И семоу възлежашоу на ѡдрѣхъ своѣмъ и ѡзъ глѣбини срѣца възъыхаа, глѣше: «ѡ, свѣтче Бжїи, блаженныи Ялекса́ндре, помилѡви ма!» И молащюу сѧ емоу на мнѡстѣ: и помалоу нача ѡбле҃гчати колѣзнь е҃го. ѡнъ оуразумѣ ѡбле҃гченїе болѣзни своеѡ, наипаче ѡзлиха възпїаше: «свѣтче Бжїи, помилѡуи ма!» И ѡвїе преста болѣзнь, и вы҃сть здравъ, и прослави Б҃а и оугодника е҃го блаженнаго Ялекса́ндра.

XIX. Ниже сѣ мазчаниемъ чюдо ст҃го да покрывѣтсѧ. Повѣда старецъ Серапїѡнъ пономарь: «вы҃сть», рѣ, «в лѣто 1122-ѣ, по празнїицѣ Ѹспенїа Прѣчыа Б҃ца, въз днѣ патка, по ѡпоущенїи вечернїи, загорѣсѧ свѣща ѡ себѣ оу гроба блженнаго великаго кнѣа Ялекса́ндра. И сїю видѣвше мнѡзи ѡ вратїа: пономарѣви же, простоу сущоу и не разоумѣюцоу преславнаго чюдѡдѣстѣвїа, сѣло оу҃жасесѧ и погаси свѣщюу ѡноу. И възвѣщено вы҃сть сїе архимандритоу е҃дросїноу. ѡнъ прїнде скоро и ѡсѣла роукою своею свѣщѡ ѡноу, и ѡврѣче е҃ще възкз теплѡ ѡ възгорѣнїа ѡного: ѡ мнѡгыхъ вѡ лѣтѡхъ никогда же вѣ възжена, но ваше проча свѣщїи на ней поставла възжї-  
||Л. 1122 6. захоу.||

XX. По сїхъ же приведоша хр҃тїанина нѣкоѣго того же монастыря, Терентїа именѣ, моучима ѡ вѣса. И, сътворше молебнаѡ ѡ немъ оу гробѣ блаженнаго Ялекса́ндра, и помалоу нача больныи кротѣти: и преста болѣзнь, и вы҃сть здравъ. И ѡиде в доу свои ра҃сѧ и слава Б҃а.

XXI. Добро е҃сть и сїе възпоманути ѡ многыхъ чюдѣ ст҃го, малѡе сїе, да не забвенїю преданѡ боудеть. Привезоша нѣкоѣго сѧ болгарскаго, больна сѣща. Простаѡ чаде, не вѣдоуще имени, наричють е҃го Истѡмоу Головкина. И ѡ семъ сътворше молебнаѡ оу гроба ст҃го, ѡвїе ѡсцѣленїе полу҃чи.

XXII. Повѣдаша тоѡ же ѡвнтели іерѣи Феѡдосен и дїаконъ Пахомїи. «Сїа», глѣша, «ѡзвѣстнѣ своїма ѡбнима видѣхомъ. Привезоша нѣкоѣго сѧ болгарскаго ѡ града Пьскова, больна сѣща, сѣмеѡна именемъ. И е҃гда сътворшимъ намъ молебнаѡ ѡ немъ оу гроба блженнаго великаго кнѣа Ялекса́ндра, и вскорѣ ѡсцѣленїе полу҃чи, и ѡиде въз свои си ра҃сѧ. Въ ѡтрѣи же, въз днѣ нлѣныи, привезоша ѡного сѧ болгарскаго того же града Пьскова, больна сѣща, Аи҃хана именѣ, нарицаемаго Завѣлина. И, по съврзшенїи молебнаго пѣнїа, прикосноу҃сѧ къ чѣтнѣи рацѣ блженнаго Ялекса́ндра: ѡвїе ѡсцѣленїе полу҃чи и прослави Б҃а, ||Л. 1122 в. и ѡиде въз свои си ра҃сѧ. По сїхъ же привезоша хр҃тїанина нѣкоѣго, разслаблена сѣща. И полу҃жишъ е҃го вѡ ра҃кы ст҃го. ѡноу лежашоу и молащюу на мнѡстѣ, бл҃г҃тїю же Бжїею и мѡтвлами ст҃го и блженнаго Ялекса́ндра ѡсцѣленїе полу҃чи. ѡ села, нарицаемаго Ст҃арого, приведоша хр҃тїанина нѣкоѣго, ѡ многа врѣмени моучима ѡ вѣса. Сѣло кричаше и неслѣпыа глѣы глѣше, и человеккы вїаше. И превы҃сть нѣколико днїи оу гроба ст҃го, и по малѣ вы҃ здравъ, и смѣленъ, и ѡиде в доми свои ра҃сѧ».

XXIII. Иноу҃га и ина, повѣсти достоина ст҃го чюдеса, премнѡхъ, мнѡстѣва ради: но ѡ многы малаѡ списахъ, памати ради, в пользоу слышати хотѣщїи. Не ѡзмѣрна во е҃сть нѣнаѡ высота, ни ѡсчрпѣема е҃сть мѡрю глаубнна: такѡ и Бжїихъ оугодникъ чюдѣстѣвїа не ѡзчтенна сѣть. Ико оубо сѣ блговѣрныи великїи кнѣзь Ялекса́ндръ, ѡще и чѣтїю земнаго цр҃тѣ почтенъ, богѣствомъ и славою кипѡ и въз вранѣ храбръ ѡблѣсѧ, и слава храбрѡсти е҃го повсюду ѡбношашесѧ: но паче вѣхъ сїхъ крѣпцѣ и моу҃стѣнѣ подвижесѧ оу спасенїи душъ своеѡ. Се же и мьздоу воспрїѡлз е҃сть ѡ сѣшедательнаѡ деснїца Владычїна:

|| Л. 1122 г. что оубо соутъ || снхъ чѣнѣиши, ꙗко  
 приовѣрѣте съ земны црѣвоѡ и нѣноѡ,  
 съ привременнымъ и вѣчноѡ; Мы же,  
 къ чѣнѣи его рацѣ припадающе, любѣзно  
 въззпѣе, глѡюще: «рѣиса, преславне Але-  
 ксаѣре, Рускѣа земля оудобрѣние! Рѣиса,  
 свѣтѣло незаходимо мысленаго сннца,  
 ѡже ѡчѣство свое просвѣщаа незакѣст-  
 ны чюдеса дарованїи! Рѣиса, бесплѣт-  
 ныхъ сзжителю, неискрѣпѣмыи источни-  
 че вѣжтвенныхъ исцѣленїи! Рѣиса, цркви  
 пресвѣтлоѡ оукрашенїе и бѣгочестїа оупра-  
 вленїе! Рѣиса, црѣмь бѣгочестїивымъ  
 похвала и оутврѣженїе! Рѣиса, сиротамъ  
 питателю и ѡбидимымъ заступнїиче!  
 Рѣиса, печальнымъ великое оутѣшенїе!  
 не ѡ Рима вѡ, ни ѡ Гинна провѣталъ  
 еси, но в Русѣтѣи земли ꙗвиса чудо-  
 творецъ преславенъ. Рѣиса и веселиса и  
 ты, преславныи градъ Владимїрю! Авѣи  
 и свѣтло трзжестви, храмѣ прѣвѣщен-  
 ныи Бжїа Мѣре, ѡмѣа в себѣ снцвое  
 сзкрокище—пречѣнымъ моци предѣвнаго  
 брѣача, новаго чюдотворца, великого кнѣа  
 Алексаѣдра! Блжннъ еси възистинноу и пре-  
 блженъ, достѡночюднынъ Алеѣаѣре, то-  
 лика бѣга и велика богатѣства на земли  
 и на небеси сподобиса! Блженъ оубо  
 възистинноу и градъ твон, в немъ доврѣ  
 || Л. 1123 а. пожи||ве и Бгѡви оугоди, и пресвѣтлымъ  
 вѣнїцемъ ѡ Него оувѣзеса. Твои во  
 бѣгочестїемъ, ꙗкоже висеромъ чѣнѣимъ,  
 стѣыхъ храмы рускаа земля ѡградиса:  
 и мнѡгы монастыра процвѣтѡша и  
 сїаю, ꙗко звѣзды на чверди нѣнѣи, бес  
 престанїи «бѣгодаренїа Бгѡви» вѣсылаю-  
 щѣ. И нѣтъ молиса, преблженне, ѡ хва-  
 лцихъ тѣа и чтоуцихъ твоею паматѣ  
 и твон оукрашаюци празнїикъ! Подай  
 же вѣемъ намъ твоею помѡщцъ! Ноуди

2 Кор. IX, 15

покрѡвкѣ граду нашему ѡ всякого зла,  
 подаваа бѣгочѣивоמוу нашѣмоу црѣю на  
 сзпрѡтивнымъ повѣды и зѣстоупнїи его  
 ѡ всѣхъ видимыхъ и невидимыхъ врагъ,  
 мїръ глоубъ и здравїе тѣлеси, коупнѡ  
 и дшїи его проси спасенїа! И насъ ѡзбави  
 ѡ всякїа ѡжа, и сзгрѣшенїемъ нашихъ  
 ѡставленїе ѡспросї, своимїи къ Ноу  
 мѣтвами: да ѡзбавитъ ны бесконечнымъ  
 моуки и боудшїа жизни причѣстнїики  
 сзтворитѣ, бѣгчїю и челѡвѣколюбїемъ  
 Гѣ нашего Исъ Хѣ, емоу же подобае всяка  
 слава, чѣ и дрѣжава, съ ѡцѣмъ и съ  
 Сѣтїи Дхѡмъ, нѣтъ и рѣно и въ вѣки  
 вѣкомъ. Амїнь.

|| Мѣа Ноѡвѣрїа в кѣг днѣ. Житїе || Л. 1389 а.  
 и жизнь и повѣстѣ<sup>1</sup> ѡ храбрѡсти  
 и ѡ чюдесѣхъ, списано кѣрѣтцѣ,  
 сѣго велика кнѣа Алексаѣдра  
 Ярославича Невскѣа, новаго  
 чюдотворца. Гѣ, блѣви, ѡ!

I. Чтѡ рекъ или чтѡ возглю ѡ до-  
 блести и моужествѣ и подвизанїе в  
 мѣтвѣа и мнѡгїи похвалаа достѡнна; не  
 точїю ꙗко любочѣнѣ вѣстѣ желателѣ  
 воздаанїа творити, но ꙗко ѣдинными  
 чѣкмижде похвалами прикличити к себѣ  
 послѣшателѣ мѡже и желанїе благи  
 рѣвности ѡнѣ дшїа. Оублжнимъ оубо  
 добродѣтелныи моу и чѣж житїе всѣ по-  
 вѣдае: снцѣ оубо и к чѣк рѣпенѣа творѣще  
 будѣ и ко слакому тоа желанїю ѡнѣ  
 подвигнѣ. Елаа оубо и во всѣ добрыи  
 и бѣгодѣтїю Сѣго Дхѣ ѡсполненыи и  
 прехрабрыи великїи кнѣа Алексаѣдръ да  
 глѣтеса в прѣкдѣ, емоу нѣтъ добродѣтел-  
 ноѡ его житїе к Бгѣ ѡзложити ѡз-  
 колихѡ. Едїнъ ѣ и сѣло ѡрѡчїи добро-

<sup>1</sup> Это—редакция Житїя, по помѣтамъ на другихъ спискахъ усвояемая Василию, въ  
 монастырѣ Варлааму; печатается по У., Ц. и С. ея не имѣють; разбивка текста сдѣлана  
 для настоящаго изданїа. <sup>2</sup> На листѣ 1389 внизу написано, мелкимъ почеркомъ  
 середины XVI в., не рукой писца: а та з лѣтѣ. поставїи в номѣри в. кѣг. Рѣчь идетъ именно  
 о нашемъ Житїи Алексаѣдра, занимающемъ какъ разъ указанное число листовъ.

дѣтелю и храбрѣствѣ сѣи довластѣнныи  
 моѹ, ѣгѡ житію агглан оудившасѧ и  
 Лк. X, 20. похвалиша. И има ѣго «написано соѹ на  
 нбсѣхъ», іакѡ сама истина Хѣ глѣтъ: «не  
 Л. 1389 б. мѡже грѧ зкрытиѧ, верхѹ горы стоѧ,  
 ни бжигалнѣ свѣтилника и полагаалнѣ по  
 Мѡ. V, 15. сподѡ», или по ѡдрѡ, «но на свѣщницѣхъ»,  
 но «да свѣтитъ вѣхъ, иже во храмнѣхъ соѹ». **Не**  
 полѣзно нѧ тѣити стѣхъ житіѧ, но  
 іакно исповѣдати вѣшен любвѣ преслѧвно  
 ѣ. И паки: не боуди же и агати на стѣхъ,  
 но молю самѡ чтомѹ Хоѹ, Снѡу Бжїю, да  
 подѧстѣ ми слѡво соущѣе на похвалѣнїе,  
 и на млтѣхъ надѣѧ сего блаженнаго,  
 великаго кнѣзѧ Ілександра. Ище ѡ сѣ  
 ленюсѧ, то самоѹ дшѡу погубляю. Слыши  
 во Пѧвѧ, вселѣнныѧ оучѣлѧ, глѡща:  
 I Петр. III, 15. «готовѣи вѣдѣте вѣакомѹ просѧщемѹ в  
 вѧ слѡва, іѧ вѣ вѧ надежа». Іакѡ и Дѣдѧ  
 Пс. LXXVII, 3—4. рече: «ѣлико мы слышахѡ и разумѣхѡ  
 ѧ и ѡцы наши возвѣстиша нѧ, да не  
 оутѧитѧ ѡ чѧ и хъ в рѡ и нъ, возвѣ-  
 щѧюще хвалы Гнѧ и силы ѣго, и чудеса  
 Пс. LXXVII, 5—7. ѣго, іѧ сотвори». И паки: «ѣлика за-  
 повѣда ѡцѣмъ нашнѣмъ сказѧтѧ снѡмъ свонѣ,  
 іакѡ да познѧе рѡ и нъ, снѣвѣ родѧщенсѧ,  
 и не забвѣдѧ дѣ Бжїихъ и заповѣди ѣ  
 взыцѣхъ»: іакѡ никѡѣ стѣхъ слѡво ѡ  
 иже ѡ нѧ похвалѧемѣ и блжннѣ соѹ,  
 но нѧшнѣмъ дшѧмъ ползы и исправленїе  
 содѣловѧюще. Чтѡ к снѣ; но сѣ слѡво  
 глѣмо и дѣлнїе приводѧ: по Гнѡ же  
 Мѡ. XXV, 26. реченїю, боѡсѧ ѡсоужѣнїѧ, іакѡ онъ «рѧ  
 Л. 1389 в. леннѣын», || погоубнѣ тѧлантѣхъ гнѧ свѣ  
 и не сотворша и прикѡпа. Того рѧ ѡ  
 чудонѡснѣемъ сѣ моужнѣ, великомъ кнѣснѣ  
 Ілександрѣхъ, ѡ нѣже нѧ слѡво впрѣдн  
 прѣлежѧщѣе да рѣтѣсѧ.

II. Сѣн оубо вѣ блговѣрннѣ и хрѣто-  
 любннѣын великнѣ кнѣзѣ Ілександрѣхъ снѣ  
 Ірослѧвнѣ, вноѹ великомѹ кнѣзѣ Всеволодѹ  
 Владимѣровичю, и просвѣтитѣ блше тѡн  
 Владимѣ Роускѹ землѹ стѣхъ крѣщенїе.

Ізмада Хѧ возлюбнѣ и Пречѣстѡю ѣ  
 Бѣомѣрѣ, по великоѹ чтѧше іерѣискнѣ  
 чннъ, іакѡ «слоугн Бжїѧ» и мнншескнѣ вѣмн<sup>2</sup> Кор. VI, 14.  
 люблѧше, и нишнѣ мнлѡкаше: ѣщѣ «ѡ Іов. II, 3.  
 вѣскнѣ не прѧвды ѡгрѣвѧлѧсѧ», іакнѣ и з-  
 лщѣнъ вѡннъ, во всемъ оугѧжѧлѣ влѣцѣ  
 своѣмоѹ Хоѹ. Сѣн оубо вѣ по рѣнномѹ:  
 «ѡко слѣпнѣ и оѹхо глѣхнѣ и нога хромы», Іов. XXIX, 15.  
 снрѣхъ, снротѧ и вдовнѣцѣмъ застѡупннѣ,  
 и алчющнѣ кормнѣтѣ, вѣпомощннѣ помѡщн-  
 ннѣхъ. И со Іѡвѡ глѣше: «не и зыде и Іов. XXXI, 34.  
 домоѹ моѣго ннщѣ, тѣщѧ и мѣлѧ недра»,  
 и прѡсто рѣснѣ: вѣхъ комоуждо во вѣскнѣ  
 ноужнѣ помагаѧ.

III. И тѧко ѣмоѹ живѡущѹ вѣ великѡ  
 Новѣградѣхъ и ѡ Гѧ Бѧ порѡченнѣю властѣ  
 доврѣхъ и вѣлюбнѣхъ прѧвѧщѹ, в тѡ же  
 время прїидѡша нѣщѣын члѣцы ѡ запад-  
 ннѣ стрѧ вѣ великнѣ Нѡвѣхъ Грѧ, ||—и на Л. 1389 г.  
 рнцѧютѣсѧ члѣцы тн слѡгн Бжїѧ, —вндрѣтн  
 стѣго великаго кнѣзѧ Ілександра Ірослѧ-  
 внѣ днвннѣ возрѡстѣ ѣго. Іакѡ древлѣ  
 црѣца іѡскѧ прїнде к Солѡмонѹ, хотѧще  
 слышѧтн прѣмѣдрѡстѣ ѣго, —тѧкоже и снѣ,  
 вндрѣвшѣ блженнаго кнѣзѧ Ілександра,  
 оуднвшѧ моужѣствѹ и возрѡстѡѹ ѣго. И  
 почюднвшѣ в сѣбѣ, глѣше: «поистннѣхъ  
 прндохѡ мнѡгн землѧ и не вндрѣхѡ  
 ннгдаѣ такоѧ члѣкѧ, нн вѣ црѣхъ црѧ, нн  
 вѣ кнѣзѣхъ кнѣзѧ, іакѡ сѣн великнѣ кнѣзѣ  
 Ілександрѣхъ». И шѣше члѣцы тн и по-  
 вѣдѧша краю своѣмоѹ, Нѣстѣрѹ<sup>1</sup> Вѣлгерѹ,  
 чѧстн Рнскнѧ, ѡ полѡнощннѣ стрѧннѣ.  
 Слышѧв же крѧль ѡ ннѣ моужѣство вели-  
 каго кнѣзѧ Ілександра, и возвыснѣсѧ  
 высокооумнѣемъ вѣ Бѣлѧ и рѣ свонѣ: «шѣ  
 поплѣню землѹ ѣго и самого тѡго кнѣзѧ  
 Ілександра сѣвѣхъ в рѧвѡтѹ прнведѹ». И  
 собрѧ крѧль тѡн силы «мнѡго мнѡстѣво», Пс. XXX, 20.  
 мѣстѣры и внскѣпы своѧ, и свѣѣлнѣ и  
 Моурѣмѣскнѣ Нѣмѣцы, и мнѡгнѧ хнтрѣцы,  
 і стѣнѡвнѣтннѣмнѣ кѡннѣмнѣ. И напѡлнн  
 корѧблѧ мнѡгн полкѡ свонѣ, и подвнжѣсѧ

<sup>1</sup> вѣ дрр. мѣстѣрѹ.

IV Цар. XVIII, «в силѣ тѣхъ», пыхалъ дѣхъ ратными.  
 10. И прїиде и Римскїа свѣа<sup>а</sup> ѡбласти в  
 рекѣ Невѣ, шатая<sup>а</sup> безвмѣемъ. И стѣ на  
 оустїи Ижеры, хотѣа взати ладогѣ, по  
 се же и великїи Нѡгря и всю землю  
 II. 1390 а Словѣнскѣю. И послѣ || послы своѣ кз стѡмѣ  
 великомѣ кнѣсѣ Александрѣ, гѣрѣса вел-  
 ми, надѣсѣа взати великїи Нѡгря и  
 всю землю Словѣнскѣю. Послы же ѡ  
 вѣбожнаго краля прїидѡша к великїи  
 Нѡгря и рекоша блженному кнѣсѣ Але-  
 ксандрѣ с великою гѣростїю: «ѡще мѡщени<sup>а</sup>  
 єси противишисѣ со мною, то изыди  
 противѣ мене: то оуже єсмь зѣѣ пле-  
 нѣа землю твою». Кнѣсь же великїи  
 Александрѣ, слышавѣ ѡ послѡ славесѣ  
 си, и разгорѣса дѣхъ стѣмѣ, и рече имъ:  
 «готѡ єсмь противѣ вашего вѣбожнаго  
 РИМ. VIII, 31. краля изыти. ѡще Бѣз по нѣ, никтѡ  
 на ны. Не ѡ к нему прїидѡ, но ѡнъ». И  
 в то часѣ послы ѡпусти к вѣ-  
 божномѣ кралю. И вниде со архїепѡ в  
 соборнѣю цркви стѣя Свѣта, Премѣро-  
 сти Бжїа, и молебнѣа блгодаривѣ со  
 слезами Гоѣ Бѣз и Пречтѣя Бжїы, и стѣ  
 стрѡтотряпцѣмъ Борисѣ и Глѣва, и вѣѣ  
 стѣмѣ ѡ поможѣнїи на вѣбожнаго краля.  
 И в то часѣ, пѣ на колѣнѣ прѣ ѡлчарѣ,  
 и нача молитисѣ сїце. Шлѣва. «Бже  
 хвѣнїи и прѣведныи, Бже великїи и  
 крѣпкїи, Бже превѣчныи, создѣвыи нѣо  
 Пс. БХХIII, 17. и землю, и постави предѣлы языкѡ,  
 II. 1390 б повелѣ жити, не пресѣпаѣа в чю||жѣа  
 части!» И воспрїе же псалѡскѣю пѣнь, и  
 Пс. XXXI, рѣ: «соуди Гїи ѡбидѣщїи мѣ и возврани  
 1—2. борющисѣ со мною. Прїими ѡрѣжїе и  
 щиты, и стани к помощи мнѣ». И  
 скончѣ млѣвѣ и востѣа, и поклонїи єпѡу.  
 И ѡвїе, взѣ блвенїе оу стѣла Спирїдѡна,  
 изыде и цркви, оугїрѣа слезы. И нача  
 крѣпити дрѣжїноѣ своѣ, и рече: «не в  
 силахъ Бѣз, нѡ к правдѣ»<sup>1</sup>. И понде  
 на нїи к малѣ дрѣжїнѣ, не сождавшѣ

со мною силою своєю, нѡ оупокѣа на  
 Стѡю Трѡицѣ: гѣко ѡцѣ єго, чѣномѣ  
 Ирославѣ, не вѣ вѣдомо чѣковѣ востѣнїе  
 вѣбожныи на сїа свѣе, блженнаго кнѣса  
 Александра: нї Александрѣ ко ѡцѣ сво-  
 ємоѣ Ирославѣ не оустѣ к Володимѣрѣ  
 послѣти вѣсти ѡ поможѣнїи. И Нов-  
 городѣ не оустѣша совокѣпитисѣ кси:  
 понѣ оускориша вѣбожныа Карлси. И  
 блженныи кнѣсь, призѣавѣ к помощи  
 сроднїкѣ своѣ, стрѡтотряпцѣ Хвѣ Борисѣ  
 и Глѣва, и понде противѣ вѣбожныи. И  
 прїиде на Нѣ рекѣ, идѣ вѣбожнїи стѡмѣ,  
 мѣа Юла к стѣ, в нѣю.

IV. И чѡ же время вѣ нѣкто во  
 Александра, єдинѣ ѡ воєвѡ, стѣрѣишна  
 земли Ижѣскїе, именемъ Пелѡгѣи, ѡ кз  
 стѡ крѣценїи нарѣно вѣ имѣ є Филиппѣ.  
 Бѣвожнїи сын и воѣ Бѣа, и вѣвѣми до-  
 брыми || дѣлы цѣвѣтѣи, к средѣ и к пѣтѡ II. 1390 в.  
 пребывѣашѣ кз ѡлчѣвѣ: чѣмже и ѡкры  
 ємоѣ Бѣз видѣнїе видѣти стѣрашно и  
 оужаса испѡнено. Семѡ пороѣчена вѣ  
 стѣражѣ мѡскаѣ. Стѣрегѡщїи ємоѣ ношїю  
 ѡвоѣ поѣти, и видѣ силѣ ратнїи: и шѣ,  
 хотѣа повѣдати великѡ кнѣсѣ Александрѣ,  
 идѣ стоѡше блженныи. И прїиде блї  
 моря, оуже восходѣщѣ слнцѣ. И слыша  
 шѡ стѣрашенѣ по морю, и видѣ насѣ  
 єдинѣ гревѣщисѣ, и посредѣ насѣа  
 стѡѡща Хвѣ мнѣа, Борисѣ и Глѣва, вѣ  
 ѡдежѣ черѣвленїи: и вѣста рѣки дрѣжѣще  
 на рамѣ, грѣвѣцѣ стѣдѣхѣ ѡки мѣлою  
 ѡдѣлани. И рѣ Борї: «вратѣ Глѣвѣ! вели  
 грѣсти скоро, да помѡжѣ сроднїкѣ  
 нашѣмѣ, великомѣ кнѣсѣ Александрѣ, на  
 вѣбожныа Римланы». Стѣрѣ же тѡи  
 Филиппѣ, видѣв же чѣковѣ видѣнїе и  
 слышѣ чѣковѣ глѣ ѡ мнѣа, стѡѡше  
 трепетѣ, дондѣ насѣ ѡнде ѡ ѡчїю єго.  
 И шѣ, повѣда великомѣ кнѣсѣ Александрѣ,  
 єже слыша. Александрѣ же рѣ вѣ и про-  
 слѣки Бѣа, и Пречтѡю Бжїы, и стѡюю

<sup>1</sup> Народная пословица (см. Даля, Пословицы рус. народа, М-ва 1862, с. 1, изд. ОИД).

мнѣхъ Бориса и Глѣба. И не повелѣ  
 блженныи стражѣ томѣ повѣдати ни  
 ꙗꙗꙗꙗ 1390 г. комоу, ꙗ видѣ и слыша при мори в  
 насадѣ глѣ. И тако пришешоу стѣомѣ  
 кнѣзю на вѣбожныа Немцы възъ чѣ днѣи,  
 ꙗꙗꙗꙗ 2—3 и, Бѣга в поможь призвавъ, рече: «Бже,  
 къ поможь мою конми! Гнѣ, поможии ми  
 погнѣи! да постыдѣтсѣ и посрамѣтсѣ»  
 снѣ вѣбожнѣи Ягынове, творащѣи рабѣ  
 Твоѣи слава, и хотѣщѣи достѣанѣи Твоѣи  
 разорити, и по смѣхѣ положити». И авѣе  
 в то чѣстѣ состоупишасѣ оубо поки. И  
 вы стѣча вѣлѣи на вѣбожными Рѣмляны,  
 поможѣи Бжѣею и Пречѣтыа Бѣга, и по  
 совѣтѣ стѣхѣхъ великомнѣхъ Бориса и Глѣба.  
 ꙗꙗꙗꙗ 20. И иже вѣено вы и «много мноѣство», и  
 самого вѣбожна краля блженныи самѣхъ  
 ꙗꙗꙗꙗ 16 оубѣзѣи в лицѣ мечѣ своимѣхъ, ꙗкоже рече  
 бжѣтвенныи прѣркѣ. Придоша снѣ поганѣи  
 ꙗꙗꙗꙗ 8. вѣ Бѣга «оубы на колесницѣхъ и инии на  
 конѣхъ», а оубы в кораблѣхъ многи, и хотѣщѣи  
 достѣанѣи Хѣо разорити. Но сами  
 ꙗꙗꙗꙗ 9—10. «тѣи спати быша и падоша, а мы во  
 стѣхѣхъ и испрѣвихомсѣ. Гнѣ! снѣи цѣра и  
 оубѣлыши ны, ко-же днѣ ище призовѣ  
 Та». И се иавишасѣ<sup>1</sup> полцѣ стѣго шесть  
 моу храбрыи и силныи стѣло: и снѣи многѣ  
 повѣдѣхъ показѣвше на поганѣхъ, сѣ блжен  
 ныи кнѣземѣ Александрѣ, за православоу  
 ꙗꙗꙗꙗ 1391 а. вѣрѣ Хѣоу. И иже вѣено вы «много мно  
 ꙗꙗꙗꙗ 20. жѣстѣко» вѣчислено вѣбожнѣи Рѣмлянѣ в  
 то мѣстѣ: а вѣстѣвшѣи же повѣгоша  
 во своѣи си, гоними гнѣвѣо Бжѣимѣхъ,  
 посрамлени ѿ блженнаго кнѣза Алек  
 сандра. Трѣпѣи мѣртѣхъ своѣхъ во вѣвѣо склѣше  
 во многи корабля, и потопиша къ море,  
 и ииѣхъ же въ гѣмы иже засыпаша: а иже  
 иже вѣзеныи бес числа вѣше. И тоѣ ноци и  
 оубѣганѣо вѣбожнѣи повѣгоша: стѣрахѣо вѣдрѣ  
 жими вѣхѣхъ. Великаго Новаграда хрѣтѣанѣхъ  
 толнѣко падоша двѣдѣсѣ чѣкѣхъ ѿ вѣз  
 божнѣхъ и поганѣхъ Немець. И тако иже  
 вѣбавлѣ вы великии Нова Градѣ ѿ вѣбожнѣхъ

Рѣмлянѣ, силою Бжѣею и поможѣи стѣхъ  
 мнѣхъ Бориса и Глѣба, и рѣкою и молѣнѣемѣхъ  
 блженнаго кнѣза Александра Ирославиѣа.  
 V. По сѣ же поганѣи Ягына при  
 доша ѿ западнѣи странѣхъ на мѣстѣо,  
 глѣмо вѣодно, и повоѣвѣаша и данѣ воз  
 ложиша на людѣхъ. И сѣрѣвшиа глѣ в  
 Копорѣи и Тѣсково вѣзаша. Тѣ же ѿкѣанѣи  
 Немцы и вѣмале не доидоша за тридѣсѣ  
 поприѣ великаго Нова Града: и гостѣи  
 многи повиша нѣогорѣцѣи до Ягыѣ и до  
 Савла. Блженныи кнѣзь великии Алек  
 сандрѣ в то время рѣгозѣ вѣше с  
 Новагѣрѣцѣи и ѿвѣха ѿ нѣи в Перѣславлѣ. ꙗꙗꙗꙗ 6.  
 Ягыѣ же нѣогорѣцѣи послаша со многи  
 молѣнѣи къ великомѣ кнѣзю Ирославу,  
 ко ѿцѣ сѣго, къ Володимѣрѣ, дабы къ нѣи погнѣи  
 снѣи свѣтѣ, блженнаго кнѣза Александра,  
 на свѣи сѣмоу стѣо. Кнѣзь же Ирославѣхъ послѣ  
 къ нѣи снѣи свѣтѣго, кнѣза Яндрѣа, брата  
 Александра. Они же не восхотѣша  
 Яндрѣа, но послаша вторѣе ко кнѣзю  
 Ирославу архѣпѣпа Спиридѣна с нароч  
 тыми люми. И молиша великаго кнѣза  
 Ирослава, да послѣ къ нимѣхъ блженнаго  
 кнѣза Александра, о немѣхъ намѣхъ слѣво.  
 Бѣ же во в то время придоша поганѣи  
 Немцы и с ними люи Ягыны «много ꙗꙗꙗꙗ 20.  
 мноѣство» на великии Нѣгря: и многиѣ  
 нѣогорѣцѣи мѣстѣа повоѣвѣаша и пожгоша  
 ѿкѣанѣи чѣи Немцы. Великии кнѣзь Иро  
 славѣ, приимѣхъ архѣпѣкопле молѣнѣи, и в то  
 чѣстѣ послѣ къ нѣи блженнаго великаго  
 кнѣза Александра «ко ѿмѣщенѣи славѣтѣ,<sup>1</sup> 1 Нѣтр. II, 14.  
 къ похвалоу» православиѣи. Пришешоу  
 великомѣ кнѣзю Александрѣ в великии  
 Нѣгря, в лѣтѣо ꙗꙗꙗꙗ-ѣ, и приѣчѣхъ вы с  
 великою радѣстѣи. И ѿхрабѣривсѣ стѣхъ  
 з дрѣжѣиною своѣю, и, Бѣга в поможь  
 призва и шѣ, стѣхъи вѣбожнѣи Немець  
 иви, и глѣ Копорѣю раскопа, и землю  
 великаго Нова Града ѿборони ѿ вѣбожнѣхъ ꙗꙗꙗꙗ 1391 в  
 Немѣхъ, и ѿидѣ къ Перѣславию.

<sup>1</sup> пропущено въ, имѣющееся въ другихъ спискахъ.

Пс. XXX, 20

VI. По сѣ же соврѣшася «многѣмъ мно-  
жество» вѣбожныи Немѣ, и прїидоша на  
1 Кор. XV, 3. вѣохранїимыи градъ Пскоѡ, «грѣ ради  
нашии», и поки избѣиша псковскїа, и гра  
прїаша, и намѣстники своѣ посадиша.  
Блженныи великїи кнѣзь Александръ,  
слышавъ силъ ратныи во градѣ Псковѣ,  
вѣми печалѣ вѣ. И, нимало закосни,  
поймъ і соборѣмъ врата свѣго, прѣпоман-  
нутаго Андрѣа, и прїиде в великїи  
Нѡградъ: и помъ і соборѣмъ Низовцы, и  
ѡбыде вси поутїи псковскїе. И нападе на  
поганыи и вѣбожныи Нѣмѣ: и избѣено бы  
Пс. XXX, 20 безвожныи «многѣмъ множество». И инѣ  
многїи изыма, и оузы желѣзны возложи  
на-нь, и ѡтосла в великїи Новъ Гра. И  
такѣ избѣавї вѣохранїимыи гра Пскоѡ ѡ  
плѣноу поганыи, помощїю Сѣгыи Трѣца и  
мѣтвami Сѣгыи Бѣца. И землю и ше  
плѣни и поже, и многїи поганыи истрече.  
Сѣе до заѣ.

||Л. 1391 г.

VII. Къ тѣмъ время поганїи Нѣмцы  
совокупїиша силъ великѣ, все поморїе сѣе  
страны и с помодїю королевою, на вѣо-  
хранїимыи гра Пскоѡ, надѣющеся прїати  
гра. Видѣвшѣ стражїе блженнаго кнѣзя  
Алекса||ндра, и оужасошася ѡ множества  
ратныи: и шѣше, повѣдаша блженномѣ  
кнѣзю Александрѣ. Сѣ слышавъ блженныи  
и печаленъ бы великии. И иде въ црковь  
Сѣгыи и Живначаннїа Трѣца, и, молѣнна  
блгодаривъ, и паде на землю прѣ ѡври-  
зомъ Сѣгыи Трѣца, и помолися на долгъ  
ча со слезами. И по мѣтвѣмъ воста, и  
иде ко гробѣмъ сѣго великаго кнѣзя Все-  
волода чюдотворца, сродника свѣго: и  
прѣ гробомъ молѣшася, и слезы из-  
либаа, помощи прѣша на поганїи Нѣмцы.  
И в тѣмъ часѣ изыде блженныи противѣ  
вѣбожныи на ѣзеро, глѣмоѣ Чюцкоѣ. Видѣв  
же блженныи силъ великѣ вѣбожныи, и  
мало ѡтпоупи: поганїи же по нѣ женѣще.  
Блженный кнѣзь Александръ оустави полки  
своѣ на ѣзере Чюцкоѣ, на мѣстѣ, глѣмѣ  
Измѣна, оу Вороньѣ Камени. И ѡпочив-

ся сѣгїи противѣ вѣбожныи: вѣхѣ во оу  
блженнаго кнѣзя Александра множество  
храбрыи. Икоже древле оу црѣмъ Дѣда  
крѣпцы и силни, такѣ и мужїе сѣго  
кнѣзя Александра испонишася дѣломъ  
ратныи: вѣше же сѣца и хѣ, аки сѣца лѣвѣ.  
И глѣхъ къ сѣгомъ: «о, кнѣже нашъ чѣтнїи  
и драгїи! ннѣмъ прїспѣ время на по-  
ложити главы своѣ за тѣмъ». Кнѣзь же  
сѣгїи Александръ, «вѣдѣтѣ роуцѣ» на нѣо  
и рѣ: «судїи ми, Бѣе, и раздѣли прїю  
моѣ ѡ гѣзыка непрепѣна» и помози ми,  
Гїи Бѣе мѣн, іакѣ древле Жѡвсеѣки на  
Аїмалика и прадѣдѣ моѣмъ Илрослѣвѣ на  
ѡканнѣ Сѣлѣполка». И по сѣ покрывша  
ѣзеро Чюцкоѣ ѡвои ѡ множества водї.  
И состѣпиша в днѣмъ сѣвѣтнїи, восхо-  
дѣшъ слнцѣ, вѣмъ пѣтѣю сѣвѣтѣмъ великаго  
постѣа, на похвалоу Сѣгїи Бѣцы. Поганїи  
же ти пробѣиша полки блженнаго кнѣзя  
Александра и бы сѣча велїа на поганїи,  
помощїю Сѣгыи Трѣца и мѣтвami сѣго  
чюдотворца Псковскаго Всеволода. И троу  
вѣше ѡ копѣннаго ломленїа и звоу ѡ  
сѣченїа мѣнаго, іакѣ и ѣзерѣмъ великомѣ  
помѣзшю двїгнѣтїсѣ. И не вѣмъ видѣти  
ледѣ: покры во сѣ кровїю члѣскою.  
И той чѣмъ мѣнѣмъ вѣкрїи видѣхѣмъ поки  
Бѣїа на вѣдоустѣ, помагѣюще блаженномѣ  
Александрѣ. И такѣ повѣрѣдѣша ѡканнїи  
Нѣмцы, гонїи гнѣвѣ Бѣїимъ, да не  
оуповаю на «множество силы своѣа», но  
на Бѣа живѣа, прѣркѣ глѣшъ: «исполнѣ не  
спѣетсѣмножествомъ силы своѣа, лѣкѣмъ  
во спѣнїе, въ множества силы своѣа не  
спѣетсѣ. Сѣ ѡчи Гїи на вѣмѣцаѣ сѣго и  
оуповающѣа на мѣтѣ сѣго—избѣвнїи ѡ  
смерти дѣша и», и да ѡженоу вѣвѣнїи ѡ  
себе идоносѣженїе и ѡбратѣтсѣ къ Боу  
живѣ». По сѣ же прѣлежѣщѣе да рѣтсѣ.  
И такѣ повѣнїи вѣиша вѣвѣнїи многи на  
ѣзере тѣмъ, а инѣмъ «многѣмъ множество» вѣ-  
вожныи истопоша: а пѣдѣсѣмъ нарочитѣмъ  
воѣвѣ и іаша живѣи, помощїю Сѣгыи Трѣца  
и мѣтвami сѣго чюдотворца великаго

||Л. 1392 а.  
Рим. X, 21.

Пс. XLII, 1.

Пс. XVII,  
9—13.Пс. XXXII,  
16—19  
||Л. 1392 б.

Пс. XXX, 20.

кнѣзь Всеволода. Благенный кнѣзь Александръ въвратиса с побѣдою, ра̑юще Дѣян. II, 11. и бѣгодаря «величїа Бжїа». Здѣ про-  
 Нав. VI. гакѡ Исуса Наввина во Іерихонѣ (такоже дарова емъ на поганьа Пѣмцы побѣдоу), и сѣго чюдотворца Всеволода похвалла. И со множествомъ полона и с корыстїю многою доше въ вѣхранимыи гра Пскоѡ: погань же сказаны вѣдоша възатѣ конен свои. Народи же Пскоѡстїи, видѣвше преславное чюдо, — гѣ на поганьа побѣдоу, и в то часѣ вѣ сѣенныи соборъ и черно-рицы, и вси хрѣтолюбивїи людїе, носѣще чѣтныа крѣты и сѣгы иконы протїи  
 Л. 1392 в. сѣго великаго кнѣза Александра, ра̑юще и славаще Бгѣ и сѣго чюдотворца кнѣза Всеволода, поюще и гѣще: «гакѡ прѣ  
 II Цар. VI кѡбѣтѡ пособивый, Гїи, крѣткомъ дѣдѣ на иноплемennyа, тако и затѣ сотвори на̑ нами, смиренными рабы своиаи, роукою блженнаго кнѣза Александрѣ, побѣди поганьа гѣзыцы орджїемъ крѣтныи и своводи гра Пскоѡ ѡ иногѣзычнїи». И в то часѣ гла блженныи кнѣзь Александръ: «ѡ, невѣглази Псковичи! аще сего забудете, и до правнучїа мой оуподобитесѣ  
 Исх. XVI, жидѡ, и хѣ Гѣ препита въ поустыни ман- 13—31. ною и крастели печены, и сї вѣтѣ забыша,  
 Исх. XX, 2. и Бгѣ своѣ, и звѣшаго жѣ ѡ рабѡты и  
 Иоан. IX, 31. ѡгнѣ. Ико речесѣ въ ѡгнїи: «грѣшныи Бгѣ не послышаѣ, аще ктѡ вѣчѣ и волю ѡго твори, того Бгѣ послышаѣ» во вѣ и побѣдѣ на иноплемennyа дароуѣ». И ѡтолѣ прослысѣ и ма сѣго во вѣбѣ страна Дачынскїи, и до моря Хоупѣскаго и горъ Іравнскїи, и ѡб-онѣ страну моря Варѣскаго, дѣ и до самаго того великаго Рима. Бы же сїе повеженїе на погань в лѣто 757-го. По сѣ же ѡнде блженныи кнѣзь Александръ в великїи Нѡгря со многи полонѡ. И прислашѣ Пѣмцы || поганїи в великїи Нѡгря ко блженномъ кнѣзю Александрѡ со многими дары и с молентїе, свои прѡсѣще, и же

в полѡ сведены, и ѡдавающе, и вѣше заидоша Новгородскїе земли и Пскоѡскїе на ледовомъ побѡни. И тако ра-мѣнишасѣ и миръ взаша. По сѣ же нача дѣтва пакости тѣворїти въ ѡбласти блженнаго кнѣза Александрѣ. Великїи же кнѣзь Александръ шѣ единою, помощью Бжїей, побѣди сѣмь рѣчен литѡскїи и ѡтолѣ начаша болатисѣ и мени блженнаго. Ѡ сѣ до затѣ прекратимъ слѡво, настоѡщѣе да рѣтсѣ.

VIII. Бы же в та времена, за оумножїе «грѣ ради нашихъ», (тако рещи), I Кор. XV, 3. Гоу Бгѣ чѣколювцѣ поплѣстївшю на Роу-скю землю гнѣ свѡи, наказѣ на, да выхѡ ѡстали дѣ свои закї. И бы тогда нашествїе иноплемennyи, безвѡжныи и погань, рекомы Татѣ. Прїиде во с квѣстока царь Батынъ вѣвѡжныи, з вѣчислеными сїлами, и поплени всю землю, и грады наша славына взѣ: и пѡже Владимѣръ и Ростѡ, и множество дшѣ хрѣтїанскїи погоуби. Тоу ивѣни быша пѣнопамятныа кнѣзи наши Всеволодичи, Юрьи и Васїлко, и вѣм прочїа кнѣзи нашеѣ земля. И ипїи мнози || кнѣзи Рѣ- Л. 1393 а. скїа, — чти ра̑ и славы свѣта сего соуѣтнаго, иноѣ и страха ра̑ мѣла, — сотвориша волю безвѡжнаго царѣ Батыа, ѡстѣвивше «Бгѣ живаго»: и покѡнишѣ Мо XVI, 16. слѣнцѣ и коуѣтоу, и ѡгню, и идоломъ и. И в толикѡ неистовѣство и вѣчлѣство прїиде свѣроѡвра̑ныи вѣвѡныи царь Батын, подвигсѣ со единомыслеными емъ койнѣствы, Бжїимъ поплѣщенїе, «грѣ I Кор. XV, 3. ради нашїи»: всю зѣмлю рѣскю прѡнде и грады поплени и пѡже, и люден множество вѣчислено поплена и погубла: и никомѡ могущоу прѡтївѣ емѡу стѣти и въбранити ѡ таковаго начинанїа и вѣчлѣства. В то время пострада великїи кнѣзь Иуханъ Всеволодї Черниговскїи и вѡлрїнѡ ѡеѡромъ, за православною вѣрѣ Хѣоу (и не покѡнишасѣ коуѣтѣ и ѡгню и идола ѡго), ѡ того вѣвѡнаго

царя Батыя. Сѣ до здѣ. Паки оустре-  
мился ѿ блженнѣ кнзи Александрѣ.

IX. В лѣтѣ 5796-го тоби прѣпоману-  
тыи ѡканнын и салѡманитын царь  
Батын ѣще не насытилса баше кровѣ  
члѣска: посылает послѡ свой в гра  
|| Л. 1393 б. Оузда к блженному || кнзию Александрѣ,  
глаголю: «мнѣ покоришася мнѡзи црѣтва и  
тѣзыцы, а ты ли единъ не хощеши  
покорити ми са; аще хощеши соблюсти  
землю свою, прише поклонни ми са: то  
оузриши чѣть и славу црѣтва моего, тако  
и прочи кнзи Рускїа поклонншася и  
власти своа прїаша ѡ мене и чѣть  
велию (слыша во тѣ храбра и велика  
возрасто). Ище ни, то сотворю тебе  
и граду твоѣму, тако кнзию Михайлу  
Черниговском и прочимъ кнзѣ Рускїи,  
иже противша мнѣ и воли моеи не  
сотвориша». Сѣ слышавъ блженнын ѡ  
посланника безаконнаго царя Батыя,  
печаленъ бы велии: бола дшею и срцемъ  
снѣдася и не оудомѣвася, что ѡ  
се сотворити; и рече в себѣ: «лучче ми  
единому оумрети за православною вѣру  
Хвоу ѡ вѣбожнаго црѣ, нежели многи  
кровпролитїе довести и граду погнбелъ».  
И авѣе, разгорѣвса дшею и пррческю  
ревностъ прїимъ, «ревноуа поревновѣ»,  
|| Л. 1393 в. црѣв, и поубиша дша || своа, и шѣша  
сквозе огнь, и поклонша крстѡу и снцѣ.  
Ты, аще хощеши, иди с мурѡ, токо да  
не сотвори, тако ѡни сотвориша: брашно  
и питїе и да не видѣ въ оуста твоа (вса  
во скверна ест) и сквозе огнь ихъ да не  
идеши, ни поклоннши вѡмъ и: «единъ  
во естѣ Бгъ Гбъ ншь Іс Хс». И много по-  
зчикъ его еппъ Крїи ѡ евлїа и ѡ инѣ  
сѣи книгъ. Сѣи же обѣты прѣ ѡбразѡ  
Сїсовы полагаше еппѡу, глго: «аще и

|| Л. 1393 б.

3 Цар. XIX, 10

|| Л. 1393 в.

1 Тим. II, 5.

кровь свою пролью, Хя ради, ѡ безаконна  
црѣ, тако и срѣника моа, — крстѣ и ѡгню,  
и идола его не поклоню». И тако давъ  
емоу еппъ Тѣло и Крѡ Хвѣ — спутникоу  
емоу быти: и тако влѣвѣв его, еппъ  
ѡпусти с миро, глго: «Гбъ Бгъ да оукрѣ-  
пит тѣ и да послѣ чевѣ даръ Сѣго Дха,  
ѣвѣ болазни глго прѣ безаконны цремъ».  
Блженный кнзь Александрѣ, въздохну  
из глубины срца свѣго, и со слезами  
молѣсся прѣ образѡ блки Хя и Пречѣи  
Бцы. И взѣ потребнаа с совою, и мироу  
давъ еппѣ Крїилѣ и свои, и авѣе само-  
вѡнѣ оустремиса и домѣ свѣе. «Ико»  
желает елень на истѡники водныа, сїце  
желает дша моа к Тебѣ, Бже. Вѣжада дша  
моа к Бѣ || крѣпкому и живому: когда || Л. 1393 г.  
прїдоу и тѣлю Тебѣ;» Доше же сѣи  
вѣбожнаго царя Батыя, и в то часѣ во-  
вѣстиша царю ѡ блженнѣ кнзе Александрѣ.  
Царь же повелѣ привести прѣ са блжен-  
наго. Вохвы же хотахъ вѣсти сѣго сквозе  
огнь, тако ѡбычаи баше имъ, и велѣше  
поклонити снцѣ и ѡгню. Блженный  
кнзь великїи Александрѣ рече к вохвѡ: «не  
достѡнно естѣ на, хрѣтїанѡв, сквозе огнь  
ити, ни поклонитиса «твари пѣ Тѣвѡца», Рим I, 25.  
но поклоннѣ Сѣѣи Трѣцы ѡцѣ и Снѣ и  
Сѣомѣ Дхѣ: се естѣ единъ Бгъ, Тѣврецѣ»  
нѣв и земли». Вохвы тѣа, тако порѣгани  
ѡ сѣго и стоуда испѡникшася, во-  
братившеся к царю, и повѣдѣша вса, ре-  
ченнаа ѡ блженнаго. По смотренїю Бжїю,  
не повелѣ е царь ноудити свѣи вѣрѣ,  
ни вѣсти сквозе огнь, ни кланѣтиса  
снцѣ, ни крстѣ, ни идола вѣдушны: но  
повелѣвае сѣго постѣвити прѣ са с  
чѣю, славы ра" его, не ноудима. Блжен-  
ный великїи кнзь Александрѣ, по ѡвѣю,  
прѣста пред нимъ и поклониса, тако  
лѣпо вѣ царю почѣть водати. Вѣбожныи  
царь Батын, видѣвъ блженна красѡу  
лица и величѣство || тѣла, и храбрѡсть, — || Л. 1394 а.  
и подивиса прѣ всѣми, и рече: «воистинѣ  
повѣдѣша ми мнѡзи ѡ се, тако нѣ семѣ

подобна кнѣзю во вѣсѣхъ кнѣзѣ и болѣрѣ мой». И чѣмъ вѣдѣвъ блженномъ велію и любовное показѣ, и млѣтъ о сѣмъ,— и послѣ сѣго з<sup>1</sup> вратѣ сѣго<sup>1</sup> Андрѣ к Кановичѣ. Сѣ до здѣ речеся. Послѣдѣ сѣи оканнѣи вѣвожнѣи царь Батѣи оустремѣся на Болгаскою землю ити, іакѣ не насытився кровѣи члѣскѣи по гвѣленіи толкиѣ дшѣ хрѣтіаньскѣи: не вѣдѣи оканнѣи, что хотѣа тамо пострадаѣти е своіми вѣвожнѣи воиньствѣи, е и бы. Вшешоу во емоу, глѣю, в Болгаскою землю, Гб Бгъ охрѣвѣи на нѣ краля Владислава е своіми Болгары: и ѿ вѣи воиньствѣи вѣвожнаго «мно мнѣижество» вѣчислено исѣчено бы. Ище бо и многи грады Рускіа поплениша и пѣгоша, но послѣдѣ и самъ царь Батѣи вѣвожнѣи оубіенъ бы ѿ Владислава.

X. По сѣ же блженнѣи кнѣзь Александръ прѣиде из орды ѿ Кановѣи и сѣде е Володимѣри, во вѣчѣствѣи своѣмъ, и сѣгѣи цркви многи вѣдѣвиже, и хрѣтіанъ собрѣа в домы своѣ. О чѣковѣи во рече Исѣа<sup>2</sup> прѣркъ: «кнѣзь блгъ е странахъ, || чѣи и оубѣтливъ: кровѣи и смирѣ, по вѣбразѣ Бжїю естъ, не внимѣа богатѣства, не прѣра кровѣи правѣдничю, сироты и вдовицы е правѣи соудѣа, млѣтилюбецъ, блгъ домочѣдѣи своѣи, внѣшнѣи ѿ странъ прихѣдѣиши кормитѣ, на чѣковѣи Бгъ призираѣ: Бгъ во не аггломъ любѣи, но члѣкомъ си щедрѣ оубѣтѣшаѣ и показѣа на мирѣ млѣтъ свою: распрѣстрани же Бгъ землю сѣго богатѣствѣи и славою и оудѣижеи Бгъ лѣта емоу». Нѣкогда прѣидоша ко блженномъ послѣи ѿ папы из великаго Рѣма, глѣце: «папа нашъ чѣтнѣи чѣко глѣтъ чѣвѣи: слышахѣ чѣа кнѣзю чѣна и дивна, и земля чѣвоѣ велика. Сего рѣа прислахѣ к чѣвѣи ѿ кѣи кардиналѣ два хитрѣишаа, Галла да Игемонта, и послѣоушаѣи оубѣи и о законѣи Бжїи». Блжен-

нѣи кнѣзь Александръ, задѣмѣа е моудрѣи своіми, воспѣа к немѣи и рѣ: «ѿ Идѣа до потѣпа, а ѿ потѣпа до раздѣленѣи іазы, ѿ раздѣленѣи іазыкъ до нѣла Ибраїма: ѿ Ибраїма до прохѣженѣи Нїзлѣва сквозе море, а ѿ исхода сѣовъ Инзлѣвъ до змѣртѣвѣи Дѣда црѣа: ѿ нѣла црѣтѣи Соломона до Ивгѣста и до Хѣа рѣтѣа: ѿ Хѣа рѣтѣа до сѣртѣи и воскресѣи, ѿ воскресѣи || сѣго и на нѣла вшѣствѣи до црѣствѣи Кѣстантинѣова: ѿ нѣла црѣтѣи Кѣстантинѣова до пѣваго собѣра и седмаго собѣра сѣгѣи ѿць,— [в]сѣа вѣа добрѣи свѣдѣа, а ѿ вѣа оубѣи не прѣемлѣ». Онѣи вѣвратѣиша посрамлѣи во своѣи си, к краю своѣмъ.

XI. По сѣ же блженнѣи великѣи вѣзъ Александръ послѣа сѣа свѣго возлюбленнаго, кнѣзю Дмитрѣи, на западнѣи страны, прѣтивѣи иноплемѣннѣи: и вѣа полки своѣ послѣа е нѣи, и блннѣи домоу свѣе, кнѣси и болѣре и санѣвнѣицы Онѣа, шѣ со мнѣою сіаю, и вѣа гра великѣи немѣцкѣи Юрьѣ: и вѣвратѣи к Новѣи Городѣи своѣмъ со мнѣи полонѣи и е великою чѣтїю. И сѣа блженнѣи кнѣзь Александръ ѿиде в ордѣи к царю Бѣкаю. И тамѣи вывѣи емоу сѣ мѣцъ и оубѣи небесномъ звѣнїю пришешо, и оубѣи житѣи приспѣи: е волѣнъ чѣлѣсноу впа. Црѣ же Берканѣи ѿпоустѣи блженнѣи ко своѣи. Дошешоу емоу Гороца, и «нача изнѣмогѣи и чѣужїи-Мо. XXVI, 37. ти». И призѣа игоумена и вѣаю, и повѣлѣа себе пострици вѣа аггльскѣи ѿвѣра и е сѣимъ: чѣакоже оубѣтѣовѣнѣи даа Бгѣи е великою вѣкрою и любовїю дшѣвною. И по постриженѣи е сѣи, || вѣсѣи чѣоу сѣи цѣловѣа, блѣи и прѣсти, и повѣлѣа ѿ себе вонъ изыѣти: тѣоко ѿстѣа игоуменъ. И в самыи оубѣи исѣхѣ, вѣнже хотѣаше чѣлѣснаго соудѣа ѿрѣшнѣи, и прѣа добраго спѣтѣника вѣчнѣа—Тѣла

Пе. XXX, 20.

||Л. 1394 6

||Л. 1394 в.

||Л. 1394 г.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> Эти слова написаны на полѣ, въ видѣ поправки къ основному тексту. пророчѣствѣ Исѣаи, внесенныхъ въ Библию, не встрѣчается.

<sup>3</sup> По дрр.

<sup>2</sup> среди

и Врѡки Хѧ Бѣа причастиса, и прирѣ:  
«се оуже ѡхожу ѡ вѧ». Крѣтним же  
Апок. X, 5. Знѧніемъ знаменовася, и «вѣдвигже рѡцѣ  
на нѣо», сотвори мѧткѣ и блѣненіе да  
ѡ Хѣ и гѣменѣ и вратѣи, и сѣеннью свою  
дшю с мѧткою ѡдѧ Бѣи тоѣ ноци: и  
Дѣян. XIII, 36 «приложиса ко ѡцѣмъ своимъ» в лѣтѣ 5378-ѣ,  
мѣа Ноемвриа к ѡдѧ днѣ. Приспѣваѣ же  
пѧмѧт ѣго тогѡ мѣа в кѣ днѣ: понѣ в  
тоѡ днѣ принесено вѣ тѣло ѣ чѣноѣ в  
свое ѡчѣство, во грѧ Володимѣ.

XII. Пресѣенный митрополи Кири и  
вѣ сѣенный сово, — и вси гражане и  
кѣси, и волѧре и сановницы вси, —  
срыскахоуся на чѣноѣ ѣго погрѣвеніе,  
плачущеся и рыдѧюще, оставѧлюще ѡца  
и застоупника и ѡборонителя ѡ вѣвѡж-  
ный и гарѧ: и нагробны псалмопѣніемъ  
проводивше сѣго, тѧко лѣпо вѣ хрѣтѣ-  
анѡ. И ѣгда хотѧ митрополи процѧлнью  
грамотѣ вложити в рѡцѣ блженнаго, и  
присѣхпль иконѡ Севастіѧ хотѧше рѧ-  
гнѣти роуцѣ ѣго, — || сѣын же, тѧко живѣ,  
простерѣ роуцѣ свою. Митрополи же прочѣ  
грамотоу над ни и вложи в роуцѣ ѣго:  
и пакѣ сѣын согноу ю сѧ ѡ севѣ. ѡ  
превеликое чудо, братѣе! и многи землѧ  
провезоша сѣоѣ и чѣноѣ тѣло ѣго до  
града Влѧтера и вѧше тепло, — не оубѡѡ  
вѡдоушныѧ стѡудени, нѡ хранимо вѣ  
блгодѧтнѡ сѣго дѧ. Честныѧ ѣго мощи  
положены вѣша в собѡрнен цркви сѣѣи  
Бѣа, чѣнаго и слѧвнаго ѣа Рожества, во  
ѧрхимандритѣи велицѣи. И ѡтолѣ на-  
чашѧ простиратѣи множайшѧ и сѣѣленіа  
ѡ блженнаго и великѧ кѣса Александрѧ  
в кѣрѡ приходѧщѣи: слѣпымъ прозрѣніе  
даѣ, хромы хоженіе, прокаженіи влѣдѣше  
приходѧ к чѣномоу ѣго грѡвѣ и скѧчюще  
ѡходѧ, вѣснѡщѣи ѡ вѣсѡ и звыкаю: и  
ѧще кто, к вѣдѣ сын, припадѣ молѧ  
ко грѡвѣ ѣго, — и прѣемле ѧвѣ оучѣшеніе.

Нѡ, ѡ превеликѣи чѡтѣворче, прѣбне кѣже  
ѧлександрѣ! помолѣ же Хоу Бѣоу, ѣмоу  
прѣстоиши, за сродника своего, право-  
слѧвнаго црѧ великаго кѣса Рѣска, имѣ,  
повѣды на враги даровати и ѡдолѣніе  
на погѧныѧ: и за || всѧ блговѣрныѧ кѣса ||Л. 1395 б.  
и волѧре, и холюбивоѣ вѡиньство, и за  
всѧ правослѧвныѧ хрѣтѣанѣ, ѣ имѣ не-  
подвижно быти в вѣре Хѣѣ до скончѧніа  
вѣка и ѡпоущеніе грѣхѡ даровати, слѧ-  
ваще сѣоу Трѣцю, ѡца и сѣа и сѣго  
дѧ, ниѣ и рѣно и в вѣки вѣкѡ. ѧми.

|| Мѣа тогѡ кѣ пѧмѧтѣ иже вѣ ||Л. 1124 а.  
сѣын ѡца нашего ѧмфилохѣа, ѣпѣпа  
Иконѣискаго.

сѣи<sup>1</sup>. Опрѧтанѣ бывѣ ѧмфилохѣ  
мерѣтвенными вѡнѧми<sup>2</sup>,

лѧнѣа разарѧюще и мрѣтѣ вѣѣннимъ,  
вѣ кѣ смерть похити ѧмфилохѣа.

сѣи<sup>3</sup>, и з млада вѣзраста всѧкого  
степени црковнаго вѧ<sup>4</sup>, пощеніемъ и  
вѣтвеннымъ рѧзоумомъ сѣа, сѣдомъ  
ѡбщнымъ вѣдѣетсѧ ѣпѣпѡ Иконѣискаго  
грѧда, в лѣтѣ Оуѧлентѣана и Оуѧлента  
црѣма, пробавив сѧ животомъ дѧже и  
до Феѡдосѣа Великаго и сѣовѣ ѣго.  
Оучѣтель правослѧвнѣ вѣрѣ вѣвѣ и ѧрѣ-  
ѣвѣ оумовредѣю прочивѧсѧ, гоненіѧ же  
многа и скорѣи прѣтерѣпѣвѣ ѡ нечѣи-  
выхъ, сподвѣжникомъ бывѣ сы и ѡцѣмъ  
блженнымъ, и на ѣвнѡмѣевѣ (sic) зло-  
хѣленіе. сѣи на вѣторѣмъ сѣборѣ вѣвѣ,  
множайшеѣ подвигѣсѧ на Македѡнѣа  
дѧборца и на ѧрѣевѣ сѣасленики. По  
ѣже оудержѧти црѣвѣ Феѡдосѣю вели-  
кому, и Оуѧлента низложивѣ и по-  
вѣдвѣвѣ, — пришѣ же сѣын крамолаше<sup>5</sup>  
црѧ ѡрѣнѣти ѧрѣаны. Црѣ же не хотѧше. И  
ѡвѣрѣте нѣкоторѡѣ хоуѣжѣство дивныѣ  
сѣи: и вшедѣ к полѧтѣ царевѣ, цѣловока

<sup>1</sup> На греч. вѣ Венеціанскомъ изданіи Служ. Минеи (1843), л. 173. <sup>2</sup> ἀμφίτοις — одѣя-  
ніями. <sup>3</sup> Ср. сказаніѧ, напечатанныѧ ва столб. грѣд и грѣи. <sup>4</sup> παρὰλλάξας. <sup>5</sup> ἠγρυπόμενος.

црѣ Феѡдіа, сѣа же єго, Аркадіа, презрѣвъ<sup>1</sup> не цѣлова<sup>1</sup>. Црѣ оубо Феѡдосіи ѡпхсѣвъ, не могѣи терпѣти сѣовна бесчестїа. И мудрый же іавлаѣтъ притчю и рече: «видѣши ли, царю, како не терпиши сѣовна бесчестїа, но драхлѣши;»<sup>2</sup> вѣроуи оубо, іако, и хлѣцци сѣа Бжїа, тако же и Бг҃ъ ѡврацѣетсѣ ѡ нихъ и ненавидѣи». Тогда познѣ црѣ вѣвзшеє: и книги законныѣ написа и распустѣи, іако и єретическаѣ сослѡвїа, и бесѣды прещенїемъ ѡгонати. Сїи же прѣо-взспоминаемый моѹ,—иже многими лѣты пасын Хѣо стадо и словеса православноѣ оучинивъ,—и глѡбокуѣ старѡстѣ достїгъ, с миромъ къ Гоѹ ѡиде.

В' той же днѣ пѣмачъ иже въ сг҃ыхъ ѡца нашего Григорїа єпїпа Акраганїкаго.

Сг҃и<sup>2</sup>. На<sup>3</sup> Краганта к Бг҃оу кмѣ-цаѣши слово<sup>3</sup>,

иже концемъ земли соудѣемъ, всеблженый ѡче.

Въ кг Григорїа смр҃тныи ѡвлѣкъ прїѣтъ.

Сїи<sup>4</sup> вѣаше въ цр҃тво Ноустїана Корноносаго: ѡ града Акрагантїкаго, Сикелинскїа єпархїа, рожденїе и Харитоново и Феѡдотїино, родїтелею блгвчестивыхъ и звѡби[те]льствоующихъ<sup>5</sup> и всѣкими добродѣтельми оукрашенныхъ. Бывшоу же ѡтрочати ѡсмѣ лѣтомъ, предаша єго оучитисѣ сцѣннымъ книгамъ. Отроча же вѣсть весма тцѣшесѣ без лѣности къ сцѣннымъ писменемъ оученїю, іако и всѣмъ дикитисѣ. Бывшоу же ємоу лѣтомъ ии-мъ, поставленъ вѣсть кларикъ ѡ иже въ сг҃ыхъ Почапїона.

Тѣже, бж҃твеннымъ іавленїемъ, поиде къ Іерлѣмъ поклонитисѣ сг҃ымъ мѣстѡ: поставленъ вѣсть дїаконѡ, Макаріемъ, єпїпомъ Іерлѣмскїи. || Тѣже к Византїю<sup>6</sup> возвратїи, потѡ же в Римъ, в немѣже вр҃ченъ вѣсть єпїпъ Акрагантїискомуу градѣ. Ємоу же позабїдѣше Савїнъ и Криксентинъ, и многи напѣсти ємоу наведоша: и, бж҃ественноу благадатїю чюдодѣйствовавъ, посрами ихъ и мрѣчны ихъ сотвори, иже<sup>6</sup> и до сего днѣ іавлѣтисѣ по родѣ. И, прїймъ цр҃ковъ и многа чюдеса сздѣлавъ, въ глѡбоцѣ стѣрости житїе ѡстѣвѣ.

В' той же днѣ свѣтаго мученика Сисинїа.

Сг҃и<sup>7</sup>. Многїа вѣды подѣтъ в житїи перкїе,

прїиде Сисинїе ноуждѣ житїискоу.

Сїи вѣаше въ цр҃тво Дїоклитїаново и Алектїара—и гѣмона ѡ града Кїсика. И, Хѣа рѣди исповѣданїа, конемъ днѣимъ привѣзанъ вѣ, и теци понуженъ вѣвъ, и безъ мл҃ти вїемъ, и в нѡзри ємѣ ѡцетъ лѡтъ влѣша. И иныѣ и многїа мѣки претерпѣвъ, и чюдеса велїа средѣ сзѡра показавъ, и твердыми своими показанїи оученїа и ірїа поборн, и єдиносѣнна сѣа ѡцоу исповѣдавъ. И тако добрѣ и волюевѣзнѣ поживъ, и законно пострѣдавъ, къ Гоѹ ѡиде.

В' той же днѣ сг҃ы Схириѡнъ єпїпъ миромъ скончѣсѣ.

Сг҃и<sup>8</sup>. Живъ сѣ Исхириѡнъ, крѣпость цр҃ковнаѣ,

єгѣже<sup>9</sup> рѣди мыслено оумеръ въз-магаѣтъ<sup>9</sup>.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> въ греч. ὑπεμῆνος πὸς ἠπάσιοι—привѣтствовалъ какъ то небрежно. <sup>2</sup> На греч. въ Венец. Служ. Минеѣ, л. 173, только двустипше. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> ἐξ Ἀκραγάντων πρὸς θεὸν χωρεῖς λόγου—отъ Акрагантъ переселяешься къ Богу-Слову <sup>4</sup> Проложное сказанїе много кратче помѣщеннаго въ греч. Служебной Минеѣ; ближе къ редакціи Василиева Миналогия. <sup>5</sup> ἐν ἀδταρχείᾳ ζῶντων (Служ. Мин.) <sup>6</sup> ὡστε. <sup>7</sup> На греч. въ Венец. Служ. Минеѣ 1843 г., л. 174. <sup>8</sup> На греч. въ Синаксар. Никодима (Аѡны 1868), л. 246. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> ἡπερ νοητῶς καὶ θαυρὸν ἐνισχύει—какову (крѣпость) и по смерти разумно усиливаетъ.

В' той же днѣ с҃гыи ѿлленіи,  
||Л. 1124 г. епѣпх Тарсійскіи, мірѡ скончѣ.||

С҃тїи<sup>1</sup>. Тарсійскіи первосѣдалникъ  
ѿлленіи, жрецъ нѣны,  
дѣрзвѣсно възходѣ дшѣвно да же и  
до въздохѣ.

В' той днѣ препѣбный Кириѡнъ  
мирѡ скончѣ.

С҃тїи<sup>2</sup>. Всѣ далече ѡложи Кириѡнъ  
ѡблака<sup>3</sup> дшѣвна<sup>3</sup>,  
подвѣгѣся, мыслено<sup>4</sup> трезвѣся<sup>4</sup>,  
да же и до конца.

В' той же дѣ с҃гыи ѿрмогенъ,  
епѣпх Краганѣтскіи, миромъ  
скончѣся.

С҃тїи<sup>2</sup>. Не постыдѣся<sup>5</sup> ѿрмогенъ  
рода члѣскаго,  
посрами шатаніе рѡда вѣсовѣскаго.

В' той же днѣ с҃тїи мѣченицы  
Филоумень и Хрѣтофоръ мечемъ  
скончѣся.

С҃тїи<sup>2</sup>. Филоумена посѣкаю и Хрѣто-  
форъ,  
самѣ<sup>6</sup> гѣльшимѣся вещьсѣвено Хѣымъ  
дрѡгомъ.

В' той днѣ с҃тїи мѣницы Про-  
копѣ и Хрѣтофоръ мечемъ скон-  
чѣся.

С҃тїи<sup>2</sup>. Прокѡпѣ тако же и азъ Хрѣто-  
форъ,  
положити рече къ Бгѡу кыю.

В' той же днѣ повѣсть с҃тго  
Бѣрлама къ Асѣфѡу ѡ крѣтиань-  
сѣмъ житїи и ѡ богачѣствѣ и  
ѡ нищѣствѣ, сирѣчь ѡ небеснѣмъ  
црѣвїи и ѡ моуцѣ<sup>6</sup>.

|| В' той днѣ слово ѿвагріа ||Л. 1125 б.  
мниха ѡ оумиленїи дши и ѡ стращѣ  
вдохущи моуцѣ, и ѡ покаянїи<sup>7</sup>.

|| Мѣца того же въ кѣд днѣ пѣ- ||Л. 1127 а.  
мать с҃тго ѡца ншегѡ Григорїа,  
епѣпа Якраганьскаго<sup>8</sup>.

Въ црѣво Иѡсѣтина Корноноскаго, Ха-  
риѣтонъ нѣкто и того подрѣжіе Феѡ-  
дотїа странноприймѣца члѣ вѣсѣга въ гра-  
дѣ Якрааньсѣмъ, ѡ нем же родѣся Григо-  
рїи, ѿго же, ѡ с҃тго крѣченїа воспрїимъ,  
въспнѣта епѣпх, глѣмый Почамїѡнъ<sup>9</sup>. По  
семъ створи ѿго клірикомъ. Быв же  
лѣтѣ нї, и иде поклонитисѣ с҃тїи мѣ-

<sup>1</sup> На греч. въ Син. Никодима, л. 246. <sup>2</sup> На греч. у Никодима, л. 248  
<sup>3-3</sup> ψυχῆς χάρον—сонъ душевный. <sup>4-4</sup> υφ' υψοφουти—трезвымъ умомъ. <sup>5</sup> ἀπάρας  
(ἀνδρώπων γένος)—ушедши (отъ рода людскаго). <sup>6</sup> отъ напеч. выше имѣеть отличїя:  
стлб. г҃рѣи, стр. 12—превывѣстѣся С; 15—пици УС, 23—никого же во Хѣ ноудитѣ УС;  
28—исходъ УС. <sup>7</sup> Отъ напеч. выше отличїя: стлб. г҃рѣи, стр. 11—соупроужнице, причемъ  
въ С и вычищено; 19—тѣмами нѣтъ СЦУ; стлб. г҃рдї, 1—тѣклоу и УС; 7—ни вжелл, ни  
порекнова УС; 20 вм. трѣзньство—трезовѣство СЦУ, 23 вм. попела—посѣта; г҃реї, 6: аг҃ли  
СЦ; 29—не прѣстай възпїюши СЦУ, и нѣтъ конца отъ Бгѡѣ ншегѡ СЦУ. <sup>8</sup> Ср. напеч.  
въ стлб. г҃сѣдѣ по другой редакци. Отъ извѣстныхъ на греч. это второе проложное  
сказанїе отлично. <sup>9</sup> ...мїѡнъ выправлено рукой митр. Макарія; ранѣе было, какъ въ  
другихъ спискахъ, Почамїи

стому въ Іерлѣмъ и тамо поставленъ  
выстъ діаконъ Макаріемъ патріархомъ.  
И ѿтоудѣ пріиде в Костантинъ гра и  
въ снаемъ цркви, дшеполезны ради  
написани. Посемъ иде в Рѣ и тѣ по-  
ставленъ выстъ епѣпѣ въ Акраганію. И  
сему възвидѣста два попа, ѿ кѣрса  
ѣго, Савинъ и Крѣксентъ: давша мѣзоу  
нѣкоєи женѣ, и та ѿболга епѣпа влоудѣ.  
И попа та бѣщисленымъ напасти на-  
ведоста на Григоріа. По сѣ скована по-  
слѣста ѣго в Рѣ к патріархоу и, затво-  
ренъ в темници, многа чѣса сътвори.  
И сѣ мнѣвъ, папа призва Крѣксента и  
Савина и женоу, главшоу на сѣго. Гри-  
горіи же исцѣлѣ ю ѿ вѣса и ѿвѣичи  
Савина и Крѣксента, тако чѣма наѣчена  
ѿболга сѣго. И ѿсоужена выста не  
выти попома, ни племенѣ ю, до  
кончаниа вѣкѣ, но работати по А-  
раганьскоу епискоупьєю: и племени ю  
не измѣнитиса ѿ ига рабіа. Григо-  
рѣи же пакы пріиде въ своу цркви и  
вещисленалъ сътвори чудеса, въ глѣ-  
воцѣ старости и житіє ѿстава, къ  
Гоу ѿиде.

||Л. 1127 б.

В той же днѣ прѣпѣнѣи Ма-  
стридѣи дѣци, таже изводе сама  
ѣчи своѣ, Хрѣта ради<sup>1</sup>.

Въ Алексѣѣриѣ ѣгѣпетьстѣи вѣ нѣ-  
калѣ дѣа, именѣ<sup>2</sup> Мистридѣа<sup>2</sup>, таже сѣ-  
далаше в домоу своѣмъ безмолзствоуѣици  
Бѣга ра<sup>3</sup> и смотрѣци ѿ своѣи дѣи, в  
посѣтѣ и въ бѣдѣи и въ мѣтвахъ пре-  
вываѣици, и мѣтѣи мнѣгы творѣци.  
Но иже съ чѣкы прѣно боретса діаволъ,  
не терпа чѣковѣхъ добродѣтели,

възвѣже на ню брань: влѣжи нѣкоѣмоу  
оуноши желаніє сътоніно ѿ дѣци. И<sup>3</sup>  
приходяще оуноша всегда в домоу ѣа,  
и самъ ѣи гѣа, и посылаа к ней,—и  
никакоже ѿвѣта прѣмла<sup>3</sup>. Ѣгда же  
Мистридѣа исхожааше из домоу своѣго,  
хотѣци къ цркви ити—помолитиса  
Бѣгови, не ѿстаналашеа и тоу ѣноша,  
«пакости» ѣи «дѣа» и скорь вѣлю<sup>2</sup> Кор. XII, 7.  
творѣ дѣци. И<sup>3</sup> глаше нѣкалѣ словеса  
к ней, таже в послушаніє соутъ грѣхо-  
любивымъ<sup>3</sup>, тако стѣжитиса Мистридѣи  
ѿ пакти<sup>4</sup> оуноши, тако не исходити ѣи  
ни къ цркви изъ своѣго домоу. Въ ѣдинъ  
же ѿ дѣи послѣ к немѣ Мистридѣа  
рабыню своу, гѣици: «пойди! зовѣ чѣ  
гѣа молѣ». Оуноша же пріиде к ней  
раѣта: аки прѣити хотѣа своѣ помыслѣ.  
ѿна<sup>5</sup> сѣдалаше, чѣоуци своѣ поставѣ.  
И тако пріиде оуноша, и рече || к немѣ: ||Л. 1127 в.  
«что чѣ, братѣ, толѣкы печали и до-  
саженѣа твориши мнѣ и не даси ми оуже  
ни къ цркви изыти»; ѿнѣ же ѿвѣща,  
рекыи: «пойстинѣ, гѣе, люблю чѣ! да  
ѣгда чѣ вѣжоу, боудѣ весь тако ѿгненъ».   
ѿна же рече к немѣ: «что ѿ мнѣ  
видѣши добро ти тако ма любивши»;  
Оуноша рече к ней: «ѣчи твоѣ вѣжоу  
довѣ и чѣ ма прѣщаѣта». Дѣца же,—  
тако слыша, тако ѿчи ѣа прѣщаѣта  
чѣка,—тога дерѣжаци вѣ копороуаю,  
ѣюже чѣкаше: тоу аѣе ѣчи своѣ из-  
воде<sup>5</sup>. И вниде во-нѣ «сѣрахъ вѣи»: ||Прит. XIV, 27.  
и, покаѣвса вѣлми, иде в скитѣ, и  
к черны рѣзы ѿболкѣса, и въ черно-  
рѣзецъ крѣпокъ сѣлаб, такоже и вси  
сѣи ѿци. Мистридѣа же, работавши  
Гѣи, сконча своѣ живѣтѣ и прѣстависа  
къ Гоу.

<sup>1</sup> На греч. въ Лугѣ Духовномъ Мосха, гл. 60 (MPSG, t. LXXXVII, III), въ редакци, нѣсколько отличной отъ нашего Пролога. <sup>2—2</sup> Мосха μονάστρια τῆς.  
<sup>3—3</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>4</sup> Такъ и въ Прол. № 247, Син. Библи, XIV в., но, пови-  
димому, надо пакости, ἐκ τῆς ἀχλὺσεως τοῦ νεωτέρου. <sup>5</sup> во исполнение заповѣди  
Мѣ. V, 29.

В' той днь сѣго Алексанѣра, иже в Коринѣхъ, и пѣматъ сѣго ѡца ншѣго Грѣгорѣа, и сѣго мѣка Хроусогона.

В' той же днь причѣла<sup>1</sup> ѡ ѣретицѣхъ и ѡ идолослужителехъ сѣго Варлаама.

Бѣ нѣкыи члкъ богаты, имѣа ѡвецъ стадо много, к нимже пристави пастухъ добрый паствнчїа. Бѣхъ же той двѣрѣкы многы, в нѣхже паслахоу стадо ѡвецъ чѣхъ. И чл вѣахоу, в той же доуѣрѣкѣ, многа стада козъ дивнѣхъ, ѡ нѣхже козаи ѡви старѣ, дѣоуѣи же молодїи. Видѣвше же, ѡвцы чѣ прилоунишася к нимъ и начаша паствнчѣ с ними и

|| Л. 1127 г. во единомъ пажїи || ти по мѣстѣ ходити. Видѣвши же, пастухъ ти блгосердоваша ѡ нѣ и к чаю<sup>2</sup> начаша пѣцати с ними, и створиша а тако ѡвцѣ. И глаша: «оу же сїи не ѡлоучатся ѡ сѣ овецъ», и неврегѣша ѡ нѣ твердѣ паствнчїи нѣ. ѡвы же, за мало днїи исходаше къ прѣвымъ своїи стадо, — възпомандѣше же первыи ѡвычїи, в немъ же<sup>3</sup> родиши, — и единою исшѣше, и ѡпачь котомъ не възвратншася ѡ своїи стады къ ѡнѣмъ кроткыи ѡвцѣмъ. То члкъ естѣ Хѣ, а ѡвцѣ — хрѣтїане, а пастухъ — епѣпи и попове. Дѣрѣкѣ же — весь мїръ, а козаи стада — ѣретици и идолослужители. О<sup>4</sup> нѣ же кто приходїи къ правои вѣрѣчїи по крѣщенїи, аще начнѣть снїматїи с первыми, то ѡпачь възвращаючѣа къ своїи ѡвычѣ, на чл же вѣроу, аки «пїи

2 Петр. II, 22.

на своа влѣкотннѣ», епѣпомъ и попо не добрѣ пасѣшимъ нѣ. Приходѣщаго во ѡ ѣретицъ и ѡ идолослужителѣ къ правои вѣрѣчїи крѣтїаньствѣи подобѣе прѣже испытати нѣхъ ти проклатїи и своа вѣрѣчїи и ѡвычїи, и тако вѣмъ срѣемъ прилѣпитися и къ истиннѣи вѣрѣчїи Хѣчїи. Оучїи же а по вса дни, да не токомо к своїи вѣрѣчїи ѡпачь не пристѣпѣа, но и ѡ снїи пещїи: дѣзжнїи во соу епѣпи и попове, словеснїи пастухъи, ѡ всѣ мїръчїи пещиса ѡ снїенїи и без лѣкности оучїи.

В' той же днь слово ѡ облекетаномъ || чернорїзцѣ къ Іѡанноу Мїлостивомоу<sup>5</sup>.

Л. 1128 а.

Велїкѣ чѣ имѣаше стынїи Іѡаннъ Млѣтнїи на ѡвѣрѣчїи чернечѣстѣмъ. К сепоу ѡклеветаша единого чернорїзца, ходѣща емоу сѣ единою дѣцею оуною и просѣщи милостїи на дни ѣтерѣи. Пѣцїи же видѣвше сѣблѣзншася и, — мнѣвше, тако жена емоу естѣ, — повѣдаша Іѡанноу Млѣтнїиомоу, рекоуше: «кѣко блгочѣтїе!<sup>6</sup> пороугѣчѣ равнїи аггломъ мнїшескаго житїи ѡвѣрѣчїи чернорїзцѣ, имыи ѣтероу дѣцю женѣ сїи». Сїи слышавъ, блжннїи Іѡаннъ, — мнѣ тако възвратнїи емоу ѡ такового грѣха. — послѣ по негѣ, повелѣчїи женоу ѡлоучїи, сѣмого же, внѣши, к темнїицїи заткорїти. Се же створиша повелѣчїе Іѡаннѣ. И к той нѣчь тѣвнѣа емоу чернорїзцѣчїи и показа емоу рѣны на ѡвоу плѣцоу, гла емоу: «такѣ ли ти годѣ вѣстѣ, гї; възїстиноу прѣльстнѣа еси въз единомъ, тако члкъ». Оутро же, помандѣвѣ

<sup>1</sup> Передѣлана для Пролога изъ притчи, отпечатанной выше на стлб. «вѣч», въ Повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ <sup>2</sup> Чит. съ УС стѣю. <sup>3</sup> же съ У. <sup>4</sup> ѡ УС. <sup>5</sup> Извлечено, для обращенїя въ Прологахъ, изъ житїя Іоанна Милостиваго, которое составлено Леонтїемъ Неапольскимъ; наше Слово о чернорїзцѣ см. напеч. подъ 11 Ноября, стлб. 844–846. <sup>6</sup> Такъ и въ Прол. № 247 Сн. Библ., XIV в., но, судя по напеч. переводу полнаго Житїя, надо: блгочѣтїе.

Иѡáннъ чернорѣзца, призва егѡ ис темници, помышлѧ, áще подобенъ естъ гáвльшемоу сá. Егда же прѣиде съ велѣемъ троудѡ, не могынѣ ѿ тãжкыхъ ранъ, видѣвъ же Иѡáнъ и выестъ въ оужастѣ: и понудѣи егѡ, да сá съвлечеть, не срамлѧ, да видѣтъ плѣщи емоу, áще тãко естъ, гáкоже и ко снѣ видѣлаъ. И начá съвлáчити рѣзоу свою. Еѣ же выестъ ѿ днѣвнѧ вола Бжїа: егá нача съвлáчити свитѡу || Л. 1128 б. свою, ѡпаде и срацица с негѡ, и всѣ видѣша и скопца сѡца. Но имже вáше оуиъ, чѣмъ не вѣдомъ вáше никомоу же. Видѣвъ же, прѣвннѣи (и вси соущѣи с нимъ) моли чернѣца, гáко в недовѣдомѣ съгрѣши къ Бгѡу и к чѣбѣ: ѡклѣветáшаго же, áвѣ послáвъ, ѡлвчи. Обáче же и ѡ семъ оучáше прѣвннѣи чернорѣзца, глá: «ѡ чáдо! не тãко естъ безъ хрáненїа въ градѣ жити, ѡболкѣшимсá вашнмъ вѣнцѣ въ стѡе áггáкое ѡдѣнїе, á не с̄ женоу ходѣти на съвлáзнъ видáщи». Тогá чернорѣзецъ, съ многѣи смѣренїемъ, ѡвѣща к патрїáрхоу, глá: «имѣ ми вѣроу, вáко, гáко не сължѡ. Преже мало сѣ днѣи, — исхѡдѧ из гáда, да шѣ поклонюсá áвбá Кѣроу, — срѣте мá дѣцá сн, добрѣ привáзавшнмá мнѣ, внѣоудѡ гáда, вечерѡ соущѡ оуже. Причѣкши, припаде к ногама ми и молáше мá, давы шлá съ мною: глáше вѡ жѣдѡвиннѣи соущн и хотáщи быти крѣтїана. И нáча ѡсѡжати мá слѡвесы стрáшнѣми, да еá не ѡставлю погыбнѡти. Оубѡгáк же сá áзъ соуда Бжїа, и полъхъ ю, мнá, гáко не посылаеть сотѡна напáсти скопцѣмъ: не вѣдáхъ же, гáкоже нѣкогѡ не шáдичть. Прѣшеши мá же нáма, сѣче Бжїи, и млѣкѡ створше мá, крѣтнхъ ю въ сѣмъ áвбá Кирѣ и хожахъ с нею

препростѣи срдцемъ, и просá мáло брашна, да бы ю вдалъ в мánастырь». Егда же се слышáхъ патрїáрхъ и рече: || «ѡ чýдо! || Л. 1128 в. колѣко тáиннѣи рáвъ имá Бгъ, á мы не вѣмы, оубѡсїи». И испѡвѣда соущѣи чѡу видѣнїе, еже видѣ в ноци ѡ нѣ. И занесе пáпа р̄ слáтннкъ в роукѡ и дáтáше емоу. Бгѡлюбнвнѣи же чернорѣзецъ не вэá ничѡже ѡ нѣ, достѡинѡ извѣща слѡво, рекъ пáпѣ: «áзъ сн̄ не тревѡю, вáко! чернорѣзецъ бо, áще вѣроу имáтъ, тѡ сѣхъ не тревѡуетъ». Пáче же извѣстѡва всá слышáвшлá, гáко рáвъ Бжїи е. Поклѡн же сá пáпѣ, с мирѡ ѡиде. Ѣтѡлѣ же ислѣхá чтáше и любезнѣи прѣимáше чернорѣзца и добрыá, мннмѣи слáи соуща. И съзá áвѣ кнѣтáлннцѡ и нарече ю всепрѣимннѣоу чернечесѡу.

В' той же днѣ моученїе сѣго мѣнка Меркѡурїа<sup>1</sup>.

I. Прѣтѡвоудѡу в то врѣмá Декїю и Оуллериáноу въ велицѣи градѣ Римѣ, ѡбщн съвѣтѡ заповѣдáстá всѣ везѣ жрети бгѡмъ. Призвáвше бо всá болáре, повѣдáстá и своá съвѣтѣи, гáже ѡ нею дѣемá: и ѡбрѣтѣхшá м̄ тѡже съвѣтѣи имоущá, иже и сїа помышлѣстá, вэзрáвастáстá сѣло и<sup>2</sup> рѣстá: «вáгѣтѣ вѣсѣртнѡмоу бгѡу, иже еáдннъ оумъ всѣмъ вдá<sup>3</sup>». Áвѣ же, црѣкымъ<sup>3</sup> кнѣгамъ и съвѣтѡ воцáрьскѣи<sup>3</sup>, ѡбщн оумомъ повелѣшá положѣти и наоучншá кнѣгы в капѣтѡлн, имоущá ѡбрáсá сн.

II. Прѣá самодрѣжца, повѣжáющá, ѡдолѣющá, прѣнѡчѣнá, великá, непѡвѣжена, вѣрнá, Декїи || и Оуллериáнъ, съ || Л. 1128 г. воцáры, оумѡ еáдннѣмъ и съвѣтѡмъ: вáгодѣннѣиá<sup>1</sup> вѡгъ оуѣдѣвѣшá дѣннѣиá<sup>4</sup>

<sup>1</sup> На греч. у Delahaye, Les légendes grecques des saints militaires, Paris, 1909, pp 234—42, въ редакци, не вполнѣ совпадающей со слав.; согласно этому изданїю сдѣлана и разбивка текста <sup>2</sup>—<sup>2</sup> нѣтъ въ греч. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> βασιλικῶς γραμμασίον μεθ' ὑπογραφῆς τῆς συκλήτου. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> τὰς εὐεργεσίας τῶν θεῶν καὶ τὰς δωρεὰς καταμαθόντες; дѣннѣиá=даниѣ?

и насладивше ѿдолѣнїю же и повѣженїю, ѿ нїхъ на даноу бывшоу, — не точїю, но и съ нѣсъ добрыѣ чоуць ради всацескыа плоды на подающїмъ, — оубидѣвши а благодатныа соуца ѿбщеи ншеи ползѣ, сего ради заповѣдаемъ единыѣ съвѣтѣ съ бодрїи, никако же<sup>1</sup> не ѿжидающе<sup>1</sup> — всака часть, свобода и рабѣтна, воинїи же и смртіи<sup>2</sup>, блгомлѣтнвныа жрткы бгѣ принѣснн, припадающе имъ и мѣвами молѣще. Аще ли кто помысли стѣи книги ѿвреци, еже съвѣтомъ ѿ многѣхъ и ѿ насъ положены, томоу велимъ въ оуѣтъ затвореноу быти, въ темници темнѣ<sup>1</sup>, вложити же въ моукѣ великыа: да, аще покоритса части ѿ<sup>3</sup> непроскыа възметъ: аще ли противитса, съ многыми моукыа мечноюу мечь подоиметь, или въ глаубиноу да са въвержетъ, или пѣтицамъ или ѿмомъ на снѣденїе предастса: паче же<sup>4</sup> ѿ вѣры рекомїи хрїтіане ѿвращоутса, тоу казнь подоимоутъ. Аще ли стѣи нашеи заповѣди покоратса, великою честнїю и даромъ насладатса».

III. Прѣположеномъ бывшимъ црѣскимъ книгѣ, «весь гра» римскїи страха Дѣян. XIX, 29 и «матгежа наполниа». Не<sup>5</sup> точїю же ||Л. 1129 а тѣ, но и къ вѣкѣ грамъ чоуць [ и заповѣдь поустити повелѣша, повелѣвъ же къкорѣ творити повелѣнаа имъ<sup>5</sup>. Слоучи же са въ то время рати прїити ѿ иноа страны на Римланъ и строаства своа воа црѣ, противитса имъ повелѣша, и еже въ градѣ числѣ, — на помощь изыти. ѿнѣмъ же ѿ своѣго кожо града приходѣщимъ, въкорѣ на врань дойти числѣ рекомыхъ Мартисїнъ, соучинхъ<sup>6</sup> первыхъ раменъ<sup>6</sup>, по трибоу-

номъ (рекомыи коуми), именѣ Саторниаз.

IV. Шѣшоу же Декїю на врань, Оуалерїанъ ѿста въ Римѣ. И, на събѣшешимса межѣ иностранницъ и Роумъ, сѣчаахоуца. Сѣкоуци же са имъ, видѣ единыхъ ѿ воинъ, ѿ числа Мартинїанскаго, именемъ Меркоурїи, моужа превѣлика вълоучюцася и въ деснѣ роуцѣ лоучю держаца. И рече емоу: «не възбойса, Меркоурїе, ни оустраши! пѣценъ во есмь на помощь тебѣ и повѣжающа показати тѣ. Възми оубо лоучюу снѣ и вниди на странники, и ѿдолѣвъ, не забовѣ Гѣ Бѣа». ѿнъ же, тако въ оужасти бывъ, мнѣвъ единаго ѿ кнѣсъ соуца, попоущена ѿ црѣ, и взѣ лоучю, къкочи и сѣгрѣвса дѣхомъ на иностранца. И пришедъ, емъ црѣ, оуби и ины многы, такоже мышици са емоу троудити и ѿ крѣви прилепноути лоучи роуцѣ емоу. И тако вѣжаша иностранци, повѣже||ни быша ѿ Римланъ. ||Л. 1129 б.

V. Тога оубѣдавъ Декїи ѿдолѣнїе добра моужа и призвавъ его, постави воѣводѣ. Инѣвъ же Декїи, тако помощїю вѣтъ своїхъ враннѣ ѿдолѣ, радовашеся сѣло. И давъ сласто воинѣ, ѿпѣсти къгожо въ своѣ мѣсто: ѿнѣ же<sup>7</sup>, во вса градѣ влѣса, веселашеся велими, идыи к Римоу. Въ единою же нѣчь, спашюемоу воѣводѣ Меркоурїю, прїиде аггѣвъ въ ѿврасѣ моужа, показашоуца емоу врати, и толкоукъ в ревра, и възвѣди. ѿнъ же, видѣвъ и, оустрашиса и превывѣ нѣмъ. И глѣ емоу: «Меркоурїе! не помниши ли, что ти рѣхъ въ сѣотѣ<sup>8</sup> враннѣ; влюди, не забовди Гѣ Бѣа: есть во ти, бгѣ ради закономъ страдавше, вѣнець негѣлѣннїи<sup>9</sup> взати въ преслѣв-

1—<sup>1</sup> на греч. нѣтъ <sup>2</sup> ἰδιῶται, смртіи вышло изъ смерди. <sup>3</sup> вѣроятнѣ, пропушено: насъ, τὰρ ἡμῶν, <sup>4</sup> вѣроятнѣ, пропушено: аще, εἰ. <sup>5—5</sup> въ греч. διὰ τὸ ἐν πόλει πολεῖ τὸ ἀσεβῆς τοῦτο γράμμα προτεθῆναι—(всякїи городъ исполнился страха) благодаря обнародованїю этой безбожной грамоты въ каждомъ городѣ. <sup>6—6</sup> τῶν ὄντων ὑπὸ τῆν πρώτῃν Ἀρμενίαν. <sup>7</sup> αὐτὸς δέ, т.-е. Декїи. <sup>8</sup> ἐν τῆ συμβολῆ; здѣсь сѣотѣ вм сѣодѣ, какъ въ п. II-мъ смртіи вм. смерди. <sup>9</sup> въ У только полевое слово.

нѣмъ црѣтви, съ всѣми любящими  
ѣго». И авіе ѡсѣтупи ѡ него аггъз.  
Онъ же в себѣ бывъ и поману вса,  
ѡждаше, помышлалъ Бжїе члколюви:  
слышалъ бо баше ѡ дѣдъ вѣроу крѣ-  
пнѣскоу. ѡцъ же емоу, Гордианъ, по-  
манаше ю, примикирийи того же числа.  
Паше же Меркурїе лѣтъ ке, слыша же  
ѡца своѣго глѡща: «блжнъ естъ, иже  
боудеть воинъ Нѣномоу Црю! дастъ бо  
емоу санъ вес конця, іакоже за-нь ѡ  
всемъ борющеса съ врагѡ: црь бо Тѡ

1 Петр. III, 5 слѡвомъ все сътвори, небо<sup>1</sup> іако комаръ  
оутверди, свѣтлыми свѣздами оукра-  
сивъ, а землю всякими добрыми блго-

|| Л. 1129 в. коиными || цвѣтци вѣнчавъ, а на зравіе  
на цѣлоу члкъ дастъ, море карабю  
оутроивъ прехѡти, равный<sup>2</sup> плѡ в немъ

2 Петр. IV, 5. сътворити<sup>1</sup>: и Той ѣ хотъ «соудити  
Рим. II, 6. живымъ и мртвыи» и ѡдалъ «комоужо

противоу дѣло своимъ». В себѣ же оубо  
мысла ѡчъ словеса и видѣниѣ, еже іави  
емъ, оунылъ же бывъ, нача рыдати и  
плакати. Глѡше же тако: «горе мнѣ,  
грѣшномуу, іако, — доубоу селеноу вѣтвз  
съзрѣла, — нѣтъ бы соухъ, не имый корене  
разоумоу Бжїю».

VI. И авіе гдѣ и зъгъла слѡво Бжїе,  
тѣ послана бы слъзѣ<sup>3</sup> двѣ<sup>3</sup> црѣмъ, съ  
ѣдинѣ прїити емоу велѡше, сонма<sup>4</sup> ра<sup>4</sup>.  
Ономоу же ѡвергъшю, ѡложи црь съборъ  
к тѡ днѣ, да не боудѣ: и потѡ позва  
ѣго Декїи. Да іако прїнде и събороу съ-  
вракшю, и гла емоу црь: «идекѣ вкоупѣ  
въ Ірдѣмьскы хрѣ и жрѣтоу еи<sup>5</sup> при-  
несекѣ». Блжнныи же ѡбративса іде в  
домъ свой. И нѣкто ѡ воаръ ѡбади и  
къ црю и глѡ: «держителю чтнѣи, по-  
вѣжалїи, ѡдолѣвалїи, блговѣрныи—искоу-  
шеноѡ бгы црѣтво ѡ тевѣ набѣтти!  
тихо слышати оуподобї<sup>6</sup>. Иже чѣтна<sup>7</sup>

бы ѡ самодръжительскыаша десница  
и славенъ высть ѡ ти хаго твоего црѣтва  
не прїнде [бо], по стѣмоу вѡшемоу по-  
велѣнїю, въ храмѣ велицѣ ірѣфимидѣ с  
нами жрѣтѣ дати за вѡшоу державоу».

Црь рече: «кто сѣ и на кого рекосте  
рѣчь сїю;» Кастеле<sup>8</sup> впа рѣ: «Меркурїе,  
ѣгоже вѣра || и днѣсь возвеличайже (sic)<sup>9</sup> || Л. 1129 г.

свѣтѣно всакїи саны. Тѣ вы возвѣщаѣтъ  
нечьсти бѣ вашїи, глѣтъ же вѡмъ концеъ  
ѡвѣтѣтѣ ѣго к вѡмъ». Декїи рѣ: «се завистъ  
нѣкоую имый къ моужѣви и зрече тѡко.

Не имамъ тебе послѡушати, аще свой  
лицемъ азъ въпрашаю ѣго истиноу:  
вѣрнѣиша бо соужю послѡухъи ѡчи  
паче оушїю. Молзчи оубо нынѣ, ни ѣди-  
ного словеса имѣи ѡ моужїи. Аще же,  
іако рѣхъ, діавольскыи кымъ помыслоу  
на моужа и зрече си, — мѣсть имашїи  
не простоу: аще ли истина бѣдѣ, іаже  
ѡ тебе рекомалъ, чѣи великаа и дѡры  
прїимешїи ѡ насъ, іако блго разоумнѣ  
прилежа къ богомъ и къ блго чьстнѣи  
црѣмъ». И повелѣ прїзвати ѣго съ  
чьстїю.

VII. ѡномоу же прїшѣшъ, Декїи рече  
к нему: «Меркурїе! не азъ ли тѣ во-  
чтѡ въ сїи санъ, воѡводоу тѣ поставїхъ  
прѣ всѣми мойми князми, того ради,  
еже ѡ тебе бы повѣда на рѣти помощїю  
нашихъ богъ; інако<sup>10</sup> мене не вѣргъ, ѡ  
мене почтенъ, нѣ и нравъ інакъ вѣл  
и такоу чьсть ни на что же положи,  
іакоже оубѣдѣ нїа блговѣрнаа стѡстъ;»  
Доблїи же воинъ Хѣвъ, съвлекъ по апль-  
скомоу словоу, «вѣтхын члкъ» съ дѣлеса<sup>Еф. IV, 22—3</sup>  
своими, «ѡвлечеса въ новыи, Бгмъ  
творенъ», крещенїа ради, и великыи  
гласомъ рече: «чьсть твоа боу<sup>а</sup> с тобою!  
азъ бо, долженъ сынъ, на сѣ || прїндѡ, іако || Л. 1130 а.  
в рѣти доблестѡ хрѡборъ, и повѣдѣ тво-

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> въ грѣч. нѣтъ. <sup>2</sup> Чит. съ УС рыбный. <sup>3</sup> σελεντїarios <sup>4</sup>—<sup>4</sup> нѣтъ въ грѣч. <sup>5</sup> т.-е. Артемидѣ. <sup>6</sup> καταξїωσησιν—удостої. <sup>7</sup> надо: чѣтнъ (относїтся къ Меркурїю), какъ далѣе: славенъ. <sup>8</sup> Κατελλος. <sup>9</sup> εμεγαλυνате..., же опїсскою вм. тѣ. <sup>10</sup> καї πѡς—и како.

рѣчи въ бранѣ, Б҃га моѣго рѣ», Іѣ Хѣ. **Иов. I, 21.** **Вбаче возми, іаже мнѣ ѿ тебе дана:** «нагъ во иъзидохъ иъз чрева матерна, нагъ поидѣ въ ѡнъ мѣръ». И, съвлѣкъ рѣзоу и ѿрѣшивъ полъзъ, поверѣже на ногоу црѣю, крича и глѣ: «христїанинъ есмь!» Тогда Декїи, іако во оуѣжастн бѣвъ, зраше іако многоу ча на него, днѣса ѿ добротѣ мужества ѣго: бѣше<sup>3</sup> во мученикѣ красенъ творїю<sup>1</sup>, рѣманъ лицѣ, добры власы, всакѣ добротѣ мужествоу имѣлѣ: видѣше бо<sup>2</sup> ѿ многихъ и днѣлахѣ ѿ немъ вси<sup>3</sup>. Паче же Декїи, вослонївса ѿ оуѣжастн, повелѣ всѣ<sup>4</sup> и в **Пс. XLVII, 13.** темницу, рекыи: «сїи члѣкѣ въ чьсти сынї не разоумѣаше», мнѣ емоу ѡбратити благовѣроуѣ мысль. Доведен же бѣвъ<sup>4</sup> и радовашеса мученикѣ, и веселашеса дхѣомъ, слава Б҃га. И той ноци приде къ нему аггѣлъ, глѣ: «держанї, Меркѣрїе! не бойса прещенїа країїа! **Пс. XXXIII, 18.** вѣроуї же, іако, е҃гоже исповѣдаешн, Г҃ъ иъзбавитъ тѣ ѿ всакоу печалн: мѣцно во е҃сть». Видѣнїе аггѣла паче мѣцнъ вѣсть мученїи.

**VIII.** Потом же, сѣдѣ Декїи на соудннцн, повелѣ прѣстатн емоу, и рече къ немъ: «тако ли ти лѣпо бѣ чѣсти снце и достоннѣ вѣчнѣ ѿ нѣ?» Мчннѣ рече: «преходашю чѣсть взѣ ѿ мене: а еже во вѣкы бывающа, в того мѣсто возмогоу». Црѣ рече: «повѣжь ми рѣ свои **||Л. 1130 6.** и отчнноу, а<sup>3</sup> самого тѣ свѣдѣ<sup>3</sup>». **||** Меркѣрїе рече: «аще хоцїеши оуѣвѣдѣти родъ мой и ѡчннѣ моу повѣдѣти, ѡцѣ мой—Гордїанъ и Скоуфннѣ<sup>5</sup>, сн вхннѣ, вѣсть в числѣ Мартннїаномъ, и в то время прїимкнрїи вѣсть в томї же числоу. И ѡтчнна моа е҃сть **Евр. IV, 26** «горнїи Іерѣлѣмъ», и еже е҃сть, гра невеснаго Црѣ». Црѣ рече: «имѣ же е҃ на-

реченое ѿ роднтель ли илн въ воиньствѣ наречеса Меркѣрїе;» Меркѣрїе рече: «ѡцѣ мой Фнлопотара ма нарече, а въ воиньствѣ нарекохса Меркѣрїе, ѿ трнвоуна чїсла». Црѣ рече: «что оубо глѣши; творїши ли, іако повелѣно всѣмъ члѣкомъ, и поклоннши ли са богѣмъ; и прїими прѣвдїю свою чьсть и славоу, и не<sup>6</sup> глн скоро<sup>6</sup>, іако вѣдын, іако на се пришелъ еси». Меркѣрїе рече: «аъз іако на се прїидѣ, да,—повѣднѣ тѣ и дїавола, оца твоѣго, ѡбрѣтающаго всю злобоу сатнннѣ,—вѣнцн повѣдннѣ возмѣ ѿ Хѣ,<sup>1</sup> Петр V, 4. Гѣ моѣго. Не познса оубо, ни ѡлагн пѣстыми рѣчьми и скончн ко мнѣ, еже тебѣ лубо: имѣм во «врона» и<sup>1</sup> Сол. V, 8. «щнтѣ вѣрѣ», имже ѡдолѣю твоеи **Еф VI, 16.** всакоу злѣ хоудостн и разоумѣ».

**IX.** Тогда оубо црѣ, разнѣвася, рече: «ѣлма гнѣваешнса оубо, имый врона и щнтѣ, нагъ сын; велю тѣ растагноути въ четыри колы и возвнннѣ тѣ ѿ землѣ, іако<sup>7</sup> стѣпн пѣтн<sup>7</sup>». Семѣ<sup>7</sup> воскорѣ бѣвшю, глѣ емѣ црѣ: «гдѣ соутѣ тн ѡрѣжїа ратна; тако<sup>8</sup> ми дїа<sup>8</sup>, иже во вѣтѣхъ великаго, велнн растажанъ еси». Сѣын же Меркѣрїе, «возрѣвъ<sup>||</sup> **||Л. 1130 в.** на небо», рече: «Гї, Іѣ Хѣ, помози равѣ<sup>Мо. XIV, 19.</sup> своѣмъ!» И пакы црѣ повелѣ ножи ѡстры принѣсти, іако да країтн емѣ плѣть, и по тѣхъ ѡгнѣ подѣавїтн: и ѿ множества кровн ѡгнѣ оугасе, и сѣын добрѣ терпѣше в толицѣ мучѣ. Декїи же повелѣ е҃го ѡрѣшнтн, да не воскорѣ оумреть, и в нѣкоен храминѣ затворїтн твердѣ. Взывнше же е҃го, повергоша во храминѣ мало дыхающа, мнѣцен, іако оубо иъздѣше. Той же ноци іавнса емоу аггѣлъ Гнѣ, глѣ: «мѣръ тебѣ, страдалче<sup>9</sup>! и створи и цѣла, ицелнвѣ строупы пѣтн емоу. Тоу лѣе славоу

<sup>1</sup> творїю УС. <sup>2</sup> нѣтъ У. <sup>3—3</sup> въ греч. нѣтъ <sup>4</sup> ἐν τῇ φυλακῇ—въ темницу, доб. греч. <sup>5</sup> Σχούρης. <sup>6—6</sup> λέγε τάχιστα—говори какъ можно скорѣй. <sup>7—7</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>8—8</sup> μὰ τὸν Δία <sup>9</sup> въ УС стланннѣ, такъ было до поправки и въ Ц-



скою бесчисла, тоу же главоу ѿсѣци— на показаніе многымъ: ѿже црю проти- вачса, по многыхъ моукахъ въ мечною мечь валагаётса». И поймши ѿ, на- реченіе<sup>1</sup> приведоша живоотно, несоша,

Л. 1131 б. вложиша ёго, свазавше ѿвѣ полы || твер- до: сѣло во тѣло мнѣ бѣше ѿт- рѣшено. Идоуше же, по вса мѣста легко полагааюу ёго, показааюу<sup>2</sup>, и тако,— в мало днѣи долгъ поутъ шѣше, и до- идоша въ Кесаріинскыи гра. И пристоу- пивъ ёмоу Гѣ гла: «Иеркоуриѣ, поиди,

2Тим. IV, 7—8. почикай! «теченіе соверши, вѣроу со- блюди» возми «вѣнецъ» страсти твоеа: зде во речено твѣ скончатиса». Моуче- никъ же, видѣниёмъ Спасовымъ оукрѣ- пивъ, соущи с нимъ гла: «сотворице Мр. II, 17. повелѣное вѣ, ничтоже ѿлагаюше. Тзи же, ѿже вса чѣкы на покааніе при- зываётъ, и вѣ достойны сотвори влѣчи свои, богачьно и нещада даётъ пре- ходацимъ къ Немоу свое ѿбиліе». И, сѣмъ рекшоу, оусѣкноуша ёмоу главоу, конецъ взѣ исповѣданія Спасителю на- шемъ Хоу<sup>3</sup>.

XIII. Преславно же чюдо высть Бжїе и достойно ёсть поманѣти. Мца Но- лбріа въ кѣ, по скончаніи ёмоу, тѣло Мо. XXVIII, 3. моученикоу «вѣло іако снѣгъ», мѣрѣ и диміаномъ блгоу коню испуща: и сего ради знаменія, мнози выша христїани. Положиша же сѣго на мѣстѣ змаѣмѣ, идѣже цѣлвы мнози творачса, во славоу Бгоу ѿцоу, Гоу нашемоу Іс Хоу,

и нѣтъ, и присно, и в вѣкы вѣкомъ. Амїнь.

В той же днѣ мученіе<sup>4</sup> сѣмъ ѿсѣктерїны (и<sup>5</sup> Вїргилїа и Китїа<sup>5</sup>).

I. Аѣта третїагодесате и пачаго, црѣствоуюцоу нечестивомъ Мажентію, вѣ много<sup>6</sup> влзхкованїа<sup>6</sup> кѣмирѣ. || Тѣ Л. 1131 в сѣдъ црѣ Мажентїи на сѣдици, во градѣ Александрьстѣмъ, положи заповѣдъ везѣ и всѣмъ жрети вѣгомъ, таче ѿити. Тогда црѣ, написавъ кнїгы ѡбразомъ сїмъ, пѣсти: «црѣ Мажентїи всемъ мироу ра- довачиса. Да са соверете вса к намъ и оуслышите, ѿже вы ёсть заповѣдано. Иже аще не послушаётъ заповѣди сѣа моєа, томъ часѣ да станеть на сѣдѣ предо мною, терпѣ мчныа мѣкы и ѿгньныа».

II. Книгъ же тѣхъ пѣченыхъ, и приде к немоу все множество, ёже вѣ по црѣствїемъ ёго. Да<sup>7</sup> гдѣ<sup>7</sup> са собра- льножество то, не вы мѣста, гдѣ са вѣстїти. Тогда црѣ Мажентїи, вѣ<sup>8</sup> ёдїнъ днѣ<sup>8</sup> сѣ на соудїци, повелѣ проповѣдникѣ звачи вса люди. Да са собокѣпїша вси люди въ храмъ коуме- рескъ, тогда црѣ повелѣ всакомоу чѣкоу, ѿже богачъ, да приженеть съ собою колы и ѿвѣца—пожрети богомъ: ѿже оубѣ и нїщїи,—то и просѣла птица да<sup>9</sup> принесётъ, іако<sup>10</sup> сѣ коурино по- жрети требоу богомъ<sup>10</sup>. Црѣ бо<sup>11</sup> повелѣ

<sup>1</sup> οἱ ἐπιταγαμένοι <sup>2</sup> въ греч. нѣтъ <sup>3</sup> греч. доб.: μὴνὸν νοεμβρίῳ εἰκάδι πέμπτῃ; это слав. переводчикъ ввелъ въ сказаніе о чудесахъ, гдѣ въ греч. календарнаго пока- занія нѣтъ. <sup>4</sup> на греч. въ изданіи Uiteau, passions des Saints Écaterine et Pierre d' Alexandrie, Barbara et Anysia, Paris 1897, pp. 26—39, въ редакціи, нѣсколько отлич- ной отъ слав.; согласно печ. греч. сдѣлана разбивка текста и въ нашемъ изданіи. Uiteau напечаталъ цѣлый рядъ мѣстъ, не имѣя возможности понять въ нихъ содержащееся; эта же участь выпадаетъ и на долю издателя слав. текста. <sup>5—5</sup> въ греч. нѣтъ, и едва ли эти имена не возникли подѣ влияніемъ упоминаемыхъ въ мученїи св. Екагерини: Виргилїа (==риторъ) и вѣтїи (==совопросникъ, софистъ). <sup>6—6</sup> πολλή μανία. <sup>7—7</sup> καὶ ὄρε. <sup>8—8</sup> ἐν τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ. <sup>9</sup> нѣтъ У. <sup>10—10</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>11</sup> въ Слав. № 637, Патр. Библ., 1459 г., л. 175 и слл., же; будемъ означать этотъ списокъ: II.

на свою потребу пригнати волъ стѣ и придесатье (sic), да вѣдетъ треба имени црю

III. То видѣвше, вси приведоша кождо ихъ скотъ<sup>1</sup> на потребу, цри и епарси, воары и воєводы, старѣйшины и вси, иже вѣху по влѣстїю его. И вси<sup>2</sup> ниции и оубожи<sup>3</sup> не имѣху вола и ѡвца, то<sup>4</sup> да принесеть птица, ꙗкоже имѣ<sup>4</sup>: да нѣгдѣ вѣше || вѣстичиса въ храмъ того мѣста ѡ множествѣ скота и птицъ, еже вѣше снесено на потребу: да<sup>5</sup> ѡ велика клича и гласа скотнаго и птицъ позываса мѣсто и грѣ: ѡ свирѣлен<sup>6</sup> же (sic) и кайка, еже вопїаху плещуще роукми, свѣтъ снѣце<sup>7</sup> мръкнѣ, земля ѡсквернена ѡ крови скотїа, ꙗже без оума проліана.

[Л. 1131 г

39н

IV. И<sup>8</sup> толциѣхъ людїи погывающе въ прелести мноствѣ<sup>8</sup>, жена же нѣкаѣ вѣ во градѣ йлеѣандрѣстѣ, единая соущи дщи цря нѣкоєго. И гдѣ<sup>9</sup> оумре ѡць еѣ, и ѡна единая ѡста в полатѣ родительскахъ со вѣмь имѣниемъ си, и съ вѣми ѡтроки и ѡтроковицами, иже не вѣ чисмѣнѣ. И имѣ еи ѣкатерина. Онѣ вѣ иъзыкаѣ всѣ книгы виргинайскы и вѣтїнскы: вѣ во вѣдѣщи всѣ книгы йсклїпїѡвы и Галлиновы, йристочелевы и ѡмировы, и Платоновы, Филѣстїѡны и ѣвѣстовы, и йннины, и ймрїины, йиѡнїѡвы, и ѣвѣлы мертвѣхъ вѣхванїа, и ѣанко Вергилїи сѣглѣс<sup>10</sup>, и ѡриѡнѣ. Просто реци: всѣка повѣсть вѣтїнска и вѣргилїйска и всѣко слово сѣмь десѣть и двѣ мзыкъ, еже<sup>9</sup> на земли, оуста еи глѣху. Не вѣше ничто

же, егоже не видѣху оуста еи. И вѣ лѣтъ ѡсми на десѣте.

V. Та, видѣвши кличь скота и говорѣ многѣ, еже ѡвї сѣ плакаху не смѣюще реци, || ꙗко хрїстїани есмы, [Л. 1132 а. стрѣх<sup>11</sup> цря<sup>11</sup>, ѣллини же текоуще на потребу съ свирѣлми и лїкы, — се все видѣвши, та сїце сотвори. Поймши с собою ѡтроковица, вѣлѣзе въ храмъ йеллинескѣ, и дѣже вѣ црь и все (не) прирїмѣ<sup>12</sup> множестѣво, жроущей коумиромъ. Бѣ же добротю вес порока<sup>13</sup> (паче)<sup>14</sup> всѣкоѣ вещи женьскы<sup>15</sup>. Бѣ же высотю и чѣломъ йзрадно. Йко купарисъ и<sup>16</sup>, всюдѣ оукрашена<sup>17</sup>, оутреню<sup>18</sup> росю<sup>18</sup> держитъ, возвысївшиса<sup>19</sup> на воздоухъ, висока паче всего дѣвїа земнаго верхомъ и листѣи стоїтъ лѣпо: ꙗко и блаженаѣ, ѡсвещѣма влѣтїю Гнїю, видїма вѣше зрацимъ еѣ, ꙗко снѣце мира сего, знаменїе сѣщи веспорочныѣ лоуны.

VI. И сткорївши крѣтъ<sup>20</sup> въ<sup>20</sup> знаменїе на сѣвѣ, вѣлѣзе во множестѣво, и, пришїши къ порогу храма единая, — црю потребу кладѣщи<sup>21</sup> коумиромъ, — рече к приставникѣ храните<sup>22</sup> храмъ: «да вѣхъ вѣлѣзѣ въ храмъ ти рекѣа вѣ нѣчто слово къ црю». Да<sup>23</sup> ѡни то повѣдаша црю. И црь повелѣ еи вѣстїи ко храмъ. И, ставши оу прага храма-тѣ<sup>23</sup>, рече црю: «крѣпко слово вѣземши, сѣирѣминьге[ле]лско слово рекоу тебѣ, высокымъ словомъ, зѣ<sup>24</sup> смѣчтано повелѣнїе<sup>24</sup>, свѣтло<sup>25</sup> твердило<sup>26</sup>, спирмиггильскы оустрѣно, стѣною за-стѣвленѣ ѡдрѣ, подробно иъметанѣ, ѣ вѣлаще<sup>27</sup> пилами<sup>28</sup> и нѣми ѡроужїи

<sup>1</sup> тетрапода. <sup>2</sup> въ П. нѣтъ <sup>3</sup> добавить съ П: иже <sup>4—4</sup> чїи принесоша птица лкы же имаху П. <sup>5</sup> и П. <sup>6</sup> леи приписано въ С. послѣ, свирѣли же П <sup>7</sup> снѣца П. <sup>8—8</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>9</sup> нѣтъ П. <sup>10</sup> Чит. съ П сѣглѣ, ѣлѣξευ. <sup>11—11</sup> стрѣха рѣ" цря П. <sup>12</sup> испр. по П. <sup>13</sup> прирѣка П., ἀμόμητος. <sup>14</sup> доп. изъ П. <sup>15</sup> ὑπὲρ πάσα φούση γυναικῶν. <sup>16</sup> въ П. и передъ купарисъ. <sup>17</sup> оукатана П. <sup>18—18</sup> оутреню росю, чит. съ П. <sup>19</sup> распростершиса П. <sup>20—20</sup> хѣо П. <sup>21</sup> ...щѣ П. <sup>22</sup> чит. съ П. храничи <sup>23</sup> въ П. нѣтъ. <sup>24—24</sup> πολυποικίλων νεβμα. <sup>25</sup> свѣтлыѣ П. <sup>26</sup> твердѣли П. <sup>27</sup> накл... П. <sup>28</sup> и доб. П.

дѣлательскы<sup>1</sup> ѡзвѣна, древомъ не-  
 ||Л. 1132 б. гнѣѡщеймъ сзтворенъ<sup>2</sup>, іако || ѡбръ-  
 зано многозѡубатю пилю, ѡже соуть  
 соблачни простираемами роуками члѣ-  
 сками, шѡма велика прошедша ѡ много-  
 зѡубатыа пины, протираемо дрѣво ѡ  
 ваѡнъ<sup>3</sup>, еже дроусни, много троудив-  
 шесл, сотвориша дѣло сего хрѡма, кын<sup>4</sup>  
 нынѣ погыбаѣтъ прелестню коумирскою<sup>5</sup>.  
 Или<sup>6</sup> кто стоить в немъ велии слави<sup>6</sup>,  
 да толикъ троудъ погыбнетъ без оума<sup>7</sup>;  
 ѡ что ми много глати; но, ѡвергши  
 всю вестѣдъ вѣтѣнскою ѡ все высокое  
 слѡво виргилево ѡ всѡко вѣтѣа ѡ весь  
 гла седмьдесѣтъ ѡ двѣ іазыка, ѡдинѣмъ  
 ѡлиньскѡ іазыкомъ сзглю ти ѡ сен  
 вестѣдѣ. Почто еси без оума собралъ  
 множество се<sup>8</sup>, дша ѡхъ гоуба ѡ<sup>9</sup>  
 прелестнѣ соуѣтныа<sup>9</sup> коумирскыа; Но нынѣ  
 ѡстрезвица смысла ѡ оума си, послоушани  
 сѣло іакѣ си, разоумѣа разоумѣи со-  
 творившаго неѡзрекомымъ слѡвомъ всю<sup>10</sup>  
 горнюю тварь<sup>10</sup>: ѡ оубѣжъ, іако Тѣ естъ  
 Бѣ въ вѣкы, ѡже спсѣсти ѡдиночѡдаго  
 [ѡдиноороженаго]<sup>11</sup> Іѣ Хѡ, кын видѣ<sup>12</sup>  
 погыбаѡщѣ мѡръ, союимъ<sup>13</sup> совокоупи<sup>14</sup>  
 чьстнымъ крѡтомъ. Той во естъ<sup>15</sup> Тво-  
 рець, Сѣсѣ грѣшнымъ, Гѣ<sup>16</sup> ѡ «Бѣ  
 вѣмъ», ѡмоу же слава въ вѣкы ѡ<sup>17</sup> все  
 премѡршѣти<sup>17</sup>.

Ис. XLIX, 1.

VII. Тогда црѣ возивика помолча,  
 не могли прочитѡу ѡвѣщѡти. Тѡче по-  
 сѣдѣвъ, рече еи: «небresi ѡ<sup>18</sup> нѡ, ѡ  
 жено, кончатн жертѡу сѡю, тѡче потѡмъ  
 добрѣ оубѣмъ тебе<sup>19</sup>». Да ѡдеже конча  
 ѡ жертѡу, гноусное свое дѣло, повелѣ

црѣ, ѡмше || блженѡу ѡкатерѡну, вестн ||Л. 1132 в.  
 ю к полѡтоу. Смотрилъ во блше црѣ  
 стоа<sup>20</sup> свѣтлостн лица еа<sup>20</sup>, тоже<sup>21</sup>  
 еа блше оупалъ<sup>21</sup> на ню сѣло: добрѡта  
 во блше еа, іако свѣтъ дегнитѡ-ка-  
 мени, сѡюца с мѣста на мѣсто. Тѡко  
 ѡ ѡноу сѡше лице, въ полѡтѣ ѡдоуше,  
 блгѣтн Гнею: ѡ нарѡ дивлаше, зрѡце  
 добрѡты еа.

VIII. Да где прѡнде к полѡтоу, рече  
 к ней црѣ: «слнце ѡбразно! повѣжъ  
 еа нѣѣ, кто ты еси ѡ чѡ ли еси, ѡ  
 что ли вестѣда тѡва, ѡже гла к намъ;  
 что ли ти естъ ѡмѡ тѡе;» Тогда  
 блженаа ѡкатерѡна рече к немѡу: «не  
 вѣси ли мене, црѡ; азъ есмъ Косты<sup>22</sup>  
 црѡ дѡци: есмъ же азъ ѡ перваго ѡ  
 свѣтлаго ѡ славнаго вагра: ѡ въ члѡвѣхъ  
 ѡмѡ ми естъ ѡкатерѡна. ѡзбыкла есмъ  
 азъ всѡ книги виргилѡнскы, витѡнскы,  
 ѡ прочѡ книгъ, еже соуть: ѡклипиѣвы  
 ѡ Галлиновы, ѡѡносѡвы ѡ Аристѡтелевы:  
 ѡ хитрѡсти ѡмировы, Платѡновы, ѡ  
 ѡлициѡнѡ, ѡ ѡнѡнны, ѡ ѡмбрийны  
 ѡ мрѣтѡвыми колѡхѡванѡнѡ, ѡ сѡвоулин-  
 скѡа книгы: оуѣнѡа вѣтѣнскою<sup>23</sup> вестѣдѣ<sup>24</sup>,  
 седмьдесѣтъ ѡ двѣ іазыка вѣа<sup>25</sup>. Что  
 ми много глати; всю тоу азъ хитрѡстѣ  
 соуѣтною ѡставивши, прѡдохъ ко Гоу  
 Іѣ Хоу вневѣститѡнѡ, еже<sup>26</sup> рече прѡрѡкомъ:  
 «погоубаю премѡдрѡстѣ премѡдрѡнѡ ѡ Ис. XLIX, 14.  
 разоумъ разоумныхъ ѡверѡу». Рече еи  
 црѣ: «мню во азъ, іако нѣси ты ѡ  
 земнѡ рожена, взо||ромъ во вѣѡемъ ||Л. 1132 г.  
 вижю тѡ на ны козираѡци». Рече к  
 немѣ блженаа: «крѣпко сзвѣца намъ,

<sup>1</sup> ла приписано въ С. послѣ. <sup>2</sup> сздѣлѡно П. <sup>3</sup> каино П. <sup>4</sup> почто П.  
<sup>5</sup> множество животнаго, доб. П. <sup>6—6</sup> ци стоить в нѣ велии славиѣ П. <sup>7</sup> въ греч.  
 отдѣлъ, начинающѡйся сфирмингилѡнскимъ слѡвомъ, много пространѣе и неудобо-  
 вразумителенъ до чрезвычайности <sup>8</sup> народа, доб. П. <sup>9—9</sup> ѡ соуѣтѣствѣ и прелести П.  
<sup>10—10</sup> τῆν πᾶσαν ἀνοχὴν τοῦ σύμπαντος κόσμου. <sup>11</sup> попало, вѣроятно, изъ ѡбъясненѡй на  
 полѣ. <sup>12</sup> видѣѣ П. <sup>13</sup> сою П. <sup>14</sup> и искоупи П. <sup>15</sup> всѣмъ, доб. П. <sup>16</sup> гдѣмъ,  
 доб. П. <sup>17—17</sup> всею премѡдрѡстѣю П. <sup>18</sup> П. нѣгъ. <sup>19</sup> τὰ περί σοῦ. <sup>20—20</sup> стоѡщѡу  
 еи свѣтлымъ лицѣ П. <sup>21—21</sup> ѡ разгорѣл П. <sup>22</sup> Кѡнсты П, Кѡустѡ <sup>23</sup> вѣтѣнскѡ П.  
<sup>24</sup> ѡ вестѣды П. <sup>25</sup> вѣдаю П, ἐπίσταται. <sup>26</sup>—иже.

црѣю! но право ти глѣю: воши твои не могуѣтъ ничтоже, азъ во Ѡ ннѣшнаго <sup>1</sup> раба <sup>2</sup> емь Гѣ Іѣ Хѣ: твои во бѣси прѣхъ соуѣтъ». Рече црѣ: «мы боги ѣмамы сѣло велики ѣ славы». Рече емоу блженад: «повесѣдхѣтъ, ѣ ты ѣ азъ, да ти скажу неизрекомо ѡ страсти крестниѣи ѣ Ѡ пропѣтѣи Ѣго, ѣже естѣ ѡроужие свѣтлоє, всѣдѣ сѣла, Ѣгоже соумнитсѣ всакъ неприазненъ дхъ <sup>3</sup>, вѣгаѣтъ далече, стѣ <sup>5</sup> знаменѣ <sup>4</sup> назнаменаемоу <sup>5</sup> великыа силы Бѣа моѢго: ѣ твоихъ ти коумѣрхъ «преlestь некошнѣю ѣ соуѣтнѣю <sup>6</sup>», сзбесѣдовавши слѣвнымъ словомъ, всачески оуѣкаю». Тогда воздвигсѣ, црѣ рече ей: «азъ не могу противоу Ѡвѣщати тебе, но да вѣзвѣтъ моужнѣи вѣщѣи <sup>7</sup> виргилиестѣи, да ти начнѣтъ мощи Ѡвѣщати тебѣ, прѣмо всемоу твоемоу высокомоу словѣси: некли тѣко сзблзненнѣи ѣ вошѣю <sup>8</sup> Ѡпадши, с великымъ срамѣмъ прѣидеши на оуѣншиноу <sup>9</sup> ѣ пожрешѣи богѣмъ».

IX. Тѣко рекъ, црѣ написа книги сѣмь Ѡбразомъ: «црѣ Маѣгентѣи всему мѣроу ѣ вѣемъ градомъ радовагисѣ. Ёлѣко вѣсъ совѣстѣ словеса вѣчѣиска ѣ виргильска, ѣ хитрости Ѡмира ѣ Аристотелѣа, ѣ Дуналистѣиѣнѣа, ѣ прочѣихъ философнѣи <sup>10</sup> ѣ <sup>11</sup> всѣ хитрости, — да прѣдетѣ до насъ (сдѣтъ во сѣло слѣвна ѣ дѣвна словеса ѣвнѣшасѣ ныѣ <sup>11</sup>), да выхомъ некли <sup>12</sup> противоу ѣмь Ѡвѣщати, велики слѣвными тѣманъ словѣсы вашими. Да ѣще мощи начнемъ, — тѣко сотворѣвши, — препрѣтѣи, да <sup>13</sup> многъ дѣрхъ велики дамъ сѣло <sup>13</sup>». Книги же пѣщеныѣи Ѡ црѣа по всемоу мѣроу, прѣидоша к немуу Ѡ вѣчѣи ѣ вергильстѣи числѣмъ пѣтьдесѣте, ѣже

вѣхѣоу прѣнѣи вѣ вѣчѣиѣа. Да гдѣ прѣидоша вѣ полѣтоу, рече к нѣ црѣ: «ѣще слово естѣ оу вѣсъ сѣло славно, тѣ Ѡвѣщѣиѣте. Се во здѣ жена оу нѣа вѣсѣдѣва <sup>14</sup>, — сѣло славно, всѣ ѣзвыкши вѣчѣискыа философѣа сѣло крѣпко вѣщати. Да ѣще ѣмате слово кѣко хитро Ѡ Виргилиѣа ѣ Ѡ вѣчѣиѣа: доврѣ <sup>15</sup> оуѣцирено слово глаголетѣ к нѣи, да оуѣемъ высокоѣ велики ѣ славноѣ вѣчѣистѣво еѣ. ѣще можете препрѣтѣи ѣ ѣ соблазнитѣи ю, дамъ вѣи, Ѣгоже просѣте оу мене». Рече старѣи ко вѣчѣиѣахъ къ црѣю: «сѣ ѣвѣе скоро да прѣидетѣ сѣмо жена, да ти азъ ѣ прѣвѣи словѣ, ѣкы <sup>16</sup> жезлѣмъ <sup>16</sup>, сѣиноу. Чтѣ естѣ была жѣна, ѣли гдѣ сѣа причѣтѣтъ вѣ хитрости вѣчѣистѣиѣи; смѣтѣи ли ѣматѣ стѣти прѣ лицемъ нашнѣмъ, ѣ не чтѣ <sup>17</sup> смѣѣтъ рѣци слово; Но ѣще ти не препрѣю прѣвѣимъ словѣмъ, тѣ главоу ми оуѣеци». Тѣ слышавъ, црѣ веселъ вѣкъ <sup>18</sup> сѣло: ѣ повелѣтъ тѣоу ѣвѣе стѣти на сѣдѣиѣи блаженнѣиѣи, || ѣ собратѣисѣа нарѣдоу <sup>18</sup> || Л. 1133 б.

X. Тѣко тѣко бывша, ѣвнѣсѣа Ѣи ѣгѣлѣ Гѣиѣ, рекыѣи: «не бойсѣа, ѣтѣроковице Бѣжѣа! се во дѣти ти <sup>20</sup> сѣа ѣматѣ «Ѡ Бѣа моудрѣстѣ» къ прѣмѣрѣстѣи тѣвѣиѣи, I Кор. I, 30. да препрѣши пѣтьдесѣтъ вѣчѣиѣи: дѣвѣиѣи во сѣа ѣмоуѣтъ всѣи прѣмоудрѣсти тѣвоѣи, многѣи ѣмоуѣтъ тѣвою вѣрѣватѣи ѣмени Гѣа нашего Іѣ Хѣ: ти потомъ, вѣземъши сѣло чѣстнѣиѣи вѣѣнець сѣи Ѡ Бѣа, воудеши вѣ црѣтѣиѣи Ѣмоу во вѣкы. ѣзъ во емь Мѣхѣилъ, ѣгѣломъ старѣиѣи завѣтѣа Гѣа, послѣнъ емь вѣговѣстѣитѣи ѣ семь тебѣ, да сѣа ѣсполниши радѣсти

|| Л. 1133 а

<sup>1</sup> нынѣ П. <sup>2</sup> равнѣна П. <sup>3</sup> и, доб П. <sup>4</sup> видѣа, доб. П. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> τὸ ἀχταῖον σημεῖον χαρακτηρισμένου. <sup>6</sup> изъ Лѣтѣвицы Иоанна Синаита. <sup>7</sup> вѣчѣиѣа П, ῥήτορες <sup>8</sup> σκόρω П., παντελῶς. <sup>9</sup> ἐπὶ τὸ συμφέρον. <sup>10</sup> философъ П. <sup>11</sup> П нѣтъ. <sup>12</sup> мѣган П <sup>13</sup>—<sup>13</sup> дѣа вѣмъ великѣа сѣло дѣрхъ П. <sup>14</sup> и, доб. П. <sup>15</sup> σαφῶς. <sup>16</sup>—<sup>16</sup> ѣмировымъ П. <sup>17</sup> точѣю П. <sup>18</sup> вѣи П <sup>19</sup> прѣвесѣдѣвахѣоуѣа П. <sup>20</sup> Приписано вѣ С. послѣ, сверху.

вѣлики». То главу агглас к ней, ѿиде ѿ нея.

XI. Рече к ней старѣи<sup>1</sup> вѣтѣиамь: «ты<sup>2</sup> еси илющѣи крепкоє слово; аще можеша противитиса словеси вѣтѣи, положи си оумъ тверды: тоже<sup>3</sup> сѣло послушай». Тоу<sup>3</sup> же толь<sup>3</sup> скоро собралъ все множество, гра<sup>4</sup> и весь торгъ<sup>4</sup>, на позоръ бесѣды вѣтѣиискыа. Блаженаа же, сотворивши Хѣо знаменіе, смѣющиса стоаше. Тогда, ѿверзъ оустѣ си, вѣтѣи рече к ней: «в нескѣдомѣи водѣ исподѣ<sup>5</sup> лежаше<sup>5</sup> глаубины оу себе держать<sup>6</sup> славы ризы, гавѣ плавающа не прейти<sup>7</sup> порчиноу. И тои са коуплетѣ<sup>8</sup>, рече<sup>9</sup>, Омиръ. Потомъ ѿристортель сице вѣщавъ ѿ вратѣхъ: по земляю всѣкъ тако<sup>9</sup> водный гадъ, егоже никтоже можетъ иъзести. Кто томъ копалъ вратѣи || и мамы безъ роукъ и безъ оружіа; Нѣ и славныи Диѿниіе, иже дивнаа неогдадемаа словеса вѣтѣиска иъзвѣсть, сице рече крепко и велики славно слово: нѣнаа словеса главока, невидимы стеса и мѣюща, гавѣ текоуть по стеси неѿсажимѣ. Нѣ и всако, тако чюдный исклпий, и Галинъ рече, чьстно и свѣтло иъзвѣщавъ ѿ небесны<sup>10</sup> знаменій<sup>11</sup>: красно и лѣпо, емоужѣ са колѣна сны<sup>12</sup> припадающе кланяющеся многоѿобразнѣ знаменію. Но Филистиѿнъ со Платономъ, высокою хитростію вѣтѣи горазденство начертаяща и скрощеніе хитрости написаяща, иъзречоста. Нѣ и Аннинъ и Амберин мрѣвыми волхваніи, силою книгъ, гавѣ поставалѣтъ ѿ вѣкъ оумершаа лица на земли. Нѣ и Евсеѿвъ<sup>13</sup> съ Енвоулю<sup>14</sup> рече: древо сѣрѣми ѿво хвалашимса ѿроужни поло-

||Д. 1133 в

жеными силамъ каменіа горъ небеснымъ силамъ древесъ мора всачески<sup>15</sup> еже в водѣ. О томъ вѣемъ не престо, ни без оума иъзвѣщано. Да аще естъ слово мудрости въ тебѣ, ѿвещан противоу томоу». То тако бесѣдующа вѣтѣи, возчудивса црѣ и все множество людѣи. Тоу блаженаа ѿскалавившиса рече къ вѣтѣиамь: «пойстинѣ ти вѣщай, іако ни сволухованіе<sup>15</sup> платоу вѣси тѣхъ<sup>15</sup> словесъ. Сѣло во ѿхвалноу блады словесъ твоихъ, іако || ко мнѣ советѣдова<sup>15</sup> высокими рѣчьми, азъ еланнскомъ азыкомъ разлоучю словеса Омирова и ѿристортелева, и Асклпийѿва, и Галинова, Диѿнисова и Анниѿвы, и Амбриѿвы, Филистиѿнъ и Енваланна, и Платонова, и Евсеѿвова: іаже<sup>16</sup> азъ, иъзвыкши до конца, по платами си положихъ. Іако се, егда дѣтище писмены хотѣ оучитиса, протолкованіа к ѿ д писменъ потребѣтъ, тѣче<sup>17</sup> гдѣ<sup>17</sup> вѣднаа словеса иъзвучете<sup>18</sup> въ книгѣхъ, оуже, еже вѣ прежде выка<sup>19</sup>, того не погонѣтъ: тѣко и азъ іамѣ ни въ кою<sup>20</sup> же высокыхъ и хощавыхъ словесъ<sup>21</sup>. Ты во ни начатка вѣтѣиствоу вѣси. Азъ ти советѣаю бесѣдоу высокими словесемъ ѿтѣства твоѣго, многовѣтѣискаго горазденства: ти противоу потомъ твоеи рѣчи такоже съвѣдѣю ти о Хѣ своемъ словеса, іаже соутъ положѣна въ жизнь вѣчною». И, ѿверзши оустѣ си, рече къ вѣтѣи сице: «послушайте и разоумѣйте, нѣмн<sup>22</sup> гласи<sup>22</sup> везоумнѣи! и тебѣ вѣщай, вѣтѣи, да ти скажу бесѣдѣ словесъ твоихъ. Рече Омиръ: подлежащаа глаубины, тоже в тѣхъ водный весь родъ сѣло славенъ гавѣ бродяца: еже тоу

||Д. 1133 г.

1 болшии П. 2 тѣже П. 3—3 и в той чѣ П. 4—4 людѣи града и вси слакннѣи П. 5—5 подлежаще П. 6 сѣло, доб. П. 7 непроходимоу П. 8 коуплетѣ П. 9 нѣтъ П. 10—w? 11 .. и П. 12 снѣи П. 13 Евсеѿев П. 14 Енваланноу П. 15—15 ничто же ты вѣси вѣтѣиныхъ П. 16 іакоже П; такъ было и въ С, но ко зачеркнуто. 17—17 и како П. 18...тъ П. 19 навиказ П. 20 что П. 21 твоей, доб. П. 22—22 невѣгласи П.



тѣа рекѡша ко црѣю: «насъ старѣи и сѣланіе си насъ ѡпаде, како мы смѣемъ противоу<sup>1</sup> ѡвѣщати;» Тогда разгнѣ-  
вавса црѣ повелѣ грѣмадѣ<sup>2</sup> посреде г-  
града ражеши: тоже тако живы вѣт-  
чати всю<sup>3</sup> и вѣтѣи, глѣ, іако єдина въ  
жена препрѣ. И ражгоша посреде г-  
града ѡгнь.

XIII. И поимше воини и вѣтѣи,  
влекоша а ко ѡгневи. ѡнѣм же вле-  
комомъ, рече єдинъ ѡ нихъ къ женѣ<sup>4</sup>  
ей<sup>4</sup>: «ѡ горе намъ! не-бѡ-но время  
смрѣти нашеа: пристѣпимъ<sup>5</sup> днесь к  
ней<sup>5</sup>. Что сотворимъ; идемъ и па-  
демъ предъ нею, некли ны дастъ Хѣо  
знаменіе: да<sup>6</sup> поне тако<sup>6</sup> ѡбращемъ си  
покой». И тѣ падоша пре нею, глѣще:  
«дажь ны Хѣо знаменіе, да ны ѡвер-  
зетъ Бгѣ двери породныа и зъ<sup>7</sup> твоеа  
вагѣти». ѡна же, радости наполнен-

№. V, 11.

шиса, рече к нимъ: «блажени вы есте,  
поне вы оубѣждаете ѡ прельсти и по-  
знани вѣсте Богѡ. Се имате крѣщеніе  
Хѣо ѡгнемъ. Не вонтеса: мало дѣлаше,  
ко вѣкы вѣкѡ имате ѡпочивати»<sup>8</sup>.  
||Л. 1134 г. Тако рекши, дастъ комужо Хѣо || зна-  
меніе, ти тако вѣтѣгаша а ко ѡгнь.  
И скончася мѡчение ихъ, Хѣ ради, мѣа  
Декаврѣа въ 31 днѣ, в четвѣртѡкъ. ѡвѣт-  
тоша же телеса ихъ цѣла, безъ вреда,  
іако ни власъ ихъ згорѣла ѡгнѣ. И  
кдѣ въ вечеръ, придоша добра чада  
ѡ града и взѣша чѣстнаа ихъ телеса:  
и положиша а<sup>9</sup> на славнѣмъ мѣстѣ.  
Тѣ видѣвше то чюдо народи, вѣрѡваша  
ѡ нихъ мнози Хѣѣ<sup>10</sup>.

XIV. Тогда тако вывша, рече црѣ  
къ блаженѣи хитрице: «исповѣжь ми  
богы наша и боуди днѣ в полатѣ. Дѣпо

ти єсть црѣици вѣти, да ти капъ  
такоу<sup>11</sup> же поставлю добротѣ по вѣемъ  
градомъ, и сотворю, да са єи кланѡтъ:  
лице во ти, іако свѣтлыи камыкъ єсть,  
до небеси сѣла». И рѣ ємоу блаженаа:  
«ѡ ѡе вѣстоуда! и рѣхъ ти, іако хощю  
вневѣститиса Хоѣ своѣмоу». Рече црѣ:  
«не ноуди мене похѡулити ваграніце<sup>12</sup>  
славнаа и свѣтлаа». Рече ємоу блаженаа:  
«сотвори, что хощѣши: вижду во мнозѣ  
нарѡ хотѣща [вѣти]<sup>13</sup> вѣрѡвати Хѣи,  
паче и ѡ полаты твоеа». Тогда рас-  
полѣвса црѣ ѡ сатѣны, повелѣ єи со-  
блещи црѣскою ваграніцу ти тако  
говѣжимъ жилами повелѣ вѣти ю до  
девою часѡу. И потомъ повелѣ ю всадити  
в темницу, даже<sup>14</sup> расмѡтритъ, какоу<sup>15</sup>  
моукоу моуцити [ю]<sup>15</sup> свѣтлоє то лице  
єа, оубрѣкѣ єи ѡдохнѣти єи днѣи. Повелѣ  
же ю вѣсти въ среднѣи<sup>16</sup> темницы. ||Л. 1135 а.

XV. Црѣица же ѡвоуоста желѣше вѣ-  
дѣти<sup>17</sup>, жена ѡжентѣека, тоже не мо-  
жаше стѣрахи<sup>18</sup> црѣ<sup>18</sup>: слышала во вѣ  
чюдоу вѣсѣдѣ єа и безрѣчнѡ<sup>19</sup> добротѣ,  
да тѣмъ желѣше видѣти ю. Да во  
єдинъ днѣ, воевода нѣкто црѣвѣ, и ме-  
немъ Перфирѣи, вѣсе в полатѣ царѣца  
оублюдѣшиса<sup>20</sup>. И тѣ рече к нему црѣца  
ѡвоуоста: «Перфирѣе! закланнаа тѣ: иже<sup>21</sup>  
ти имамъ глѣти, имѣи то тайно. Се  
сѣло желѣю повѣсѣдовати къ хитрици  
ѡкатеринѣ, іаже то<sup>22</sup> велми словѣтъ, іа  
тѣ и мнози вѣтѣа оубѣтѣи препрѣвши:  
да хотѣла вѣхъ повѣсѣдовати с нею,  
да тайно, точию ты вѣси то». И рече  
єи Перфирѣе: «азъ ти то сотворю, ѡ  
црѣице, и поставлю тѣ пре нею, даже  
никто же не вѣестъ, ноцию, токмо  
готова вѣди». И<sup>23</sup> идѣ вѣдетъ<sup>23</sup> вечеръ,

1 єа, доб. П. 2 скародоу П, πωράυ. 3 вса П. 4—4 дружинѣ своєи П.  
5—5 приближитса днѣ П. 6—6 и того ради П. 7 ради П. 8 разоумѣти П, ἀνα-  
παύσθε. 9 χριστίως, доб. греч. 10 гѣи П. 11 тако П. 12 ...ца П. 13 нѣтъ П.  
14 дондеже П. 15—15 кѣ помлениє дружити П. 16—16 ἐν μεσσημέρῃ φυλακῆ. 17 єа,  
доб. П. 18—18 стѣраха рѣ црѣа П. 19 безъприкладноу П. 20 ѡтай П, αἰωρίζο-  
μένης. 21 єже П. 22 тѣ П. 23—23 присѣ же оубо П.

прійде Перфиріе к ней, чтоже рече: «пойди, царице, да тѣ ведоу кз хитрици ѿкатеринѣ». Тоу ѿна, воставши скоро, даже не чю никто же, ѿзѣзе ѿс полѣты си. Тѣ поймъ ю, Перфиріе со многыми скѣщамн беде ю в темницю, ѿдеже стрежахоу стѣю ѿкатериноу. Царица же, давши дары стражемъ<sup>1</sup>, вѣзе в полатоу к ней ѿ<sup>2</sup> в ѿтренюю темницю. Вѣзши же, вѣдѣ ю: да сѣаше во тѣмѣ, ѿко сѣнце. Тоу сѣ оужасноуши велми,

Лк. I, 42. пѣде прѣ ногама еѣ, глѣюци: «блажена ты еси в женахъ, лице бо твоѣ нѣсть

Л. 1135 б. подобно кз земнымъ женамъ, но славы || небесныѣ полна<sup>3</sup>. И<sup>4</sup> се азъ желѣ на тѣмъ зѣло и сподобихса<sup>4</sup> видѣти тѣ: и душа моѣ возрадоваса велми». Рече еи блажена: «ѿ блажена еси ты, царица, азъ бо вѣжю, кдѣ<sup>5</sup> двѣ на десѣте ѿгѣз держатъ вѣнець—положити на главѣ твоѣи: и сѣ трѣ дѣи носѣвши, ѿидеши кз Гѣи, ѿдеже естъ вѣчноѣ блго все, в бесконечнемъ црѣтѣи Гѣ нашего Іѣ Хѣ. Нѣ не пециса, ѿ црѣце! Хѣ бо приде ти на все твоѣ позваніе»<sup>6</sup>. Рече к ней црѣца: «воѣса моученіѣ, страшиба во есмь ранамъ: такѣ и царѣ воѣса, нево-нѣ кровопивецъ естъ». Рече ей блжена: «не боѣса, но ѿмѣи Хѣо знаменіе, Прем. III, 1. да сѣ «не прикоснѣ тѣвѣ моука». Ище бо мало постражешн, то во вѣкы ѿмаши вѣ Бжѣи црѣтѣи вѣти».

XVI. Тако же глѣюци еи, рече Перфиріе кз блаженои: «молю ти сѣ, повѣжъ ми, что то естъ, ѿже даетъ Хѣ вѣроующемоу кз Нему: хошю бо и азъ того взѣнѣ вѣти». Рече к нему блажена ѿкатерина: «нѣси боудеши<sup>7</sup> нѣгдѣ<sup>8</sup> слышалазъ книгъ христианскъ ѿ вѣчнѣ добрѣ;» Рече Перфиріе: «нѣсмь

нигде же слышалазъ: азъ бо ѿзѣтѣска ѿ воѣнѣхъ печаленъ<sup>9</sup> вѣхъ». Рече ему блажена: «кый чѣкз ѿлѣ коѣ слѣво можетъ совѣщати ѿ вѣчнемъ добрѣ; не можетъ никтоже ѿзѣщати. Нѣ ѿже сѣтрѣпѣть до конца за Хѣ, тои прѣиметь вѣчноѣ добро, «нѣ нѣже || ѿгѣи || Л. 1135 в. желѣють приникнѣти». Тогда, радъ вѣкз, 1 Пет. I, 12. Перфиріе вѣрока вѣ Хѣ сѣ двѣма стѣ<sup>10</sup>. Вѣсмь цѣловавши ю, такѣ ѿзѣзоша ѿс темницы полоуноши, запретивше стражемъ тѣмьничнѣи ни комоу же того повѣдати.

XVII. Бѣ же блажена двѣ на десѣте дѣи кормима в темници свѣтломъ вѣжемъ голоубемъ. Да ѿдеже скончаса двѣ на десѣте дѣи, ѿвѣса Гѣ блаженѣи в темници со многыми ѿгѣлы, рекыи к ней: «блажена еси ты вѣ женахъ: Лк. I, 42. мнози бо ѿмоутъ ѿ тебе вѣровѣти ѿмени Моѣмоу. Нѣ не коѣса: азъ бо ти емь присно с тобою, не ѿмат сѣ тѣвѣ прикосноути моука». Тѣ глѣвз Гѣ Прем. III, 1. к ней, и вѣзѣде на небеса сѣ ѿгѣлы.

XVIII. Наоутрѣа же повелѣ црѣ ѿзвестн<sup>11</sup> ѿс темницы и вестн ю кз полѣтѣ. Вѣдомѣ же еи, свѣтѣщесѣ<sup>12</sup> лице еѣ по земни, ѿко нѣкое свѣтило свѣтлѣса ѿ мѣста своѣго на ѿно мѣсто, благодатю Гнѣю, ѿко оужасноути сѣ народи<sup>13</sup>. Видѣв же ю, црѣ оужасноуеа вѣ срѣци и рече еи: «сѣнцеѿбразнаѣ, краснѣлицѣ! тѣвѣ подоваѣтъ црѣтво и добрѣта ѿдрѣдитѣства<sup>14</sup>. Прѣиди, пожри богомъ и црѣтѣоуи с нами, и не мози погоубити добрѣты твоѣѣ». ѿна<sup>15</sup> глѣ ему: «оужасаетъ тѣмъ добрѣта моѣ, «днѣ соуциѣ, Мѣ. VI, 30. ѿ оутрѣ» не соуциѣ, стѣкнѣ естъ и мимо ходѣтъ, цвѣтѣ<sup>15</sup> ѿсыхаѣтъ. Не зрѣи моѣ || Л. 1135 г. добрѣты, днѣ цвѣтѣоуциѣ, ѿ оутрѣ вѣ

<sup>1</sup> да никому же повѣдати, доб. П. желѣюще зѣло да вѣ сподобиласа П. оубо П. <sup>8</sup> нигдѣ П. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> печаль имѣлъ естъ П. <sup>11</sup> стѣю, доб. П. <sup>12</sup> ...шеса У. <sup>13</sup> ...доу П. <sup>14</sup> (χάλλος) тѣс 'Αφροδίτης. <sup>15</sup> ѣ и, доб. П.

<sup>2</sup> нѣтъ П. <sup>3</sup> полно П. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> азъ оубо <sup>5</sup> нѣтъ П. <sup>6</sup> познание П, ἐν ἐπικλήσει <sup>7</sup> ли <sup>10</sup> коѣнѣ, доб. П., σὺν τοῖς διακοσίοις στρατιώταις. <sup>15</sup> (χάλλος)

а́дз<sup>1</sup> вла҃гаемо<sup>2</sup>: боудеть черно, ѡзгннвшимь костемь и плоти ѿ черви ꙗ́домымь<sup>3</sup>. ѡзъ бо мышлю неѡбѣста бы́ти Хоу́ своѣмоу, да не по҃гоублю<sup>4</sup> своѣго въ ѡгнн гее́ннѣхъ».

XIX. Сице же еи гл҃ющи, е́па́рхъ нѣкто, и́менѣ Хоу́рсафѣ<sup>5</sup>, пристоупивъ къ цр҃ю, рече: «послоушан, цр҃ю, и́ еже ти гл҃ю,—се сотвори, и́нако бо не можешн о́долѣти еи: да видѣвши, покоритса и́ пожретъ богомь: а́ще ли не покоритса, заѣ оу́мретъ». Гл҃а е́моу цр҃ь: «что́ е́сть и́маши<sup>6</sup> и́же<sup>7</sup> сътвори́ти;» Гл҃а е́моу: «да сотворатъ колеса д̄ и́ по колеси да при҃гво́зѣтса гво́зи о́стры и́ пи́лы трыста: и́ да поса́дѣтса<sup>8</sup> ѡ́зѣ<sup>9</sup> колесъ: и́ та́ко, ѿ колесъ стро҃ганію бы́вшоу, видѣвши же, пожрѣтъ: а́ще ли ни, да оу́мретъ». Повелѣ же цр҃ь во скорѣ́ семоу бы́ти и́ повѣсиша<sup>10</sup> дѣ́ло<sup>11</sup> въ трѣ́ днѣ́.

XX. И́ повелѣ при́вѣсти вл҃женю: и́ много моливъ ю́ и́ ничтоже оу́спѣвъ, и́ повелѣ ю́ при҃вѣзати и́скръ<sup>9</sup> колесъ, и́ та́ко ѡ́бращатиса колесѣмъ. Прише́ же а́гг҃лъ Гн҃ь восхити ю́ ѿ колесъ: колеса же вали́вшесѧ ѡзвнша многы ѿ бл҃ннъ, д̄и<sup>12</sup> ты́сящѣ<sup>12</sup>, а́ прочіи взы́ахоу, гл҃юще: «е́динъ Бг҃ъ хр҃тїанскъ!» Бы́вшоу же гла́соу сему, хотѣ́ цр҃ь преда́ти ю́ на моу́кы мно́гы.

XXI. Такоже е́моу хотѣ́щоу створи́ти, възкочи цр҃ца ѡ́воу́ста и́с полѣты, простовла́са, гл҃ющи къ цр҃ю || Ма́ксентію: «пѣсти ра́боу Бж҃ію, «е́йже моу́ка не прикоснетса», что́ борешн съ Бг҃о;» Раз-

гнѣ́вавшѣ, цр҃ь повелѣ́ при́нести ковчегъ превелі́къ и́ при҃вѣзати ю́<sup>13</sup> на четы́ре ча́сти<sup>14</sup>: и́ повелѣ́ при́вести цр҃цоу́ и́ та́ко прило́жиша<sup>15</sup> се́сца е́и вкра́н ко́вчегѧ, и́ при́нести гво́здѧ дѣ́лгы и́ при҃вити посре́дѣ́ се́сцоу́ е́и. Ти та́ко долѣ́ в ковчегѣ́ затвори́ше ю́, и́споди<sup>13</sup> и́<sup>13</sup> сверхоу́ възвѣзати<sup>16</sup> ю́ горѣ́ и́ полагати ни́ць съ<sup>13</sup> ковчегѣ́, до́ндеже е́и оу́падоша<sup>17</sup> ѡ́ба се́сца. Видѣ́в же ю́ и́ разгнѣ́вакса, и́<sup>18</sup> дастъ е́и мечнѡ́е оу́сѣченіе<sup>18</sup>. Да<sup>13</sup> г҃ѣ<sup>13</sup> ю́<sup>13</sup> ѡ́соу<sup>13</sup>, тоу́ ѡ́на, възрѣ́вши на стѣ́ю Е́катериноу́, и́ рече: «моли́ за ма́, дабы́ ми Гб҃ ѡ́верзѧ́ двери цр҃твїа». Рече́ к не́и Е́катерїна: «и́ди, та́ко тебе́ е́ цр҃твїе<sup>19</sup> въ вѣ́кы». Да́ тѣ́ цр҃цоу́ ѡзведоша и́з гра́да и́ мечемъ оу́сѣкноу́ша ю́, мѣ́ца Но́ября въ кд̄<sup>20</sup> днѣ́, в четве́ртокъ<sup>21</sup>.

XXII. Да<sup>22</sup> гдѣ́ оу́мрѣ́, тоу́<sup>22</sup> во́вода Перфи́рїе съ дѣ́ѣма сты́ рече́ къ цр҃ю: «и́ а́зъ съ дѣ́ѣма сты́, и́ мы хр҃тїани е́сми и́ хоце́ бы́ти во́ини днѣ́ Бж҃їи». То слы́шавъ, цр҃ь, ве́лми возпѣ́въ, рече́: «ни́тъ солъ<sup>23</sup>, Перфи́рїе вѣ́ всѧ ми си́ла». То́гда рече́ цр҃ь къ и́ны<sup>24</sup>: «что́ вы бы́, да и́ вы ѡ́вергостеса вѣ́;» ѡ́ни же оу́во́дѣвше́ и́ ничтоже ѡ́вѣща́ша къ цр҃ю. Тоу́ видѣ́въ а́ Перфи́рїе оу́жасша́, рече́ къ цр҃ю: «гла́воу́ ли ѡ́става́, к но́гама глѣши; до́ мене́ ти е́ рѣ́чь». Рѣ́ к нему́ цр҃ь: || «о́ сла́а гла́ва<sup>25</sup>! ты́ ли́ е́си ||Л. 1136 6. бы́лъ нача́лникъ<sup>26</sup> и́мъ;» та́че разгнѣ́вакса, повелѣ́ ѡзвѣстї́ а́ во́нъ и́з гра́да, что́же и́сѣ́щї а́ всѧ мечемь. И́ сконча<sup>27</sup> моу́ченїе́ и́ мѣ́ца Но́ября въ кд̄, в па́чтокъ.

||Л. 1136 а. Прем. III, 1 «пѣсти ра́боу Бж҃ію, «е́йже моу́ка не прикоснетса», что́ борешн съ Бг҃о;» Раз-

<sup>1</sup> гровъ П. <sup>2</sup> ...мѣ. П. <sup>3</sup> ...мѣ П. <sup>4</sup> тѣ́ѣла, доб. П. <sup>5</sup> Χουρσασαδѣм, Χυρσασαφѣ П. <sup>6</sup> П. нѣтъ. <sup>7</sup> еже П. <sup>8</sup> ...дичса П. <sup>9</sup> влнзъ П. <sup>10</sup> καὶ ἀπρητίσθη τὸ ἔργον—и изготовлено дѣло. <sup>11</sup> колеса П. <sup>12—12</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>13</sup> П. нѣтъ. <sup>14</sup> ѡ́вокомъ, доб. П. <sup>15</sup> ...жити П. <sup>16</sup> ...зѧюще П. <sup>17</sup> ѡ́па... П. <sup>18—18</sup> повелѣ́ еи мечемъ оу́сѣченїи быти П. <sup>19</sup> цр҃твобати П. <sup>20</sup> г҃и П. <sup>21</sup> смрѣть при́ятъ за х̄а, доб. П. <sup>22—22</sup> вм. этого въ П. та́коже, хотя первой буквы, оставленной для киновари, нѣтъ. <sup>23</sup> выправлено въ С. рукой Макарія, раньше было другое слово: οὐαί μοί. <sup>24</sup> во́инѣ П. <sup>25</sup> главо П. <sup>26</sup> началл П. <sup>27</sup> ...чѣса П; въ С. было ш̄а, но зачеркнуто.

XXIII. Тóже все гдѣ минуѡ, тоу црѣ повелѣ прѣ са ѡзвѣсти стѣю Ѣкатериноу на соу. Да гдѣ прїиде, тоу много црѣ оуѣвѣщева л<sup>1</sup> и лѣти [всакиа]<sup>2</sup> сѣло<sup>3</sup>, тоже не могъ что сѣтворити еи<sup>3</sup>. И повелѣ и тоу мечѣ оуѣвѣкнути. И<sup>4</sup> таче и тѣ развн вз гнѣвы ѡ земаю жезла сн<sup>4</sup>, ѡиде ѡ соудица.

XXIV. И тоу, гдѣ ѡзвѣдоша блженноу Ѣкатериноу конъ ѡз града оуѣвѣкнути, мнóга чада ѡзидоша с нею, наипаче добрыа жены. Да идѣже прїиде на мѣсто, гдѣ еи баше оумрети, видѣвши<sup>5</sup> [в]<sup>6</sup> же множество, еже са вѣсхвало, — рече къ оуѣвѣщѣ: «пожити мене мáло, братїе, дáже помолюса Бгѡви, поставлю мѣтвы прочемоу родоу, ѡже боудѣ». Посемъ видѣ мнóгы плачющѣ ѡкрѣтѣ себе. Да ѡни рѣша си<sup>8</sup>: «моли, ѡкоже хоцѣши». Тоу стѣла, роуцѣ вззѣвѣвши на нѣо, рече.

30й

Млѣтва стѣла мѣченицѣ Ѣкатериинѣ.

«Гїи, оуѣслыши ма! еáко тїи молаши прошоу, дажá<sup>9</sup> ми. еáма мнóси соу стогощїи и ждоуще чáсти тѣла<sup>10</sup> моѣго<sup>11</sup>; тоу же<sup>12</sup>, Гїи, блговоли, да вы не ѡвѣрѣла часть тѣла моѣго на земли. Но длї же, Гїи, ѡже поминатѣ хоудо<sup>13</sup> моѣ ѡма, Ѣкатериноу, говѣство на земли: дажѣ зравїе телесї, ското<sup>14</sup> — почїти<sup>14</sup>: да вѣжитѣ ѡ нї всака мѣза, всáкъ мрáкъ тмы, вса сраща<sup>15</sup> непрїазнена. Длї же, Гїи, поминáющемоу ѡма Ѣкатерины

ДЛ 1136 в

[на]<sup>16</sup> ѡпоущенїе грѣховъ: да весь, ѡже еѣ вз мнóсѣ<sup>17</sup> грѣсѣ<sup>17</sup> и зайдѣ его чѣх ѡсхода дшá егѡ, коньже аггали взземоу ю, тїи аще поманѣ к тѡ чѣх ѡма Ѣкатерины, — ѡстáви емоу грѣхы и проводїи с мїрѡ сквосѣ «начаткы и влáсти<sup>18</sup>». Еф. VI, 12. Дажѣ ему, Гїи, поминáющемоу ѡма моѣ, да не вѣдѣ вз градѣ тѡ и мѣстѣ скоудости павѣ: но роса нѣнама боу на нї днѣ<sup>19</sup>. И моу дшю с мїрѡ прїими: Ты бо еси слáвенъ вз вѣкы». Да гѣ сконча млѣтвоу с мїрѡ, глá Гѣ сквосѣ ѡвлáкъ, рекы к ней: «идї<sup>20</sup> влѣзи в хлѣбны<sup>21</sup> Иоан. XIV, 2. ѡца<sup>21</sup> сн<sup>22</sup>, ѡвѣрзоша ти са дѣвери пороу: сѣ вси аггали седмь нѣсѣ, сѣбравшѣ<sup>23</sup> дрѣжаци свѣща, чаю твоего сѣтѣнїа. Я ѡ дароу, егѡже просиши<sup>24</sup>, дá всѣмъ, ѡже тѣе поминáю<sup>25</sup>, сторицею<sup>26</sup> соугоубъ».

XXV. Да гдѣ са конча глá, рече блжнама коудерми<sup>27</sup>: «ходи, твори повелѣное црѣмъ». Тоу пристоупивъ, коудерма оуѣвѣкнѣвѣ главоу еи. Да тѣ авнѣ, вз крѡви мѣсто, млéко тѣчáше на землю. Тоу сѣшѣше аггали д и взáша тѣло еá, и положиша ю в горѣ Финїа. И мнóгы видѣвѣше прослáвиша Бга.

XXVI. Тоу авнѣ и азв, Афанасїе, борзописѣць, рáвн сн<sup>28</sup> глá сн<sup>29</sup> Ѣкатерины, иписá снá памати рá<sup>30</sup> сѣло ѡстинно.

XXVII. Дн<sup>31</sup> оумрѣ глá Ѣкатерины мѣца Ноáбрїа вз кѣ<sup>32</sup> днѣ, в свѡтѣ, вз г чѣх днї, в главоу ѡцоу и бнѣ и бтмоу дхоу, и ннѣ и прно, и вз вѣкы вѣкѡ. Амїнь.

1 еá П. 2 П. нѣтъ. 3—3 и никакже не могъ ѡвѣщати ю П. 4—4 црѣ же ѡ велика гнѣва и прости оударивъ жезлѡ ѡ землю; греч. только: καὶ κλάσας τὸν κάλαμον. 5 ши приписано въ С. послѣ, вошло въ У. 6 нѣтъ С. 7 и ѡст... П. 8 еи П. 9 даси П. 10 телеси П. 11 на земли, доб. П. 12 διό—поэтому. 13 о приписано въ С. послѣ 14—14 ὑπουργίαν τῶν τετραπόδων. 15 ἀπάντησις 16 нѣтъ П. 17 ...ѣ П. 18 да же емоу мѣсто покоино, доб. П. 19 днѣ и ноць П, νυκτὸς καὶ ἡμέρας. 20 δεῦρο. 21—21 ѡвнѣтели нѣныма П. 22 своѣго П. 23 и, доб. П. 24 просїа еи П. 25 поманѣть П. 26 тысаща, ἑκατονταπλασίονα. 27 къ воиноу П., σπεχουλάτορι. 28 нѣтъ У. 29 моѣ П. 30 глá моѣ П. 31 описка вм. ти. 32 хѡ, греч.

||Л. 1137 а.

|| Главїзна<sup>1</sup> ѿзвїблаетса<sup>2</sup> ѿ чюдеса дивнѣишеи заступници нашеи: ѿ великоу ю еѣ млчѣ стѣоу ю, ѿ выквѣшю ѿ выквѣшю тогда ѿ ннѣ, на градѣ нашемъ неїсчѣтно ѿ г҃҃҃҃и влчци нашеи Б҃҃҃҃и ѿ Матере Х҃҃҃҃а Б҃҃҃҃а ннѣго<sup>3</sup>.

ѿ память сказуетса тоѡ славы оу҃гвдника Б҃҃҃҃а, свѣтаго<sup>4</sup> Меркоурїа, ѿже естѣ грѡвѣ ѡго въ Смолѣнскѣ градѣ нашемъ, ѿ<sup>5</sup> выквѣшю ѿ негѡ чюдеса<sup>6</sup>.

I. Великое чюдо хощетъ ннѣ<sup>7</sup> повѣсти предзложитиса. Да ѡще во прѣже забвенїю ѿ нерадѣнїю предзложено было, ѿли пакы чїсменї не дрѣжїмо былѡ, но нѣккыи ѿзгвблено вѣлѣше въ забытїи оу҃ма<sup>8</sup>, — въ славоу достоїннѡ ннѣ, господїе ѿ братїе, богѡчтїи ѿ маломѡчїнїи, вельмѡжи ѿ властелинѣ сѣщїи прѡсто рещи, не гвдѣса, никтоже ѿ сановиты, но вѣ нарѡ мнѡстѡ<sup>9</sup> людїи града нашего, — дивное чюдо сїе да възспоманѣ пакы, дивнѣишеи заступници ѿ млчїви помѡщници нашеи Г҃҃҃҃и Б҃҃҃҃и: ѿко невидимѡ бж҃твеною своею сїлою ѿ стѣмъ своимъ ѡмдорѡ ѡсѣнлѣ ѿ покрывлѣ градъ нашъ ѿ всакоѡ льсти ѿ ѡза чїино находашїхъ вѣдѣ ѿ злѣ. Въспоманѣса въ сѣ чюдеса ѿ тоѡ дивнѣишеи заступленїе, ѿже ѿ непорѡчнѡмъ градѡ нашемѡу дароваса, ѿ оу҃гвдникѡ Б҃҃҃҃а стѣмъ Мерквурїе ѡвѣ выстѣ посѡбїе ѿ тверда повѣда градъ нашемѡ. Вы же сїхъ не лестно послоушанте, ѿ вѡдрено

||Л. 1137 б.

к чѣ молїтѡю прилѣпїмса: да ѿ ннѣ ѡна мѡже своимъ оу҃гвдникѡ чюдѡбїствѡвати (ѿко во праведникъ ѿ по смр҃ти Прем. V, 15. живѣ ѡ), да градъ нашемѡу посѡбїе велїе вѡручїи ѿ люди всѡ ѿ вѣдѣ града тогѡ сїсѣть: токомо въ не забытїи вѡдѣ, тоѡ неїсчѣно насыщающесѡ стѣмъ дарованїи.

II. Постижѣ же ѡ сїхъ сказанїе ѿ чюдеса Б҃҃҃҃а. В лѣта ѡна, ѡгда прїнде лючѣишеѡ ѡно нахоженїе злѣхъ вѡрварѣ, пощѣенїемъ Бж҃їимъ, на всѡ страны хр҃тїанскѣхъ предѣлѣ, на стѣмъ гра прѣ, ѡгоже речѣ мѡре градовѡмъ, вѡсѡсѣлѣмыи Кїевѣ, пощѣенїемъ ѿ прѣщѣенїемъ великы ѿ праведнымъ гнѣвѡ Бж҃їимъ: зане вѡ «оу҃мнѡжїшѡ безакѡнїа» велїа, ѿ Пс. XXXIX, 13. лючїи гвдѣси, ѿ мрѣкаѡ нечїстѡта вѡднѡм. ѿ сего ради ѿ всѣтворїтельнымъ ѡго деснїца посласѡ на ны велика вѣда ѿ запѡустѣнїе гвдѣскоѡ, ѿко во не токомо, ѿ немъ прѣдпоманѡхомъ, на ѡдїнъ Кїевѣ великое плѣненїе лючѡ, но ѿ на всѡ страны ѿ предѣлы правослѡвнѣхъ хр҃тїанѣ: по гвдѡмъ ѿ вѣсемъ вѣмъ выстѣ плѣненїе велико ѿ злѣишеи ѡнѣхъ варварѡ. Быстѣ тогда такова вѣда злѡ, ѿко великы цр҃квѣ || ѡскоудѣнїе ѿ ѡпоу- ||Л. 1137 в. стѣнїе лючѡ, ѿко в нїхъ же ѿ «двїи Псѡ LVI, 9. свѣрїе» плодїшасѡ (зане ѡсквдѣшѡ людїе) ѿ монастырѡ честнѣмъ тако ѿ чїи разарѣмн вѣ пощѣдѣнїа: гвдѡмъ ѿ вѣсѣ великоѡ ѿ тѡжко запѡустѣнїе: сїеннїкомъ вѣмъ ѿ сановиты тѡжкы южї вѡхѡу на хрѣпѣхъ: чтѣнїшїмъ же ѿнокѡмъ ѿ ѿнокынамъ лючѣишеѡ ѿ немлчївнѡѡ пощѣенїе: вѣмъ правослѡвнѣ людемъ тѡжко ѿго ѿ ѡрѡ ѿмоуци погѡнскѡ на шїахъ своихъ. Гѡ-

<sup>1</sup> Въ С. этой (по характеристикѣ Буслаева) литературной редакци легенды о Меркурии Смоленскомъ не имѣется; въ Патрїаршей ркп. № 850, нач. XVII в., ее находимъ въ слегка передѣланномъ видѣ (означимъ списокъ П.) <sup>2</sup> этого слова нѣтъ въ П., а вмѣсто перваго — слово <sup>3</sup> Отдѣленїе красной строкой слѣдующей части надписанїя принадлежитъ рукописи. <sup>4</sup> великомѣнка, доб. П. <sup>5</sup> нѣтъ. П. <sup>6</sup> повѣдати почтїмса П. <sup>7</sup> в, доб. П. <sup>8</sup> сего ради, доб. П. <sup>9</sup> ...ва П.





хощеть напастти на гра̃ мон ратїю своєю, съ исполнома̃ и сномъ его, хощѣт ѿпш-стошїти гра̃ мо̃. Азъ не презрѣхъ града моего и възненавидѣхъ келерѣчїа льстїваго того мочитела, ꙗже<sup>1</sup>, възносѣса съетно, ѿхужаѣтъ православіе. Азъ<sup>2</sup> оумолихъ Сїа и Бѣ моего ѿ градѣ моемъ, да не предаѣ ма<sup>3</sup> въ плѣнъ, в работоу злыхъ варваръ.<sup>4</sup> Повелѣваю ти ѿзыти въ срѣтенїе злаго того варвара». Гражане же<sup>5</sup> того ничтѣ не<sup>6</sup> вѣдахоу<sup>7</sup> ни въ старѣшиннахъ гра̃скихъ || и дрѣжѣвца, ни сѣль превеликїа гол цркви. Но вахоу<sup>8</sup> пребывающе<sup>9</sup> въ градѣ безвѣстїно в тоу ношѣ и в тѣ годїноу, не свѣдающе, гдѣ е ратникъ ѿнъ зыи. «Ты ѿше и ѿди на мѣсто ѿно, тако реченное Длзгыи Мостъ: тѣ во ратїи оуготовѣхъ вѣстїю зыи вѣборецъ на гра̃ мон. Възвѣщаю во ти<sup>9</sup> ѿ сїхъ, ꙗ хощѣтъ быти тебе: тоу вѣ, помощїю и сілоу Хѣ Бѣ, повѣдиши исполїна: азъ во<sup>9</sup> сама, сщї тамо с товою, помагаючи тебе, рабъ моемоу. Да и в сїхъ мѣтѣ ти естѣ, ꙗко тебе, раба моего, самого въвращоу вспагъ, пакы на сїе мѣсто ѿно, прѣ градъ, ꙗкѣ тоу и венчѣшиса своєю кровїю и повѣды вѣнецъ ѿ Хѣ прїимеши, ꙗко<sup>10</sup> ѿдѣже ти паметно на кровїи его, нѣтѣ естѣ на полн вѣтѣ прѣ градомъ мѣсто тѣ<sup>10</sup>». Сїе<sup>11</sup> же дивнѣишен застоупленїе бысть<sup>11</sup> на насъ ѿ славыма<sup>12</sup>... Ико древле<sup>13</sup> бысть в Кесарїїстѣ градѣ такѣ<sup>13</sup> тогда посылаемъ ваще<sup>14</sup> самою Гжею Бцею, застоупяючи и помогаючи градоу Кесарїїскоу: такѣ же<sup>15</sup> дрѣгаго Меркѣрїа моченика, оугодника своего дрѣвнѣи-

||Л. 1139 а.

шаго, посылаѣ, да оубїетъ в несапоу злаго мочитела, законопрестѣпнїшаго црѣ Іоуліана. Такѣ<sup>13</sup> ѿзбавленъ бысть градъ ѿн<sup>16</sup>... Сїа<sup>17</sup> же<sup>17</sup> слышавъ самъ сѣын<sup>18</sup> Меркѣрїи ѿ самыхъ сѣымъ ѿконы Бца— повѣдоу и ѿдолѣнїе на варвара, наипачѣ ||

||Л. 1139 б.

прѣвзвѣщенїе венца нечлѣнїаго и жизни вѣчныи,—радошами себе сѣын ѿ сїхъ ѿградивъ. Тѣже сѣын Меркѣрїе, покашникса дв земла прѣ ѿвразѣ сѣымъ ѿконы вогороднїчны, и ѿзыде, и прїиде на ѿно мѣсто, ѿдѣже сказа емоу сама Гжа Бца прїиде же врата градоу, ꙗко стражоу гра̃скомъ не слышавшоу.

VI. Пришедѣ на Длзгыи Мостъ, и знамена себе сѣын знаменїемъ Честнаго Крѣта, въ мѣтѣ призываючи мѣрѣ Хѣ Бга нашего: «Прчѣта Гжа Бца! помози на прѣтївника сего». И взѣ свои мечъ по конецъ, и вшедъ въ плзкъ зловжнѣныхъ варваръ, и оуби исполїна того сілнаго, немошїю ѿбложена, и ѿныхъ ѿ плзкоу погѣныхъ много множество постѣче мечемъ. Тѣже, оубе зарамъ бывшїмъ, възгѣша ратнїи и ѿвѣрѣтѣша ѿ<sup>19</sup> себе великѣ чюдо, ꙗко исполннъ ѿхъ сілннн оубїенъ бысть и ѿныѣ множество тѣлесъ мрѣткы<sup>20</sup> плзковъ своїхъ. И ни тѣко оустѣвнша ѿни зломысїа своего несыгѣства злаго, ѿн больша Гоу прославающоу своего оугодника: поїдоша къ градоу ратнїци. Сѣтомоу же в то время ѿшѣдшъ на ѿно мѣсто, ѿдѣже прїѣтъ неповѣдїмыи вѣнецъ, и тоу стол и молшсѣа Бци ѿ повѣдѣ и ѿ своѣи смрѣти, гла въ мѣтѣ своѣи сїе: «Прѣце и влѣще всен твари, госпоже и Бце,

мѣ

<sup>1</sup> ꙗко П. <sup>2</sup> нѣтѣ же П. <sup>3</sup> и П. <sup>4</sup> Сего радн П. <sup>5</sup> вы, доб. П. <sup>6</sup> нѣтъ П.  
<sup>7</sup> вѣдали П. <sup>8—9</sup> всї бы пребывали П. <sup>9</sup> и, доб. П. <sup>10—10</sup> ѿдѣже и нѣтѣ мѣсто  
<sup>10</sup> знаемо естѣ на кровѣи его на полѣ вѣтѣ прѣ градѣ П. <sup>11—11</sup> ѿле дивнѣишаго застоупленїа П.  
<sup>12</sup> застѣпнїцы сѣымъ тезоименїтїѣ ѿномъ дрѣвнѣмъ мѣченикѣ меркѣрїю П.  
<sup>13</sup> нѣтъ П. <sup>14</sup> Сїе сѣын, доб. П. <sup>15</sup> и, доб. П. <sup>16</sup> тѣкоже и нѣтѣ дрѣгаго мѣника  
<sup>17</sup> новла меркѣрїа посылаетъ ѿзбавити градъ нашъ ѿ ѿноплемѣннїкѣ сїхъ, доб. П. <sup>17—17</sup> сїе  
<sup>18</sup> во П. <sup>19</sup> прѣславннн, доб. П. <sup>20</sup> оу П. <sup>20</sup> ...вы П.

||Д 1139 в Прѣводѣо Мрѣе! || мл҃тїю своєю покрыи граѣ и цр҃ковь свою, на вѣкы неврежѣннѣ ни ѿ коихъ ратникъ, вѣвѣнѣ. Ѿ мнѣ же самѣмъ, рабѣ твоѣ, оумоли сѣа своѣго, Хѣ Бѣ нашего, да покойтъ ма мирно ѿ временныхъ сѣхъ и оучини ма съ лнкы ст҃ыхъ мч҃нкъ: азъ вѣ хоцѣ пострадаи за Хѣ и иждѣати кровь свою за ст҃ою твою цр҃ковь». И рекъ: «Аминь». И абѣе, по мл҃твѣ, гла выстѣ емоу: «рабе мон! дрзъан и вѣдетъ ти, егоже еси просилъ. И гра скон съблюду невредимъ до коньца вѣкы: тебе самого, раба моего, положить моци въ цр҃кви моей въ градѣ<sup>1</sup>». Ст҃ый стоаше въ велицѣ дрзновѣнїи протѣвѣ ратникъ. И тако прѣидоша ратници заи на ѿно мѣсто, иждѣже стоить<sup>2</sup> ст҃ый, на-ньже пришеше ст҃ый Меркѣрїе повѣди всѣхъ. И инѣи посрамиша и вѣгоу гашася: «Ѿ горе!», гл҃ючи, «люто во е вратиса, г҃ко зримъ мазнѣннѣсны мужей повѣраюши<sup>3</sup>, насъ немл҃тивно поскѣкаюши<sup>3</sup>. Болѣ же сего: видѣхѣ тоу стоашѣ женоу, красноу велими, превеликоу, сѣнцѣобраноу сѣцоу, г҃ко и мр҃твѣхъ на помощѣ встѣающѣи и протѣвѣ на посылающѣи». Видѣете ли дѣнѣ что застоупленїе градоу нашѣмоу;

||Д 1139 г. VII. Ст҃ый же Меркѣрїе поклони главоу свою, по соуду Бжїю, по съдѣлѣвшесѣ ѿ него повѣдѣ. Прише едѣнъ варваринъ лю, || или<sup>4</sup> сѣхъ того исполїна, и оуби ст҃го Меркѣрїа мечѣ<sup>5</sup>: тѣ влажѣннѣи прїатѣ коньчиноу ѿ Гѣ. Самѣ варваръ оуѣрамисѣ<sup>6</sup> и повѣже вспатѣ: вѣ во страхъ велїи на нихъ. И зловожнѣ цр҃ь Батын, г҃ко видѣ исполїна

оубѣта и мнѣство и инѣхъ, тако къ градоу не смѣ ни<sup>7</sup> приблїжисѣ: и повѣже ѿ Дѣгого того Мостѣ, посрамленъ ѿ гвспожї Бѣи, дѣвнѣишен нашен застоупници. Егда же ѿскѣша главоу ст҃омѣ Меркѣрїю<sup>8</sup>, сѣ ст҃ый<sup>9</sup> възпрїа<sup>10</sup>, къ граѣ принесе прѣ всѣми и прог҃ла<sup>11</sup> главоу своєю ѿскѣченоу, повѣдающѣи повѣдоу и застоупленїе гвспѣ Бѣи. Гражане же стѣкѣша на сѣ чудо вси: слышаще бѣ дѣвноѣ застоупленїе Бѣи ѿ градѣ своѣ. Ст҃го<sup>12</sup> же Меркѣрїа тѣло чѣно<sup>13</sup>, с великою честїю, съ шл҃мы и пѣснѣми вѣземше, и положиша въ цр҃кви ст҃ымѣ<sup>14</sup> Бѣа, на прѣ клироса шѣго, на едѣнои странѣ ѿ краснѣхъ вратѣхъ.

VIII. Да и сего не закоудемъ сказати. И помѣлѣ, томоу пономарю г҃кисѣ ст҃ый<sup>15</sup> Меркѣрїе, на кони, г҃ко живѣ, въ всемъ воїнскѣ подобїи, гл҃а<sup>16</sup> емоу<sup>16</sup>: «повѣди гражанѣ, да ѿвѣсатѣ ѿрѣжїе мое, копїе и шїтѣ, на грѣбѣ<sup>17</sup> моймъ: да, егда коѣ воудетѣ прѣтоуженїе къ<sup>1</sup> градоу, тогда иждѣсатѣ, славаще и проглавляюще Бѣ и Того рѣшою Бѣомѣрѣ, и мене, смиреннаго раба Бжїа Меркѣрїа<sup>4</sup>, помнѣюще: да по||дасть Гѣ Бѣ повѣдѣ имъ ||Д. 1140 а. ѿ ѿрѣжїа сего и врагы града и посрамїтѣ». И тако<sup>18</sup> ѿвѣсисѣ<sup>19</sup>, г҃коже сѣ заповѣда Меркѣрїе: и<sup>20</sup> нѣтѣ<sup>20</sup> же и до днѣ всѣми<sup>21</sup> вїдѣмо естѣ. И тако ѿшѣша, гражане оузрѣша всѣ тѣ, г҃же ѿ ст҃го повѣда вѣ велика: ѿ семъ ст҃го оублїжисѣ, и вѣслающе славу съдѣтелю Боу, ѿцоу и сїноу и сѣомоу Дхѣу, нѣтѣ и прѣно и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь<sup>22</sup>.

<sup>1</sup> семъ, доб. П.    <sup>2</sup> ...аше П.    <sup>3</sup> ...шї П.    <sup>4</sup> нѣтъ П.    <sup>5</sup> своимъ и, доб. П.

<sup>6</sup> оуѣтре. П.    <sup>7</sup> мало, доб. П.    <sup>8</sup> тогда, доб. П.    <sup>9</sup> своєю оублїженю главу

своима рѣкама, доб. П.    <sup>10</sup> и, доб. П.    <sup>11</sup> ст҃ый, доб. П.    <sup>12</sup> прѣславнаго П.

<sup>13</sup> честнѣе П.    <sup>14</sup> прѣтѣмѣ П.    <sup>15</sup> прѣславный П.    <sup>16—16</sup> гл҃а П.    <sup>17</sup> градѣ П.

<sup>18</sup> граждана по заповѣди ст҃аго, доб. П.    <sup>19</sup> ѿрѣжїе наду грѣбомъ его, доб. П.

<sup>20—20</sup> да П.    <sup>21</sup> наии тѣ, доб. П.    <sup>22</sup> заѣ же конѣцѣ житїю ст҃аго мч҃ника Меркѣрїа,

доб. П

Л. 1141 а.

|| МѢЦА ТОГО КДА. ПАМАТЬ СВА-  
ТЫХЪ МЧЕНИЦЫ ЕКАТЕРИНЫ.

СѢТН<sup>1</sup>. ЕКАТЕРИНА ПРЕМДРАМА ДѢЦЕ И  
МЧЕНИЦА,

МЕЧЕМЪ<sup>2</sup> ВО ѠВОСТРИСА ДОВРАМЪ<sup>2</sup>.

ВЪЗ КДА МЕЧЕМЪ ПОСѢЧЕ ѠТРОКОВИЦОУ-  
ВѢТНИЮ.

ТА<sup>3</sup> ВѢЛШЕ Ѡ ГРАДА АЛЕКСАНДРСКАГО,  
ДЦИ НѢКОЕГО ВАСИЛІСКА<sup>4</sup>, ИМЕНЕМЪ КОН-  
СТАГО<sup>5</sup>, ЛѢПА И КРАСА ТѢЛОМЪ СОУЩИ,  
ИЗВЫКШИ КАЖКОЕ НАКАЗАНИЕ ЕЛЛИНСКОУЕ  
И ГРЕЧЕСКОЕ: И КЪ ВРАЧЕВНЫМЪ ОУБО ОУ-  
ЛЮБОМОУДРИВШИМСА ПИСМЕНЕ И РѢЧИ  
МНОГИХЪ ЯЗЫКЪ ИЗВѢДѢВШИ. ѠБОЛГАНА  
ВЫСѢТЬ МАКСЕНТИЮ ЦРЮ И, ПРИВЕДЕНА  
ВЫВШИ И КЪПРОШЕНА, И ХА ИСПОВѢДА.  
ЦРЮ К НЕИ МНОГО ВЕСѢДОВАВШОУ,—ѠВО  
ЛАСКАНИЕМЪ, ѠВО ПРЕЦЕНЕНИЕМЪ,—НЕ МОЖЕ  
ОУВѢЩАТИ СГОЮ. ПОВЕЛѢ ВЕСТИ ЕА КЪ  
СВОЕН ЦАРИЦѢ ВАСИЛІСѢ<sup>6</sup>. ЕКАТЕРИНА ЖЕ  
ОУВѢЩА ЦРЮ: И ВѢРОВА ХВН. ЦРЬ ЖЕ  
ПРИВЕДЕ ВѢТНИ И И РЕЧЕ ИМЪ: «АЩЕ НЕ  
ПРЕПРѢЧЕ ЕКАТЕРИНОУ И ОУВѢЩАЕТЕ,  
ѠГНЕМЪ ВАСЪ ИМАМЪ СЪЖЕЩИ». И ТАКО  
ПРИВЕДЕНА БЫВШИ И ПОСТАВЛЕНА, И ВѢ-  
ЮАН. VII, 9. ТѢЛМЪ ПРЕСТАВШИМЪ, «ЕДИНЪ ПО ЕДИ-  
НОМУ» ВЕСѢДОВАВШИМЪ, И НЕ ВЪЗМО-  
ГОША ЕИ СЪДОЛѢТИ: СОЖЖЕНИ БЫВШЕ  
И ВѢРОВАВШИ ВЪ ХА. ЦРЬЦѢ ЖЕ СВОИ  
И ЕКАТЕРИНѢ ГЛАВЫ МЕЧЕМЪ ПОВЕЛѢ  
ѠСѢЩИ. И ТАКО, ПРИИМШЕ МЕЧНЫИ  
КОНЕЦЪ, МОУЧЕНИА ВѢНИЦЕМЪ ОУВАЗЕНИ  
БЫВШЕ.

В' ТОИ ЖЕ ДНЬ СѢГО И СЛАВ-  
НАГО ВЕЛИКОМОУЧЕНИКА МЕРКУРІА.

СѢТН<sup>1</sup>. ТЕБЕ ПОРАЖАЕ, МЕРКУРІЕ, || МЕЧЬ: Л. 1141 б  
И МРѢВЪ СЫИ, ВРАГА ГНА ТЫ ПОРА-  
ЖАЕШИ.

СѢИ<sup>2</sup> ВѢЛШЕ ПРИ ДЕКІИ ЦРИ И ИОУ-  
АЛЕРІАНѢ, ВОИНЪ СЫИ Ѡ ВЪСТОЧНЫХЪ СТРАНЫ,  
СНЪ НѢКОЕГО ГОРДИАНА, РОДОМЪ ЕКІФАН-  
НИНЪ. МОУЖЕСТВОВАВЪ ЖЕ НА ВАРВАРЫ,  
АГГЛОУ ТОМОУ ТАВЛШОУСА И КРѢПОСТЬ  
ПОДАВАЮЩОУ, КОЕВОДОЮ Ѡ ЦАРА ОУЧИНЕНЪ  
ВЫВЪ. И, ХВА РА" ИСПОВѢДАНІА, ПРЕСТАВЪ  
ДЕКІЮ, И НА ЧЕТЫРЕ СОХИ РАСТАЖЕНЪ БЫВЪ,  
И ВІЕНЪ БЕЗЪ МЛѢТИ, СЪ ДОЛОУ ѠГНЮ ПА-  
ЛЦОУ: ИЖЕ И ТЧЕНЕНИЕМЪ КРОВНЫМЪ ѠГНЮ  
ПОГАСШОУ, И ПОВѢШЕНЪ ВЫСѢТЬ СТРЕМЪ-  
ГЛАВЪ, И КАМЕНЕМЪ ТЛЖКНЫМЪ ѠБЛОЖИМЪ  
НА ПРОЧТЕРЗАНІЕ ЖИЛАМЪ, И ПОСЕМЪ ОУЖЕМЪ  
СВАЗАНЪ БЫВЪ МѢДНЫМЪ И ВЪ КЕСАРИЮ  
КАИПАДОКІИНСКОУЮ ВЕДЕНЪ, ГЛАКОУ ЕМОУ  
ѠСѢКОША.

В' ТОИ ЖЕ ДНЬ СѢЛА ВАСИЛІСА,  
МАКСЕНТИА ЦРЯ ЦРЦА, МЕЧЕМЪ СКОН-  
ЧАСА.

СѢТН<sup>3</sup>. ПОСѢЧЕНА БЫВШИ МЕЧЕМЪ СОУ-  
ПРОУГА ЦРЯ МРѢВЕНАГО,  
НЕТАЛѢННЫИ ЧЕРТОГЪ ѠВРѢЧЕ ЦРКІИ.

В' ТОИ ЖЕ ДНЬ СѢИИ ПЕРФІРИЕ  
СТРАТИЛАТЪ, СО ДВѢМА СТОМА  
ВОИНЪ, МЕЧЕМЪ СКОНЧАСТАСА.

СѢТН<sup>2</sup>. СЪ СВОИМИ ВОИНЫ, ПЕРФІРИЕ,  
КЪ МЕЧЮ  
ЖЕЛѢННО<sup>9</sup> ПРИИДЕ<sup>9</sup>, ТАКОЖЕ КОЕВОДА.

<sup>1</sup> На греч. въ Аѳинской Служ. Мин., иной редакціи. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἐκ δὲ ξίφους καὶ μάρτος ὡ καλὰ τρία! (Екатерина и мудрая и дѣвица), а отъ меча и мученица О прекрасная троитвенность! <sup>3</sup> на греч. проложное сказаніе въ той же МинѣѢ, въ редакціи, значительно отличной отъ слав.; не совпадаютъ съ слав. и версіи Синаксарей Константинопольскаго и Никодимова. <sup>4</sup> βασιλικος—князекъ; въ слав. принято, повидимому, за собственное имя <sup>5</sup> Κωνσταντ. <sup>6</sup> возможно, что и здѣсь греч. βασίλισσα—царица принято за собств. имя (ср. мученіе Екатерины). <sup>7</sup> Прол. Сказ. въ Аѳин. Сл. Мин. съ различіями въ изложеніи. <sup>8</sup> на греч. въ Аѳ. Сл. Мин. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> πρόθυμος ἤχεις—охотно идешь.

В' той же днь стых мчнкх, иже в Персехъ пострадаша и мечаемъ скончашася, стыл жены пощница<sup>1</sup>.

В' той же днь преподобный Мэстриди дбцы, иже изводе сама оочи свой, Хя ради<sup>2</sup>.

||Л. 1142 а. || В' той же днь причла о еретичехъ и о идолослужителехъ стго Барлама<sup>3</sup>.

||Л. 1142 б. || В' той же днь слово о ѡклеветаномъ черноризцоу кз Иоанноу Милостивомоу<sup>4</sup>.

||Л. 1143 а. || Мца того же вз не днь страсть<sup>5</sup> стго мчнка Климентя, архіеіпкпа Римскаго.

Климентъ премрыи блше оученикъ и намѣстникъ стыхъ аплз. Ѡ вѣды во иногда извыкз<sup>6</sup> морьскыа и кз аплоу Петроу приотупль, и Ѡ того наоучиса хѣб истиннѣи вѣрѣ, свѣдын истинныи<sup>7</sup>

ѡбразъ и разумъ<sup>7</sup>. Проповѣдникъ еѡлію выкз и апльскаа дѣіаніа<sup>8</sup> списавъ, поставленъ бысть епкпомъ в Римѣ. Доментианѡ<sup>9</sup> же іатъ, бысть и мчнкъ. По сѣ вз иіикюры Галатьскыа посланъ бы, и дѣже в стѣнѣ граднѣи закованъ быкз и ѡражьемса<sup>10</sup> дверемъ<sup>10</sup> ѡ камени, и дѣже точію стѣмены<sup>11</sup> питаѣ вѣ, иже<sup>12</sup> ѣсть коутіа: ѡтоудоу же оу-ставлено бысть кртіаномъ кдтъа даіати, оусоішимъ в памать<sup>12</sup>. По семі же, іако нѣціи вѣрніи извѣсто свѣдаю, повелѣніемъ црѣ вложше в корабль чтныа его мощи: и везоша в Корсунь. И<sup>13</sup> тамо ковержени выша в море ѡ идо-лослужитель, и тѣ творахуотъ бесчисленая чюдеса. И се же вѣ израіне: по вса лѣта растоупашѣ вода и поуть сѣхъ выкаше до мощей стго Климентя. И тамо входяще, крѣтыане слоужбоу твораху, в славоу Хя Бга нашего<sup>13</sup>.

В' той же днь принесеніе мощей стго Климентя ѡ глубины моря в Корсунь.

Вз црѣтво Никифора затвориса море, и дѣже блху || мощи стго Климентя в ||Л. 1143 б. Корсунѣ: «оудивилъ во вѣ<sup>14</sup> стго своего», Пе. IV, 4.

<sup>1</sup> См. подъ 20 Ноября, стлб. ѡѡо. Отлич'я настоящаго сказанія отъ напечатаннаго: стр. 11 Персы, вз нїже бысть стый вонфазать иже Ѡ младенѣтка хртіанъ; 14—коупнш сѣ стыми ичѣми многими мчнки по многй моукѣ мечемъ избіени выша; 20—постѣени; 22—древо смккви прорастъши; 23—нѣтъ дары; 24—и цѣла (всѣкз недѣга); 27—вмѣсто двухъ послѣднихъ словъ чѣтворенію.

<sup>2</sup> См. выше стлб. г҃҃д; отличія написанныхъ въ данномъ мѣстѣ сказаній отъ напеч.: въ стлб: г҃҃д, стр. 3 приходаше; 8—вм. и тоу—г҃҃, и на самомъ концѣ: Бг҃оу; <sup>3</sup> см. выше стлб: г҃҃д; отличія: стр. 7 (не считая написаній)—вм. молодїи—младѣ; 8 вм. тѣ—ты; 12—в стѣу; 21 вм. тѣ—сказъ; 23—вм. козла стѣа—козлаца; 24—вм. ѡ—ѡ.

<sup>4</sup> см. выше стлб. г҃҃д; отличія: стр. 6 (не считая написанія) вѣдѣвше Ц; 11—женѣ сїи; 14—посла по-нь; стлб. г҃҃д, стр. 11 ѡпаде; 15—невѣдомѣ; 16—сагрѣши; 27—стѣмоу авка; 35—оубоікшиса; 37—вм. іакоже—іако никогда же; стлб. г҃҃д, 3—се слыша; 14—вм. папѣ—паки.

<sup>5</sup> На греч. въ Минологіи Василия (MPSG, t. CXVII, col 177) въ редакціи, отличной отъ слав. <sup>6</sup> по УС, въ Ц во 2-й половинѣ слова дыра.

<sup>7</sup>—<sup>7</sup> και τήν Ἑλληνικήν γυῶσιν—и греческую мудрость. <sup>8</sup> Διατάξεις <sup>9</sup> греч. Траянѡмъ. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> ἀναφραγείσης τῆς θύρας <sup>11</sup> ὀσπρίοις <sup>12</sup>—<sup>12</sup> въ греч. нѣтъ <sup>13</sup>—<sup>13</sup> въ греч. нѣтъ. <sup>14</sup> Бѣ, доб. Прологъ

іакоже пішетъ. И печаленъ бы велми Гевѣргіи, епіѡпъ Корсоуньскыи. И иде в Константинь гра іи возвѣсти патріарху. И той посла с нѣ<sup>м</sup> весь клиросъ стѣла Софіа, и придоша в Корсоу. И тоу собравшеся, людіе ідоша на край моря съ «ѡламы и пѣми» полуचितти желемоѣ скровище. И не растоуписа имъ вода. Зашіешу же снцѣ, вѣдоша в Дѣян. XII, 7. корабль. И к полдници «восна свѣтъ» ѡ моря: и іави первоѣ глава, потѣ же и всѣкъ моци стѣго Климентя. И вземше<sup>1</sup>, стѣли вложиша ѡ в корабль, и привезше въ гра, вложше в ракоу, и положиша и въ цркви апльстїи. Наченше же литургию, «многа выша чудеса»: слѣпїи прозрѣша, хроми и болии зраки выша, вѣки провѣгоша<sup>2</sup> ѡ члкъ, мѣтвами стѣго Климентя.

В' той же днь стѣго сщенимученика Петра Александрьскаго<sup>3</sup>.

Петръ сщеничнкъ епіѡпъ вѣ въ Александрїи. И ѡклеветанъ бысть къ Максимиану<sup>4</sup> ірїе еретикѣ. Итѣ же бы и в темници затворенъ, и оуже ѡсоуженъ на оуственїе. Приде весь клиросъ к нему, и ірїи, егоже ѡпроче цркви имѣаше стѣи: и всѣкъ прощенїе приаша. Ірїи же не просити, но рекъ своимъ: «ко снѣ видѣхъ Гѣ въ ѡврасѣ оуноши, ѡболчена в рїзоу разранъ<sup>5</sup>. И възспросї: Гї! кто ти разра рїзоу; и рѣ ми: ірїи. Но того ко ѡвщенїе не приемли: ірїи бо ни въ воудщїи вѣккъ не прощенъ воудѣ». И влаетѣ ко разраннаѣ рїза ѡврасъ стѣла Трїца, сирѣчь,

разѣленїе Ірїевы ереси. И, призвавъ намѣстника своѣго, и рече: «да и ты его не прїими». И потомъ в слѣдъ иде слѣгъ, и, повелѣнїемъ Максиміановѣ, оуственѣша главу его.

В' той же днь стѣла мученици Екатерина<sup>6</sup>.

стѣла мнца Екатерина бы ѡ Александрїа, дщи василиска нѣкоѣго, бѣгата и славна. Красна стѣла свци, и наоучи еллинскимъ книгамъ: и бысть мрѣ и<sup>2</sup> звѣздохочетница, и риторью, и врачевнудѣ хитрость имоуши и диалософию<sup>7</sup>. Глѣше имѣми іазыки. Твори же вѣкъ празникъ вѣсомъ ѡ еллинъ. И видѣвши животнаѣ закалѣема, и печална бы. Иде к Максентїю цркви и оукори его, рекши: «что ради ѡставилъ еси «Іѣа, Гѣа жи- Мо. XVI, 16. ваго» и покланѣши безвдшннѣ ідоломъ»; ѡн же, емъ ю, повелѣ мучити крѣпко. И посѣ приведе и н еллинскы хитрецъ-книгчїи и рѣ: «всѣкдшїте Екатеринаѣ и преприте ю: аще ли не препрете еѣ, всѣкъ васъ ѡгнемъ съжгоу». ѡнї видѣше, іако повѣжени быша ею, крѣтишася ти тѣко оуственїи быша и съжжени быша ѡгнѣ. Оуственѣ же бы и сама стѣла<sup>7</sup> мнца Екатерина, и погребоша моци еѣ крѣтиане чѣно<sup>7</sup>.

В' той же днь стрѣтъ стѣою ѡцоу шїю, || еюже живѣ сожьже || Д. 1143 г. Івїннрх црѣ.

Въ<sup>8</sup> Індѣи странѣ воста нѣкѣто црѣ, вогатѣ стѣло и велми славенъ,

<sup>1</sup> и, доб. № 244.

<sup>2</sup> прогнаша № 244.

<sup>3</sup> на греч. въ Минол. Василїа

(MPSG, t. CXVII, col. 177) въ редакци, по изложенїю и смыслу отличной отъ слав.

<sup>2</sup> Макс..., правильно УС. <sup>3</sup> ἀπὸ κεφαλῆς ἄχρι ποδῶν—съ головы до ногъ, доб. греч.

<sup>6</sup> Ср. выше стѣл. ҃Г҃Т҃І. На греч. въ Мпнологїи Василїа (MPSG, t. CXVII, col. 180), въ редакци, нѣсколько отличной отъ слав.

<sup>7</sup>—<sup>7</sup> греч. нѣтъ.

<sup>8</sup>—<sup>8</sup> Взято, въ сокращенїи, изъ первыхъ главъ Повѣсти о Варлаамѣ и Иоасафѣ; дальнѣйшее близко къ греч. контексту изъ гл. 4-й (MPSG t. XCVI, col. 885); см. подъ 17 ноября, стлб. «ѡѣе», начиная 11-й строкой снизу.

Еф. V, 19;  
Кол. III, 16.

Дѣян. XII, 7.

Дѣян. II, 43.  
Мо. XI, 5.

Д. 1143 г.

Мо. XVI, 16.

Д. 1143 г.

именѣ Явениръ. И възъвиже гоненіе на крестіаны: и згонаше мнѣхъ и зъ граѣ свойхъ и не пѣстынѣ, и еще некѣртіанъ сынѣ<sup>5</sup>. Идоуши же на ловитвоу свѣриню, и видѣ двѣ мнѣха, в пѣстыню шествоу юща, ѣюже и зти повелѣ и<sup>1</sup>... кз прѣлоу своѣмоу. И съ гнѣбомъ вззрѣ на на, словѣ же, іако ѡгнемъ, дзхнѣвъ на на, рече: «нѣсте ли слышали, ѡ бласнителіи и прелестницы, проповѣдникомъ вопію щимъ, да сѣ не ѡбращѣе вашегѣ чиноу и злобѣсовѣствіа за три дѣни, ли въ странѣ моѣи, ли въ ѡблѣсти; аще ли ѡбращетсѣ, ѡттиноу ѡгнемъ сожгѣ и». Мнѣха же ѡвѣщаста: «іакоже повелѣ, и исходи, ѡ твоемѣ ѡблѣсти и ѡ града далече жилище твораще. Се же и пѣчь на прележи, да доидемъ кз братіи своѣи: тревоу ютъ во пища. И се оубо доноси, да имоутъ пищу, да не глади вѣдѣтъ». Црѣ же рече: «сѣртіи боіасѣ, ли прѣ щеніа, на<sup>2</sup> празноуѣтъ во на ѡшествѣе пища». «Добрѣ рече, ѡ<sup>3</sup> црѣю! сѣртіи боіашѣ в печаліи соуѣтъ. Не<sup>4</sup> мимо текѣ шагѣ сего житіа прѣстоіащѣ, ни тѣмъ оужасѣю щимсѣ, стѣ<sup>6</sup> же блѣга ничтѣже ѡбръкѣти тѣмо, ни оудовѣ ѡторзгнѣненіе имѣтъ ѡ видимы, — сего ради боіатсѣ

||Л. 1144 а. сѣртіи<sup>1</sup>. | Мѣ же, ѡставивше сего мѣра  
 мо. VII, 14. и сѣщѣ въ мирѣ, «оуѣскыи и прискорбныи  
 пѣтъ» шествѣюще, Хѣ ради, — ни сѣртіи  
 боіасѣ, ни сѣщѣ зѣдѣ любѣ: но вѣдоу  
 щихъ жѣлаѣ, зане блѣми приносимѣ на мѣ  
 сѣрть прѣйтѣе вываѣ к вѣчнѣи лоучшѣи  
 жѣснѣи». И рече црѣ: «вѣщайтѣ, да чтѣ  
 ради за мало ѡидѣста, іаже повелѣ; и  
 аще не боітѣ сѣртіи, кѣко и зѣвѣгнѣти

хотѣста; тѣмъ воуѣ хвалѣтсѣ, лѣоу  
 ще». ѡвѣщаста мнѣха: «не томѣ сѣртіи,  
 прѣтимыѣ тобою, вѣгаѣвѣ, но мироу ю  
 щѣмъ тѣ: да не большѣ ти ѡсоуженію  
 вина вѣдѣвѣ, — замыслиховѣ ѡити. Аще  
 ли ѣси на се привѣзѣ, то прѣценіа тѣво  
 ѣгѣ николиже оуѣтрашаѣвѣсѣ». Сего  
 ради црѣ разгнѣвѣ и повелѣ лѣ ѡгнемъ  
 сѣжѣти. Сѣрть же приіѣста Хѣ оугод  
 ника ѡгнѣ, мѣнческыи подвѣгъ и вѣнѣца  
 полоу чѣвшѣ. Но<sup>5</sup> ѡбѣче прилѣ посѣ крѣщѣи  
 Явениръ црѣ смиренѣи сѣомъ своѣи Иаса  
 фомъ и в покаіаніе вѣидѣ<sup>6</sup>

В' той дѣнь слѣво ѡ Пафно  
 тѣи мнѣстѣ, кѣко сѣсе развоиника<sup>6</sup>.

Пафночѣи мнѣ житіе постѣзное и з  
 боливъ, вина же николиже<sup>7</sup> не вѣоушашѣ.  
 Нѣкогда же ходѣ по пѣстыни, ѡбръкѣтѣ<sup>8</sup>  
 развоиники<sup>8</sup>: и тѣ вѣлоу пиюще вѣно.  
 Позна же ѣго сѣтарѣишина развоиникѣ,  
 и вѣдѣашѣ, іако не пѣетъ вина. И видѣ  
 ѣгѣ ѡ многа тѣроудѣ и знемогша, и нальѣ  
 чѣшоу вѣна, и к дрѣгѣю роукоу вѣзѣтъ  
 мѣчѣ || и глѣ сѣтарѣцѣ: «аще не испѣѣши,  
 что потноу тѣ». И разоумѣвѣ сѣтарѣць  
 дѣхѣ, іако сѣмъ ѣгѣ приѡбръкѣтъ и хъ,  
 вѣзѣ чѣшѣ и испѣ ю. Сѣтарѣишина же  
 развоиникѣ пока:нисѣ ѣмоу, глѣ: «ѡдажѣ  
 ми, ѡчѣ, іако ѡскорбѣхѣ тѣ». И рѣ  
 сѣтарѣць: «вѣроу ю ѣгѣови, іако за сѣю  
 чѣшю сѣтвори сѣ тобою мѣтъ в нынѣш  
 нѣи вѣкѣ и к боудѣи». И оумилѣ раз  
 воиникѣ, и глѣ сѣтарѣцоу: «вѣроу ю ѣгѣови,  
 іако ѡселе не имѣ никоже ѡвѣдѣти,  
 ни оубити: но сѣ тобою и дѣ и покаюсѣ  
 моѣ грѣховъ». И<sup>9</sup> ѡставѣ своѣю дрѣ

||Л. 1144 б.

<sup>1</sup> опушено, согл. греч., привести. <sup>2</sup> чит. не, οὐκ ἀσχολεῖται <sup>3</sup> нѣтъ УС.  
<sup>4</sup>—<sup>4</sup> для уясненія смысла см. стлб. ѡвѣс, 8-я строка сверху. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> добавлено въ  
 сокращеніи изъ XXXV главы Повѣсти. <sup>6</sup> на греч. въ ркп. Синод. Библ. № 452,  
 л. 165, въ редакціи, по изложенію нѣсколько отличной отъ слав. <sup>7</sup> οὐ ταχεῖος.  
<sup>8</sup>—<sup>8</sup> εὐρέθη ἐπάνω κολληγίου ληστῶν. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> на греч. καὶ ἐξέρδησεν ὁ γέροντ ὄλον τὸ  
 κολληγίον, ἀφ᾽ ἧς (= ἀφείς) τὸ θεῖγμα αὐτοῦ διὰ τὸν θεόν—и приобрѣлъ старецъ всю  
 дружину, пренебрегши своимъ хотѣніемъ для Бога.

жинѣ, и ѿде съ старцѣ. И спасе своѣ дшю, поживѣ въ покаяніи<sup>9</sup>.

И́ тои́ же днѣ́ сло́во стѣго́ Іѡанна́ Златоу́стаго, наказаніе́ попо<sup>1</sup>.

Па́кы же ты, ѿ прозвѣтаре, пасѣоуше хвѣи ѡвечь и прѣстателю страшиѣи ѿго́ трапезѣ,—и за вса, соуцаѣ въ хра́мѣ семѣ, и совзкоупленіи кѣрныѣ възноса мѣтвы кѣ Бѣоу,—хранѣса ѿ піаньства: ѡсквернаѣтъ бо мѣтвы твоѣ. И не смѣшаи словесаъ своѣ с простыми люми, вѣдыи, ꙗко Бѣоу съвѣдникѣ ѣси. Тѣло  
1 Тим. II, 5. своѣ что съзлаю<sup>2</sup>, вѣдыи, ꙗко «ходатаи кѣ Бѣоу» ѣси ѿ братѣи твоѣи. Кротко стоупаніе имѣи ногама своима: понеже  
Лев VII, 6 «на мѣстѣ стѣмѣ» стгойши. Храни роуцѣ своѣ ѿ всякыѣ нечистоты: ꙗко тѣма поѣмлеши Тѣло Хѣо. Смѣреніе прѣими паче и ни во что же полагаи,  
Ис. XXX, 8. да, възываюуци ти кѣ Бѣоу, призрѣтъ на тѣ: на смѣренныѣ во присираѣ Гѣ. Чтѣ  
|| Л 1144 в. имѣѣ ꙗзыкъ || ѿ ѡсоуженіа всякогѣ чело- вѣка: понеже тѣмѣ славиши Бѣа съ агглы. Оукланайса часто народнагѣ мѣтежа, да не мѣтеженѣ ти выѣв<sup>2</sup> оуѣмѣ<sup>3</sup> чтѣ мѣтѣв кѣ Бѣови възвѣстѣтъ. Мѣтѣвѣ вѣди на оубогыѣ<sup>4</sup>: мѣтѣ ѡбращѣтъ ѿ Бѣа. Пристѣпаѣ кѣ стѣѣи тра-  
Исх. III, 5. пезѣ, «изоуи», ꙗко Иоиѣѣи, «ѡбязаніа» печален мѣрьскыѣ и нечѣыхъ помыслаѣ ѿ срѣца своѣгѣ: «мѣстѣ бо, на немѣже стоиши, стѣ ѣсть». Поминаи кѣ стѣыхъ мѣтѣвѣ братію свою и до послѣднагѣ иуѣ. Не поѡетри<sup>5</sup> мѣтѣвѣ, ни глѣ воз-

носи въ пѣніи: то́ во ѿгонитѣ смиреніе. Почитай съ прилежаніемѣ<sup>6</sup> житіа и оученіа стѣыхъ ѡцѣ<sup>7</sup> братѣи своѣи не премѣдрено, но разоумно, не оучительскыѣ, но поѡуцаѣ,—все же повелѣніемѣ стѣ- рѣишныи своѣгѣ, а не ѿ совѣѣ: да не дрѣзостныѣ ѡроужіѣ падеши. Не насыщай оубо своѣѣ оутрѣбы сѣѣло, да не парюѣ телесноѣ и дыханіемѣ проженеши ѿго́ дѣа, ходащагѣ на дары. Стоѡиши ти оу стѣыѣ трапезыѣ, не часто назѣ ѡси- раиса, но тоѣмо «возвода ѡчи кѣ ѿдѣ-Ис. СXXII, 1. номоу живоушемѣ на нѣсѣ», мѣрѣ и покаянаніе створи: и до послѣднагѣ оу всѣѣ блѣкеніе и мѣтѣвѣ испрѣбь, и прѣ ѡлатарѣ стѣкѣ, безѣ ѡсоуженіа «возежи Ис. LXII, 5. роуцѣ». ѿ семѣ же и пакы ти глѣ, ѿ слоужителю Хѣѣ! храниса ѿ питіа: сера- димѣ во ѣси плѣтѣныи и не лѣпо ти ѣсть прилежатѣ питію, к семѣ же и ѣце,—  
|| Л. 1144 г. любовимѣнію, гордостѣ, || ѡсоуженію, славо- хотѣнію и гнѣвоу, и вѣднымѣ по- мышленіемѣ: сѣ во вса кромѣ сѣтъ аггльскагѣ воишьства: иуѣже чинѣ въз- спрѣимѣ слажиши Тѣла Хѣѣ. Пачѣ с ними смѣшаласа: «ниѣ во», речѣ, «сѣлы нѣныѣ [с<sup>8</sup> нами смѣшаласа и сѣлы нѣныѣ] с<sup>8</sup> нами невидѣмо слоужатѣ<sup>9</sup>». Тѣмѣже, прозвѣтаре, боуди смыслѣнѣ, разоумѣи, чтѣ ѣси, илѣи ѿ чемѣ слоужаши. И разоумѣѣѣ, «равѣтѣи Гѣи съ страхомѣ» Ис. II, 11. и любовію и всякыѣ нравы поустѣошныѣ ѿвергѣ: да, аггльскою слоужѣв прѣимѣ и<sup>10</sup> съ страхомѣ и любовію и говѣніемѣ дрѣжавѣ, боудеши на нѣсѣ ликоствоуѣ съ агглы въ бесконечныѣ вѣкыѣ. Бѣоу<sup>8</sup> ншѣмоу слава и нынѣ, и прѣно, и кѣ вѣкыѣ вѣкѣ<sup>9</sup>. Амѣнь.

<sup>1</sup> Кромѣ прологовъ, встрѣчается въ кормчихъ русской рецензѣи (см. Рум. 233, Синод. 222, л. 1 и др.); въ вариантахъ приводится пергам Прологъ № 244, XIV в., Патриаршей Библиотеки (означ. П.) <sup>2</sup> боуѣ П. <sup>3</sup> и, доб. П. <sup>4</sup> мѣрѣ во, доб. П., а въ Синод. № 222, XVI в., передѣлано: да на тѣ зрѣще дѣти дѣовны мѣтѣви вѣдѣ<sup>7</sup>: мѣтѣви на сѣдѣ ѡбращѣ<sup>7</sup> мѣтѣ; перестройки текста въ Кормчей № 222 имѣются и въ другихъ случаяхъ. <sup>5</sup> песѣри П. <sup>6</sup> кнѣ и, доб. П. <sup>7</sup> и, доб. П. <sup>8</sup> с—с нѣтъ П. <sup>9</sup> изъ пѣнопѣніа, замѣняю- щаго Херувимскую, на Литургіи Преждеосвященныхъ <sup>10</sup> тѣ, доб. П.

И' той же днь мѹченіе сѣго  
Кліментѹ<sup>1</sup>, патрїарха Рїскагѹ,  
четвертагѹ бѣвша по апостолѣ  
Петрѣ.

I. Четвертый<sup>2</sup> Рїмьстїи цркви при-  
ставникъ бысть Кліментъ, иже хоудо-  
жествомъ аплоу Петроу послѣдъствова<sup>3</sup>:  
тацѣмъ ковѣрствѣо стрѹаше, іако Іоу-  
деѹмъ и Ѣллиномъ и всѣмъ хрѣтіань-  
скомъ людемъ оузаконати<sup>4</sup>. Люблхоу  
во єго Ѣллини, понеже гноушасѹ<sup>5</sup> но<sup>5</sup>  
ѡвѣщанъ имъ, но ѡ своѣ книгъ же и  
ѡвѣщанъ<sup>6</sup> сказааше, гдѣ же роженн быша  
и ѡкѹдѹ бѣвша мнїмїи ѡ нїхъ что мїи  
бѣѣ, и мїже сътворїша, како же абїе  
кончашасѹ: аснѹми притчѹми сказааше.

ИЛ. 1145 а. Слѣмѣхъ же Ѣллинъ ѡданїе || оулоучіти  
оучаше, аще оубо ѡстаноуць треба свой.

II. Ѣндѹ<sup>7</sup> же тацѣмъ ковѣрствомъ  
ѡбрѣктааше: понеже ѡца ихъ дроугы Бгѹ  
сказааше, законъ же имъ сѣхъ и сїенъ  
глѹше, и прьбо мѣсто сїхъ ѡ Бга имѣти,  
аще своѣмоу законъ даны<sup>8</sup> съблюдыть:  
не ѡмѣтати Івралїмьскагѹ єго ѡвѣкто-  
ванїа, скончана быша оу Хѹ, зане все  
Бит. XXII, 18. сѣмѹ Івралїмѣ багвїти Бгъ, всѹ  
іазыкы, ѡвѣщасѹ: и єже рече къ Дѹдѹ  
Пс. CXXXI, 11. «ѡ плода чрева твоєго посажоу на прѣтлѣ  
твоємъ»: и абїе Ісїїемъ прѣркомъ, іако  
Иса. VII, 14. «дѣа прїиметь въ чревѣ и родїть сїа  
и нарекоуць и мѹ ємоу Ѣліманъїлъ».

Бит. XXII, 18. сѣмѹ Івралїмѣ багвїти Бгъ, всѹ

Пс. CXXXI, 11. «ѡ плода чрева твоєго посажоу на прѣтлѣ

Иса. VII, 14. «дѣа прїиметь въ чревѣ и родїть сїа

<sup>1</sup> На греч. у MPSG, t. II, col. 617 и слл. съ надписанїемъ: Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλήμεντος πάπα Ῥώμης, въ редакціи, не вполнѣ совпадающей со слав.; напеч. въ ПДП. СПб 1903, ак Соболевскимъ (=Сб.); согл. греч. сдѣлано и раздѣленїе текста въ нашемъ изданїи. <sup>2</sup> греч. τρίτος <sup>3</sup> ἀκολουθήσας. <sup>4</sup> (ὥστε)... εὐαρεστεῖν. <sup>5—5</sup> οὐ βδελυτόμενος—не гноушасѹ Сб. <sup>6</sup> τελετῶν <sup>7</sup> ѡ иудѣи Сб. <sup>8</sup> τὰ μυστήρια—тайны (здѣсь описка: даны) <sup>9</sup> ῥεγεῶνα—пригородъ. <sup>10</sup> γεγραμμένους, здѣсь начтайны опискою вм. написаны <sup>11—11</sup> οὐ συνηώρει δημοσίᾳ ἀπαίτησιν ὑπελθεῖν—не допускалъ бродить за публичной подачкой. <sup>12—12</sup> τοῦτοις καὶ τούτων πλείοσιν ἀνδραγαθίας ἀνθεσι—этими и большими этихъ (цвѣтами) добродѣтели <sup>13—13</sup> τοῦ θρόνου Ῥωμαίων ἐπισκόπῳ—епископу римскаго престола <sup>14—14</sup> τὸν φίλον τοῦ βασιλέως Νεροῦα—друга царя Нервы; не названо, какого друга; въ латинскихъ же переводахъ Мученїя—у Миня названъ Сисинїй, у Момбриция (Sanctuarium seu vitae Sanctorum)—Аврелїанъ и Сисинїй. <sup>15—15</sup> τῆ αὐτοῦ διδασκαλίᾳ—влѣдствѣе его (Климентовой) проповѣди <sup>16</sup> σπουδαίαν <sup>17</sup> παγιθεῖσαι—уловить <sup>18—18</sup> πολυπραγμονεῖν <sup>19—19</sup> ἐν τούτῳ—въ это время.

III. Ѣ хрѣтіанї же сего ради паче  
възлюбленъ бѣ: понеже ницаѹ, иже на  
всѹмъ легевнъ<sup>9</sup> по имени имаше на-  
тайны и<sup>10</sup> іаже сѣынею крѣнїемъ про-  
свѣщаше, не<sup>11</sup> ѡслаблѹше лѹска сътво-  
рити потѹга<sup>11</sup>. Проповѣдїю же всѹкомъ  
днї оубогыѹ же и богатыѹ оучаше—и  
не ѡслаблѹти нищїи, крѣнїемъ ѡ Іоудей  
и Ѣллинъ, лѹскы ѡброкы прїимати и  
житїа чтѹ и достойна сѣбѣ крѣнїю  
дары Ѣллиньскїи не сквернїти.

IV. Си<sup>12</sup> мнѣ мнѹжайшаѹ и сїхъ  
багодателными цвѣтѹ<sup>12</sup> Бгѹки же и  
всѣмъ члкомъ мрїмъ оуказааше: несмы-  
сленнымъ оубо оуказати невъзможно,  
иже Бгѹки оубодно іавлаѣтсѹ. Сего ради  
не оубошѹа досаженїа не смысленнїи  
члкомъ онѣ имже во лѹ бѣ оубодна ИЛ. 1145 б.  
Бгѹ, неоугажанїа многы оустрашатисѹ.  
Ѣгоже ради бысть блжномъ Кліментѹ  
прѣтлѹ<sup>13</sup> Рїмьскомъ епїсѣпствѹ<sup>13</sup>—Сисї-  
нїа<sup>14</sup>, дроуга Неронова<sup>14</sup>, не боїатїѹ.

V. Понеже оубо оученїемъ<sup>15</sup> ємоу<sup>15</sup> жена  
Сїсїнова, Феѡдора, ѡвращьшисѹ къ  
Бгѹ, подвижною<sup>16</sup> творѹаше слоужбоу  
свою,—сеи моужь, възревновавъ, оулѹати  
(sic)<sup>17</sup> подвижасѹ, въ цркви чѣщацоуѹсѹ.  
И богходѹщи оубо єи, ѡнъ, и нѣмъ  
входомъ постигъ, начѹ кїны<sup>18</sup> искѹати<sup>18</sup>.  
И внега же ѡ сѣго Кліментѹ мѣтѹ  
бы, лѹдѣ рекшїмъ «амїнь»,—Сїсїнїи  
ѡ<sup>19</sup> семъ<sup>19</sup> ѡслѣпъ же и глаоухъ бы, ни

слышати же, ни видѣти мѡгы. Тога оубо гла рабѡмъ своимъ: «поймите ма, иъведеге ма вѡнъ, іако ѡчи мои слѣпы бы и оуши мои втолїцѣ ѡглоухше, іако ничтоже ѡноудъ слышати могу».

VI. Тѣмже во ѡтроди емоу ѡвходмахоу с нимъ по всеи цркви, посредѣ молщїица людеи мужи и жены, дѣвери, и мнже внидоу, ѡбрѣсти не можаахоу. Тѣмже ѡвходити и заблауждшїимъ и пакы ѡвходити,—Феѡдорѣ<sup>1</sup>, г҃жи своѣи, и деже Б҃га молаше, съ глѣ своимъ прїити<sup>2</sup>. Иже, видѣвъши рабы съ господѣ своимъ ѡслабїши ѡвходмаца, первоѣ оубо оуклониса ѡ зрака и, мнѡщи, іако оубо ѡверзстама ѡчима видатъ ю. И пославши къ единому ѡтроку своему, хотащи разоумѣти, что оубо хота ѡвходмаце съ господемъ своимъ,—рекѡша: «г҃нъ || ншѣ,—видѣти хота, еже не лѣтъ емъ вѣ, и слышати стоужае<sup>3</sup> тайна<sup>3</sup>,—ѡслабѣ и глаухъ бы: на же повелѣ, да его, іако мѡгщи, ѡсѣдъ иъведемъ: и не ѡслабитсѣ на, ѡсѣдъ его како [его]<sup>4</sup> иъвести».

VII. Внега же сїю повѣсть Феѡдора приагъ ѡ отрока, поверже себе въ млтвоу и слезами прошаше ѡ Б҃га, да мужъ еи ѡтродѣ иъйти възможѣ. И ѡбращшїи къ отрокомъ своимъ, соущїимъ с нею, рече: «г҃на своѣго ведете и в дѡ, азъ во молїтвоу, юже нача, не имамъ ѡставити: но принесѣ жртвоу свою Б҃гови и, кончинѣ выѣши тайна, постигнѣ васъ». И, егда идоша ѡтродѣи водаще его, иъидоша ведоущи и конъ, и, взвращшїи къ г҃жи своѣи, слѣпа и повѣдаша и глауха еце преобладающа. Феѡдора паче къ Б҃гоу млтвы и слезы проли, іако да мужа еа млтѣ его застѣпїи. И авїе, ѡпѣнїю выѣшоу, припаде къ блженному Климентоу, глаючи мужа своѣго,

иъскушающїи неизреченна тайна влцѣ Іс Хоу, въ ѡслабленїе впаде ѡбѣма ѡчима, ѡбѣма же оушїма слоу тога же поговѣити.

VIII. Авїе же оубо блженны Климентъ, испущаа слезы, и нача нудити соущаа с нимъ, да единодушью ѡ Б҃га испросатъ прощенїе, іако да мужю еа слухъ же и зракъ дароуетъ. Дерзаа оубо, блаженын Климентъ по молїтвѣ и де съ женою къ мужю еа: и ѡбрѣ || его ѡвер-

Л. 1145 г.

стыма ѡчима и ничто же не видѣца, ни словеси, ни какогѡ же ѡтродѣ шюма слышаца: и деже съ плачемъ горкомъ<sup>5</sup> вси молвахѣ, егоже Сїснїи ѡтродѣ не слышаше.

IX. Поклонъ же колѣни къ Гоу, блженын Климентъ рече. Млтва с҃го Климента. «Г҃и, Ісѣ Хѣ, «давый ключа Мо. XVI, 19. цртва нѣнаго» апостолау Твоѣмоу, оучителю моѣмоу, Петроу и рекъ, іаже ѡверзеши,—ѡверзста боудѣтъ и іаже затвориши,—затворена боудѣтъ. Ты повелѣ, да ѡверзетсѣа члкоу семоу слоуха и ѡчи, іако Ты рече: «иъже аще просїте Мр. XI, 24. вѣроующе, прїимѣте», и се ѡвѣтѡванїе преобладаѣтъ въ вѣкы». И, внега же вси ѡвѣщаша «амїнь», ѡверзостаа ѡчи Сїснїю и слоуха. И, видѣвъ с҃го Климента, стоаща въскран жены его, и оужасеа, помышлаа: что оубо естѣ е; и не вѣдѣ сегѡ, что іако коренїтскыми волшебїи пороуганъ выѣв; И начатъ взпїти равомъ своимъ: «имете Климента епкѡпа, зане въниде ко женѣ моеи, коренїтскыми възшвенїи слѣпотоу ми нанесе».

X. ѡни же, иже повелѣ, мнѣшасѣ Климентѣ вазати тѣже и влещи: ѡни же, лежацаа столпы важюще, привлчахоу, овога оубо вноутрь ѡ вѣоудѣ, ѡвогда же иъоутри конъ. Се же и са-

<sup>1</sup> πρὸς Θεοδώραν—къ дев... Сб. <sup>2</sup> παρεγένοντο. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> (ἀκούειν) ἀλλοτρίου μυστηρίου—(слушать) чуждую для него тайну.

<sup>4</sup> въ греч. и Сб. нѣтъ. <sup>5</sup> и говоромъ Сб.



Лк. XXIII, 22

Римьскому народу о имени Климентовѣ. И кз себѣ размѣншесѧ<sup>1</sup>, ови оубо глахоу: «что оубо зло створи» или что добра не исправи; иже оубо недоужный ѿ него поскѣщенъ бысть и целеніе полоучи, иже к немѣ печаленъ иде, радѣсѧ ѿиде, никому же никогда же пакостн створи, но кѣм ползоу. Ини же, духомъ непріазнино ражжени бывше, вопіахоу: «кореническими волѣшвами си твора, богомъ нашими слоужбѣ оустрааѣть<sup>2</sup>. Дію глѣть вѣоу не быти, Ракаіа же, нашего хранителя, нечиста доуха быти глѣть, ифродітѣ, преподобнѣю богыню, любовѣнцію вѣвшю сказаѣть, ѿстїю же, великою богыню, огнемъ съжжѣнѣ хоулантъ, тако же и пречестноу богыню итиноу, ирдемъ же и ѿрмию възкоупѣ же икрона, ирїа же хоулантъ. Всѧ же имена богомъ наши и црквамъ досажаѣтъ: или да пожретъ богомъ нашими, или да потревленъ боудеть».

Л. 1146 г.

XVII. Тогда Наментіанъ, градны епархъ, не терпа молітвы<sup>3</sup>, повелѣ привести к себѣ блаженнаго Климента. ѿго видѣвъ, нача глати: «ис корени оубо влага рода ишелъ еси, еже ѿ васъ римское множество свидѣтельствоуѣть. Нз лестъ пріатъ и сегд ра<sup>4</sup>... терпа<sup>4</sup>. По неже не видѣ<sup>5</sup>, кого Хѧ чтеши, прочиена црквамъ вѣомъ нашими пріемлеши,— тѣмже ѿвращеніа достоитъ все лихое вогъ нечѣстїе, дивнымъ богомъ слоужити». Блаженный же Климентъ рече: «молю ти сѧ твоеи приспѣющей мудрости—внимати ми ѿвѣтѣ, а не говорѣ ненаказаны, но мойми<sup>6</sup> словесы на-

писати<sup>7</sup>. Ище ѿи мнози ѿбладають<sup>8</sup> и ѿригають<sup>8</sup>, егда могутъ ѿглати насъ, еже есме мы, смысленіи члци, ѿни же— ѿи безъ смысла, ѿбладающе, и вѣговорніи<sup>9</sup>, приено ѿ ненаказанныхъ исхода, іавлаѣт сѧ, да ничто же твердо имѣтъ, но<sup>10</sup> истинно. Тѣмже безмолзствоу<sup>11</sup> взыскана боудеть вѣщї<sup>11</sup>, в нюже ѿ своемъ спсеніи смысленіи<sup>12</sup> члци<sup>12</sup> и вѣ себе совѣщати и стѣзатисѧ начнетъ, да «Истиннаго Бѣа» ѿвращетъ, ѿмоуже<sup>10ан. XVII, 3.</sup> свою вѣроу вѣ достойноу чистоу предѣстъ».

XVIII. Тогда Шваіи Торкоутіанъ посла книги Троаноу црю о имени блаженнаго Климента, гла: «сего Климента говореными<sup>13</sup> вопли<sup>13</sup> ища, нарѣ не престѣтъ, и вѣрно свидѣтельство ѿвѣстїсѧ на-нь не можетъ». Тогда Троанъ црь написа, рекыи: «достойно емѣ естѣ ѿвѣщѣтисѧ богомъ, с нами соущїи, или на ѿнъ полъ морѧ и понтѣ,— в поустынию, прилежащу Хересоуностѣмъ градѣ,— ѿземлїти».

Л. 1147 а.

XIX. Егда Троане повелѣнїе оутвердисѧ, помышлѣше Намертїнъ, іако да Климентъ волнаго ѿзѣства<sup>14</sup> не исприв- сїт и<sup>14</sup>... Но блаженный Климентъ подвижашесѧ и самого сѣдїи оумъ вѣроу ѿвратити, и себе изколичїи паче ѿземьствїе, нежелїи боути сѧ. Толикою бо влѣтъ Гѣ Климентѣ подѣстѣ, іако плакатисѧ Намертїнѣ епархоу<sup>15</sup> глати: «Бѣ, емѣже ты всѣмъ срѣцемъ слѣужиши, Тои да ти поможегъ в се<sup>16</sup> написати ѿземьство<sup>16</sup>. И нарѣ корабль и, всѧ требованїа<sup>17</sup> накладъ, ѿпѣсти. Накладен же вѣ корабль не токмо ѿ людїи, нз и

<sup>1</sup> συχουθέντες размѣшшесѧ Сб. <sup>2</sup> ανατρέπει. <sup>3</sup> τοῦ δήμου τῆν στάσιν—народнаго мятежа. <sup>4</sup> οὐ φέρουσιν—не терпятъ (тебя). <sup>5</sup> οὐκ οἶδα <sup>6</sup> У безъ ми. <sup>7</sup> γραφασθαί με—поставить обо мнѣ письменное рѣшеніе. <sup>8-8</sup> περιλάξωσι καὶ κατασχίσωσι—окужаютъ лаемъ и раздираютъ. <sup>9</sup> ἡ στάσις—вѣговоренїе? <sup>10-10</sup> ни, мѣте. <sup>11-11</sup> σιγῆς ζητεῖσθω προφασίς—да будетъ изыскано время покоя <sup>12-12</sup> ὁ λογικὸς ἄνθρωπος—духовный человекъ <sup>13-13</sup> στασιώδεις κραυγαῖς. <sup>14</sup> καὶ τοῖς θεοῖς σπονδὰς ἐμπιπέξῃ—и богамъ представить жертвенныя возліянїя. <sup>15</sup> καὶ—и. <sup>16-16</sup> ἐν ταύτῃ γραφῇ τῆς ὑπερορίας—въ этомъ рѣшеніи о высылкѣ. <sup>17</sup> τὰ ἀναγκαια.

блговѣрнѣи людіе по немь идѡша мнози.

XX. Внегда же поиде на мѣсто ѡземьствїа, кз дѣло черенїа мрамороу, — паче двѡю тысоуцю христїанз ѡбрѣте, многы лѣты ѡсоужены соуца: ѡже, видѣвше ст҃го ѡ славногѡ Климентѡ епископа, вси ѡнодшѣно, воздыханиемъ ѡ плачемъ причоупивше, глахоу: «помолїса ѡ нѡ, преподобный ст҃лю, да достоини тѡвїмса ѡбѣтованїю Хбѡу». Ѣже разумѣвз ст҃ын Климентз за ѡма Бжїе ѡземли<sup>1</sup> суца, рече: «не вѣс подобїма Гб здѣ оустроїлаз єсть, да, причастникз выкз моукамь кѡшимь, єще оуѣтшенїю<sup>2</sup> ѡбрѡ' черпѣнїю<sup>2</sup> подамь».

XXI. Оуѣвѣдѣ же ѡ нїхз, тѡко ѡ шести поприць вода на своѡ плещї приношахоу. Тога же абїе ст҃ын Климентз оуѣвѣдї<sup>3</sup>, гла: «помолїмса Гбїи, Бгѡу нашемоу Гбн Хоу, да ѡповѣдникомз вѣрѣѢго слѣдз водѣ ѡверзетса. Оудари-

||Л. 1147 б. ѡ<sup>4</sup> в ка||мень кз поустыни Синаїстѣи Ис. XVII. 6. ѡ потекоша воды «до сытости», — Тоѡ намь непрѣстѣцаюцоуѡ вода дасть, тѡко да подантѣ Ѣго возвеселїмса». ѡ абїе, молнтѣѢ скончавшїса, сїудз ѡ ѡндоу ѡзрѣвса, видѣ агнець стоѡць, ѡже десндѡ ногз козвїже, тѡко се мѣсто показавз ст҃омоу Климентз. Тогда ст҃ын Климентз, — раздѡмѣвз Гѡ соуца, єгоже єдїнз тоѡ видѣ, ѡ ѡнз ѡндоу нї єдїнз же не видѣ, — пристѡпївз кз мѣстоу, ѡ рече: «во ѡма ѡца ѡ бнѡ ѡ ст҃го дха, оударите в мѣсто сѣ». ѡ понеже вси мотыками копѡша, ѡ не в сѡмомь мѣстѣѢ, ѡдеже агнець стоѡ, прїїм же малз мотыжицю, ст҃ын легкомь оударенїемь кз мѣсто, єже пѡ ногою агнцѡ,

оудари: ѡз негоже ѡсточнїкз, пролїлса<sup>5</sup> процанїемь<sup>5</sup>, красенз тѡвїса, єже пролїавїса рѣкою<sup>6</sup> сотвори. Тогда же ст҃ын, всѣмь радѡюще, рече: «рѣчнаѡ Ис XLV, 5. оустремленїа веселѡтъ гбѡ Бжїи».

XXII. ѡ<sup>7</sup> замышенїа сѣго чюда протече по всѣѡ епархїи<sup>7</sup>. ѡ пришедше вси кз оученїю ст҃го Климентѡ, ѡбращахсѡ кз Гоу, тѡко на всѡкз днѣ д стѡ ѡ боле крещахоуса<sup>8</sup> ѡхожахоу<sup>8</sup>. Не кончавшоу же са єднѡмоу лѣтоу, выша тоу єже ѡ [не]вѣрныхз<sup>9</sup> ѡ црѣкь: всї ѡдоли сокрѡшенї выша ѡ всї црѣкви ѡласти ѡхз разоренї выша, всѡ чаца на трїста поприць ѡндоу ѡкрѣтз поточенї выша ѡ постѡлѡны<sup>10</sup>.

XXIII. Тогда<sup>11</sup> же ревнїтелемь побелѣ ||прївѣсти, прїша<sup>11</sup> кз Троѡнд црѡ: ||Л. 1147 в. тѡко множестѡ безчислено христїанз возрастѡша людіе. ѡ послѡнз выстѣ ѡфнвїанз ѡгемонз, ѡже, многы ѡ хрѣтїанз различными моукамь бївз, видѡ же всѡ на моукоу с радостїю градѡца, ѡслави народз, єдїногѡ ст҃го Климентѡ на жертвоу ноудѡ. ѡ видѡ тѡко оутѣрзжена ѡ Гдѣ ѡ ѡчїндоу приложїтсѡ не ѡмоуца, ѡ гла слоугамь своїмь: «да везенз воудеть посредѣ мора ѡ навѡжете на выѡ емз коткз, ѡнкирз, ѡ взврзїте ѡ кз море, тѡко да не возмоуѣт христїане кз вѣа мѣсто чїстїтї єго».

XXIV. Семоу вывшю, весь нарѡ христїанескз, на вресѣ стоѡ, плакѡшесѡ. ѡ при сїхз рѣста Корнїаз ѡ Фївз, оученїка ємоу: «всї ѡнодшѣно помолїмса, да тѡвнтѣ намь Гб мѣнка своѣго моши». ѡлолцїм же са людемь, ѡстїпи море во свою поучїноу на трї поприца. ѡлѡлымь<sup>12</sup> вшедшемь по соухоу, людіе ѡбрѣ-

<sup>1</sup> ὑπερορισθέντας <sup>2—2</sup> παρηγορίας ὑποτύπωσιν καὶ ὑπομονῆς <sup>3</sup> π ο уѣдїи Сб., проετρέφѡτο αὐτοῖς <sup>4</sup> πατάξας. <sup>5—5</sup> ὑπερβλουούσαις ταῖς φλεψίν—сѣ обильными водой жїлами. <sup>6</sup> ποταμόν (ἀπετέλεσε) образоваль рѣку. <sup>7—7</sup> διὰ ταύτην οὖν τὴν ψῆμην, προσεδράμε πάσα ἡ ἐπαρχία—волѣдствїе молвы ѡбь ѡтомь, сѡбжаласѣ вся епархїа. <sup>8—8</sup> βαπτίζόμενοι ἀνεχώρου. <sup>9</sup> παρὰ τῶν πιστῶν <sup>10</sup> κατεστρώθησαν. <sup>11—11</sup> τηριχάδα ἐπίφθογον διήγημα διέδραμε—тогда враждебная вѣсть дошла. <sup>12</sup> σχεδόν.

тоша во ѿбрасѣ цркви мрамораноу храминоу, ѿ Бѣга оуготованоу: и тоу в рацѣ положено бысть тѣло стго Климента, оученика Петра апла, и анкѣроу, с нею же взверженъ бы, воскраи его лежаща.

XXV. Иѣи же са оубо оученикома его—не вззати его: им же и се про- речено бы, тако на всако лѣто, въ днь моученія его, растоупитса море на седмь днѣи, градоушимъ соухо || шествѣе дад (иже, во хвалоу имени его, блговоли Бѣ быти до днешнаго дни). Семоу же бывшу, вси христиани тазыци вѣр- оубаша Хѣ: «идеже ни Ѣлиинъ», «ни» Гал. III, 28. Ѣдинъ «Ѣврей», ни ѿтинѣдъ ѡвѣрѣтаѣтса ѣретикъ. И бывають тѣ блгодѣанія многа: молитвами его слѣпѣи просвѣ- Лк. VII, 22. цаютьса въ празникъ его, дѣмони ѡз- Мр. XVI, 27. гоними бывають, вси болѣщѣи цѣли бывають. И превѣлаѣтъ емоу похвала прѣ Гмь нашимъ, Гѣв Хмъ, иже<sup>1</sup> с нимъ<sup>1</sup> Бѣи Ѡцю слава, со Престымъ и Прчтымъ, Животворящимъ Дхмъ, и нѣѣ, и прѣсно, и въ вѣкы вѣкомъ. Амѣнь.

В' той же днь слово<sup>2</sup> ѡ чюдесѣ стго архиеппа Херисоньскаго Климента.

Пе. LXVII, 36. «Дивенъ Бѣъ во стѣи свойхъ», пра- Пе. CXXXVIII, 14. вѣно слово речи нынѣ съ пророкомъ, Пе. LXXVI, 14—15. и «дивна дѣла, Гѣи», и «кто Бѣъ велѣи, тако Бѣъ нашъ; Ты еси Бѣ, творѣи чюдеса Ѣдинъ». Что оубо вѣдѣтъ ину, прочтѣно<sup>3</sup> семоу слову, начнемъ нѣѣ речи: прѣрьское чудо бы, тако слово

начахомъ. И вопросите оубо: которое чудо бысть; и рече намъ: се есть прѣ- воѣ—Ѡ Бѣа всакъ даръ добрый съвѣше Іак. 1, 17. исходитъ, и потомъ: Климента Римь- скаго съ Петромъ, праведна оучитѣл, Ѡ Римьска престола оучитѣл вѣрна, Климента с нимъ, иже нынѣ копнѣтъ, бывша, Климента—«истиннаа лоза» | Иоан. XV, 1. кинограда Хѣа: зане намъ праведнаа лоза || Л. 1148 а. зрѣла, вино намъ блговѣрѣа капла Кли- ментъ, «истиннаа лоза», иже не въ Иоан. XV, I. пѣтѣни, ни въ гороу вознесы на, но на блговѣрѣа поучаа, тако ѿблакъ нѣоу намъ нѣнымъ оуча: лѣствицу, юже видѣ Ёakovъ, ничтѣ семоу прѣтивоу. Тамо Бѣт. XXVIII, 12. агглан на лѣствицу восхожаоу, и<sup>4</sup> на дша тако Ѡ степенѣи до степенѣи къ Бѣоу приносѣще<sup>4</sup>. Тако и нынѣ преславномоу чюдеси наоучаюса, ѡ превагнѣи и «до- Мо. XIII, 45. брыи вѣсере», сѣнномѣнче Климентѣ, созваый нѣѣ на во стѣю свою црковь честнаго и преславнаго празника своего, на послушанѣ предивнѣ чюдесѣ его, иже повѣстимъ нынѣ къ блголюбимому съвору твоѣмоу: и кого есть—и кдѣ бы. Рѣю во са за васъ, «чада, послушайтесѣ Сир. XVI, 24. мене всѣмъ срѣемъ» и, оумъ прости- рающе, «вздадимъ славоу Бѣоу» чистыми Лк. XVII, 18. оумы и съмысла. Сегѡ, вѣрнѣи, въ срѣца<sup>2</sup> Пет. III, 1. наша воспрѣимѣ подвигы и троудовъ его въздыханѣ, имиже Гѣ Хѣ чюдеса его прѣ- слави, Гѣ Бѣ своего страстѣтерпца, сѣнномѣнка Климента: и подвигы и оученѣи апльское «тченѣе скончавъ», и<sup>2</sup> Тим. IV, 7. мѣченѣа прѣимъ, вѣнчася, такоже и въ вѣсто<sup>5</sup>. Истинно, еже речено бы имъ: Цар. II, 30. прѣславити славаца Тѣ, Гѣ. Такоже

<sup>1</sup> δι' οὗ καὶ μεθ' οὗ. <sup>2</sup> см. на греч. въ MPSG, t. II, col. 633 и слл. Слово, усвоенное Ефрему, архиеп. Херсонскому, и надписанное: περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεροντός εἰς παιδα ὑπὸ τοῦ ἀγίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος. Слав. то беретъ буквально греч. текстъ, какъ въ началѣ, то перефразируетъ его, то прибѣгаетъ къ самостоятельнымъ слово- извитіямъ, иногда совсѣмъ неграмотнымъ и темнымъ; при установкѣ чтеній исполь- зована Милютинская Четвя Минея № 799 (озн. М.) <sup>3</sup> помянно М. <sup>4—4</sup> съ греч.: а здѣсь души людей приводятся къ Богу высочайшими увѣщаніями, какъ бы отъ одной ступени къ другой. <sup>5</sup> вѣстѣ М.

||Л. 1148 б.

нынѣ прославиахъ еси своего великаго  
сѣнночѣника, прїимшаго стрѣсть за Хѣ,  
но и хвалю || велїю «на невестѣхъ аггліи  
поютъ»<sup>1</sup> емѣ. Тако же и «намя»<sup>1</sup> (sic)  
члѣвци «на зѣмли»<sup>1</sup> сего пресвѣтлаго  
Климентѣ великаго прославиамъ: за дивнаа  
ѣго и преславнаа чюдеса слѣвѣхъ въздади  
Гоѣ Бѣгоу нашемѣ, да и ѡнѣ, братїе, за  
на молїть Бѣа ѡ спасенїи дшѣ нашихъ.

Сего<sup>2</sup> ѡца нашего, помощника вели-  
каго, Климентѣ... и стѣмъ мученикѣ ѣго  
възврьгоша стѣое чѣло ѣго въ глаубиноу  
морскѣю ѡ инѣхъ беззвобныхъ пога-  
ныхъ<sup>2</sup>. И глаубина морскѣа, ѡ Бѣа по-  
велѣное еи прїимши, соблюде и чюдѣ  
превелико сътвори, дивноу сѣци<sup>3</sup> ѡ Бѣа.  
Прїимши<sup>4</sup>, оученицы ѣго съ иными хри-  
столюбивыми вѣрными людьми, плачу-  
щесѣ имъ къ Гоѣ Гоѣ нашемѣ Іѣ Хоу,  
молашемосѣ<sup>5</sup> показати имъ мощи стѣго  
сѣенномученика Климентѣ, и оученицы  
ѣго Бѣа славице, —внезаапоу глаубина  
морскѣа възны страшны зади стѣа и  
пѣть вѣрныи людѣмъ сътвори<sup>6</sup> времена  
трїи<sup>6</sup>. И вѣзше, обрѣтѣгоша грѣ каменѣ,  
ѡбразѣ<sup>7</sup> тѣко и вѣзтѣпѣ, пресѣго и  
славнаго ѡбрѣтѣгоша мѣщи, иже хотѣхоу  
възати ѡ глаубины морскѣа ношїю. И  
пресѣта имъ стѣын и рече: «мощей моїхъ  
не возмѣте, дарою же вѣмъ сїю блго-  
дѣть—по лѣтѣ<sup>8</sup>, моего мученїа днїи<sup>8</sup>,  
по седмѣ днїи ѡлоучѣтѣсѣ вода и по  
соухоу до грѣа моего ходите». И слово  
въ дѣло бы. И ѡтолѣ до днѣшнаго

днѣ чюдеса бѣодѣлана вываютъ. Что  
оубо Иоуеѣва безвѣличїа кротчѣе; || болше ||Л. 1148 в.  
оубо и чюднѣе сѣ. Онѣ оубо с палицею,  
жївѣ сынѣ, прѣвое оубо море разѣбли, Псх. XIV, 16.  
поутъ въ глаубинѣ сътвори: и дроугнїи<sup>9</sup>  
тѣко же колесницею<sup>10</sup> Іѡрданѣ разѣбли. IV Цар. II, 14.  
Ѣдинѣ ѡнѣ чюдѣ сътвори и бы потѣмѣ,  
когда прїидѣша, совокѣписѣ вода и пакы  
сѣ разѣбли: сѣ оубо смертїю<sup>11</sup> чтѣ и словѣ,  
не ѣдиноу, но и<sup>12</sup> днѣшнаго днїи<sup>12</sup>. ѡле  
чюдѣ великѣ мученикѣ! кымъ дарѣ далѣ  
по лѣтѣ въ преславный днѣ ѣго; по  
седмїи оубо днїи разѣоучѣтѣсѣ глаубина,  
пѣть добрѣ вѣрныи и вхѣдѣ творѣщїи<sup>13</sup>.

Семѣ оубо тѣко выкшю, вси блго-  
вѣрнїи ѡ весїи и ѡ града Херисѣньскаго,  
сего слышавше, къ дивномуу и преслав-  
номуу семѣ чюдесїи и дѣхоу: и с ними  
нѣкнїи мѣжѣ блговѣрѣнѣ, съ женоу  
своею и съ снѣомѣ своимѣ ѣдиночѣды,  
къ стѣмоу сѣнночѣнику грѣвоу при-  
хожахоу вѣтѣмъ сѣце. И в мѣсто прїшедше  
и чюдѣ видѣвше, ѣтрока [видѣвше] роу-  
кою своею мѣти прїимши, въ глаубиноу  
вѣтворноу вѣзшоша: и къ грѣвѣ при-  
ставше, хвалѣще славахоу, грѣхоу  
ѡпоушенїе ѡ него просѣше, молашосѣ  
и чадоу своемоу многа лѣтѣа живѣтоу  
ѣго и смышенїа, ѣліко глѣть<sup>14</sup> родїтели  
за чѣдо свое ѣдиночѣдо. И молїтѣвоу  
свою скончѣвше и целовѣвше стѣго мо-  
щи, възспѣть пакы и дѣхоу: и вода пакы  
къ свое мѣсто козвращѣсѣсѣ. ѡна же  
малжена възспѣ || зрѣвша, со вѣтѣми || Л. 1148 г

<sup>1</sup> Изъ стихирѣ, начинающей пасхальную службу. <sup>2—2</sup> τοῦ πανσέπτου λειψάνου τοῦ πανοσίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος ἐν τῷ τῆς θαλάσσης ἀπορρίφέντος βυθῷ παρὰ τῶν ἀθείων ἐκείνων εἰδωλολατρῶν—когда всечестныя останки всесвятого священномученика Климентѣ были сброшены въ глубину морскую этими безбожными идолослужителями...; въ слав. мѣсто испорчено, въ М. (л. 1535 об.) была попытка исправить его, но не удалась. <sup>3</sup> εὐψὶ Μ. <sup>4</sup> τοῦτου γὰρ γεγονότος—и когда это произошло (вверженїе останковъ въ море) <sup>5</sup>—молашемѣ. <sup>6—6</sup> ἀχρι μιλίων τριῶν—до трехъ миль. <sup>7</sup> ὡβραζῶ Μ. <sup>8—8</sup> ἐκάστῳ χρόνῳ ἐν τῇ τῆς ἐμῆς ἀθλήσεως ἡμέρᾳ—каждый годъ въ день моего страданїа <sup>9</sup> согл. греч., разумѣтѣся: Елисей <sup>10</sup> τῇ μηλωτῇ—плащѣмъ (Илинымѣ). <sup>11</sup> надо поставить послѣ что, при которомъ разумѣть вопросительный знакъ, <sup>12—12</sup> μέχρι τῆς σήμερον. <sup>13</sup>...щи М. <sup>14</sup> глѣтъ М., въ греч. καὶ οἷα εἰκὸς γονεῖς ἐπὶ τέχνῳ αἰτεῖσθαι μονογενεῖ—и какъ прилично родителямъ молїтьсѣ за чадо едиородное.

людми возвратистася: ѿ глаубиноу вода  
 съвокоупнишися покры. И҃ти же ѿскаше  
 зрѣщи во знаменїи свѣмь чада своѣго,  
 а ѿнз бѣше вз врьтѣпѣ оу с҃тго Кли-  
 мента. И҃ се же бы не замалзжена  
 лѣнность, но ѿ Б҃га высть ѿма то, да  
 ѿ се нынѣ блгодать дѣвна створити  
 мѣнка. И҃ тако ѿскаше ѿтрока ѿ не  
 ѿврьтѣше ѣго, ѿ во глаубинѣ нечаниѣ  
 забывше ѿтрока, что оубо реци, еже  
 рыданїа слезы горькаго плача, ѿцѣви ѣго  
 ѿ матерї ѣго<sup>1</sup> ѿтрочати своѣмь во-  
 пїюца; всѣко оубо пресвѣтлыи ѿнз днѣ  
 вз плачь сотворися. Что оубо хоуано не  
 глѣхоу ѿли не творахомь<sup>2</sup> что; ѿ каме-  
 нїю во плакатися велѣхоу. И҃же родивши  
 ѡчи вз глаубиноу взверже ѿ тако глѣста  
 с҃тмоу: «се ли твоѣ с҃тла молїтва ѿ  
 милость; се ли припадаюцимь ко гробоу  
 твѣмоу воздѣши с҃сенїе; се, троудз  
 ѿставише, прїдохомз ѿ прїахѣ ѿ  
 тѣбе, ѿ миздоу<sup>3</sup> с҃сенїа дѣши<sup>3</sup>; кадѣ  
 ли еси ннѣ чадо мое дѣлаз; кын ли  
 сверь водный поглоти тѣ, чадо мое  
 драгоѣ; каа ли волна востѣвши, тако  
 грѣвз, жива сѣго покры; кого оубо нынѣ  
 ѡчима вѣома оузрю; кѣ ли прїимоу ѿ  
 прихвачю роукама своїма, ѿже ннѣ поу-  
 ста быхз своѣго чада; ѿ глаубино, на-  
 сытилася еси моймь чадѣ: ѿли рѣбамь

Л. 1149 а. морекы да бы азъ ѿмь во снѣдь была, ||  
 неже ты, чадо мое драгоѣ. Кто ми на  
 старость мою попорз вѣдѣтъ; воскѣю  
 ми, с҃тъче, тако сотвори; да бы съ с҃номз  
 своимь оумерла. ѿ чадо мое драгоѣ!  
 почто ѿ воскѣю тако сотвори ми, с҃тъче,  
 тако к тѣбѣ привѣгѣ надѣюшися; в  
 роукоу моею прїимши чадо своѣ, ѿ при-  
 вѣгохз к тѣбѣ: ѿво азъ бы со ѿтро-  
 чатемь оумерла. ѿ море, ѿ глаубїна! в  
 коѣ лono с҃на моѣго влѣжи; како же тѣ,  
 чадо мое, взскормихз; ѿ како тѣ оузрю,

чадо мое, съ другы своїми; ѿ лючѣ  
 мнѣ, чадо мое! ѿ вз кын тѣ часз  
 смѣрть похвѣти; кака ли тѣма бы прѣдо  
 ѡчима мойма; кынми ли ногами воз-  
 вращюса; како ли оубо, тако агнѣ, ра-  
 доуюшися оузрю»;

И҃ пакы ѿ ѿцѣ дѣтица того, по-  
 довно тѣм же горкымь словесемь, во-  
 пїаше, ѿ роукама своїма вїаше в лице  
 свое. И҃ глѣше, вопїаше, плачася горкѣ:  
 «ѿ чадо мое драгоѣ! ѿ кого са ннѣ  
 оуслышю ѿцѣмь зовѣмь; ѿ воскѣю ма,  
 с҃тъче Б҃жїи, взнезапѣ ма бесчадна по-  
 стѣвн; воскоую с҃на моѣго горцѣн смѣрти  
 прѣда; воскоую, на тѣ надѣсася, к тѣбѣ  
 привѣдѣ с҃на своѣго, ѿ тѣбѣ проса ѣмоу  
 помощи, на соблюденїе животѣ ѣго, при-  
 падохѣ к тѣбѣ; се ли соуѣтъ мой дароке,  
 пришедшоу к тѣбѣ, кз с҃тмоу твѣомѣ  
 тѣлаз. Воїстиноу не ты, господи мой,  
 но мой грѣси ѿкааннїи ѿ множество  
 безаконїи с҃на моѣго горкою смѣрти мор-  
 с҃тї прѣдѣша. ѿ чадо мое! кто ти ѡчи  
 покрыѣтъ мѣтвоу; кто тѣ погрѣвѣтъ;  
 кын ли грѣ, драгоѣ мое чадо, покрыѣтъ  
 тѣкло твое чистоѣ; лише пѣче покрыѣтъ  
 ѡчи твої море горкоѣ ѿ погрѣвѣла глау-  
 бїна, ѿ оутрова твѣоа рыбѣ вз снѣдь  
 высть». Тѣмь оубо плачущїи родитѣла  
 ѣго ѿ възюцѣ в лице своѣ, чѣда своѣго  
 дѣлама, ѿ пришѣше народѣ плакахоуса,  
 ею дѣлама; ѿже бѣхоу к нима молн-  
 ша ѣ, да не плачѣта горцѣ. ѿна же  
 ѣдва оумолчаца<sup>4</sup> ѿ плача своѣго тѣж-  
 каго, ѿ тако возвратистася в домз  
 свѣн.

И҃ потѣ, лѣтѣ пришедшоу ѿ памѣти  
 с҃тго с҃цїнномѣнка Климентѣ приближ-  
 шемоуса, снїю же рѣчь родитѣла ѿтро-  
 чати глѣста к себѣ: «на памѣть с҃тго  
 с҃цїнномѣнка Климентѣ ѿ на памѣть  
 своѣго чада прїидивѣ ѿ мы, ѿдивѣ же

<sup>1</sup> ѿ, доб. М.

<sup>2</sup> τί δὲ οὐκ ἐπραττον.

<sup>3—3</sup> τὴν ἀντιμοθίαν δέδωκας.

<sup>4</sup> ...части М.

оубо кз с҃тому, и аще кдѣ поне кости его ѡбращевѣ и возмѣвѣ, и с҃го соудомъ люво и оумремь тамо смрт҃тїю с҃на своѣго». Сѣмь глаголѣ г҃ланы ѡцю и тако скончавше, и даху пѹтѣмь. Пришѣше на мѣсто, раздѣляюща морю и пѹть творашю члкомь, и вси видоша народи, хвалаще Б҃га и с҃го с҃инномѣка Климентя. За чѣ своѣ с҃а малжена скорбаща, идоста прѣ, во глѣбїноу възкочїста: и люѣ вси по нею и даху, зраще ею. И приближимса и кз гробѹ с҃го

||Л. 1149 в.

Климентя, || ѡ чюдо дивно! и оузрѣша с҃на своѣго жива и свѣтомъ свѣташеся лице его. Ико<sup>1</sup> ѡ чюдеси чюдо<sup>1</sup> видѣвше и оубоавшеся дивнаго чюдеси, прьвѣ Б҃га хвалаху прьславляюще и потомь с҃инномѣнка, величающе и вопїюще велегласно, с҃гомъ пѣени приношаху. И потѣмъ ѡтроку глэху: како са спсе! кто та кормаше; кто та хранаше; И отрокъ, единою роукою держася за грѣ с҃го, а другою прьстомъ казаше възнѹтрь лежащаго и вопрошающихъ его, казаше имъ: «се есть себе храна и мене соблюдаа, и животъ мой, и кормитель мой: и зѣри морстїи чѣмъ с҃гы ѡгонни вывѣху, и покровитель ми бы: се ми по вса дни кормитель мой бы». Родителю же ст҃рахи и радостїю и вѣры паче испытавше за с҃го (зане мертваго с҃на жива прїаста), прьвыа хулы, нынѣ же восхваленїе и славоу,—молещася сице с҃тому, вопїюща, тако войстиноу «дивенъ Б҃ъ во с҃гы свои», и помышенїа боашиса с҃го творитѣ, и вопїющїи к Немѹ оуслышитѣ. «Сплъ еси, с҃тъче, с҃на наю и возалъ еси его намь живаго, егоже не домышлаху. ѡ нѣса и земаа и глаубина! юже иперва ѡт насъ хоуама, оубоимса сего чюдеси дивнаго». «Милостивъ боѹ намь, с҃тъче Б҃жїи, еже тебе хоуахомь вь печали

своей. Рекохомъ ти: ѡдажѣ намь похоуленїе наше, зане прїахоумь и с҃тарости ||Л. 1149 г. нашей помощь обрѣтохомь силою твоею. Что много глѣмь; иже не тремя днѣми мертвца воскрешь, но все цѣло лѣто и зїмоу пришѣше емоу; иже не кз камени лежавъ, но водою покровенъ: и не черви плоть его їдачѣ, но ѡ рыбъ, їакоже рекохомь, цѣла прїи. Бл҃гъ даръ, благаа слава и сила с҃гыни твоеа, и даръ твои, с҃инномѣче!» С҃а во глѣ малжена глѣста плачущася и пакы ѡ радости рѣста, и с҃го прославлѣста, и, ѡтрока въземша, вѣмь по пѹти повѣдаста чюдо се, и даща, прьславляща Г҃а Б҃га нашегѹ Ісѹ Х҃а и с҃го с҃инномѣнка Климентя.

Что оубо посивно сему чюдеси глѣмь доселѣ; Илю, великаго кз пророцѣхъ, иже преже не многими лѣты мрт҃ваго ѡтрока жива постави; и пакы и сѣсѣво вывше ѡ гроба: члка во гробѣ поверженъ авїе воста вѣ ѡживи его, болше прьваго и дивнѣе; Петрѹ же, аплѣ прьвопрестолникъ, милостивоу ѡноу вдовицю Табидоу словомъ воскрешь. Вса<sup>III Цар. XVII, 21.</sup> дѣян. IX, 40. же са дивна и велика, нынѣшнее болѣ ѡнѣхъ естѣ и дивнѣе. Молю вы, братїе, оумъ вашъ прострите на разоумѣнїе и<sup>IV Цар. IV, 32—4.</sup> видите, како емоу посивно естѣ; и болше и ст҃рашнѣ естѣ, їако иперва рекохомь. ѡтрока мрт҃ва воскрѣшша, но не по многѣхъ днѣхъ: еше во тепла плоть его и тогда воскреси. || И пакы, ||Л. 1150 а. и сѣисѣѡвы силы тогда чюдо<sup>3</sup> скончавъ: ѡна во не видѣ, їако прѣкъ естѣ, и пакы иде молщиса, да воскреситѣ. И потомь пакы Петрѹ, своею силою и члѣскимь моленїемь, за вдовоу молитѣв сотвори, сню воскреси. И зае нынѣ с҃инномѣнкъ Климентѣ, ѡ великоѣ чю! ннѣ не оумерша<sup>3</sup>, но лѣто все и смлѣ ишедшѣ, и боле, рекше по вса часы

1—1 ὡς δὲ ἐν θαύμασι θαύμα.

2 нѣтъ У.

3—3 въ У. вырвано.

мртѣва ѡтрока спасѣша. И възсѣ<sup>1</sup> вы вѣстѣе, иже не колею в напасть выпадо-стѣ<sup>1</sup>: колико дѣен ѡтрокъ сей во глѣбинѣхъ претръпѣхъ; и сего послѣшайте, іако не ѡ воды единого оуптопеніе, но ѡ морьскѣхъ свѣрехъ ѡтрока спасѣша,—ѡ дарованіе, ѡ сло Бжїа! купно показа намъ и надъ водою<sup>2</sup> пѣть и свѣрѣмъ бжѣтѣ<sup>2</sup>. Къ симъ, братїе, чѣтѣ рещи; не болше ли ѡнѣхъ естѣ; и паче сѣ. Да<sup>3</sup> не речетъ кто ѡ вѣ, іако ѡнѣхъ безпѣрочноѣ, а нынѣшнеѣ волѣ онѣхъ вѣстѣ<sup>3</sup>. Бѣ сїнномѣнкъ и апломъ и мученикомъ подобенъ и аггѣлѣ равенъ<sup>4</sup>.

Нынѣ чѣ хвалии, чѣвѣ вѣтъ воззѣемъ: мѣнкомъ еси похвала, преподобнымъ радость, сїенномученикомъ дѣваніе. Вижь нынѣ твои соборъ, сошедшии во сѣдѣ цркви твоѣго честнаго празнника: памѣ сѣю твою почитѣе блговѣрно и блголтѣпно<sup>4</sup>, по всѣ дни вѣрѣю оуптопѣюще грѣховноу. Твоими мѣтвами покрыи ны и сїсеніе || чѣ вѣди, сѣи великїи сїнномѣнче всѣмъ намъ. И врагы наша, іако свѣри восхитающа ны, и забави ѡ нї, прѣсѣще ѡ нихъ насъ пожрети, твоими молитвами ѡгонїши, прїбне. Но и мы, вѣрнїи, блгнїи соборъ, прїидѣте (молимъ вы) съ добрымъ

подвигомъ и оумомъ и любовію, достоинный даръ ѡ сѣго воспрїимемъ: прѣвое Божїею любовію дроугъ дроуга любїмъ, и поттомъ—лихоиманіе и дѣваніе, и всѣкоу ѣжоу и всѣкоу клѣтѣвѣ и зѣчимъ ѡ себе: и поттомъ—милостына и мѣтѣи и забавленіе даѣтъ дшамъ нашїи. Кѣто во можетъ, милостына забѣвѣ, в црѣтѣво небесноѣ внїти; и никтоже ѡ насъ да не речетъ: «оубогъ есмь ѣзъ». Не можемъ чѣко глѣти лихоты сѣ пагоубныи: никтоже естѣ ѡ насъ чѣкъ оубо<sup>5</sup>, іакоже ѡна вдовица, іаже не имѣла лише «грѣсти мѣкы», и<sup>6</sup> се за чадо своѣ III Цар. XVII, 12. не мыслѣши на животъ свѣи или за чада милостѣ<sup>6</sup>. Не<sup>7</sup> вознесемъ вознесенїа въ грѣхы наша, Бжѣ не дивитѣса<sup>7</sup>. Видїмъ<sup>8</sup> во храминахъ нашїхъ крѣмленіе досытноѣ и наполнимса. Не почтемъ мѣ ни лѣтѣ помышлѣюще, но сего почтемъ и помыслимъ: ѣще и мы помыслии, и нѣ самѣ покровитѣль вѣдетъ, ѣще по повелѣнїю єго ходїи. Ибо и ничѣтоже естѣ оу насъ, єже иперва рекохомъ, не до сытости,—вѣстѣ Бжѣ<sup>8</sup>: вѣдетъ надѣвѣщимса нѣ-нѣ || не единою || Л. 1150 в. пїцию намъ, но и злато и сребрѣ, иноѣ же на потребѣ члкомъ. И инѣхъ видѣще зимю и гладомъ оумирающе, и чѣхъ не

||Л. 1150 б.

||Л. 1150 в.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> και ἴστε πάντες οἱ πεπειραμένοι τοῦ πράγματος—и знаете всѣ, освѣдомленные въ дѣлѣ. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> και τῷ ὕδατι πέδησις και τῶν θηρίων ἀμυντήριον. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> εἰ μὴ τις ἡμᾶς καθὼς κατερέμφοιτο, ὡς προφητικῶν τοῦτο θαυμάτων ὑπεξαίροντας—да не укорилъ бы кто насъ со злостью, что мы поднимаемъ это чудо надъ пророческими чудотворенїями. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> въ У. вырвано. <sup>5</sup> оубо М. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> και ταῦτα παιδοτροφουσης και μὴ προτιμησάσης τὴν ἰδίαν ζωὴν ἢ τὴν τοῦ τέκνου, ὑπὲρ τὸν ἑλεον—и этимъ питала дѣтей и не предпочла милости собственную жизнь или жизнь своего дитяти <sup>7</sup>—<sup>7</sup> μὴ προφασισώμεθα προφάσεις, ἐν ἀμαρτίαις· Θεὸς οὐ μωκτηρίζεται—не будемъ дѣлать отговорокъ во грѣхахъ своихъ (Ис. CXL, 4): Богъ не можетъ быть предметомъ поруганїа (Гал. VI, 7). <sup>8</sup>—<sup>8</sup> ἐμβλέσωμεν τῷ νοῦ εἰς τὰ ταμεία ἡμῶν· ἰδῶμεν εἰ μηδὲν ἡμῖν τῆς ἐφημέρου τροφῆς περισσεύηται. Μὴ μηνῶν κύκλους ἀναμετρήσωμεν, και περιόδους ἐνιαυτῶν· ἄλλος ὁ τούτων προνοητῆς και μεριμνητῆς, καθὼς ἡμεῖς ἀγνοῶμεν. Καὶ εἰ μὲν μηδὲν ἡμῖν, ὡς προσέφημεν, τῆς ἐφημέρου τροφῆς περισσεύει, οἶδεν ὁ Θεός—взглянемъ умомъ въ хранилища свои, посмотримъ, ужели у насъ нѣтъ никакого избытка сравнительно съ насущнымъ хлѣбомъ. Не будемъ высчитывать мѣсячныхъ круговъ и смѣны годовъ: есть иной ихъ Хранитель и Промыслитель, хотя мы и забываемъ Его. И если у насъ нѣтъ, какъ мы сказали, ничего излишняго сравнительно съ хлѣбомъ насущнымъ, знаетъ Господь (помочь согбеннымъ бѣдностью).

Иак. II, 13. хоцемь поне посѣтити, да себѣ приготоваѣ «безмилоствныи соѣ не сотворшешоу мѣти». Яце<sup>1</sup> сего не ѡзвѣгнемь<sup>1</sup>, милостынею и бл҃гими дѣлаы подвижаѡщеса<sup>2</sup> кз вѣчнен жизни и благаа ѡ Хѣ Б҃га ншего приѡбращемь<sup>3</sup>, и молѣтвоу ст҃го сѣнноч҃ника Климента воспрѣимемь, вѣчнаа и благаа, и оѡзримь с радостию чѣколюбца Іѣ Хѣ, коупно со ѡцемь и сз ст҃мь дх҃омь, нынѣ и прѣсно и в вѣкы вѣкомь<sup>4</sup>.

Поухвала<sup>5</sup> ст҃ому Клименту, патриарху Римьскому, написана Климентомъ епископомъ<sup>6</sup>.

Пс. CV, 11. I. «Небо радѣтса и веселѣтса» свѣтоѡбразными звѣззами оукрашено сы и неизреченноую хвалу Творцю своему възсылаѣтъ. Цркви же Хѣа, имущи добровонныа звѣззы—прркы, апостолы и мч҃ники же, и архіереа сз преподобными и тѣху бл҃гоусп҃ными словесаы оукрашшиса,—словеса<sup>7</sup> свѣтло ликоствоуѣ: тѣми бо цѣтци добровонными вса вселеннаа вѣнчаѣтса радостію, ѡ моцѣи и, іако ѡ рѣкы, воды бл҃говоинны и целенія възнимаѡще. «ѡстѣни» бо бл҃годатію «сила вышнаа», чудеса оудивляѡща, іакоже прркомь рече: «хранѣть Господь кр҃сти преподобныи свои и ни єдина ѡ ниху не сокроушитса», іакоже || и сего свѣтоѡбразнаго архіереа, чудно оудивля, баграноѡбразными волнами приѡдѣвь, сохрани. Сего бо породи премоудрѡсть, а бл҃гть воздон, дх҃ же возрастн ст҃ын, и<sup>8</sup> вѣнца<sup>9</sup> свѣтилника всеи вселенѣи постави, іакоже рече Гѣ во ст҃мь єѡалін,

гл҃а: «не можетъ грѣ оукрашиса, верхоу Мо. V, 14—15. горы стоа, ни вжагають свѣтилника и поставляѡтъ по сзсудомь, но на свѣщницѣ, да свѣтитз всѣмь, иже кз храмнѣ соутъ».

II. Сѣ бо блаженный Климентъ не іако свѣтилникъ<sup>9</sup>, іако грѣ іависа, но іако незаходяще сѣлнце воіа во всю вселеннѡ, всего мира ѡзаряа бл҃гтію Божією: равно невеси іависа, «во шлѣмѣхъ» пре- Еф. V, 19. бываа и «пѣнѣмь дх҃овно» поѡучааа и радостію подвижа вса кз вѣчнѡю жизнь: вѣ бо житѣемь и ѡбразомь іако аг҃лаз, I Тим 4, 12. великаго апла Пѣтра старостъ и троуды сластно со собою поѣмаа. Тако<sup>10</sup> бо вѣ пресвѣтлаа єго дша, вблею бл҃гоусп҃ною подвижаѡщеса кз бл҃гоусп҃ному мученію, и доуховнымь неводомь, словеса Бж҃иин, вса кз вѣрѣк приклячаѡща. Оугодна во вѣ дша єго: понеже и здѣтска добродѣтельми оукрашааа, іако солнце свѣташеса во всемь мірѣ. Кротостію Еф. VI, 14. преподѣвса, истинноѡ подирааа, и звали послѣдовати пречьстнаго апла || Пѣтра ||. 1151 а. и<sup>7</sup> стопѣ єго: томъ бо по крилома іако голоуез<sup>11</sup> възкрзмлениз бытѣ дх҃овною пицею и пречестнымь єго степенемь<sup>12</sup> ѡ зноа вражїа хранімь, іако миромъ потомь помазанса и<sup>13</sup> главѣ своен ношаше похвалоу нѣнаго цр҃а, и вѣнцемь єго нечл҃бнымь оубазеса. Приде<sup>14</sup> же «іако мазнїа», всего міра свѣтомь Мо. XXIV, 27. ѡзаряа: вѣ бо свѣтлостъ лица єго іако слнчныа лѡча, «ѡ оустноу же єго Прятч III, 16. исхожаше правз соѣ и милостъ на іазыцѣ и истинъ ношаше». На нем же «почи- Пс. LXXIX, 2. вѣше<sup>15</sup> на хероувимѣ» сила паракантова, красци хитростію оуправленїа слшвеси

1—1 ѡу оуб тоубо єхрѡуѡме—чтобы избѣжать этого. 2 поревсѡмеда—направимся. 3 єпитѡуѡмеу—да достигнемь. 4 Яминь, доб. У. 5 У передъ этимъ: в той же днѣ, Ц имѣетъ эти слова вверху столбца, на которомъ начинается похвала 6 напечатана по пергам. сбор. Чудова мон. № 20 въ Библиогр. Матт. Попова, изд. Сперанскимъ, XX, с. 71 и слл. (приводимъ въ сомнительныхъ мѣстахъ подъ знакомъ: Ч.) 7 нѣтъ Ч. 8—9 вѣнца и Ч. 9 добавитъ: не, какъ въ Ч. 10 така Ч. 11 У безъ вж. 12 чит. съ Ч. стѣнемь 13 на, доб. Ч. 14 пройде УЧ. 15 іако, доб. Ч.

ѣго, ѿмѣже оутверди, се<sup>1</sup> Петромъ и Павломъ, въ мирѣ Хвоу цркъвь, съпричастникъ бывъ ѿма страстьми неизреченнѣи славъ. Тѣмже и престола вѣрховнаго апла Петра и оучителя сѣ въ наследникъ, въ Римьстѣмъ градѣ во славъ, ѿко сѣнце: вѣ во в немъ кипѣщи блгть Хба, ѿко рѣка, наводнишиса и напающи всю вселеннѣю оученіемъ своѣмъ.

Евр. VII, 26. «Тѣмъ же бо подобаше намъ архіерей: преподобенъ, незлобенъ», красотою и вѣрою свѣтло прекрасенъ, временнаѣ

Лк. XVI, 9. ѿмѣтла, а «въ вѣчныѣ ѿвѣтели» и жилища вса съ собою подвижаа: «гораше»

Дѣян. XVII, 25. во рвеніемъ и «Духомъ» Сѣтымъ, вѣрою и кротостію, вса оубоужаа подвигнутиа тѣмъно желаемыѣ пища и цртва

Л. 1151 6. Хба нескоюдно насладитиса. Тѣмъ бо рвеніемъ<sup>2</sup> и вѣрою Бжїею палимъ,

Евр. XI, 25. «изволи паче» ѿземьствовати ѿ Господѣ, Бесѣ моемъ, «нежели житїи-скою сласть» и славоу «прїати». Прно во оумомъ, ѿко ѿрелъ, выпрь возлѣтла, въ вышнаѣ вса подвижаше, глм: Филп. III, 20. «братїе, наше житїе естѣ на небесѣ, ѿ негоже сѣла ждемъ, Гѣ нашего Іу Хѣ». Бластнымъ ѣго оученіемъ не кончавшеся лѣтоу, во ѿземьствѣ бысть: подвижаніе ѣго ѿ вѣрны людїи ке<sup>3</sup> цркъвь въ предѣлехъ Херисоньскїи: во сѣа во на немъ блгть и сїла, сластными словесы и чудесы оукрашаа ѣго.

III. Ревнителъ же и завистникъ доброу, старын врагъ діаболъ, наоусти етера слоугоу своѣго Авдвнлона-и҃гѣмона, да скратити и воскорѣ вѣолюбезное ѣго житїе. И привѣша, ѿко агна незлобиво, на жрзтвѣ вѣсовьскоюу ноужахуть и: и не возмогоша ѣго принудити на то. И наказаа на пречистоюу ѣго выю ѿкори коравленїи желѣзнїи тлжцїи, и, ѿвезше ѿ краѣ, въвергоша к море, хотѣще оутайти неискѣдимое

скровище «Бжїю премудрость», ѿ немъ-1 Кор. I, 24. же и Гѣ рече въ пречистомъ ѣвалїи, притчею глм: «подобно естѣ цртво Мо. XIII, 44

небесное скровищу, скрокенѣ на селѣ, ѣже ѿверѣте члкъ, и ше продасть все ѿмѣнїе свое, и коупи село то». Еѣ влаженный Кайменѣтъ, оставивъ бѣгъство свое и славу земнѣю,—не богатство же || едино, нъ и родъ, и другы, ѿца Л. 1151 в.

же и матерь свою, и братїю, еше же и дшю свою,—и все то презрѣвъ, и змѣнивъ, и коупи село то, ѿмѣщее въ селѣ сокровеное «цртво нѣнше». И прикупи Мо. V, 10.

сторицею на небеси и на земли: не едина во цркви или двѣ, но всь миръ, во днѣшнїи днѣ въ память ѣго собравшеся, Бѣ прославляють и сѣго Влментѣ, ѿкоже рече Духъ Сѣтын, оусты пррчыски

глм: «Бѣ прославлася во сѣтїи своѣи, Ис. LXXXIII, 8. 9. 10.

силенъ еси, Гїи, истина Твоѣ ѡкрѣтъ Тебе, Ты владѣши державою морскою и возмоуценїе же волны ѣго Ты оукротнши», и раздѣлан Іильтаномъ не

Псх. XV, 5. проходимѣю поучїноу, неизреченноу сїлоу на протикны показа. Ты же и нынѣ, влѣко и Творче, чудесы вѣнчла мѣнка своѣго и неизреченнѣю власть и державоу свою ѿблала, и раздѣлавъ море на три поприща, и соухо шествїе ѿвнѣ новымъ людемъ своѣмъ, и<sup>4</sup> жажею палаше, вшеше с похвалою, ѿверѣтоша прчѣое ѣго тѣло,

въ оуготованнѣи ѣмоу хлѣвинѣ ѿ Бѣа положено, в рацѣ мраморанѣ. «Хранитѣ Ис. XXXIII, 21. во кости преподобныхъ своѣхъ», по пророческомуу слобоу, ѿкоже рече Соломонъ: «нещеванъ бысть во ѡчїю без-

Прем. III, 2. оумнѣ оумрети и премениса исхѣ ѣго» «во вѣчныѣ ѿвѣтели», и деже лица Лк. XVI, 9.

сѣтыхъ, и деже чини бесплотныхъ: тѣмъ во || равенъ житїемъ ѿвнѣса, ѣгоже вса Л. 1151 г.

добраѣ дѣтели почитающе и житїе выше члкъ, нѣсть во комоу сравнити ѣго и пѣдобны похвалы и зрещи.

<sup>1</sup> чит. съ Ч. с.

<sup>2</sup> реве... У.

<sup>3</sup> оѣ Ч.

<sup>4</sup> иже Ч.

Дѣян. III, 13. IV. Сего во «Бѣ прослави», самъ  
 безноу морскѣю разѣлѣвъ, ꙗкоже древле  
 Исх. XIV, 21. Ивоуеѡки и непроходимое проходимо  
 сотвори новыи людемъ своимъ, во оустѣхъ  
 мѣсто волнами-чюдеса возвелчаа прѡ-  
 Исх. XVII, 6. повѣдаше. Не ꙗко древнаго Ивоуеа, иже  
 оудари въ пѣстыни безводнѣ въ соухъ  
 камень и потекоша воды и потоци  
 наводнишася, жестосердіа люди не  
 терпа, со гнѣвомъ, а не похвалою со-  
 твори, дѣтемъ<sup>1</sup> первѣе ѡбѣтованіа  
 покои си приатѣ. И семоу блаженномоу  
 Иоан I, 29. Климентѣ самъ «агнецъ, Сынъ Бѣи,  
 вземла грѣхы всего міра» показа  
 мѣсто, своєю ногою оударивши въ мѣсто:  
 и заіаа источникѣ, проливалася и напала  
 жадныа блговѣрствѣ. Тѣмъже и мы,  
 жадноу проливающе<sup>2</sup> къ нему и не  
 постыжнѣю радость его хотаще, испо-  
 вѣдаемъ<sup>3</sup> глѡще<sup>3</sup>: радѡуиася, радостнаа  
 похвала и любезный покой страсти  
 верхѡвнаго апла Петра! радѡуиася, блго-  
 гласный аргане, и исполнены чюдеса всего  
 міра! радѡуася, многосластнаа лоза, испол-  
 никшиа и напоившиа всего міра воготѣч-  
 ныи оученіа! радѡуиася, вѣопарный ѡрле,  
 Л. 1152 а. прелетѣвныи всю вселеннѣю || и на запади  
 восіавныи, ꙗко незаходимое сннце, на  
 востоцѣ же праведнымъ соудомъ с  
 Петромъ и Павломъ вѣнчавсѣ, и на  
 сѣверѣ блговѣразными волнами пре-  
 ѡдѣвсѣ, землю исполнивъ чюдеса и  
 море подвигоу хвалоу всылати семоу  
 Творцю и Бѣоу: иже дастъ ему въ сннца  
 мѣсто твое тѣло, блаженный Клименте,  
 лучами просвѣщающа состава воднаго  
 и соущаа въ немъ животныа, и року же  
 Ис. CII, 11. кыты и «вса свѣри» и «рыбы мор-  
 Ис. VIII, 9. скыа», ꙗже свѣтлостію его ѡзарішася  
 и, блгооуханіа наслажающесѣ, ꙗко слоугы  
 прѣстоахоу ѡкрѣтѣ храма его, сѣынею  
 его насыщающесѣ. И морю дивацоуася,

пакы ѡ своѣго состава на седмь днѣи  
 встоупае во свою поучиноу, пѣть твора  
 во сѣыи празникѣ его блговѣрными  
 людемъ.

V. Речемъ же предивное чюдо, бывшее  
 въ томъ моріи. Томоу блговѣрномуу со-  
 бороу иеходащоу изъ цркви его, еже<sup>4</sup>  
 оубо<sup>4</sup> идалхоу<sup>5</sup>, то море покрываше  
 землю. Нѣкоен во женѣ ѡтроча ѡста  
 по Бѣю смотренію въ цркви. Мати же,  
 ѡтроча свое мнѣши въ народѣ соущее,  
 и заѣвши же на край брега ѡ мора и  
 не ѡверѣте его. На дроугое же лѣто  
 празника сѣго Климента, по ѡбывчаю  
 семоу морю ѡстоупльшѣ, пришѣше же  
 пакы блговѣрнѣи люде, обрѣтоша отро-  
 ка возрастомъ оукрашена и свѣтлостію,  
 сѣынею его и неплѣнною пицею во-  
 Л. 1152 б. скормлена. Тако ти сѣть чюдеса Бѣи  
 и сѣыни сего блаженаго Климента.  
 Всѣ во сѣи телеса, въ роукотворенахъ  
 црквахъ почивающе, пресвѣтлыи чюдеса  
 всѣ къ сѣѣ привлекающе<sup>6</sup>: а сѣ море,  
 повелѣнемъ Бѣимъ, нероукотвореннѣю  
 храминоу составивъ,—ꙗко «аггла свѣтла»<sup>2</sup> Кор. XI, 14.  
 пріа, сѣынею его ѡ конца до конца  
 просвѣтивсѣ. Всемоцна во есть сила  
 Хѣа чюдеса и блгодѣтію прославити и  
 оукрашати сѣя своа мѣны.

VI. Сегоже память чтоущи и праз-  
 ноущи днѣ, къ блговѣрномуу собороу  
 въ поученіи глѣ: подвигнемсѣ, братіе,  
 и мы въ доуховныи подвигъ, дшю и тѣло  
 ѡчистивше постомъ и молитвою. Время  
 во приспѣло есть и приспѣетъ, во  
 старость наносѣ: а дроугое—смерть,  
 потомъ же страшный днѣ и грозный.  
 «Сгда пріндеѣ Гѣ Бѣ нашъ во слаѣ» Мѡ. XXV, 31.  
 вѣтва Сго, «во мгновеніи ѡка» вси Кор. XV, 52.  
 воскреснемъ и прѣстанемъ Смоу, ѡвѣтѣхъ  
 творащоу за все, за дѣланіа и за по-  
 мышленіа, и за слова. И тогда не воу-

<sup>1</sup> да тѣмъ Ч. <sup>2</sup> притѣкающе Ч.

<sup>3</sup>—<sup>3</sup> исповѣдати хотаще Ч. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> игда же Ч.

<sup>5</sup> ѡид... Ч. <sup>6</sup> привлекаеть Ч. <sup>7</sup> сему Ч.

дѣть помагала ѡцѣ снѡви, ни мати—  
дщери, ни братѣ—брѣтоу, ни рабѣ—  
гнѡу: но кождѡ ѡ своѣхъ дѣлехъ начнетъ  
пещиса, како ѡвѣщати къ Бѡу ѡли  
како ѡвѣщѣтъ прѣиметь. Тѣмже молю,  
брѣтѣе, ѡбращемъ себѣ помощьники—  
нищѣа, стѣрѣнныа, жадныа, нагыа, слѣ-  
Мв. VI, 7. пыа, хромыа: милостынею во милость  
||Л. 1152 в. ѡбращемъ: || тѣмъ бо цѣрѣво небесное  
наслѣдимъ, тѣмъ же Бѡу дрѣси вѣдемъ.  
ѡще кто добро сотворитъ вѣднымъ ѡ  
печѣлнымъ, накормитъ нищѣа,—тѣ же  
печѣли самѣ прѣстанеть Гѣи Бѡу, Цѣрю  
нѣномѡу ѡ бесмѣртномѡу, ѡ наречетса  
наслѣдникъ цѣрѣвѣ нѣнаго. ѡко ѡ си  
стѣи не пощадѣша домовѣ своѣ, ни  
челесѣ своѣ, но милостынею прилоучишѣ  
Бѣи, ѡ телеса своа предаша на пощенѣе,  
ѡ на поклоненѣе, ѡ на вѣдѣнѣе: тѣмже  
почте ѡ ѡ по смѣрчи, да ѡ<sup>1</sup> кости ѡ  
многа чюдеса творятъ ѡ исцеленѣа, ѡ  
болѣзни наша исцелѣютъ, ѡ страсти  
ѡгонѣтъ ѡ доушь нашихъ ѡ ѡ тѣла  
нашего. Тацѣи во вѣша чѣловѣцы, ѡкы  
же ѡ мы. Тѣмже молю вы, брѣтѣе,  
потщиса всякоу скверноу ѡвѣрѣци: в  
насѣ во ѣсть цѣрѣвѣе ѡ моука, да ѡн  
злѡбою ѡ лѣностѣю ѡ задержанемъ моукоу  
прѣати, ѡ<sup>2</sup> чистотою ѡ воздержаннемъ  
ѡ милостынею цѣрѣство небесное прѣати  
ѡ жизнь вѣчноую положити, вѣгодѣтѣю  
ѡ чѣколюбѣемъ Гѣа нашего Іѣ Хѣ, ѣмоу же  
слава ѡ честь сѣ безначалнымъ ѣго  
ѡцѣемъ, ѡ сѣ Престѣымъ ѡ вѣгымъ ѡ  
Животворацимъ чѣ Дѣхомъ, нынѣ ѡ  
присно ѡ во вѣкы вѣкомъ. ѡминъ.

**В' тѡи же днѣ моученѣе<sup>3</sup> стѣго  
Петра ѡлександрьскаго**

I. Цѣрѣвоуцѣю нечестивомѡу ѡ беза-  
конномѡу Дѣѡклитѣанѡу во славиѣемъ

Никомидѣиѣемъ градѣ, вѣшѣе вѣда  
многа ѡ матежь, ѡ вѣрѣ || по всен все- ||Л. 1152 г.  
ленѣи. Бѣ ѡубо в тѡ время во ѡле-  
ѣанѣиѣемъ градѣ мужъ, вѣмъи вѣго-  
дѣанѣи ѡтворенѣу ѡ вѣмъи дѣлы добры  
свѣтѣы, ѡменемъ Пѣтрѣу. Тѣ, чистыа ради  
жизни своѣа, до конца воздержаниемъ,  
достѡинѣу вѣ престѡлоу ѡрѣиерейскѡу Марка  
ѡппѣа ѡ ѣвалѣста, тѣ вѣговѣстившѣаго.  
ѣла же ѡубо прославленѣу вѣшѣе мужъ  
ѡ велицѣемъ своѣмъ житѣи ѡ ѡченѣи,  
доиде ѡ до цѣрѣ Дѣѡклитѣана сѣго слава.  
ѡ возкавѣ цѣрѣ моука, рекомѣа тривѣны,  
ѡко да скажутъ сѣго ѡрѣиерѣпа ѡ пѣ-  
стѣать ѡ во грѣ Никомидѣиѣемъ.

II. Шѣше же прѣе реченѣи воѣни ко  
ѡлександрѣиѣемъ грѣ ѡ вѣлѣзше во стѣоую  
цѣрѣкѡу, ѡвѣрѣтоша сѣго вѣ цѣрѣкѣи,  
стѡѡща ѡ чѣдѣ ѡчѣща свѣтлыми сло-  
веса своѣми. По распѣченѣи же вѣр-  
нымъ, ѡзлазѡцию ѣмоу ѡзѣ цѣрѣкѣи,  
пришедше к ѡемѡу тривоуни, ѡша ѡ глѡще:  
«вѣла вселеныа Дѣѡклитѣанѣу тѣревоуѣтъ  
тѣбе». Стѣын же Пѣтрѣу ѣппѣу гла ѡмъ:  
«пойдемъ, чѣда, ѡможе хоцете, тѡчѣю  
вола Гѣа да вѣдетъ». Да ѡко поиде с Мо. VI, 10.  
ними, мѣла не вѣа ѡлеѣанѣа поиде на  
на. Дрѣснѣи же ѡ нихъ кричаѡхѡу: «чѡ  
пастѣрѣа ѡ ѡрѣиерѣа нашего восхищѣете  
ѡ на;» Не хоудѣ же выкши крамѡлѣ  
ѡ всего народа, повелѣша тривоуни вѣ  
темници, соуцѣи близѣ цѣрѣкѣи, вѣюстѣи  
ѡ, дондеже повѣдѣать цѣрю сотворив-  
шѣмъ. ѡ тѣи ѡубо ѡвѣратившесѣ ѡдѡша:  
грѣ же весь, прѣвѣрми темници || всю ||Л. 1153 а.  
нощѣ вѣдѣще, славословѣченѣе приношахѡу  
Бѡу.

III. Цѣрѣ же, слышавѣ ѡ тривѣнѣу  
крамѡлѡу ѡ матежь, вывѣши ѡ всего  
народа ѡ препѡдовѣемъ, стѣло сѣ раз-  
гнѣва ѡ посла ѡ вѣторѡе, рекыи: «шѣше  
ѣппѣю глакѣ ѡнѣмѣте мѣчемъ, да, ѡпѣ

<sup>1</sup> нѣтъ У.    <sup>2</sup> ли Ч.    <sup>3</sup> на грѣч. вѣ томѣ видѣ, какой даетъ слав., не  
отыскано.

кто прѡтивѣтъся вамъ ѿ христіанъ, тѣ и оубѣйте: да не навькнѣтъ црѣмь законь прѡтивѣтитса». Взвемше тривѣдни книги ѿ црѣ, тѣаахоуца скончати повелѣноѣ. Пришешии же имъ во александѣрію и хоташемь извѣсти пресѣго епѣпа и ѿ темници, вси людѣ возопиша, глѣюще единаю: «преже его, чада, на извѣете ти тако и ѿца нашего поимѣте». Тривоуномъ же вѣаше много смотрѣніа: како его извѣсти ие темници, безъ вреда люди сохранише. Вѣахоу бо тоу совокоуплени старци со вношами, жены и дѣти со приснодѣлами, и черноризци, единако вси точаще слезы. Говѣцашася оубо тривоуни тако: да вѣзвше изведоуть и и противѣцааца ѿ люди да оубѣють.

IV. Се разоумѣвъ ѿпадын ѿ превитерства ариуса, иже истиннѣи, чистѣи и единасоущи, Троицы врагъ, — оубоавса, да не, папѣ кончавшоуца в мѣченіи, останеть ѿнъ во ѿлоученіи (вѣаше бо, не преже многомь временѣ, ѿлоученъ и ѿгнанъ ѿ стѣи цркви, имже не мышаше право ѿ Гѣтѣи Трѣци). Воскорѣ призвавъ превитеры и діаконы || и ина лица чьстныихъ клирикъ и, сіа моливъ вѣести в темницу, оубѣца припасти епѣ, да помилуавъ проститъ его ѿлоученіа. Чьстнии же клирицы, мнѣше се вѣрно соуще, вѣзоша в темницѣ молити ѿ ариа епѣпа Петра. Бесѣдовавше къ стѣомъ папѣ и роукоу емоу ѿблобызавше, по молитвѣ падоша на ногъ емоу, копѣюще: «помилуи, молимь, оумилиса!» Повелѣвшъ же имъ восстати, вопрошаше оу нѣхъ: коєа вины ради се створиша; ѿвѣцаша ѿни: «молимь твою стѣость: елма же позва тѣ ѿвѣци нашъ вѣка, вѣхъ Бѣ, на такоу чьсть и славу исповѣданіа, — есть

тѣ и ѿвѣщникоу быти стѣастемь хѣбымь и до смрти подвизатиса ѿ истинѣ (достойнъ бо ееть си вѣнцю моученіа, стѣи папо), слоучит бо са тебѣ, Бѣоу хоташю, внезапъ и на си прѣйти, — приносим ти молитвоу сію, да ѿрѣшиши ариа ѿ олоученіа (sic) цркви». Да іако слыша си епископъ ѿ нѣхъ, велми воскричавъ, рече к нѣмъ: «о арии ли молите;» И авѣе, простеръ роукоу, рече: «арии и в нѣшнѣи вѣкъ и в боудущи боу ѿвѣченъ ѿ славы Гѣа Бжѣа, Ісѣ Хѣ, Гѣа нашего».

V. Се же рекшоу блаженомоу епѣпоу Петроу, стѣахъ вѣа вѣа и никтоже ничесоже дерзноу ѿвѣцати: оубоаша бо са, іако ѿ извѣщеніа его си емоу ѿвѣцати. Видѣвъ же а блаженнѣи драхлы и поникша, авѣе же вѣзе посредѣ клироса и, имъ в || ѿ превитѣрѣ, ||Л. 1153 в. старца ахилоу и александра, ѿведъ а на стѣану, запрѣти іма блаженнѣи хѣз мѣнкъ, глѣ: «мене же Бѣоу моцна сотвораша, в се мѣченіи скончати ми са ееть: се бо и оувидѣхъ. Ты же по мнѣ, превитѣре ахила, иератѣи<sup>1</sup> престолоу семъ боудеши преимникъ<sup>2</sup>, по тебѣ же къ вратѣ александроу престолъ преидеть: тако ми ѿбличса ѿ Гѣго Дѣа. И не мните мене безъ милости свѣа: и мнѣ самомоу чѣкѣ соущю грѣшникѣ ци и еже арию лоукавьство скровенъ имѣшю. Не ѿ себѣ бо его тако проклѣ. Сеи бо ноци, по ѿбычаю кончавшоу ми литоургію, стоашъ мнѣ и молащоуца, видѣхъ ѿтрока, вѣзоуща дверми хѣвинѣ сеи, лѣтоу двѣ на десѣте. Лице его свѣтло вѣаше, іакоже всю хѣвиноу сію прѣсвѣтити: и вѣаше носѣ срачноу линоу, ѿ выа же емоу до перѣи и до ногоу расклѣса на двѣ. И ѿвѣма роукама своіма на перѣхъ си тицаше ѿвѣ

<sup>1</sup> Въ греч. ркп. Синод. Библ. № 170, XI в., л. 376 об., содержащей иной изводъ мученія Петра, этого слова нѣтъ. <sup>2</sup> преимѣ... УС.



мѣста на мѣсто: къ семѹ и ѣще и Савелію скорвь творацію ёмоу. Что же рекѹ Ира́кла и Димитра, блаженаго е́ппа; какѹ вѣдѹ прі́аста ѿ Манента и Оригена, и томѹ расколы вложившоу в црковь, таже до днѣшняго матежь еи воста-вляюща; Но и преже сихъ ѿцѣ, коліко пота<sup>1</sup> по́аша пекѹшеса ѿ Бж́їи цркви; Пс. XVI, 8. но Того блгѣть, иже ты покры и<sup>2</sup>... крѣпы, помощію своєю. И нынѣ предаю ва́ Бгѹ и словоу блгѣти Бго, могущемоу воста́вити ва́ и свою паствоу».

VII. Сїи рекѹ, положивъ колѣни, с ними молитвова. По молитвѣ же целоваста ёго А́хила же и Алезандръ, роуцѣ ёго ѿблывающе и плачюща: и́мже Мо. XXIII, 39. вѣ́аше има ре́каъ, та́ко «ѿсе́ле мене не има́те видѣ́ти» во плѣти. Пришед же, кдѣ вѣ́аше стоа́ прокъ клароса и иже ѿ людѣи, и главь имъ молитвенна<sup>3</sup> словеса<sup>3</sup>, млтвоу<sup>4</sup> сотвори́вх<sup>1</sup>, ѿпѣсти та́ с миромъ. Ѿни, ѿше́ше, ѡ́тай повѣ́даша всѣмъ своѣмъ кларосомъ, таже ѿ архіе́ппа Петра речена́ имъ: и возди́вишася сїи слышавшей. Обаче вси о́видѣ́ша, та́ко<sup>5</sup>... Бж́їа повелѣ́нїа не бы тако на Ирїа вы́лз. Сїи о́видѣ́въ, Ирїи влю́дшеся, та́а свое лоукавьство: надѣ́ашеся, имѣ́аше || ко А́хилѣ и Алезандроу.

VIII. Оу́вѣдѣ́в же блаженыи Петроу тривоу́нъ смотреніе и людскыя вѣ́ды о́убоавса, паче и́зволи себе вда́ти и люди сохрани́ти без вреда. И, поустивъ еди́но́го своёго старца ѿ присѣ́дшиихъ о́у него ко трибѹномъ, возвѣ́сти имъ, рекыи: «прі́идѣ́те сеи но́щи к заднѣи стѣнѣ́ темни́ци и, о́ударившоу ми и́з-о́утроу́дѣ́, прочне́в прокопавше, и́змѣ́те ма́ и сконча́йте поустившаго ва́ повелѣ́нїе». Си слы́шавше ѿни ѿ посла́вшаго старца восхити́ша проповѣ́даное. Прише́дше о́убо па́ть тривоу́нъ и таи, безъ

и́нѣ́ вои́нъ, то́чию вѣ́дѹще и́мже вѣ́аше просѣ́щи стѣ́нъ, тои но́щи прі́идоша на мѣ́сто. Оу́вѣдѣ́въ блженыи трибѹномъ при́ходъ, влѣ́зъ ве-щѣ́ка в но́утреню́ страну́ темни́ца, и́деже не вѣ́аше разоу́мѣ́ти темни́чнїкѹ, что́ са дѣ́еть, и о́ударившоу ёмоу о́утроу́дѣ́ въ стѣ́ноу, разоу́мѣ́ша внѣ́шнїи блаженаго знаменіе: и, прамо о́ударенію прокопавше, створи́ша и́злазъ. Стѣ́ый же, прекрѣ́тивса, и́з-лѣ́зе к нимъ: «о́убе́ е́», реки́, «себе вда́ти, неже́ли то́ликоу лю́ди мечемъ погы́бноу́ти», и, ѡ́ дивеси! вы́ в тѣ́ но́щѣ вѣ́троу́ великоу́ вна́запъ воста́нїе и́ зимнѹ́ часоу́, и никто́же слы́ша стѣ́ны<sup>6</sup> просѣ́каемы́ или звѣ́къ желѣ́зоу́. И́да са о́убо блженыи Петроу, е́вѣ́аьскоу́ конча́а заповѣ́, глѹ́щю: «о́убе́ е́тъ е́диноу́ || о́умречи́», а не всѣ́мъ лю́демъ погы́бноу́ти, подража́а своёго влѣ́коу, и́же «пасто́у́хъ до́връ дшю́ свою́ положи́ть Иоан. X, 11. за ѿ́вца».

IX. Лю́дем же прѣ́ темни́чнїи ми двѣ́рми стѣ́дѹщимъ, е́пкпоу́ тѣ́щаю́са тривоу́номъ повелѣ́ное твори́ти, та́ко не разоу́мѣ́ти нико́моу же ѿ лю́дей: и «поймше́ и, ве́доша» и на мѣ́сто, тако́ Лк. XXII, 54. нарица́емъ Вико́лъ, и́деже и блаженыи е́вѣ́аьстѣ́ Маркѣ́ мо́чению коне́ць вза́. И́ поймша́а ёго мо́ужи «прї́а стѣ́а́» и Лк. VII, 16. трепѣ́чъ, видѹ́ще блаженнаго Петра дерзнове́нїе на смѣ́рть и́ стѣ́ости о́устрое́нїе. Вопро́ша же и́ блаженыи е́ппъ Петроу, глѣ́: «посто́йте вы́ за́е, да́же дои́дѹ и́ цѣ́лѹ́ стѣ́го е́вѣ́аьста Марка́». Ѿни ѿвѣ́ща́ша, глѹ́ще при зе́мни́ ли́ца, стѣ́дѹ́шеся блаженаго ли́ца, и́ рѣ́ша: «та́ко вели́ши, то́чию о́ускори́».

X. Сѣ́ше́ же е́ппъ и́ ѿвои́мъ гро́въ блаженаго Марка́, та́ко стѣ́дѹ́шоу ё́мъ и́ вѣ́стѣ́дѹ́щю, тако́ видѹ́ще Хѣ́а е́вѣ́аьста пере́ собою́ и́ слеза́ ко́пшася, глѣ́: «о́че

<sup>1</sup> поста У. <sup>2</sup> και υμᾶς ἔσται σκέπυσα—и васъ будетъ покрывать (л. 378 об.)

<sup>3</sup>—<sup>3</sup> λόγοις παραλήψεως (ib).—словами утѣшенїя

<sup>4</sup>—<sup>4</sup> παραλέσας—успокоивъ.

<sup>5</sup> надо добавить: безъ, οὐκ ἄνευ θείας πληροφορίας (ib.)

<sup>6</sup> стины У.

||Л. 1154 г.  
|Иоан. XVIII, 14.

Мо. XXVI, 36,  
Мр. XIV, 32.

честный и евангелисте Иночадому и свѣ-  
 телю Того страстемъ! тебе стржеера и  
 перваго еѣпа прѣлоу семоу и всѣмъ намъ  
 избавитель Х҃и и збра. Ты проповѣданіе  
 вѣрѣк вноуши по всей земли Ѣгѣпетъ-  
 стѣи о<sup>1</sup> ѡкроуѣз предѣла градъ семъ.  
 Скончавшю ти ѡброученю тебѣ слоужбоу,  
 мѣзоу сію—мученію вѣнецъ взѡ и до-  
 стоинъ бысть евангелистѣ и архіепѣпъ и  
 Л. 1155 а. мученикѣ Великомъ и Еписителю на-  
 шемъ Іѣ Хоу показатисѡ. Тебѣ же пре-  
 имникѣ блаженный Инианъ избрасѡ (до-  
 стоинъ во вѣаше), потѡмъ и Иилеѡ,  
 таче по единомъ Димитръ, потѡ Ди-  
 ѡниси и Маѣи, таче Иракаин и иже  
 ма воскормивын Феѡна. Доиде же и  
 мене прѣкатіе по моёмъ оуцы Феѡнѣ,  
 ци и грѣшникѣ, не достойнъ соущю  
 времени семъ: но многыми своимъ  
 щедростми сътвори и къ мнѣ ѡвчинъ  
 вѣка—свѣдѣтелю быти крѣтоу и во-  
 скресенію свѣмоу: вложи в ма коню  
 страстенъ свой, да и азъ достойнъ будоу  
 ѣмъ бѣгобойнствѣк быти, проліавшю ми,  
 Ѣго ради, свою кровь. Ѣма ма оубо  
 вѣрѣма нудѣи на се прійти мученіе, Бѣа  
 помоли ѡ мнѣ, да несоуменною срѣцель,  
 Томоу ма крепѣщѣ, преидѣ се ѡ Немъ  
 шествиѣ. Се во предаю ти еже и мнѣ  
 ѡ инѣ пороученѡ ми паства, и преже  
 мене преда сію, прѣимъ ѡ самого Еписи-  
 телѡ, нашего Бѣа: и мнѣ во, и іѡ преже  
 мене, еси оучитель и іако и престолоу  
 сы старѣи, и прѣимникъ сы самомоу Гоу  
 нашемъ, Ісѣ Хоу». Востав же ѡ грѡва  
 сѣго евангелиста Марка и простеръ роуцѣ  
 Лк. XXIV, 50. свои на небо, рече: «Ѣнъ и Ѣлово ѡца,  
 Іѣ Хѣ, послушані мене, молаца тѡ, и  
 оустави воурю, іаже на црѣвь Твою, и  
 сотвори знаменіе<sup>2</sup> гоненію Твоею па-  
 ствѣк—проліаніе моеи крови, Твоемоу

равоу». Тогда<sup>3</sup> кончасѡ принодѣбы ви-  
 дѣнїе<sup>3</sup>. И тѡи же чѡ двѡ || нѣкаѡ сѣаа, || Л. 1155 б.  
 во хлѣбцихъ блѣи грѡва сѣго Марка  
 имоуши тѣ монастырь и молеу ноциню  
 творѣщи, слышѡ «гѡ со небеси сходѣшь Дѡан. IX, 4.  
 и гѡнцѣ»: «Петръ—начѡло апѡломъ,  
 Петръ же—конецъ мѣнкомъ».

XI. Кончавшоу же молітвѣ сѣмоу  
 еѣпоу Петроу, цѣловавъ сѣго евангелиста  
 грѡвѣ и прѣ ѣго оумершї еѣпъ, взиде  
 к тривѣнѡ: «и видѣша лице ѣго, ѡки Ѣан. VI, 15.  
 лице аггелѡу». Во страстѣ же бывше,  
 соумнахоуѣа к нему гѡлати. Иакоже «не  
 ѡставитѣ Гѣ оуповающї на-нѣ», се двѡ  
 по слоучаю (се же вѣаше колѡ Бѣїа),  
 идѣща ѡ сонма: единъ старецъ и дрѡгаѡ  
 старїца-прѣодѣа, и ѡбѡ во градъ  
 идоуца. Старецъ же оуѣнѣ<sup>4</sup> спрѡдаѡтъ  
 идаше, старїца же—двѣ понѡвѣкѣ. Зрѣв  
 же блаженный к нима, Бѣїи мученикѣ  
 Петръ, назнаменаѣ и разоумѣвѣ строї  
 соущинъ Бѣїи, возѡа ѡ и гѡа има:  
 «христїана ли еста;» ѡна же рекоста:  
 «Ѣгоу велѣшоу, еи!» Ѣїи же рече:  
 «камо идетѡ;» гѡласта ѡна: «во грѡ—  
 продаѡти дѣла наю». Гѡа има: «Бѣ вѡ  
 посла, чадѣк вѣрнѣи». Познасте же и,  
 іако самъ ѣ архїеѣпъ: вѣаше во оуже  
 заоуѣтра. Гѡа има еѣпъ: «прѣвоудѣта оу  
 мене», ѡна же рекоста: «іакоже велїши». Прѣстѣи  
 же еѣпъ рече тривѣнѡ: «идѣте,  
 оуже заоуѣтра естѣ, скончайте повелѣноѣ  
 црѡ своѣго». ѡнѣмъ же поимшемъ ѣго  
 за црѡковью сѣго евангелиста Марка, в  
 раздолїи, идеже вѣахоу грѡви. Рече  
 старцю блаженный, | тривѣнѡмъ стоѡцельмъ: || Л. 1155 в.  
 «простри оуѣнїе свое по земли». И ѡвѣк  
 понѡвѣк простерши ѣмъ, воступи на не.  
 На востокъ зрѣи и преклонївѣ къ земли  
 колѣни, и «возѣвѣз роуцѣк на небо», и Лк. XXIV, 50.  
 Бѣгоу бѣгодарьствовавѣ, и прекрѣщѣа

<sup>1</sup>—и, καί. <sup>2</sup> σφραγίς καὶ τέλος (л. 380). <sup>3</sup>—<sup>3</sup> въ греч. на этомъ мѣстѣ имѣется  
 разсказъ, что молившаяся въ полночь въ усыпальницѣ ап. Марка дѣвица слышала голосъ,  
 который далѣе въ слав.; отблескомъ этого разсказа и является фраза объ окончанїи видѣнїя  
 принодѣвы. Не естественнѣ ли быть ей въ концѣ X отдѣла? <sup>4</sup> ...ѣ УС. и далѣе: про...



г҃ажы людїе ѿ семь похѹхнахоу. Во єдинѹ же днѣ, великѹ днѣ творащїи, вошедшю ємоу ѿ пѣкы хотѣщюу ємоу сѣсти на подножїи, погнѣвашася людїе ѿ вопїахоу, гл҃юще: «на престолѣ своємъ сѣда<sup>1</sup>, єпѣпе, ѿдеже єси ѿ поставленъ, тоу сѣ<sup>2</sup>». Онѹ же, воплю вывшю, стѣ молча ѿ долюу нича главою, кайросоу же молчащюу с людми. Покивавъ кайросоу премолчѣти ѿ люди молбою оуставивъ ѿ прекрестивъ, пѣкы на подножїи престола сѣде. Онѹ же премолчаша, єще єго на то не ноудѣще, но колю

|| Л. 1156 б. ѿмѣ даша ѿтолѣ. По моли<sup>3</sup>твѣ же, вѣвѣзъ ко єпѣпїе, повелѣ никомоу же сѣ ѿвѣрѣсти тоу, развѣ єпископѹ ѿ презвѣтерѹ ѿ дїаконѹ. Собравшем же сѣ вѣвѣмъ сїмъ, рече ѿмъ гл҃а: «почто ѿ вы с людми ма впечатлїстѣ; не вѣстѣ ли ст҃раха ѿ трепета, єже ѿмѣть моє ср҃це, ѿ како сдержоу сѣ, єгда во восхожоу, близъ престола стоѣ на молитвѣ, ѿко ѿ видїтѣ; ѿ се на престолѣ виждоу сїлоу<sup>2</sup> сѣдѣщюу свѣтловзорѹ<sup>2</sup>, таче прїдетъ ми ст҃рѣ ѿ трепетѹ с радостїю, ѿ велики моѣ кѣсти сокроушаєтѣ. ѿ не ѿмѣмъ, что сотворїти: ѿ людїи ради, да сѣ не влазнѣть, сѣдаю на подножїи, ѿко ѿ многожды видѣстѣ: ѿ се дерзѣ азъ творю, разарѣ моє свѣдѣнїе, ѿко ѿ преже рѣхъ, людїи ради. єгда же празденъ єсть престолъ, сѣдаю по ѿбычаю. Се же ѿзвѣстїхъ вѣмъ, любовь твою тайноу ср҃ца своєго ѿвївѣ, да ѿселе, єгда ма людїе ноудѣть, вы ѿхъ молбою ставлїтѣ, ѿко ѿ вѣдѣще моємоу свѣдѣнїю разоумъ». Се кончася гл҃анїе людїи радї, єже просїша архїєпѣпоу

ѿ моученикѹ Петроу посаженїе, єже людїе просївше скончаша.

XIV. Да ѿдѣ видѣша людїе мѣнка посажена, ѿ возрадовашася, ѿ молѣще гл҃ахъ: «молитвоу ѿ на, ст҃ын Бжїи папа!» Тога вси єпѣпи, ѿмьше архїпоу<sup>3</sup>, поставїша єго влї престола: ѿ вземше ѿмофорѹ ѿ ст҃го єпѣпа Петра, положиша на немъ. Дав же архїла (sic) мирѹ людѣмъ ѿ похвалївъ Хѣ мѣнка, на погребенїе ємоу тѣшася. Людѣмъ же прїнесше понавы многы || со многими во<sup>||</sup>нами, погребоша ст҃го мѣнка Петра. ѿ положиша єго, ѿже сѣмъ созда грѣ<sup>4</sup>: ѿдеже ѿ многа знаменїа быша, ѿ до нынѣшняго вывають, ѿ доселѣ. Аще во преже скончанїа ємоу ѿко людми сѣ печѣше, сѣло паче по скончанїи вѣвѣмъ на сїенїе подѣстѣ, єгда ѿ мученикѹ вѣвѣнецъ взѣ, ѿ оупованїе ѿмѣть кѹ вѣвѣхъ влѣцѣ, Ісѹ Хоу, Истинномоу Бг҃оу нашемоу, с Ним же ѿцю слава, сѣ Прѣтымъ ѿ Животворящимъ Дх҃омъ, ѿ ннѣ, ѿ прѣно ѿ в вѣки<sup>5</sup>.

|| Л. 1156 в.

В' тоу же днѣ ст҃го сїенно- || Л. 1157 а. мѣнка Кліментѣ, єпѣпа Рїска, оученика ст҃го апѣла Петра.

1. Кліментѹ<sup>6</sup> Іаковѹ, гнѣоу єпѣпѣ ѿ єпѣпѣ пѣ єпѣпѣ, сѣблюда<sup>7</sup> ѿже вѣ Ієрѣмѣ ст҃оюу хрїстїанскѣю цр҃кѣю ѿже всюдѣ Бжїимъ промыслѣмъ оутверженѣ доврѣ Хѣ Бг҃а ншѣго церкѣви, сѣ прѣсвѣтеры же ѿ сѣ слѣжебники, ѿ прочїи всеї братїи мирѹ воу<sup>8</sup> всега! Сказано ти вѣди, гнѣ мой<sup>6</sup>, ѿко азъ<sup>8</sup>, Кліментѹ, Римскїи жителѣ сѣ ѿ вѣ прѣвѣмъ ѿвразъ цѣломрѣнѣ жити

<sup>1</sup> καθέζου—сѣди. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> δύναμιν φωτοειδῆ ἐγκαθημένῃ. <sup>3</sup> τὸν Ἀχιλλῆν. <sup>4</sup> ἐν τῷ μυμείφ—во гробѣ (л. 382). <sup>5</sup> вѣвѣмъ мнїи, доб. У. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> На греч. у MPSPG, t. II, col. 32, начало пїсьма сѣ именемъ Клімента кѣ Іакову. <sup>7</sup> διεποντι. <sup>8</sup> отселѣ идетъ Κλήμεντος, τοῦ Πέτροῦ ἐπιδημίῳ χρηουμάτων ἐπιτομή, напеч. у MPSPG, t. II, col. 57 п слл.; согл. греч. сѣдлана развертка текста ѿ вѣ слав., причѣмъ римская цифра означаѣть гомилю, арабская—главу.—При установкѣ текста использована Милотинская Минея Четѣ за Ноябрь № 799 (=М).

взѣмѡгъ, разоумѡ моѡмоу Ѡ дѣтства не празньствѡщѡ Ѡ желаніа ѣ въ мнѣ ѡ печалѣ<sup>1</sup> же ѡ болѣзнѣ. Сеѡ во въ мнѣ помыслъ, не вѣмъ Ѡкѡдѡ начало прѡимъ, ѡ смерти часта твора въспоминаніа: іако, ѣда оумеръ, нѣсмь, ѡ ни памяти же кѣтѡ сѡтворитъ ми колн, не<sup>2</sup> доетн-жемоу лѣтоу вѣмъ всаческаа въ забвеніе приносѡщоу<sup>2</sup>: вѡдн<sup>3</sup> же не сѡи, не соущаа видѣвъ, не знаа, не знаѣмъ, не бывъ, не бываа: ѡ оубо когда народиса мѡръ ѡ преже нарожденіа что вѣ оубе; аще бы оубо былъ прѡно ѡ вѡдетъ; аще ли народиса ѡ разроушитъ; ѡ по разроушеніи что оубо вѡдетъ пѡкы, аще не тоако мѡзчаніе ѡ забвеніе; аще ли ѡ вѡдетъ что, ѣгоже нѣтъ разоумѣти нѣсть моушѡ;

І2. Сѡи оубо ѡ сѡмъ подобнаа не вѣ Ѡкоуѡдѡ беспрестани помышлаа, болѣзньнѡ ѡмѣлѡх<sup>4</sup> печаль тоама, іако

||Л. 1157 б. ѡсѡсѡхѡш ми възгорѣтиса<sup>5</sup>, ѡ прелютое неклѡ Ѡриноуѣти попеченіе, іако непотребно, помысли: боаша ми паче страсть бы, ѡ прѡидѡ<sup>6</sup> на се<sup>6</sup>, не вѣдыѡ, сѡ совоѡ ѡмѣлѡ добрыѡ ѣмыслъ, вѡсѡртѡ вѡгаго повинника ми бывающа, іако послѣже нѣчто ѡскоуъ оубо разоумѣхъ ѡ бѣга, вѣхъ вѡкоу, вѡгодаривъ. Ѡ ѡсперка во ѡпечалляющаго ма помысла въ вещьнаа възысканіа ѡ вѡвѣтченіа оубоуѡдѡхѡ доити: ѡ тога<sup>7</sup> оубо нѣвѡ, ѡхѣже начало по невѣдѡствѡ вѡлѡжити вѣдѡхѡ<sup>7</sup>.

І3. Ѡ дѣтстваго оубо възраста сѡи въ тѡковыѡ помышленіихъ, желалѡхъ наоубитиса что ѡстокоѡ: въ диалогофскоѡ прихождѡхъ сѡнмище ѡ ничего же ѡного видѡ ноу<sup>8</sup> ѡли вѣщаниѡ ново-строѡніа ѡ разстроѡніа, ѡ възысканіа, ѡ свары, ѡ смышленіа<sup>9</sup> хѡтросѡти<sup>9</sup>, ѡ забвеніа<sup>10</sup>, ѡ прооумѣніа<sup>10</sup>: ѡ ѡвѡга оубо предѡрѡжашѡса, принѡси<sup>11</sup> глѡти,<sup>11</sup> іако вѡсѡртна ѣ дѡша, ѡвогда же, іако сѡртна ѣсть дѡша. ѡ ѣгда оубо вѡше слово, іако вѡсѡртна ѣсть дѡша, радовахѡса: ѣгда же ли, іако смерѡтна, ѡ печалляхъ сѡи: паче же недомышляхѡса, іако ни Ѡ ѡвоѡ кто моѡго оубо ѡзвѣстѡкати можаашѡ. Паче же размышляхъ, іако мнѣніа<sup>12</sup> вѡещи<sup>12</sup> Ѡ спирающихѡ лѡжна ѡли ѡстинна мнѡтсѡ, ѡ не іако сѡтъ вѡѡстинноуѡ ѡвѡлѡющоуѡса<sup>13</sup>. Оубѡдѡвѡ же оубе нѣкоѡга, іако не Ѡ оубираѡмыхъ вѡещѡи прѡитиѡ<sup>14</sup> бываѡ, нѡ<sup>15</sup> Ѡ препираѡмыѡ мнѣніа ѡвѡлѡутсѡ,—ѡще паче нѡмышляхѡса ѡ ||Л. 1157 в. вѡещѡхъ. ѡ сѡдѡ рѡ" Ѡ дѡшевныѡ глѡубины въздыхѡхъ: ни бо ни чтоже ѡсправити могыѡ вѣхъ<sup>16</sup>, ни сѡцевыѡхъ попеченіа Ѡвѣщи можахъ, ѡ потѡмъ<sup>17</sup> вѡсѡхѡтѡвѡ<sup>17</sup>, іако варивъ, рѣхъ: іако самѡмѡ ми [оуб]чѡще<sup>18</sup> мѡзчатѡ повѡлѡвѡющоу, не вѣды же, ѣда тѡи сѡ слѡстнѡ сѡцевѡи ми ѡхождаашѡ помыслъ.

І4. ѡ пакы недооумѣѡсѡ<sup>19</sup>, глѡхъ в сѡвѣ: «что вѡоѡе волю, іаснѣ сѡщи сѡвѣстѡсти<sup>20</sup>; іакоже оубѡ, аще<sup>21</sup> нѣсмь оуберѡ<sup>21</sup>,

<sup>1</sup> по УС., въ Ц. опискою пеллѡѡ <sup>2—2</sup> τοῦ ἀπείρου χρόνου πάντων (=πάντως) τὰ πάντα εἰς λήθη φέροντος—когда безпредѡльное время погружаетъ всячески все въ забвеніе. <sup>3</sup> εἶσομαι—вѡдѡ М <sup>4</sup> εἶχον—ѡмѣлѡх М. <sup>5</sup> τήρασθαι. <sup>6—6</sup> καὶ ἡχθόμεν ἑπὶ τούτῳ—ѡ я терзался эѡимъ <sup>7—7</sup> καὶ τότε ἐταλάνισον οὖς τῆν ἀρχὴν δι' ἀγνωσίαν μακαρίζεις ἐκινδύνουσον—ѡ тогда я почель несчастными тѣхъ, коѡ вначѡлѡ по невѣдѡнію дерзѡлѡ прославлять. <sup>8</sup>—тоуѡ? впрѡчемъ можетъ бытъ нѡ=но; но М. <sup>9—9</sup> καὶ συλλογισμῶν τέχνας <sup>10—10</sup> λημμάτων ἐπινοίας—забвеніи проумѣнна М. <sup>11—11</sup> φέρε λέγειν—мимоходомъ, для примѣра. <sup>12—12</sup> αἱ δόξαι τῶν ὑποθέσεων—предметы разглагольствѡи. <sup>13</sup> φαίνονται—авѡлѡущѡса М. <sup>14</sup> κατάληψις—пониманіе. <sup>15</sup> но У. <sup>16</sup> нѣтъ М. <sup>17—17</sup> καίπερ βουλόμενος—хѡтя ѡ желая. <sup>18</sup> πικρότερον <sup>19</sup> ἀπορούμενος—неоумѣѡсѡ М. <sup>20</sup> σαφὸς ὄντος τοῦ πράγματος—когда дѣло ясно <sup>21—21</sup> εἰ μὲν θανὼν οὐκ εἶμι—если умерши, не буду существовать.

нѣкъ жѣ соущоу ми скорѣвѣти нѣсть подобно. Тѣмъже съблюду ѣже скорѣвѣти до толе, ѣгда не съ не печалюѣса. Яще ли есмь<sup>1</sup>, почтѣ нѣкъ ѿ нѣзвѣтка ми прилагаѣ ми са скорѣвѣти; И абіе посѣмъ дроугнѣ вниде ми помыслъ, глѣхъ вѣ: ѣдѣ како, нѣкъ ми скорѣвѣщоу, тѣмо поущше пострада ти имамъ, не поживъ блѣгочтѣнѣ, и прѣданъ боуду нѣкъ<sup>2</sup> ѿ которыхъ дилософъ<sup>3</sup> «ѿгнѣни палашемоу» и «скрежѣтоу», іако оуродъ<sup>3</sup> и іако несмыслъ<sup>3</sup>, илн іако слѣдѣнѣ<sup>4</sup> и разбойникъ<sup>4</sup>, и боудъ въ адѣ въ вѣкы мочнѣ<sup>4</sup>; Пакы же възвращаѣса, глѣ: «яще не іавленѣ ми соущи вещи, вѣвѣднѣ ми есть паче блѣгочтѣнѣ пожити». И пакы: «како могоу праведна дѣлати—на неіавимое оупованіе взнрѣлѣ, плотьскыхъ дрѣжатнѣса<sup>5</sup> сластѣ; нѣ оуже ничѣтоже есть праведно и оугодно бѣгови нѣзвѣстнѣ сн: нн, яще дша бесмртна илн смерзтна, не вѣдѣт: || ни яще котореє слѣво нѣзвѣстѣ ѿвѣрѣтаѣтса, ниже<sup>6</sup> снцевымъ помыслѣмъ молчати могоу<sup>6</sup>.

15. Чтѣ оуже подобаѣ сътворити; илн оубѣ въ ѣгупетъ поидѣ и незаходимыймъ<sup>7</sup> сѣговѣщателемъ<sup>7</sup> же и прѣрокѣ въдроугѣса; и възхъва възыскавъ и ѿвѣрѣтъ, имѣни многымъ оуѣвѣжю, да дши ѿрадѣ, глѣмоую новородноу<sup>8</sup> възвѣвоу<sup>8</sup>, сътвори миѣ, іако ѿ

вещи нѣкоторѣнѣ пытаѣщоу; яще ли посмѣхъ<sup>9</sup> боудетъ, іако яще бесмртна есть дша. Да яще дшѣвннѣ ѿвѣрѣтъ, іако бесмртна есть,—не ѿ глѣннѣ илн слышаннѣ боудетъ ми разоумѣти, нж<sup>10</sup> ѿ іавленнѣ токмо: да, скойма ѣчима видѣвъ тѣоу, доволѣнъ и оугодѣнъ ѿвѣрѣтъ имѣю—ѿ тѣоко іавитнѣса, іако есть: и кѣмоу не можетъ<sup>11</sup> ѣчеснаѣ видѣннѣ оушеснаѣ прѣпрѣти неіавимаѣ глѣннѣ». ѿбаче и тѣо самоѣ видѣннѣ<sup>12</sup> повѣдовахъ<sup>13</sup> а<sup>13</sup> нѣкоѣмоу ѿбычноу философѣ, иже съвѣщашѣ ми сего не имѣти помноствѣхъ ѿвразѣхъ. «яще вѣ не послѣшѣ дша възхъва, тѣже<sup>14</sup> сътворити клядшимъ законѣмъ, іако прѣтворнѣвъ двѣсъвѣтно поживѣши<sup>14</sup>: яще ли оуслышитъ, послѣшѣтъ, по двѣоу съвѣстнѣ живѣшъ, мнѣю, блѣгочтѣнѣ ти нѣсть провѣстити, ѣгоже рѣ<sup>15</sup> и дрѣзнѣлъ еси. враждовати<sup>15</sup> во вѣтѣвеномъ глѣтѣ<sup>16</sup>, ѿ разоушеннѣ оумрѣшнѣхъ телесъ || троужаютъ дшю<sup>15</sup>. Яз<sup>17</sup> сн слышавъ, лѣностнѣ оубѣ къ снцевомъ начѣхъ бывати: ѿ прѣвыѣ же ми не прѣстахъ мѣсли, нѣ<sup>18</sup>, іако забывѣснѣ ѿ ѣстрѣмленнѣ, не домыслаѣса<sup>18</sup>.

16. Да не и снцевѣмъ исповѣмъ дѣгымъ слѣвомъ. въ толнѣхъ помыслѣхъ и вещьхъ соущоу ми, слоухъ нѣкыи и глѣы, при тивиріѣ кѣсара цѣрѣствѣ[мъ]<sup>19</sup>, ѿ<sup>20</sup> възвѣшнаго ѿвѣраза<sup>20</sup> начѣтъ<sup>21</sup> прѣ

Евр. 1, 7. Мо. VIII, 12.

|| I. 1157 г.

|| I. 1158 а.

<sup>1</sup> εἰμι=буду существовать <sup>2</sup>—<sup>2</sup> κατ' ἐνίων φιλοσόφων λόγους—согласно учениямъ нѣкнхъ философѣ. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> ὡς Σίσυφος ἢ Τυρός <sup>4</sup>—<sup>4</sup> ἢ Ἰξίων ἢ Τάνταλος. <sup>5</sup> κρατεῖν—владѣть, управлять. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> οὐτε τῶν τοιοῦτων λογισμῶν ἡσυχάζειν δύναμαι—и не могу успокоиться отъ подобныхъ помысловъ. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> τῶν ἀδύτων ἱεροφάνταις. <sup>8</sup>—<sup>8</sup> νεκρομαυτίαν. <sup>9</sup> πεῦσις—вопрошаніе. <sup>10</sup> но У. <sup>11</sup> οὐ δυνήσεται... τὰ τῆς ἀκοῆς ἀνατρέψαι ἀδηλὰ ῥήματα—и не смогутъ... безвѣстныя рѣченія, въ слухъ входящія. <sup>12</sup> σκέψιν—недоумѣніе <sup>13</sup>—<sup>13</sup> повѣдоваѣ М. <sup>14</sup>—<sup>14</sup> τοῖς ταῦτα ποιεῖν ἀπαγορεύουσι νόμοις ὡς ἀντιπράξας δυσσυνειδήτως ζῶσεις—ты, какъ противляющійся законамъ, которые возбраняютъ это дѣлатъ, будешь жить въ разладѣ съ совѣстью. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> ἐχθραίνειν γὰρ τὸ θεῖον λέγουσιν ἐπὶ τοῖς τῆ λύσει θανόντων σωμάτων σκόλλουσι τὰς ψυχὰς —ибо они учатъ, что божество враждебно къ тѣмъ, кто отторгаетъ души по разложеніи умершихъ тѣлъ <sup>16</sup> глѣ М. <sup>17</sup> же доб. СМ. <sup>18</sup>—<sup>18</sup> ἀλλ' ὡς ἐμποδισθεὶς τὴν ὁρμὴν ἡθύμου—но какъ задержанный въ своемъ стремленіи страдать. <sup>19</sup> по М. <sup>20</sup>—<sup>20</sup> ἐξ ἑαρινῆς τροπῆς—съ весенняго времени <sup>21</sup> τὴν ἀρχὴν—начаткѣхъ?

имаѣ, растаѣше всегда ѡ, тако поистиннѣ бл҃гъ Бжїи посолникъ, пророчтаѣше весь миръ, Бжїе хотѣнїе мѣзчѣти<sup>1</sup> трѣпѣти<sup>1</sup> не могый: единаче еже оубо множайнѣи болинъ бываше, гл҃а, тако нѣкто дрѣвалѣ въ Юдѣи, ѡ въздоушнаго ѡбразѣ начало приѣ, Юдеѡмъ присланаго Бга бл҃говѣстоваше цр҃твиѣ. Еже приѣти гл҃еть, аще кто его прооуправитъ житїе: вѣрвати же его дѣла, тако, бж҃тва пазнъ сынѣ, сицекаѣ оучитъ,

Иоан. XI, 47. «мнѡга» чюдеса же ѡ «знаменїа» ѡ дивнаѣ Мо. VII, 29. творитъ повелѣнїемъ единаѣмъ, «такѡ Мр VII, 37. ѡмѣѣ вл҃стѣ»: «гл҃химъ творїи слышати» ѡ слѣпымъ прозирати, разсла- Мо. XI, 5. Мр II, 5. Иоан. V, 3. Мр. 1, 34. Лк. XVII, 12—19.

бленымъ ходити, хромыѣ ѡсправлѣтъ, вѣхъ недугъ прогонитъ ѡ вѣсы ѡзго- наѣтъ: нж<sup>2</sup> прокаженїи, далече стоѣща, токомо видѣвше егѡ, ѡ проказы ѡзмѣ- нлѡтса: мр҃твиѣ же приносимѣи възстаѡтъ, ѡ ничтоже естѣ, егѡже не можетъ творити. Да елико же паче вѣмѣ прѣвзсходѣше, толико болинъ,—|| мно- жайшихъ раднѣ приходѣшихъ,—ѡзвѣ- стенъ выѣше, оубже не рекоу слоухъ, нж<sup>3</sup> вешнаѣ истинна: аще ли<sup>4</sup> коли<sup>5</sup> съво- рища по мѣстѡмъ выша съвѣта ѡ смѡтрениѣ, кто аще боудѣ ѡквиынѣ ѡли чѣто мыслитъ гл҃ати;

||Л. 1158 6. прѣвзсходѣше, толико болинъ,—|| мно- жайшихъ раднѣ приходѣшихъ,—ѡзвѣ- стенъ выѣше, оубже не рекоу слоухъ, нж<sup>3</sup> вешнаѣ истинна: аще ли<sup>4</sup> коли<sup>5</sup> съво- рища по мѣстѡмъ выша съвѣта ѡ смѡтрениѣ, кто аще боудѣ ѡквиынѣ ѡли чѣто мыслитъ гл҃ати;

Г. ѡ потѡ нѣкогда нѣкый томъ лѣ- тѣ, в людѣ ставъ, възпнѣ, гл҃а: «Бжїи Бнъ въ Юдѣю приѣде, повѣдалъ вѣмъ хо- Иоан. III, 15. тѣшимъ «живѡ вѣчный», аще по нр҃авѡу послѣвшаго ѡ ѡца поживѡтѣ, тѣже прѣмѣнитъ (sic) нр҃авъ ѡ поущнѣ<sup>6</sup> на лоуѣшаѣ, ѡ временнѣ на вѣчнаѣ. Раз- оумѣитѣ единаго Бга выѣти, въ трѣхъ

сзсѣтавѣхъ, нѣнагѡ, въ егѡже мирѣ не- правѣно живѣте прѣ праведнымѣ егѡ оочима. Но, аще сѣ прѣмѣнитѣ ѡ по- волинѣ егѡ поживѣте, въ дрѡугынѣ вѣмъ принесени выѣвше ѡ «приснѣи выѣше», — Еф. II, 19. неїзреченнѣхъ егѡ бл҃гѣ прїимѣте: аще ли не покоритѣса, по ѡшестѣи житиѣ Мо. XVIII, 9. сѣгѡ в мѣсто ѡгненѡе ввѣдени боудѣте, ѡдѣже, прѣно моучими, непѡвнѣ покаѣ- тѣса, ѡбо покаѣнїѣ вѣмѣ—ѡже ннѣ живѡ когѡждѡ е». ѡз же оубо, снѣ слы- шавъ, поїдохъ<sup>7</sup>, тако ни едина<sup>8</sup> ѡ то- лика народа, такъ<sup>9</sup> вѣстѣ слышавъ, рече: «въ Юдѣю поїдохъ, да вижѡу, егда сѣи гл҃а истиннѣствѡѣтѣ, ѡ тако Бнъ Бжїи приѣде въ Юдѣю, бл҃гылѣ ѡ вѣчнѣмъ надежда бл҃гѣ,— послѣвшаго ѡца хотѣ- нїе,—ѡвлѣлѣ: ѡ еже гл҃еть<sup>10</sup>, еже проповѣ- даѣ,—нѣстѣ мѣло: ѡвѣхъ во дшѡ<sup>11</sup> ѡзвѣ- стѡѣтѣ, вѣчнѣмъ<sup>12</sup> соущѣ, вѣчнѣмъ приѣти ||Л. 1158 в бл҃гѣ: ѡвѣхъ же, «въ ѡгнѣ неоугасаѡ- Мр IX, 45. щнѣ» вѣвержены, въ вѣмъ моучитѣса».

И. Сицека ѡзъ гл҃а ѡ ѡнѣхъ, ѡ сѣвѣ рекоухъ, гл҃а: «что ѡнѣхъ хоулю: ѡ сѣ вѣ такому же нѣбреженїи сынѣ грѣховнѣмъ; но въ Юдѣѣ<sup>13</sup> оустроумлѣ<sup>14</sup>, прѣвоѡ моѡ оустроивъ жизнь». ѡ тѣко ми мыслѣщѡу, мнѡго тѣгѡсти<sup>15</sup> бнѣ вѣмѣ, житенскимъ вешемъ еѣка ѡзвѣтномъ вѣшемъ. Послѣжде же, сзразоумѣвъ еже нѣчто житенска естѣства, тако надежѣю, ѡ мрѣжѣ тѣщаѣса, оулавлѣѣ: не<sup>16</sup> токомо, но ѡже дрѡугѡицы въ ѡкраденїи временъ надежѣми крадеми<sup>16</sup>, ѡ тако тѣкъ непразнѣствѡѣюще чл҃цы оумираѣмъ,— вѣ<sup>17</sup> же ми, такоже<sup>18</sup> полоучишѣса<sup>18</sup>..., ѡвѣ къ вратѡмъ<sup>19</sup> оустремнѣса. ѡ, на

1—1 σιγῶν, στέγειν=σιγῶν καὶ στέγειν. 2 но УМ. 3 но УМ. 4 во М. 5 и, доб. М. 6 ἀπὸ τῶν χειρῶν. 7 ἠχθόμενῳ, поидѣ М. 8 единъ М., οὐδείς. 9 такъ У. 10 Чит. съ М. гл҃еть. 11 дшѡ М. 12 У. было вѣчнѣхъ, но хъ зачеркнуто кин.; вѣчны М. 13 Юдею М. 14 ...εσα М. 15 παρολιῆς—проволочки. 16—16 οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ὅν ποτε εἰσεκλάπη χρόνον ἐλπίζι δογούμενος—не это только, но и то, какое время было потрачено, когда я волновался надеждами 17 εσα М. 18—18 ὡς ἐτοχεν ἀφείς—оставивъ какъ понало 19 εἰς πόρτον, другїе читають πόντον; въ первомъ случаѣ разумѣется портъ Рима (Остїя).

пристанище пришедъ и поше вътрѣ-  
нами<sup>1</sup> вражѣми<sup>1</sup>, въ Юдѣѣ мѣсто, въ  
Александрію принесенъ быхъ. И, вътрѣ<sup>2</sup>  
ради неможеніемъ<sup>2</sup> ѡбдержжимъ, тѣ  
схѡжаахъ съ дилософы и лоучши<sup>3</sup>  
слоуха с тѣмъ гвльшимъ в Римѣ  
глѣхъ словеса<sup>3</sup>. Дроузи же въчтываху,  
іако оубо в Римѣ гвльшихъ не свѣмы,  
а<sup>4</sup> въ Юдѣѣ бывшемъ<sup>4</sup> Снѣ Бжїи,  
ѡ слоуха глѣмѣ, ѡ многъ ѡтоуду  
пришеіухъ слышахѡ, и ѡ вѣчъ чудесѣхъ,  
іаже глѣ чвораше, оубѣдѣхѡ.

И. Иѣ же рекшъ: «хотѣхъ быхъ  
Л. 1158 г. не<sup>5</sup> с кѣ повѣсти дѣѣти ѡ видѣ<sup>5</sup>  
ѣго», — и абіе кѣша ма, глѣще: «ѣсть  
нѣкто здѣ, не токмо проповѣдавъ  
ѣго, но и ѡ томъ земля сынъ, моужь<sup>6</sup>  
чьстенъ<sup>6</sup>, именемъ Варнава, іаже ѣдї-  
наго ѡ оучикъ ѣго себе вѣти глѣть,  
и тѣ сѣда, ѡногѡ любве словеса хотѣ-  
щїимъ готокѣ глѣть». И потомъ ідохъ  
с нїми. И прише, съ прѣдъ-настоіащїимъ  
народомъ стѣхъ, слоушаа словесе: и  
разоумѣвахъ истїннаа, не рѣчи горазѣ-  
сткомъ глѣща, но вѣловнѣ и нерѣз-  
роушнѣ<sup>7</sup> ісповѣдаіаща, «іаже слыша и  
вїдѣ», Бжїа гвльшагоса Снѣ и ѣже  
створи или рече. Иногы же свѣдѣтеле  
ѡ того глѣмїи чудесемъ же и словесѣ  
ѡ того прѣстоіащїаго народа показаше.

10. И понеже оубо безъ лоукѣ глѣмаа  
слѣщѣ народи послоушааху, ѡ іаже и  
ѡ наказанїа мирьскаго приходащїей Фи-  
лододн смѣстїиса ѣмоу и роуґатїиса  
начинааху, сѣкаіаще и влѣчаще и іаро-

стїю вѣчисленю, іако<sup>8</sup> великіими ѡроу-  
жїи пристроѣнїи свѣтѣзмн<sup>8</sup>. Онъ же,  
ѡложивъ іухъ влѣтѣво, не ірїсташесл  
іухъ вѣдѣтнѣн ігрѣ<sup>9</sup>, нж, неоужасенъ  
сынъ, глѣти не стыдѣашесл. Нѣкто же  
нѣколи ѡ него пыташе, чгѡ рѣ<sup>10</sup> комаръ  
выстѣ: и малъ сынъ, шесть ногъ імѣа,  
імѣѣть и криаѣ: слонъ же, великїи  
свѣрь, вѣз крылоу сынъ, четыри толіко  
імѣѣтѣз ногы; ѡнъ же, по<sup>10</sup> по<sup>10</sup> іиґрицоу Л. 1159 а.  
прїтѣкнжѣшагоса вѣспрїимъ слѡво<sup>10</sup>, іако  
протївоу ігрѣнїю, ѡвѣщавъ ѣже ѣмоу  
іспѣрѣва прѣлежащес к людемъ слѡво,  
сїмъ<sup>11</sup> ѣдїнѣ провѣзвѣщанїемъ прѣвѣ-  
кїа на ѣдїначѣнї трѡ<sup>11</sup>: «мы Пославъ-  
шагѡ нѣ словеса и чудеснаа дѣѣнїа рещи  
вѣмъ токмо імамъ заповѣдъ, а, за<sup>12</sup>  
слѡвесноѣ показанїе<sup>12</sup>, свѣдѣтеле дѣемъ  
вѣмъ ѡ васъ стоіащїхъ мѡгы, іаже азъ  
и ѡбразы помнѣю, іако дшѣвны іконы,  
доколна свѣдѣтельства. ѡвѣче вѣшїа ѣ  
влѣсти—повїнѣтїиса іли не повїноу-  
тїиса. Іа ѣже глѣти кѣ вѣмъ полезноѣ—  
не прѣстаноу, іакоже оубо мнѣ ѣсть  
вїна—ѣже мѣчѣти, вѣ же—ѣже не-  
повїноути вѣдѣ. Нж<sup>13</sup> и ѡвѣчнѣхъ вѣшїхъ  
гананїи<sup>14</sup> ѡвѣгвѣнїа<sup>14</sup> вѣзѣти могахъ вѣ,  
іаже лѣвоістїннѣхъ вѣпрошанї вѣстѣе.  
Комара же и слѡна двѡлічннѣ<sup>15</sup> дѣтелеі<sup>15</sup>  
нынѣ вѣмъ рещи нѣ коли, «вѣсческїхъ Рим. X, 12.  
Бгѣ» не знаіащїи».

И. Сн же ѣмъ глѣщюу, ѣдїноглѣно  
неподѡвно<sup>16</sup> іспогстїиша смѣхъ, прѣмѣлѣ-  
чати<sup>12</sup> не дооумѣтїиса<sup>17</sup> ѣмоу покоушаіаще,  
іако варѣварїа нѣкоѣгѡ вѣсчїащюу<sup>18</sup>. Іа

1—1 ἀνέμων ἐχθραῖς. 2—2 ἀνέμων ἀπορία. 3—3 καὶ τὰ τῆς φήμης καὶ τοῦ ἐν Ῥώμῃ φανέντος ἑλεγον τοὺς λόγους—(передавалъ) то, что разносилось молвой и говорилъ слова явившагоса въ Римѣ. 4—4 περὶ δὲ τοῦ ἐν Ἰουδαία γενομένου—а о живущемъ въ Іудѣѣ 5 нѣ У. 6—6 ἀνὴρ ἑβραῖος 7 ἀπαρασκευάστως 8—8 ὡς μεγάλοις ὄπλοις κεχρημένοι τοῖς συλλογισμοῖς—пользуясь силлогизмами, какъ величавыми оружіями 9 πούσει, var. πνεύσει. 10—10 μετὰ τὴν πείσιν τὸν ἐμποδισθέντα ἀναλαβὼν λόγον—послѣ вопроса, начиная прерванную рѣчь 11—11 τοῦτῳ μόνῳ προσιμίῳ χρώμενος καθ' ἑκάστην ἐγκοπὴν—пользуясь при каждомъ перерывѣ однимъ только слѣдующимъ присловіемъ. 12—12 ἀντὶ τῆς λογικῆς ἀποδείξεως. 13 но У. 14—14 προβλημάτων τὰς ἀποδείξεις 15—15 τῆς διαφόρου δημιουργίας. 16 ...ный М. 17—17 κατασιωπᾶν καὶ ἀπορεῖν. 18 ...щасл М.



||Д. 1159 г. блонини пси скомличе, морд<sup>1</sup> бесчин-  
нымъ затыкаюци оуши живитиса хо-  
тациимъ. У неправедни бгохоуаницы и  
живацин смыслъ в невѣрствѣ преис-  
прѣжнлѣице! Како мѣть пологичти взз-  
можете, вѣстѣво Бжїе ѡбѣщавагося  
кѣ повѣдати пороугающа; и сицеваго  
чѣка, егоже подобало бы, и ничто же  
истинно глѣща, блгоуе его к намъ при-  
нати проуѣмѣ<sup>2</sup>».

Л. Сн мнѣ глѣщюу и тѣже симъ  
подобна, многа выстѣ в народѣ моѣва:  
и ѡни, тако Варнавоу мнлоующе, трѣпаше  
Пс. XXXIV, 16 ми, дрѣсн же, ѡкаменѣвше, лючѣ «на  
Дѣян. III, 7. ма скрежытахоу соубы». И егда коли  
вечеръ постигашѣ ны, «за роукоу имъ»  
Варнаву и не хоташоу емъ, нѣжею в  
мой домъ взвожаахъ, идѣже и пре-  
выкати емоу сътвори, да не ктѣ на-нѣ  
роуки взлѣожитъ. И малѣ днїи пребывъ  
и истинномуу словеси малѣ огласивъ ма:  
тако по малѣхъ днѣхъ потѣшатиса глѣше  
вз Іудѣю, праздника ради, тако и прочее  
сз своимъ единомѣзычниками съвокоупи-  
тиса хотѣ, гѣвѣ<sup>3</sup> се мнѣ ѡкрывѣ<sup>3</sup>.

Л. Мнѣ во рекшъ «ты ми токомо  
гѣвѣшагося Бга, тѣже слышалахъ еси,  
нѣсправн словеса, азъ же, мой оукраенъ  
словомъ, Бжїю провидѣ<sup>4</sup> мысль<sup>5</sup> и тако,  
по малѣхъ днѣхъ, съплогоу чти: сѣло во  
Жадаю въ Іудѣискоуоу принти страну,  
Лк. I, 75. потѣ же и вселася<sup>6</sup> с вами «во всѣ  
днїи живота моѣго». Се же ѡнъ слы-  
шавъ ѡбѣщааше: «ты, аще испытати  
тѣже ѡ ншнхъ и оувидѣти полезны  
хоцешн, ннѣ мн съплѣви: аще ли не  
||Д. 1160 а хоцешн, знаменїа домоу моѣго || и нѣже  
хоцешн азъ ти днѣ рекъ: да, егда хо-  
цешн, принше и ѡбитаешн оу насъ: азъ

во оутрѣ пойду въ своѣ сн». И потомъ,  
неоумолимаго видѣвъ, идоухъ с нимъ до  
пристанища. И оувидѣвъ ѡ него, тѣже  
глѣше знаменїа домоу егѣо, рекѣхъ емоу:  
«аще<sup>7</sup> тако оутро чтѣ вззмоу, еже  
на потребоу мнѣ, оуже аще бы  
пльѣхъ с тобою<sup>8</sup>, ѡбаче скорѣе чѣ по-  
стигнѣ». И сн рекъ и пороучивъ егѣ  
кораблю [та]<sup>9</sup> старѣишинамъ, вззвѣр-  
тихъса печаленъ, помнѣ добраго и ѡбычна  
дрѣуга.

Л. Днїи же пребывъ и еже на по-  
требоу всего вззати не вззмогоухъ,  
потѣшанїа<sup>9</sup> ради<sup>9</sup> не берегоухъ ѡ бѣстѣ-  
шемъ, тако блѣзнена соуца,—и самъ въ  
Іудѣю ѡплоуѣ, и въ еї днїи въ Кесарїю  
прїидохъ въ Стратоньскѣю. Излѣзшоу  
же ми на землю и ѡбители ищѣшъ,  
слышѣ, тако Петръ нѣкто нарицае,—въ  
Іудѣи гѣвѣшагося Іѣ Хѣ, Снѣ Бжїа,  
«знаменїа и чудеса» сътворшаго, искъ- Дѣян. II, 43.  
сенъ сн оучнкъ,—оутро къ Симоноу, иже  
ѡ Гитѣфонъ, самаранїноу, вззысканїа  
твори словесемъ. Азъ же, се слышавъ,  
молнхъ сего ми Петра показати ѡби-  
тель: и обаче оувидѣ<sup>10</sup> и къ вратѣ прї-  
идохъ. Вззвѣстишоу<sup>11</sup>, кто оубо есмь и  
ѡкоуду прїидѣ. И се Варнава ишше, коупно  
видѣвъ ма, и ѡбитаѣтъ, велми радѣса.  
И «имъ ма за роукоу», взведе, идеже Дѣян. III, 7.  
блѣше Петръ, глѣ ми: «се естѣ Петръ,  
егѣже велн||ка ѡ Бжїи моудрости по- ||Д. 1160 б.  
вѣдаухъ тебѣ, емѣже беспрестани глѣхъ  
всѣ, тѣже ѡ тебѣ добра, кѣпно и про-  
оумѣ<sup>12</sup> повѣдаухъ, тако томоу желѣти и  
видѣти чѣ: велнкъ оубо томоу даръ  
тебѣ<sup>13</sup> мойма приношоу роукама». И сн  
рекъ, привѣ<sup>14</sup> ма, рече: «Петре! се естѣ  
Климъ».

<sup>1</sup> φόφος—шумомъ. <sup>2</sup> ...мне М. <sup>3</sup>—<sup>3</sup> φανερός δὲ ἦν μοι ἀποναρχήσας—мнѣ онъ представлялся явно изнуреннымъ. <sup>4</sup> проповѣде М., κηρύξω—возвѣщу. <sup>5</sup> τὴν βούλησιν. <sup>6</sup> вселася М., συνοικήσω. <sup>7</sup>—<sup>7</sup> εἰ μὴ ὅτι αὐρίον τι ἀπαιτῶ ὑφειλόμενον μοι. εἰ αὐτῆς ἀν σοι συτέπλεον—если бы завтра не разыскивать того, что для меня надобно, тотчасъ поплылъ бы съ тобою. <sup>8</sup> М. нѣтъ. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> τὰχους ἐνεχε—изъ за спѣшки. <sup>10</sup> оувѣдѣхъ М. <sup>11</sup> ...ша М. <sup>12</sup> ...мне М. <sup>13</sup> тебѣ М. се. <sup>14</sup> ...дх УМ.

116. Добры же, възкочивъ коупно слышавъ ѿма, и ѡблѡбыза ма, и, събсти ми сътворивъ тоу, и рѣ: «добрѣ сътвори азъ еси, истиннаго проповѣдатель<sup>1</sup> приимъ Варнавоу къ честь истиннаго Бѣга, великоумнѣ не оустрашивса, ни оубо-тѡвса ненаказанный нарѡ іарости. Блаже<sup>2</sup> боудеши. Икоже бо ты истиннаго посланника соуща приазъ еси всакою честнѡ,—и тѡ тевѣ<sup>3</sup> истинна<sup>3</sup>, странна соуща, своегоу грау постави гражданина: и тогда възроуешн велими, тако, малоу нынѣ займодаровакв блгодать, неизреченны и превзносимый блгъ боудеши наследникъ. И не мадыли, ѡвѣщай ми ѡ своемъ ѡвычай: вса бо тѡже о тевѣ неаживыи Варнава чѡсто<sup>4</sup>..., по вса дни блгое твоѡ твора поминаніе. Да ти възкорѣ, тако прѡномуу другоу, прѣлежащѣе рекоу: аще тебе ничтѡже не съвлѡжнѡѣ, спѡстѣвнн намъ, възпринимѡ истинноѡ слѡво, еже по градѡ творити хоушъ, дажь и до Рима того. И ты же, еже мыслѡиши, гѡи, Кѡимъ<sup>5</sup>».

||Л. 1160 в.

117. Изъ же исповѣдѡ ѡ налѡ, еже ми на оумѣ, и<sup>6</sup> тако въ и<sup>6</sup> оупрашаніа<sup>7</sup> неодомысленаго<sup>8</sup> испразнихса, и вса, елѡко ти в началѣ прогѡви, да не тѣже пакы пишъ. Изъ же глѡ: «тевѣ оубо готвоу ѡмамъ спѡстѣвовати, семъ оубо, не вѣмъ како рѡтѡса, хошоу. Но ѡваче ѡ истинѣ первоѡ извѣстити си хошоу, да оубѣмъ: аще дша смртна или вемртна естъ; или невидѡма<sup>9</sup> свши, ѡ нѡже съдѣлѡ, тамо ѡмѡ соудитиса; или чтѡ естъ прѡвѣднѡ или оубоодно бѡгови;

и аще народиса миръ, и чего рѡ народиса; и аще не разроушнтса или разроушнтса; или лоучши боудѣ или и не боудѣ; си оубо и симъ подобнаѡ оубидѣти бы хотѣлъ». Петръ же прѡмо семоу ѡвѣщаше: «въборѣтѣ ти, ѡ Кѡиме, свщнн разоумъ подамъ и нѡтѣ оубже слоушай.

118. «Бжѡа мысль въ неѡбимѣ бывалѡ естъ, по мнѡгы ѡврасѣхъ, члкомъ. И первоѡ оубо, занеже ѡдрѡжними блше<sup>10</sup> хоженіемъ слыи, обывчѣ лютымъ, повѣстнѡ недоброу, зачатнѣмъ неправеднымъ: и си рѡ прелестъ, по се же небоѡзнь, невѣрствіе, блрство, ереролюбіе, тѣсслѡкѡ и ѡна тѡковаѡ же тѡма мѡ слѡлѡ, такоже дыма множество, соущѣ въ еднѡмъ храмѣ, къ мирѣ, днѡ<sup>11</sup> жывоущий<sup>11</sup> моужнн смѡутившѣ виды<sup>12</sup>, вѡгѡ възрѣвшемъ ѡмъ. ѡ писаннѡ<sup>13</sup> ||Л. 1160 г. Сздѣтеле<sup>14</sup> разоумѣти Бѣга и<sup>15</sup> се же мнѡгѣ познати<sup>15</sup>. Тѣмѡже любѡистинны иъзжтрьѡдѡ прѣи подобѡ<sup>16</sup> възпнвшемъ<sup>16</sup> помоушъ призывати, любѡистинны помыслѡ, ѡ еднѡго блѡгаго Гѡ и Бѣга и Бѣса нѡего Іѣ Хѡ прѡити: да нѣкто, днѡ<sup>17</sup> съ храма<sup>17</sup> исполненаго дымомъ, прѡше ѡкрѣсти дѡверъ, възможѣ, такоже оубо днѡ<sup>18</sup> слнца свѣтѣ<sup>18</sup> въвести въ храмъ, днѡ же ѡгнѡ свѡга дыма иъгнати<sup>19</sup>: да прѡзрѣвше члци вѣроуѡ къ еднѡго Бѣга ѡца, вѡсѡдрѡжителѣ<sup>1</sup> и къ еднѡчѡдыи Бѣго Бнъ, прѡже вѣкв ѡ Нѡго неизреченно роужшаго: и въ Дхъ Прѡчнн, иже ѡ Нѡго неизгланнѣ исходащн, еднѡго Бѣга знаущѣ, въ трѣ съствѡхъ, безначална, бесконечна,

<sup>1</sup> ...ла М. <sup>2</sup> тебе М., се <sup>3</sup> ἀλήθεια <sup>4</sup> ἀντέβαλε—возвѣщаль. <sup>5</sup> М и греч. нѣтъ <sup>6</sup>—<sup>6</sup> и ако М. καὶ ὡς εἰς ζητήσεις <sup>7</sup> копр... М. <sup>8</sup> ...но М. <sup>9</sup> αἰδῖος—вѣчна. <sup>10</sup> блш М. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> τῶν ἑυδοθεῶν οἰκούντων; здѣсь днѡ—днѡчѣ. Срезнев. Матер. т. I, с. 760. <sup>12</sup> нѣтъ перевода: καὶ οὐκ εἶασαν—и не позволяли (пороки) <sup>13</sup> ἐκ τῆς διαγραφῆς—отъ изображенія (въ данномъ случаѣ: міра) въ примѣненіи къ Римл. 1, 20 <sup>14</sup> ...ла М. <sup>15</sup>—<sup>15</sup> καὶ τὸ τοῦτο δοκοῦν γινώσκειν—и познать угодное Ему, т.-е. Богу. <sup>16</sup>—<sup>16</sup> надо слова переставить одно на мѣсто другого. <sup>17</sup>—<sup>17</sup> ἐντὸς ὧν τοῦ οἴκου <sup>18</sup>—<sup>18</sup> τὸ μὲν ἐκτὸς (смѣшаво съ ἐντὸς при переводѣ) τοῦ ἡλίου φῶς—свѣтъ солнца снаружи. <sup>19</sup> То, что читается далѣе, замѣняетъ въ слав. 19 и 20 главы первой гоміліи греч. печ. текста.

вѣчна, прѣнаго, несъзайнаго, непреложна, неизмѣнна, проста, несложна, бесплѣтна, невидима, неприкосновенна, неиспаина, неодождима, неостижима, неискоуна, несмотрена, бѣга, праведна, всеина, всѣ сътвореніи съдѣтелѣ, вседръжителѣ: всеица, всѣхъ промысленика, властелѣ и соудіа. И тако, ѡбновивша «водою и дѣомъ», насладѣицы поставленіи водою къ неистаѣннѣю ѡбновившихъ сѣбѣ Бжїихъ. Тѣмже, прежде всакогѣ взысканіа, готѣ прїиди, тако сѣ къ ѡцѣ, || да и видимыхъ и невидимыхъ неложнѣ «Бгѣ разоумѣ подаетъ ти». Ище и по званіи не хоцеши илн мѣлїиши, «праведнымъ соудомъ» ѡбръженъ будеши, възхотѣти не възхотѣвїи. И не востнѣ мнѣти: тако аще всѣ древа бѣвхши блгочтїи блгочтїивѣи будеши, безъ крїпнїа же сїи, надежа полочити не можеши николїи же. Сїм же паче большоу възпрїимеши моукоу, тако добрыхъ дѣлѣ не сътвориашъ еси добрѣ: доброе бо добрѣ твори е, аще такоже Бгѣ повелѣваеъ. Ты, аще хоцеши, тако и ономоу слоучи крїтитиса, своемоу хотѣннѣю слоужа, — вражоуеши ѡного мысли. Но равно и речеши: что примѣшаеъте къ блгочтїю, еже крїтитиса водою; Прѣвое оубо, тако еже слѣвѣ Бгѣ дѣлаеши: вѣто,ое же, ѡ воды и дѣа ѡбнавлѣшиса Бгѣви, и еже ѡ желанїа прѣвое ти вѣвше измѣнѣши рожьство: и тако спсєнїа полочити можеши, инако же не моцїно. Сїце бо иже на спсєнїе и неистаѣннѣе родѣ нїемоу възчлѣшееса Божїе Слово рече намъ: «право глѣо вѣмъ, аще не ѡбновитеса водою и дѣомъ, бо има ѡца и Сїа и

Иоан. III, 5

||Л. 1161 а.

2 Тим. II, 7.

Рим II, 5.

Иоан. III, 5.

Сгѣго дѣа, — не имате внити въ црѣтко нѣное». Тѣмже прїиди к водѣ: сѣ бо едино ѡгна оустрѣмлєнїе оугасити можѣ. И не ѡжыдай, тако ѡжиданїе бѣ прїносї: || занеже неавнимо есть смрѣтное прихоженїе».

Мѣ. XXVIII, 19.

||Л. 1161 б.

11. Сї томѣ рекшъ, ѡвѣщахъ: «се оубе блгодарю Бга и ѡца и единочадаго сгѣго Сїа, и дѣа сгѣго: такоже еемъ хотѣлѣ извѣстити<sup>2</sup>, такоже ми и подаетъ. Обаче ѡ мнѣ прочее беспечаленъ буди, тако николїи же не изнемогоу прѣмѣлѣ<sup>3</sup> чемоу ѡ тебе глїаннѣмъ: тако оубе, гнє монї Петре, не печалоуи, тако неразоумѣ прѣвелїкалѣ мнѣ даровавѣ блгадѣ. Видѣ<sup>4</sup> бо, тако едино есть, еже мыслїть кѣто лѣвѣ, и рано прїити и поздѣ не полочити<sup>4</sup>: подобаю бо са възкорѣ даномоу ми дароу<sup>5</sup>».

12. Сї мнѣ рекшоу, Петрѣ рече: «хвалѣ исповѣдаю Бгѣви и ѡ твоємъ спсєннїи, и ѡ моємъ възпрїатїи. Обаче<sup>6</sup> постїи трїи мѣ днїи и прїимеши сгѣое крїпнїе<sup>6</sup>: почнїи прочее ѡ оутра. Есть же ми оутрѣ къ Симоноу вѣзхвоу стлзание, и не ѡблѣнїса вѣтти сѣ мною въ противнѣ прашанїихъ». И сї рекъ и брашна самъ вкоуеивъ, мнѣ же ѡпрїнѣ вкоуеити повелѣвѣ<sup>7</sup>. Клѣвївѣ же при брашнѣ и блгодаривъ, наведе глѣа: «даи ти Бгѣ по всемъ подовитиса» мнѣ, и, крїтившоу ти са, сѣ сѣ мною вкоуеити трапезѣ». Сї рекъ, молчатти ми повелѣ: оубе бо іна прошае поѣтное естѣство.

Евр II, 17.

13. В' мимошеїшїи<sup>8</sup> оубо дѣнь<sup>8</sup> азъ, Кліментѣ, и еце ноцы соуцы оубѣдївса, и оубидѣвѣ Петрѣ едѣца, и сѣ соуцыми ѡ блгочестїи<sup>9</sup> || повѣсти тво- рѣца, иже вѣ десѣ и шестѣ, иже

||Л. 1161 в.

1 мѣзи М. 2 πληροφωρηθηvai—вполнѣ убѣдиться. 3 прямо М. 4—4 οїδα γαρ, οτι ε̄ν̄ ε̄στιν̄ ο̄ν̄ βουλεταῑ τις̄ καῑ ταχεως̄ λαβειν̄ καῑ βραδεως̄ μη̄ τυχειν̄—ибо я знаю, что это одно изъ тѣхъ благъ, которыя, кто желаетъ скоро принять, позднѣе можетъ и не получить. 5 эта глава первой гомїлїи въ слав. сильно передѣлана сравнит. сѣ печ. греч. 6—6 въ греч. печ. вмѣсто этого обѣ исполненїи пророчествъ 7 въ греч. печ. мысль иная 8—8 τῆ̄ μεν̄ οὐν̄ ἐπιοῡσῃ̄ (ἡμε̄ρα) —итакъ на слѣдующїй дѣнь. 9 вѣо... С

имена изложити възхотѣ, ꙗкоже познавъ, котори въѡхотѣ: прьвыи Закхѣи, и древле мытарь, и Софонїа, братъ егѡ, Иѡсифѡ же и егѡ дръгъ Михеѡ, и еще же Фома и Елизарь, близнеца, Инеѡ іерей и Азарь іерей, егѡже възкреси изъ мртвѣи четверодневна ГѢ ншъ Іс Хс, и Елисей и Венѡаминъ Сафровъ, чакѡ Героувиаз<sup>1</sup> и Захарїа зижителе<sup>2</sup>, Ананїа же и Аггей, и Амминне, еще же Никита и Якил, дръга: обаче видѡ азъ и възпросивъ сѡдѡ, Петроу повелѣвшоу.

П2. Ѡн же, прѣлежоущее ѡсѣкнѡвъ слово, ꙗко ѡвѣщала, извѣстовааше, кого ра<sup>3</sup> не възбоуди мене, ꙗко да словесе послѡшаю, винна полагаю соуща ѡ каравельнагѡ влѡтанїа: того<sup>4</sup> бо послати ми хотѣвъ и мѡзчати ѡстави<sup>4</sup>. «И егда же бо дша ѡ недостатѣцѣ телеснѣмъ непразнѡуѣтъ, приносима оученїа не по достоїноу приноси<sup>5</sup>. Сегѡ ра<sup>6</sup> повѣсти творити не хоцоу, нѣкоѡ любо напастн печалѡущимса, или възѡмнѡ гнѣваѡщимса, или еже ѡ любве желѡннїа оуѡзвеннымъ, или тѣло оудроучившимъ, или ѡ житейскѣ попеченїи обвѡтѣи, или инѣми нѣкѣими стѣпѣми моучимѣи, и хже дша, ꙗкоже рѣ, претыкаѡщїнса<sup>6</sup> || и тѣлоу страждѡщѡу съволѣзѡноуѡщи, ѡ своѣмъ сы<sup>7</sup> попеченїи непразнѡуѣтъ».

П3. «И не глѡи никто же: не подоваѣ оутѣшенїа и наказанїа приносити къ слѡ что творащымъ. Рекоу: аще течеть ктѡ, тѡ да приноси: аще ли ни, въ время да приходѣ. азъ бо вѣмъ, ꙗко всака вѣрема свое имѡтѣ. Того ради подоваѣ чѡкомъ, дшю оукрѣпѡлѡущимъ, словеса прѣже ѡслобленїа подавати: да,

аще къгда найдѣ что слѡ, оумъ, оустроенъ прѣже правымъ смѣсло, нашѣше прѣтѣрѣпѣти възможеть: тогда бо тогоу, ѡвѣщала ради благоу соущоу паче искоуса враннагѡ, видѡаше оумъ съристати<sup>8</sup>.

П7. «Всѣ же оубо, елико къгда искаша истиннагѡ, еже мощи ѡбрѣсти вса вѣровавше, не тревожѡще бѣственагѡ наказанїа съдѣлаша еѣ. Еже сътворнша и ельѡнѣстїи моурецы и варварѣстїи тѣшѣншѣи: ѡ изнеможенїа<sup>9</sup> бо прилагѡще къ възрзнымъ, ѡ<sup>10</sup> негѡвимѣи ѡвѣщалаоу: иже аще къгда вываѣмоѡмъ (sic), тогоу истинноу бѣти мѣѣшоу, не вѣдоущоу, ꙗко иже истїны ищѡи ѡ своѡси прѣлѣсти оувидѣти еѡ не можеть<sup>11</sup>.

П12. «Тѣмъ же, ѡ дръже Кліментѣ, аще ꙗже Бѣви оугоднаѡ раздѣлѣти хощѣши, ѡ Гѡ и Бѡ и Еїса нашегѡ Іс Хѡ, наказѡщѡаго чѡкѡ разоумоу, ѡ Тогѡ едїного наоучитѣи || имѡши: ꙗко едїнъ съвѣсть истинноу. Ѡ инѣхъ же, иже аще съвѣсть что, ѡ Того же или ѡ оученикѡ егѡ прїимъ имѣеть. Есть же егѡ вѡла, ꙗко едїнъ Бѣ въ трѣ събствѣхъ, егѡ дѣло есть мїръ: иже, прѡведенъ сын, всако «къмоуждѡ въззѡсть Рим. II, 6. по дѣломъ егѡ» нѣкогда.

П13. «Ноужда бо всака—естѣствомъ праведнѡ бѣти Бѣоу глѡща, и чѡкѣмъ дша бесмерзѣннѡ бѣти вѣрѡвати. Понеже гдѣ праведноѡ егѡ: здѣ нѣцїи, вѡгочѣно пожївше, ѡслоблени выѡше<sup>12</sup>, слѣ и збїеннѡ выша; дрѡсїи же, нечестнн мнѡси выѡше, въ мнѡгоѡвнѡїи житїнѣтѣмъ прѣпнѣтавшесѡ, ѡвѣщѡ чѡчѣскою смѣртнѡю скончашесѡ; понеже оубо, развѣ всакогѡ прѣкослѡвїа, Бѣ въ бѡгъ сы и праведенъ есть,—не инако праведенъ бѣти позна-

||Л. 1161 г.

||Л. 1162 а.

<sup>1</sup> ὁμοίως γε 'Ρούβιλος. <sup>2</sup> οἱ οἰκοδόμοι <sup>3</sup> τίνας ἐνεχευ <sup>4</sup>—<sup>4</sup> ἐχεῖνον πεψθῆναι μου θέλων, ἤσυχάζειν εἰσευ—желая, чтобы я переварилъ ее (σχυλῶν—боль), заставилъ меня молчать; при переводѣ понималось πεψθῆναι за πεψθῆναι. <sup>5</sup> προσίεται (τὰ μαθηματα). <sup>6</sup> ...щїнса М. <sup>7</sup> си М. <sup>8</sup> 4—6 главъ 2-й гомилїи греч. печ. въ слав. не имѣется. <sup>9</sup> ἐκ στοιχημῶν—отъ предположенїй <sup>10</sup> περί—о. <sup>11</sup> гл. 8—11 печ. греч. въ слав. нѣтъ <sup>12</sup> въ, доб. У.

вѣѣтса, ꙗ҃ще не дшюу<sup>1</sup> по ѡшествѣн  
тѣла бесмртна вѣдѣ: да, по възпріатїи  
скоѣго тѣлеси, на възкрѣнїе оубо слыи,

Лк. XVI, 25. ꙗ҃коже зде «бл҃гаѡ възпрїимъ», тѣмо ѡ  
Прем. XI, 17. ннхъ же сзгрѣши моученъ боудѣ: бл҃гы

же, зде ѡ ннхъже сзгрѣшивъ моученъ  
Лк. XVI, 22. вѣвѣ, тѣмо, ꙗ҃ко на лонѣхъ праведнѣ,  
бл҃гъ наследникъ постѣвленъ боудѣ. ꙗ҃ко  
тѣ Б҃гъ праведенъ, прѣставлено намъ естѣ,  
ꙗ҃ко и соудъ боудѣ и дшюу<sup>1</sup> бесмртны  
соутѣ.

Пч. «ꙗ҃ще ли кто, ꙗ҃ко Самаряныню  
|| Л. 1162 б. Симоноу мннть<sup>2</sup>, праведноу Б҃гови быти ||  
не хоцетѣ дати, комоу<sup>3</sup> еце се ктѣ  
ѣдати може, илї родитисѡ моци<sup>3</sup>;  
корени во вслческыхъ сегѣ не имоуцоу,  
ноужоу<sup>4</sup> вслч<sup>8</sup> разоумѣти, ꙗ҃ко<sup>5</sup> члч-  
скаго естѣства ꙗ҃же вѣ вѣщехъ<sup>5</sup> ѡвѣ-  
сти не моцнѡ. ꙗ҃ще ли естѣ ѡвѣсти  
вѣ члчѣхъ, кольми паче оу Б҃а; ꙗ҃ще ли  
нѣстѣ ни ѡ Б҃га, ни ѡ члчъ ѡвѣсти  
правды, тѣжъ вслчко ни неправды. Но  
естѣ правда: правдѣ во соуцы, и не-  
праведноѣ глѣтса: ꙗ҃коже во прѣнз-  
овнлѣющѣ правѣ, сїи протнвоу нмѣти  
ѡвѣтѣтѣма, неправѣда глѣтса».

Пш. Сїи<sup>6</sup> слышавъ азъ, Кліментѣ,  
«ктѣ оубо естѣ», рекѣхъ, «сїи, егѣже  
глѣте Симона Самарянїна; оувндѣти вѣхъ  
хотѣлѡ». Пѣтрѡ же рече: «ꙗ҃ще хоцешн  
оувѣдѣти, тѣ привлїжыло ти сѡ естѣ  
оувндѣти, ѡ ннхъже и азъ ꙗ҃же ѡ томъ  
всѡ испытѡ»<sup>7</sup>.

Пл. ꙗ҃, послѣвъ, повелѣ ꙗ҃кылѣ и  
Никнтѣ всѡ ми, ꙗ҃же ѡ Симоноѣ, нзвѣст-

нѣ исповѣдати. ѡна же Б҃га послѣухѡ  
сзтворїша, ннчѣже сзл҃гати ре-  
кѣста.

Пз. ѡ неꙗже и первнн ꙗ҃кѡла начал<sup>8</sup>  
гл҃ати сїце: «слышн, любовннн ншѣ  
вратѣ, да нзвѣстѣно вѣсѡ, ꙗ҃же ѡ мѡжн,  
оувѣси: чїи оубо сѣ и ктѣ, и ѡкоудѣ,  
и кѡл сѣтѣ, ꙗ҃же твѣрїтѣ, и кѡко, и  
чтѣ рѡдн; Сїмонъ сѣ оца оубо естѣ  
ꙗ҃нтѣонїа, матерн же Рахїлїи, Самаряннн  
родомъ, ѡ Гнфонскыѡ вѣсн, ѡстоꙗщаѡ  
шестїю<sup>9</sup> вѣрѣтѣ<sup>9</sup> ѡ грѡда. Тѣ, вѣ ꙗ҃ле-  
кѡнїнн вѣкѣ ꙗ҃же естѣ прн егѣптѣ, || Л. 1162 в.  
ѣлѣнннскомоу оученїю ѡнѣ нзвѣкѣ и  
вѣлѣжѣю вѣлнмн вѣзѣмогъ, и нзоумѣвѣ,  
— хоцетѣ мнѣти<sup>10</sup> горнню нѣкоуѣ быти  
сїлоу и самого тѣгѣ Б҃га, сззѡвшаго  
мнра. Еце же хѡ себе соуца<sup>11</sup> нарнчетѣ:  
се<sup>12</sup> оубже повѣстїю навнче, ꙗ҃ко тѣон  
сзсѣтѡвѣлѣ прѣно жывоу быти и внноу  
тѣлнннѡ, тѣлоу епѡсти не нмы<sup>12</sup>. Нн  
Б҃га, сззѡвшаго мнра горнлѣгѣ, быти  
глѣтѣ и мртѣвнмъ вѣстѡтн не вѣрѣтѣтѣ:  
лѣрѣлѡ ѡмѣтѣтѣсѡ, Гарїзннскоуѣ гороу  
чтѣтѣ: вѣ нстннннѡгѣ мѣстѣ Хѡ, Б҃га  
нашегѣ, себе нарнчетѣ. ꙗ҃ ꙗ҃же закѣноу  
влїжѣша, недѣстѡтѣчннѣ нносказѣтѣ:  
и соудѡ вѣти оубо глѣтѣ, не члѣтѣ  
же<sup>13</sup>».

Пз. «ꙗ҃ еже вннчн емоу вѣ бл҃гѣчтїа  
слѣво, вѣстѣ сїце. ꙗ҃вѡннъ нѣкѣтѣ быстѣ  
ѡ крѣтнтель<sup>14</sup>. ꙗ҃ ꙗ҃коже Гѣи вѣ бѣ: ꙗ҃плѡ,  
слнцоу двѣнадѣслѣтемѣслчнѣ нослѣце  
чнсло: тѣꙗко и оу сѣго вѣша стѡрѣцы,  
моужнн л, мѣслчнѣоу лоуннѣоу сзѡвер-

<sup>1</sup> дшюу. М. <sup>2</sup> дохѣл—мннтся. <sup>3—3</sup> τίμι ἐτι τοῦτο δοῦναι δύναται ἢ καὶ τὸ γενέσθαι δύνασθαι—за кѣмъ еце можетѣ признать это (т.-е. праведность по природѣ) или самую возможность сдѣлаться (праведнымъ)? <sup>4—4</sup> нужда вслчѡ М. <sup>5—5</sup> ὅτι τῆ τῶν ἀνθρῶπων φύσει ὡς ἐν καρποῖς—что вѣ природѣ людѣи, какъ вѣ плодѣ (отъ корнѣ—Бѣга) <sup>6</sup> 15—17 и 8 начальныхъ стрѣкѣ 18-ѣ главы грѣч. печ. текстѡ 2-ѣ гѣмнлїи вѣ слав. нѣтѣ. <sup>7</sup> 19—20 и 9 начальныхъ стрѣкѣ 21-ѣ главы грѣч. печ. текстѡ 2-ѣ гѣм. вѣ слав. нѣтѣ. <sup>8</sup> нача М. <sup>9—9</sup> συρίνουσ ἐξ. <sup>10</sup> νομιζεσθαι—почнтѣтѣся <sup>11</sup> Ἐσῶτα—Стоꙗщаго <sup>12—12</sup> ταῦτη δὲ τῆ προσαγορεύει κέρρηται, ὡς δὴ στῆσόμενος ἀσὶ, καὶ αἰτία φθορᾶς, ὡστε τὸ σῶμα πεσεῖν, οὐκ ἔχων—названїемъ же этнмъ пользѣтѣся какъ призванннй вѣсѣгда стѡятѣ и не нмѣющнй прнчннны тлѣвнѣя, чтѣбы пѡстѣ тѣломъ. <sup>13</sup> вѣ грѣч. подробнѣ. <sup>14</sup> здѣсь, сѣрав. сѣ грѣч., пропущѣно о снзнгнѣхъ, какъ и вѣ дрѣгнхъ мѣстѡхъ.

шающе слово<sup>1</sup>. И немже числѣ едина некто раа бѣше жена, наричемаа елени, но да ни се безъ стрѣбъ будеть! ползъ бо моужа соущъ жена, не събръшено тридесатное полѣжи число, такоже и луиное, етакже шествие мѣсячное несъбръшено творить теченіе. Сѣхъ же и Іωанноу прѣвѣи и икоу сиѣи вѣаше Симонъ<sup>2</sup>».

П25. «По скончаніи же Іωанна, Симонъ, елену прѣимъ, въходить въставляа народы. || Сѣю же елену ѿ горнихъ несъ сзашешю глеть мирови, еиже ради, рече, елани же и варвари прѣшася, въразъ мнѣще истинны<sup>3</sup>. И израдно многа дивна чюдеса творѣше, такоже<sup>4</sup> оубо и не видахомъ, тако възшвою си творить,— прельщени оубо быхѣ и сами. Нѣтъ, егда велики разгнѣвався, такъ въ блгочестіи прельщатися нача<sup>5</sup>,— ѿстоупихомъ ѿ него».

П26. «Ибо единоу глѣти нача тъ, тако самъ и еше тако и другъ другомъ глѣшася, тако ѿтрочатъ дшю въ свое тѣло блгочестивъ нейзреченными заклинаньями, поспѣшьствоуа мнѣшиимъ привидѣніа: ѿтроча списавъ на иконѣ въ кнѣтрянѣи храмичѣ, идѣ самъ спитъ, горѣ възложеноу имѣетъ<sup>6</sup>. Сего ради бесчестіа разоумѣвъше, ѿстоупихомъ ѿ него».

П27. Сѣ икнѣ рекшоу, и<sup>5</sup> братоу его Никитѣ рече<sup>5</sup>: «ноужда естъ, брате ншь Кліментѣ, забвеннаа икнѣ мнѣ възпомоугти. Прѣвое оубо, сздѣтель<sup>6</sup> Бѣзъ, тако ничтѣже мы томоу споспѣшихѣ въ бесчестіе, но, тако томоу творцоу, мы искахомъ. И донелѣже еда безъ вреда твора видимъ баше, красахомъ:

егда же ли възшвою вывѣмаа, твора възтвомъ глѣше,— на прелестъ вѣочтѣивый,— кѣтомоу не стѣрѣпѣхомъ его. И потомъ много емоу ѿвѣтцовающеу намъ: прѣвое || оубо— цркъвѣ<sup>7</sup> и кѣмѣры наша сздѣлати и блгылъ мнѣти<sup>7</sup>, ѿ гзыкъ покланѣемомъ быти, и ѿ црѣвъ прослѣвитися, и ѿ мнѣства чтѣи сподовитися и имѣніи нескончѣемыми ѿбогатити».

П28. «Се же и самъ подобнаа намъ ѿвѣщавъ, токмо да, соущѣ с нимъ, ѿ злыи творимый мазчимъ: да емоу такъ на прелестъ прѣспѣеть. И обаче не ѿвѣщахѣмъ, но и томоу такового безмыслиа прѣстати съвѣщевахомъ, глѣше емъ: мы, ѿ Симоне, такъ и зъ дѣтѣства дружвоу к тебѣ поманоуше, любѣще тѣ, полезнаа вѣщахѣ— прѣстати ѿ такового сзмнѣніа<sup>8</sup>. Нѣ быти не можеши: оубо иса истиннаго Бѣга, поразоумѣ, тако члкъ еси и тако твоѣ естъ малѣ животоу врема. Ище и велики разбогатѣеши или и поцѣтвоуеши, живота твоего малѣ врема— мало естъ възприѣти: и<sup>9</sup> безъчтѣвѣ хѣбша, и потомъ вѣгающа, вѣчныа моужы достроить смѣвшѣ<sup>9</sup>. Сегоже ради боитися Бѣга съвѣщаемъ, ѿ негоже соудитися имѣть къгождѣ дшѣ, ѿ ни хъ сздѣла зде».

П29. «Онъ же, сѣ слышавъ, расмиа сѣ. Намі же рекши: «что намъ, ѿ полезныи съвѣщавающыи, оуѣсмихѣшисѣ», рече: «смѣнѣса кѣшемоу оуродномоу лице мѣрѣю<sup>10</sup>, тако вѣроуѣте бесмртнѣ быти члчестѣ дшѣ». || И зъ же рѣхъ: «не ди-

Л 1163 а.

Л. 1163 б.

Л. 1162 г.

<sup>1</sup> τὸν μηνιαῖον τῆς σελήνης ἀποπληροῦντες λόγον—составляя мѣсячное число луны.  
<sup>2</sup> гл. 24-я второй гомилии печ. греч. въ слав. опущена. <sup>3</sup> Срав. съ греч. небольшой пропускъ. <sup>4</sup>—такъ ище. <sup>5</sup>—ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Νικήτης ἔφη—началь рѣчь братъ его Никита. <sup>6</sup> чит. съ М. сздѣтель. <sup>7</sup>—καὶ ἀνδριάντας ἡμῶν κατασκευασθῆναι καὶ θεοῦς νομισθῆναι—(объщать), что въ честь насъ воздвигнуть храмы и статуи, и будутъ признавать за боговъ <sup>8</sup> τολμῆς—дерзости. <sup>9</sup>—καὶ ἀσεβῶς πορισθέντα εὐθέως φεύγοντα, αἰωνίαν κόλασιν περιποιεῖται τῷ τετοληχότι—добываемое нечестно и тотчасъ исчезающее приготовляетъ вѣчное наказаніе <sup>10</sup> ὑπόληψιν—пониманію.



вселічыскыи выды прѣставлялше: домашнѣа съсуды, іако самы са приносимы на слоужбоу, видити творити, носящыи<sup>1</sup> не видимы<sup>1</sup>. Се же чѣма глѹщема, слышоу<sup>2</sup> дивлѣа. Свѣдѣтельствовашоу же, іако чѣковы сами, тоу выѣше, казоуѣ<sup>3</sup>.

Ш<sup>29</sup>. Сѣмъ тако рекшимъ, Злѹхей прінде, глѣ: «сѣ оуже, ѿ Петра, времѣ іако изшешоу съпирати ти са: мнѡгъ во нарѡ събравса на дворѣ ждѣ тебе, в немже посредѣ, іако рачоборецъ, дары приносимъ ѿ него же, стоѣаше Симонъ. Петръ же слышавъ, млтвѣ ра ѿстоупити ми повелѣвъ (еще не приѣмшоу ми еже въ спсѣніе крѣщенїа), оуже съвршешеныи мъ рече: «въстаже помолїса, да Бгѣ не ѡсѡудѣлѣмыи щедротами<sup>4</sup> поспѣшитъ ми, текоущемоу на спсѣніе члѣкѡ, ѿ Него съзанымъ» И, сѣ рекъ, помлнвса, изыде на пригорно двора мѣсто, велико соущѣ, идеже шшешса выша мнѡси послоушанїа ра, повѣсти ради егѡ, на чѣшаннѣ слышати скорѣѣ слѡвеса егѡ.

Ш<sup>30</sup>. Счѣвъ оубо и видѣвъ съ вѣщѣмъ млѣчанїемъ вѣк ѡ на-нѣ зрѣщаѣ, Симона же ѣлѣха посредѣ стоѣща, и глѣти нача сѣце: «міръ боудн вѣмъ вѣмъ, готовѣ имѣши ржкоу подавати Бжїи истиннѣ, еже здѣ великоѣ же и неразсудимѡѣ въ нынѣшнѣмъ мірѣ соущѣѣ дарованїе. Послѣвыи на Гѣ Іс Хѣ, «Снѣ Бгѣ жывагѡ», сїю намъ повелѣ заповѣ<sup>5</sup>, прѣвоѣ поученїа слѡво кѣ вамъ прѡвѣщати: аща<sup>6</sup> боудѣ кѣто кѣ васъ мира члѣдо, поученїа ра<sup>7</sup> вашего, прїймѣ тогод мїрѣ: аще ли того прїати ѿ васъ кѣто

не хоцѣ, тогда мы, и ѡтрлѣше прахъ ногъ нашїхъ въ сѣдѣнїе<sup>8</sup>, въ ины ѡчїидѣ грады и ѡвїтелїи».

Ш<sup>31</sup>. «И въ истинноу вѣмъ глѣмъ: «ѿраднѣѣ боудеть земли Свѣдѣтѣи и Гоморьстїи въ днѣ судный», нежелїи в непокорїа мѣстѣ худѣщы. Прѣвоѣ оубѡ, іако доброслѡвїа ѿ сѣвѣ не разоумѣсте: кѣтѡроѣ, іако<sup>9</sup>, слышавше іаже ѿ насъ, не прїидосте кѣ намъ: третїеѣ, іако и прїшешемъ не покорїстѣ. Гѣмже, цадаще васъ, причастїемъ<sup>9</sup> мнѣмса мїроу ншемоу прїити на вы<sup>10</sup>. Тѡ оубѡ, аще того хоцете имѣти, подоваѣ вѣмъ съ оусердїемъ слѡвеса мой по||слоушати, и, іако слѡвеснїи соущѣ, доброѣ разоумѣше, — Бгѡви оубодноѣ житїе въспрїимете: да, блгочтнѣ и праведнѣ пожыѣше, Бгѣ любашѣ и любими соущѣ Имъ, вѣчнаѣ наслѣдїте. Томоу бо едїномоу мощно естѣ еже подавати, не сощїаѣ въ бытїи съставляшаго, нѡѡ съзавшагѡ, землѣ сътворшаго, море ѡградившагѡ, іаже въ адѣк прїстроїкшагѡ и вѣк на лѣрѣ съвршнвшаго».

Ш<sup>32</sup>. «Тзи едїнъ, едїноѣ и прѣвоѣ соущестѡѡ ѿ невытїаѣ въ бытїе прївѣ, четырекрѣтнѣ и прѡтивнѣ оустрой: потѡ, съвѣснѣ<sup>11</sup>, чѣмами растворенїа ѿ тѣ сътворївъ: да<sup>12</sup> въ прѡтивнїи естѣ стѣвѣхъ четверовычтнїи елѣснїи и еже жити съ властїю и млѣчанїемъ дѣлѣютѣ<sup>12</sup>. ѡбѣче чзи естѣ едїнъ съдѣтель вѣмъ, чѡвѣстѣныи же и разоумнїи».

Ш<sup>33</sup>. И Петрѡви сїа рекшоу и<sup>13</sup> ѡ дѣлѣхъ вжїнхъ наоучнѣшоу, и колїко ѿ Бгѣ члѣкоу дано естѣ, и к людѣ глѣ въ мнѡгоедїночестѣ<sup>13</sup>, — Симонѣ же внѣ на-

Мо. X, 15.

Ш. 1164 б.

Ш. 1164 а

Мо. XVI, 16.  
30<sup>н</sup>

Мо. X, 13

1—1 τῶν φερόντων ὁ βλεπομένων 2 слышж С, слышл М. 3 съ 33-й главы 2-й гомилїи до 29-й третїей въ слав. нѣтъ. 4 οἰκτιροῖς. 5 ...ди У. 6 аще УС 7 εἰς μαρτυρίαν 8 добро, доб. У. 9 προῖα—безмездно. 10 затѣмъ идетъ далекое отъ печ. сокращенїе: 2-й половины 31-й главы и гл. 32—37 третїей гомилїи. 11 μίσας=смѣсивъ. 12—12 ἵνα εἰς ἐναντίας φύσεως τετραμέναι καὶ μεμυμέναι τοῦ ζῆν ἡδονῆν ἐκ τῆς ἀντισηζούσας ἐργάζονται—чтобы обращенны къ противоположнымъ началамъ и смѣшанныя (вѣнци) создавали радость жизни чрезъ противоположенїе. 13—13 въ греч. нѣтъ.

рода възплѣ великыи рече: «что ѡжа прѣ-  
лцати начинаѣши прѣстоѡции твѣхъ  
невѣгланый нарѡ, надѣл<sup>1</sup> богы ни  
именовати, ни глѣти, ѡ ниже соѡ ѡже  
ѡ Іоудей людыимъ книгамъ глѡциамъ  
многѡ вѣхъ быти<sup>1</sup>; и ниѣ же съ вѣми  
ѡ тѣхъ ти книгъ,—ѡ томъ, како  
подъбаѣтъ бгы мнѣти,—съвопрашати-  
ца хоцоу. || Прьвоѣ, ѡ немже рекаъ еси  
вѣхъ, показавъ не томоу быти прѣввыш-  
немоу и всемогущему промыслоу, ѡко  
непромыслѣнъ ѣ, несъкръшенъ, пжсто-  
шенъ, невагъ и многы и вѣчисленыи  
пѡлежа стѣтемъ. Тѣмъ, сем<sup>2</sup> выѣшоу<sup>2</sup>  
ѡ писаніи, ѡ<sup>3</sup> азъ глѡ, инъ развѣ пи-  
саніа ѡзвываѣтъ<sup>4</sup> быти: проразоумивъ,  
съвершенъ, непжстошенъ, влгъ, вѣхъ  
солъ ѡлоученъ страстей. И ѣгоже ты  
глѣши сздѣтель, противныи<sup>5</sup> против-  
ныкъ естъ»<sup>5</sup>.

III<sup>39</sup>. «И ѡже по подобію ѣго вывѣ  
ѡдамъ и слѣпъ съзидаѣса и разоумъ  
доброу ѡліи слоу не имѣл прѣдаѣмъ<sup>6</sup>  
ываѣ<sup>6</sup>, прѣстоупникъ ѡвѣщѣетса и  
ѡ рал ѡзмѣтѣетса, и смертію казнит-  
са. Такоже же и ѣзъавыи ѣго, понеже  
не всамо дозрѣ, ѡ боодѣтѣнѣ погивелѣи  
Быт. XVIII, 21. Глѣтъ: «пойдите ѡзшѣше видѣи, ѡще по  
вопаю ѡ, вывѣшѣ къ ѡнѣхъ, скончаютса:  
ѡще ли ни, да оѡвѣмъ»: и невѣдѣща  
себе ѡквлѣѣ. И ѣже рещи ѡ ѡдамѣхъ:  
Быт. III, 22. «выженѣмъ ѣго, ѣда како, прѡстѣръ рѣкѣ  
своѣю, прикоснетса дрѣвѣ животнѣмъ  
и ѡстѣ, и живъз вѣдетъ въ вѣкыи». ѣже  
рече «ѣда како», не вѣстъ: ѡ ѣже «ѡз-  
гнѣти ѣда како ѡдъ живъз воѡдѣ къ

вѣкыи», завидѣтъ. И ѣже естъ напѣсано,  
ѡко «поманоу Бгъ, ѡко сътворѣ чѣка», Быт. VI, 6.  
и каѣтса, и не вѣстъ: ѣже во || «помѣ- || Л. 1164 г.  
ноу»,—размыслаъ естъ, ѡже, невѣдѣниѣ  
ради, ѡхъже хоще, конецъ ѡспрѡстѡвати<sup>7</sup>:  
ѡліи ѣже не по ѡракоу сътворѣша рас-  
каѡвѣшоуца. ѣже ѣ напѣсано: «и ѡвѡнаса Быт. VIII, 21.  
Бъ вѡнею влгоуѡханіа»,—пжстошнаго  
естъ: ѡ ѣже ѡ скварѣ пѣлчтии пре-  
ывачи<sup>8</sup>,—не влѣгаѡ. И ѣже ѡскоушати,  
ѡкоже ѣ писано: «и ѡскоушѣ Гѣ ѡвѣра-Быт. XXII, 1.  
ѡма»,—слаго и конецъ тръпѣнію нераз-  
оумиваѡ».

III<sup>40</sup>. ѡбѣче Симонъ многѡ<sup>9</sup> ѡ Пи-  
саніа мнѣше быти<sup>9</sup> Бгѡу вѣсакѡи стѣти  
пѡлежнѣ. И Пѣтръ, прѣмо Симонъ<sup>10</sup>,  
рече: «ѡще ни малѣ любѣ слыи и ѡноу  
ѡрззостѣныи, ѡ нихъже съгрѣшаѣ, самъ  
себе ѡбличѣти; ѡвѣщѣай ми». И Симонъ  
рѣ: «не любѣ». И Пѣтръ рече: «како  
оѡво солъ и ѡрззостѣнъ быти можетъ  
Бгъ, ѡще своимъ хотѣніѣ, ѡже ѡ немъ  
слаѣ многа, ѡспѣсана прѣложы;» И  
Симонъ рѣ: «подобѣѣ, по ѡзволѣнію ѣго,  
ѡ иныѣ слыи, ѣже ѡ Немъ, ѡспѣсати  
ѡвличѣніѣ». И Пѣтръ рече: «прьвоѣ оѡво  
сего ѣзыцѣ, ѡще своѣю си мыслию самъ  
са ѡвличилъ ѣ, ѡкоже варѣвъ ты ѡспо-  
вѣда, ѡрззостѣнъ нѣ: ѡще ли ѡ ѡноѣ  
слыи, взыцѣ ѡхъ всею крѣпѡстѣю ѡспы-  
таѣмо, ѣда ктѡ Тѡго ѣдиноѡго влѣга Мо. XIX, 17.  
сѣща ѡ вѣхъ слыи подѣл;»

III<sup>41</sup>. И Симонъ рѣ: «прѡѡвлѣнъ еси  
вѣгала, ѡ Писаніи и<sup>11</sup> ѣже на вѣга тѡвоѣѡ  
слышати ѡвличѣніа». И Пѣтръ рече:  
«ты ми ѡквлѣши, || сѣ тѡрол: ѡже во || Л. 1165 а.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> πείθων αὐτὸν (λαὸν) θεοὺς μήτε νομίζειν, μήτε λέγειν ἕξόν εἶναι, τῶν παρὰ Ἰουδαίους δημοσίων βιβλίων πολλοὺς θεοὺς εἶναι λεγουσῶν—убѣждаѣя его (народъ), что не слѣдуетъ ни допускать, ни называть боговъ, когда распространѣнныя у улеевъ книги говорятъ, что существуетъ много боговъ. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> τούτου δειχθέντος—когда это доказано <sup>3</sup> чит. съ М. ѡкоже <sup>4</sup> περιλείπεται. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> τοῖς ἐναντίοις ἀντικείμενος τυγχάνει—ока-  
зывается подчиненнымъ противоположному. <sup>6</sup>—<sup>6</sup> παραδέδοται. <sup>7</sup> ἀκριβῶσαι—уяснить,  
точноѣ представить. <sup>8</sup> ἡσθῆναι—услаждаться. <sup>9</sup>—<sup>9</sup> πολλὰ ἀπὸ τῶν γραφῶν ἐδόκει  
δειχθῆναι—(Симону казалось), что многое въ Писаніи показываетъ <sup>10</sup> чит. съ М. самъ,  
πρὸς ταῦτα. <sup>11</sup> нѣтъ М.





просивъ и ѿблѣбывавъ, рече къ тѣмъ, иже соуть с нимъ: «се естъ Климентъ, ѿ немже вѣ, ѿ блгочѣи же и свободолюбїи, много творятъ слово, тако мѹжь ѿ рода сынъ Тивирїа кесарѣ: ѿ барвара нѣкогѹго, наричемаго Петра, хрѣтіаннїи<sup>1</sup> творити и глѣти прѣльстїемъ, и<sup>2</sup> всакомѹ еллиньскомѹ оученїю ѿзвѹченъ<sup>2</sup>. Тѣже молюса вѣ сподвижатїемъ съ мною

||Л. 1166 6

на исправленїе его, || да тако ѿ васъ его испытаю: да глѣтъ, понеже къ блгочѣию себе ѿдавъ мнитъ како, а не ли къ великѹи безчестїе, ѿставивъ оубо ѿчѣска, преклонивъ же са на ѿвѣчалъ поганнїи;»

IV<sup>8</sup>. Иъ же ѿвѣща оубо: «еже твоє къ мнѣ доброє прооуберъженїе<sup>3</sup> възпрїемлю ѿ, невѣжѣство же ѿрѣваю: првоубѣръженїе оубо добро, тако, в ниже мниши добрыхъ, къ тѣмъ быти ми велиши: вѣжѣство же и неистоко имѣлъ, любвевиною оубо ловити подвижаетса». I Аппиѹнъ рече: «невѣжѣство ти мнѣ быти—ѿчѣска ѿвѣчалъ хранѣщю еллиньска смьслѣти;» азъ же ѿвѣща: «блгочѣити произволившаго не всако хранити подобаѣ ѿчѣска, но хранити оубо, аще боудѹт блгочѣннѣ: ѿрѣвати же, аще безчестна боудѹтъ. Подобаѣ во комѹ люво оу ѿца, нечѣива соуца, не хотѣти ѿчимъ послѣдовати». I [ѹ<sup>4</sup>] Аппиѹнъ ѿвѣща: «что оубо; скѹегѹ оца глѣши ѿ слажитѣа быти;» И азъ рекѹхъ: «сла оубо нѣсть житїа, сла же нрѣвѹ». И Аппиѹнъ рече: «что вѣлаше слыи его нрѣвъ; слышати хощю». И азъ рекѹ: «такѹ еллиньскнмъ лъжнмъ и слыимъ вѣрѹваше васнѣ». И Аппиѹнъ въпрашааше: «кочорымъ соуи ел еллиньскыа

лъжнмъ и слыимъ васни;» И азъ рекѹ: «еже ѿ Босѣ не право мнѣнїе, еже аще почрѣпиши, слыишиши || съ люво- ||Л. 1166 в. оученнїи мн».

IV<sup>9</sup>. «Сего дѣла, преже повѣстїи, нѣ в коє молчалъноє ѿидемъ оубо мѣсто».

IV<sup>10</sup>. И потѹ шедше, сѣдѹхъ, идѣже вѣхѹ стѹденыхъ вѹ чистїи источницѹи и дрѣвѣсъ всѣчѣскнхъ зелена сѣнь. Идеже азъ съ оусердїемъ с нимн сѣдѹхъ: и, зрѣщемъ на ма, начѣ к нн глѣти.

IV<sup>11</sup>. «Нного нѣкоє, ѿ мѹжи, различїе естъ истинѣ и ѿвѣчалн».

IV<sup>12</sup>. «ѿви бѹ еллиньскн мнѹгы вѣи слыи и всестрѣтннн исповѣдашъ, да, подобнаѣ творити хотѣщн, не оубоѣса: дрѹсїи же полоученїе<sup>5</sup> възведоша, глѣмоє роженїе, ѿ негоже ничѹже пострадатн илїи творити что мѹщи. Инѣвъ во нѣкто, тако ѿ пороженїа нн єдннхъ же ни творити ни пострадатн имѣѣ,—оубо довь на сзгрѣшенїе приходитъ: и сзгрѣшлѣ, не попечетса, ѹ ниже вѣчѣствова».

IV<sup>13</sup>. «Инн же непроразѹмнѹ стѹроєнїе възвѹдѣ, тако, всѣмъ<sup>6</sup> самѣмъ са приносимомъ, ни єдннѹ же вѣоѣщю влѣчѣ<sup>6</sup>. Снцевалъ же тѣко мнѣти, такоже рѣхѹ, всѣхъ<sup>7</sup> мнѣнїе естъ соуше и лючѣнше<sup>7</sup>. Ико во, не соуцоу настоѣщемоу и произволюющюу и комѹжо по достоѣнїю възвѹдѣ, все, єлнко могуѣ, безвѣстрашїа радн, довїе<sup>8</sup> творѣ. Тѣ, иже таковалъ творѣще не борзо цѣломоу дрѹющѹтъ: ико нахѹдѣшлѣ вѣдїи не прозрѣ. И еже, тако вы глѣте поганнн слово,—тѹ доврѹчѣнѣѣ, єдннѹго Бѣа и Сздѣтѣлѣ || снхъ всѣхъ исповѣдалъ, ||Л. 1166 г. естѣствомъ влѣга и правѣннѣ: влѣга

<sup>1</sup> τὰ τῶν Ἰουδαίων

<sup>2—2</sup> это слѣдовало бы отнести прямо за слово: кесарѣ.

<sup>3</sup> προαίρεσιν.

<sup>4</sup> оставленъ въ слав. греч. членъ: ѹ.

<sup>5</sup> εἰμαρμένῃν—судьбу, рокъ

<sup>6—6</sup> αὐτομάτως τῶν πάντων περιφερομένων, οὐδενὸς ἐφεστηχότος δεσπότου—когда все автоматически совершается, не назираетъ никакой Владыка

<sup>7—7</sup> πασῶν δοξῶν τυγχάνει οὐσα χαλεπωτάτη—оказывается изъ всѣхъ уметвованнй наиболѣе пагубнмъ.

<sup>8</sup> чит. съ М. ὑδωφέ, εὐχόλω.

оубо, іако покаіавшійсѧ Ѡдаѣ грѣхѣи: прѧбдіва же, іако комоужѣ, не кающѣсѧ, подостѣіанію сздѣіаніи ихъ приходащѧмъ».

IV<sup>14</sup>. Къждѣ бо почаяніемъ соудимоу быти Ѡ всеица Бѣа, и цѣломоудрію пѧче оустремленіе пріемлѣть: и цело-мѣено поживъ, вѣчныа моукы и збоудѣ».

IV<sup>15</sup>. «И Ѡ кождѣ глѣмы вѣхъ ва-ши нечѣива дѣлеса исповѣдаѧ, Ди-ѡсовы и Писидона, Платона<sup>1</sup> же и иполона, Диѡниса же и Раклаѧ, и по единому къждѣ ихъ, ихъ<sup>2</sup> же ни сами вѣсте<sup>2</sup> Ѡ и зоченіа ельіиньска при-ходаща, и хъ же и звыкосте житіа, да, іако ревнители бѣомъ, подобнаѧ имъ творите».

IV<sup>16</sup>. «Ѡ того же цесарьскаго начноу Диѡса, егоже оубо ѡцъ Крѡнь своѧ чада, іакоже глѣте, пожеръ, еже Ѡ ада-манѣтина серпомъ ѡцю си истестѣ и зрѣзавъ, еже къ сѣмени доброчестіа и еже къ чадѣ любовь, іаже тайннаѧ бѣомъ творѧ<sup>3</sup>,—ѡбразъ показа<sup>3</sup>. Той же Зейсъ, своѣго ѡца свазавъ, взверже къ дрождіа<sup>4</sup> и ины моучи бѣи. Не и зрѣеннаѧ же сѧлѧ творити хотѧщи, гноуеъ<sup>5</sup> сѣмене<sup>5</sup> родивъ испи: бѧше же гноуеъ—сѣма, млѧденца бо пожрети нечестъ моцно. О<sup>6</sup> ѡвѣтѣ же иже съ моужи лѣжѧ<sup>6</sup> моужатница<sup>7</sup> взехытаѣ: любовѣѣ же ѡ любовѣіаніи помагаѧ, сѧмъ мнѣгажы любовѣи || ѡбрѣтаѣтсѧ. Братѣоубивачи<sup>8</sup> же повелѣваѣ къ се-стрѣкнѣцамъ схвѣѣ, къ Ирѣ и Ди-митрѣи, небеснѣи и фродитѣ, іаже не-

ци донѣ<sup>9</sup> наричѣ. Съ дѣцерьми же смѣшатсѧ хотѧщи—и зобилѣ<sup>10</sup> велаше съходасѧ<sup>10</sup> притѣа<sup>11</sup> сѧлѧ<sup>11</sup> Ѡ басней выкаѣть. И ина же чѣлами бесчествока, да Ѡ слѣвѣрныи, прѣи зобилѣюцаго ради несѣства, вѣъ быти басненникъ проповѣстѣсѧ».

IV<sup>17</sup>. Невѣглѣсы и маши ѡ тѧковѣхъ иравѣхъ<sup>12</sup> оубужати смиреннѣ блѣгослѣ-віѣ<sup>12</sup>. И иже Ѡ оученіа приходащѣимъ чѣто подобѣ и глѣти; и хъ же нечѣи кнѣжницы и мѧдрѣци молѧще<sup>13</sup> быти таковаѧ дѣіаніа достѣйна быти творѧ. Сѧи бо, невъ зержими соуше, си жъ басн-нжѣ винъ пріимше, іако подобницы вѧшьши нечѣстаѧ дѣлѧюще дрѣзѧюще».

IV<sup>18</sup>. «Сегѣ рѧ<sup>14</sup> тѣхъ вельми мнѣ по селѣ живѧщѣи съгрѣшаю, не наоу-ченіи сѧлѣ, Ѡ ни хъ же и зочишасѧ такокаѧ смѣюще, Ѡ наказаніа сѧлѣ бесчествокати наоучившесѧ. Иже бо Ѡ дѣтѣсѣва та-кѣкѣ рѧ басней оучащѣйсѧ грѧмотамъ, еше магѣцѣ дѣи сѧцин, нарицѣмѣи вѣъ нечѣстиваѧ дѣлеса въ своѣ съгѧ-шаю оумѣ. Тѣмъ же, ѡдвисѣвшѧ<sup>14</sup> въ з-растѧ<sup>14</sup>, іако сѧлѣ сѣмена прилѣжишѧ дѣи, сздѣваю всѧческѣи лючѣишеѣ, іако ни Ѡсѣчи оудовѣ ѣ вкоренившѧіасѧ бес-честіа».

IV<sup>19</sup>. «Тѣмъ же подобѣ и оубѣи не въ || || J. 1167 б. сѣвернѣющѣйсѧ превѣти оученіихъ и, къ<sup>15</sup> невидѣнѣи<sup>15</sup> соущиимъ, прилѣжно Ѡстоу-панѣте ельіиньскаго послѣшати вѣіно-слѣвіа. Вельми бо неоумѣнѣа пѧциша соутѣ іаже ѡ тѣхъ оученіа».

|| J 1167 a.

<sup>1</sup> Πλούτωνος—Плутона <sup>2—2</sup> ὧν οὐδὲ αὐτοὶ ἀγνοεῖτε—что и сами вы знаете. <sup>3—3</sup> τοῖς τὰ μυστικὰ τῶν θεῶν ζηλοῦσι—тѣмъ, кто подражаетъ тайнымъ дѣіаніямъ боговъ <sup>4</sup> εἰς Τάρταρον. <sup>5—5</sup> τὴν Μῆτιν—Метисъ, жена Зевса, которую онъ пожралъ беременной. <sup>6—6</sup> ὑπὲρ δὲ ἀπολογίας παιδερᾶστων—а для оправданія недерастовъ <sup>7</sup> Γανυμήδην—Ганимеда. <sup>8</sup> ἀδελφοφθορεῖν—растлѣвать сестеръ <sup>9</sup> Δωδώνην—Додоной. <sup>10—10</sup> Περσεφόνῃ συνελθὼς—вошедшій въ сношеніе съ Персефоной. <sup>11—11</sup> παράδειγμα πονηρόν—дурной примѣръ <sup>12—12</sup> ὑπολήψεων ἀγανακτεῖν μετρίως εὐλογον—(только невѣжамъ о такихъ) воззрѣніяхъ умѣренно негодовать позволительно. <sup>13</sup> αἰτιοῦντες. <sup>14—14</sup> ἐπαυξηθείσῃ τῆς ἡλικίας—съ увеличеніемъ возраста. <sup>15—15</sup> ἐπὶ τῆς ἀκμῆς—въ возрастѣ.



да помилуѣтъ, тебе ра<sup>а</sup> да иѣцѣлѣитъ». Петръ же стѣ на камени нѣкоѣмъ высоцѣ, іако вѣсмъ єго видѣти мощи, и, нарека<sup>1</sup> вѣочѣивыи закѣнъ<sup>1</sup>, нача сїце.

Рим. XIV, 4. VII. «Б҃гоу сътворѣшему нѣбо и землю и море, не недостаточьствоуѣтѣ вины на спїе живнчиса хотѣщымъ: силенъ во єсть и дѣшу нїю и телеса спасти».

VII. Оубидѣлаз вѣ єсмь, іакоже, кола зарѣзавъ Сїмонъ-влѣхъ и накормивыи єсть погрѣ<sup>в</sup> трѣжыща, и вино многї напоикъ, пагбеныи ст҃р҃темъ и вѣсомъ прѣдавъ. Нѣ іакоже оубо вѣсомъ вззѣмъ жрѣтвѣ вѣкоуєише, словному и҃г҃ѣмоу поравѣтисѣса: тако пакѣи, сего Ѡсгоупльше, къ Б҃г҃у, Г҃мъ нѣимъ Іѣ Х҃мъ, приведегеса: и добро кы

||Л. 1168 а.

VIII. «Соуѣ же іаже оубо г҃на Б҃гови: тому помолитиса, трапезы вѣсвьскыа не прїимати, не прикасатиса крѣки, Ѡ всѣкыа скверныи вес порока себе съхранити, къ многыи телесехъ єдинъ нравъ воспрїимше. Іаже кѣждо себе хоцїе, сїцеваа да помышлаѣтѣ и блїжнємоу. Не хоцїеши ли оубїєнъ выти,—то иного не оубиваи: не хоцїеши ли своєи женѣ Ѡ иного прелюбѣтанѣ выти,—тѣ съ иного жєноу прелюбы не сътвори: не хоцїеши ли ничѣже Ѡ твоеи да не бѣдѣ оубрадено,—оу иного не оубра<sup>а</sup> ничѣже. И тако Ѡ вѣ самѣхъ довромыслїе смыслаще и творѣще, Б҃гоу любезни выѣше, положитѣ иѣцелєнїа».

VIII. Сїцеваа Ѡ Петра в малѣхъ днѣхъ наоучивше и иѣцелївшєса, вси крѣтиса. Сїдонани же, сѣ слышѣше,

слоу҃гї послаша къ Петроу, да прїидетъ к нимъ: сѣми во, недоу҃гъ ради, к немѣ прїити не можаахѣ. Петръ же, многы днї пребывъ въ Тѣрѣ, и всѣкыи и҃збавї а недоу҃гъ: црѣвь же поставивъ и Ѡ тоу соу҃щый прозѣвѣтеръ єп҃кпа илѣ постави. И Ѡиде в Сїдонъ. Сїмонъ же влѣхъ, слышѣвъ приходаща Петра, авїе Ѡвѣжа въ Вирїтѣ съ и҃пнїѣно и съ и҃нѣми своїми.

VIII. Петроу же вшешоу въ Сїдонъ, многы на ѡдрѣ<sup>2</sup> носѣще, прѣ нимъ положиша. Ѡн же || к нимъ рече: ||Л. 1168 б «не и҃те чѣто мощи ми на шѣ иѣцѣленїе, моужа тлѣнна и самого могоуща въ многы страсти кспати. Иѣверете<sup>3</sup> же сѣвѣ нравъ, и҃мже спїтиса возможете, не ревнѣю<sup>3</sup>: и самъ Ѡ Г҃а нѣего Іѣ Х҃а наоучивса прѣжеповѣлѣнаа повелѣнїа Б҃гїа, прѣ сложенїемъ мїра».

VIII. Таковаа и в Сїдонѣ Петроу поучающѣ, в малѣхъ днѣхъ многымъ тоу показавшиса и вѣровавшїи и иѣцѣленомъ выѣше, црѣвь поставивъ: и Ѡ тоу соу҃щїихъ прозѣвѣтеръ с тѣми єп҃кпа илѣ нѣкоєго постави, и и҃зде Ѡ Сїдонаа.

VIII. И іакоже авїе вниде въ Вирїтѣ, троуѣзъ выѣ. И нарѣ<sup>в</sup>, прїшеше къ Петроу, глѣхѣ: «помози! оубо іахѣ во са», рѣша, «ѣда како авїе вѣтѣ погыбнѣ». Тогда Сїмонъ,—дрѣзноуѣзъ коупно съ и҃пнїѣномъ и и҃нжнїѣномъ и съ и҃финодоромъ и с прочимї своїми,—вельми к народомъ на Петра вопїаше: «вѣжитѣ, Ѡ моужи, чѣка сего, влѣхъ єсть! и не и҃мѣте вѣрѣи: и троуѣ тои єсть сътвориахъ в васъ, и недоу҃гї тои вѣставлаз: да васъ оубжасї, іако мнѣти вѣа». Млѣчанїе же по-

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> προσαγορεύσας θεοσεβεί νόμῳ—и высказавъ привѣтъ по богочтїмому закону.  
<sup>2</sup> ѡдрѣ У <sup>3</sup>—<sup>3</sup> ὑψηλείσθαι (при переводѣ читалось за... σθε) δε ὑμῖν τὸν τρόπον δι' οὗ σωθῆναι δουήσεσθε ὁ φθῶν—не почту тягостнымъ указать вамъ способъ, которымъ сможете спастися.

давшоу людѣ, Петръ, мало ѡсклабнвса, чюднымъ дръзновеніемъ рече: «моужи! іаже си<sup>1</sup> глеть<sup>1</sup>, вѣоу хоташоу творити, възможно вѣити исповѣданю. Прамо же семоу готовъ есмь весь гра кашь искоренити, аще вѣры ми не имате, ѡ ниже глаю».

VIІо. Народѣ же оубоіавшиѣ ѡ сѡсердіемъ покелѣваіуциѣ, || іаже ѡ него глѣмалъ творити, Петръ же рече: «никто же ѡ васъ повѣсти да творити, къ влзхвѣ ни примѣшайтеса». Нарѣ же, іако оуслышаша покелѣніе, скоро паличіе приѣше ѡ вѣше, іаже сѡ Симонемъ, гонахѣ ѡ. дондеже ѡнѣ града ѡзвѣгдѡша. ѡ вѣшенъ болаще ѡ ѡ вѣснжющейсѡ ѡ весь нарѣ, на колѣню лежаахоу прѣ ногама еѣго. ѡнѣ же, на нѣо възвѣкв роуцѣ ѡ вѣоу сѡ помолівѣ, ісцѣли кѣ ѡ мѣтвы едїнолѣ.

VIІа. Не малѡ же дїи прѣвѣвѣ въз вѣрѣтѣхъ ѡ многы еже въз ѡца ѡ вѣна ѡ вѣго дѣа вѣроу ѡсправнѣ ѡ крѣтнѣ, ѡ сѡщнї сѣ нї прозвѣгтерѣ епѣпа ѡмъ постѣви, въз вѣвелѣ ѡзыде. ѡ възѣ тамѡ, ѡ оувидѣ, іако Симонѣ въз Трїполѣ шелѣ естѣ. Малѡ дїи прѣвѣвѣ оу ниѣхъ, ѡ ісцѣли многы, ѡ книгамъ ѡ наоучнѣ, въз сѣдѣа Симона въз Трїполѣ іде, гонити еѣго паче, ѡ не вѣгати, проізволівѣ.

VIІа. Въ Трїполѣ же вѣшоу Петроу, любовѡченѣиши ѡ Тира же ѡ Сидѡна, ѡ вѣрѣта, ѡ вѣвелѣ, мнѡси снѣдѡшасѣ, не тѣкѡ же, нѣ ѡ ѡ самого града сѣ [п]рѣстанїе<sup>2</sup> вѣхоу народомъ, сказати хоташїи емоу. Сновѣстѡвахѡу<sup>3</sup> же ѡ іаже ѡ самого ѡсланаѣ вѣрѣта, повѣдаіуще нѣмъ, іаже ѡ градѣ, ѡ творималъ Симонѣ. ѡзвѣкѣтѡ прїимше же нѣ, въз Нарѡѡновѣ вѣдоша домъ.

VIІа. Петръ же, кѣ тѣмъ ѡвѣтѣлнѣ вратѣ оу же прише, ѡвѣрѣтѣ сѣ, || народѣ || Л. 1168 г. ѡвѣщасѣ оу трѣ ѡ вѣочтїи кѣ нѣмъ повѣстѣ сѣтворити. вѣшѣ же емоу, рече кѣ нѣ: «не прїимѡу вѣрашна, прѣже дажѣ оупокою пришешалъ сѣ мною». Нѣ же ѡвѣщавше, іако сѣ тѣщанїемъ кѣ тѣи оупокоимъ, Петръ же слышавѣ ѡ вѣгнѣ нѣ, ѡзыде: ѡ кѣ мори ѡзмыкѣ, възше ѡ вѣрашна сѣ спѡчтнѣкы прїимъ, ѡ вѣчерѡу прѣспѣвѣшоу оуенѣ.

VIІа. По вѣторнѣ же коурннѣ глѣсѣ възвѣднѣсѣ, Петръ ѡвѣрѣте нѣ вѣдѣша, вѣіаше же нѣ сѣ нї сї: сѣмъ Петръ ѡ азѣ, Кліментѣ, ѡ Никытїи, ѡ Іакѣлѣ, ѡ прїшествѡвавшїихъ<sup>4</sup> еї. Повѣстѣ же сѣтворшїи дѣроуѣ кѣ дѣроуѣ, вѣнде нѣкѣтѡ ѡ ѡвѣчнѣхъ, възвѣщѣлѣ Петроу, іако Симонѣ-влзхѣ, оуѣвѣдавѣ тѣлѣ прїшеша, оустремїсѣ вѣ поѣ, іаже естѣ въз вѣрїю: народи же, едїнѣ снѣ ноцѣ іако всеѣо лѣтѣа вѣрема мнѣвше, ѡжнѣдѣти данаѣо ѡмъ ѡ тебе ѡвѣщанїа не мѡгоуше, прѣ-вѣрѣми сѣтѡіахоу, ѡ сѣстѣ-вѣхъ ѡ сѡвѣстѣхъ, еже ѡ Симонѣ, дѣроуѣ кѣ дѣроуѣ повѣстѣ тѣвѣрѣше, іако възвѣснѣ сѣ<sup>5</sup> ѡ ѡ многы солѣ тѣлѣ ѡвѣлїчїти прїшеша ѡвѣщавсѣ: прїшеша же тѣлѣ оувидѣвѣ, ноцїю ѡзвѣжѣавѣ. ѡвѣче желѣіютѣ народи слышѣти тебе.

VIІа. ѡ Петръ, чюднѣсѣ народѣномѡу тѣщанїю, ѡвѣща: «вѣдїте, вѣрѣтїе, кѣко Гѣ нѣшеѣо сѡвѣса іавѣ сѣвѣршѣіотѣсѣ. Помнїю во вѣго рѣкѣшоу: «мнѡси прїидѡуѣ Мо. VIII, 11. ѡ възѣтока ѡ зѣпада, || ѡ сѣкѣра ѡ морѣ, || Л. 1169 а. ѡ възѣлаѣгоу сѣ Іакѣлѣмѣ ѡ Ісѣлѣкѣ, іако-вѡмъ». Но ѡ «мнѡси,» рече, «зѣвнн, малѡ Мо. XX, 16. же ѡзѣвранныѣ». ѡ еже во прїити, не тѣкѣхъ сѣмѣхъ е, нѣ прїзѣвашаѣо іаже вѣга. іаже же по зѣванїи дѡбрѣлѣ сѣдѣіотѣ, еже е тѣмъ сѡмѣ, тѣѣѣ ѡ тѣомъ мѣзоу прїимѡутѣ.

1—<sup>1</sup> οὗτοι λέγουσι—снѣ глѡтѣ М. (просївшїе ѡ помѡци) <sup>2</sup> такѣ въ М; συ-  
δρομαї. <sup>3</sup> συνετύχανον—сѡшлїсь. <sup>4</sup> οἱ προεδύσαντες <sup>5</sup> μετεώρισας αὐτοῦς—  
возбуждая ихѣ

VIII. Видѣвъ же многъ нарѡ тако рѣчнѡе тихо теченіе, кратѣко текоуще, и рече Нарѡѡноу; «гдѣ ти мѣсто едѣ народы вѣкстити многыи;» Нарѡѡноу же, на високоуѡгранѡе мѣсто прѣндѡщѡу, идѡхѡу и нарѡѡ. Петрѡ же на<sup>1</sup> нѣкоемѡ възѡблѡни коумирьствѡмъ<sup>1</sup>, не велми висоцѣ, стѡвѡ, коупно<sup>2</sup> еже народѡ блѡгочѣнкыѡ ѡбывчѡмъ повѣдати<sup>2</sup>, видѣвѡ многыѡ ѡ прѣстѡпѡщѡи нарѡѡ, ѡ вѣсковѡ и ѡ всѡкыѡ страстѡи ѡ многѡ лѣтѡ моучимыѡ, рыкающимѡ же съ иѡнемоганіемѡ и припадающѡ съ мольбою, запрѣтивѡ и мѡ молчаніе и мѣтѡи повелѣвѡ, и иѡцѣленіе по повѣстѣ ѡвѣщавѡ,—гѡати начѡ сѡце.

«Ѣдинныѡ<sup>3</sup> блѡгыѡ Б҃҃҃, всѡ добрѣ оустройвѡ, на сѡсеніе родѡу чѡлѣкомѡу послѡ Ѣдиночѡдагѡ свѡего С҃҃҃а, Гѡ нѡшегѡ ІѢ Хѡ, еже чѡмоу посикнѡмъ гѡвити и законѡ вѣчныѡ подати: да, хранѡце и всѡгда и крѣчѡшесѡ «въ ѡстѡвленіе грѣховѡ», вѣчныѡ жѡзѡни сподобитесѡ».

VIII<sup>2</sup>. «Почѡщитесѡ оубѡ прѡвѣкѣ и съвлѡцѣте скверноуѡ вѡшоу ѡдежѡу, еже естѡ нечѡты дѡхѡ. Сѡго же инако съвлѡщесѡ не можѣте, ѡще не прѣѡже при добрыѡ дѡблѣ крѣтитесѡ: и чѡко, чѡблѡ же и дѡшеѡ чѡсти бѡвше, боудѡщѡго црѣтѡи прѡно възпрѡимѡте. Нѡже оубѡ идоломѡ вѣроуѡте, ни трапезѣиѡхъ приѡбщѡитесѡ нечѡстѣи, не оубѡивѡите, прѡлюбы не дѡйтѡ, не ненавидѡте дрѡугѡ<sup>1</sup> дрѡугѡ<sup>1</sup>, ниже крадѡте, ни слѡымѡ дѡблѡ приклѡдѡитесѡ ѡнѡ».

VIII<sup>2</sup>. Сѡѡ чѡмоу рекѡшу и поѡчѡнкѡшѡу многѡ ѡ Писѡнѡи, всѡ бо жѡшоу<sup>3</sup>: ѡвѡ иѡцѣленѡи рѡди, и нѡи же проповѣданѡи рѡди ѡ полоучѡившѡиѡхъ иѡцѣленѡи. Петрѡ же, роуцѣ възложѡвѡ чѡкѡмо и

помолѡвѡ, всѣк иѡцѣлѡи а: іѡко оубѡ внезапѡу иѡцѣлѡившѡи бѡитѡ радѡстныѡи, видѣвѡшѡи же почѡѡтѡисѡ и похѡвалѡитѡ Б҃҃҃а. Истинѡно оубѡ вѣрѡбѡвѡше, коупно съ иѡцѣлѡившѡими, въ свѡѡ ѡиѡшоѡ, заповѣдѡ и мѡще ранѣ сѡитѡисѡ.

IX<sup>1</sup>. Въ настоѡпѡщѡи же дѡи, Петрѡ, коупно съ дрѡжѡиноуѡ иѡшеѡ и на мѣсто прѡшеѡ, начѡ гѡати.

IX<sup>1</sup>. «Б҃҃҃ все можѣ. Тѡи бо Ѣдинѡ блѡгѡ и правѡдивѡ, нѡиѣ вѣкѡмѡ длѡготѡтерпѡитѡ: да хотѡщѡи, ѡ нѡхѡже съдѡкѡшѡу слѡѡ неврѡише<sup>6</sup> и пожѡвѡше добрѣ, въ дѡи, бо-иѡже всѡческѡ соудѡи, еже по достоѡпѡнѡиѡ прѡимѡѡ. Тѡго рѡ<sup>7</sup> нѡиѣ начѡнаѡте, добрѡго разоумѡ Б҃҃҃оу покинѡющѡисѡ, прочѡивѡитѡисѡ вѡшѡи слѡымѡ похотѡемѡ и помѡслѡмѡ, да възможѡте възвѡигноуѡти ирѡвоуѡю занѡвѣкѡ чѡльскѡуѡ прѡѡданѡуѡ<sup>7</sup>. Тѡко бо вѡ ѡ чѡмъ вѡсѡѡѡтѡчѡ блѡгѡмъ. И длѡшѡгѡ блѡгодѡрѡитѡе || Л. 1169 в. прѡно, не иѡрѡченнѡи възпрѡимѡше блѡгѡ. ѡмыкѡшесѡ ѡ трѡблѡженѣмѡ именьствѣ, и не чѡчѡю дѡи възселѡившѡѡисѡ въ вѡсѡ дѡхѡи ѡгнѡитѡ възможѡте, нѡ и иѡнѣхѡ вѣкѡ слѡылѡ с ѡютѡми стѡртѡми проженѡте».

IX<sup>2</sup>. И сѡи рѣкѡ, моучѡимыѡ ѡ стѡртѡи прѡвѡститѡ повелѣ: и роуцѣ на нѡ възложѡи, и помолѡвѡ, и тѡко иѡцѣлѡивѡ, заповѣдѡ и мѡ ранѣ сѡитѡисѡ.

X<sup>1</sup>. И третѡи же дѡи, ранѣ възстѡвѡ ѡ сѡнѡ Петрѡ и помолѡвѡ, сѡбѡе. Намѡ же ѡкрѣтѡ егѡ сѡблѡщѡимѡ и нѡ-нѡ зрѡщѡимѡ, іѡко слѡышѡитѡ иѡкѡчѡ хотѡщѡи разоумѣвѡ, рече.

X<sup>1</sup>. «Прѡже вѡсѣхѡ, ѡ дрѡушѡи, иѡже Б҃҃҃а чѡтитѡ иѡзѡлкѡвыѡ, вѡблѡитѡ трѡвѣ естѡ, іѡко въ трѡхѡ собѡствѣхѡ Ѣдинѡ Б҃҃҃ знаѡсѡ. Сѡсть же свѡѡ еѡмоу иѡзрѡдно,

Дѡл. II, 38.

Л. 1169 б.

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> ἐπί τινος βάσεως ἀνδριάντος—на нѣкоемъ пьедесталѣ статуи <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ἅμα τῷ τῶ ὄχλῳ θεοσεβεί ἔδει προσαγορεύσαι—вмѣстѣ съ привѣтствіемъ народу по богочѡтимѡму обычаю <sup>3</sup>—нижеслѡдѡющая глава въ слав. замѡняетѡ 9—22 грѡч. <sup>4</sup>—<sup>4</sup> οὐδὲ μὴ δίκαιον—кого не слѡдуетѡ <sup>5</sup> παρέμειναν. <sup>6</sup> μεταμελήσαντες—раскаѡившѡи <sup>7</sup>—<sup>7</sup> τῆ ἀνθρωπότητι παραδοθεῖσαν.

ѿако всѣхъ тварей быти създѣтелю: всѣхъ ѿдръжа, всѣхъ ѿстраѿаѿа, ѿако паче всѣхъ чьскыѿхъ сынъ, всаческиа сътворивъ».

X<sup>26</sup> И си' рекъ, и много ѿ вѣсчѣнъ ѿчѣивъ, повелѣ въсащатиа и недоуги съдержимыа къ себѣ приводити. Приведенѡ же роуцѣ възлѡжь и помолѣвса, ѿпоустѣ а зѣравы.

зрѣи

XI. Въ четвѣртѣи же ѡубо дѣнь, въ Триполи, Петръ възставъ и помолѣвса сѣде: и с нами начѣ глѣти. «Хотѣи<sup>1</sup> прѣйти къ Бѡгу тревожѣ трезвѣтиса, цѣломоудрити, ѿ грѣва въздръжатиса, чюжѣ не хотѣти, праведно жити, кротѣцѣ, вѣлгостатѣ, тѣхо, моуцитиса самомоу паче же || в ницѣтѣ, нежелѣ, ѡу иного ѿнмѣше, зане ѿмѣнѣа насытитѣ: чѣоу быти сѣцѣ и чѣоу тѣваѡ, и не подобитиса фарисей».

||Л. 1169 г.

Мѡ. XXIII,  
25—26.

XI<sup>29</sup>. «К нимъже глѣтъ Гѣ нѣш и Бѣз ѿ Хѣ: «горе вамъ. книжници и дарисей лѣцѣмѣри, ѿако ѡчищаѣте стѣкланици и влоуду вѣшнѣе, ѿтрьоудъ же ѿполнь ѿкверны. Фарисей сѣпны! ѡчѣсти прѣже вноутрьнѣе стѣкланици и влоуду, да боудѣ ѿма и вѣшнѣе чѣсто». И къ истѣноу: просвѣтившоу во са ѡулоу разоумѡ, ѡвѣдѣвѣи може добра быти, ѣмоуже<sup>2</sup> тѣи велитъ чѣстоу быти<sup>2</sup>: ѿ<sup>3</sup> дѣшнаго во смысѣа<sup>3</sup> вѣшнѣе тѣваа благо выкаѣ промышленѣе. ѿакоже ѣже по телѣснѣмъ нечюбствѣи промышленѣа промысѣа быти не може, тѣако и ѡчѣстивѣи дѣшнѣе и вѣшнѣе ѡчѣстити може: вѣшнѣе во ѡчищанѣи, на чѣлко хвалѣнѣе възсѣраѣ еѣ тѣорѣи и на хвалѡу вѣдѣнѣи ѣго, ѿ Бѣа же мѣзы не ѿмаѣ». И сѣа рѣкъ и ѿна мѣожашаѣ ѡ чѣотѣ и прѣѡпокойвъ сѣво.

XI<sup>35</sup> Трѣ же ѡубо мѣемъ ѡуже скончавъшѣса, к наже дѣни повелѣавъ ми вѣше Петръ постѣтиса, веде мѣ к морю, вѣнзъ соущѣи истѡкѣ, ѿако къ прѣотекоущѣи водѣ крѣти ма «во ѿмамѡ.XXVIII,19. ѡца и ѡна и ѡтѣго дѣа», и<sup>1</sup>, прѣимъ хѣвъ Петръ и вѣлгословѣвъ и прѣломъ, и подасть на прѣтѣхъ тѣинъ и животѣорѣнѣи<sup>1</sup>. Тѣако ѡубо пѣровѣкши вѣратѣи нѣшѣи ѡ вѣлгостатѣмъ<sup>5</sup> моѣмъ || пороже- ||Л. 1170 а. нѣи, сѣвоу и вѣгѣтъ Бѡгу въззахомъ.

XI<sup>36</sup>. Многѡу же народѡу съзравшоу, недѣгы, страсти, вѣсы прогнавъ Пѣтръ и крѣтивъ многѣ, Марѡана, прѣимшаго и, ѡуже съвершена соуща, ѣпѣпѡ поставѣвъ: и попѡвъ ѣи нарѣдѣвъ, и дѣаконъ вѣдавъ, ѡ ѡвѣшѣи же ползѣ цѣкѡвнѣи и ѡ чѣноу повѣстѣ сътворѣи сѣ ними: и ѿаже къ Триполи Финѣчѣтѣи ѡурадѣвъ, въ ѿнѣтѣнѡхѣноу же ѡвѣрѣнѣскоу ѿде<sup>6</sup>.

XII. Вѣшѣше<sup>7</sup> ѡубо ѿ Триполи Финѣчѣскѣ, ѿако къ ѿнѣтѣнѡхѣноу ѡвѣрѣнѣскѡу<sup>6</sup> прѣйти, тогѡ дѣни къ ѡрдѡсѣи прѣвѣхѡ прѣшедѣше. И занеже вѣнзъ вѣ града, ѿз негоже ѿзыдохѡ,—вѣсѣмъ ѣдинако прѣ слышавѣи проповѣданѣе, ѣдѣнъ дѣнь тоу прѣвѣвшѣе, ѡтѣдохѡ къ ѿнѣтарѡ. Многѣ же съспѡустѣвоущѣи намъ, Пѣтръ Нѣкѣтѣ и ѿкѣлѣ повѣстѣ тѣорѣашѣе, глѣ: «понеже многѣ нарѡ, съспѡустѣвоущѣи намъ, не малоу закѣстѣ възводѣи въ всѣкѡ градѣ на на, добрѣ промысѣи попѣщиса, да ни сѣи ѡпеча- лѣтсѣ, възвѣранѣи соущѣ быти с нами, ни мѣ, зазорни быѣше, къ закѣстѣ и ѡслобѣенѣа впадѣ. ѡѣго рѣа хоцѡу тѣвѣ Нѣкѣтѣ и ѿкѣлѣ прѣйтѣи прѣдо мноу дѣтѣма вѣрѣстома разнъ».

XII. ѡи Пѣтроу рѣкѣшъ, ѡвѣщѣастѣ Нѣкѣтѣа и ѿкѣла, рѣкѣшоу ѣмоу: «не ѡноуѣ

<sup>1</sup> эта часть рѣчи, до цитаты изъ Мѡ. XXIII, 25—26, только по отдѣльнымъ мыслямъ совпадаетъ съ грѣч. <sup>2—2</sup> ὡ παρῑπεταὶ τὸ καθῑρὸν γενέσθαι.—за чѣмъ слѣдуетъ—быть чѣстымъ <sup>3—3</sup> ἐκ τῆς ἑσῡ γὰρ διανοίας <sup>4—1</sup> въ грѣч. нѣтъ. <sup>5</sup> въ С л вычищено. <sup>6—6</sup> въ У нѣтъ. <sup>7</sup> ἐξῑβῑντες—вышедши.

нѣ, гнѣ, ѡпечаляю ѣже сѣ дѣлѣти, занеже ѡ тебе пожелѣно бы. Прѣвое оубо, ꙗко  
 Д. 1170 б. вѣкѣ добротѣ ра||зоумѣвати же и съвѣще-  
 вати достойнъ сынѣ, ѡ Бжїа промысла и збранъ еси: ѡ<sup>1</sup> си<sup>х</sup> же<sup>1</sup> наипаче за  
 двѣ днѣ ноужда творити сѣ—ѡставиши тѣ, и сѣ же двѣ днѣ многа, занеже тебе, гнѣ нашегѣ, не видѣти. Обаче, ꙗко велиши, пользы ради, не глѣмъ противѣ». И сѣ рекшоу, прѣйдоста.

ХІІ. Шѣшема же чѣма, азъ, Климентъ, вельми радовѣся, ꙗко съ собою ми повелѣ быти. И ѡвѣща, рекоуъ: «хвалю Бга, ꙗко мене не ѡсла, ꙗко чѣ дроугыа: понеже и знемогъ съ выхъ до смрти». ѡнѣ же рече: «что же; аще и потреба вѣмъ воудѣ и послати тѣ гдѣ<sup>2</sup>, ты же, малѣ ради ѡшествїа ѡ мене, сего ради оумираѣ<sup>3</sup>: не размысливѣ же, ꙗко трѣпѣти ти есѣ нѣжеи повелѣнаа. Или не вѣси, ꙗко вкоупѣ соу дроуши памигми<sup>4</sup>, аще и телесы разнѣ соу; ꙗкоже пакы дроузи, вкоупѣ соуце телесы, не паматїю виню, дшми ѡ хотѣ<sup>5</sup> дроуговъ».

ХІІ. И зъ же ѡвѣщахъ: «да не мнѣ ти съ чѣко, гнѣ мой, ꙗко, ꙗже ѡпечааи, чѣкомо пострада ми было е вѣ разоума, нж ѡнѣ правы нѣкыимъ смыслоумъ. Понеже во, гнѣ мой, право въ ксѣ тѣ имѣ вѣсто ѡца и мѣре, вралѣ и срднникъ мой, повинника ми вывша, Бга ради, сїсенѣи истинѣ: за все имѣю тѣ, оутѣхи великыа получю. Право<sup>1</sup> сїмѣ же<sup>1</sup>, оубола вѣ славости своѣа и еже ѡ есѣтѣ похотѣ, подвижаха<sup>2</sup>: еда како, ѡставъ тебе, члкъ сынѣ юнъ, повѣжа<sup>3</sup> похотѣми воудѣ; ꙗкоже нѣкѣ чѣко въ оумѣ сї имѣю,

Д. 1170 в

ꙗко невзможно ми ѡстоупити ѡ тебе, аще не по коемъ разгнѣванїи Бжїи сѣ воудѣ. Ибо помню<sup>7</sup> чѣ въ Кесарїи рекшоу: иже ми хоцѣ съпоустѣговати, блгочтїно да съпоустѣговѣтъ<sup>8</sup>: блгочтїно же рече, ꙗко ни единому же печалѣти на Бга, ꙗко сѣ ѡставивыи родителѣ и женоу единомысленоу, и нынѣ нѣкыа къ блгочтїю прилежаща. Тѣмѣже азъ по всемоу подобенъ ти есмь споутникъ, емоуже и великаа дароуеши, аще и работный слоужбы повелѣваеш ми творити».

ХІІ. Пѣтръ же, слышавъ, смѣясѣ рече: «что оубо, Клименте, идѣши<sup>9</sup> не ѡ томъ ноужа тѣвѣ<sup>10</sup> въ работноѣ мѣсто оучиненъ быти къ мнѣ; понеже ктѣ доврѣа и многыа ѡдежа и прѣстелни<sup>11</sup> и ѡбоуви съхранѣт; и кто же и слакаа и многостройнаа вращна оустройкѣ<sup>12</sup>, ꙗже, различна соуца, многыи и хитрый поваровъ сѣтъ, и ксѣ тѣ ѡ слѣхотный<sup>13</sup> члкъ, ꙗко сѣври великомоу, в похѣ<sup>14</sup> ѡ всакого неаисѣтѣ<sup>15</sup> приготавлиа; ѡбаче чѣкобоѣ ти прои зколенїе найде, равно не разоумѣвша и моѣго не съвѣдѣжоу житїа, ꙗко хлѣвомъ единокъмъ и маслицами пре вываж<sup>16</sup> и нѣчтѣ ѡ селїа, и ꙗко и рїзми хоуда е, в наже ѡволченъ есмь, и о иномъ потреби не имѣж, ни нынѣ нѣкыи хъжо. Ибо в сѣхъ и пре||извнлїю: Д. 1170 г. оумъ во мой, ꙗже чѣко вида вѣчнаа благѣа, ничтоже ѡ сї зазрї. Обаче твоѣ оубо доброѣ прои зколенїе приѣмла и чюдасѣ хвалю, како мѣжъ, ѡ многостройныи ѡвычай сї, въскорѣ своѣ и змѣни житїе. Шы во и зъ дѣтѣства, азъ же и ипѣкѣ, врсѣтнїкъ<sup>17</sup> и по Бсѣ врѣ мон сынѣ, не чѣкомо в срднѣтѣ

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> πρὸς τοῦτοις—къ тому же <sup>2</sup> μαθημάτων χάριν—ради ученїа, доб. греч.  
<sup>3</sup> τεθυγήη—умираешь М. <sup>4</sup> μνήμαις—памѣми М. <sup>5</sup> чит. съ М. ὄχουδ᾽. <sup>6</sup> ἡγωνίωυ  
<sup>7</sup> УС по нѣтъ, и въ Ц. оно приписано послѣ. <sup>8</sup> чит. съ М. ...εἰ <sup>9</sup> οἶεи—  
 думаешь; смѣшано, при переводѣ, съ εἰ. <sup>10</sup> σε... ταῦτα (послѣ οἶεи)—развѣ ты ду-  
 маешь, что ты ...поставленъ <sup>11</sup> въ М. нѣтъ λ, греч. δακτύλια. <sup>12</sup> чит. съ М. ...и  
<sup>13</sup> τεθηλωμένων—изнѣженныхъ <sup>14</sup> τῆ ἐπιθυμίας—похоти <sup>15</sup> πλεονεξία—несытѣства?  
<sup>16</sup> χρῶμαι—пользуюсь. <sup>17</sup> σύναμοσ—единокровный.

воспитани вы́къше, нѣ и ѿ нищеты и ѡслабленія в дѣланіи ѡвы́къше, благо-хотно нынѣ поутныа трѣпнѣть при-ходы<sup>1</sup>. Да<sup>2</sup> чѣ ми сѧ побѣноу, мнѣ ѡце пославиши, рабѣтныа члѣсти съ-врѣшати тебѣ<sup>2</sup>».

ХІІ. Язъ же, сѣ слышавъ, трепе-тенъ вы и слѣзенъ: каково слово рече мѡужь, е҃гоже вені и иже ннѣшнаго рода члѣцы разоума и благочтіа словѣ повѣжени сѣтъ. Ѡн же видѣвъ ма слѣзна, слѣзныа въпрашааше вѣны. Язъ же рекоу: «что чѣково съгрѣшихъ, да чѣко ми рече слово;» И Пѣтръ ѡвѣща: «ѡце оубо сѧ рече, еже порабѣтати на тебѣ, то чѣ ирѣвѣе съгрѣши, сѣ мнѣ сътворити просивъ». И язъ рекохъ: «не подобно е҃сть: мнѣ оубо сѣ тво-рити лѣпо велми, тебѣ же Бжїю про-повѣднїкоу, нашоу живащаго<sup>3</sup> дшѣ, люто сѣ сътворити мнѣ». И Пѣтръ ѡвѣща: «Гѣ нашь, иже на на спѣсеніе всемоу мїроу пришедыи, е҃динъ пѣче всѣхъ благодаренъ<sup>4</sup> сын, рабѣтѣ поутрѣпѣ, да на повннѣ не боіатисѧ—брѣтїи ннѣи || рабѣтныи тво-рити слоуженїа, ѡце и ѡноу благодарни<sup>5</sup> е҃емы». И язъ рекохъ: «ѡце оубо мню чѣ повѣдити ма словѣмъ, безъ разоума е҃емъ: ѡбѣче бл҃гчѣ имамъ, вжїи промысловъ, іако тебѣ въ рѣчелевъ мѣсто имѣти сподовнхѣсѧ».

ХІІІ. И Пѣтръ пытѣше: «никѣто же ли тї въ истинѣ в родѣ е҃:» и язъ ѡвѣща: «оубо мнѣсїи велїици мѣжи, кесареви в родѣ соуце. Гѣмѣже моѣмоу ѡцѡу, іако дроугѡу, сѧ кесарь ѡ своего рода влѣсть женѣ, ѡ негѣже трїе роди-хѣсѧ снѣ: двѣ оубо преже мене, іаже и

блїзныца соуца, ѡноу подобна быста себѣ<sup>6</sup>, іако сѧ ѡцѣ глѣше мнѣ. Язъ во ни тоу, ни роужшоу, ѡноу вѣмъ, нѣ іако въ снѣ разгадаѣ и видѣ. Мѣн во молѣ Матѣтїдїа нарицашесѧ, а ѡтѣць Фавѣстѣ. И чѣ же самаѣ брѣтїа е҃динъ Фавѣстинъ нарицашѣ, дроугїи же—Фавѣстиннѣнъ. Мнѣ же трѣемъ прироужшоу к нимъ, мѣн же молѣ сонъ видѣ, іако и ѡцѣ моѣ разоумѣіаше<sup>7</sup>, іако, ѡце блїзнецю ѡбоу снѣ своею ѡце поимши не и҃з-ыдешн<sup>8</sup> въ ѡшествѣе ѡ рїскаго града на і лѣтѣ, то пагубноу смертнѣ коупно с нима оумрѣтн имамъ.

ХІІІІ. Оцѣ же оубо моѣ, члѣубецѣ сын, съ рабы же и рабынѣми прїстрѣивъ доволно и в корабль вѣадивъ и на-казавъ<sup>9</sup>, въ Яфины ѡсла: мене же е҃ди-наго на оутѣшеніе имѣіаше съ собоу. И ѡ сѣ бл҃годарю мнѣго, іако мнѣ снѣ не повелѣ || смрѣтн<sup>10</sup> ѡ рїмъскаго града и҃зыти. Мѣтѣ же оубо минуѡвшоу, ѡцѣ моѣ послѣ въ Яфинѣ поутревы въ скои, кжпно же и оубидѣти, како преываѣю. Они<sup>11</sup> же шѣше<sup>11</sup> не възвратисѧсѧ. Въ третїеѣ же лѣто ѡцѣ моѣ<sup>12</sup>, печаленъ вывъ, дроугыа послѣ чѣко же съ по-требѣми, иже въ четвѣртоѣ лѣто прї-идоша, повѣдаѡце: ни и мене роуж-шоу, ни брѣтоу моеу видѣвше, ни ѡнѣхъ въ ты Яфинѣ пришеша, ни иного никогожо с ними ѡшедшїи понѣ слѣ ѡврѣтше.

ХІІІІІ. Еѣ же оубо ѡцѣ моѣ слышавъ и ѡ мнѣго скорби недомысленъ вывъ, и не вѣдыи, гдѣ шѣ на поисканіе и҃хъ вѣдѣ, и мене поимъ, на привреже<sup>13</sup> сѣ,—множайшихъ члѣсто въпрашааше:

|| 1171 a.

|| 1171 b.

<sup>1</sup> прѣходы М., σκόλοις—тяготы. <sup>2</sup>—<sup>2</sup> ὄθεν, εἰ ἐπέθου μοι, ἐμοὶ ἂν συγκεχωρήσεις, ἀνδρὶ ἐργάτῃ, σοὶ τὰ δοῦλον ἀποπληροῦν μέρη—поэтому, если ты повѣрилъ мнѣ, дозволишь мнѣ, человекѣу рабочему, исполнять для тебя обязанности раба <sup>3</sup> σωζοντι. <sup>4</sup> чит. съ М. бл҃городѣ, εὐγενής <sup>5</sup> бл҃городни М <sup>6</sup> ἀλλήλοις. <sup>7</sup> ὑφηγεῖτο—разсказываль <sup>8</sup> ἐὰν μὴ ...ἐξεῖθῃ—если не выйдетъ, т-е. мать <sup>9</sup> παιδευθησόμενος—съ цѣлью воспитанїа. <sup>10</sup> въ С., рукой Макарія, на полѣ выправлено и резонно с мѣрнѣ, ἅμα τῇ μητρὶ. <sup>11</sup>—<sup>11</sup> οἱ δὲ ἀπελθόντες—отошедшіе же <sup>12</sup> въ У повторено. <sup>13</sup> въ С. было сначала привреженіе, какъ и ниже, но затѣмъ еи вычищены.

гдѣ кѣждо ѡхъ видѣтъ илїи слыша ѿ  
четырь лѣтъхъ выѣше ѡспроверженїе<sup>1</sup>;  
И ѡнъ ѡндѣ глалаше. Ѡнъ же възпра-  
шалаше: аще соудъ видѣли тѣло женско,  
с дѣтницама ѡзвръжено; ѡни же глалашу:  
многы тѣлны видѣвшы по многы  
мѣстѣхъ: сѣ же ѡцѣ слышавъ, възвѣдалаше.  
Ѡбаче ѡ мѣрдїи<sup>2</sup> не престалъ<sup>3</sup>, безс-  
словесно чагаше ѡспытати, іако толико  
величестко морьскоѣ ѡспытати ѡкдша-  
аше. Ѡбаче вѣдѣ вѣдѣше, іако, ѡцемеѣ  
рѣ<sup>4</sup> любве, надеждамъ надѣгаше<sup>5</sup> тѣщег-  
нымъ. И потѣ, по надѣгашемъ оустройвъ  
мѣ и в Рїмѣ ѡставивъ ма двоу-  
надесѣ лѣтъхъ, сѣ же, плача, на привре-  
женїе сше и в корабль вѣзъ, || на взы-  
сканїе ѡнде. И ѡтоле до днешнаго дне  
ни писанїа приахъ ѿ него, ни аще живъ  
ѣсть илїи оумрѣ, не видѣ. Паче же раз-  
оумѣваю, іако и самъ оумре нѣгдѣ илїи  
печалїю повѣженъ, илїи въ ѡспровер-  
женїе впа. Сї<sup>3</sup> же знаманїемъ<sup>3</sup>, іако  
сѣ оуже ѡтоли двѣдесѣтнѣ лѣто  
ѣсть, понеже ни ѣдїныа которыа  
истинны ѡ нѣ слышѣ<sup>6</sup>.

||Л. 1171 в.

XIII. Петръ же, сїа слышавъ, по съ-  
жалѣнїю прослезїса. И потомъ тоу  
сущїи соимъ рече: «сїцеваа аще вы ктѣ  
пострадалъ въ блѣгочтїи сын, іакоже  
сего ѡцѣ, авїе<sup>1</sup> блѣгочтїа вины слѣко  
приложылъ вы, написоуа солъ<sup>1</sup>. Тако  
и ѡкааннїи гѣзыкѣ слѣчаѣтсѣ поста-  
дати, и не разоумѣѣ блѣгочтїивїи. Ѡка-  
аннїа же тымъ право нареко<sup>2</sup>, іако сдѣ  
рїшоу<sup>3</sup> и тѣмо надеждѣ не полоучаю.  
Иже во въ блѣгочтїи страждущей печѣ-  
наа за дѣїанїа грѣховнаа страждутъ».

XIII. Сїи Петрови рекшоу, ѣдїнъ  
нѣкто, иже ѿ на, дръзноувъ за всѣ,  
моли его оустро раниѣ въ ірадъ (іаже  
ѣ прамѣ ѡстрѣкѣ) выплоути, трдѣсѣ-  
ти мню и не вѣѣ ѡстоїашоу попришь,  
іако на позорованїе тѣмо соущоуѣ вино-  
градноуѣ стѣлоу, велики ѡмѣшоу тѣл-  
стѣсти. ѡмовѣрлївѣ<sup>6</sup> же Петръ тѣко  
повелѣ, рекы: «іакоже иѣ корабль ѡз-  
лѣзете, не коупно вѣѣ вхѣтѣ на ви-  
дѣнїе, иѣже желаете: не хошоу<sup>7</sup> во  
котоуа выти въ вѣ граданѣ<sup>7</sup>». И тѣко  
плоуѣше го чѣса, снїдохѣ въ ѡстрѣкѣ. ||Л. 1171 г.  
Изаѣзъше же иѣ корабль, възндохѣ,  
идѣже винограднїи столпїи вѣлоу: ѡпаче<sup>8</sup>  
коупно, еже вѣѣ что ѿ дѣлѣ<sup>9</sup> любѣ,  
позоровалаше тѣ.

XIII. Петръ же ѣдїнъ не добры  
позоры мнѣше тоу сѣща. Женѣ же  
нѣкотоури, вѣѣ вѣѣ сѣдѣщи и вѣшна  
рѣ<sup>4</sup> просѣщи чѣсто, посмѣтриѣ же  
рече: «жено! что ти ѿ оудъ тѣвоиу  
не достаѣ, іако толикоу роуготѣ<sup>10</sup> въ-  
спрїа, рекоу же—ѣже просїти, а не паче  
ѿ вѣѣ ти даннїама роукама дѣющей  
всѣднѣвноуѣ сдѣвѣтти пїшоу;» Ѡна же,  
въздохѣноувши, ѡвѣща: «вѣѣсте ми  
рѣѣ, дѣлѣчи могоущей! иѣ<sup>11</sup> же ми  
ѡвѣрѣ тѣкѣмо сѣхрѣнїа, мрѣтѣѣ соу-  
щи». И Петръ възпрашалаше: «каа вина—  
се тѣѣ лютоѣ пострадаѣти;» Ѡна же  
ѡвѣща: «дѣѣвнаа волѣзнь и лїше  
нїчтоже. аще вы мѣжескѣ ѡмѣлаа вѣѣ  
сѣмыслѣ и вѣлѣ вы хѣлѣмъ илїи глау-  
вина, иѣже сѣ вѣѣ нїзѣвергъши, ѡз-  
немогающїи ми солѣ преставїти въ-  
змогаа».

<sup>1</sup> ναυφράσιον—кораблекрушенїе<sup>2</sup>—<sup>2</sup> ὑπὸ πλάγχθων θοροβούμενος—мучимыйсостраданїемъ • <sup>3</sup>—<sup>3</sup> τοῦτου δὲ δεῖγμα—а доказательство этого<sup>4</sup>—<sup>4</sup> εὐθέως τῷ τῆ;θεοσεβείας λόγῳ τὴν αἰτίαν προσήπτεν, ἐπιγράφων τῷ ποιητῶ—тотчасъ усвоилъ бы причину—  
ученїю благочестїа, приписывая (это) лукавому.<sup>5</sup> ἀδούται—блуждаютъ.<sup>6</sup> παιθῆνιος<sup>7</sup>—<sup>7</sup> οὐ γὰρ βούλομαι στρέμματα γίνεσθαι εἰς ὑμᾶς τῶν πολιτῶν—пбо я не хочу, чтобы  
толпы гражданъ были при васъ.<sup>8</sup> обаче М<sup>9</sup> τῶν Φαιδίου ἐργῶν—изъ произведенїй

Фидїа.

<sup>10</sup> ὄβριον<sup>11</sup> чит. съ М. нѣѣ.

Ⲫⲓⲛⲁ. И Петръ рече: «како оубо мниши, жено, оубенваюцииса сами ѿ моукѣи ѿзмѣнаѣт ли са, или в лютекишией моуцѣ в адрѣ соѣ тако оумираюцией душа ѿ самоубиѣнии мѣчатса;» Она же рече: «аще бы вѣдала, тако вѣистинѣ в адрѣ душа обрѣчѣаѣтса живѣи, любилѣ бы, о моуцѣ не вреѣши, оумреги, || да свомѣ люблѣники видѣла бы поне едина чѣз!» И Петръ рече: «что же оубо е ѿпечалѣа тѣ; оубидѣти бы хотѣлаз, жено. аще бо ми повѣси, всю влѣгть оубрѣшню<sup>1</sup> ти, тако в адрѣ живы соѣ душа: и в хлѣма мѣсто или глоубины, seaia<sup>2</sup> вкоуши<sup>2</sup>, да безз моученѣи ѿ живота<sup>3</sup> жиѣни<sup>3</sup> премѣниши».

Ⲫ. 1172 а.

Ⲫⲓⲛⲁ. Жена же, не<sup>4</sup> правомоу реченѣа<sup>4</sup> не разоумѣвзши, нѣ по<sup>5</sup> мнѣниа вѣрѣвакзши<sup>5</sup>, глѣти нача сице: «рѣ оубо и ѿчѣство рѣши,—не мню повинѣти кзгда вѣмоци комѣ. Обаче и твѣѣ что полза еѣ оубидѣти, аще единаоу виноу, еѣаже рѣ<sup>6</sup> и ѿзнемогаѣци свон оумртѣви роуцѣ; обаче, аже о мнѣ, такоже ти мощно слышати, исповѣмз. азъ, ѿноу блѣгородна соуци, сила<sup>6</sup> нѣкоѣго моужа в родѣ, повелѣниемз того бы жена<sup>6</sup>. И сѣ влѣзнецема чѣдома имѣхъ иного сѣа. Ноѣго же моужа вратѣ, рѣзгнѣвакзса<sup>7</sup> не малѣ, вѣхотѣ<sup>7</sup> ми ѿкааннѣи, сѣло цѣломоуриги ввзлюбившии. И не вѣхотѣвши ми похотникѣ вѣхотѣти, ни своѣмѣ моужоу повѣдати того вратѣ еѣго кз мнѣ хотѣниа, помыслихъ: да ни любодѣаннѣа сѣтворши, себе ѿскверна<sup>8</sup>, ни своѣго моужа лѣже ѿброугаѣ, ни вратѣоу вратѣа рѣтника постѣваю, ни

весь рѣ, великѣ соуци, к поношенѣе влѣжоу. И такоже оубо рѣхъ, помысли иѣз града, сѣ своима влѣзнецема ѿтрочѣтема, || иѣзѣти на нѣколикѣ вѣѣма, || 1172 б. дондеже бы и сѣвернавлѣ похѣ прѣстала на моѣ пороуганиѣ лѣскаѣцаго мѣ. И оубо дрѣгаго же сѣа оѣ ѿца оставихъ ходити в адрѣхѣоу».

Ⲫⲓⲛⲁ. «Обаче да сице сицеваа воудоѣ, видѣхъ<sup>9</sup> сонѣ, тако нѣкомоу в ноци пришешоу кз мнѣ и рекшоу: «жено! ниѣ, коуино сѣ влѣзнецема, иѣзиди иѣз града, идеже<sup>10</sup> ввзвѣцоу ти ввзвратитѣи твѣѣ сѣмо: понеже коуино сѣ моужѣ и вѣѣли чѣды твоими ввезаѣноу сѣѣ скоичѣеши». Обаче тако сѣтворѣи. И такоже во сѣга сѣниѣ к моужевн, сама присѣрашениз ввѣз, сѣ ѿѣѣма сѣома, е рабы же и рабынѣми, и е потребамн, ввскорѣ в кораблн кз иѣфины ма ѿсла—наоучитѣи и сыны, «дондеже» рече, «ввзвѣствивзшемоу ти ввдѣѣтѣ посикино ввзвратитѣи<sup>11</sup> кз мнѣ». Обаче коуино с чѣдома оунылаа азъ наоуци, ѿ вѣтѣрнниихъ неоуѣгѣствѣиихъ в адрѣ мѣста забрѣженѣа<sup>12</sup>, коракаю рѣзроушившоу, в адрѣ игопленѣе впадоухъ. вѣѣ же иѣмерзшии, ввзчѣстнаа азъ едина ѿ вѣтѣрнниихъ влѣзныи примѣтаѣма, на камень ввзвержена бы: на нѣже сѣдши ѿкааннаа.—надежа рѣ<sup>12</sup>, тако чѣда ми ѿбрѣчѣти живѣ,—кз глоубиноу себе не ввзгѣтѣѣга, егда, душа оубоѣноу влѣзнами имоуци, сѣ сѣтворитѣи ѿноу [не]<sup>13</sup> можа».

Ⲫⲓⲛⲁ. «Обаче такоже зоуѣтра бы, вѣѣми коуиноци и лютеѣ стѣнаци зрѣѣи, ицоуци<sup>11</sup> мой ѿкааннѣихъ || дѣѣтишь || 1172 в.

<sup>1</sup> безъ и въ М. <sup>2-2</sup> φάρμακον δόσω—преподамъ врачество <sup>3-3</sup> τοῦ ζῆν τὸν βίον <sup>4-4</sup> τὸ ἀμφιβόλως ῥηθέν—двусмысленно сказанное <sup>5-5</sup> ἐπὶ τῇ ὑποσχέσει ἡραδίσα—обрадовавшись обѣщанію <sup>6-6</sup> δουάστου τινὸς προσταγῆ ἀνδρὶ πρὸς γένους αὐτοῦ ὑπάρχοντι ἐγενόμενῃ γυνή—по повелѣнію нѣкоего владыки стала женой мужу, принадлежащему къ его (владыки) роду. <sup>7-7</sup> μαγεῖς οὐκ ἔλαττον ἡράσθη—сильно обезумѣвъ, влюбился (въ меня несчастную) <sup>8</sup> σκверνῶ М. <sup>9</sup> ἐπενόησα—измыслила <sup>10</sup> μέχρις ὅτε <sup>11</sup> ἐπανέλαί σε—возвратить тебя. <sup>12</sup> ἀπορρίψαι—поверженная <sup>13</sup> М. и греч. нѣтъ <sup>14</sup> χ лишнее.

мрѣтъ телесъ. Поміловавше же ма оубо томъ землѣ...<sup>1</sup>, нагоу видѣвше, ѡдѣгавше ма прѣвоу, глаубиноу испытова<sup>2</sup>, мои ѡцоуце ча. И, понеже ничтоже ѡбрѣтоша, иже искаахоу, оутѣхи рѣ, нѣкыа ѡ страннлюбивыхъ женъ пришѣша исповѣдовахоу каажо еомъ еи слаа: да нѣчто ѡ подобны бѣдъ оутѣшеніа положити<sup>3</sup>, еже нонпаче печалаше ма. И потѣ, ко витаніе поити мнѣомъ ма молаци, едина нѣкаа ѡ тѣхъ-же ница, мнѣо поноуѣши, въ евои домъ вничи оуноу<sup>4</sup> ма, рекши ми: «Аръзай, жено! ибо мо мужь, корабленнкъ сын, на морѣ оумре, въ юнѣ сынъ възрастѣ: и ѡтоле мнѣомъ ма просащимъ на бракъ, азъ же едовѣствовати иъволи, еоего любаци моужа. Е же и нама ѡбще, еже роукама ѡвѣ дѣлати можеѣ».

XIII. «И да не продлжаю ти ктомуу словесе недобраго, вселіса с нею, моужелюба дѣла. И не по мнѣомъ, мнѣ оунылѣи роуце разслабистеса: и приимшиа ма жена еса ѡ стрѣти нѣкыа евазана соуши и к домоу поврзжена естъ. Понеже оубо прѣжъннй женъ мѣть просаще<sup>4</sup>, азъ же и домашна ѡвѣ немоцинѣ есѣѣ, ѡ мнѣомъ лѣтъ зае, такоже видѣши, еѣжоу просаци: и еже аще еъвероу, такожде немоцинѣи въ брашна приношоу. И оубо еже ѡ мнѣ доселѣ доволно да будѣ реченое. || ѡбаче ты не възберани, ѡвѣтованіа скончави, іако евадати елие, да ѡнои хотаци оумрети еда: и тако и азъ. іакоже еси рекаъ, ѡ живота прѣлѣннѣи възмогоу».

XIII. Се женѣ рекшии, ѡ мнѣомъ помыслъ Петръ иъзоумленъ мнѣшеса

стогаше. Иъ же пришѣ рѣхъ: «мнѣо тебе хода ицоу, и ннѣ что творимъ;» Петръ же повелѣ ми прѣшѣше ждати его оу карава. И понеже ѡрѣщиса не вѣ томъ повелѣшоу, етворіи повелѣное. Петръ же малѣ нѣкоимъ везтазаніемъ<sup>5</sup>, іакоже ми самъ все послѣди исповѣда, трасашѣ ецемъ, пыташе ѡ жени, гла: «повѣжъ ми, жено, ру и гра и чѣдомъ имена, и потѣ дам ти елие». Она же, насліемъ ноудаци и не хотѣши рече, елие же притѣти желѣци нача глачи ина въ ины мѣсто. И ѡбаче рече себе оубо ѡ ефеса соуцу, моужа же ѡ еикелеа: такоже и трѣ чѣдомъ премени имена. Петръ же, мнѣвъ ю молѣци оу истіноу, рече: «ѡ горе, жено! мнѣ великою нѣкою радостъ въ днѣшнйи привестн днѣ: видѣхъ<sup>6</sup> та нѣкыю соуцоу, іаже мнѣ, еіаже вещи слышавъ испытно видѣ<sup>6</sup>». Она же заклінающій глаше: «молюса, рцы ми, да вижоу: аще кто е в женахъ оунылѣиши мене».

XIII. И Петръ, агачи не оумѣа, ѡ мнѣомъ еже || к неи истінное глачи || Л. 1173 а. нача. «Мнѣ нѣкѣто, сы юношъ, послѣдоуе, благоучіа любѣ слово, рускы сынъ гражданинъ, иже повѣдае ѡца имѣа и брата дѣа близнца, и ни единаго же ѡ тѣхъ видѣи. Ити же, рече, іакоже ми ѡца еказа, ѡ рускаго града иъзде на нѣколіко вѣма, ениѣ видѣвшен: иъзде еъ близнецама еа чѣдома, да не саою смрѣню скончаотса. И с нима иъшеши, не ѡбрѣтаеса. Тога же оубо мѣжъ, еед же оца, и тои, на въисканіе еа ше, не ѡбрѣтаетса».

XIII. Си Петроу рекшоу, прѣставивши оумъ евои іако ѡ оужаса, ѡцепѣ

|| Л. 1172 г.

<sup>1</sup> οἱ ἐπιχώριον — жители <sup>2</sup> чит. съ М. ...хъ <sup>3</sup> чит. съ М. получю <sup>4</sup> парѣмазе — поблекла <sup>5</sup> ὑποψία — подозрѣніемъ <sup>6</sup> — ὑποπτεύσας σε τὴν εἰναί, ἣν ἐνόμιζον. ἦς τὰ πρόματα ἀκούσας ἀκριβῶς ἐπίσταμαι — подозрѣвая въ тебѣ нѣкую женщину, съ которою былъ знакомъ и которой происшествія выслушавъ, вполне знаю. <sup>7</sup> ὑπὸ ἐλέους — изъ сожалѣнія.

жена. Петръ же, пристоупивъ ѿ ѿмъ и крѣпнѣти ѿ повелѣвъ и повѣдати, еда что ѿстражитъ. Она же, іако ѿ пѣанствѣ прочеъ чѣла разслабивши, обратиса — тръпѣти мощы величество надѣемыхъ радости. И оударивши сѧ по лицю, «гдѣ естъ», рече, «сѧ юношоу;» Она же, оуже всю свѣда<sup>1</sup> вещь, рече: «рцы миты прькоѣ, іако во тоѣ видѣти не имаше». Она же чѣщася: «азъ есмь», рече, «юноши того мѣти». И Петръ рече: «како<sup>2</sup> емоу имам;» она же рече<sup>2</sup>: «Климентъ». И Петръ рече: «что ѿ и чъи бѣ, іаже преже малѣ глѣвыи ми, емоу же жати мене оу караваѣ повелѣ». Она же, припаша къ Петру, молаше, чѣщася къ караваю поити. И Петръ рече: || «аще ми свѣлюдеша свѣтѣ, и сѣ сътворю». Она же рече: «все сътворю, чѣхю ми чѣ іако іакодоѣ покажи: мню во чѣмъ дѣѣ во чѣ, іаже заѣ оумршии, видѣти чѣдѣ». И Петръ рече: «ѿда еѣ оузриши, помлачи, дондеже ѿ острова ізыде». Она же рече: «іако сътворю».

||Л. 1173 б.

XII<sup>2</sup>. Прїимі же ѧ<sup>3</sup> оубо за роукоу, Петръ видаше къ караваю. Із же, видѣвъ еѣ поводащю<sup>1</sup> женоу, просмигаша ѿ, прише, въ чѣ емоу, в него мѣсто поводити ю ѿкоуѣсѧ. И коупно іако прикоснуѣсѧ к роуцѣ еѣ, възкривавши іако мѣти вельми, ѿвѣши сѣло, облобызаше ма, своѣго сѧ. Із же, не свѣдѣи всеѣ вещи, іако вѣсашоуѣ, ѿрѣвѣ: воіа же сѧ и Петра, гнѣва ісполнѣсѧ.

XII<sup>3</sup>. Петръ же рече: «не<sup>5</sup> вѣрши<sup>5</sup>, что творши, чѣдо Климентѣ, ѿрѣвалъ тебе вѣишинуу рожьшою;» Із же, сѣ слышавъ и прослѣсивсѧ, пашисѧ матеріи припѣ, ѿблывизѣ. И потомъ, коупно іако сѣ сътвори, еѣла нѣкако вѣ еѣ распаматовѣхъ. Инози же оубо нарѣ

ѣристахоуѣсѧ видѣти просащю<sup>1</sup> женоу, глѣше дрѣу къ дрѣоуѣ, іако что сѧ позна сѧ, мѣжъ достохвалѣнъ. Хотѣше<sup>6</sup> же оубо на оуже сѧ мѣрию ѿ острова ізыде<sup>2</sup>, мѣти рече: «чѣдо моѣ възлюбленѣ! добро естъ възвѣститисѧ къ приимшей ма женѣ, іаже нишоу<sup>4</sup> соушоу<sup>4</sup> и всѧ разслаблена в домоу повержена естъ». ||Л. 1173 в

Петръ же, слышавъ, почюдисѧ и всестоіащїи нарѣ<sup>7</sup> жѣскомоу благомъ смьслѣ. И авѣ повелѣ нѣкыи ити и женѣ на ѿдрѣ принести. И принесенѣ бывши и поставльнѣ ѿдрѣ, вѣемъ народѣ слышашимъ, рече Петръ: «аще иотинѣ проповѣдникъ азъ есмь, за вѣроу прѣстоіащїи, да оубѣдѣтъ, іако еѣдинъ естъ Бѣгъ, іаже сътворн всего мѣра, нѣѣ да възтанѣ зрава». И коупно іако реци Петроу сѣ, жена възста зрава, и к Петру припаде, и обвѣнѣ подрѣоуѣ ѿблывизавши, възпрашаѣше: «что сѣ еѣ?» Она же всю еѣ вещь познѣ іако вѣкорѣ сказа, и слышавшей подкиши. Тогда мѣти, страннопримлицѣ іако вѣлѣвшоу видѣвши, молаше и та іако вѣленіе полоучити. Он же, възлюбивъ рѣцѣ, и тоу іако вѣлѣи.

XII<sup>4</sup>. И потомъ Петръ, ѿ вожи и ѿ своѣи поѣзѣ и вѣрѣ вѣсѣдовавъ, приложи послѣ<sup>8</sup>: іако іаже хоше сѣ іако вѣсѣтно наѣчѣтисѧ, тѣ, въ іако вѣчїиуу прише, іако вѣже мнѣжашоу дѣи прѣвѣти соудѣ, іаже ѿ своѣ сѣсенїи, да оучитсѧ. Аще во, в поу шестѣіа рѣ<sup>9</sup> или воины дѣла, ѿчѣствїа ѿставлѣти оумѣѣте и в далечѣ ѿходите мѣста, — вѣчнаго же ради сѣсенїа ни трїю дѣи поити шѣткѣвати хошете. По вѣсѣдованїю же Петровѣ, оубо || азъ іако вѣсѣлѣвшей женѣ ||Л. 1173 г.

прѣ вѣемъ народѣ тысоуцоу драхмѣ и за крѣмаю дарѣвѣ, прѣдавъ ю блѣгоу нѣкоѣмоу моуѣ<sup>8</sup>, еѣствѣ е радостию сѣ творити произволившоу. Еше же и

<sup>1</sup> συνιδών <sup>2</sup>—<sup>2</sup> въ У. нѣтъ <sup>3</sup> ю М. <sup>4</sup> ...ца М. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> еѣ—оставъ. <sup>6</sup> ...цѣ М. <sup>7</sup> чит. съ М изыти <sup>8</sup> πρώτῳ τῆς πόλεως—начальнику града, доб. греч.

и́нѣмъ многѧ сребро разѧлѣхъ, прѣвѣѣ мѣре оутѣшнѣши, благодаривъ Гѧ, ѿплоуѣ въ и́нѣтарѣ съ мѣрию и́ съ Петроѡ, и́ съ прочими. И́ тако въ обвинитель прѣидохѡ.

ХІІ<sup>25</sup>. ТѸ сѣшимъ нѧ и́ врашна прѣи́мше и́ ѡбѣчно похвалѣвшѣ, е́ще часѡ соу́щѸ, рекоухъ ѧзъ Петроѡ: «чѣколювиѧ дѣло, гѣи моѣ Петро, мѣи моѡ сотвори, стравнопрѣимшою възпоманоуѣши же-ноу». И́ Петроу ѡвѣща: «та́че, ѡ Климентѣ, право ли́ мнѣлѡ е́си чѣколювиѧ дѣло сътворшѸ тебе рожьшою, ѧкоже еѧ ѡ и́збавленѣиѧ приѣшоу нѣѣ ѡдасть, и́ли ѧко мѣи<sup>1</sup> великаѧ дароуѧ сѣ рече́ слово; и́ще ли́ не ѧко дароуѧ, нѣ ѧко и́стинноуѧ рече, сподобил<sup>2</sup> ма е́си не видѣти<sup>3</sup>, что е́ чѣколювиѧ величество: е́же е́сть<sup>3</sup>, кромѣ е́же по е́сѣвоу повиноуѧ, по какоѣ любѣви, ѧкоже чѣкъ е́сть<sup>3</sup>. Нѣ ни стравнопрѣимноуѣ, прѣимшѸ ѡ и́збавленѣиѧ<sup>1</sup> тебе рожьшою, чѣколювицоу речи смѣю: ѡ мѣи во оула́скана соу́щи, оуѣвѣрисѧ вагѣтница бы́ти женѣ, въ и́збавленѣе впѧши, чѣдъ плачущисѧ, стравнѣѣ, насѣѣ, инокостьнѣ<sup>5</sup> и́ сѣло въ вѣдѧ и́скамыѣши<sup>6</sup>. И́

Д 1174 а.

творѣтъ. и́ще оу́бо помиловавшиѧ стравнопрѣѣница, и́ врагы прѣѡвѣдѣвшиѧ мироуѣщи, доброоутѣжѧѣтъ, — чѣколювица да боудѣ. и́ще ли́ не чего ра́<sup>а</sup> дроу́жебница и́ли вражьбница, и́ не чего ра́<sup>а</sup> вражьдебница и́ли дроу́га, — си́цеваѧ нѣкоѡ винѣ дроу́га е́ и́ли вражьбница, ѧ не чѣкоу».

ХІІ<sup>26</sup>. И́ ѧзъ ѡвѣща: «не мнѣ ли́ ти сѧ оу́бо чѣколювица бы́ти, понѣ стравнопрѣимница стравнѣи́ добрѣ оу́годивши, е́ѧже не вѣдаше;» И́ Петроу рече: «мѣтвоу оу́бо чѣ речи видѣ<sup>8</sup>, чѣколювицоу же не смѣю глѧти, и́ сѣ такоже ни мѣре—чѣколювицоу: ѡ во-лѣзни во и́ вспитѣнѣиѧ любѧщи въ-вѣрисѧ<sup>9</sup>. И́коже во любѧи ѡбывѣѣ лѧскаѣ бываѣ и́ дроу́гъ ѡ възѧнѣиѧ: и́ такоже милѧи в напѧсти. ѡвѧче близъ мѣтвы чѣколювиѧго: ѧко кромѣ || чего

Д. 1174 б.

Мо. V, 45.

<sup>1</sup> чит. съ С. мѣри <sup>2</sup>—<sup>2</sup> εἰσκάς μοι ἀγνοεῖν—кажешься мнѣ не знающимъ <sup>3</sup>—<sup>3</sup> ἡτις ἐστὶν ἡ ἀνευ τοῦ φυσικῶς πείθοντος. ἡ πρὸς οἶον ἀήποτε στοργή, καθὼ ἀνθρώπος ἐστὶν—какое (человѣколюбѣе) есть любовь безъ физическаго побужденѣиѧ къ кому либо, любовь (единственно) потому, что онъ чѣлѡвѣкъ. <sup>4</sup> ἀπὸ ναυφραγίου <sup>5</sup> μερο-υομένης <sup>6</sup> ὀλοφρομένης <sup>7</sup>—<sup>7</sup> βίου εὐπορήσασα—получивъ хорошиѧ средства къ жизни <sup>8</sup> ἐπίσταμαι <sup>9</sup> πέπεισται.

нѣмъ мирѣ, слнце и дождь своа подаа. ище ли же хощеши блгымъ оубо добро творити, слыи же ни, или моучити, — соуднское дѣло починаешн творити, а не члколюбиа тѣшишнса имѣти».

||Л. 1174 в XII<sup>27</sup>. И азъ рекѡ: «тѣче и Бгъ, хоча тѣгда соудити, такоже ны оучиши, не члколювецъ ли естъ;» И Петръ рече: «ѡврънъ глешн. Понеже во соудитѣ, того ра<sup>а</sup> члколювецъ е<sup>е</sup> люба во и мироуа приобидѣныа, мѡчи же преобидѣвшиа». И азъ рекохъ: «не оубо ли, аще азъ добрый добро творю, обидѣшаа же тако члкъ прѣобидѣвшоу моучъ, члколювецъ есмь;» И Петръ ѡвѣща: «аще по проразоумѣнню имѣлазъ вы власть и соудити право, аще се творилазъ вы, за приагнѣ во власти ѡсождаю<sup>1</sup> и хже Бгъ сътворн: за проразоумѣннѣ же безъ грѣха внигда соудити — ѡвы оубо тако праведники ѡправадоу<sup>2</sup>, ѡвы же тако не праведно<sup>3</sup> ѡсужаю<sup>4</sup>». И азъ рекохъ: «право рече и истинно: не мощно во комъ любо, проразоумѣннѣ не имоушоу, право соутн. Дроусн<sup>4</sup> во тавалютеа нѣцыи добрин, неключима же в тайнѣ сздѣвающе, дроусн же добри, ѡ клеветы врагъ слыимни. ище и моучити и възсгъзывати власть ктѡ имѣа соудит, и никакоже всако правѣ емоу сдѣити бы. Дроусн во, оубѣица сжще, моукы претрзпѣвше, тако неповинни ѡпдшени быша: дроусн же, не повинни соуше, моукъ не истерпѣвше, сами са ѡблхгакше, тако повинни моучени быша».

XII<sup>28</sup>. И Петръ рѣ: «мало естъ и того, влщшаго же послоушан. Дроуги члкомъ сзгрѣшающн или добру творящн, таже творатъ, ѡва оубо своа и естъ, ѡва же чюжа: праведно же кзмоужѡ ѡ свои сзгрѣшеннхъ моученъ быти или

ѡ своихъ исправленнхъ доброоугоженоу быти. Не мощно же кзмоу, ѡвѣче прѣроку единому, проразоумѣнне имѡщемоу, ||Л. 1174 г. таже ѡ кожоже выкаемаа видѣти: каа емъ соу своа, катѣ же не соу: вса во выкаемаа тѣмъ видима соу». И азъ рекѡ: «хотѣлазъ выхъ оубидѣти, како неправда или исправленнмъ ѡва оубо своа, ѡва же чюжа».

XII<sup>29</sup>. И Петръ ѡвѣща: «Гѣ ншь Гѣ Хѣ, Гнъ Бжн, рече: благы прити подовае, блженъ же, рече, имже прндоу: Мо. XVIII, 7. Л. XVII, 1. такоже и слыи ноужа прити, горе же имже прндоу. Да аще слыими слыа приходѣ и влгынми влгя приносатса, сзпрывывати подовае, вь своѣи влгнни быти или вь слѣ, ѡ ннже преже сдѣла: зане прити вторый влгын или слыи, кже своа емоу похоти выкаемаа, по Бжнн промыслоу прити оустроена быша. Понеже оубо соу снце Бгови, такоже ѡ подвисѣ пришешаго вь всакомъ ѡсловленн и не порочна ѡврѣтшаса, того жизни вѣчныа сподобити. Иже во вь влгын своиа вѣщаннѣмъ<sup>5</sup> прѣспѣвшеи, ѡ тѣхъ, иже своѣю колею вь словѣ прѣвввшнхъ, искжшаеми соутъ, гоннми, ненавидими, ѡвругаеми, слосмыслими, вѣеми, гравнми, ѡклеветаеми, оунаслаеми, тажеми, — всѣ тѣ сзражѡуще, и хже ра<sup>а</sup> право мнѣти еже гнѣватиса бывае и на противленнѣ оустрѣмѣтиса».

XII<sup>30</sup> «Оучтль же вѣдал, — тако иже тѣковаа беѣ правды творащнѣн ѡ прѣ- ||Л. 1175 а. вынхъ сзгрѣшеннхъ ѡсоуженнцы сдѣ, и кожо же, ѡсоуженнхъ ради, ѡсловленнѣ дхъ снцеваа поспѣшесчвоуетъ оубо члкомъ, тако члцы соутъ и грѣха ра<sup>а</sup> ѡрганы вывающа словѣ, — миловати сзвѣща, тако члколюбнѣ творащаа, и елако на ннхъ естъ, ѡвидимомъ ѡпд-

<sup>1</sup> καταδικάζων, т.-е Богъ <sup>2</sup> δικαιο<sup>1</sup> хотѣнемъ.

<sup>3</sup> ὡς ἀδίκους <sup>4</sup> ἐνίοτε — иногда <sup>5</sup> βουλή —

щати ѿсоуженїа ѿвидѣвшїи: да іакоже  
трезващїемса оупивающїемса помогаю  
мѣтвами, пощенїи, бл҃гвенїи, не при-  
чащесѧ<sup>1</sup>, не грозашесѧ, да не на вѣщ-  
шеѧ грѣхъ съграшати оубѣдѧ. Постра-  
дати бо всѧко ѿсуженїе комоу не лѣпо  
негодѡвати на ѡного, имже пострада  
ываѧ, помыслившѧ, іако, аще и ѡнъ  
не бы єго ѡслобвиъ,—зане всѧко по-  
страдади ємоу є̄ то̄,—да ѡ него по-  
страдади было бы. Что оубо негодѡ<sup>2</sup>  
на повелѣвшаго, мнѣ всѧко пострада  
соуѣшоу; нѣ и єще єе: аще тѧ же слыи,  
виноу прѡтикленїа, твори, паче прѡвѣи  
ѣторїи тоже слыи [виноу<sup>3</sup> противленїа  
твори паче прѡвѣи ѣторїи тоже слыи<sup>3</sup>]  
добро<sup>4</sup> твори. И іакоже рѣхъ, не по-  
добаѧ негодѡвати, іако видащемъ, іако  
Бжїимъ промыслоу сїи добрыѧ моу-  
чѧтъ. И имже на моучащѧ гнѣваютса,  
іако апломъ<sup>5</sup> Бжїе<sup>5</sup> роугающесѧ, съгрѣ-  
шаю: чыстѧ же и равна<sup>6</sup> ѡбидѣти  
||Л. 1175 б. мнѡщїимъ прилагѡице ю<sup>7</sup>, на Бгъ, ||  
тако повелѣвшаго, чыстѧ».

ХІІ. Иъ же прѧмо семѡ ѡвѣща:  
«не<sup>8</sup> оубо ли<sup>8</sup> ѡвидѡщенїе не сѡтъ по-  
винни, іако соудѡ Бжїимъ ѡбидѧ пра-  
ведныѧ;» И Петръ рече: «и велми съ-  
грѣшаючѧ, къ съгрѣшенїю себе ѡдавши.  
Тѣмже, вѣдалъ, Бгъ ѡ грѣхъ иъзираѧ  
моучити, имже ѡ прѡвѣи грѣсѣхъ пока-  
іашаѧ праведнѣ. И оубо правенїи,  
таковаго рѧ<sup>9</sup> мѣнїа, іаже прѣ покаіанїемъ  
сздѣіаннѧ слѧѧ ѡставаѧтса: моучащїи  
же нечестивыи, ѡслоблати хотѡщїи и  
покаіатисѧ не хотѡщїимъ, на испол-  
ненїа своѣѧ моукы праведныѧ ѡслоб-  
ти позрїтса<sup>9</sup>. Развѣ бо бжїа съвѣта  
ни краіи в сѣтъ єпастїи имѧтъ: тѧко  
праведнѣ клѧси Бгѡу иъзочтени соу<sup>9</sup>.

Мо. X, 29.

ХІІ<sup>32</sup>. Праведникъ же є̄ то̄и, имже Мо. X, 30.  
правды дѣла є̄тѡво воранса. Икоже  
всѣ прилѣжи сѧ ѡ є̄тѡва любѡщаѧ лю- Мо. V, 46.  
бити,—праведникъ искоушаѧтса и крагы  
любити, и роугающаѧса бл҃гословити, Мо V, 44.  
єще паче и за краги молїтисѧ, ѡви-  
дѡщаѧ милѡвати. Тѣмже и єже ѡви-  
дѡмоу быти тѣрпїи, и ѡваче кленоущаѧ  
бл҃гвѣтъ, вїющїмъ ѡпоущаѧ, гонѡщї  
ѡходїи, не целоуѡщаѧ целоуѣтѡ, не имѣю-  
щїи, єже имѣѧ, предѣлаѧ, гнѣвающа-  
госѧ любїтъ, врагѡу<sup>10</sup> прѣвѣнїтса<sup>10</sup>, не—  
покорливѡмоу молїтса, невѣрнаго ѡгла-  
шаѧ, рыдающаго оутѣшѧтъ, оунасилѧ<sup>11</sup> ||Л. 1175 в.  
тѣрпїтъ, беззвѣгодатенъ сын<sup>11</sup> негодѡѧ.  
И єже любити блїжнаго, іако и самѡмоу Мо. XIX, 19.  
себе ѡдавъ, нищѣтъ не оубѡітса, нѣ  
своѧ си разѣблѧ немѡущїи, нищѣ вы-  
ваѧ. Но и съгрѣшающїи не моучїи. И бо  
блїжнаго любѧи, іако и себе, іако и сѧ  
съгрѣшивъ не хѡщѧ моученъ быти,—тѧко  
ни съгрѣшающаѧ моучїи. И іакоже хѡщѧ  
ласканъ быти и бл҃гвѣтисѧ, и чїити, и  
всѣ ємоу грѣховъ ѡпроститисѧ,—сѧ то̄ и  
блїжнему твѡрїтъ, іако и себе ѡного  
любѧ. Єдїнѣмъ словесѣмъ: єже хѡщѧ  
себе, хѡщѧ и блїжнемѡ. Таковъ бо є̄тъ  
Бжїи законъ и прѣреческъ: сѧ истїннѡе  
оученїе. И сїи оубо любѧ, іаже къ всѧ-  
комоу чл҃коу съврѡшена, моужескъ полъ  
соуци є̄ чл҃колюбїа, а єже милѡвати—  
женескъ полъ є̄тъ є̄л̄, єже є̄: лѧчющаго  
насытити, и пїво жажѡущемѡ подати,  
и нагаго ѡдѣти, и болѡщаго посѣти-  
ти, и страінаго приіати, имже въ оуж-  
нищѣ по сїлѣ іаклѣмаго помагѧти, и  
єдїноу съпрѡста, имже к̄ напастѣ по-  
милѡвати».

ХІІ<sup>33</sup>. Иъ же слышавъ рекѡ: «сїи оубо  
моушѡ дѣіати, врагѡ же добру тѡ-

<sup>1</sup> μή ἀνδιστάμενοι <sup>2</sup> ἀγανακτῶ <sup>3</sup>—<sup>3</sup> написано вторично по ошибкѣ писца  
<sup>4</sup> οἱ ἀγαθοί—добри М. <sup>5</sup>—<sup>5</sup> τοὺς ἀποστόλους Θεοῦ <sup>6</sup> τὰ ἐναντία—противное  
<sup>7</sup> αὐτοῦς <sup>8</sup>—<sup>8</sup> οὐκ οὐδὲν—итакъ <sup>9</sup> σενεχωρήθη—дозволено. <sup>10</sup>—<sup>10</sup> τὸν ἐχθρὸν δια-  
λάσσει—врага перемѣняетъ <sup>11</sup> добавить сѧ греч. не, οὐκ ἀγανακτεῖ.

||Л. 1175 г.

рѣти, въсѣкоу чѣмъже приносаше на-  
пасть, не мню мощнѣ быти члкомъ  
ѣстѣвоу. И Петръ ѡвѣща: «право рече!  
всѣмрѣтно бо вины соуще члколюбѣе,  
мнѡгѣ<sup>1</sup> прѣдасѣ<sup>1</sup>». || И азъ рекоу:  
«како<sup>2</sup> неѣсть<sup>2</sup> тѣо въ оуачѣ приати;»  
И Петръ ѡвѣща: «тѣо ѣ приати, ѡ  
дрѡже Каменѣте, аще кто ѡзвѣстити  
си, іако враси, врѣменѡ ѡслоблѡщи  
иѡже възненавидѣ, ѡ вѣчныа мѡкы  
въ ѡзмѣноу чѣмъ повинни выкаютъ:  
нѣ и еше же чѣхъ, іако добрыа оугод-  
ники, сѣло възлюбѣ. И<sup>3</sup> аще ѡноу<sup>3</sup> то  
приати, ѡ дрѡже Каменѣте, хоцеши,  
что ѣ, не иши того, к ниже не пре-  
выкаѣ стра<sup>х</sup> Бжїи<sup>3</sup>. Иво воіица Бга  
блїзнаго, іако и себе, любѣть<sup>4</sup>. ѡвъ  
оубо, по Бжїю страхоу, любацинѣ тво-  
рити можѣ, и потѣ, сздаѣлаша іаже соу  
любовнаѣ, еже любити, іако невѣста сѣ,  
приводѣтца іако къ женихоу къ страхоу:  
и тѣко, члколюбивы ражаѣ помыслы,  
всѣмрѣтна положи сздавашаѣ, іако ѡвразъ  
Бгѣ подобенъ, ѡ истѣбниѣ поруганъ  
быти не могуцѣ того ѣстѣтѣвоу<sup>4</sup>.  
ѡвѣче члколюбѣа ѡзложивъ слѡво намъ,  
вечероу присѣѣшоу, на сонъ оубѣдихѡса.

ХШ. Оутроу же бѣвшоу, вше Петръ,  
рече: «Каменѣтѣ<sup>5</sup> оубо съ своею мѣрїѡ  
Иатѣгидиѣѡ и съ моѣѡ женоѡ коуїно

на колѣсницѣ да сѣдѣ». Идѡщѣ же намъ  
пѣтѣ, иже ѣ на Валанѣѡ, въпрашааше  
мене мѣти: «како ѡцѣ превыкаѣ;» И азъ  
рѣхъ: «на взысканїе тебе и блїзнецѣ  
вратоу моѣмъ, Фаѡстїна же и Фавъ-  
стѣніана, шѣ, не ѡвѣртаѣ ѣсть. Ино  
же || ѡ<sup>6</sup> продѣлженїа<sup>6</sup> скончѣтїса ѣмъ,  
или въ ѡспрѡврженїе кпѣша, или на  
пѣти заваѣѣша, или ѡ печалї иѣсохъ-  
ша». ѡна же, слышавши и прослѣзъ<sup>7</sup>  
бѣвши, въздохнѣ ѡскорѣѣвши: ѡ моѣ  
ѡвѣтѣнїи рагѡщїса, ѡ възспоманове-  
нїа печалї мало ѡслаѣѣ. Доїдохѣ оубо  
къ Валанѣѡ. И<sup>8</sup> минѡвшїи же днѣ<sup>8</sup> въ  
Палѣж прїидѣ (sic), и ѡтѣждѣ къ Гавалж.  
Въ дрѡгѣи же днѣ к Іаѡдикїю прїидохѣ.  
И сѣ прѣ вратѣ Никитїи<sup>9</sup> и Іакѡла сѣк-  
тоста нѣ, и ѡблѡвызѣша, видѣста на  
ѡвѣтѣль. Петръ же, добръ и велїкѣ  
грѣ видѣвъ, «достѡино», рече, «сдѣ днѣ  
превыти: іако бо ѡноу<sup>9</sup> множѣство моцї-  
нѣѣ ѣ подражатї<sup>10</sup> ищѣмѣ». Никитїи  
же и Іакѡла въпрашѣста мене: «когѡраѣ  
сѣ ѣ странїнаѣ сї жена;» И азъ рекоу:  
«моѣ мати, юже познатї ми Бгѣ  
Петрѡ, господѣномъ моѣ, дарѡва».

||Л. 1176 а.

ХШ. Сїи мнѣ рекѡш, Петръ все  
чѣма по рѣдѣ сказа, іако, чѣма<sup>11</sup>  
прїшѣшїма<sup>11</sup>, азъ, Каменѣтѣ, моѣ рѡ  
томъ сказа и мѣрїнеѣ же, ѡ сзнїа

1—1 πολλοῦ δίδεται—довольно известно. 2—2 πῶς οὖν δύναται—какъ же возможно (οὖν при переводѣ почиталось за οὐχ) 3—3 вмѣсто этого, въ греч. ἡ δὲ ὁδὸς τοῦ ταύτην λαβεῖν, ᾧ φίλε Κλήμης, μία τίς ἐστίν, ἥπερ ἐστὶ φόβος Θεοῦ—пусть же понять его (человѣколюбїе), другъ Климентъ, одинъ, и имъ является страхъ Божїи 4—4 ἀγαπᾶν μὲν καταρχὰς οὐ δύναται ἐπεὶ τὸ τοιοῦτον κελεύειν οὐ προσέρχεται τῇ ψυχῇ· τῷ μέντοι πρὸς Θεὸν φόβῳ τὰ ἀγαπώντων ποιεῖν δύναται, καὶ εἰθ' οὕτως πράξαντι τὰ ἀγάπης τὸ ἀγαπᾶν ὡς νομῆν οὐσα προσφέρεται ὡς νομῆν τῷ φόβῳ· καὶ οὕτως τοὺς φιλανθρώπους τίχτουσα λογισμοὺς ἀθάνατον τίθειαι τὸν κατημένον ὡς εἰκόνα Θεοῦ ὁμοίαν, ὑπὸ φθορᾶς ὑβρισθῆναι μὴ δυναμένην αὐτοῦ φύσει—любить въ началѣ не можетъ, такъ какъ подобное повелѣнїе не прїемлется душою; страхомъ же Божїимъ можетъ творить дѣла любящихъ и затѣмъ къ исполнѣвшему такъ требованїе любви приходитъ любовь, какъ невѣста къ жениху, страху; наконецъ, рождая чловѣколюбные помыслы, дѣлаетъ безсмертнымъ ихъ обладателя, какъ богоподобный образъ, не способный порчей осквернить его природу. 5 чит. въ греч. ...τῆ 6—6 ἐκ τοῦ πλείστου—съ давняго времени 7 ἐπίδακρυς 8—8 τῇ δὲ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ—на слѣдующїй же день 9 У вмѣсто с имѣеть ε 10 чит. съ М. порадати, τίχτειν 11—11 ἄμα τῷ αὐτοῦς προοδεῖσαι

самотворныа вины, съ близнатема-  
чадома кывшее шествие, еце же и  
ощее шествие на възысканне еа. Потѡ,  
іако се ксе слышавъ, ше въ ѡстрѡвъ:  
и женѣ съвѣдѡвавъ, и просащюю  
видѣвъ, и прѡбѣ<sup>1</sup> вины въпрашаа,—  
оувидѣ еа рѡ и възспитѣнне, самотвор-  
ное схнне, и чадомъ имена, и мене,  
ѡсчашаго оу оца, и шешема с нею  
||Л. 1176 в. близнатоу, || іаже въ глаубинѣ вѣсть<sup>2</sup>  
оуаръша.

ХШ. Симъ оубо по радѡ реченѡ ѡ  
Петра, Никити и икѡла оудивившиса  
глагола: «таче, вѣки и Гѣ всацьскыхъ,  
се истинна ли или схнне есть;» И Петръ  
рече: «аще не спимъ, тѡ истинна е.»  
Она же, мало пожакша и въ смыслѣ  
бывши, рекоста: «вѣ есѣѣ Фавестинъ  
и Фавестиніанъ. И испрѣватевѣ повѣсть  
творѡщюу, на са възсирающа, много ѡ  
себѣ распаматѡвахѡвѣ: еда како не ѡ<sup>3</sup>  
на соу глѡмаа, помышлающа, іако мнѡга  
подобна бываю къ житіа<sup>4</sup>. Тѣмже  
молчаховѣ, клецающа срѡцы. Къ концъ  
же глѡмомъ възрѣвѣша, іако нама на-  
води глѡмаа, тогда са повѣдахѡвѣ». И  
се рекъша съ слезами, квидоста къ  
мѣри: и епѡщъ ѡбрѣтѡшъ<sup>5</sup>, оуже ѡха-  
питиса хотѡщъ<sup>6</sup>. Петръ же възврани  
има, рекынн: «не<sup>7</sup> дѣвите мене<sup>8</sup>, приведа  
васъ стѣти прѣ мѣрїю: еда како, ѡ  
мнѡгы вnezапоу радости, къ оужастъ  
квидѣ оума, а еи еце епѡци и дѡхъ  
ѡ ена не празденъ имжци».

ХШ. ѡбаче, понеже сътѡстѣ имаше  
ена, възставши мѣри, Петръ нача, прѣже<sup>9</sup>  
навѣ<sup>8</sup>, глагати: «повѣдати ти хошъ,  
жено, нашеа вѣры житіе<sup>9</sup>. Иы еди-  
наго Бѣа чтѣ, сътворѡшаго мѡра, егоже  
се видѣши: и Того храни законъ, прѣ-  
дъзжацин в первый Того чьстити еди-

ного и Того сѣати има: чьстити же  
рѡтѣлѣ и цѣломъдрити, || жити же ||Л. 1176 в.  
правѡстїю. Къ семѡ же, разнѡличъ<sup>10</sup>  
живоуще<sup>10</sup>, трапезы поганы не приѡмле,  
еже се, іасти с ними не могуще: занеже  
не чїсти живѡѣ. ѡбаче, егда же а  
покорї—истиннаа же съмыслити и  
творити же, крѣтивше а къ трѣблѡжен-  
ное нѣкоѡ именованне: тогда с чѣми  
въдѡраѣса<sup>11</sup>. Понеже ни аще ѡцъ, или  
мѣи, или жена, или чадо, или бра, или  
иныхъ ктѡ ѡ ества, любовь имѣю, с  
чѣмъ іасти смѣти може: вѣрою во  
полезнѣ се творї. Не роуготы оубо  
мнї, еже не іасти тебе съ сѡмъ, дои-  
деже аще, іаже того, творити начнешї  
и смыслити».

ХШ. ѡна же, слышавши, рече:  
«что оубо възвранѣ ми днѣ крѣчи-  
тиса, іаже, прѣже тебѣ видѣнїа,  
глѡмын вѣхъ ѡвратишса, помысламъ  
сїцевыи, іако, мнѡго часто жроуци и,  
в вѣда не застоупиша мене; а ѡ любо-  
дѣлїнїи что подобаѣ и глагати; ни еда  
же богата вѣ, пищъ<sup>12</sup> [и]<sup>13</sup> ма сего  
прѣльсти: ни еже потѡ ницѣта на тѡ  
прїити оундити може, прѡтивѡци ми  
са цѣломѣрїю, іако велицѣи доврѡтѣ,  
еіаке рѡ<sup>14</sup> в толікоу прїидѡ в вѣдоу.  
Иж и не мнѡ тебѣ, гнѣ мой Петре, не  
вѣдѣти, іако мнѡжаншаа похѡ ѡ веселїа  
быкаѣ. Тѣмъ азъ, къ веселїи цѣло-  
мѣена бывши, въ слѡб сжци къ сластѣ  
себе не ѡдаю. Иж ни нѣѣ ми ѡ ѡсло-  
бленїа измѣнитї дшн || да мнїши, нѣ ||Л. 1176 г.  
коліко оутѣшенїа оулачьшюу Клімен-  
това рѡ<sup>14</sup> познанїа. Приходѡщи бо, іаже  
до дѡю чадоу моѡю погыбель, и еже то  
нѣколіко радости помрачаѣ. Оутѣшъ  
ли бо са азъ ѡ чѣхъ, іако в мори  
оумроша; иж іако в семѡу, кроуѣ васнѣ-

<sup>1</sup> проса вѣ У    <sup>2</sup> ὑπευρεῖτο—подозрѣвала.    <sup>3</sup> чит. съ М. ѡ    <sup>4</sup> ...ахъ М.  
<sup>5</sup> ...ше М.    <sup>6</sup> ...ща М.    <sup>7</sup> —<sup>7</sup> ἐάσατε με—позвольте мнѣ    <sup>8</sup> —<sup>8</sup> въ греч., вмѣсто  
этого, περί τῆς θεοσεβείας    <sup>9</sup> τῆς πολιτείας    <sup>10</sup> —<sup>10</sup> ἀδιαφόρος μὴ βιοῦτες—не живя  
безразлично    <sup>11</sup> συναλιζόμεθα.    <sup>12</sup> пища М.    <sup>13</sup> М. и греч. нѣтъ.

сѣтка вѣрѣи Бжїа, ѡсѣлѣвшѣ телеса ѡ дшѣхъ погоубѣшѣ; тѣхъ же шѣцѣхъ, монъ же сѣзжителѣ, (ѡко же шѣ Влїменїта оубидѣ) на монѣ же ѡ на сѣовѣхъ взысканїе кышѣ, тооко лѣтѣхъ не ѡвїмѣхъ ѣ: всако же оумрѣ. Иво лїшенѣ<sup>1</sup>, шѣ цѣлобждрїа малюбѣ, чадолоубецѣ вѣ. Тѣлїже насѣ, паче всего томѣхъ взылюбленї лїшнѣса, — старецѣ шѣ велїкыѣ печалї оумрѣ»

ХШв. Мѣрїи оубо сѣ глїюци, по Петровѣхъ наказанїю слышасѣта, кѣтомуѣхъ тѣрпѣтїи не могосѣта шѣтрока: нѣхъ вѣсташа, шѣвхїмасѣта ю, мнѣого слезащїаѣ ѡ шѣблѣо-вызїающїаѣ. Шна же рече: «чтѣо хѣцѣ се вѣтїи;» И Пѣтрѣхъ шѣвѣща; «оуѣстакї, шѣжено, крѣпїцѣхъ оумѣхъ своїхъ, да своѣхъ вѣспрїїмешї чѣда. Шї во ѣсѣта Фавѣстїнѣхъ ѡ Фавѣстїннїанѣхъ, сѣна чѣвоѣ, ѡже вѣхъ глаубнїцѣхъ оумрѣоша. глїашѣ, в лѣтѣоуѣ шѣнѣнѣоцѣ. И кѣко шѣвѣхъ шѣ нею Нїкытїе глїетѣса, шѣвѣхъ же ѡкѣла, — сама тїи рещїи можетѣта: сѣ товою во мѣ оубидѣтїи можѣ». Шї Петрѣхъ рекшѣхъ, мѣтїи, вѣзрадо-вакшї шѣблѣо, шѣ раслѣбленїа малѣо не оумрѣ.

||Л. 1177 а. Шгдѣ же ю оуѣстрабнїхомѣхъ, сѣбѣе ѡ, в сѣвѣхъ вѣвѣхшї, рече: «молюсѣ, чадѣхъ монѣхъ взылюбленѣхї, рїцѣта нѣмѣхъ, ѡже в лѣтѣхї шѣнонѣ ношїи слѣчнѣшѣсѣса вамѣ».

ХШг. И Нїкытїе начѣ глїати: «кѣ тѣхъ шѣнѣхъ ношѣ, кораблю (ѡкоже вѣсї) разѣроушїающїоуѣсѣса, нѣ мѣоуѣжїе нѣцїнї, вѣхъ глаубнїцѣхъ развїватїи<sup>2</sup> не воѣщїенѣса, вѣзлшѣхъ ѡ, в лѣю вложнїшѣ ѡ вселѣхъ гревоуѣсѣ, шѣвѣгда оубо на землю прїношїаѣоуѣ, шѣвѣгѣ же ѡ вращна прїдающїа, вѣхъ Штра-тонѣскоуѣ кѣдошѣ Вїсарїю. И тѣмо пѣлѣчїемасѣса намѣ, глѣдѣо, страхѣ же ѡ ранами прѣтѣашѣ, да не чѣто сѣрѣоко вѣз-глѣмѣхъ к<sup>3</sup> нїмѣхъ же не мнѣтѣ<sup>3</sup>, ѣще же ѡмена нашѣхъ ѡзѣмѣнїшїе, прѣдатї вѣз-могѣоша. Жѣна же нѣкѣла, Нѣудѣвоуѣхъ

прїшельнїца, достѣоїна словесѣ шѣнѣ, ѡме-нѣ Нѣоуѣста, ѡскоупнїшїи нѣа, в чѣ мѣесто хранише: ѡ вѣкѣкомуѣхъ Шлїннїеѣкѣхъ оуѣченїю сѣхъ тѣщанїемѣхъ ѡзѣжнї. Рѣхъ же кѣ гѣо смѣслѣа вѣвѣша, ѡ вѣроуѣхъ вѣзлѣубнїховѣхъ, ѡ оуѣченїи лѣубезно потѣрѣжѣховѣхъса, да кѣхъ прѣчїїмѣхъ ѡзѣжнїкѣхъ сѣспїрающїе шѣблїчачїа шѣ шѣлѣстнї вѣзможѣ. Нѣхъ ѡ Фїлѣосоѣдѣскаѣ ѡспытѣ-ховѣхъ, ѡзѣраднѣсѣ же вѣзѣбожнїаѣ, рекоуѣ же ѡже прї<sup>1</sup> Кѣрѣхъ<sup>1</sup> ѡ прї Пїронѣхъ, да пѣче оуѣстрабнїчїи вѣзѣможевѣхъ».

ХШд. «Шїмоноу же нѣкѣоѣмоу шѣноуѣ еклѣднїка<sup>3</sup> соуѣща, лѣубовїю<sup>6</sup> поуѣчїемѣхъ<sup>6</sup> прѣлѣщїеннї вѣтїи постѣраѣдохѣхъ<sup>7</sup>. Шѣбачѣ сѣ мѣтїи в чѣ ѡзѣвѣѣтнїсѣхъ ѡзлѣожено ||Л. 1177 б вѣдѣтѣ. Шѣбачѣ, хотѣшѣема намѣ прѣлѣщїатнїсѣса шѣ Шїмона, дрѣжгїи нѣкѣчїо гѣна нашѣго Пѣтра, Зѣкѣхѣн нарицѣсѣ, прїходѣа поуѣчїи не прѣлѣстнїчїтнїсѣса шѣ колѣхѣва: прїшѣшѣхъ же Пѣтровнї, прїведѣ, ѡко, да нѣа ѡзѣкѣстокавѣхъ, покѣорї шѣ вѣочѣтнїшї поѣзѣхъ. Сѣго рѣа ѡ тебе, мѣтїи, молїмѣхъ, да, ѡхѣже влѣгѣхъ спѣдѣовнїховѣхъса, сїхъ ѡ тѣшї прїїмешї: да кѣкоупнѣхъ вѣрашѣнѣхъ ѡ тѣрапѣзїи вѣкѣснїчїи вѣзможѣ. Шїн оубо ѣ вїна, ѣюже мнѣлѣѣ ѣсї намѣ оумрѣтнї, ѣже вѣ шѣнонѣ лѣтѣхї ношїи шѣ развѣоннїкѣхъ вѣзѣчѣома вѣтїи в поуѣчнїцѣхъ».

ХШе. Шї Фавѣстнїнѣхъ рекшѣоуѣ, мѣтїи нїшїа прїпадѣ кѣхъ Пѣтровнї, молѣщїи ѡ прѣсѣщїи, да тѣхъ оубо ѡ сѣтрѣннѣопрїемѣхъ-нїцѣхъ послѣвѣхъ крѣтнїчї: ѡ, рече, ннѣ ѣднїнѣхъ кнї днѣ не прїчѣстнїа воуѣдѣ, шѣнѣлѣсѣ же своѣхъ вѣспрїнїа чѣда, не ѡсѣтнї сѣ нїмнї. Шїн оубо нѣмѣхъ сѣхъ мѣтрїю помолнїкшѣсѣса, Пѣтрѣхъ рече: «чѣтѣо мнїчѣте, ѡзѣхъ лї ѣднїнѣхъ ѣсѣмѣ, не ѡмѣкѣю оуѣсѣрдїа, ѡко не хѣощѣхъ вѣа, да ѡсѣтѣ сѣхъ мѣтрїю, крѣсѣтнївѣхъ ю днѣ; но понѣ ѣднїнѣхъ днѣхъ прѣдѣхъ крѣщїенїемѣхъ постнїчнїсѣса ѣнѣ подѣовлѣчѣтѣ: понѣже сѣпро-стѣа нѣкѣлаѣ шѣ сѣвѣхъ сѣвѣщїа мѣтнї, ѡ

<sup>1</sup> ταλαίπορος <sup>2</sup> ληστεύειν <sup>3</sup> τῶν ἀποτῶν μὴ δοκούντων — изъ неугоднаго имѣ-  
<sup>4</sup> τὰ Ἐπικουροῦ — Эпикурейское ученїе <sup>5</sup> οὐτροφοί <sup>6</sup> — <sup>6</sup> φιλίας ὁδῶν — подѣ  
 предлогомѣ дружбы. <sup>7</sup> здѣсь, сѣрав. сѣ грѣч., небольшоуѣ пропусѣкѣ.

мнѡгы днѣи тои сзтворѣши подобаше елииньства ѡложити».

||Д. 1177 в. XIIIо. И азъ рекѡ: «рѣцы ны, каково слово рече, таже вѣроу свою ѡбави». И Петръ рече: «прошеніе еѡ, еже крѣщенѣ быти с нею || странноприѣницы, доврѡуѡгоднѣ. Не вы же сего ѡ нею любимѣи даровати молиласа, аще не вы прѣвѣе тои ѡзвѣстнаса, тако ѡ келицѣмъ дароу, ѡ крѣщеніи. Тѣмъ азъ многыхъ ѡсужаю, егда же, иже крѣтившеса и вѣрвати глѡущей, ни чѣмъ же достойна вѣрѣ чкварѣ: ни иже любѣ, рекѣ же, женъ свои, синовъ, дѡроговъ к семъ приноужають. Аще во выша вѣрвали—жизнь вѣчнѡю съ дѣлесѣи добрыми даровѣ<sup>1</sup> Бгѡу, не ѡложно выша, иже любаше, повелѣвати крѣщати. Нѣ рече кто ѡ васъ: любѣ иже и пекоуѣса имѣ. Се не полезно<sup>2</sup> е. Понеже чѡ, аще кзгда болаша видаше, или ведомыѣ на смѣрть, или ина каѣ сѣлѣ чѣрпаще, плачѡтса и милоуѡтъ; тако же, аще выша вѣрвали—вѣчнѡмоу ѡгно прѣбывати на нестѣщаѣ Бга, не выша прѣстали нждаще, аще и не покарѣши видаше, тако ѡ невѣрныхъ болаше, таже на нѣ моукоу ѡзвѣстовавше. И нынѣ, кз странноприѣмницы пославъ, востажоу: аще законъ нышъ любит и ѡзволитъ; и тако подобно, таже подобае, сзтвори».

XIIIп. «Ити же ваша, понеже вѣрно прилежитъ ѡ крѣщеніи, поне едѣнъ прѣ крѣщеніе да поститса днѣ». Она же кленѣше: по двѣ днѣ минжшаѣ, к женѣ еже ѡ познаніи исповѣдаючи, ѡ мнѡгы радости брашна приѣти не възмогѡ, нѣ вечера чѡкмо ма||ло воды. Да свѣдѣтельствѣе же клѣтвѣ жена Петрова, глѡущи: «взишши не вкѣсла естѣ». И Авѣла

рече: «не оубо ли ничтоже възбранѣтъ еи крѣтитса;» И Петръ: «нѣ ни естѣ чѡ пощеніе крѣщеніа, еже не того дѣла быѡ». И Фавѣстиннѣмъ ѡвѣща: «равно оубо Бгѣ, хотѣши нѣи мѣри ни едѣного же днѣ нышѣго познаніа ѡлоуцити трапезѣ, прѣже оустрой постѣ. Икоже во цѣломрѣствѡва в невѣдѣніи, подобно е истинѣ сзтворѣвши: тако и нынѣ Бгѣ равно оустрой тои прѣ едѣнѣ днѣмъ поститса въ невѣстѣи за истинно е крѣщеніе: да ѡ прѣваго днѣ, тако познати еи на, с нами брашна приѣти възможе».

XIIIп. И Петръ рече: «да не намъ ѡдолѣвае солъ, винъ ѡвѣрѣши помысѣ<sup>3</sup> и рождшаѣ любви: нѣ паче вы и азъ с вами днѣ прѣвѣде постѣшеса, и оустро крѣтитса. Ни чѣмъ во днѣшнаго днѣ строенъ е на крѣщеніе». И ѡбѣче тако быти вси ѡзволитѡ<sup>4</sup>.

XIVп. Ранѣе же кельми, не такоже всегда, Петръ възвѡуѣса вниде к намъ и възвѡудивъ рече: «Фавѣстинъ и Фавѣстиннѣмъ коупно съ Климѣнѣмъ съ своимъ да идѣтъ по мнѣ: и, е покровно мѣсто морское пришеше, крѣти<sup>5</sup> ю възможе. ѡбѣче, на прикрѣжѣи вышѣ намъ, межѡу каменѣма нѣкоторыма тихо чѡ мѣсто ѡвѣрѣшии, крѣти ю «во имѣ ѡца и Бга и Бгѣго || Аха». Мы же, братѣя, женъ дѣла, и и(ны)<sup>6</sup> нѣцыи ѡидохѡ. Почѡ Пѣтръ жены, народа дѣла, прѣпослѣ имѣмъ поутѣмъ въ ѡвѣтель приити, повелѣвъ моужѣ едѣнѣмъ намъ быти съ мѣрию и с чѣми женами. Пришеше оубо въ ѡвѣтель и жоуѣе его пришествѣлѣ, дѡрогъ кз дѡрогѡу повѣсти дѣлахо. По довольнѣи же часѣхъ, Пѣтръ, прише и «хѣбъ прѣимъ» и «хѣважъзѣвъ», блгвѣвъ, стѣнѣвъ, прелѡмѣлѣ, мѣри прѣвѣе въздѣтъ и почѡ и намъ,

Мо XXVIII, 19. ||Д. 1178 а.

Мо. XXVI, 26. ||К. XXII, 17.

<sup>1</sup> чит. съ М. ...βα", δωρεῖσθαι <sup>2</sup> εἰρηδες—не разумно <sup>3</sup> τῆν πρόνοιαν <sup>4</sup> 13—21 главы 13-й гомиліи, содержація наставленія Петра ученикамъ, въ слав. опущены. <sup>5</sup> чит. съ М. крѣтити <sup>6</sup> по М.